叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 两个淘金男孩；(two Boy Gold Miners; Or,) 000001

2. 两个淘金男孩；(two Boy Gold Miners; Or,) 000002

3. 两个淘金男孩；(two Boy Gold Miners; Or,) 000003

4. 两个淘金男孩；(two Boy Gold Miners; Or,) 000004

5. 两个淘金男孩；(two Boy Gold Miners; Or,) 000005

6. 两个淘金男孩；(two Boy Gold Miners; Or,) 000006

7. 两个淘金男孩；(two Boy Gold Miners; Or,) 000007

8. 两个淘金男孩；(two Boy Gold Miners; Or,) 000008

9. 两个淘金男孩；(two Boy Gold Miners; Or,) 000009

10. 两个淘金男孩；(two Boy Gold Miners; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两个淘金男孩；(Two Boy Gold Miners; Or,)

[tuː] [bɔɪ] [gəʊld] ['maɪnəz]
Two Boy Gold Miners
二 男生 金子 矿工

两个淘金男孩

[ɔː(r)] , [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz]
Or , Lost in the Mountains
或者 , 丢失的 在 这 山脉

或者，迷失在山中

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstə(r)]
BY FRANK V . WEBSTER
经过 坦率 V . 韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , "
AUTHOR OF " THE BOY FROM THE RANCH , "
作者 的 " 这 男生 从 这 牧场 , "

《农场男孩》的作者

" [bɒb] [ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] , "
" BOB THE CASTAWAY , "
" 鲍勃 这 荒岛求生者 , "

《荒岛余生》

" [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] , "
" THE NEWSBOY PARTNERS , "
" 这 报童 合作伙伴 , "

《报童伙伴》

" ['əʊnli] [ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ONLY A FARM BOY , " ETC .
" 仅有的 一个 农场 男生 , " ETC .

“只是个农家子弟”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1909**	**,** **by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1909 年，作者

['kʌpəlz]	&	['liːɔn]	['kʌmpəni]
CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[tuː]	[bɔɪ]	[gəʊld]	['maɪnəz]
TWO	**BOY**	**GOLD**	**MINERS**
二	男生	金子	矿工

两名淘金男孩

['prɪntɪd]	[ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed	**in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印	在 U . S . 一个 .

美国印刷

"	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	['bɜːnɪŋ]	['fɪəsli]	,	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['drentʃɪŋ]	[reɪn]
"	**It**	**was**	**burning**	**fiercely**	**,**	**in**	**spite** **of**	**the**	**drenching**	**rain**
"	它	曾是	燃烧	激烈地	,	在	尽管如此 的	这	浸透	雨

尽管下着瓢泼大雨，火势依然猛烈。

"	['kɒntents]
"	**CONTENTS**
"	内容

“内容

['tʃæptə(r)]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ] .	[hɑːd]	[taɪmz]	[wʌn]
I	**.** **Hard**	**Times**	**1**
我	. 难的	《时代周刊》	1

一、艰难时期 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['ɑːftə(r)][ðə; ði]	['rʌnəweɪ]	-
After	**the**	**Runaway** **10**
后	这	逃跑 -

在《逃亡10》之后

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði][gəʊld]['maɪnə(r)]	-
The **Gold** **Miner**	**18**
这 金子 矿工	-

淘金者 18

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['stɔːri] -
A **Curious** **Story** **26**
一个 好奇的 故事 -

一个奇特的故事 26

[viː] . [mɔː(r)] [hɑːd] [lʌk] -
V **.** **More** **Hard** **Luck** **34**
V . 更多的 难的 运气 -

V. 更多厄运 34

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði][gəʊld] [straɪk] -
The **Gold** **Strike** **42**
这 金子 罢工 -

黄金冲击42

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] -
Off **for** **the** **West** **51**
离开 为了 这 西方 -

向西出发 51

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] -
The **Bucking** **Bronco** **58**
这 颠簸 野马 -

狂野的野马 58

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['ɑːftə(r)][bɪg] [geɪm] -
After **Big** **Game** **66**
后 大的 游戏 -

在第66届大赛之后

[eks] . [ɪn][ðə; ði]['ræpɪdz] -
X **.** **In** **the** **Rapids** **74**
X . 在 这 急流 -

X. 在急流中 74

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] -
Caught **in** **a** **Storm** **83**
捕捉 在 一个 风暴 -

陷入风暴 83

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[æt; ət][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] -
At **the** **Gold** **Fields** **90**
在 这 金子 田野 -

在金矿区90

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ɒn][ə; eɪ] [njuː] [treɪl] -
On **a** **New** **Trail** **95**
在 一个 新的 踪迹 -

踏上新征程 95

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ˌɪntəˈfiəz] -
The **Marshal** **Interferes** **103**
这 元帅 干扰 -

元帅干预 103

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðeə(r)] [fɜːst] [gəʊld] -
Their **First** **Gold** **110**
他们的 第一的 金子 -

他们的第一枚金牌 110

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[lɒst] -
Lost **118**
丢失的 -

损失118

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['kɔːnəd] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)] -
Cornered **by** **a** **Bear** **126**
被逼到绝境 经过 一个 熊 -

被熊逼到角落 126

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['nʌgɪts] -

Finding	the	Nuggets	133
寻找	这	鸡块	-

寻找金块 133

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[kɒn] ['mɔːt(ə)n] [ə'pɪəz] -

Con	Morton	Appears	139
康	莫顿	出现	-

康·莫顿出场139次

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[pə'sjuːd] -

Pursued	145
追击	-

追查145

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [geib] -

What	Happened	to	Gabe	162
什么	发生	到	加布	-

Gabe 162 发生了什么事

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['steɪkɪŋ] [ðeə(r)] [kleɪmz] -

Staking	Their	Claims	169
质押	他们的	索赔	-

确立他们的主张 169

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

['tʃɪələs] ['prɒspekts] -

Cheerless	Prospects	186
冷冷清清	前景	-

前景黯淡 186

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['luːzɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] -

Losing	the	Farm	194
输	这	农场	-

失去农场 194

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ðə; ði] [ˈwelkəm] [ˈletə(r)] — [kənˈkluːʒn] -
The **Welcome** **Letter** **—** **Conclusion** **200**
这 欢迎 信 — 结论 -

欢迎信——结论 200

[tuː] [bɔɪ] [gəʊld] [ˈmaɪnəz]
TWO **BOY** **GOLD** **MINERS**
二 男生 金子 矿工

两名淘金男孩

[ˈtʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[hɑːd] [taɪmz]
HARD **TIMES**
难的 时代

艰难时期

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈiːnəs] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ˈeldəli] [ænd; ənd] [ˈkeəwɔːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] ,
" **What's** **the** **matter** **,** **Enos** **?** **"** **asked** **a** **rather** **elderly** **and** **careworn** **looking** **woman** **,**
" 是什么 这 事情 , 埃诺斯 ? " 问 一个 相当 老年 和 忧心忡忡 寻找 女士 ,

“伊诺斯，你怎么了？”一位看起来有些年长、饱经风霜的妇女问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɑːmhaʊs] .
as **she** **stood** **in** **the** **kitchen** **door** **of** **a** **small** **farmhouse** **.**
作为 她 站立 在 这 厨房 门 的 一个 小的 农家 .

她站在一间小农舍的厨房门口。

[ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
The **man** **to** **whom** **she** **had** **spoken** **was** **gazing** **up** **at** **the** **sky** **.**
这 男人 到 谁 她 有 说 曾是 凝视 向上 在 这 天空 .

她刚才交谈的那个男人正抬头望着天空。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [pætʃt] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,
His **clothes** **were** **patched** **in** **places** **,**
他的 衣服 是 已修补 在 地方 ,

他的衣服多处都打了补丁。

[ðə; ði] ['traʊzəz] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
the **trousers** **so** **much** **so** **that** **there** **seemed** **to** **be** **very** **little** **of** **the** **original**
[mə'tɪərɪəl] [left] .
material **left** **.**
材料 左边 .

裤子被改得面目全非，似乎几乎没有剩下原来的布料了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kwestʃən] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He **did** **not** **appear** **to** **hear** **his** **wife's** **question** **,** **so** **she** **repeated** **it** **.**
他 做过 不是 出现 到 听到 他的 妻子的 问题 , 所以 她 重复 它 .

他似乎没听到妻子的问题，所以她又问了一遍。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈiːnəs] ?
" **What's** **the** **matter** **,** **Enos** **?**
" 是什么 这 事情 , 埃诺斯 ?

“伊诺斯，你怎么了？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ? "

What	are	you	looking	up	at	the	sky	that	way	for	?	"
什么	是	你	寻找	向上	在	这	天空	那	方式	为了	?	"

你那样望着天空做什么呢?

" [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][reɪn] , ['debi] .

"	I	was	looking	for	a	sign	of	rain	,	Debby	.
"	我	曾是	寻找	为了	一个	符号	的	雨	,	黛比	.

“黛比，我当时在寻找下雨的迹象。”

[wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] ['terəbli] [bæd] . "

We	need	some	terribly	bad	.	"
我们	需要	一些	可怕	坏的	.	"

我们需要一些非常糟糕的东西。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eni] ? "

"	Do	you	see	any	?	"
"	做	你	看	任何	?	"

你看到了吗?

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [saɪt] ,

There	isn't	a	cloud	in	sight	,
那里	不是	一个	云	在	视线	,

视野中连一丝云彩都没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [fɔː(r); fə(r)] [naɪ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] .

and	the	wind	has	hung	in	the	east	for	nigh	on	to	a	week	.
和	这	风	有	悬挂	在	这	东方	为了	夜	在	到	一个	星期	.

东风已经持续了近一周。

[siːm] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [kʌm] . "

Seems	so	it	ought	to	bring	a	shower	,	but	it	don't	come	.	"
似乎	所以	它	应该	到	带来	一个	淋浴	,	但	它	不	来	.	"

看起来应该会下雨，但雨却没来。

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [draɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ɑːrnt] [ðeɪ] , ['iːnəs] ? "

"	Things	are	pretty	dry	around	here	,	aren't	they	,	Enos	?	"
"	事物	是	漂亮的	干燥	大约	这里	,	不是	他们	,	埃诺斯	?	"

“这附近挺干燥的，是不是，伊诺斯？”

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['debi] ,

"	That's	what	they	are	,	Debby	,
"	那就是	什么	他们	是	,	黛比	,

“它们就是这样，黛比。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][get] [wet] [suːn] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] . "

and	if	they	don't	get	wet	soon	I	don't	know	what	we're	going	to	do	.	"
和	如果	他们	不	得到	湿的	很快	我	不	知道	什么	是	去	到	做	.	"

如果它们再不被淋湿，我都不知道该怎么办了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ? "

"	Is	it	as	bad	as	that	?	"
"	是	它	作为	坏的	作为	那	?	"

“真有那么糟糕吗？”

" [ɪts] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] .

"	It's	liable	to	be	.
"	它是	容易	到	是	.

“很有可能。”

[ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [woʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪz] [dʒʌst] ['ʃrɪvlɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]

The	potatoes	won't	amount	to	much	,	and	the	corn	is	just	shriveling	up	with	the
这	土豆	惯于	数量	到	很多	,	和	这	玉米	是	只是	萎缩	向上	和	这

[hiːt] .

heat	.
热	.

土豆长不了多少，玉米也因为天气热而蔫了。

[ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [krɒp] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [wiːdz] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "

There'll	be	a	short	crop	of	everything	but	weeds	,	I'm	thinking	.	"
将会	是	一个	短的	庄稼	的	一切	但	杂草	,	我是	思维	.	"

我想，除了杂草之外，其他作物都会短季收成。

" [ai] [ˌwʊdnt] ['wʌri] , ['iːnəs] , [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] .

"	I	wouldn't	worry	,	Enos	,	if	I	was	you	.
"	我	不会	担心	,	埃诺斯	,	如果	我	曾是	你	.

“如果我是你，我就不会担心，伊诺斯。”

['meɪbi] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . "

Maybe	things	will	come	out	all	right	.	"
或许	事物	将要	来	出去	全部	正确的	.	"

也许事情最终会好起来的。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] , ['debi] , [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [reɪn] ?

"	How	can	they	,	Debby	,	if	we	don't	get	rain	?
"	如何	能	他们	,	黛比	,	如果	我们	不	得到	雨	?

“黛比，如果我们不下雨，他们怎么可能下雨呢？”

[θɪŋz] [kænt] [grəʊ] [ən'les] [ðeɪ] [get] [sʌm; səm] ['mɔɪstʃə(r)] ,

Things	can't	grow	unless	they	get	some	moisture	,
事物	不能	生长	除非	他们	得到	一些	水分	,

植物没有水分就无法生长。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɒp] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [fɔː(r)] [wiːks] [naʊ] .

and	we	haven't	had	a	drop	going	on	four	weeks	now	.
和	我们	还没有	有	一个	降低	去	在	四	周	现在	.

我们已经连续四周没有出现降水了。

[ai] [dɪ'kleə(r)] , ['fɑːmɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] , [ai] [doʊnt] [keə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [bʊks] [seɪ]

I	declare	,	farming	is	the	hardest	kind	of	a	life	,	I	don't	care	what	the	books	say
我	宣布	,	农业	是	这	最难	种类	的	一个	生活	,	我	不	关心	什么	这	图书	说

! "

!	"
!	"

我敢断言，务农是最艰苦的职业，不管书上怎么说！

" [wel] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən]

"	Well	,	we'll	have	to	do	the	best	we	can	,	I	suppose	,	"	said	the	woman
"	出色地	,	出色地	有	到	做	这	最好的	我们	能	,	我	认为	,	"	说	这	女士

,

,
,

“好吧，我想我们只能尽力而为了。”女人说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

with	a	sigh	,	as	she	went	back	into	the	house	.
和	一个	叹	,	作为	她	去	后退	进入	这	房子	.

她叹了口气，走回了屋里。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['prɪti] [gɜːl] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði]
" What's the matter , mother ? " asked a tall , pretty girl , who was washing the
" 是什么 这 事情 , 母亲 ? " 问 一个 高的 , 漂亮的 女孩 , WHO 曾是 洗涤 这
['brekfəst] ['dɪʃɪz] .
breakfast dishes .
早餐 菜肴 .

“妈妈，怎么了？”一个身材高挑、容貌漂亮的女孩问道，她正在洗早餐的碗碟。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['wʌrid] . "
" You look worried . "
" 你 看 担心 . "

你看上去很担心。

" [ai][ˌeɪ 'em] , ['neti] . "
" I am , Nettie . "
" 我 是 , 内蒂 . "

“我是，内蒂。”

" [wɒt] [ə'baʊt] ? "
" What about ? "
" 什么 关于 ? "

“那又怎样？”

" ['evriθɪŋ] ; [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] . "
" Everything ; but your father in particular . "
" 一切 ; 但 你的 父亲 在 特别的 . "

“一切，尤其是你父亲。”

" [ɪz][hiː; hi] [sɪk] , ['mʌðə(r)] ? "
" Is he sick , mother ? "
" 是 他 生病的 , 母亲 ? "

“他生病了吗，妈妈？”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [hiːz] ['fretɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [reɪn] ,
" No ; but he's fretting himself to death because there isn't any rain ,
" 不 ; 但 他是 烦躁 他自己 到 死亡 因为 那里 不是 任何 雨 ,

“不，但他因为不下雨而焦虑得要死。”

[ænd; ənd] [hiːz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [krɒps] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] . "
and he's afraid the crops will be ruined . "
和 他是 害怕的 这 农作物 将要 是 毁坏 . "

他担心庄稼会被毁掉。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] . "
" That would be too bad . "
" 那 会 是 也 坏的 . "

“那太糟糕了。”

" [jes] ; [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [krɒp] [ɒv; əv]
" Yes ; times are hard enough as it is , without having a short crop of
" 是的 ; 时代 是 难的 足够的 作为 它 是 , 没有 拥有 一个 短的 庄稼 的
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

“是的；现在日子已经够难过了，更何况所有东西都歉收。”

[wiː; wi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] ['siːz(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['peɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ,
We depended on a good season this year to finish paying off the mortgage ,
我们 取决于 在 一个 好的 季节 这 年 到 结束 付费 离开 这 抵押 ,

我们指望今年能有个好收成，才能还清房贷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [naʊ] [wiːl; wil][biː; bi] [diːpə(r)] [ɪn] [det] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

but	the	way	it	looks	now	we'll	be	deeper	in	debt	than	ever	.
但	这	方式	它	看起来	现在	出色地	是	更深	在	债务	比	曾经	.

但照目前的情况来看，我们的债务将会比以往任何时候都更加沉重。

[ai][dɪˈkleə(r)] !

I	declare	!
我	宣布	!

我宣布！

[ɪts] [tuː] [bæd] , [dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

it's	too	bad	,	just	as	your	father	was	getting	on	his	feet	,
它是	也	坏的	,	只是	作为	你的	父亲	曾是	获得	在	他的	脚	,

真可惜，你父亲刚刚开始重新站起来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][bæd] [lʌk] , [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [draɪ] [spel] [kʌm] .

after	a	lot	of	bad	luck	,	to	have	this	dry	spell	come	.
后	一个	很多	的	坏的	运气	,	到	有	这	干燥	拼写	来	.

经历了诸多厄运之后，又迎来了这段干旱期。

" [ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs]

"	The	girl	did	not	reply	,	but	there	came	a	more	serious	look	on	her	pretty	face
"	这	女孩	做过	不是	回复	,	但	那里	来了	一个	更多的	严肃的	看	在	她	漂亮的	脸

.

:
.

女孩没有回答，但她漂亮的脸上露出了更加严肃的表情。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] ,

She	was	a	farmer's	daughter	,
她	曾是	一个	农民的	女儿	,

她是农家女，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [wɪˈðaʊt] [reɪn] .

and	she	knew	what	it	meant	if	there	was	a	long	period	without	rain	.
和	她	知道	什么	它	意思是	如果	那里	曾是	一个	长的	时期	没有	雨	.

她知道如果长时间不下雨意味着什么。

['iːnəs] ['kɹɒz.bi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['neti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] ,

Enos	Crosby	,	with	his	wife	,	his	daughter	Nettie	and	his	two	sons	,	Jed	and	Will	,
埃诺斯	克罗斯比	,	和	他的	妻子	,	他的	女儿	内蒂	和	他的	二	儿子们	,	杰德	和	将要	,

伊诺斯·克罗斯比和他的妻子、女儿内蒂以及两个儿子杰德和威尔

[hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['lɔkpɔːt] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['westən] [steɪts] .

had	a	small	farm	near	the	town	of	Lockport	,	in	one	of	the	middle	Western	States	.
有	一个	小的	农场	靠近	这	镇	的	洛克波特	,	在	一	的	这	中间	西	各州	.

我在美国中西部某个州的洛克波特镇附近有一个小农场。

[dʒed][wɒz; wəz][ðə; ði]['eldə(r)] [sʌn] , [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈhjuːmə] [læd] ,

Jed	was	the	elder	son	,	a	good	-	humored	lad	,
杰德	曾是	这	长老	儿子	,	一个	好的	-	幽默	小伙子	,

杰德是家里的长子，是个性格开朗的小伙子。

['ɔːlweɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪdz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

always	inclined	to	look	on	the	bright	sides	of	things	.
总是	倾斜	到	看	在	这	明亮的	侧面	的	事物	.

总是倾向于看到事物光明的一面。

[wɪl] , [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [prəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['meləŋkəli] .

Will	**,**	**the**	**younger**	**brother**	**,**	**was**	**somewhat**	**prone**	**to**	**be**	**melancholy**	**.**
将要	,	这	年轻	兄弟	,	曾是	有些	易于	到	是	忧郁	.

弟弟威尔有些忧郁。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [gru:] [səʊ][fɑ:st] ;

His	**mother**	**said**	**it**	**was**	**because**	**he**	**grew**	**so**	**fast**	**;**
他的	母亲	说	它	曾是	因为	他	生长	所以	快速地	;

他母亲说是因为他长得太快了；

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [keɪm] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ]

that	**he**	**was**	**always**	**looking**	**ahead**	**and**	**seeing**	**how**	**things**	**came**	**out**	**before**	**they**
那	他	曾是	总是	寻找	前方	和	看到	如何	事物	来了	出去	前	他们

['ri:əli] ['hæpənd] .

really	**happened**	**.**
真的	发生	.

他总是能预见未来，在事情真正发生之前就能看到结果。

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][dʒed] , [hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:f][ə; eɪ] [hed] ['tɔ:lə(r)] ,

Though	**he**	**was**	**two**	**years**	**younger**	**than**	**Jed**	**,**	**he**	**was**	**half**	**a**	**head**	**taller**	**,**
尽管	他	曾是	二	年	年轻	比	杰德	,	他	曾是	一半	一个	头	更高	,

虽然他比杰德小两岁，但他比杰德高半个头。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [strɒŋ] .

though	**not**	**so**	**strong**	**.**
尽管	不是	所以	强的	.

虽然强度不是很大。

['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [hæd; həd] [traɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [fɑ:m]

Mr	**.**	**Crosby**	**had**	**tried**	**for**	**many**	**years**	**to**	**make**	**a**	**living**	**off**	**the**	**farm**
先生	.	克罗斯比	有	尝试	为了	许多	年	到	制作	一个	活的	离开	这	农场

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

for	**himself**	**and**	**his**	**family**	**.**
为了	他自己	和	他的	家庭	.

克罗斯比先生多年来一直试图靠农场养活自己和家人。

[hi:; hi][hæd; həd] ['beəli] [sək'si:dɪd] .

He	**had**	**barely**	**succeeded**	**.**
他	有	仅仅	成功了	.

他勉强成功了。

[sʌm; səm] [j'iəz] [hi:; hi] [seɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] ,

Some	**years**	**he**	**saved**	**a**	**little**	**money**	**,**	**but**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**did**	**so**	**,**
一些	年	他	已保存	一个	小的	钱	,	但	,	作为	很快	作为	他	做过	所以	,

有些年份他能攒下一些钱，但是，他刚攒够钱，

[ˌaɪ 'ti:] [went] [tu:; tə] [help] [peɪ] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['mɔ:gɪdʒ] ,

it	**went**	**to**	**help**	**pay**	**off**	**the**	**mortgage**	**,**
它	去	到	帮助	支付	离开	这	抵押	,

这笔钱用来偿还房贷了。

[wɪð] [wɪtʃ] ['nɪəli] ['evri] [fɑ:m] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti][wɒz; wəz] ['sædl] .

with	**which**	**nearly**	**every**	**farm**	**in**	**that**	**locality**	**was**	**saddled**	**.**
和	哪个	几乎	每一个	农场	在	那	地点	曾是	鞍	.

当地几乎每个农场都背负着这样的重担。

[sʌm; səm] [j'iəz] [hi:; hi] [fel] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm]

Some	**years**	**he**	**fell**	**behind**	**,**	**and**	**had**	**to**	**borrow**	**money**	**to**	**carry**	**him**
一些	年	他	跌倒	在后面	,	和	有	到	借	钱	到	携带	他

[θru:] [ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] .

through	**the**	**winter**	**.**
通过	这	冬天	.

有些年份他入不敷出，不得不借钱过冬。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['krɒz.bi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

As	Mr	.	Crosby	stood	in	the	little	garden	,	at	the	side	of	the	house	,
作为	先生	.	克罗斯比	站立	在	这	小的	花园	,	在	这	边	的	这	房子	,

克罗斯比先生站在房子旁边的小花园里，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [m'ɜːməd] :

and	continued	to	gaze	up	at	the	sky	,	he	murmured	:
和	持续	到	目光	向上	在	这	天空	,	他	低声说道	:

他继续仰望天空，喃喃自语道：

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [reɪn][baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .

"	Well	,	if	we	don't	get	rain	by	to	-	morrow	night	I	don't	know	what	we'll	do	.
"	出色地	,	如果	我们	不	得到	雨	经过	到	-	明天	夜晚	我	不	知道	什么	出色地	做	.

“如果明天晚上之前不下雨，我真不知道该怎么办了。”

[hæv; həv][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] , [ai] [ges] ,

Have	to	borrow	some	more	money	to	get	along	with	,	I	guess	,
有	到	借	一些	更多的	钱	到	得到	沿着	和	,	我	猜测	,

看来我得再借点钱才能勉强维持生计了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][krɒps][ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] ['ruːɪnd] [naʊ] .

for	the	crops	are	practically	ruined	now	.
为了	这	农作物	是	几乎	毁坏	现在	.

因为庄稼现在几乎都毁了。

[stɪl] , [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊkɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [gʊd] .

Still	,	a	good	soaking	shower	would	do	a	world	of	good	.
仍然	,	一个	好的	浸泡	淋浴	会	做	一个	世界	的	好的	.

不过，好好洗个热水澡绝对大有裨益。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ?

I	wonder	how	the	boys	are	making	out	with	their	cultivating	?
我	想知道	如何	这	男孩们	是	制作	出去	和	他们的	耕作	?

我想知道这些男孩们修炼得怎么样了？

[ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] .

Guess	I'll	take	a	walk	over	and	see	.
猜测	患病的	拿	一个	走	超过	和	看	.

我打算走过去看看。

" [ɪn][draɪ] [spelz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv]['fɑːrmərz][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] , [ɔː(r)] ['friːkwəntli] [dɪg][ʌp] ,

"	In	dry	spells	it	is	a	practice	of	farmers	to	cultivate	,	or	frequently	dig	up	,
"	在	干燥	咒语	它	是	一个	实践	的	农民	到	培育	,	或者	频繁地	挖	向上	,

“在干旱时期，农民通常会耕种或经常翻挖土地，

[ðə; ði][sɔɪl] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [kɔːn] , [pə'teɪtəʊz][ɔː(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [krɒps] [æz; əz] [əd'mɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	soil	around	their	corn	,	potatoes	or	such	other	crops	as	admit	of	it	.
这	土壤	大约	他们的	玉米	,	土豆	或者	这样的	其他	农作物	作为	承认	的	它	.

玉米、土豆或其他适宜种植的作物周围的土壤。

[ðɪs] ['pʌlvəraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [meɪks] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][reɪn] .

This	pulverizing	of	the	earth	,	in	a	measure	,	makes	up	for	the	lack	of	rain	.
这	粉碎	的	这	地球	,	在	一个	措施	,	制作	向上	为了	这	缺少	的	雨	.

这种对土地的破坏，在某种程度上弥补了降雨的不足。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [kɔːn] [pætʃ] ,

That	morning	Jed	and	Will	had	been	sent	to	the	big	corn	patch	,
那	早晨	杰德	和	将要	有	到过	发送	到	这	大的	玉米	修补	,

那天早上，杰德和威尔被派到大玉米地里去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [fiːld] , [tuː; tə] [wɜːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

which	was	in	a	distant	field	,	to	work	over	the	ground	,
哪个	曾是	在	一个	遥远	场地	,	到	工作	超过	这	地面	,

那是在远处的田野里，要耕作地面。

[ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [eə(r)] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] ,

and	let	a	little	air	get	to	the	roots	,
和	让	一个	小的	空气	得到	到	这	根	,

让根部透透气。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [reɪn] [maɪt] [biː; bi] ['ɒfset] .

so	that	the	lack	of	rain	might	be	offset	.
所以	那	这	缺少	的	雨	可能	是	抵消	.

这样或许可以弥补降雨不足的影响。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [strəul] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːn] [pætʃ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]

As	Mr	.	Crosby	strolled	over	to	the	corn	patch	his	mind	was	filled	with
作为	先生	.	克罗斯比	漫步	超过	到	这	玉米	修补	他的	头脑	曾是	已填	和

['meni] [θɔːts] .

many	thoughts	.
许多	想法	.

克罗斯比先生漫步走向玉米地时，心中思绪万千。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'saɪdz] ['fɑːmɪŋ] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd]

"	I	wish	I	could	find	something	else	to	do	besides	farming	,	"	he	murmured
"	我	希望	我	可以	寻找	某物	别的	到	做	除了	农业	,	"	他	低声说道

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“我真希望除了务农之外还能找到其他事情做，”他喃喃自语道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

"	It's	a	very	uncertain	way	of	making	a	living	.
"	它是	一个	非常	不确定	方式	的	制作	一个	活的	.

“这是一种非常不稳定的谋生方式。”

[stɪl] , [ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [ɔːl] [aɪm] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

Still	,	I	suppose	it's	all	I'm	fitted	for	.
仍然	,	我	认为	它是	全部	我是	适配	为了	.

不过，我想这就是我唯一适合的工作了。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [maɪ] [fəʊks] [hæv; həv] [biːn] ['fɑːrmərz] [ɔːl] [ðeə(r)]

I	don't	know	much	about	business	,	and	my	folks	have	been	farmers	all	their
我	不	知道	很多	关于	商业	,	和	我的	各位	有	到过	农民	全部	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

我对商业不太了解，我的父母一辈子都是农民。

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [hɑːd] [taɪmz] [æz; əz] [wɪr] ['hævɪŋ] [naʊ] .

But	I	never	saw	such	hard	times	as	we're	having	now	.
但	我	绝不	锯	这样的	难的	时代	作为	是	拥有	现在	.

但我从未见过像现在这样艰难的时期。

[ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['neti] .

I	wouldn't	mind	so	much	if	it	was	me	alone	,	but	there's	Nettie	.
我	不会	头脑	所以	很多	如果	它	曾是	我	独自的	,	但	有	内蒂	.

如果只有我一个人，我倒不会这么介意，但是还有内蒂。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [wɒnt] [ə; eɪ] [pi'ænəʊ] ['terəbli] [bæd] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] .

She	does	want	a	piano	terribly	bad	,	so	she	can	learn	to	play	.
她	做	想	一个	钢琴	可怕	坏的	,	所以	她	能	学习	到	玩	.

她非常想要一架钢琴，这样她就可以学习弹钢琴了。

[ʃiːz] ['riːəl] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːn] .

She's	real	quick	to	learn	.
她是	真实的	快的	到	学习	.

她学得很快。

[ænd; ənd] ['debi] " — [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['debərə] — " [ʃiː; ʃi] [niːdz] [sʌm; səm] [njuː]
And Debby " — as he called his wife , Deborah — " she needs some new
和 黛比 " — 作为 他 称为 他的 妻子 , 黛博拉 — " 她 需求 一些 新的
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

“黛比”(他这样称呼他的妻子黛博拉)“她需要一些新衣服，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [kəm'pleɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld][wʌnz] . "
though she never complains about the old ones . "
尽管 她 绝不 抱怨 关于 这 老的 一个 . "

虽然她从不抱怨那些老物件。

" [ai] [niːd] [sʌm; səm] [njuː] [wʌnz][maɪ'self] , [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðiːz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" I need some new ones myself , by the looks of these , " he went on ,
" 我 需要 一些 新的 一个 我 , 经过 这 看起来 的 这些 , " 他 去 在 ,

“看样子我也需要一些新的了，”他接着说。

['glɑːnsɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [pætʃt] ['traʊzəz] .
glancing down at his much - patched trousers .
瞥了一眼 向下 在 他的 很多 - 已修补 裤子 .

他低头看了看自己身上打满补丁的裤子。

" [ai] [ges] ['debi] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pæt(ə)n] [left] [tuː; tə]
" I guess Debby will be hard put to find any of the original pattern left to
" 我 猜测 黛比 将要 是 难的 放 到 寻找 任何 的 这 原来的 图案 左边 到
['fɑːs(ə)n][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn] .
fasten a patch on .
系 一个 修补 在 .

“我猜黛比很难找到剩下的原图案来缝补补丁。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt][maɪnd] .
But I don't mind .
但 我 不 头脑 .

但我并不介意。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [maɪ] [bɔɪz] [ə; eɪ]['betə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] .
I wish I could give my boys a better education , though .
我 希望 我 可以 给 我的 男孩们 一个 更好的 教育 , 尽管 .

我真希望我能给我的儿子们提供更好的教育。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] ['skuːlɪŋ] [ðeɪ] [get][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [eɪnt] ['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]
What little schooling they get here in the winter ain't never going to put them
什么 小的 学校教育 他们 得到 这里 在 这 冬天 不是 绝不 去 到 放 他们
[ə'hed] ['veri] [fɑː(r)] .
ahead very far .
前方 非常 远的 .

他们在冬天接受的那点教育，永远不可能让他们领先别人很多。

[wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz][nəʊ][help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Well , I suppose there's no help for it .
出色地 , 我 认为 有 不 帮助 为了 它 .

唉，看来是没办法了。

" [hiː; hi] [trʌdʒ] [ɒn] [dɪ'spɒndəntli] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['kɑːstɪŋ] ['æŋkʃəs] ['glɑːnsɪz] ['ʌpwəd] ,
" He trudged on despondently , now and again casting anxious glances upward ,
" 他 艰难跋涉 在 沮丧地 , 现在 和 再次 铸件 焦虑的 眼神 向上 ,

他垂头丧气地拖着脚步继续前行，不时焦虑地抬头望向天空。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ðæt] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]

to	see	if	there	was	not	in	the	sky	some	little	cloud	that	bore	a	promise	of
到	看	如果	那里	曾是	不是	在	这	天空	一些	小的	云	那	钻孔	一个	承诺	的

[ðə; ði] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [reɪn] .

the	much	-	needed	rain	.
这	很多	-	需要	雨	.

看看天空中是否飘着一小片云，预示着期盼已久的雨水即将到来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [daʊn] [hɔtə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

But	the	sun	shone	down	hotter	than	ever	.
但	这	太阳	闪耀	向下	更热	比	曾经	.

但是太阳比以往任何时候都更加炙热地照耀着大地。

['miːnwaɪl] , [dʒed] [ænd; ənd] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .

Meanwhile	,	Jed	and	Will	were	proceeding	with	their	cultivating	.
同时	,	杰德	和	将要	是	进行中	和	他们的	耕作	.

与此同时，杰德和威尔继续进行他们的耕作。

[iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [mə'ʃiːn] ,

Each	one	was	driving	a	horse	attached	to	a	small	machine	,
每个	一	曾是	驾驶	一个	马	随附的	到	一个	小的	机器	,

他们每个人都驾着一匹马拉着小型机器。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [tiːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [draɪ] , [keɪkt] [sɔɪl] .

the	sharp	teeth	of	which	cut	through	the	dry	,	caked	soil	.
这	锋利的	牙齿	的	哪个	切	通过	这	干燥	,	蛋糕	土壤	.

它锋利的牙齿能切开干燥结块的土壤。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

The	horses	moved	slowly	along	the	rows	of	corn	,
这	马匹	已搬	缓慢地	沿着	这	行	的	玉米	,

马匹沿着玉米地缓缓行进。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmərz] .

a	cloud	of	dust	hovering	over	them	and	the	young	farmers	.
一个	云	的	灰尘	悬停	超过	他们	和	这	年轻的	农民	.

一团尘土笼罩着他们和这些年轻的农民。

" [heɪ] , [wɪl] ! " [kɔːld] [dʒed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [huːz] [hed] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv]

"	Hey	,	Will	!	"	called	Jed	to	his	brother	,	whose	head	was	some	distance	above
"	嘿	,	将要	!	"	称为	杰德	到	他的	兄弟	,	谁	头	曾是	一些	距离	多于

[ðə; ði] ['stʌntɪd] ['kɔːnˌstɔːk] ,

the	stunted	cornstalks	,
这	发育不良	玉米秆	,

“嘿，威尔！”杰德朝他弟弟喊道，威尔的脑袋还高高地悬在矮小的玉米秆之上。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['hævɪŋ] [æn; ən] [aɪs] - [kriːm] ['səʊdə] ? "

"	don't	you	feel	like	having	an	ice	-	cream	soda	?	"
"	不	你	感觉	喜欢	拥有	一个	冰	-	奶油	苏打	?	"

“你不想来杯冰淇淋苏打吗？”

" [doʊnt] [aɪ] , [ðəʊ] ?

"	Don't	I	,	though	?
"	不	我	,	尽管	?

难道不是吗?

[seɪ] , [dʒed] , [kwɪt] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] !

Say	,	Jed	,	quit	talking	like	that	,	will	you	!
说	,	杰德	,	辞职	说	喜欢	那	,	将要	你	!

杰德，别再那样说话了，好吗!

[maɪ] [θrəʊt] [ɪz][ɔːl][draɪ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ,
My **throat** **is** **all** **dry** **down** **inside** **,**
我的 喉 是 全部 干燥 向下 里面 ,

我喉咙深处感觉很干涩。

[ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [ɪz] ['getɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
and **my** **tongue** **is** **getting** **twice** **as** **thick** **as** **it** **ought** **to** **be** **.**
和 我的 舌头 是 获得 两次 作为 厚的 作为 它 应该 到 是 .

我的舌头变得比正常厚度厚了一倍。

[hwjuː] !
Whew **!**
呼! !

呼!

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌst] [ɪz] [fɪəs] !
But **this** **dust** **is** **fierce** **!**
但 这 灰尘 是 凶猛的 !

但是这尘土威力太大了!

[aɪ] [ges] [ɪts] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [reɪn] . "
I **guess** **it's** **forgotten** **how** **to** **rain** **.** **"**
我 猜测 它是 被遗忘的 如何 到 雨 . "

我想它大概是忘了怎么下雨了吧。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Looks** **like** **it** **.**
" 看起来 喜欢 它 .

看起来是这样。

[bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , ['enihaʊ] .
But **I'm** **going** **to** **have** **a** **drink** **,** **anyhow** **.**
但 我是 去 到 有 一个 喝 , 无论如何 .

但我还是要喝一杯。

[wəʊ] , [tə'bæskəʊ] [sɔːs] !
Whoa **,** **Tabasco** **Sauce** **!**
哇 , 塔巴斯科辣椒酱 酱 !

哇，塔巴斯科辣椒酱!

[stænd] [stɪl] ! "
Stand **still** **!** **"**
站立 仍然 ! "

别动!

" [huː] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [wɪl] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz]
" **Who** **you** **talking** **to** **?** **"** **asked** **Will** **,** **looking** **through** **the** **corn** **to** **where** **his**
" WHO 你 说 到 ? " 问 将要 , 寻找 通过 这 玉米 到 在哪里 他的
['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] .
brother **was** **.**
兄弟 曾是 .

“你在跟谁说话？”威尔问道，透过玉米地望向他哥哥所在的地方。

" [maɪ] [hɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" **My** **horse** **,** **of** **course** **.** **"**
" 我的 马 , 的 课程 . "

“当然是我的马。”

" [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
" **That's** **a** **queer** **name** **for** **him** **.** **"**
" 那就是 一个 酷儿 姓名 为了 他 . "

“对他来说，这名字真奇怪。”

" [wel] , [tə'bæskəʊ] [sɔːs] [ɪz][ðə; ði] [hɒtɪst] [stʌf] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] ,
" Well , Tabasco Sauce is the hottest stuff I know about ,
" 出色地，塔巴斯科辣椒酱 酱 是 这 最热门 东西 我 知道 关于 ,

“嗯，据我所知，塔巴斯科辣椒酱是最辣的东西。”

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [maɪ] [hɔːs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɒtɪst] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ən'les] [ɪts] [ˌem 'iː] .
and I reckon my horse is about the hottest thing around here , unless it's me .
和 我 估计 我的 马 是 关于 这 最热门 事物 大约 这里 , 除非 它是 我 .

我觉得我的马是这里最火爆的东西，当然，除了我以外。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] ? "
But don't you want a drink ? "
但 不 你 想 一个 喝 ? "

你不想喝点什么吗?

" [wɒt] [ɒv; əv] ?
" What of ?
" 什么 的 ?

什么?

[ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kriːk] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
I don't care for creek water , and it's too far to go back to the house .
我 不 关心 为了 溪 水 , 和 它是 也 远的 到 去 后退 到 这 房子 .
"
"
"

我不喜欢溪水，而且回家太远了。

" [hɪrz] [weə(r)] [ai][stænd] [triːt] , [ænd; ənd] [sə'praɪz] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn][dʒed] .
" Here's where I stand treat , and surprise you , " went on Jed .
" 这里是 在哪里 我 站立 对待 , 和 惊喜 你 , " 去 在 杰德 .

“我打算好好款待你，给你一个惊喜，”杰德继续说道。

" [kʌm] [ɒn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

[jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [wɪl] [stænd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtʃɪŋ] . "
Your horse will stand without hitching . "
你的 马 将要 站立 没有 搭便车 . "

你的马会站稳，不会踉跄。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I don't know about that .
" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[hiːz] [biːn] ['æktɪŋ] [kwɪə(r)] , ['leɪtli] .
He's been acting queer , lately .
他是 到过 表演 酷儿 , 最近 .

他最近的行为举止有点古怪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['frɪski] [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
He was quite frisky when I started off ahead of you this morning ,
他 曾是 相当 活泼的 什么时候 我 开始 离开 前方 的 你 这 早晨 ,

今天早上我走在你前面的时候，他相当活泼好动。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . "
and tried to run away . "
和 尝试 到 跑步 离开 . "

然后试图逃跑。

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] ?
" You don't say so ?
" 你 不 说 所以 ?

“你可真这么说？”

['fænsi] [ˌpiːt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
Fancy Pete running away !
想要 皮特 跑步 离开 !

花式皮特逃跑了！

['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] [taɪ] [hɪm] . "
Maybe you'd better tie him . "
或许 你会 更好的 领带 他 . "

或许你最好把他绑起来。

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [hɪə(r)] .
There's a big stone here .
有 一个 大的 石头 这里 .

这里有一块大石头。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ?
But what are you going to drink ?
但 什么 是 你 去 到 喝 ?

那你打算喝什么呢?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][woʊnt] [tʌtʃ] [ðæt] [kriːk] ['wɔːtə(r)] .
I tell you I won't touch that creek water .
我 告诉 你 我 惯于 触碰 那 溪 水 .

我告诉你，我绝不会碰那条小溪里的水。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] [gʊd] , [ðə; ðɪ] [kriːks] [səʊ] [ləʊ] . "
I don't believe it's good , the creek's so low . "
我 不 相信 它是 好的 , 这 小溪的 所以 低的 . "

我觉得不太好，小溪水位太低了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Come on with me .
来 在 和 我 .

跟我来。

" [dʒed] , [huːz] [hɔːs] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [strei] [ə'weɪ] ,
" Jed , whose horse showed no signs of straying away ,
" 杰德 , 谁 马 显示 不 标志 的 迷途 离开 ,

杰德的马没有丝毫走失的迹象，

[left] [hɪz; ɪz] [stiːd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
left his steed standing in the middle of a row of corn ,
左边 他的 骏马 常设 在 这 中间 的 一个 排 的 玉米 ,

他把马留在玉米地中间，

[waɪl] [wɪl] ['fɑːsənd] [ˌpiːt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]['bəʊldə(r)] , [baɪ] ['ræpɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [stəʊn] .
while Will fastened Pete to a big boulder , by wrapping the reins around the stone .
尽管 将要 系紧 皮特 到 一个 大的 巨石 , 经过 包装 这 缰绳 大约 这 石头 .

威尔把皮特拴在一块大石头上，用缰绳缠住石头。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] , [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] [kɔ:n] [fi:ld] ,

The	elder	brother	then	led	the	way	to	the	creek	,	which	bordered	the	corn	field	,
这	长老	兄弟	然后	引领	这	方式	到	这	溪	,	哪个	带边框	这	玉米	场地	,

哥哥随后带头走向紧邻玉米地的小溪。

[ænd; ənd] ['straɪdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [sʌm; səm] ['wi:pɪŋ] ['wɪləʊ] [tri:z] [kɑ:st][ə; eɪ] [ku:l] [ʃeɪd] ,

and	striding	to	a	spot	where	some	weeping	willow	trees	cast	a	cool	shade	,
和	大步走	到	一个	点	在哪里	一些	哭泣	柳	树木	投掷	一个	凉爽的	阴影	,

然后大步走到一处垂柳树荫下凉爽的地方，

[hi:; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pu:l] , [ænd; ənd] [dru:] [ʌp][æn; ən] ['ɜ:θn] [dʒʌg] .

he	plunged	his	hand	down	in	a	little	pool	,	and	drew	up	an	earthen	jug	.
他	暴跌	他的	手	向下	在	一个	小的	水池	,	和	画	向上	一个	土	水壶	.

他将手伸入一个小水洼里，捞起一个陶罐。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	What	do	you	say	to	that	?	"	he	asked	.
"	什么	做	你	说	到	那	?	"	他	问	.

“你对此有何看法？”他问道。

" ['switʃəl] ? " [in'kwaiə] [wɪl]

"	Switchel	?	"	inquired	Will
"	斯威奇尔	?	"	询问	将要

“Switchel？”威尔问道。

" [ðæts] [wɒt] .

"	That's	what	.
"	那就是	什么	.

就是这样。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [aɪ] [nju:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tu:; tə]

I	made	a	jug	of	it	this	morning	when	I	knew	we	were	coming	over	to
我	制成	一个	水壶	的	它	这	早晨	什么时候	我	知道	我们	是	未来	超过	到

[ðɪs] [hɒt] [pleɪs] .

this	hot	place	.
这	热的	地方	.

今天早上我知道我们要去这个炎热的地方，所以就煮了一大壶。

[ðæts] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'i:] [leɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [gɒt] [hɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'i:] . "

That's	what	made	me	late	,	and	you	got	here	ahead	of	me	.	"
那就是	什么	制成	我	晚的	,	和	你	得到	这里	前方	的	我	.	"

这就是我迟到的原因，你比我先到。

" [wel] , [pɑ:s] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .

"	Well	,	pass	it	over	.
"	出色地	,	经过	它	超过	.

“好的，把它递过来。”

[aɪm][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ]['paʊdə(r)] [hɔ:n] . "

I'm	as	dry	as	a	powder	horn	.	"
我是	作为	干燥	作为	一个	粉末	喇叭	.	"

我干得像个火药罐。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:st] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , " [ri'mɑ:k] [dʒed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'll	take	it	first	,	if	you	don't	mind	,	"	remarked	Jed	,	with	a	smile	.
"	患病的	拿	它	第一的	,	如果	你	不	头脑	,	"	评论	杰德	,	和	一个	微笑	.

“如果你不介意的话，我先拿吧。”杰德笑着说道。

" [jʊr; jər] [səʊ] [tɔ:l] , ['læŋki] , [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɒt] [tu:; tə] ['drɪŋkɪŋ] ,

"	You're	so	tall	,	Lanky	,	that	if	you	got	to	drinking	,
"	你是	所以	高的	,	瘦长	,	那	如果	你	得到	到	喝	,

“你个子太高了，瘦子，如果你开始喝酒，

[ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði][dʒʌg] [mait] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][aɪ'd][get] [left] .

all	there	is	in	the	jug	might	run	down	to	your	feet	,	and	I'd	get	left	.
全部	那里	是	在	这	水壶	可能	跑步	向下	到	你的	脚	,	和	ID	得到	左边	.

水壶里的东西可能会全部流到你脚边，而我会被留下。

" [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] , ['tɪltɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][dʒʌg] , [dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'kɔːkt] ['əʊpənɪŋ] .

"	He	laughed	and	,	tilting	up	the	jug	,	drank	from	the	uncorked	opening	.
"	他	笑了	和	,	倾斜	向上	这	水壶	,	喝	从	这	开瓶	开幕	.

他笑着，把水壶倾斜起来，从没塞子的开口处喝了一口。

['swɪtʃəl] , [ai] [meɪ] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] ['ridər] , [ɪz][ə; eɪ] [drɪŋk] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ]['fɑːrmərz] ,

Switchel	,	I	may	explain	to	my	young	readers	,	is	a	drink	much	used	by	farmers	,
斯威奇尔	,	我	可能	解释	到	我的	年轻的	读者	,	是	一个	喝	很多	用过的	经过	农民	,

我可以向我的年轻读者们解释一下，斯维切尔是一种农民经常饮用的饮料。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [hɒt] ['fiːldz] ['ɒf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] ,

and	those	who	have	to	work	in	hot	fields	often	take	a	jug	of	it	along	,
和	那些	WHO	有	到	工作	在	热的	字段	经常	拿	一个	水壶	的	它	沿着	,

那些需要在炎热田间劳作的人常常会随身携带一壶水。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [gʊd] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

especially	if	they	are	far	from	good	drinking	water	.
尤其	如果	他们	是	远的	从	好的	喝	水	.

尤其是当他们远离优质饮用水源时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] , ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [teɪst] .

It	is	composed	of	molasses	,	water	and	ginger	,	and	has	a	pleasant	taste	.
它	是	由	的	糖蜜	,	水	和	姜	,	和	有	一个	令人愉快的	品尝	.

它由糖蜜、水和生姜组成，味道鲜美。

" [ʌm; əm] ! [ai] [fiːl] ['betə(r)] , " [ri'mɑːk] [dʒed][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][dʒʌg][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Um	!	I	feel	better	,	"	remarked	Jed	as	he	passed	the	jug	to	his	brother	.
"	嗯	!	我	感觉	更好的	,	"	评论	杰德	作为	他	通过了	这	水壶	到	他的	兄弟	.

“嗯！我感觉好多了。”杰德一边说着，一边把水壶递给了他的兄弟。

" [naʊ] , [biːn] - [pəʊl] , [doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	Now	,	Bean	-	pole	,	don't	take	it	all	.
"	现在	,	豆	-	极	,	不	拿	它	全部	.

“好了，瘦高个，别全拿走了。”

[ðæts] [gɒt][tuː; tə][lɑːst] [ʌn'tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz]['əʊnli] [bɪ'gʌn] . "

That's	got	to	last	until	noon	,	and	the	day	has	only	begun	.	"
那就是	得到	到	最后的	直到	中午	,	和	这	天	有	仅有的	开始	.	"

这种情况必须持续到中午，而一天才刚刚开始。

" [doʊnt] ['wʌri] .

"	Don't	worry	.
"	不	担心	.

“不用担心。

[ai][woʊnt] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] .

I	won't	take	any	more	than	you	did	.
我	惯于	拿	任何	更多的	比	你	做过	.

我不会接受比你更多的事。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [drɑːft] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]

"	After	the	refreshing	draught	the	two	brothers	rested	for	a	moment	in	the
"	后	这	令人耳目一新	草稿	这	二	兄弟	休息	为了	一个	片刻	在	这

[ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triːz] .

shade	of	the	willow	trees	.
阴影	的	这	柳	树木	.

喝了清爽的饮料后，两兄弟在柳树荫下休息了一会儿。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪl] , [aɪm][nɒt] [mʌtʃ] [stʌk] [ɒn] ['fɑːmɪŋ] , " [ri'mɑːk] [dʒed] ['sləʊli] .

"	Do	you	know	,	Will	,	I'm	not	much	stuck	on	farming	,	"	remarked	Jed	slowly	.
"	做	你	知道	,	将要	,	我是	不是	很多	卡住	在	农业	,	"	评论	杰德	缓慢地	.

“威尔，你知道吗，我其实并不太执着于务农，”杰德缓缓说道。

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] .

"	Me	either	.
"	我	任何一个	.

“我也是。

[aɪ][doʊnt][maɪnd][hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒspekt]

I	don't	mind	hard	work	,	but	there	doesn't	seem	to	be	much	of	a	prospect
我	不	头脑	难的	工作	,	但	那里	不	似乎	到	是	很多	的	一个	前景

[hɪə(r)] . "

here	.	"
这里	.	"

我不怕吃苦，但这里似乎没什么前途。

" [jʊr; jər] [raɪt] .

"	You're	right	.
"	你是	正确的	.

“你说得对。

[dæd][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [wɜːk] [hɑːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

Dad	and	all	of	us	work	hard	,	but	it	does	not	seem	to	amount	to
爸爸	和	全部	的	我们	工作	难的	,	但	它	做	不是	似乎	到	数量	到

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

爸爸和我们全家人都很努力，但似乎没有任何结果。

[taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['hɑːdə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

Times	are	getting	harder	all	the	while	and	even	the	weather	is	against	us	.
《时代周刊》	是	获得	更难	全部	这	尽管	和	甚至	这	天气	是	反对	我们	.

"

"

"

日子一天比一天难过，连天气都对我们不利。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] .

"	It	does	seem	so	.
"	它	做	似乎	所以	.

看来确实如此。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][bæd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

But	I	suppose	it	would	be	just	as	bad	if	we	were	in	some	other
但	我	认为	它	会	是	只是	作为	坏的	如果	我们	是	在	一些	其他

['bɪznəs] . "

business	.	"
商业	.	"

但我想，如果我们从事其他行业，情况也一样糟糕。

" ['meɪbi] .
" **Maybe** .
" 或许 .

“或许。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
I **wish** **I** **could** **get** **out** **of** **here** **.**
我 希望 我 可以 得到 出去 的 这里 .

我真希望我能离开这里。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [fɑːm] . "
I'd **like** **to** **do** **something** **else** **than** **farm** **.** **"**
ID 喜欢 到 做 某物 别的 比 农场 . "

我想做点农活以外的事。

" [wɒt] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ? "
" **What** **would** **be** **your** **choice** **?** **"**
" 什么 会 是 你的 选择 ? "

你会如何选择?

" [wel] , " [riˈmɑːk] [dʒed] , ['sləʊli] ,
" **Well** **,** " **remarked** **Jed** **,** **slowly** **,**
" 出色地 , " 评论 杰德 , 缓慢地 ,

“嗯,”杰德缓缓说道。

[waɪl] [ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [ə; eɪ] [bɪt] ['sɪəriəs] ,
while **a** **smile** **appeared** **on** **his** **face** **that** **had** **grown** **a** **bit** **serious** **,**
尽管 一个 微笑 出现 在 他的 脸 那 有 生长 一个 少量 严肃的 ,

他脸上浮现出一丝笑容，但笑容却变得有些严肃。

" [aɪ] [riːd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [træmp] [wʌns] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kənˈtrækt] [tuː; tə]
" **I** **read** **about** **a** **tramp** **once** **that** **was** **looking** **for** **a** **contract** **to**
" 我 读 关于 一个 流浪汉 一次 那 曾是 寻找 为了 一个 合同 到
['gæðə(r)] [ðə; ðiː] ['blɔsəmz] [ɒn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [plɑːnt] ,
gather **the** **blossoms** **on** **a** **century** **plant** **,**
收集 这 花朵 在 一个 世纪 植物 ,

“我曾经读到过一个流浪汉的故事，他想找份工作去采摘龙舌兰的花朵。”

[ðæt] [bluːmd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
that **bloomed** **once** **in** **a** **hundred** **years** **.**
那 盛开 一次 在 一个 百 年 .

百年一遇的花朵。

[aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] [sləʊ] [æz; əz] [ðæt] ,
I **don't** **care** **for** **anything** **quite** **as** **slow** **as** **that** **,**
我 不 关心 为了 任何事物 相当 作为 慢的 作为 那 ,

我不喜欢这么慢的东西。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒɒb] [weə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
but **I** **would** **like** **a** **job** **where** **I** **could** **make** **a** **bit** **of** **money** **,**
但 我 会 喜欢 一个 工作 在哪里 我 可以 制作 一个 少量 的 钱 ,

但我想要一份能挣点钱的工作。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['peɪɪŋ] [ʌp] [bæk] [dets] . "
instead **of** **always** **paying** **up** **back** **debts** **.** **"**
反而 的 总是 付费 向上 后退 债务 . "

而不是总是偿还债务。

" [jes] , [pɔː(r); pʊə(r)] [dæd] [hæz; həz] [hæd; həd] [bæd] [lʌk] .
" **Yes** **,** **poor** **dad** **has** **had** **bad** **luck** **.**
" 是的 , 贫穷的 爸爸 有 有 坏的 运气 .

“是啊，可怜的爸爸运气真差。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] ['betə(r)] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] . "
But maybe better times are coming . "
但 或许 更好的 时代 是 未来 . "

但或许更好的日子即将到来。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .
" I'm afraid not .
" 我是 害怕的 不是 .

“恐怕不是。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [duː; də] [ðæt] ,
But this isn't cultivating the corn , and , if we don't do that ,
但 这 不是 耕作 这 玉米 , 和 , 如果 我们 不 做 那 ,

但这并不是在种植玉米，如果我们不这样做，

[aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [krɒp] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [fɔːl] .
I know there won't be any crop coming this fall .
我 知道 那里 惯于 是 任何 庄稼 未来 这 落下 .

我知道今年秋天不会有任何庄稼收成。

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] . "
Let's get back to work . "
我们来吧 得到 后退 到 工作 . "

我们继续工作吧。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sə'dʒestid] [wɪl] .
" Suppose we give the horses a drink , " suggested Will .
" 认为 我们 给 这 马匹 一个 喝 , " 建议 将要 .

“不如我们给马儿们喝点水吧，”威尔建议道。

" [ðeɪ] [kænt] [teɪk] ['swɪtʃəl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌg] .
" They can't take switchel out of the jug .
" 他们 不能 拿 斯威奇尔 出去 的 这 水壶 .

“他们无法将水壶里的水取出来。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeid] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
Besides , I don't believe they'd care for it . "
除了 , 我 不 相信 他们会 关心 为了 它 . "

此外，我不认为他们会喜欢它。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] !
" Oh , you know what I mean !
" 哦 , 你 知道 什么 我 意思是 !

“哦，你知道我的意思！”

" [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊldə]
" exclaimed Will , who was not as fond of a joke as was his older
" 惊呼 将要 , WHO 曾是 不是 作为 喜爱 的 一个 开玩笑 作为 曾是 他的 老
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“威尔惊呼道，他不像他哥哥那样喜欢开玩笑。”

" [lets] [liːd] - [ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] .
" Let's lead ' em to the creek .
" 我们来吧 带领 - 呃 到 这 溪 .

“我们带他们到小溪边去。”

" [ðeɪ] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['pʊtɪŋ] ['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][led][ðə; ði]['i:gə(r)]

" They unhitched the animals , putting halters on them , and led the eager

" 他们 解开 这 动物 , 推杆 缰绳 在 他们 , 和 引领 这 渴望的

[sti:d] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

steeds toward the inviting water .

马匹 朝向 这 邀请 水 .

他们解开牲畜的缰绳，给它们套上缰绳，牵着这些急切的骏马走向诱人的水源。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [hi:t] ,

Whether it was the heat ,

无论 它 曾是 这 热 ,

或许是因为天气炎热，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz][nɒt]

or whether he decided he had done enough work for one day was not

或者 无论 他 决定 他 有 完毕 足够的 工作 为了 一 天 曾是 不是

[meɪd] [klɪə(r)] ,

made clear ,

制成 清除 ,

或者他是否觉得当天的工作量已经足够，这一点并不清楚。

[bʌt; bət] , [nəʊ]['su:nə(r)][dɪd] [wɪlz] [hɔ:s] , [ˌpi:t] , [teɪk] [wʌn][sɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

but , no sooner did Will's horse , Pete , take one sip of the water ,

但 , 不 很快 做过 遗嘱 马 , 皮特 , 拿 一 啜饮 的 这 水 ,

但是，威尔的马皮特刚喝了一口水，

[ðæn; ðən][hi:; hi] [dʒɜ:k] [ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][rəʊp][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [hænd] , [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]

than he jerked the halter rope from the boy's hand , kicked up his

比 他 猛地一抖 这 缰绳 绳索 从 这 男孩们 手 , 踢 向上 他的

[hi:lz] [ænd; ənd] ,

heels and ,

高跟鞋 和 ,

然后他猛地从男孩手中夺过缰绳，踢了踢脚后跟，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪni] , [dæʃt] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:n] .

with a shrill whinny , dashed away through the corn .

和 一个 尖锐 嘶鸣 , 虚线 离开 通过 这 玉米 .

一声尖锐的嘶鸣，它飞快地穿过玉米地逃走了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER II

章 二

第二章

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

AFTER THE RUNAWAY

后 这 逃跑

逃跑之后

" [ðeə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] !

" There he goes !

" 那里 他 去 !

他走了！

" [kraɪd] [wɪl] .

" cried Will .

" 哭 将要 .

“威尔喊道。”

" [səʊ][aɪ] [si:] , " [ri'mɑ:k] [dʒed] , ['rɑ:ðə(r)] ['kɑ:mli] .

" So I see , " remarked Jed , rather calmly .

" 所以 我 看 , " 评论 杰德 , 相当 平静地 .

“我明白了，”杰德相当平静地说道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .

"	You	didn't	need	to	tell	me	that	.
"	你	没有	需要	到	告诉	我	那	.

你没必要告诉我这些。

[bʌt; bət] [hiːl] [nɒt] [rʌn] [fɑː(r)] .

But	he'll	not	run	far	.
但	地狱	不是	跑步	远的	.

但他跑不了多远。

[ɪts] [tuː] [hɒt] .

It's	too	hot	.
它是	也	热的	.

太热了。

[naʊ] [həʊld][ɒn] , [tə'bæskəʊ] [sɔːs] .

Now	hold	on	,	Tabasco	Sauce	.
现在	抓住	在	, 塔巴斯科辣椒酱		酱	.

等等，塔巴斯科辣椒酱。

[juː; jʊ] ['nɪdnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , [tuː] , " [fɔː(r); fə(r)][dʒɛdz] [hɔːs] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]

You	needn't	think	you're	going	,	too	,	"	for	Jed's	horse	showed	a	disposition	to
你	不必	思考	你是	去	,	也	,	"	为了	杰德的	马	显示	一个	处置	到

['fɒləʊ] [ɪts] [meɪt] .

follow	its	mate	.
跟随	它是	伴侣	.

你不必认为自己也要去，因为杰德的马表现出跟随伴侣的意愿。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] !

"	I'll	have	to	catch	him	!
"	患病的	有	到	抓住	他	!

我一定要抓住他!

" [kraɪd] [wɪl] .

"	cried	Will	.
"	哭	将要	.

“威尔喊道。”

" [hiːl] ['træmp(ə)l][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kɔːn] [daʊn] .

"	He'll	trample	a	lot	of	corn	down	.
"	地狱	践踏	一个	很多	的	玉米	向下	.

他会踩倒很多玉米。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] .

I	might	have	known	he'd	be	up	to	some	trick	.
我	可能	有	已知	他会	是	向上	到	一些	诡计	.

我早该料到他会耍什么花招。

[hiː; hi]['æktɪd][kwɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

He	acted	queer	all	the	morning	.	"
他	行动	酷儿	全部	这	早晨	.	"

他整个上午都行为怪异。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['sʌnstrəʊk] , " [sə'dʒestɪd] [dʒed] .

"	Maybe	it's	a	touch	of	sunstroke	,	"	suggested	Jed	.
"	或许	它是	一个	触碰	的	中暑	,	"	建议	杰德	.

“也许是中暑了，”杰德建议道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	Wait	a	minute	and	I'll	help	you	.
"	等待	一个	分钟	和	患病的	帮助	你	.

“稍等片刻，我来帮你。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['fɑːs(ə)n] [ðɪs] [tuː] - ['twenti] ['trɒtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] ,

I'll	have	to	fasten	this	two	-	twenty	trotter	of	mine	,
患病的	有	到	系	这	二	-	二十	步态	的	矿	,

我得把我的这匹220马力的快步马拴好。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [reɪs] [ə'genst] [taɪm] .

or	he	may	take	a	notion	to	start	a	race	against	time	.
或者	他	可能	拿	一个	概念	到	开始	一个	种族	反对	时间	.

或者他可能会萌生与时间赛跑的想法。

" [hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [kriːk] ,

"	He	fastened	his	horse	to	a	tree	,	in	a	shady	place	near	the	creek	,
"	他	系紧	他的	马	到	一个	树	,	在	一个	阴凉	地方	靠近	这	溪	,

他把马拴在小溪附近阴凉处的一棵树上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

and	then	the	two	brothers	started	off	after	the	runaway	.
和	然后	这	二	兄弟	开始	离开	后	这	逃跑	.

然后，两兄弟便开始追赶逃跑的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɪl] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

As	they	ran	through	the	rows	of	corn	Will	uttered	an	exclamation	.
作为	他们	跑	通过	这	行	的	玉米	将要	说出	一个	感叹	.

当他们穿过一排排玉米地时，威尔发出了一声惊叹。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !

"	There	he	goes	!
"	那里	他	去	!

他走了!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] , [wɪtʃ] [ræn] [ə'lɒŋ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [fiːld] .

"	he	shouted	,	pointing	to	the	road	,	which	ran	along	one	side	of	the	corn	field	.
"	他	喊叫	,	指向	到	这	路	,	哪个	跑	沿着	一	边	的	这	玉米	场地	.

他指着沿着玉米地一侧延伸的道路喊道。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] - [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] [striːk] ! "

"	He's	going	toward	Fentonville	like	a	blue	streak	!	"
"	他是	去	朝向	-	喜欢	一个	蓝色的	条纹	!	"

“他像一道闪电一样朝芬顿维尔飞奔而去！”

" [ðə; ði] ['rɑːskl] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒed] .

"	The	rascal	!	"	exclaimed	Jed	.
"	这	恶棍	!	"	惊呼	杰德	.

“这个无赖！”杰德惊呼道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɑːrz] .

"	He	must	have	headed	for	the	bars	.
"	他	必须	有	标题	为了	这	酒吧	.

他一定是去了酒吧。

[wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [aʊt] .

We	forgot	to	put	them	up	when	we	came	in	,	and	he	got	out	.
我们	忘了	到	放	他们	向上	什么时候	我们	来了	在	,	和	他	得到	出去	.

我们进来的时候忘记把它们挂起来了，他就跑出去了。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [eɪlz] [hɪm] , ['enihaʊ] ?

I	wonder	what	ails	him	,	anyhow	?
我	想知道	什么	疾病	他	,	无论如何	?

我很好奇他到底得了什么病?

['nevə(r)] [njuː] [hɪm] [tuː; tə] [ækt] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] . "

Never	knew	him	to	act	this	way	before	.	"
绝不	知道	他	到	行为	这	方式	前	.	"

以前从未见过他这样。

" [ˌem ˈiː]['aɪðə(r)] .
" Me either .
" 我 任何一个 .

“我也是。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [left] [ðə; ði][bɑːrz] [daʊn] .
But it was you who left the bars down .
但 它 曾是 你 WHO 左边 这 酒吧 向下 .

但是你把酒吧关上了。

[juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][lɑːst] . "
You came in last . "
你 来了 在 最后的 . "

你垫底了。

" [səʊ][aɪ][dɪd] .
" So I did .
" 所以 我 做过 .

于是我就这么做了。

[ðæts] [tuː] [bæd] .
That's too bad .
那就是 也 坏的 .

太可惜了。

[bʌt; bət] , [kʌm] [ɒn] .
But , come on .
但 , 来 在 .

但是，拜托。

[wiːl; wil] [kʌt] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [hɪm] .
We'll cut across to the road , and see if we can't catch him .
出色地 切 穿过 到 这 路 , 和 看 如果 我们 不能 抓住 他 .

我们穿过马路，看看能不能抓住他。

" [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] ,
" The two brothers changed their direction ,
" 这 二 兄弟 已更改 他们的 方向 ,

两兄弟改变了方向，

[ænd; ənd] [ɹˈeɪsd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [fens] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌsti] ['haɪweɪ] .
and raced toward the fence that separated the field from the dusty highway .
和 比赛 朝向 这 栅栏 那 分开 这 场地 从 这 尘土飞扬 公路 .

然后他飞奔向将田野与尘土飞扬的公路隔开的栅栏。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Meanwhile the horse was galloping along it ,
同时 这 马 曾是 疾驰 沿着 它 ,

与此同时，那匹马正沿着这条路飞奔而去。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [huːf] [kɪkt] [ʌp] .
in the midst of a white cloud which his hoofs kicked up .
在 这 中间 的 一个 白色的 云 哪个 他的 蹄子 踢 向上 .

他蹄子扬起的白云之中。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] - [sɔːt] ['friːdəm] .
The animal seemed to be rejoicing in a long - sought freedom .
这 动物 似乎 到 是 欢欣鼓舞 在 一个 长的 - 寻求 自由 .

这只动物似乎在为获得期盼已久的自由而欢欣鼓舞。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [əˈlɒŋ] .
Just as the boys reached the fence their father came along .
只是 作为 这 男孩们 达到 这 栅栏 他们的 父亲 来了 沿着 .

男孩们刚走到栅栏边，他们的父亲就来了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] , [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ['li:vɪŋ]
" What's the matter ? " asked Mr . Crosby , surprised to see his two sons leaving
" 是什么 这 事情 ? " 问 先生 . 克罗斯比 , 惊讶 到 看 他的 二 儿子们 离开
[ðeə(r)] [wɜ:k] .
their work .
他们的 工作 .

“怎么了？”克罗斯比先生问道，他很惊讶地看到两个儿子离开了工作岗位。

" [əʊld] [ˌpi:t] [ræn] [ə'weɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [wɪl] .
" Old Pete ran away , " explained Will .
" 老的 皮特 跑 离开 , " 解释 将要 .

“老皮特逃跑了，”威尔解释道。

" [ðeə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
" There he goes , " and he pointed to the moving cloud of dust .
" 那里 他 去 , " 和 他 尖 到 这 移动 云 的 灰尘 .

“他走了，”他指着移动的尘土云说道。

" [əʊld] [ˌpi:t] [ræn] [ə'weɪ] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .
" Old Pete ran away ? " repeated the farmer .
" 老的 皮特 跑 离开 ? " 重复 这 农民 .

“老皮特逃跑了？”农夫重复道。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[ai][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kri:k] , [wen] [hi:; hi] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hi:lz]
I was giving him some water at the creek , when he kicked up his heels
我 曾是 给予 他 一些 水 在 这 溪 , 什么时候 他 踢 向上 他的 高跟鞋
[ænd; ənd]['bəʊltɪd] . "
and bolted . "
和 螺栓连接 . "

我当时正在小溪边给他喂水，他突然扬起脚尖就跑了。

" [ðæts] [tu:] [bæd] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] , ['sɪəriəsli] .
" That's too bad , " spoke Mr . Crosby , seriously .
" 那就是 也 坏的 , " 辐 先生 . 克罗斯比 , 严重地 .

“那太可惜了，”克罗斯比先生严肃地说。

" [hi:; hi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [get] [hɜ:t] ,
" He may run into something , and get hurt ,
" 他 可能 跑步 进入 某物 , 和 得到 伤害 ,

“他可能会撞到什么东西，然后受伤。”

[ɔ:(r)][hi:; hi] [meɪ] [get] [lɒst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [treɪs] [hɪm] .
or he may get lost and it will be a week before we can trace him .
或者 他 可能 得到 丢失的 和 它 将要 是 一个 星期 前 我们 能 痕迹 他 .

或者他可能会迷路，我们需要一个星期才能找到他。

[ɔ:(r)] ['meɪbi] [sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [sti:l] [hɪm] .
Or maybe some one may steal him .
或者 或许 一些 一 可能 偷 他 .

或许有人会把他偷走。

[ai] [hɜ:d] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] ['əʊvə(r)] [nɪə(r)] - ,
I heard there was a band of gypsies over near Fentonville ,
我 听到 那里 曾是 一个 乐队 的 吉普赛人 超过 靠近 - ,

我听说芬顿维尔附近有一群吉普赛人。

[ænd; ənd] ['ðer] [greɪt] [hændz][tuː; tə] [stiːl] ['hɔːsɪz] .

and	they're	great	hands	to	steal	horses	.
和	它们是	伟大的	双手	到	偷	马匹	.

他们是偷马的高手。

['betə(r)] [teɪk] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [bɔɪz] . "

Better	take	after	him	,	boys	.	"
更好的	拿	后	他	,	男孩们	.	"

孩子们，要向他学习。

" [wiː; wi] [wɪl] , [dæd] , " [sed] [dʒed] .

"	We	will	,	dad	,	"	said	Jed	.
"	我们	将要	,	爸爸	,	"	说	杰德	.

“我们会的，爸爸，”杰德说。

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ][næg] ?

"	Will	you	go	over	there	and	look	after	my	nag	?
"	将要	你	去	超过	那里	和	看	后	我的	唠叨	?

“你能去那边照看一下我的老马吗？”

[hiːz] [taɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] . "

He's	tied	,	but	he	may	take	a	notion	to	go	off	.	"
他是	系	,	但	他	可能	拿	一个	概念	到	去	离开	.	"

他被绑住了，但他可能会突然想离开。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ned] [ɪz] [seɪf] , " [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .

"	Oh	,	I	guess	Ned	is	safe	,	"	remarked	Mr	.	Crosby	.
"	哦	,	我	猜测	内德	是	安全的	,	"	评论	先生	.	克罗斯比	.

“哦，看来内德很安全，”克罗斯比先生说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌpiːt] .

"	But	I	would	hate	to	have	anything	happen	to	Pete	.
"	但	我	会	恨	到	有	任何事物	发生	到	皮特	.

“但我不想让皮特出任何事。”

[wiː; wi] [niːd] [bəuθ] ['hɔːsɪz] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

We	need	both	horses	very	much	at	this	season	,	when	there's	so	much	cultivating	to	do	,
我们	需要	两个都	马匹	非常	很多	在	这	季节	,	什么时候	有	所以	很多	耕作	到	做	,

在这个季节，我们需要这两匹马，因为有很多农活要做。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] ['stəʊlən] , [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] [səʊ][hiː; hi] [kænt] [wɜːk] ,

and	if	he	gets	stolen	,	or	injured	so	he	can't	work	,
和	如果	他	获得	被盗	,	或者	受伤	所以	他	不能	工作	,

如果他被偷了东西，或者受伤无法工作，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

it	will	be	quite	a	loss	to	me	.	"
它	将要	是	相当	一个	损失	到	我	.	"

对我来说，这将是一个巨大的损失。

" [wiːl; wil][get] [hɪm] , [dæd] , " [spəʊk] [wɪl] .

"	We'll	get	him	,	dad	,	"	spoke	Will	.
"	出色地	得到	他	,	爸爸	,	"	辐	将要	.

“我们会抓住他的，爸爸，”威尔说道。

" [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get] [bæk] , " [went] [ɒn][ðə; ði]
" I'll go over and do some cultivating until you get back , " went on the
" 患病的 去 超过 和 做 一些 耕作 直到 你 得到 后退 , " 去 在 这
[bɔɪz] - ['fɑːðə(r)] .
boys ' father .
男孩们 - 父亲 .

“等你们回来，我就过去干点农活，”男孩们的父亲继续说道。

" [lænd] [seik] !
" Land sakes !
" 土地 清酒 !

“看在老天的份上！”

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] !
But I wish it would rain !
但 我 希望 它 会 雨 !

但我希望下雨!

" [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['wʌrid] [lʊk] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" and , with the worried look still on his face ,
" 和 , 和 这 担心 看 仍然 在 他的 脸 ,

“他脸上仍然带着担忧的神色，

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [kɔːn] .
the farmer climbed the fence and walked through the rows of corn .
这 农民 攀登 这 栅栏 和 步行 通过 这 行 的 玉米 .

农夫翻过栅栏，穿过一排排玉米地。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['stɑːtɪd] [ɒn][æn; ən] ['iːzi] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
Meanwhile the two brothers started on an easy run down the highway .
同时 这 二 兄弟 开始 在 一个 简单的 跑步 向下 这 公路 .

与此同时，两兄弟开始沿着高速公路轻松慢跑。

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,
They knew they might have a long chase after the runaway ,
他们 知道 他们 可能 有 一个 长的 追赶 后 这 逃跑 ,

他们知道追捕逃犯可能需要很长时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] ['enədʒiz] .
and they wanted to save their energies .
和 他们 通缉 到 节省 他们的 能量 .

他们想节省体力。

" [sə'pəʊz] [hiː; hi] [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [gets] [ɔːl] [kʌt] [ænd; ənd]
" Suppose he runs into a carriage , or something , and gets all cut and
" 认为 他 跑步 进入 一个 运输 , 或者 某物 , 和 获得 全部 切 和
[bruːzd] [ænd; ənd] [leɪm] ,
bruised and lame ,
瘀伤 和 瘸 ,

“假设他撞到马车或其他什么东西，结果浑身是伤，瘸了腿，

[səʊ][hiː; hi][kænt] [wɜːk] , " [spəʊk] [wɪl] .
so he can't work , " spoke Will .
所以 他 不能 工作 , " 辐 将要 .

“所以他没法工作，”威尔说道。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒed] .
" What's the use of supposing any such thing as that ? " asked Jed .
" 是什么 这 使用 的 假如 任何 这样的 事物 作为 那 ? " 问 杰德 .

“假设有这种事有什么用呢？”杰德问道。

" ['prɒbəbli] [hi:l] [rʌn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gets] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [wi:l; wil] [faɪnd] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

"	Probably	he'll	run	until	he	gets	tired	,	and	we'll	find	him	along	the	road	,
"	大概	地狱	跑步	直到	他	获得	疲劳的	,	和	出色地	寻找	他	沿着	这	路	,

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] . "

waiting	for	us	.	"
等待	为了	我们	.	"

“他可能会一直跑到累了为止，我们会在路边找到他，他正在等我们。”

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , " [went] [ɒn] [wɪl] , ['rɑ:ðə(r)] ['glu:mɪli] .

"	I'm	afraid	something	will	happen	,	"	went	on	Will	,	rather	gloomily	.
"	我是	害怕的	某物	将要	发生	,	"	去	在	将要	,	相当	阴郁地	.

“我担心会发生什么事，”威尔语气有些沮丧地说道。

" ['meɪbi] , [æz; əz] [dæd] [sed] , [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [wɪl] [sti:l] [hɪm] . "

"	Maybe	,	as	dad	said	,	the	gypsies	will	steal	him	.	"
"	或许	,	作为	爸爸	说	,	这	吉普赛人	将要	偷	他	.	"

“也许，就像爸爸说的那样，吉普赛人会把他偷走。”

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ri'tɔ:t] [dʒed] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['həʊpf(ə)l] [vju:] .

"	Nonsense	!	"	retorted	Jed	,	taking	a	more	hopeful	view	.
"	废话	!	"	反驳	杰德	,	采取	一个	更多的	充满希望	看法	.

“胡说！”杰德反驳道，他的态度更加乐观。

" [wʌts] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['wʌrɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] ? "

"	What's	the	use	of	worrying	until	you	have	to	?	"
"	是什么	这	使用	的	令人担忧	直到	你	有	到	?	"

“不到万不得已，担心又有什么用呢？”

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [lu:z] [ðæt] [hɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [bləʊ] [tu:; tə] [dæd] .

"	But	if	we	lose	that	horse	it	will	be	a	serious	blow	to	dad	.
"	但	如果	我们	失去	那	马	它	将要	是	一个	严肃的	吹	到	爸爸	.

“但如果我们失去了那匹马，对爸爸来说将是一个沉重的打击。”

[hi:z] ['əʊnli] [gɒt] [ði:z] [tu:] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['mʌni] [left] [tu:; tə] ['haɪə(r)] [ɔ:(r)] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] . "

He's	only	got	these	two	,	and	there's	no	money	left	to	hire	or	buy	another	.	"
他是	仅有的	得到	这些	二	,	和	有	不	钱	左边	到	聘请	或者	买	其他	.	"

他只有这两辆车，没有钱再雇或买另一辆了。

" [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？”

" [aɪ] [hɜ:d] [hɪm] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] .

"	I	heard	him	and	mother	talking	about	it	the	other	night	.
"	我	听到	他	和	母亲	说	关于	它	这	其他	夜晚	.

“前几天晚上我听到他和母亲在谈论这件事。”

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] ['haɪə(r)] [dʒəʊ] [raɪts] [hɔ:s] , [tu:; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪŋ]

She	asked	him	why	he	didn't	hire	Joe	Wright's	horse	,	to	help	with	the	cultivating
她	问	他	为什么	他	没有	聘请	乔	赖特的	马	,	到	帮助	和	这	耕作

,

,

,

她问他为什么不雇用乔·赖特的马来帮忙耕种。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] . "

and	he	said	he	couldn't	afford	it	.	"
和	他	说	他	不能	买得起	它	.	"

他说他买不起。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪəriəs] [ɪf] [wiː; wi][ˈəʊnli][hæd; həd][wʌn] [hɔːs] [left] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
of course it would be serious if we only had one horse left to do the
的 课程 它 会 是 严肃的 如果 我们 仅有的 有 一 马 左边 到 做 这
[fɑːm] [wɜːk] [wɪð] ,
farm work with ,
农场 工作 和 ,

当然，如果我们只剩下一匹马来干农活，那情况就非常严重了。

" [ədˈmɪtɪd] [dʒed] .
" admitted Jed .
" 承认 杰德 .

杰德承认道。

" [bʌt; bət] [ˌpiːt] [ˈɪz(ə)nt] [lɒst] [jet] . "
" But Pete isn't lost yet . "
" 但 皮特 不是 丢失的 然而 . "

“但皮特还没有迷路。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
" It will be my fault if he is , " said his brother .
" 它 将要 是 我的 过错 如果 他 是 , " 说 他的 兄弟 .

“如果真是那样，那就是我的错，”他哥哥说。

" [ai] [səˈpəʊz] [ai] [ˈʃudnt] [hæv; həv] [ˌʌnˈhɑːnis] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkʌltɪveɪtə(r)] .
" I suppose I shouldn't have unharnessed him from the cultivator .
" 我 认为 我 不应该 有 未加束缚 他 从 这 耕耘机 .

“我想我不应该把他从耕耘机上解下来。”

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [rʌn] [ˈveri] [fɑː(r)] , [ˈdrægɪŋ] [ðæt] . "
He couldn't have run very far , dragging that . "
他 不能 有 跑步 非常 远的 , 拖拽 那 . "

他拖着那玩意儿，跑不了多远。

" [ai] [ges] [nɒt] .
" I guess not .
" 我 猜测 不是 .

我想不是。

[bʌt; bət][wiːl; wil][faɪnd][hɪm] , [ɔːl] [raɪt] . "
But we'll find him , all right . "
但 出色地 寻找 他 , 全部 正确的 . "

但我们一定会找到他的。

" [ai] [kænt] [siː] [ˈeni] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] . "
" I can't see any more of him . "
" 我 不能 看 任何 更多的 的 他 . "

“我再也见不到他了。”

" [nəʊ] , [hiːz] [gɒn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
" No , he's gone around the bend in the road .
" 不 , 他是 已消失 大约 这 弯曲 在 这 路 .

“不，他已经走偏了。”

[wiːl; wil] [meɪk] [sʌm; səm][ɪnˈkwaɪəriz] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .
We'll make some inquiries when we get there .
出色地 制作 一些 查询 什么时候 我们 得到 那里 .

我们到了那里会进行一些询问。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [went] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ][dɒg] - [trɒt] .

"	The	two	lads	went	on	at	a	dog	-	trot	.
"	这	二	小伙子们	去	在	在	一个	狗	-	小跑	.

两个小伙子小跑着继续前进。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

In	spite	of	the	calm	way	in	which	he	took	it	,
在	尽管如此	的	这	冷静的	方式	在	哪个	他	采取	它	,

尽管他表现得很平静，

[dʒed][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

Jed	was	not	a	little	worried	over	the	running	away	of	the	horse	.
杰德	曾是	不是	一个	小的	担心	超过	这	跑步	离开	的	这	马	.

杰德对马匹的逃跑感到非常担心。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [mait] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

A	number	of	things	might	happen	to	the	animal	,
一个	数字	的	事物	可能	发生	到	这	动物	,

这只动物可能会发生很多事情，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜːvɪsɪz] [ment] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['hændikæp][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [ɪn]

and	even	the	loss	of	its	services	meant	a	serious	handicap	at	the	farm	in
和	甚至	这	损失	的	它是	服务	意思是	一个	严肃的	让分	在	这	农场	在

[ðəʊz] [hɑːd] [taɪmz] .

those	hard	times	.
那些	难的	时代	.

在那些艰难时期，失去这些服务也给农场带来了严重的困难。

[bəuθ] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][rʌn] [tuː]

Both	boys	felt	that	they	simply	must	recover	the	animal	,	before	it	had	run	too
两个都	男孩们	毛毡	那	他们	简单地	必须	恢复	这	动物	,	前	它	有	跑步	也

[fɑː(r)] .

far	.
远的	.

两个男孩都觉得他们必须在动物跑远之前把它找回来。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd]

As	they	reached	the	turn	of	the	road	,	around	which	the	horse	had
作为	他们	达到	这	转动	的	这	路	,	大约	哪个	这	马	有

[dɪsə'pɪəd] , [ðeɪ] [lʊkt] [ə'hed] ,

disappeared	,	they	looked	ahead	,
消失	,	他们	看起来	前方	,

当他们走到马匹消失的路口时，他们向前望去。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

hoping	to	get	a	sight	of	the	runaway	.
希望	到	得到	一个	视线	的	这	逃跑	.

希望能一睹逃亡者的真容。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['veri]

But	the	road	twisted	and	turned	so	that	it	was	impossible	to	see	very
但	这	路	扭曲	和	转向	所以	那	它	曾是	不可能的	到	看	非常

[fɑː(r)] .

far	.
远的	.

但是道路蜿蜒曲折，视线无法延伸很远。

" [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] !

"	Hello	,	Mr	.	Johnson	!
"	你好	,	先生	.	约翰逊	!

“你好，约翰逊先生！”

" [kɔːld] [dʒed][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['həʊɪŋ] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪə(r)][ðə; ði]
" called Jed to a man who was hoeing some cabbages in a field near the
" 称为 杰德 到 一个 男人 WHO 曾是 锄 一些 卷心菜 在 一个 场地 靠近 这
['haɪweɪ] .
highway .
公路 .

杰德叫来一个正在公路附近田里锄卷心菜的男人。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] [braʊn] [hɔːs] [pɑːs][hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ? "
" Did you see our brown horse pass here a while ago ? "
" 做过 你 看 我们的 棕色的 马 经过 这里 一个 尽管 前 ? "

“你刚才看到我们那匹棕色的马从这里经过了吗？”

" [wɒz; wəz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɒs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , ['streɪtnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Was that your hoss ? " asked the man , straightening up , and wiping his
" 曾是 那 你的 霍斯 ? " 问 这 男人 , 拉直 向上 , 和 擦拭 他的
[hed] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ,
head with a big ,
头 和 一个 大的 ,

“那是你的马吗？”那人问道，一边直起身子，一边用手抹了抹头。

[red] ['hæŋkətʃɪf] .
red handkerchief .
红色的 手帕 .

红色手帕。

" [jep] . "
" Yep . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɑːl] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɒs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [gɔɪn] -
" Waal , I couldn't tell whether it was a hoss or a cow , it were goin '
" 瓦尔 , 我 不能 告诉 无论 它 曾是 一个 霍斯 或者 一个 奶牛 , 它 是 去 -
[səʊ][fɑːst] ,
so fast ,
所以 快速地 ,

“哇，我根本分不清那是匹马还是一头牛，它跑得太快了。”

[ænd; ənd]['ti 'eɪtʃ] - [dʌst] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] .
and th ' dust was so thick .
和 th - 灰尘 曾是 所以 厚的 .

尘土非常厚。

[ai]['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][draɪ] , [nɒt] [sɪns] ['sev(ə)nti] - [θriː] .
I never see it so dry , not since seventy - three .
我 绝不 看 它 所以 干燥 , 不是 自从 七十 - 三 .

我从没见过这么干燥的天气，自从七十三年前以来就没见过。

[ai] [ges] — — "
I guess — — "
我 猜测 — — "

我猜——”

" [ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] - ? " [ɑːskt] [dʒed] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
" Then the horse went on toward Fentonville ? " asked Jed , interrupting the farmer ,
" 然后 这 马 去 在 朝向 - ? " 问 杰德 , 打断 这 农民 ,

“然后那匹马就朝着芬顿维尔的方向去了？”杰德打断农夫问道。

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tɔːkə] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .
who was one of the greatest talkers in that locality .
WHO 曾是 一 的 这 最 谈话者 在 那 地点 .

他是当地最能说会道的人之一。

" [jep] , [hiː; hi][dɪd] [ðæt] .
" Yep , he did that .
" 是的 , 他 做过 那 .

“没错，是他干的。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪn] - , [ai] [eɪnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][draɪ] [sɪns] ['sev(ə)nti] - [θriː] .
But , as I was sayin ' , I ain't seen it so dry since seventy - three .
但 , 作为 我 曾是 说 - , 我 不是 已见 它 所以 干燥 自从 七十 - 三 .

但是，正如我刚才所说，我从七十三年以来就没见过这么干燥的天气了。

[ðæt] [wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - [jɪə(r)]
That was th ' year
那 曾是 th - 年

那是那一年

[ai] — — "
I — — "
我 — — "

我 - ”

" [kʌm] [ɒn] , [wɪl] , " [spəʊk] [dʒed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Come on , Will , " spoke Jed , in a low voice .
" 来 在 , 将要 , " 辐 杰德 , 在 一个 低的 嗓音 .

“走吧，威尔，”杰德低声说道。

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] ['stɔːri] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
" I've heard that story a dozen times .
" 我已经 听到 那 故事 一个 打 时代 .

“我已经听过这个故事十几次了。”

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] .
Much obliged , " he called to Mr . Johnson .
很多 有义务 , " 他 称为 到 先生 . 约翰逊 .

“非常感谢，”他向约翰逊先生喊道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsɪz] [næb] [hɪm] ,
" We want to catch him before the gypsies nab him ,
" 我们 想 到 抓住 他 前 这 吉普赛人 纳布 他 ,

“我们想在他被吉普赛人抓住之前把他抓住。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [ræn][ɒn] .
" and with that the two boys ran on .
" 和 和 那 这 二 男孩们 跑 在 .

“说完，两个男孩就跑开了。”

" [həmf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [lædz]
" Humph ! " exclaimed Mr . Johnson , as he looked after the disappearing lads
" 哼 ! " 惊呼 先生 . 约翰逊 , 作为 他 看起来 后 这 消失 小伙子们
.
:
.

“哼！”约翰逊先生看着渐渐消失的小伙子们，不禁叫道。

" ['ðer] [ɪn][ə; eɪ] ['tɜːrəbəl] ['hʌri] .
" They're in a turrible hurry .
" 它们是 在 一个 可怕的 匆忙 .

他们非常着急。

[ai] [eɪnt] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][draɪ] [sɪns] ['sev(ə)nti] - [θriː] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɪə(r)]
I ain't never seen it so dry since seventy - three , and that year
我 不是 绝不 已见 它 所以 干燥 自从 七十 - 三 , 和 那 年

自从七十三年以来，我从未见过这么干燥的天气，那一年

[ai] — — " [ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['ɔːdiəns] ,

I	—	—	"	Then	he	seemed	to	realize	that	he	had	no	audience	,
我	一	一	"	然后	他	似乎	到	意识到	那	他	有	不	观众	,

我——"然后他似乎意识到自己没有听众，

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊ][ðə; ðɪ] ['kæbɪdʒɪz] [ə'gen] .

and	he	began	to	hoe	the	cabbages	again	.
和	他	开始	到	锄	这	卷心菜	再次	.

于是他又开始锄卷心菜了。

['miːnwaɪl] [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [ræn][ɒn] .

Meanwhile	Jed	and	Will	ran	on	.
同时	杰德	和	将要	跑	在	.

与此同时，杰德和威尔继续奔跑。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪt] [stretʃ] [ɒv; əv][rəʊd] , [ðeɪ] [lʊkt] ['iːgəli] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	they	came	to	a	straight	stretch	of	road	,	they	looked	eagerly	down	it	,
什么时候	他们	来了	到	一个	直的	拉紧	的	路	,	他们	看起来	急切地	向下	它	,

当他们来到一段笔直的道路时，他们急切地望着前方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [riˈwɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːs] .

but	they	were	not	rewarded	by	a	sight	of	the	horse	.
但	他们	是	不是	奖励	经过	一个	视线	的	这	马	.

但他们并没有看到那匹马。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [səʊ] [lɒŋ] , " [ri'mɑːk] [wɪl] .

"	I	didn't	think	he	would	run	so	long	,	"	remarked	Will	.
"	我	没有	思考	他	会	跑步	所以	长的	,	"	评论	将要	.

“我没想到他会跑这么久，”威尔说道。

" [ɪ'speʃəli] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] , " ['ædɪd] [dʒed] .

"	Especially	on	a	hot	day	like	this	,	"	added	Jed	.
"	尤其	在	一个	热的	天	喜欢	这	,	"	额外	杰德	.

“尤其是在像今天这样炎热的天气里，”杰德补充道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .

"	I'm	going	to	slow	down	a	bit	.
"	我是	去	到	慢的	向下	一个	少量	.

“我打算放慢脚步。”

[jʊr; jər] [səʊ] [θɪn] , [wɪl] , [ðə; ðɪ] [hiːt] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][æt; ət][juː; jʊ] .

You're	so	thin	,	Will	,	the	heat	doesn't	have	a	good	chance	to	get	at	you	.
你是	所以	薄的	,	将要	,	这	热	不	有	一个	好的	机会	到	得到	在	你	.

威尔，你太瘦了，热浪很难侵袭你。

" [dʒed][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['fleʃɪnəs] .

"	Jed	was	inclined	to	fleshiness	.
"	杰德	曾是	倾斜	到	腴	.

“杰德喜欢肉欲。”

" [wɪd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [hɔːs] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ˌpiːt] [ɒn] , " [sed] [wɪl] .

"	We'd	ought	to	have	taken	the	other	horse	to	chase	after	Pete	on	,	"	said	Will	.
"	我们会	应该	到	有	已采取	这	其他	马	到	追赶	后	皮特	在	,	"	说	将要	.

“我们应该牵着另一匹马去追皮特，”威尔说。

" [ned] ['kʊd(ə)nt] ['kæri] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

"	Ned	couldn't	carry	both	of	us	.	"
"	内德	不能	携带	两个都	的	我们	.	"

“内德背不动我们两个。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][tuː; tə][raɪd] [hɪm] . "

"	I	didn't	mean	we	were	both	to	ride	him	.	"
"	我	没有	意思是	我们	是	两个都	到	骑	他	.	"

“我不是说我们俩都要骑他。”

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] , [ænd; ənd] [jʊd] [raɪd] . "

"	Oh	,	I	suppose	I	could	walk	,	and	you'd	ride	.	"
"	哦	,	我	认为	我	可以	走	,	和	你会	骑	.	"

“哦，我想我可以走着去，你骑车去。”

" [aɪm] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] .

"	I'm	not	particular	.
"	我是	不是	特别的	.

我并不挑剔。

[bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] .

But	it's	too	late	to	think	of	that	now	.
但	它是	也	晚的	到	思考	的	那	现在	.

但现在想这些已经太晚了。

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] [siː] [hɪm] ?

I	wonder	why	we	can't	see	him	?
我	想知道	为什么	我们	不能	看	他	?

我想知道为什么我们看不到他?

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːnd] [ɒf] ['sʌmweə(r)] . "

He	must	have	turned	off	somewhere	.	"
他	必须	有	转向	离开	某处	.	"

他肯定是在某个地方关机了。

" ['veri] ['laɪkli] .

"	Very	likely	.
"	非常	可能	.

很有可能。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][mæn] .

Here	comes	a	man	.
这里	来	一个	男人	.

来了一个人。

[wiːl; wil][ɑːsk][hɪm] .

We'll	ask	him	.
出色地	问	他	.

我们会问问他。

" [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['eldəli] [mæn] .

"	Down	the	road	the	boys	saw	approaching	a	rather	elderly	man	.
"	向下	这	路	这	男孩们	锯	接近	一个	相当	老年	男人	.

“男孩们看到路边走来一位年纪较大的老人。”

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] , ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ə; eɪ] [keɪn] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz]

He	walked	slowly	,	leaning	heavily	on	a	cane	,	and	over	his	shoulder	was
他	步行	缓慢地	,	倾斜	重度	在	一个	甘蔗	,	和	超过	他的	肩膀	曾是

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .

a	bundle	.
一个	捆	.

他步履蹒跚，拄着拐杖，肩上扛着一个包裹。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['pedlə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] [dʒed] .

"	Looks	like	a	pedler	,	"	commented	Jed	.
"	看起来	喜欢	一个	小贩	,	"	评论	杰德	.

“看起来像个小贩，”杰德评论道。

" ['meɪbi] [hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [gæŋ] , " [sə'dʒestid] [wɪl] .

"	Maybe	he's	one	of	the	gypsy	gang	,	"	suggested	Will	.
"	或许	他是	一	的	这	吉普赛人	帮派	,	"	建议	将要	.

“也许他是吉普赛帮派的一员，”威尔猜测道。

" [ges] [nɒt] .
" Guess not .
" 猜测 不是 .

看来不是。

[ðeɪ] ['veri] ['seldəm] ['træv(ə)l] [ə'ləʊn] .
They very seldom travel alone .
他们 非常 很少 旅行 独自的 .

他们很少单独旅行。

[nəʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [bʌt; bət] [hiːz] [tænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɪpsi] , " [went] [ɒn] [dʒed] ,
No , he's a white man , but he's tanned enough to be a gypsy , " went on Jed ,
不 , 他是 一个 白色的 男人 , 但 他是 晒黑的 足够的 到 是 一个 吉普赛人 , " 去 在 杰德 ,

“不，他是个白人，但他晒得像个吉普赛人，”杰德继续说道。

[æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['kləʊzə(r)] .
as the stranger approached closer .
作为 这 陌生人 接近 更近 .

陌生人走近了。

" ['mɔːnɪŋ] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['plezntli] .
" Morning , boys , " said the man , pleasantly .
" 早晨 , 男孩们 , " 说 这 男人 , 愉快 .

“早上好，孩子们，”那人愉快地说。

" [hɒt] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Hot , ain't it ?
" 热的 , 不是 它 ?

“很热吧？”

[maɪ] , [juː; jʊ] [lʊk] [ɔːl] [pleɪd] [aʊt] !
My , you look all played out !
我的 , 你 看 全部 玩 出去 !

我的天，你看上去筋疲力尽了！

[ɪz][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ? "
Is the sheriff after you ? "
是 这 警长 后 你 ? "

警长在追捕你吗?

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] ? " [rɪ'piːtɪd] [dʒed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['pʌzlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
" The sheriff ? " repeated Jed , for the words were somewhat puzzling to him .
" 这 警长 ? " 重复 杰德 , 为了 这 字 是 有些 令人费解 到 他 .

“警长？”杰德重复道，因为这些话让他有些困惑。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aʊt] [west] , [weə(r)] [aɪ] [heɪl][frɒm; frəm] ,
Out West , where I hail from ,
出去 西方 , 在哪里 我 冰雹 从 ,

在我来自的西部地区，

[ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [rʌn] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][hæv; həv] [ən'les] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [gets] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

a	man	doesn't	run	the	way	you	have	unless	the	sheriff	gets	after	him	.
一个	男人	不	跑步	这	方式	你	有	除非	这	警长	获得	后	他	.

除非警长追捕他，否则一个人不会像你这样逃跑。

[ænd; ənd] [ðen] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] . "

And	then	usually	he	does	his	running	on	a	horse	.	"
和	然后	通常	他	做	他的	跑步	在	一个	马	.	"

然后他通常会骑马跑步。

" [wel] , [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] , [wɪð]

"	Well	,	we	happen	to	be	doing	our	running	after	a	horse	,	"	replied	Jed	,	with
"	出色地	,	我们	发生	到	是	正在做	我们的	跑步	后	一个	马	,	"	回复	杰德	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“嗯，我们碰巧是在追一匹马，”杰德笑着回答道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [braʊn] [hɔːs] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ɒn] , [æz; əz][juː; jʊ]

"	You	didn't	happen	to	see	a	brown	horse	with	only	a	bridle	on	,	as	you
"	你	没有	发生	到	看	一个	棕色的	马	和	仅有的	一个	辔	在	,	作为	你

[keɪm] [ə'lɒŋ] ,

came	along	,
来了	沿着	,

“你路过时，有没有碰巧看到一匹只套着缰绳的棕色马？”

[dɪd][juː; jʊ] ? "

did	you	?	"
做过	你	?	"

是吗?

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [brest] ? "

"	Did	he	have	a	white	spot	on	the	breast	?	"
"	做过	他	有	一个	白色的	点	在	这	胸部	?	"

“他胸部有白点吗？”

" [jes] , " [sed] [wɪl] , ['iːgəli] .

"	Yes	,	"	said	Will	,	eagerly	.
"	是的	,	"	说	将要	,	急切地	.

“是的，”威尔急切地说。

" [ðen] [ai] [ges] [ai] [sɔː] [hɪm] .

"	Then	I	guess	I	saw	him	.
"	然后	我	猜测	我	锯	他	.

“然后我想我看到了他。”

[ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ə; eɪ] [wei] [bæk] , ['gəʊɪŋ] [sləʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [kɔːn] [həːts] [ˌem 'iː] ,

I	was	walking	along	,	a	way	back	,	going	slow	because	my	corn	hurts	me	,
我	曾是	步行	沿着	,	一个	方式	后退	,	去	慢的	因为	我的	玉米	疼痛	我	,

我沿着路往回走，走得很慢，因为我的玉米皮疼。

[ænd; ənd][ai] [siː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] , [lɪkəti] - [splɪt] .

and	I	see	a	cloud	of	dust	coming	toward	me	,	lickity	-	split	.
和	我	看	一个	云	的	灰尘	未来	朝向	我	,	快快	-	分裂	.

我看到一团尘土飞快地朝我袭来。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] [stɪrz] [ɒn][ə; eɪ] [stæm'piːd] [æt; ət] [fɜːst] ,

I	thought	it	was	a	drove	of	steers	on	a	stampede	at	first	,
我	想法	它	曾是	一个	驾驶	的	牛	在	一个	踩踏	在	第一的	,

我一开始以为是一群牛在奔跑。

[ænd; ənd][aɪ][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

and	I	got	out	of	the	way	.
和	我	得到	出去	的	这	方式	.

于是我赶紧让开了。

[ðen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [hɔːs] .

Then	I	see	it	was	only	one	horse	.
然后	我	看	它	曾是	仅有的	一	马	.

然后我发现只有一匹马。

[kwɪə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [dʌst] [hiː; hɪ][dɪd] [kɪk] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðen] [ɪts] ['terəb(ə)l][draɪ][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .

Queer	how	much	dust	he	did	kick	up	,	but	then	it's	terrible	dry	in	these	parts	.
酷儿	如何	很多	灰尘	他	做过	踢	向上	,	但	然后	它是	糟糕的	干燥	在	这些	部分	.

他扬起的尘土真不少，不过这地方确实非常干燥。

[wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][nə'vɑːdə] ['dezət] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] . "

Worse	than	the	Nevada	desert	in	midsummer	.	"
更糟	比	这	内华达州	沙漠	在	盛夏	.	"

比盛夏的内华达沙漠还要糟糕。

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ðɪ] [hɔːs] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [dʒed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] ,

"	Where	did	the	horse	go	?	"	asked	Jed	,	a	little	impatiently	,
"	在哪里	做过	这	马	去	?	"	问	杰德	,	一个	小的	不耐烦地	,

“马去哪儿了？”杰德有些不耐烦地问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hɪ][dɪd] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['diːteɪlz] .

for	he	did	not	care	for	all	those	details	.
为了	他	做过	不是	关心	为了	全部	那些	细节	.

因为他并不在意那些细节。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , [maɪ] [læd] .

"	I'm	coming	to	that	,	my	lad	.
"	我是	未来	到	那	,	我的	小伙子	.

“我这就去，孩子。”

[dʒʌst]['ɑːftə(r)][hiː; hɪ] [pɑːst] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [id] [rʌn] [ɪ'nʌf] ,

Just	after	he	passed	me	the	horse	seemed	to	think	he'd	run	enough	,
只是	后	他	通过了	我	这	马	似乎	到	思考	他会	跑步	足够的	,

他刚超过我，那匹马似乎就觉得它跑得够远了。

[ænd; ənd][hiː; hɪ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fens] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

and	he	jumped	over	a	fence	,	into	a	pasture	,	and	began	to	eat	.
和	他	跳了起来	超过	一个	栅栏	,	进入	一个	牧场	,	和	开始	到	吃	.

他跳过栅栏，进入牧场，开始吃草。

['prɪti] [gʊd] [dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [weɪ] [id] [biːn] ['rʌnɪŋ] . "

Pretty	good	jump	it	was	,	too	,	after	the	way	he'd	been	running	.	"
漂亮的	好的	跳	它	曾是	,	也	,	后	这	方式	他会	到过	跑步	.	"

考虑到他之前的奔跑状态，这跳得相当不错了。

" [kʌm] [ɒn] , [wɪl] ! " [kraɪd][dʒed] .

"	Come	on	,	Will	!	"	cried	Jed	.
"	来	在	,	将要	!	"	哭	杰德	.

“加油，威尔！”杰德喊道。

" [wiːl; wɪl] [kætʃ] [hɪm] . "

"	We'll	catch	him	.	"
"	出色地	抓住	他	.	"

“我们会抓住他的。”

" [həʊld][ɒn] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ][mæn] ,

"	Hold	on	,	and	I'll	help	you	,	"	exclaimed	the	man	,
"	抓住	在	,	和	患病的	帮助	你	,	"	惊呼	这	男人	,

“等等，我来帮你，”那人喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

as	he	followed	the	two	boys	down	the	road	.
作为	他	随后	这	二	男孩们	向下	这	路	.

他跟着那两个男孩沿着路走去。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [gəʊld] ['maɪnə(r)]

THE	GOLD	MINER
这	金子	矿工

金矿工

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [let] [hɪm] [help] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Shall	we	let	him	help	us	?	"	asked	Will	,	in	a	low	tone	,	of	his	brother	.
"	将	我们	让	他	帮助	我们	?	"	问	将要	,	在	一个	低的	语气	,	的	他的	兄弟	.

“我们该让他帮我们吗？”威尔低声问他的兄弟。

" [aɪ] [ges] [səʊ] .

"	I	guess	so	.
"	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] .

I	don't	see	why	we	shouldn't	.
我	不	看	为什么	我们	不应该	.

我不明白我们为什么不应该这样做。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːs] . "

He	was	kind	enough	to	tell	us	about	the	horse	.	"
他	曾是	种类	足够的	到	告诉	我们	关于	这	马	.	"

他很友善地告诉我们关于那匹马的事。

" [aɪ] [nəʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['kærəktə(r)] . "

"	I	know	;	but	he	seems	like	a	queer	character	.	"
"	我	知道	;	但	他	似乎	喜欢	一个	酷儿	特点	.	"

“我知道；但他看起来像个古怪的人。”

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	I	guess	he's	all	right	.
"	哦	,	我	猜测	他是	全部	正确的	.

“哦，我想他应该没事。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [aʊt] [west] ,

He	said	he	was	from	out	West	,
他	说	他	曾是	从	出去	西方	,

他说他来自西部，

[ænd; ənd][ðə; ði][fəʊks] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	folks	there	are	a	little	different	from	those	in	this	part	of	the
和	这	各位	那里	是	一个	小的	不同的	从	那些	在	这	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

那里的人们和我们这个地区的人们略有不同。

[wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

We'll	wait	for	him	.
出色地	等待	为了	他	.

我们会等他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)] [hɔːs]
" The boys , who had started off at a fast pace , on hearing where their horse
" 这 男孩们 , WHO 有 开始 离开 在 一个 快速地 步伐 , 在 听力 在哪里 他们的 马
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

“男孩们一开始跑得很快，当他们听到马匹的位置后，

[naʊ] ['slækən] [ðeə(r)] [geɪt] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
now slackened their gait , to allow the man to catch up to them .
现在 松弛 他们的 步态 , 到 允许 这 男人 到 抓住 向上 到 他们 .

他们放慢脚步，让那人追上他们。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] , [bɔɪz] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
" You seem to be in pretty much of a hurry , boys , " remarked the stranger .
" 你 似乎 到 是 在 漂亮的 很多 的 一个 匆忙 , 男孩们 , " 评论 这 陌生人 .

“看来你们小伙子们很着急啊，”陌生人说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðæt] [hɔːs] [gets] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .
" Well , it means quite a loss to us if that horse gets away , " replied Jed .
" 出色地 , 它 方法 相当 一个 损失 到 我们 如果 那 马 获得 离开 , " 回复 杰德 .

“如果那匹马跑了，对我们来说损失就太大了，”杰德回答说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [kɔːn] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd] [ˌpiːt] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n]
" We were cultivating corn , my brother and I , and Pete took a notion
" 我们 是 耕作 玉米 , 我的 兄弟 和 我 , 和 皮特 采取 一个 概念
[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
he wanted a vacation .
他 通缉 一个 假期 .

“我和哥哥当时正在种玉米，皮特突然想去度假。”

[wɪr] [ə'freɪd] [hiːl] [get] [hɜːt] , [ɔː(r)]['stəʊlən] , [ænd; ənd][wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv][wʌn] ['ʌðə(r)] [hɔːs] . "
We're afraid he'll get hurt , or stolen , and we only have one other horse . "
是 害怕的 地狱 得到 伤害 , 或者 被盗 , 和 我们 仅有的 有 一 其他 马 . "

我们担心他会受伤或被偷走，而我们只有另一匹马。

" [weə(r)] [maɪt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [lɪv; laɪv] ? "
" Where might you boys live ? "
" 在哪里 可能 你 男孩们 居住 ? "

你们几个小伙子会住在哪里呢?

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bæk] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .
" About a mile back , " replied Will .
" 关于 一个 英里 后退 , " 回复 将要 .

“大约一英里远，”威尔回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [maɪt] [jɔː(r); jə(r)] [nems] [biː; bi] ?
" And what might your names be ?
" 和 什么 可能 你的 姓名 是 ?

“你们叫什么名字呢？”

" [dʒed][təʊld][hɪm] , ['wʌndərɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði][mænz]['rɑːðə(r)][kwɪə(r)]['mænə(r)] .
" Jed told him , wondering the while at the man's rather queer manner .
" 杰德 讲述 他 , 好奇 这 尽管 在 这 男人的 相当 酷儿 方式 .

“杰德一边对着他，一边纳闷着这男人的举止有多么古怪。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
" And what might be the name of the place where you live ? "
" 和 什么 可能 是 这 姓名 的 这 地方 在哪里 你 居住 ? "

“你居住的地方叫什么名字？”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒed] ,
" Well , it might be almost anything , " responded Jed ,
" 出色地 , 它 可能 是 几乎 任何事物 , " 回应 杰德 ,

“嗯，几乎任何东西都有可能，”杰德回答道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒəʊk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz]
unable to withstand the chance to make a little joke , " but it happens
无法 到 经受 这 机会 到 制作 一个 小的 开玩笑 , " 但 它 发生
[tuː; tə][biː; bi] ['lɔkpɔːt] . "
to be Lockport . "
到 是 洛克波特 . "

忍不住开了个玩笑，“但碰巧这里是洛克波特。”

" ['lɔkpɔːt] .
" Lockport .
" 洛克波特 .

“洛克波特。

[ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [neɪm] .
That's a queer name .
那就是 一个 酷儿 姓名 .

这名字真够怪的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aʊt] [west] , [weə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ðeid] ['prɒbəbli] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [ded] [mænz]
If it was out West , where I come from , they'd probably call it ' Dead Man's
如果 它 曾是 出去 西方 , 在哪里 我 来 从 , 他们会 大概 称呼 它 - 死的 男人的
[gʌltʃ] ,
Gulch ,
峡谷 ,

如果这是在我家乡西部，他们可能会叫它“死人沟”。

- [ɔː(r)] - [red] - , - [ɔː(r)] - ['iːg(ə)l] [pɑːs] , - [ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['kɒmən] - [sens] [neɪm] [æz; əz]
' or ' Red Horseville , ' or ' Eagle Pass , ' or some such common - sense name as
- 或者 - 红色的 - , - 或者 - 鹰 经过 , - 或者 一些 这样的 常见的 - 感觉 姓名 作为
[ðæt] .
that .
那 .

或者叫“红马镇”、“鹰隘口”或其他类似的通俗易懂的名字。

[bʌt; bət] ['lɔkpɔːt] — — "
But Lockport — — "
但 洛克波特 — — "

但是洛克波特——”

" [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [jʊr; jər] [ðeə(r)] [jʊr; jər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [lɒkt] [ʌp] , "
" They call it that because when you're there you're as good as locked up , "
" 他们 称呼 它 那 因为 什么时候 你是 那里 你是 作为 好的 作为 已锁定 向上 , "
[spəʊk] [dʒed] .
spoke Jed .
辐 杰德 .

“他们之所以这么叫它，是因为当你身处其中时，就如同被关起来了一样，”杰德说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] [pɔː(r); pʊə(r)] . "
" You can't get away from it ; that is , if you're poor . "
" 你 不能 得到 离开 从 它 ; 那 是 , 如果 你是 贫穷的 . "

“如果你穷，就躲不开这个问题。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði][mæn] ,
" Are you poor ? " inquired the man ,
" 是 你 贫穷的 ? " 询问 这 男人 ,

“你很穷吗？”那人问道。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[kwɪk]	[lʊk]	[frɒm; frəm]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ʃægi]	[braʊz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tuː]	[bɔɪz]	.
with	**a**	**quick**	**look**	**from**	**under**	**his**	**shaggy**	**brows**	**at**	**the**	**two**	**boys**	**.**
和	一个	快的	看	从	在下面	他的	毛茸茸	眉毛	在	这	二	男孩们	.

他从浓密的眉毛下迅速瞥了一眼那两个男孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两个淘金男孩；(Two Boy Gold Miners; Or,)
第2/10页

" [wel] , [wiː; wi][doʊnt] [θrəʊ] ['eni] [gəʊld] [d'ɒləz] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [left] ['ʃəʊldə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .
" Well , we don't throw any gold dollars over our left shoulder , " replied Jed .
" 出色地 , 我们 不 扔 任何 金子 美元 超过 我们的 左边 肩膀 , " 回复 杰德 .

“嗯，我们可不会把金元扔到左肩后面，”杰德回答道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [njuː] ['eni] [rɪtʃ] [wʌnz] . "
" My father is a farmer , and I never knew any rich ones . "
" 我的 父亲 是 一个 农民 , 和 我 绝不 知道 任何 富有的 一个 . "

“我父亲是农民，我从来没见过哪个富人。”

" [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][mæn] .
" That's so , " admitted the man .
" 那就是 所以 , " 承认 这 男人 .

“确实如此，”那人承认道。

" [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌni] . "
" They generally have to work hard for their money . "
" 他们 一般来说 有 到 工作 难的 为了 他们的 钱 . "

“他们通常都要努力工作才能挣到钱。”

" [seɪ] , [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [hɔːs] , [wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] , " [ri'mɑːk] [wɪl] ,
" Say , if we're going to catch that horse , we'd better hurry , " remarked Will ,
" 说 , 如果 是 去 到 抓住 那 马 , 我们会 更好的 匆忙 , " 评论 将要 ,

“我说，如果我们想抓住那匹马，最好快点，”威尔说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [lest] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [mait] [ə'gen] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
who was anxious lest the animal might again take a notion to run away .
WHO 曾是 焦虑的 免得 这 动物 可能 再次 拿 一个 概念 到 跑步 离开 .

他担心这只动物会再次萌生逃跑的念头。

" [ðæts] [səʊ] , [bɔɪz] .
" That's so , boys .
" 那就是 所以 , 男孩们 .

“没错，孩子们。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] .
I didn't mean to detain you .
我 没有 意思是 到 扣留 你 .

我并非有意耽搁你。

[step] [ə'lɒŋ] ['laɪvli] .
Step along lively .
步 沿着 热闹 .

轻快地走。

[ai] [ges] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [geib] ['hærɪs(ə)n][kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I guess you'll find that Gabe Harrison can keep up to you .
我 猜测 你会 寻找 那 加布 哈里森 能 保持 向上 到 你 .

我想你会发现盖布·哈里森能跟上你的步伐。

[aɪm] ['prɪti] ['laɪvli] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] . "
I'm pretty lively , if I am old . "
我是 漂亮的 热闹 , 如果 我 是 老的 . "

即使我年纪大了，我依然很活跃。

" [ɪz][juː; jʊ] [neɪm] [geib] ['hærɪs(ə)n] ? " [ɑːskt] [dʒed] .

"	Is	you	name	Gabe	Harrison	?	"	asked	Jed	.
"	是	你	姓名	加布	哈里森	?	"	问	杰德	.

“你叫盖布·哈里森吗？”杰德问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[geib] — [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['geɪbriəl] — ['əʊnli][aɪm][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['bləʊə(r)] ,

Gabe	—	short	for	Gabriel	—	only	I'm	no	relation	to	the	trumpet	blower	,
加布	—	短的	为了	加布里埃尔	—	仅有的	我是	不	关系	到	这	喇叭	鼓风机	,

Gabe——是Gabriel的简称——但我跟那个吹小号的没有任何关系。

[səʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

so	don't	think	the	end	of	the	world	is	coming	.
所以	不	思考	这	结尾	的	这	世界	是	未来	.

所以不要认为世界末日就要来了。

[naʊ] [trɒt] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːs] .

Now	trot	along	,	and	we'll	catch	the	horse	.
现在	小跑	沿着	,	和	出色地	抓住	这	马	.

现在快点走，我们就能追上那匹马了。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['ɑːftəwəd] .

Then	we	can	talk	afterward	.
然后	我们	能	讲话	之后	.

之后我们再谈。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	was	good	advice	,	and	the	boys	followed	it	.
"	它	曾是	好的	建议	,	和	这	男孩们	随后	它	.

“这是个好建议，孩子们也听从了。”

[wen] [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːðə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] ,

When	they	hurried	on	,	for	a	quarter	of	a	mile	further	,	they	saw	,
什么时候	他们	慌忙	在	,	为了	一个	四分之一	的	一个	英里	更远	,	他们	锯	,

他们加快脚步，又走了四分之一英里，看见了：

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪə(r)][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

in	a	field	near	the	highway	,
在	一个	场地	靠近	这	公路	,

在公路附近的一片田野里，

[əʊld] [ˌpiːt] ['kɑːmli] ['braʊzɪŋ] [ɒn] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [grɑːs] [wɒz; wəz] [left] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][draɪ] [spel] .

old	Pete	calmly	browsing	on	what	little	grass	was	left	after	the	dry	spell	.
老的	皮特	平静地	浏览	在	什么	小的	草	曾是	左边	后	这	干燥	拼写	.

老皮特平静地在干旱过后仅剩的一点草地上吃草。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] .

"	There	he	is	!	"	exclaimed	Will	.
"	那里	他	是	!	"	惊呼	将要	.

“他在那儿！”威尔惊呼道。

" [aɪl] [kætʃ] [hɪm] .

"	I'll	catch	him	.
"	患病的	抓住	他	.

“我会抓住他。”

[ai][kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [dʒed] . "

I	can	run	faster	than	you	,	Jed	.	"
我	能	跑步	快点	比	你	,	杰德	.	"

“我跑得比你快，杰德。”

" ['betə(r)][gəʊ] ['i:zi] , " [əd'vaɪzd] [geib] ['hærɪs(ə)n] .

"	**Better**	**go**	**easy**	**,**	**"**	**advised**	**Gabe**	**Harrison**	**.**
"	更好的	去	简单的	,	"	建议	加布	哈里森	.

“最好慢点，”加布·哈里森建议道。

" [wʌns] [ə; eɪ] [hɔ:s] [faindz] [aʊt] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

"	**Once**	**a**	**horse**	**finds**	**out**	**what**	**fun**	**it**	**is**	**to**	**run**	**away**	**,**
"	一次	一个	马	发现	出去	什么	乐趣	它	是	到	跑步	离开	,

“一旦马儿发现逃跑的乐趣，

[hi:z] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də][sʌm; səm][mɔ:(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

he's	**liable**	**to**	**want**	**to**	**do**	**some**	**more**	**of**	**it**	**.**	**"**
他是	容易	到	想	到	做	一些	更多的	的	它	.	"

他很可能还想再做一次。

" [hi:; hi]['nevə(r)][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] , " [əb'zɜ:vd] [dʒed] .

"	**He**	**never**	**did**	**it**	**before**	**,**	**"**	**observed**	**Jed**	**.**
"	他	绝不	做过	它	前	,	"	观察到	杰德	.

“他以前从未这样做过，”杰德说道。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [fɜ:st] [taɪm] .

"	**There's**	**always**	**a**	**first**	**time**	**.**
"	有	总是	一个	第一的	时间	.

凡事都有第一次。

[hɪə(r)] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

Here	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**to**	**do**	**.**
这里	,	患病的	告诉	你	什么	到	做	.

我来告诉你该怎么做。

[ɪts] [ðə; ði] [wei] [ai] [ju:st] [tu:; tə] [kætʃ] [maɪ] [mju:l] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒntrəri]

It's	**the**	**way**	**I**	**used**	**to**	**catch**	**my**	**mule**	**when**	**he**	**took**	**a**	**notion**	**to**	**be**	**contrary**
它是	这	方式	我	用过的	到	抓住	我的	骡子	什么时候	他	采取	一个	概念	到	是	相反

,

,

,

我以前就是用这种方法抓住我的骡子，每当它不听话的时候。

[ænd; ənd] [wʊd] [streɪ] [ə'weɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [prə'spektɪŋ] . "

and	**would**	**stray**	**away**	**when**	**I**	**was**	**prospecting**	**.**	**"**
和	会	流浪	离开	什么时候	我	曾是	勘探	.	"

当我勘探矿藏时，他会走开。

" [prə'spektɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ? " [ɑ:skt] [dʒed] , [hu:] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	**Prospecting**	**for**	**what**	**?**	**"**	**asked**	**Jed**	**,**	**who**	**was**	**beginning**	**to**	**be**	**interested**	**in**	**the**	**stranger**	**.**
"	勘探	为了	什么	?	"	问	杰德	,	WHO	曾是	开始	到	是	感兴趣的	在	这	陌生人	.

“你在寻找什么？”杰德问道，他对这个陌生人开始产生了兴趣。

" [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	**For**	**gold**	**,**	**of**	**course**	**.**
"	为了	金子	,	的	课程	.

当然是为了黄金。

[aɪm][æn; ən][əʊld][gəʊld]['maɪnə(r)] , [bʌt; bət][aɪm] [daʊn] [ɒn][maɪ] [lʌk] [naʊ] .

I'm	**an**	**old**	**gold**	**miner**	**,**	**but**	**I'm**	**down**	**on**	**my**	**luck**	**now**	**.**
我是	一个	老的	金子	矿工	,	但	我是	向下	在	我的	运气	现在	.

我以前是淘金者，但现在运气不好。

[hɪə(r)] , [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːlt] , [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hæt] .

Here	**,**	**take**	**some**	**of**	**this**	**salt**	**,**	**and**	**hold**	**it**	**out**	**in**	**your**	**hat**	**.**
这里	,	拿	一些	的	这	盐	,	和	抓住	它	出去	在	你的	帽子	.

来，拿些盐，放在你的帽子里。

['hɔːsɪz] [wɪl] [duː; də]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][sɔːlt] ,

Horses	**will**	**do**	**almost**	**anything**	**for**	**a**	**bit**	**of**	**salt**	**,**
马匹	将要	做	几乎	任何事物	为了	一个	少量	的	盐	,

为了得到一点盐，马几乎什么都愿意做。

[ænd; ənd][ai] [ges] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['kætʃɪŋ] [hɪm] .

and	**I**	**guess**	**you**	**won't**	**have**	**any**	**trouble**	**catching**	**him**	**.**
和	我	猜测	你	惯于	有	任何	麻烦	捕捉	他	.

我想你抓到他应该不成问题。

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

"	**While**	**he**	**was**	**speaking**	**the**	**old**	**miner**	**had**	**put**	**his**	**bundle**	**down**	**on**	**the**
"	尽管	他	曾是	请讲	这	老的	矿工	有	放	他的	捆	向下	在	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

“他说话的时候，老矿工把他的包裹放在了地上。”

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**opened**	**it**	**.**
和	打开	它	.

然后打开了它。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['aʊtfɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [mait] [juːz][tuː; tə][kæmp]

The	**boys**	**saw**	**he**	**had**	**a**	**regular**	**outfit**	**such**	**as**	**a**	**man**	**might**	**use**	**to**	**camp**
这	男孩们	锯	他	有	一个	常规的	全套服装	这样的	作为	一个	男人	可能	使用	到	营

[aʊt] [wɪð] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

out	**with**	**along**	**the**	**road**	**in**	**the**	**summer**	**.**
出去	和	沿着	这	路	在	这	夏天	.

男孩们看到他穿着一套普通的行头，就像一个男人夏天在路边露营时会穿的那种。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][tɪn] [ænd; ənd] [ʃiːt] ['aɪən] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] , [sʌm; səm] [fuːd] ,

There	**were**	**some**	**tin**	**and**	**sheet**	**iron**	**dishes**	**and**	**utensils**	**,**	**some**	**food**	**,**
那里	是	一些	锡	和	床单	铁	菜肴	和	餐具	,	一些	食物	,

有一些锡制和铁皮制的餐具，还有一些食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪkæks] .

and	**the**	**head**	**of**	**a**	**pickaxe**	**.**
和	这	头	的	一个	镐	.

还有一把镐的头部。

" [ai] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ai]

"	**I**	**can't**	**get**	**out**	**of**	**the**	**habit**	**of**	**traveling**	**just**	**as**	**I**	**used**	**to**	**do**	**when**	**I**
"	我	不能	得到	出去	的	这	习惯	的	旅行	只是	作为	我	用过的	到	做	什么时候	我

[wɒz; wəz] [prə'spektɪŋ] ,

was	**prospecting**	**,**
曾是	勘探	,

“我改不掉以前做勘探员时那样到处奔波的习惯。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	**said**	**the**	**man**	**.**
"	说	这	男人	.

“那人说道。”

" [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [ɒdz] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [ðen] ,

"	**I**	**don't**	**have**	**to**	**ask**	**any**	**odds**	**of**	**anybody**	**then**	**,**
"	我	不	有	到	问	任何	赔率	的	任何人	然后	,

“那我就不用问任何人赔率了。”

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [səʊ] ['i:zi] ['pækɪŋ] [ðɪs] [stʌf] [ɒn] [maɪ] [bæk] .

but	it's	not	so	easy	packing	this	stuff	on	my	back	.
但	它是	不是	所以	简单的	包装	这	东西	在	我的	后退	.

但是把这些东西背在背上并不容易。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mju:l] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['pəʊni] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] .

I	ought	to	have	a	mule	or	a	pony	,	but	I	can't	afford	to	.
我	应该	到	有	一个	骡子	或者	一个	小马	,	但	我	不能	买得起	到	.

我应该养一头骡子或一匹小马，但我买不起。

[ðeə(r)] , [teɪk] [ðɪs] [sɔ:lt] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [wɪl] [sʌm; səm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sæk] .

There	,	take	this	salt	,	"	and	he	gave	Will	some	from	a	sack	.
那里	,	拿	这	盐	,	"	和	他	给予	将要	一些	从	一个	解雇	.

“拿着这些盐，”他从袋子里拿出一些盐递给威尔。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ðɪ] [hɔ:s] .

"	I	guess	that	will	fetch	the	horse	.
"	我	猜测	那	将要	拿来	这	马	.

我想这样就能把马牵过来了。

" [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] , [dʒʌmpt] [ðə; ðɪ] [fens] , [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] ,

"	Will	put	it	in	his	hat	,	jumped	the	fence	,	and	approached	the	animal	,
"	将要	放	它	在	他的	帽子	,	跳了起来	这	栅栏	,	和	接近	这	动物	,

“威尔把它放进帽子里，跳过栅栏，走向那只动物。”

[wɪtʃ] [si:st] ['krɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['entəd] [ðə; ðɪ] [fi:ld] .

which	ceased	cropping	the	grass	,	and	looked	up	as	the	boy	entered	the	field	.
哪个	停止	裁剪	这	草	,	和	看起来	向上	作为	这	男生	进入	这	场地	.

它停止了啃食草地，抬头看着男孩走进田野。

['prɒbəbli] [əʊld] [ˌpi:t] [wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ekwaɪn] [maɪnd] , [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌn] ,

Probably	old	Pete	was	debating	in	his	equine	mind	,	if	he	had	one	,
大概	老的	皮特	曾是	辩论	在	他的	马科动物	头脑	,	如果	他	有	一	,

或许老皮特正在用他那马一样的脑子思考着什么，如果他有脑子的话。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['betə(r)] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪl] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] ,

whether	it	was	better	to	see	what	it	was	that	Will	had	in	his	hat	,
无论	它	曾是	更好的	到	看	什么	它	曾是	那	将要	有	在	他的	帽子	,

看看威尔帽子里装的是什么，是不是更好一些?

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [kɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] ['fri:dəm] .

or	whether	he	would	kick	up	his	heels	,	and	enjoy	a	little	more	freedom	.
或者	无论	他	会	踢	向上	他的	高跟鞋	,	和	享受	一个	小的	更多的	自由	.

或者他是否会放开手脚，享受更多的自由。

['mi:nwaɪl] [dʒed] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['maɪnə(r)] , [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

Meanwhile	Jed	,	who	had	remained	with	the	old	miner	,	looked	curiously	at	the
同时	杰德	,	WHO	有	剩余	和	这	老的	矿工	,	看起来	奇怪的是	在	这

['bʌnd(ə)l] ,

bundle	,
捆	,

与此同时，一直陪着老矿工的杰德好奇地看着那个包裹。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [wɒz; wəz] ['taɪɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .

which	Mr	.	Harrison	was	tying	up	again	.
哪个	先生	.	哈里森	曾是	捆绑	向上	再次	.

哈里森先生又在忙着捆绑它了。

" [wʌts] [ðə; ðɪ] ['pɪkæks] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	What's	the	pickaxe	for	?	"	inquired	the	boy	.
"	是什么	这	镐	为了	?	"	询问	这	男生	.

“镐是做什么用的？”男孩问道。

" [ðæts] [maɪ][əʊld] [pɪk] [ðæt] [aɪ] [juːst] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] . "

"	That's	my	old	pick	that	I	used	when	I	was	a	miner	.	"
"	那就是	我的	老的	挑选	那	我	用过的	什么时候	我	曾是	一个	矿工	.	"

“那是我以前当矿工时用的旧镐。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	are	you	carrying	it	with	you	for	?	"
"	什么	是	你	携带	它	和	你	为了	?	"

你随身带着它做什么?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [ə; eɪ] ['lʌki] ['pɪkæks] .

"	Because	that's	a	lucky	pickaxe	.
"	因为	那就是	一个	幸运的	镐	.

因为那是一把幸运镐。

['meni] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][gəʊld][hæz; həz] [ðæt] [pɪk] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Many	a	hundred	dollars	'	worth	of	gold	has	that	pick	dug	for	me	.
许多	一个	百	美元	-	值得	的	金子	有	那	挑选	挖	为了	我	.

那把镐为我挖出了价值数百美元的黄金。

[aɪ] [brəʊk] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][aɪ][hæd; həd][bæd] [lʌk] .

I	broke	the	handle	,	and	from	then	on	I	had	bad	luck	.
我	打破	这	处理	,	和	从	然后	在	我	有	坏的	运气	.

我把把手弄断了，从那以后我就一直倒霉。

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [ðə; ði] [pɪk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] ['hænd(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

But	I	kept	the	pick	,	and	some	day	I	may	put	a	new	handle	on	it	,
但	我	保留	这	挑选	,	和	一些	天	我	可能	放	一个	新的	处理	在	它	,

但我把拨片留了下来，也许哪天我会给它换个新把手。

[ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə] ['maɪnɪŋ] [ə'gen] . "

and	start	to	mining	again	.	"
和	开始	到	矿业	再次	.	"

然后重新开始采矿。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][dɪg][gəʊld] ? " [ɑːskt] [dʒed] ,

"	Where	did	you	dig	gold	?	"	asked	Jed	,
"	在哪里	做过	你	挖	金子	?	"	问	杰德	,

“你们在哪儿挖到金子的？”杰德问道。

[waɪl] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɒŋɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['taɪəsəm]

while	a	curious	longing	came	into	his	heart	to	get	away	from	the	tiresome
尽管	一个	好奇的	渴望	来了	进入	他的	心	到	得到	离开	从	这	令人厌烦

[fɑːm] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][prə'spektə(r)] .

farm	work	and	embark	upon	the	free	and	fascinating	life	of	a	prospector	.
农场	工作	和	启程	之上	这	自由的	和	迷人	生活	的	一个	勘探者	.

与此同时，他心中涌起一股强烈的渴望，想要摆脱枯燥乏味的农活，去体验自由而迷人的淘金者生活。

[hiː; hi] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [laɪf] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][dɪ'zaɪəd][tuː; tə]

He	knew	little	of	such	life	,	or	,	perhaps	,	he	would	not	have	desired	to
他	知道	小的	的	这样的	生活	,	或者	,	也许	,	他	会	不是	有	想要的	到

[ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

undertake	it	,
承担	它	,

他对这种生活知之甚少，或许他也不想过那样的生活。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] , [kəm'peəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['fɑːmɪŋ] [ɪz] ['iːzi]

for	it	is	full	of	hardships	and	dangers	,	compared	to	which	farming	is	easy
为了	它	是	满的	的	艰辛	和	危险	,	比较的	到	哪个	农业	是	简单的

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

and	simple	.
和	简单的	.

因为与耕作相比，它充满了艰辛和危险，而农业则轻松简单得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðæt] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɒz; wəz]

But	the	meeting	that	day	of	the	old	miner	and	the	two	boys	was
但	这	会议	那	天	的	这	老的	矿工	和	这	二	男孩们	曾是

['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ɪ'fekt] ,

destined	to	have	a	far	-	reaching	effect	,
注定	到	有	一个	远的	-	到达	影响	,

但那天老矿工和两个男孩的相遇，注定会产生深远的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪk] , [wɪtʃ] [geib] ['hærɪs(ə)n] ['kærid] ['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l]

and	the	head	of	the	pick	,	which	Gabe	Harrison	carried	mainly	for	sentimental
和	这	头	的	这	挑选	,	哪个	加布	哈里森	携带	主要	为了	感伤的

['riːz(ə)nz] ,

reasons	,
原因	,

而盖布·哈里森之所以能担任队长，主要是出于情感原因。

[pleɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][pɑːt][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðæt][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

played	quite	a	part	in	the	adventures	that	were	soon	to	follow	.
玩	相当	一个	部分	在	这	冒险	那	是	很快	到	跟随	.

在随后发生的冒险故事中，他发挥了相当大的作用。

" [weə(r)] [dɪd][aɪ][dɪg][gəʊld] ? " [rɪ'piːtɪd] [geib] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [pæk] .

"	Where	did	I	dig	gold	?	"	repeated	Gabe	,	as	he	finished	tying	up	his	pack	.
"	在哪里	做过	我	挖	金子	?	"	重复	加布	,	作为	他	完成的	捆绑	向上	他的	盒	.

“我到底在哪儿挖到金子了？”盖布一边系好背包一边重复道。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] — [dʒed] , [aɪ] [miːn] ,

"	Well	,	young	man	—	Jed	,	I	mean	,
"	出色地	,	年轻的	男人	—	杰德	,	我	意思是	,

“嗯，年轻人——我是说杰德，

[ɪf] [jʊl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] [ðæt] — [aɪv] [dʌg][gəʊld] - [məʊst] ['evri] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

if	you'll	allow	me	to	call	you	that	—	I've	dug	gold	'	most	every	place	there	was
如果	你会	允许	我	到	称呼	你	那	—	我已经	挖	金子	-	最多	每一个	地方	那里	曾是

[gəʊld][tuː; tə][dɪg] .

gold	to	dig	.
金子	到	挖	.

如果你允许我这样称呼你的话——我几乎在所有能挖到金子的地方都挖过金子。

[aɪm][nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] [wei] .

I'm	not	particular	that	way	.
我是	不是	特别的	那	方式	.

我在这方面并不特别在意。

[aɪv] ['prɔspekt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['westən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [aɪv] ['iːv(ə)n]

I've	prospected	all	over	the	Western	part	of	the	United	States	,	and	I've	even
我已经	勘探	全部	超过	这	西	部分	的	这	团结的	各州	,	和	我已经	甚至

[biːn] [ɪn] [ə'læskə] ,

been	in	Alaska	,
到过	在	阿拉斯加州	,

我勘探过美国西部各地，甚至去过阿拉斯加。

[weə(r)] [aɪ] ['nɪəli] [frəʊz] [tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət][aɪ][gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][gəʊld][ðeə(r)] . "

where	I	nearly	froze	to	death	,	but	I	got	a	lot	of	gold	there	.	"
在哪里	我	几乎	冻住了	到	死亡	,	但	我	得到	一个	很多	的	金子	那里	.	"

我在那里差点冻死，但也淘到了很多黄金。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? " [ɑːskt] [dʒed] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] .

"	What	made	you	give	it	up	?	"	asked	Jed	,	becoming	more	and	more	interested	.
"	什么	制成	你	给	它	向上	?	"	问	杰德	,	成为	更多的	和	更多的	感兴趣的	.

“是什么让你放弃的？”杰德问道，越来越感兴趣。

" [ai]['dɪd(ə)nt] .
" I didn't .
" 我 没有 .

我没有。

[ai][hæd; həd][bæd] [lʌk] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ] [fɔːlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ]
I had bad luck , though it was as much my fault as it was anything
我 有 坏的 运气 , 尽管 它 曾是 作为 很多 我的 过错 作为 它 曾是 任何事物
[els] . "
else . "
别的 . "

我运气不好，但这其中也有我自身的责任。

" [dɪd][sʌm; səm][wʌn][rɒb][juː; jʊ] ? "
" Did some one rob you ? "
" 做过 一些 一 抢 你 ? "

“有人抢劫你了吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ai] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɑːns] .
" Yes , but for the matter of that I gave them the chance .
" 是的 , 但 为了 这 事情 的 那 我 给予 他们 这 机会 .

“是的，但就这件事而言，我给了他们机会。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['məʊstli][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] .
It was mostly my own fault .
它 曾是 大多 我的 自己的 过错 .

这主要都是我的错。

[aɪm][maɪ] [əʊn] [wɜːst] ['enəmi] , [maɪ] [læd] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪv] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] ,
I'm my own worst enemy , my lad , but I think I've turned over a new leaf ,
我是 我的 自己的 最差 敌人 , 我的 小伙子 , 但 我 思考 我已经 转向 超过 一个 新的 叶子 ,

孩子，我最大的敌人就是我自己，但我认为我已经改过自新了。

[ænd; ənd] [wen] [geib] ['hærɪs(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
and when Gabe Harrison does the foolish things he used to do ,
和 什么时候 加布 哈里森 做 这 愚蠢 事物 他 用过的 到 做 ,

当盖布·哈里森再次做出他过去常做的那些蠢事时，

[ai] [həʊp] [jʊl] [send] [hɪm] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] - [dɪ'lɪvəri] ['letə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [səʊ] . "
I hope you'll send him a special - delivery letter and tell him so . "
我 希望 你会 发送 他 一个 特别的 - 送货 信 和 告诉 他 所以 . "

我希望你能给他寄一封特快专递的信，告诉他这件事。

" [ai] [wɪl] , [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [ə'dres] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] ,
" I will , if he leaves me his address , " replied Jed ,
" 我 将要 , 如果 他 树叶 我 他的 地址 , " 回复 杰德 ,

“如果他把地址留给我，我就去，”杰德回答说。

['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
entering into the spirit of the occasion .
进入 进入 这 精神 的 这 场合 .

融入节日气氛。

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] .
" I'll do that .
" 患病的 做 那 .

我会这么做。

[ðeə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] .
There , your brother has caught the horse .
那里 , 你的 兄弟 有 捕捉 这 马 .

你哥哥已经抓住那匹马了。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [sɔːlt] [wʊd] [fetʃ] [ðə; ði] ['krɪtə(r)] .

I	thought	that	salt	would	fetch	the	critter	.
我	想法	那	盐	会	拿来	这	小动物	.

我以为盐能把那只小动物引过来。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [mjuːl] [wʌns] — [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

I	had	a	mule	once	—	but	that's	a	long	while	ago	.
我	有	一个	骡子	一次	—	但	那就是	一个	长的	尽管	前	.

我以前养过一头骡子——但那是很久以前的事了。

['meɪbi] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] .

Maybe	I'll	tell	you	about	it	some	day	.
或许	患病的	告诉	你	关于	它	一些	天	.

也许有一天我会跟你说说这件事。

" [wɪl] [hæd; həd] [kɔːt] [əʊld] [ˌpiːt] ,

"	Will	had	caught	old	Pete	,
"	将要	有	捕捉	老的	皮特	,

“威尔抓住了老皮特，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['iːgəli] ['lɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sɔːlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [lædz] [hæt] .

and	the	horse	was	eagerly	licking	up	the	salt	from	the	lad's	hat	.
和	这	马	曾是	急切地	舔舐	向上	这	盐	从	这	小伙子的	帽子	.

那匹马正津津有味地舔着男孩帽子上的盐。

" [aɪl] ['əʊpən][ðə; ði][bɑːrz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [kɔːld] [dʒed] , ['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz]

"	I'll	open	the	bars	for	you	,	"	called	Jed	,	hurrying	forward	to	help	his
"	患病的	打开	这	酒吧	为了	你	,	"	称为	杰德	,	匆忙	向前	到	帮助	他的

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“我去帮你打开牢房，”杰德喊道，一边赶紧上前去帮助他的兄弟。

" [ɪz][hiː; hi] [hɜːt] ['eni] ? "

"	Is	he	hurt	any	?	"
"	是	他	伤害	任何	?	"

他受伤了吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɒn] [hɪm] . "

"	Not	a	scratch	on	him	.	"
"	不是	一个	划痕	在	他	.	"

“他身上连一点伤痕都没有。”

" [ðæts] [gʊd] .

"	That's	good	.
"	那就是	好的	.

“那挺好的。

[jʊd] ['betə(r)] [raɪd] [hɪm] [həʊm] , [səʊ][dæd][wəʊnt][biː; bi] ['wʌrɪɪŋ] .

You'd	better	ride	him	home	,	so	dad	won't	be	worrying	.
你会	更好的	骑	他	家	,	所以	爸爸	惯于	是	令人担忧	.

你最好送他回家，免得爸爸担心。

[aɪl] [wɔːk] . "

I'll	walk	.	"
患病的	走	.	"

我走着去。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] [wɪl] , ['dʒenərəsli] .

"	You	can	ride	if	you	want	to	,	"	said	Will	,	generously	.
"	你	能	骑	如果	你	想	到	,	"	说	将要	,	慷慨地	.

“你想骑就骑吧，”威尔大方地说。

" [nəʊ] , [jʊr; jər] ['laɪtə(r)] [weɪt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] .
" No , you're lighter weight , and it's a hot day .
" 不 , 你是 打火机 重量 , 和 它是 一个 热的 天 .

“不，你体重更轻，而且今天天气很热。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌpiːt] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel] ['taɪəd] [aʊt] .
Besides , Pete must be pretty well tired out .
除了 , 皮特 必须 是 漂亮的 出色地 疲劳的 出去 .

此外，皮特肯定已经很累了。

[lʊk] [aʊt] [hiː; hi] ['dʌznt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] . "
Look out he doesn't run away with you again . "
看 出去 他 不 跑步 离开 和 你 再次 . "

小心他别再跟你私奔了。

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] . "
Wish I had a bridle instead of this halter . "
希望 我 有 一个 辔 反而 的 这 缰绳 . "

真希望我用的是马勒而不是这副笼头。

" [həʊld][ɒn] .
" Hold on .
" 抓住 在 .

“坚持，稍等。

[aɪv] [gɒt] [wʌn] !
I've got one !
我已经 得到 一 !

我有一个!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .
" exclaimed Mr . Harrison .
" 惊呼 先生 . 哈里森 .

“哈里森先生惊呼道。”

" [ɪts] [wʌn] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ] [mjuːl] ,
" It's one that belonged to my mule ,
" 它是 一 那 属于 到 我的 骡子 ,

“这是我骡子的。”

[bʌt; bət][aɪ] [lɒst] [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
but I lost the mule and you might as well take the bridle .
但 我 丢失的 这 骡子 和 你 可能 作为 出色地 拿 这 辔 .

但我把骡子弄丢了，你不如把缰绳拿走吧。

" [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] ['əʊpənd] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pæk] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [strɒŋ]
" The old miner opened another part of his pack , and took out a strong
" 这 老的 矿工 打开 其他 部分 的 他的 盒 , 和 采取 出去 一个 强的
['braɪd(ə)l] ,
bridle ,
辔 ,

老矿工打开背包的另一部分，拿出一副结实的马勒，

[ðæt] [ʃəʊd] [sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv][weə(r)] .
that showed some signs of wear .
那 显示 一些 标志 的 穿 .

显示出一些磨损痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [slɪpt] [ɒn] [ˌpiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [bæk] ,

It	was	quickly	slipped	on	Pete	,	and	then	Will	,	mounting	the	animal's	back	,
它	曾是	迅速地	滑倒了	在	皮特	,	和	然后	将要	,	安装	这	动物	后退	,

[rəʊd] [ɒf] .

rode	off	.
骑	离开	.

它迅速套在了皮特身上，然后威尔骑上这匹马，扬长而去。

" [ɪf] [jʊl] [stɒp] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [pɑːst] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

"	If	you'll	stop	at	our	house	on	your	way	past	,	"	he	called	back	to	Mr	.
"	如果	你会	停止	在	我们的	房子	在	你的	方式	过去的	,	"	他	称为	后退	到	先生	.

['hærɪs(ə)n] ,

Harrison	,
哈里森	,

“如果你路过我家时能顺便来一下，”他朝哈里森先生喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)]['braɪd(ə)l] . "

"	you	can	get	your	bridle	.	"
"	你	能	得到	你的	辔	.	"

“你可以拿到你的笼头了。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ai] [wɪl] .

"	All	right	,	I	will	.
"	全部	正确的	,	我	将要	.

好的，我会的。

[mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ðæt] [wei] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] , " [ðə; ði][mæn] ['ædɪd] [tuː; tə][dʒed] ,

Might	as	well	go	that	way	as	any	other	,	"	the	man	added	to	Jed	,
可能	作为	出色地	去	那	方式	作为	任何	其他	,	"	这	男人	额外	到	杰德	,

“走这条路也没什么坏处，”那人对杰德补充道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

as	they	started	along	the	highway	.
作为	他们	开始	沿着	这	公路	.

他们沿着高速公路出发。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] ? "

"	Haven't	you	any	particular	place	to	go	?	"
"	还没有	你	任何	特别的	地方	到	去	?	"

你没有特别想去的地方吗?

" [nəʊ] , [aɪm][dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] .

"	No	,	I'm	just	sort	of	waiting	for	something	to	turn	up	.
"	不	,	我是	只是	种类	的	等待	为了	某物	到	转动	向上	.

“不，我只是在等机会出现。”

[aɪv] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] ['kʌntri] .

I've	about	made	up	my	mind	to	get	back	to	the	gold	country	.
我已经	关于	制成	向上	我的	头脑	到	得到	后退	到	这	金子	国家	.

我已经基本决定重返淘金热时期。

[ai] [hɜːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] [straɪks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [mɒn'tænə] ,

I	heard	of	some	new	strikes	they	were	making	in	Montana	,
我	听到	的	一些	新的	罢工	他们	是	制作	在	蒙大拿	,

我听说蒙大拿州那边又发生了一些新的罢工事件。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['fiːvə(r)][ɪn][maɪ] [blʌd] [tuː; tə][get] [ðeə(r)] .

and	I've	a	sort	of	fever	in	my	blood	to	get	there	.
和	我已经	一个	种类	的	发烧	在	我的	血	到	得到	那里	.

我内心深处有一种强烈的渴望，想要到达那里。

" [wɪð] [dʒed] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
" With Jed asking questions ,
" 和 杰德 问 问题 ,

“杰德提出问题时，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪn]['ɑːnsə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['westən]
and the old miner giving in answer considerable information about the Western
和 这 老的 矿工 给予 在 回答 大量 信息 关于 这 西
['maɪnɪŋ] ['kʌntri] ,
mining country ,
矿业 国家 ,

那位老矿工在回答中提供了大量关于西部矿区的相关信息。

[ðə; ði] [tuː] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɹɒz.bi] [fɑːm] .
the two trudged along until they reached the Crosby farm .
这 二 艰难跋涉 沿着 直到 他们 达到 这 克罗斯比 农场 .

两人艰难跋涉，直到到达克罗斯比农场。

" [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm]['dɪnə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒed] ,
" Won't you come in , and have some dinner ? " asked Jed ,
" 惯于 你 来 在 , 和 有 一些 晚餐 ? " 问 杰德 ,

“你不进来吃点晚饭吗？”杰德问道。

[æz; əz] [wɪl] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
as Will came out to the gate with the bridle .
作为 将要 来了 出去 到 这 门 和 这 辔 .

威尔拿着缰绳走到了大门前。

" [ɪts] - [məʊst] [twelv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] .
" It's ' most twelve o'clock , and you'll be very welcome .
" 它是 - 最多 十二 点钟 , 和 你会 是 非常 欢迎 .

现在快到十二点了，我们非常欢迎您。

[juː; jʊ][dɪd][ˌjuː 'es] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ðə; ði] [hɔːs] [bæk] .
You did us quite a service in helping us to get the horse back .
你 做过 我们 相当 一个 服务 在 帮助 我们 到 得到 这 马 后退 .

你帮了我们很大的忙，让我们找回了那匹马。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə][dæd][tuː; tə] [luːz] [hɪm] . "
It would have meant a lot to dad to lose him . "
它 会 有 意思是 一个 很多 到 爸爸 到 失去 他 . "

失去他，对爸爸来说将是莫大的打击。

" [əʊ] , [pʃɔː] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] .
I didn't do anything .
我 没有 做 任何事物 .

我什么都没做。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [baɪt] .
But , if you don't mind , I'll sit down and have a bite .
但 , 如果 你 不 头脑 , 患病的 坐 向下 和 有 一个 咬 .

不过，如果你不介意的话，我想坐下来吃点东西。

[ɪts] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ləʊnsəm] , ['iːtɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] . "
It's sort of lonesome , eating all alone beside the road . "
它是 种类 的 寂寞 , 吃 全部 独自的 旁 这 路 . "

一个人在路边吃饭，感觉有点孤单。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [dʌg] , " [sed]
" And you promised to tell me how you lost your gold that you dug , " said
" 和 你 承诺 到 告诉 我 如何 你 丢失的 你的 金子 那 你 挖 , " 说
[dʒed] .
Jed .
杰德 .

“你答应过要告诉我你挖的金子是怎么丢的，”杰德说。

" [dɪd][aɪ] ?
" Did I ?
" 做过 我 ?

我真的这么做了吗?

[wel] , [aɪ][doʊnt][rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][dɪd] .
Well , I don't remember that I did .
出色地 , 我 不 记住 那 我 做过 .

嗯，我不记得我做过这件事。

[stɪl] , [ɪf] [jʊd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn][aɪ][wɒz; wəz] , [aɪ][woʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
Still , if you'd like to hear what a foolish man I was , I won't mind telling you .
仍然 , 如果 你会 喜欢 到 听到 什么 一个 愚蠢 男人 我 曾是 , 我 愿于 头脑 讲述 你 .

不过，如果你想听听我以前有多愚蠢，我不介意告诉你。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['stɔːri]
A CURIOUS STORY
一个 好奇的 故事

一个奇特的故事

[waɪl] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ,
While the old miner was standing at the gate , with the two brothers ,
尽管 这 老的 矿工 曾是 常设 在 这 门 , 和 这 二 兄弟 ,

老矿工和那两兄弟站在大门口时，

['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Mr . Crosby came out of the house .
先生 . 克罗斯比 来了 出去 的 这 房子 .

克罗斯比先生从房子里走了出来。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [helpt] [ˌjuː 'es][faɪnd] [ˌpiːt] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] [wɪl] .
" Here is the man who helped us find Pete , father , " said Will .
" 这里 是 这 男人 WHO 帮助 我们 寻找 皮特 , 父亲 , " 说 将要 .

“这位就是帮助我们找到皮特的那个人，父亲，”威尔说道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['hɑːtɪli] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]
" I'm glad to meet you , sir , " responded the farmer heartily , extending his hand
" 我是 高兴的 到 见面 你 , 先生 , " 回应 这 农民 衷心地 , 扩展 他的 手
.
:
.

“很高兴见到您，先生，”农夫热情地回应道，并伸出了手。

" [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? "
" Won't you come in ? "
" 愿于 你 来 在 ? "

“你不进来吗？”

" [ai][dʒʌst][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [dæd] , " [spəʊk][dʒed] .

"	I	just	invited	him	to	dinner	,	dad	,	"	spoke	Jed	.
"	我	只是	受邀	他	到	晚餐	,	爸爸	,	"	辐	杰德	.

“我只是邀请他来吃晚饭，爸爸，”杰德说道。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . — [ɜː(r)] — — "

Come	in	,	Mr	.	—	er	—	—	"
来	在	,	先生	.	—	呃	—	—	"

进来吧，先生——呃——”

" ['hærɪs(ə)n] , ['geɪbriəl] ['hærɪs(ə)n] , [ðəʊ] [maɪ] ['pɑːdnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [geib] .

"	Harrison	,	Gabriel	Harrison	,	though	my	pardners	and	the	boys	used	to	call	me	Gabe	.
"	哈里森	,	加布里埃尔	哈里森	,	尽管	我的	伙伴们	和	这	男孩们	用过的	到	称呼	我	加布	.

“哈里森，加布里埃尔·哈里森，不过我的伙伴和伙计们都叫我盖布。”

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "

I'm	much	obliged	to	you	,	I'm	sure	,	for	your	invitation	.	"
我是	很多	有义务	到	你	,	我是	当然	,	为了	你的	邀请	.	"

我非常感谢您的邀请。

" [wiː; wi][doʊnt]['ɒf(ə)n] [siː] ['strendʒər] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	We	don't	often	see	strangers	out	this	way	,	"	went	on	the	farmer	.
"	我们	不	经常	看	陌生人	出去	这	方式	,	"	去	在	这	农民	.

“我们这边很少见到陌生人，”农夫继续说道。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['maɪnə(r)] . "

"	I	understand	you	are	a	miner	.	"
"	我	理解	你	是	一个	矿工	.	"

“我听说你是一名矿工。”

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

"	I	used	to	be	,	but	I'm	not	much	of	anything	now	.
"	我	用过的	到	是	,	但	我是	不是	很多	的	任何事物	现在	.

“我以前是，但现在我什么都不是了。”

[aɪv] [biːn] [prə'spektɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['leɪtli] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] ,

I've	been	prospecting	around	here	lately	,	looking	for	something	to	turn	up	,
我已经	到过	勘探	大约	这里	最近	,	寻找	为了	某物	到	转动	向上	,

我最近一直在这附近转悠，希望能找到点什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .

but	it	doesn't	seem	to	be	going	to	.
但	它	不	似乎	到	是	去	到	.

但它似乎不会发生。

['prɪti] [draɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ? "

Pretty	dry	around	here	,	isn't	it	,	Mr	.	Crosby	?	"
漂亮的	干燥	大约	这里	,	不是	它	,	先生	.	克罗斯比	?	"

这儿挺干燥的，是吧，克罗斯比先生?

" [ɪn'taɪəli] [tuː] [mʌtʃ] [səʊ] .

"	Entirely	too	much	so	.
"	完全	也	很多	所以	.

“完全太过了。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][maɪ][krɒps] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [reɪn] [suːn] .

I	don't	know	what	I'm	going	to	do	about	my	crops	if	we	don't	get	rain	soon	.
我	不	知道	什么	我是	去	到	做	关于	我的	农作物	如果	我们	不	得到	雨	很快	.

如果再不下雨，我真不知道我的庄稼该怎么办。

" [geib] ['hærɪs(ə)n] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

"	Gabe	Harrison	looked	up	at	the	sky	.
"	加布	哈里森	看起来	向上	在	这	天空	.

加布·哈里森抬头望向天空。

[ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bleɪzɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [hɒt] [æz; əz]['evə(r)] .

The	sun	seemed	to	be	blazing	down	as	hot	as	ever	.
这	太阳	似乎	到	是	炽烈	向下	作为	热的	作为	曾经	.

太阳依旧炙烤着大地。

[ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][glɑːns, glæns][tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] [pɔɪnts] [pv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

The	old	miner	glanced	to	the	various	points	of	the	compass	.
这	老的	矿工	瞥了一眼	到	这	各种各样的	积分	的	这	罗盘	.

老矿工瞥了一眼罗盘的各个方位。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['greɪvli] [felt] [pv; əv][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .

Then	he	leaned	over	and	gravely	felt	of	his	left	foot	.
然后	他	倾斜	超过	和	严重地	毛毡	的	他的	左边	脚	.

然后他俯身，沉重地摸了摸自己的左脚。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[gɒt] [ə; eɪ] [stəʊn] [bruːz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .

Got	a	stone	bruise	?	"	asked	Mr	.	Crosby	.
得到	一个	石头	挫伤	?	"	问	先生	.	克罗斯比	.

“你是不是受了重伤？”克罗斯比先生问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['sensətɪv] [kɔːn] .

"	No	,	but	I've	got	a	very	sensitive	corn	.
"	不	,	但	我已经	得到	一个	非常	敏感的	玉米	.

“不，但我有一颗非常敏感的玉米。”

[ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'rɒmɪtə(r)] .

It's	as	good	as	a	barometer	.
它是	作为	好的	作为	一个	晴雨表	.

它就像晴雨表一样准确。

[ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [laɪk] [ɔːl] [pə'zest] ,

It's	beginning	to	hurt	like	all	possessed	,
它是	开始	到	伤害	喜欢	全部	拥有	,

感觉像着了魔一样疼痛难忍。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [reɪn] [stɔːm] [suːn] .

and	I	shouldn't	be	surprised	if	we	had	a	rain	storm	soon	.
和	我	不应该	是	惊讶	如果	我们	有	一个	雨	风暴	很快	.

如果不久后下起暴雨，我也不应该感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [eɪks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [stɔːm] . "

It	always	aches	as	it	does	now	,	just	before	a	storm	.	"
它	总是	疼痛	作为	它	做	现在	,	只是	前	一个	风暴	.	"

每次暴风雨来临之前，它都会像现在这样隐隐作痛。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['bɒðə(r)][juː; jʊ][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ? " [ɑːskt] [dʒed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Doesn't	it	bother	you	at	other	times	?	"	asked	Jed	with	a	smile	.
"	不	它	打扰	你	在	其他	时代	?	"	问	杰德	和	一个	微笑	.

“你平时就不会觉得烦吗？”杰德笑着问。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ai] [θɪŋk] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [reɪn] . "
I think we're going to have rain . "
我 思考 是 去 到 有 雨 . "

我觉得今天会下雨。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [səʊ] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['krɒz.bi] .
" I certainly hope so , " remarked Mr . Crosby .
" 我 当然 希望 所以 , " 评论 先生 . 克罗斯比 .

“我当然希望如此，”克罗斯比先生说道。

" [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [ɪn] [naʊ] .
" But you'd better come in now .
" 但 你会 更好的 来 在 现在 .

“但你最好现在就进来。”

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [hæv; həv] ['dɪnə(r)] [ɔːl] ['redi] ,
My wife and daughter have dinner all ready ,
我的 妻子 和 女儿 有 晚餐 全部 准备好 ,

我的妻子和女儿已经把晚饭准备好了。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['weɪtɪŋ] [wen] ['ɛvriˌθɪŋz] [ɒn]
and I know the women folks don't like to be kept waiting when everything's on
和 我 知道 这 女性 各位 不 喜欢 到 是 保留 等待 什么时候 一切都是 在
[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] . "
the table . "
这 桌子 . "

我知道女性不喜欢在所有事情都摆在桌面上的时候被晾在一边。

" [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , ['streɪndʒə(r)] — [ai] [miːn] ['mɪstə(r)] . ['krɒz.bi] , " [sed] [geib] .
" You're right there , stranger — I mean Mr . Crosby , " said Gabe .
" 你是 正确的 那里 , 陌生人 — 我 意思是 先生 . 克罗斯比 , " 说 加布 .

“你说的没错，陌生人——我是说克罗斯比先生，”盖布说道。

" [aɪl] [kʌm] [ɪn] .
" I'll come in .
" 患病的 来 在 .

“我进来。”

[kæn; kən] [ai] [wɒʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ?
Can I wash up a bit ?
能 我 洗 向上 一个 少量 ?

我可以稍微洗漱一下吗?

[aɪv] [gɒt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɜːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [spred] ['əʊvə(r)] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz]
I've got considerable of the dirt of this county spread over my face and hands
我已经 得到 大量 的 这 污垢 的 这 县 传播 超过 我的 脸 和 双手
,
,
,

我的脸上和手上沾满了这个县的大量污垢。

['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] - [peɪ] [dɜːt] . - "
only it isn't - pay dirt . - "
仅有的 它 不是 - 支付 污垢 . - "

只不过，它并非“金矿”。

" [wʌts] - [peɪ] [dɜːt] - ? " [ɑːskt] [wɪl]
" What's ' pay dirt ' ? " asked Will
" 是什么 - 支付 污垢 - ? " 问 将要

“什么是‘金矿’？”威尔问道。

" [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz] [wɒt] ['maɪnəz] [kɔːl] [dɜːt] [ðæt] [hæz; həz] [gəʊld] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" That , my boy , is what miners call dirt that has gold in it .
" 那 , 我的 男生 , 是 什么 矿工 称呼 污垢 那 有 金子 在 它 .

“孩子，那是矿工们对含有黄金的泥土的称呼。”

['meni] [ə; eɪ] ['rɒkə(r)] [fʊl] [aɪv] [wɒʃt] [ʌp] .
Many a rocker full I've washed up .
许多 一个 摇滚乐 满的 我已经 洗过 向上 .

我洗过很多摇滚乐迷的脑袋。

['sʌmtaɪmz] [aɪ'd] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['jeləʊ] [dʌst] , [ænd; ənd] ,
Sometimes I'd get a lot of the yellow dust , and ,
有时 ID 得到 一个 很多 的 这 黄色的 灰尘 , 和 ,

有时候我会沾上很多黄色的灰尘，而且，

[ə'gen] [aɪ] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [maɪ] ['beɪkən] .
again I wouldn't make enough to buy my bacon .
再次 我 不会 制作 足够的 到 买 我的 熏肉 .

我又赚不到足够的钱买培根了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ðiː] [deɪz] [wɜːk] .
But it's all in the day's work .
但 它是 全部 在 这 天 工作 .

但这都是日常工作的一部分。

" ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.biː] [led] [hɪz; ɪz] ['rɑːðə(r)] [kwɪə(r)] [gest] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃed] ,
" Mr . Crosby led his rather queer guest to a shed ,
" 先生 . 克罗斯比 引领 他的 相当 酷儿 客人 到 一个 棚 ,

克罗斯比先生领着他那位有点古怪的客人来到一间棚子里，

[weə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ðə; ðiː] [meɪl] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['fæməli] [wɒʃt] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
where in the summer time the male members of the family washed in preparation
在哪里 在 这 夏天 时间 这 男性 成员 的 这 家庭 洗过 在 准备
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [miːlz] .
for their meals .
为了 他们的 餐 .

夏天的时候，家里的男性成员会在这里洗澡，为吃饭做准备。

['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['skrʌbɪŋ] [wɪð] [ðə; ðiː] ['jeləʊ] [səʊp] ,
Mr . Harrison gave himself a vigorous scrubbing with the yellow soap ,
先生 . 哈里森 给予 他自己 一个 蓬勃 擦洗 和 这 黄色的 肥皂 ,

哈里森先生用黄色肥皂用力搓洗自己。

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn] [ðə; ðiː] [kɔːs] ['taʊəl] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['feəli] [ʃɒn] .
and polished his face on the coarse towel until his countenance fairly shone .
和 抛光 他的 脸 在 这 粗 毛巾 直到 他的 面容 相当 闪耀 .

他用粗糙的毛巾擦拭脸部，直到面容闪闪发亮。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wel] [prɪ'zɜːvd] [əʊld] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
He was a well preserved old man , with a ruddy complexion ,
他 曾是 一个 出色地 保存完好 老的 男人 , 和 一个 红润 肤色 ,

他是一位保养得很好的老人，面色红润。

[ðæt] [ʃəʊd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [tæn] .
that showed through his coating of tan .
那 显示 通过 他的 涂层 的 棕褐色 .

透过他那身棕褐色的皮肤，可以看出来了。

" [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][gəʊld]['maɪnɪŋ] [peɪz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,

"	Do	you	find	gold	mining	pays	?	"	asked	Mr	.	Crosby	,	after	the	meal	,
"	做	你	寻找	金子	矿业	支付	?	"	问	先生	.	克罗斯比	,	后	这	一顿饭	,

饭后，克罗斯比先生问道："你觉得淘金赚钱吗？"

[wen] [ðə; ði][gəʊld] - ['hʌntə(r)][hæd; həd] [dʌn] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi]

when	the	gold	-	hunter	had	done	full	justice	to	the	cooking	of	Mrs	.	Crosby
什么时候	这	金子	-	猎人	有	完毕	满的	正义	到	这	烹饪	的	太太	.	克罗斯比

[ænd; ənd] ['neti] .

and	Nettie	.
和	内蒂	.

当淘金者充分品尝了克罗斯比太太和内蒂的厨艺后，他才意识到这一点。

" [jes] , [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] — ['fɑːmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

"	Yes	,	about	as	well	as	anything	—	farming	,	for	instance	.
"	是的	,	关于	作为	出色地	作为	任何事物	—	农业	,	为了	实例	.

"是的，几乎和任何其他事情一样好——例如务农。"

[ai] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [hæz; həz][ɪts][ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] . "

I	suppose	your	business	has	its	ups	and	downs	.	"
我	认为	你的	商业	有	它是	UPS	和	下坡	.	"

我想你的生意肯定也会有起起伏伏吧。

" ['məʊstli] [daʊnz] .

"	Mostly	downs	.
"	大多	下坡	.

"大部分是下坡路。"

[ai][dɪ'kleə(r)] , [ai]['nevə(r)] [njuː] [sʌtʃ] [hɑːd] [taɪmz] [æz; əz] [wɪr] ['hævɪŋ] [naʊ] !

I	declare	,	I	never	knew	such	hard	times	as	we're	having	now	!
我	宣布	,	我	绝不	知道	这样的	难的	时代	作为	是	拥有	现在	!

我敢说，我从未经历过像现在这样艰难的时期！

[nɒt] ['əʊnli][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['evri] ['fɑːmə(r)][ai] [nəʊ] .

Not	only	me	,	but	every	farmer	I	know	.
不是	仅有的	我	,	但	每一个	农民	我	知道	.

不仅是我，我认识的每个农民都是如此。

[ðɪs] [lɒŋ] [draɪ] [spel] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['kʌntri] . "

This	long	dry	spell	is	likely	to	have	a	bad	effect	on	the	country	.	"
这	长的	干燥	拼写	是	可能	到	有	一个	坏的	影响	在	这	国家	.	"

这场持续的干旱可能会对国家造成不利影响。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

"	I	believe	you	.
"	我	相信	你	.

我相信你。

[wiː; wi]['maɪnəz][doʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['aʊə(r)] [əʊn] [wei] , ['aɪðə(r)] . "

We	miners	don't	have	it	all	our	own	way	,	either	.	"
我们	矿工	不	有	它	全部	我们的	自己的	方式	,	任何一个	.	"

我们矿工也并非事事如意。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌg] ['plenti] [ɒv; əv][gəʊld] , " [pʊt][ɪn][dʒed] , [huː] ,

"	I	thought	you	said	you	had	dug	plenty	of	gold	,	"	put	in	Jed	,	who	,
"	我	想法	你	说	你	有	挖	很多	的	金子	,	"	放	在	杰德	,	WHO	,

"我以为你说过你挖到了很多金子，"杰德插嘴道，他

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənə(r)] .

with	his	brother	,	was	an	interested	listener	.
和	他的	兄弟	,	曾是	一个	感兴趣的	听众	.

和他的兄弟在一起时，他是一位饶有兴趣的听众。

" [səʊ][aɪ][dɪd] .
" So I did .
" 所以 我 做过 .

于是我就这么做了。

[bʌt; bət] ['dɪgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , [jʌŋ] [mæn] . "
But digging it and keeping it are two different things , young man . "
但 挖掘 它 和 保持 它 是 二 不同的 事物 , 年轻的 男人 . "

但挖到它和守住它是两回事，年轻人。

" [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ,
" Did you lose what you had ? " asked Mr . Crosby ,
" 做过 你 失去 什么 你 有 ? " 问 先生 . 克罗斯比 ,

“你失去了你拥有的一切吗？”克罗斯比先生问道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɛsts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
who had heard from his sons something of their guest's history .
WHO 有 听到 从 他的 儿子们 某物 的 他们的 客人的 历史 .

他从儿子那里听说了这位客人的一些过往经历。

" [aɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] — [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .
" I lost it — yes — in a way .
" 我 丢失的 它 — 是的 — 在 一个 方式 .

“我失去了它——是的——某种程度上。”

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['stɔːri] .
I might as well tell you the story .
我 可能 作为 出色地 告诉 你 这 故事 .

我不如把这个故事讲给你听听。

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
It's not a very pleasant one .
它是 不是 一个 非常 令人愉快的 一 .

这不是一件令人愉快的事。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [fuːl] [wen] [hiː; hi] [traɪz] ['riːəl]
It goes to show that a man can be a pretty big fool when he tries real
它 去 到 展示 那 一个 男人 能 是 一个 漂亮的 大的 傻子 什么时候 他 尝试 真实的
[hɑːd] .
hard .
难的 .

这说明一个人如果太努力，也会变得非常愚蠢。

[ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ðɪ] [truːθ] . "
That's not a very nice thing to say , but it's the truth . "
那就是 不是 一个 非常 好的 事物 到 说 , 但 它是 这 真相 . "

这话虽然不好听，但却是事实。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [ɑːskt] [wɪl] .
" How did it happen ? " asked Will .
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 将要 .

“这是怎么回事？”威尔问道。

" [wel] , [æz; əz] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] , [aɪv] [biːn] [ə; eɪ][gəʊld]['maɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz]
" Well , as I've told you , I've been a gold miner for a number of years
" 出色地 , 作为 我已经 讲述 你 , 我已经 到过 一个 金子 矿工 为了 一个 数字 的 年
.
:
.

“嗯，正如我之前告诉你的，我当金矿工人已经很多年了。”

[aɪv] [ˈprɔspekt] , [ɔː(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

I've	prospected	,	or	looked	for	gold	,	in	many	places	in	this	country	.
我已经	勘探	,	或者	看起来	为了	金子	,	在	许多	地方	在	这	国家	.

我曾在这个国家的许多地方勘探过黄金。

[ænd; ənd] [aɪv] [faʊnd] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈnʌgɪts] [ɪn][maɪ] [taɪm] .

And	I've	found	my	share	of	yellow	nuggets	in	my	time	.
和	我已经	成立	我的	分享	的	黄色的	鸡块	在	我的	时间	.

我也曾找到过不少金块。

" [aɪ] [meɪd] [maɪ][lɑːst] [straɪk] [ɪn][nəˈvɑːdə] .

"	I	made	my	last	strike	in	Nevada	.
"	我	制成	我的	最后的	罢工	在	内华达州	.

“我最后一次出手是在内华达州。”

[weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] , [ˈnəʊbədi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bʌt; bət][ˈsɪlvə(r)] ,

Where	I	was	,	nobody	thought	there	was	much	but	silver	,
在哪里	我	曾是	,	无人	想法	那里	曾是	很多	但	银	,

在我所在的地方，人们除了银子之外，似乎什么都没有。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɒn][ə; eɪ] [gʊd] [gəʊld] [liːd] ,

but	I	was	lucky	enough	to	come	upon	a	good	gold	lead	,
但	我	曾是	幸运的	足够的	到	来	之上	一个	好的	金子	带领	,

但我很幸运地找到了一条不错的金矿线索。

[ænd; ənd][ðə; ði][veɪn] [gɒt] [bɪgə(r)] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [aɪ] [dʌg] .

and	the	vein	got	bigger	the	farther	I	dug	.
和	这	静脉	得到	大	这	更远	我	挖	.

我越往下挖，矿脉就越粗。

[wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔːri] [ʃɔːt] , [aɪ] [tʊk] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [ɪn][pjʊə(r)][gəʊld] .

Well	,	to	make	a	long	story	short	,	I	took	out	several	thousand	dollars	in	pure	gold	.
出色地	,	到	制作	一个	长的	故事	短的	,	我	采取	出去	一些	千	美元	在	纯的	金子	.

简而言之，我取出了价值数千美元的纯黄金。

[ðen] [aɪ] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] . "

Then	I	lost	it	.	"
然后	我	丢失的	它	.	"

然后我就失去了它。

" [ˈkʊd(ə)nt] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ? " [ɑːskt] [ˈneti] , [huː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] ,

"	Couldn't	you	find	it	again	?	"	asked	Nettie	,	who	,	with	her	brothers	,
"	不能	你	寻找	它	再次	?	"	问	内蒂	,	WHO	,	和	她	兄弟	,

“你们就找不到了吗？”内蒂问道，她和她的兄弟们……

[wɒz; wəz] [ˈiːgəli] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪnərz] [ˈstɔːri] .

was	eagerly	listening	to	the	miner's	story	.
曾是	急切地	聆听	到	这	矿工的	故事	.

他正全神贯注地听着矿工的故事。

" [nəʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [mɪs] , [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈgæmblɪŋ] . "

"	No	,	little	miss	,	I	couldn't	,	for	I	lost	it	by	gambling	.	"
"	不	,	小的	错过	,	我	不能	,	为了	我	丢失的	它	经过	赌博	.	"

“不，小姑娘，我不能，因为我赌博输光了。”

" [ˈgæmblɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɹɒz.bi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [strɪkt]

"	Gambling	!	"	exclaimed	Mr	.	Crosby	,	for	he	and	his	wife	were	strict
"	赌博	!	"	惊呼	先生	.	克罗斯比	,	为了	他	和	他的	妻子	是	严格的

[tʃɜːtʃ] [ˈpiːp(ə)l] ,

church	people	,
教会	人们	,

“赌博！”克罗斯比先生惊呼道，因为他和妻子都是虔诚的教徒。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	did	not	know	much	about	the	vices	of	the	world	.
和	做过	不是	知道	很多	关于	这	恶习	的	这	世界	.

他对世间的种种恶习知之甚少。

" [ðæts] [ðə; ði][pleɪn] [truːθ] .

"	That's	the	plain	truth	.
"	那就是	这	清楚的	真相	.

这就是事实。

['evribɒdi] [aʊt] [west] ['gæmbl] — [ðæt][ɪz] , ['nɪəli] ['evribɒdi] .

Everybody	out	West	gambles	—	that	is	,	nearly	everybody	.
大家	出去	西方	赌博	—	那	是	,	几乎	大家	.

西部地区几乎人人都赌博。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ɪk'sepʃnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] [wʌn] .

There	are	some	exceptions	,	of	course	,	but	I	wasn't	one	.
那里	是	一些	例外情况	,	的	课程	,	但	我	不是	一	.

当然也有一些例外，但我不是其中之一。

['veri] ['fuːlɪʃli] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

Very	foolishly	thought	I	could	get	something	for	nothing	,
非常	愚蠢地	想法	我	可以	得到	某物	为了	没有什么	,

我真是太愚蠢了，竟然以为可以不劳而获。

[ænd; ənd][pʊt] [ʌp][maɪ] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ][kɑːd] [geɪm] . "

and	put	up	my	money	in	a	card	game	.	"
和	放	向上	我的	钱	在	一个	卡片	游戏	.	"

然后我把钱都押在了牌桌上。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [lɒst] ? " [in'kwaiə] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] .

"	And	you	lost	?	"	inquired	Mrs	.	Crosby	.
"	和	你	丢失的	?	"	询问	太太	.	克罗斯比	.

“你输了？”克罗斯比太太问道。

" ['evri] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ['luːzɪz]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [mæm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['maɪnə(r)] .

"	Every	one	but	the	man	running	the	game	loses	sooner	or	later	,	ma'am	,	"	replied	the	miner	.
"	每一个	一	但	这	男人	跑步	这	游戏	失败	很快	或者	之后	,	女士	,	"	回复	这	矿工	.

“除了组织这场游戏的人之外，每个人迟早都会输，夫人，”矿工回答道。

" [ɪts] [rʌn] [ðæt] [wei] .

"	It's	run	that	way	.
"	它是	跑步	那	方式	.

“它就是这样运行的。”

[aɪ] [lɒst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kwɪt] . "

I	lost	over	a	thousand	dollars	before	I	had	sense	enough	to	quit	.	"
我	丢失的	超过	一个	千	美元	前	我	有	感觉	足够的	到	辞职	.	"

我损失了一千多美元才醒悟过来戒掉。

" [əʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [stɒpt] [ɪn] [taɪm] .

"	Oh	,	then	you	stopped	in	time	.
"	哦	,	然后	你	停止	在	时间	.

“哦，那你及时停住了。”

[aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

I'm	glad	to	hear	that	,	"	said	the	farmer	.
我是	高兴的	到	听到	那	,	"	说	这	农民	.

“听到这个消息我很高兴，”农夫说道。

" [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] .
" No , I didn't .
" 不 , 我 没有 .

“不，我没有。”

[aɪ] [stɒpt] ['gæmblɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gæmbəlz] ,
I stopped gambling , but I didn't get out of the company of the gamblers ,
我 停止 赌博 , 但 我 没有 得到 出去 的 这 公司 的 这 赌徒 ,

我戒了赌，但我并没有脱离赌徒的圈子。

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .
as I should have done .
作为 我 应该 有 完毕 .

我本应该那样做的。

[aɪ] [steɪd] [raɪt] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I stayed right there , for I thought I knew it all .
我 入住 正确的 那里 , 为了 我 想法 我 知道 它 全部 .

我就待在那里，因为我以为自己什么都知道。

[ɑː] , [ðæts] [ə; eɪ] [truː] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðeəz; ðəz] - [nəʊ] [fuːl] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [fuːl] ,
Ah , that's a true saying , that there's ' no fool like an old fool ,
啊 , 那就是 一个 真的 说 , 那 有 - 不 傻子 喜欢 一个 老的 傻子 ,

啊，这句谚语说得真对，“没有比老傻瓜更傻的傻瓜了”。

- [ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː]['juːzɪŋ] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
' if you'll excuse me using such language ,
- 如果 你会 原谅 我 使用 这样的 语言 ,

恕我冒昧，

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "
but I want you boys to take a lesson from me . "
但 我 想 你 男孩们 到 拿 一个 课 从 我 . "

但我希望你们这些孩子能从我身上吸取教训。

" [ðen] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ? " [ɑːskt] [dʒed] .
" Then how did you lose the rest of your fortune ? " asked Jed .
" 然后 如何 做过 你 失去 这 休息 的 你的 财富 ? " 问 杰德 .

“那你剩下的财产又是怎么损失掉的呢？”杰德问道。

" [aɪ][wɒz; wəz]['swɪnd(ə)ld][aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [geɪb] ['hærɪs(ə)n] .
" I was swindled out of it , " replied Gabe Harrison .
" 我 曾是 被骗 出去 的 它 , " 回复 加布 哈里森 .

“我被骗走了，”加布·哈里森回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [maɪ] [əʊn] [fɔːlt] , [ðəʊ] .
" It was partly my own fault , though .
" 它 曾是 部分 我的 自己的 过错 , 尽管 .

“不过，这部分也是我自己的错。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['gæmbəlz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt]
If I had had sense enough to keep away from the gamblers it wouldn't
如果 我 有 有 感觉 足够的 到 保持 离开 从 这 赌徒 它 不会
[hæv; həv] ['hæpənd] .
have happened .
有 发生 .

如果我当时足够明智，远离那些赌徒，这一切就不会发生了。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [diːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [went] [ɪn] [wɪð]

But	one	of	them	proposed	a	certain	deal	to	me	,	and	I	went	in	with
但	一	的	他们	建议的	一个	肯定	交易	到	我	,	和	我	去	在	和

[hɪm] .

him	.
他	.

但其中一人向我提出了一项交易，我就和他达成了协议。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][aɪ] [faʊnd] [aɪ] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][dɪd][æt; ət][fɜːst]

When	it	was	all	over	I	found	I	knew	a	great	deal	more	than	I	did	at	first
什么时候	它	曾是	全部	超过	我	成立	我	知道	一个	伟大的	交易	更多的	比	我	做过	在	第一的

,

,

,

一切结束后，我发现自己比一开始知道的要多得多。

[bʌt; bət][aɪ]['hædnt] ['eni] ['mʌni] [left] . "

but	I	hadn't	any	money	left	.	"
但	我	之前没有	任何	钱	左边	.	"

但我已经身无分文了。

" [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .

"	They	took	it	all	?	"	asked	Mr	.	Crosby	.
"	他们	采取	它	全部	?	"	问	先生	.	克罗斯比	.

“他们全拿走了吗？”克罗斯比先生问道。

" [wʌn] [mæn] [gɒt] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	One	man	got	the	most	of	it	.	"
"	一	男人	得到	这	最多	的	它	.	"

“一个人获益最多。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - [taɪm] ['swɪnd(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊd] [ˌʌndə'stænd] [ɪf]

"	Well	,	it	was	an	old	-	time	swindle	,	but	I	don't	believe	you'd	understand	if
"	出色地	,	它	曾是	一个	老的	-	时间	骗取	,	但	我	不	相信	你会	理解	如果

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] .

I	told	you	.
我	讲述	你	.

“嗯，那是一种老式的骗局，但我相信即使我告诉你，你也不会明白。”

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːrnt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] .

Such	things	aren't	good	for	young	people	to	hear	about	,	anyhow	.
这样的	事物	不是	好的	为了	年轻的	人们	到	听到	关于	,	无论如何	.

无论如何，年轻人不应该听到这类事情。

[bʌt; bət][aɪ] [wəʊk] [ʌp] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sent] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ,

But	I	woke	up	one	morning	without	a	cent	in	my	pocket	,
但	我	觉醒	向上	一	早晨	没有	一个	中心	在	我的	口袋	,

但有一天早上醒来，我发现自己口袋里一分钱都没有了。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæd; həd]['əʊvə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn][pjʊə(r)][gəʊld] . "

whereas	the	night	before	I	had	over	five	thousand	dollars	in	pure	gold	.	"
然而	这	夜晚	前	我	有	超过	五	千	美元	在	纯的	金子	.	"

而前一天晚上，我还有价值超过五千美元的纯金。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] ! " [m'ɜ:məd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] , [tu:; tə] [hu:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] [si:md]
" Five thousand dollars ! " murmured Mr . Crosby , to whom such a sum seemed
" 五 千 美元 ! " 低声说道 先生 . 克罗斯比 , 到 谁 这样的 一个 和 似乎
[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɔ:tʃu:n] .
a large fortune .
一个 大的 财富 .

“五千美元！”克罗斯比先生低声说道，对他来说，这笔钱简直是一笔巨款。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[əʊ] , [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Oh , we didn't think much of that amount in the West .
哦 , 我们 没有 思考 很多 的 那 数量 在 这 西方 .

哦，在西方，我们当时并没有把这笔钱看得太重。

['mʌni] [wɒz; wəz] ['i:zəli] [meɪd] [ænd; ənd] ['i:zəli] [spent] [ðeə(r)] . "
Money was easily made and easily spent there . "
钱 曾是 容易地 制成 和 容易地 花费 那里 . "

在那里赚钱容易，花钱也容易。

" [hu:] [gɒt][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [dʒed] , ['li:nɪŋ] ['fɔ:wəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['maɪnərz]
" Who got it ? " asked Jed , leaning forward in his intense interest in the miner's
" WHO 得到 它 ? " 问 杰德 , 倾斜 向前 在 他的 激烈的 兴趣 在 这 矿工的
['kjʊəriəs] ['stɔ:ri] .
curious story .
好奇的 故事 .

“谁拿到了？”杰德问道，他向前倾身，对矿工的奇特故事表现出浓厚的兴趣。

" [wʌn] [mæn] [gɒt] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
" One man got the most of it . "
" 一 男人 得到 这 最多 的 它 . "

“一个人获益最多。”

" [hu:] [wɒz; wəz][hi:; hi] ? " [in'kwaiə] [wɪl] .
" Who was he ? " inquired Will .
" WHO 曾是 他 ? " 询问 将要 .

“他是谁？”威尔问道。

" [hi:; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɒn] ['mɔ:t(ə)n] ,
" He went by the name of Con Morton ,
" 他 去 经过 这 姓名 的 康 莫顿 ,

他名叫康·莫顿，

[bʌt; bət][ai] [ges] [hi:; hi][hæd; həd][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] ['taɪtlz] [hi:; hi] [ju:st] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
but I guess he had half a dozen other titles he used whenever it was
但 我 猜测 他 有 一半 一个 打 其他 标题 他 用过的 每当 它 曾是
[kən'vi:niənt] .
convenient .
方便的 .

但我猜他还有其他五六个头衔，会在方便的时候使用。

[jes] , [hi:; hi] [gɒt] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] [baɪ][ə; eɪ]['swɪnd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lɪt] [aʊt] .
Yes , he got most of my fortune by a swindle , and then he lit out .
是的 , 他 得到 最多 的 我的 财富 经过 一个 骗取 , 和 然后 他 点燃 出去 .

是的，他靠诈骗骗走了我的大部分财产，然后就跑路了。

[ai] ['hævnt] [si:n] [hɪm] [sɪns] .
I haven't seen him since .
我 还没有 已见 他 自从 .

我之后就再也没见过他。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] .

I	wish	I	had	.
我	希望	我	有	.

我真希望我当时那样做了。

[ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

I	think	I	could	have	made	him	give	me	back	at	least	a	part	of	it	.	"
我	思考	我	可以	有	制成	他	给	我	后退	在	至少	一个	部分	的	它	.	"

我觉得我至少可以让他把一部分还给我。

" [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɹɒz.bi] .

"	Where	was	this	?	"	asked	Mrs	.	Crosby	.
"	在哪里	曾是	这	?	"	问	太太	.	克罗斯比	.

“这是哪里？”克罗斯比太太问道。

" [aʊt] [ɪn] [nəˈvɑːdə] .

"	Out	in	Nevada	.
"	出去	在	内华达州	.

在内华达州。

[naʊ] , [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪv] [ˈteɪkən] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [wɪð] [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈstɔːri] .

Now	,	I'm	afraid	I've	taken	up	too	much	of	your	time	with	my	foolish	story	.
现在	,	我是	害怕的	我已经	已采取	向上	也	很多	的	你的	时间	和	我的	愚蠢	故事	.

恐怕我这愚蠢的故事占用您太多时间了。

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

But	maybe	it	will	be	a	lesson	to	the	boys	,
但	或许	它	将要	是	一个	课	到	这	男孩们	,

但或许这会给孩子们一个教训。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒed][ænd; ənd] [wɪl] .

"	and	he	looked	at	Jed	and	Will	.
"	和	他	看起来	在	杰德	和	将要	.

他看了看杰德和威尔。

" [ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [jʊl] [ˈevə(r)][gəʊ] [ˈhʌntɪŋ] [gəʊld] , [ænd; ənd] [ˈgæmblɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,

"	I	don't	suppose	you'll	ever	go	hunting	gold	,	and	gambling	,	but	if	you	do	,
"	我	不	认为	你会	曾经	去	打猎	金子	,	和	赌博	,	但	如果	你	做	,

“我猜你永远不会去淘金和赌博，但如果你真的去了，

[stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɒn] [ˈmɔːt(ə)n] . "

steer	clear	of	any	one	by	the	name	of	Con	Morton	.	"
转向	清除	的	任何	一	经过	这	姓名	的	康	莫顿	.	"

远离任何名叫康·莫顿的人。

" [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [wiːl; wil][ˈevə(r)][get][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hʌnt] [gəʊld] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪs(ə)n] , "

"	I	don't	believe	we'll	ever	get	the	chance	to	hunt	gold	,	Mr	.	Harrison	,	"
"	我	不	相信	出色地	曾经	得到	这	机会	到	打猎	金子	,	先生	.	哈里森	,	"

[rɪˈplaɪd] [dʒed] ,

replied	Jed	,
回复	杰德	,

“我不认为我们有机会去淘金，哈里森先生，”杰德回答说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈsɜːt(ə)nli] [woʊnt][ˈgæmb(ə)l] . "

"	and	we	certainly	won't	gamble	.	"
"	和	我们	当然	惯于	赌博	.	"

“我们当然不会冒险。”

" ['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] — [aɪ] [miːn] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [gəʊld] — [bʌt; bət][aɪm] ['prɪti]

"	Stranger	things	have	happened	—	I	mean	about	hunting	gold	—	but	I'm	pretty
"	陌生人	事物	有	发生	—	我	意思是	关于	打猎	金子	—	但	我是	漂亮的

[ʃʊə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][faɪnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [lʌmps] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][aɪ]

sure	if	you	do	find	any	of	the	yellow	lumps	you	won't	be	as	foolish	as	I
当然	如果	你	做	寻找	任何	的	这	黄色的	肿块	你	惯于	是	作为	愚蠢	作为	我

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“更离奇的事情都发生过——我是指关于淘金的事——但我很确定，如果你真的找到了那些黄色的金块，你不会像我一样愚蠢。”

[ænd; ənd] [let] [ə; eɪ]['swɪndlə(r)] [get] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

and	let	a	swindler	get	them	away	from	you	.
和	让	一个	骗子	得到	他们	离开	从	你	.

然后让骗子把它们从你身边骗走。

[wel] , [aɪ] ['rekən] [aɪ'd]['betə(r)][biː; bi]['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] . "

Well	,	I	reckon	I'd	better	be	traveling	along	.	"
出色地	,	我	估计	ID	更好的	是	旅行	沿着	.	"

看来我最好还是一起同行吧。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['eni] [pleɪs] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['krɒz.bi] .

"	Are	you	going	to	any	place	in	particular	?	"	asked	Mr	.	Crosby	.
"	是	你	去	到	任何	地方	在	特别的	?	"	问	先生	.	克罗斯比	.

“你要去某个特定的地方吗？”克罗斯比先生问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[æz; əz][aɪ][təʊld][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [wen] [aɪ] [met] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hɔːs] ,

As	I	told	your	boys	when	I	met	them	looking	for	the	runaway	horse	,
作为	我	讲述	你的	男孩们	什么时候	我	遇见	他们	寻找	为了	这	逃跑	马	,

正如我上次遇到你们的孩子们寻找走失的马时告诉他们的那样，

[aɪm][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] .

I'm	just	waiting	for	something	to	turn	up	.
我是	只是	等待	为了	某物	到	转动	向上	.

我只是在等事情出现。

[aɪ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [west] [ə'gen] , [ɔː(r)][aɪ] [meɪ] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

I	may	go	back	West	again	,	or	I	may	settle	down	in	the	East	.
我	可能	去	后退	西方	再次	,	或者	我	可能	定居	向下	在	这	东方	.

我可能会再次回到西部，也可能会定居在东部。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

I'm	looking	for	a	job	,	to	tell	you	the	truth	.
我是	寻找	为了	一个	工作	,	到	告诉	你	这	真相	.

说实话，我正在找工作。

[maɪ] ['mʌni] [ɪz] - [məʊst] [gɒn] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː]['gəʊɪŋ] ,

My	money	is	'	most	gone	,	and	I	need	a	little	to	keep	me	going	,
我的	钱	是	-	最多	已消失	,	和	我	需要	一个	小的	到	保持	我	去	,

我的钱几乎都花光了，我还需要一点钱来维持生活。

[ðəʊ] [aɪ][doʊnt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] . "

though	I	don't	require	much	to	live	on	.	"
尽管	我	不	要求	很多	到	居住	在	.	"

虽然我生活所需不多。

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	Then	why	don't	you	stay	here	?	"	asked	the	farmer	.
"	然后	为什么	不	你	停留	这里	?	"	问	这	农民	.

“那你为什么不留在这里呢？”农夫问道。

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .

"	I	need	a	man	to	help	me	with	the	cultivating	.
"	我	需要	一个	男人	到	帮助	我	和	这	耕作	.

“我需要一个男人帮我耕种。”

[aɪ] [kænt] [peɪ] [mʌtʃ] — [nəʊ]['fɑːmə(r)] [kæn; kən] [ðiːz] [taɪmz] — [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] .

I	can't	pay	much	—	no	farmer	can	these	times	—	but	I'll	do	the	best	I	can	.
我	不能	支付	很多	—	不	农民	能	这些	时代	—	但	患病的	做	这	最好的	我	能	.

我付不起太多——现在哪个农民付不起——但我会尽力而为。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][stɜː(r)][ðə; ði][dɜːt] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [krɒps] ,

If	I	had	a	man	to	help	with	the	cultivating	I	could	stir	the	dirt	up	around	the	crops	,
如果	我	有	一个	男人	到	帮助	和	这	耕作	我	可以	搅拌	这	污垢	向上	大约	这	农作物	,

如果有个人帮我耕地，我就可以翻松庄稼周围的泥土了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['mætə(r)] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪn] .

and	it	wouldn't	matter	quite	so	much	about	the	rain	.
和	它	不会	事情	相当	所以	很多	关于	这	雨	.

下雨与否就没那么重要了。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] ? "

Did	you	ever	work	on	a	farm	?	"
做过	你	曾经	工作	在	一个	农场	?	"

你以前在农场工作过吗?

" [wʌns] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] .

"	Once	,	when	I	was	a	young	lad	.
"	一次	,	什么时候	我	曾是	一个	年轻的	小伙子	.

“有一次，我还是个小男孩的时候。”

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [kɔːn] [kiːps] [ɒn] ['hɜːtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [aɪ] [nəʊ] [wiːl; wɪl][hæv; həv][reɪn] . "

But	if	my	corn	keeps	on	hurting	the	way	it	does	,	I	know	we'll	have	rain	.	"
但	如果	我的	玉米	保持	在	受伤	这	方式	它	做	,	我	知道	出色地	有	雨	.	"

但如果我种的玉米继续这样受损，我知道肯定会下雨。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ? "

But	would	you	like	to	stay	here	a	few	days	?	"
但	会	你	喜欢	到	停留	这里	一个	很少	天	?	"

但您愿意在这里待几天吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[ɪn][fækt] , [ai] [wɪl] .
In fact , I will .
在 事实 , 我 将要 .

事实上，我会的。

[ai][doʊnt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət][ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ,
I don't care so much about the money , but I like it here ,
我 不 关心 所以 很多 关于 这 钱 , 但 我 喜欢 它 这里 ,

我不太在意钱，但我喜欢这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rest] .
and it will give me a chance to rest .
和 它 将要 给 我 一个 机会 到 休息 .

这样我就可以休息一下了。

[jes] , ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] , [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ['kʌltɪveɪt] .
Yes , Mr . Crosby , I'll stay and help you cultivate .
是的 , 先生 . 克罗斯比 , 患病的 停留 和 帮助 你 培育 .

是的，克罗斯比先生，我会留下来帮您耕种。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ðen] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] . "
Maybe it will rain , and I can then help you in other ways . "
或许 它 将要 雨 , 和 我 能 然后 帮助 你 在 其他 方式 . "

也许会下雨，那样我就可以从其他方面帮助你了。

" [pə'hæps] .
" Perhaps .
" 也许 .

“也许。

[ðen] [ɪf] [jʊl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ruːm] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz] .
Then if you'll come with me I'll show you a room you can use .
然后 如果 你会 来 和 我 患病的 展示 你 一个 房间 你 能 使用 .

如果你跟我来，我就带你去看一间你可以用的房间。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
" And so it was settled that the old miner should remain , for the time
" 和 所以 它 曾是 定居 那 这 老的 矿工 应该 保持 , 为了 这 时间
['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

于是，大家决定暂时留下这位老矿工。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɹɒz.bi] [fɑːm] .
at the Crosby farm .
在 这 克罗斯比 农场 .

在克罗斯比农场。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[mɔː(r)] [hɑːd] [lʌk]
MORE HARD LUCK
更多的 难的 运气

更糟糕的运气

[ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːnfiːld] [tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ]

That	afternoon	the	two	boys	went	back	to	the	cornfield	to	resume	the	cultivating
那	下午	这	二	男孩们	去	后退	到	这	玉米地	到	恢复	这	耕作

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] .

that	had	been	interrupted	by	the	runaway	.
那	有	到过	中断	经过	这	逃跑	.

那天下午，两个男孩回到玉米地里，继续因逃跑者而中断的耕作。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [hɔtə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] .

It	seemed	hotter	than	ever	,	and	there	was	scarcely	a	breath	of	wind	.
它	似乎	更热	比	曾经	,	和	那里	曾是	几乎	一个	气息	的	风	.

天气似乎比以往任何时候都更加炎热，而且几乎没有一丝风。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[ðɪs] [ɪz] [fɪəs] !

This	is	fierce	!
这	是	凶猛的	!

太猛了！

" [ɪkˈskleɪmd] [wɪl] .

"	exclaimed	Will	.
"	惊呼	将要	.

“威尔惊呼道。”

" [aɪ] [kænt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː] !

"	I	can't	stand	it	!
"	我	不能	站立	它	!

我受不了了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [mɔp] [ðə; ði] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	and	he	mopped	the	perspiration	from	his	forehead	.
"	和	他	拖把	这	汗	从	他的	前额	.

他擦了擦额头上的汗。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːs] , " [əbˈzɜːvd] [dʒed] .

"	Oh	,	it	might	be	worse	,	"	observed	Jed	.
"	哦	,	它	可能	是	更糟	,	"	观察到	杰德	.

“哦，情况可能会更糟，”杰德说道。

" [wɜːs] ?

"	Worse	?
"	更糟	?

更糟?

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] . "

I	don't	see	how	.	"
我	不	看	如何	.	"

我不明白。

" [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][nəˈvɑːdə] ['dezət] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [əˈbaʊt] .

"	You	might	be	out	on	the	Nevada	desert	that	Mr	.	Harrison	was	telling	about	.
"	你	可能	是	出去	在	这	内华达州	沙漠	那	先生	.	哈里森	曾是	讲述	关于	.

"

"
"

“你可能正身处哈里森先生所说的内华达沙漠。”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [aɪm][glæd][aɪm][nɒt] .
Well , I'm glad I'm not .
出色地 , 我是 高兴的 我是 不是 .

嗯，我很庆幸我不是。

[bʌt; bət] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] , ['enihaʊ] , [dʒed] ? "
But , what do you think of him , anyhow , Jed ? "
但 , 什么 做 你 思考 的 他 , 无论如何 , 杰德 ? "

不过，杰德，你对他有什么看法呢?

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [kwaɪt][ə; eɪ]['kærəktə(r)] . "
" I think he's quite a character . "
" 我 思考 他是 相当 一个 特点 . "

“我觉得他挺有个性的。”

" [səʊ][duː; də][aɪ] . [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊld][hiː; hɪ][dʌg] . "
" So do I . I wish I had some of the gold he dug . "
" 所以 做 我 . 我 希望 我 有 一些 的 这 金子 他 挖 . "

“我也是。我真希望我能分到他挖到的一些金子。”

" [seɪm] [hɪə(r)] .
" Same here .
" 相同的 这里 .

“同样在这里。

[ɪf] [wiː; wɪ][hæd; həd] [ðæt] [wiː; wɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hɒt] ['kɔːnfiːld] .
If we had that we wouldn't have to be working in this hot cornfield .
如果 我们 有 那 我们 不会 有 到 是 在职的 在 这 热的 玉米地 .

如果我们有那个，我们就不用在这片炎热的玉米地里干活了。

['meɪbi] [wiːl; wɪl][faɪnd][sʌm; səm] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wɪl] . "
Maybe we'll find some , by and by , Will . "
或许 出色地 寻找 一些 , 经过 和 经过 , 将要 . "

或许过段时间我们就能找到一些了，威尔。

" [faɪnd][sʌm; səm] ?
" Find some ?
" 寻找 一些 ?

找到一些吗?

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

如何？ ”

" [waɪ] , [gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
" Why , go after it , to be sure .
" 为什么 , 去 后 它 , 到 是 当然 .

“当然，去争取吧。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gəʊld]['maɪnə(r)] . "
Do you know , I have an idea I'd like to be a gold miner . "
做 你 知道 , 我 有 一个 主意 ID 喜欢 到 是 一个 金子 矿工 . "

你知道吗，我有个想法，我想当一名金矿工人。

" [ə; eɪ] [hiːp] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [gəʊld] ['maɪnɪŋ] ! "
" A heap you know about gold mining ! "
" 一个 堆 你 知道 关于 金子 矿业 ! "

你对淘金一窍不通!

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

['evri] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] .
Every one has to learn .
每一个 一 有 到 学习 .

每个人都必须学习。

[ai] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] , " [sed] [ðə; ði] [staʊt] [juːθ] .
I guess he didn't know anything about it at first , " said the stout youth .
我 猜测 他 没有 知道 任何事物 关于 它 在 第一的 , " 说 这 肥硕 青年 .

“我猜他一开始对此一无所知，”这位身材魁梧的年轻人说道。

" [pə'hæps] [nɒt] .
" Perhaps not .
" 也许 不是 .

或许并非如此。

[bʌt; bət] [wɒt] [tʃɑːns] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [west] [ɪn][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['kʌntri] ? "
But what chance have we to go out West in the mining country ? "
但 什么 机会 有 我们 到 去 出去 西方 在 这 矿业 国家 ? "

但我们有多大机会去西部矿区呢?

" [nʌn] , [ai] [ges] , [wɪl] , [bʌt; bət][ai][kænt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" None , I guess , Will , but I can't help thinking of it .
" 没有任何 , 我 猜测 , 将要 , 但 我 不能 帮助 思维 的 它 .

“我想应该没有吧，威尔，但我忍不住会想到这件事。”

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [west] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][gəʊld]['maɪnə(r)] .
I certainly would like to go West and be a gold miner .
我 当然 会 喜欢 到 去 西方 和 是 一个 金子 矿工 .

我当然想去西部当淘金者。

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [gəʊld] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] . "
Think of digging gold instead of potatoes . "
思考 的 挖掘 金子 反而 的 土豆 . "

想象一下挖到的是黄金而不是土豆。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
" There's only one thing about that , " replied his brother ,
" 有 仅有的 一 事物 关于 那 , " 回复 他的 兄弟 ,

“关于这件事，只有一点需要说明，”他哥哥回答说。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['rəʊzi][saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
who was not so inclined to look on the rosy side of things ,
WHO 曾是 不是 所以 倾斜 到 看 在 这 红润 边 的 事物 ,

他并不太愿意往好处想，

" [wen] [jʊr; jər] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'teɪtəʊz] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [pə'teɪtəʊz] [hæv; həv]
" when you're digging for potatoes you go to a field where potatoes have
" 什么时候 你是 挖掘 为了 土豆 你 去 到 一个 场地 在哪里 土豆 有
[biːn] ['plɑːntɪd] ,
been planted ,
到过 已种植 ,

“挖土豆的时候，你要去已经种了土豆的田地里，”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][dɪg] , [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] . "
and when you dig , you know you're going to get some . "
和 什么时候 你 挖 , 你 知道 你是 去 到 得到 一些 . "

当你挖掘的时候，你知道你肯定会得到一些东西。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [wel] , [wen] [juː; jʊ][dɪg][fɔː(r); fə(r)][gəʊld][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ˌaɪ ˈtiː][blaɪnd] .
" Well , when you dig for gold you have to go it blind .
" 出色地 , 什么时候 你 挖 为了 金子 你 有 到 去 它 瞎的 .

“嗯，挖金子的时候，你只能盲挖。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] .
It may be there and it may not .
它 可能 是 那里 和 它 可能 不是 .

它可能在那里，也可能不在那里。

['ɒf(tə)n] [nɒt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
Oftener not , and you have all your digging for nothing . "
更频繁 不是 , 和 你 有 全部 你的 挖掘 为了 没有什么 . "

往往并非如此，你所有的努力都将付诸东流。

" [səʊ][juː; jʊ][duː; də][hɪə(r)] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] - [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [reɪn] [hæz; həz] ['ruːɪnd]
" So you do here , sometimes , when the droutht or too much rain has ruined
" 所以 你 做 这里 , 有时 , 什么时候 这 - 或者 也 很多 雨 有 毁坏
[ðə; ði][pə'teɪtəʊ][krɒp] ,
the potato crop ,
这 土豆 庄稼 ,

“所以，有时候，当干旱或过多的雨水毁了马铃薯作物时，你们这里也会这样做。”

" [ri'tɔːt] [dʒed] .
" retorted Jed .
" 反驳 杰德 .

杰德反驳道。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ə'baʊt] [æn; ən]['iːv(ə)n] [θɪŋ] , [wɪl] . "
" I guess it's about an even thing , Will . "
" 我 猜测 它是 关于 一个 甚至 事物 , 将要 . "

“我想这差不多算是均等吧，威尔。”

" ['meɪbi] [səʊ] .
" Maybe so .
" 或许 所以 .

也许是这样。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [dæd] [ˌwʊdnt] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [west] . "
But I guess dad wouldn't let us go West . "
但 我 猜测 爸爸 不会 让 我们 去 西方 . "

但我猜爸爸不会让我们去西部。

" ['prɒbəbli] [nɒt] .
" Probably not .
" 大概 不是 .

可能不会。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][duː; də][ten] [mɔː(r)] [rəʊz] [iːtʃ] ,
Come on , we'll do ten more rows each ,
来 在 , 出色地 做 十 更多的 行 每个 ,

来吧，我们每人再做十行。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
and then it will be time to go home to supper .
和 然后 它 将要 是 时间 到 去 家 到 晚餐 .

然后就到了回家吃晚饭的时间。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)] !
But **I'm** **glad** **this** **day** **will** **soon** **be** **over** **!**
但 我是 高兴的 这 天 将要 很快 是 超过 !

但我很高兴这一天很快就会过去!

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] ['skɔːtʃə(r)] !
It's **been** **a** **scorcher** **!**
它是 到过 一个 酷热 !

真是热死了!

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['veri] [hɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] [sʌn] ,
" **It** **had** **been** **very** **hot** **,** **and** **the** **unclouded** **sun** **,**
" 它 有 到过 非常 热的 , 和 这 晴朗无云 太阳 ,

天气非常炎热，阳光灿烂，万里无云。

['biːtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [lædz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ,
beating **down** **on** **the** **two** **lads** **in** **the** **cornfield** **,**
殴打 向下 在 这 二 小伙子们 在 这 玉米地 ,

痛打玉米地里的两个小伙子，

[siːmd] [tuː; tə] ['feəli] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ʃrɪv(ə)l] [ðem; ðəm] [ʌp] .
seemed **to** **fairly** **be** **trying** **to** **shrivel** **them** **up** **.**
似乎 到 相当 是 尝试 到 萎缩 他们 向上 .

似乎真的想把它们弄萎缩。

" [aɪm] [dʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒed][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ]
" **I'm** **done** **!** **"** **exclaimed** **Jed** **at** **length** **,** **as** **he** **reached** **the** **end** **of** **the** **tenth**
" 我是 完毕 ! " 惊呼 杰德 在 长度 , 作为 他 达到 这 结尾 的 这 第十
[rəʊ] ,
row **,**
排 ,

“我终于完成了！”杰德终于喊道，此时他已经跑完了第十排。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set][æz; əz][hɪz; ɪz] " [stent] . "
which **he** **had** **set** **as** **his** **"** **stent** **.** **"**
哪个 他 有 放 作为 他的 " 支架 . "

他将其设定为自己的“支架”。

" - [ai] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] .
" **So'm** **I** **,** **"** **added** **his** **brother** **a** **minute** **later** **.**
" - 我 , " 额外 他的 兄弟 一个 分钟 之后 .

“我也是，”他哥哥一分钟后补充道。

" [kʌm] [ɒn] , [ˌpiːt] .
" **Come** **on** **,** **Pete** **.**
" 来 在 , 皮特 .

“来吧，皮特。”

[jʊr; jər] ['muːvɪŋ] [sləʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌn] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
You're **moving** **slow** **on** **account** **of** **the** **run** **you** **had** **this** **morning** **.**
你是 移动 慢的 在 帐户 的 这 跑步 你 有 这 早晨 .

你今天走得比较慢，是因为你早上跑步了。

[hɑːk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[wʌts] [ðæt] , [dʒed] ? "
What's that , Jed ? "
是什么 那 , 杰德 ? "

那是什么，杰德?

" ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
" Sounded like thunder .
" 听起来 喜欢 雷 .

听起来像打雷。

" [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['lɪsnd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The two brothers listened a moment .
" 这 二 兄弟 听着 一个 片刻 .

两兄弟听了一会儿。

[ɒf] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] ['rʌmb(ə)l] , [weə(r)] [sʌm; səm] ['kɒpə(r)] - ['kʌləd] [klaʊdz]
Off in the west there was a dull rumble , where some copper - colored clouds
离开 在 这 西方 那里 曾是 一个 乏味的 隆隆 , 在哪里 一些 铜 - 有色 云
[hæd; həd] ['gæðəd] .
had gathered .
有 聚集 .

西边远处传来沉闷的隆隆声，那里聚集了一些铜色的云朵。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌndə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] .
" It is thunder ! " exclaimed Will .
" 它 是 雷 ! " 惊呼 将要 .

“打雷了！”威尔惊呼道。

" [seɪ] , [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] .
" Say , I do believe it's going to rain .
" 说 , 我 做 相信 它是 去 到 雨 .

“嗯，我觉得会下雨。”

[woʊnt] [dæd][biː; bi][glæd] ! "
Won't dad be glad ! "
惯于 爸爸 是 高兴的 ! "

爸爸一定会很高兴的!

" [hiː; hi][ʃʊə(r)] [wɪl] , " [spəʊk] [dʒed] .
" He sure will , " spoke Jed .
" 他 当然 将要 , " 辐 杰德 .

“他肯定会的，”杰德说道。

" [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [gʊd] , " [went] [ɒn] [wɪl] .
" But I'm afraid it's too late to do any good , " went on Will .
" 但 我是 害怕的 它是 也 晚的 到 做 任何 好的 , " 去 在 将要 .

“但我恐怕为时已晚，再也做不了什么好事了，”威尔继续说道。

" ['nɒns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话!

[ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'gen] .
There you go again .
那里 你 去 再次 .

你又来了。

['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Always looking on the dark side of things .
总是 寻找 在 这 黑暗的 边 的 事物 .

总是往坏处想。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ðɪ] [reɪn] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [gʊd] ? "

Why	**don't**	**you**	**say**	**the**	**rain**	**will**	**do**	**all**	**sorts**	**of**	**good**	**?**	**"**
为什么	不	你	说	这	雨	将要	做	全部	排序	的	好的	?	"

你为什么不说这场雨会带来各种各样的好处呢?

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪm] [nɒt] [bɪlt] [ðæt] [weɪ] .

"	**I**	**suppose**	**I'm**	**not**	**built**	**that**	**way**	**.**
"	我	认为	我是	不是	建造	那	方式	.

“我想我天生就不是那种人。”

[bʌt; bət] [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] . "

But	**I**	**hope**	**it**	**does**	**.**	**"**
但	我	希望	它	做	.	"

但我希望如此。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .

"	**Of**	**course**	**it**	**will**	**.**
"	的	课程	它	将要	.

当然会。

[kʌm] [ɒn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

[lets] [ˈhʌri] [ʌp] .

Let's	**hurry**	**up**	**.**
我们来吧	匆忙	向上	.

我们快点吧。

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [wet] . "

I	**don't**	**want**	**to**	**get**	**wet**	**.**	**"**
我	不	想	到	得到	湿的	.	"

我不想被淋湿。

" [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] , " [dɪˈkleəd] [wɪl] .

"	**I'll**	**be**	**glad**	**to**	**,**	**"**	**declared**	**Will**	**.**
"	患病的	是	高兴的	到	,	"	声明	将要	.

“我很乐意,”威尔说道。

" [siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈnevə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [hɒt] .

"	**Seems**	**as**	**if**	**I**	**never**	**was**	**so**	**hot**	**.**
"	似乎	作为	如果	我	绝不	曾是	所以	热的	.

“我好像从来没这么火过。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʌbfʊl] [ɒv; əv] [aɪs] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] .

I'd	**like**	**to**	**get**	**in**	**a**	**tubful**	**of**	**ice**	**water**	**and**	**stay**	**there**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**.**
ID	喜欢	到	得到	在	一个	一桶	的	冰	水	和	停留	那里	一个	小时	或者	所以	.

我想泡在装满冰水的浴缸里，待上一个小时左右。

" [æz; əz] [ðə; ðɪ] [lædz] [ʌnˈhɪtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈkʌltɪveɪtə(r)] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [məˈʃiːnz]

"	**As**	**the**	**lads**	**unhitched**	**the**	**horses**	**from**	**the**	**cultivators**	**,**	**leaving**	**the**	**machines**
"	作为	这	小伙子们	解开	这	马匹	从	这	耕耘者	,	离开	这	机器

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] ,

in	**the**	**field**	**,**
在	这	场地	,

“小伙子们把马从耕耘机上解下来，把机器留在田里时，

[ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] [wɪð] [ðə; ði]

in	readiness	for	the	work	on	the	next	day	,	and	started	homeward	with	the
在	准备就绪	为了	这	工作	在	这	下一个	天	,	和	开始	回家	和	这

[stiːd] ,

steeds	,
马匹	,

为了准备第二天的工作，他们牵着马匹开始返程。

[ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [bɪ'keɪm] [laʊdə] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ]

the	rumble	of	thunder	became	louder	,	and	there	were	flashes	of	lightning
这	隆隆	的	雷	成为	更大声	,	和	那里	是	闪光灯	的	闪电

[ɪn][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] .

in	the	western	sky	.
在	这	西	天空	.

雷声越来越响，西方的天空出现了闪电。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd][dʒed] .

"	She's	a	-	coming	!	"	cried	Jed	.
"	她是	一个	-	未来	!	"	哭	杰德	.

“她来了！”杰德喊道。

" ['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ]['kɔːkə(r)] , [tuː] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [draɪ] [spel] .

"	It'll	be	a	corker	,	too	,	after	this	long	dry	spell	.
"	它将	是	一个	软木塞	,	也	,	后	这	长的	干燥	拼写	.

“经历了这么长时间的低迷期，这场比赛也一定会非常精彩。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['skeəsli] [riːtʃt] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

"	The	boys	had	scarcely	reached	home	before	it	began	to	rain	.
"	这	男孩们	有	几乎	达到	家	前	它	开始	到	雨	.

男孩们刚到家不久就开始下雨了。

[fɜːst] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [lɑːdʒ] [drɒps] , [iːtʃ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf]['dɒlə(r)] .

First	there	were	only	a	few	large	drops	,	each	the	size	of	a	half	dollar	.
第一的	那里	是	仅有的	一个	很少	大的	滴	,	每个	这	尺寸	的	一个	一半	美元	.

起初只有几滴较大的水滴，每一滴都有半美元硬币那么大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

There	was	no	wind	,	and	the	crack	of	thunder	seemed	like	the	discharge	of
那里	曾是	不	风	,	和	这	裂缝	的	雷	似乎	喜欢	这	释放	的

['hevi] [gʌnz] .

heavy	guns	.
重的	枪支	.

无风，雷声轰鸣，如同重炮齐鸣。

[ðen] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][bend] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][blɑːst] .

Then	the	trees	began	to	bend	before	the	blast	.
然后	这	树木	开始	到	弯曲	前	这	爆炸	.

爆炸发生前，树木开始弯曲。

[ðə; ði] [wɪnd] [haul] [θruː] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] .

The	wind	howled	through	their	branches	.
这	风	嚎叫	通过	他们的	分支	.

狂风呼啸着穿过树枝。

[ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [pɑːtʃt] ['fiːldz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [draɪ] ['haɪweɪz] [rəʊz] [ɪn][bɪg] [klaʊdz] ,

The	dust	from	parched	fields	and	long	dry	highways	rose	in	big	clouds	,
这	灰尘	从	干渴	字段	和	长的	干燥	高速公路	玫瑰	在	大的	云	,

干涸的田野和漫长干燥的公路扬起的尘土汇聚成大片尘埃。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [heɪz] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

making	a	yellow	haze	as	the	sun	shone	through	it	.
制作	一个	黄色的	阴霾	作为	这	太阳	闪耀	通过	它	.

阳光穿过它，形成一层黄色的薄雾。

[ðen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [klaʊd] .

Then	the	sky	was	quickly	overcast	with	a	yellow	cloud	.
然后	这	天空	曾是	迅速地	灰蒙蒙	和	一个	黄色的	云	.

随后，天空迅速被一片黄云笼罩。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['hɑːdə(r)] .

The	wind	blew	harder	.
这	风	吹	更难	.

风刮得更猛了。

[laʊdə] [kræʃt] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] , ['hɪsɪŋ] [saʊnd] , [ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] [tˈɒɹənts] .

Louder	crashed	the	thunder	and	then	,	with	a	rushing	,	hissing	sound	,	the	rain	fell	in	torrents	.
更大声	崩溃了	这	雷	和	然后	,	和	一个	匆忙	,	嘶嘶声	声音	,	这	雨	跌倒	在	种子	.

雷声越来越响，接着，伴随着呼啸的嘶嘶声，暴雨倾盆而下。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ! " [kraɪd] [geib] ['hærɪs(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] [pʊt][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,

"	Just	in	time	!	"	cried	Gabe	Harrison	,	as	the	boys	,	having	put	the	horses	in	the	barn	,
"	只是	在	时间	!	"	哭	加布	哈里森	,	作为	这	男孩们	,	拥有	放	这	马匹	在	这	谷仓	,

“真是及时！”盖布·哈里森喊道，这时男孩们已经把马牵进了马厩。

[rʌʃt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] .

rushed	up	on	the	side	porch	of	the	farm	house	.
匆忙	向上	在	这	边	门廊	的	这	农场	房子	.

冲到农舍的侧廊上。

" [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊə(r)] .

"	This	is	going	to	be	a	great	shower	.
"	这	是	去	到	是	一个	伟大的	淋浴	.

“这将是一场很棒的淋浴。”

[aɪ] [njuː] [maɪ][əʊld] [kɔːn] ['wʌznt] ['eɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "

I	knew	my	old	corn	wasn't	aching	for	nothing	.	"
我	知道	我的	老的	玉米	不是	疼痛	为了	没有什么	.	"

我知道我的老玉米不是白白疼的。

" [aɪ] [ges] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [glˈædɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːn] [wɪv] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,

"	I	guess	your	corn	isn't	any	gladder	of	the	rain	than	the	corn	we've	been	cultivating	all	day	,
"	我	猜测	你的	玉米	不是	任何	格拉德	的	这	雨	比	这	玉米	我们已经	到过	耕作	全部	天	,

“看来你们的玉米和我们一整天耕种的玉米一样，都不喜欢这场雨。”

" [riˈtɔːt] [dʒed] .

"	retorted	Jed	.
"	反驳	杰德	.

杰德反驳道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [pɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] . "

"	It	was	almost	parched	with	the	heat	.	"
"	它	曾是	几乎	干渴	和	这	热	.	"

“天气太热，几乎都快把它烤干了。”

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['gɒdsend] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['fɑːrmərz] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ,

"	This	will	be	a	godsend	to	us	farmers	,	"	spoke	Mr	.	Crosby	,
"	这	将要	是	一个	天赐之物	到	我们	农民	,	"	辐	先生	.	克罗斯比	,

克罗斯比先生说：“这对我们农民来说简直是天赐良机。”

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɔːm] .

as	he	came	out	to	see	the	storm	.
作为	他	来了	出去	到	看	这	风暴	.

他出来观看暴风雨。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] ['suːnə(r)] ,

"	It	would	have	been	worth	a	lot	more	had	it	come	sooner	,
"	它	会	有	到过	值得	一个	很多	更多的	有	它	来	很快	,

“如果它早点到来，价值会更高。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [seɪv] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [krɒps] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

but	it	will	save	part	of	my	crops	for	me	.
但	它	将要	节省	部分	的	我的	农作物	为了	我	.

但这能帮我保住一部分庄稼。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['sevrəl] [klaʊdz] ,

"	There	was	another	crash	of	thunder	,	and	it	seemed	as	if	several	clouds	,
"	那里	曾是	其他	碰撞	的	雷	,	和	它	似乎	作为	如果	一些	云	,

[raɪt] [ˌəʊvəˈhed] ,

right	overhead	,
正确的	开销	,

“又是一声雷鸣，似乎有好几朵云，就在头顶上方，

['əʊpənd] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ðeə(r)] [flʌd] [ɒv; əv] [reɪn] , [səʊ] ['fɪəsli] [dɪd][ðə; ði][bɪg] [drɒps] [dæʃ] [daʊn] .

opened	and	let	out	their	flood	of	rain	,	so	fiercely	did	the	big	drops	dash	down	.
打开	和	让	出去	他们的	洪水	的	雨	,	所以	激烈地	做过	这	大的	滴	短跑	向下	.

打开闸门，倾泻而下，雨滴猛烈地倾泻而下。

" ['neti] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʃʌt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .

"	Nettie	,	are	all	the	windows	shut	?	"	asked	Mrs	.	Crosby	of	her	daughter	.
"	内蒂	,	是	全部	这	视窗	关闭	?	"	问	太太	.	克罗斯比	的	她	女儿	.

“内蒂，所有的窗户都关好了吗？”克罗斯比太太问她的女儿。

" [jes] , [mɑː] .

"	Yes	,	ma	.
"	是的	,	玛	.

“是的，妈妈。”

[aɪ] [lʊkt] [tuː; tə] - [ɪm] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

I	looked	to	-	em	when	I	saw	the	shower	coming	up	.
我	看起来	到	-	呃	什么时候	我	锯	这	淋浴	未来	向上	.

我看到淋浴间里的人来了，就看向他们。

['ðer] [ɔːl] [kləʊzd] . "

They're	all	closed	.	"
它们是	全部	关闭	.	"

它们都关门了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ʃʌt] [ðə; ði][wʌn][ɪn][maɪ] ['bedruːm] ? "

"	Are	you	sure	you	shut	the	one	in	my	bedroom	?	"
"	是	你	当然	你	关闭	这	一	在	我的	卧室	?	"

你确定你关了我卧室里的那扇门吗?

" [jep] . "

"	Yep	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] .

"	I'm	afraid	you	didn't	.
"	我是	害怕的	你	没有	.

恐怕你没有。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] .

I'm	going	to	look	,	and	make	certain	.
我是	去	到	看	,	和	制作	肯定	.

我要去查看并确认一下。

" [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['wʌri] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] [hæd; həd] ,

"	If	there	was	one	worry	Mrs	.	Crosby	had	,
"	如果	那里	曾是	一	担心	太太	.	克罗斯比	有	,

“如果说克罗斯比夫人有什么担忧的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʃʌt] [wen] [ə; eɪ] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] .

it	was	that	the	windows	were	not	shut	when	a	storm	came	up	.
它	曾是	那	这	视窗	是	不是	关闭	什么时候	一个	风暴	来了	向上	.

原来是因为暴风雨来临时窗户没有关好。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][əˈfreɪd][ɒv; əv]

She	was	afraid	of	the	rain	coming	in	,	and	she	was	also	afraid	of
她	曾是	害怕的	的	这	雨	未来	在	,	和	她	曾是	还	害怕的	的

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

她害怕下雨，也害怕打雷。

[fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] ['meni] ['kʌntri] ['wɪmɪn] ,

for	,	like	many	country	women	,
为了	,	喜欢	许多	国家	女性	,

就像许多乡村妇女一样，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['kʌrənt] ['əʊnli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɑːtɪŋ] [ɪn][æn; ən]

she	believed	the	electrical	current	only	waited	for	the	chance	of	darting	in	an
她	相信	这	电气	当前的	仅有的	等待	为了	这	机会	的	飞镖	在	一个

['əʊpən] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [riːk] ['dæmɪʤ] .

open	window	to	wreak	damage	.
打开	窗户	到	破坏	损害	.

她认为电流只是在等待机会，从敞开的窗户窜入，造成破坏。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

So	she	hurried	off	to	oversee	the	work	her	daughter	had	said	was	already
所以	她	慌忙	离开	到	监督	这	工作	她	女儿	有	说	曾是	已经

[dʌn] .

done	.
完毕	.

于是她匆匆赶去监督女儿所说的已经完成的工作。

[ðə; ði] [stɔːm] [bɪ'keɪm] [wɜːs] .

The	storm	became	worse	.
这	风暴	成为	更糟	.

暴风雨愈演愈烈。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] ,

The	farmer	and	his	two	sons	,	who	,	with	the	old	miner	,
这	农民	和	他的	二	儿子们	,	WHO	,	和	这	老的	矿工	,

农夫和他的两个儿子，以及那位老矿工，

[wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [pɔːtʃ] , [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,

were	watching	it	from	the	side	porch	,	had	to	go	in	,
是	观看	它	从	这	边	门廊	,	有	到	去	在	,

我们当时在侧廊上看，不得不进去看看。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪft] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [sent][ðə; ði][reɪn]['ɪntuː][ðeə(r)] ['ʃeltə(r)] .

as	a	shift	of	the	wind	sent	the	rain	into	their	shelter	.
作为	一个	转移	的	这	风	发送	这	雨	进入	他们的	庇护所	.

风向一变，雨水便涌入了它们的庇护所。

" [naʊ] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [kiːp] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [wiːl; wil] [hæv; həv] ['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] , " [k'ɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] .

" Now if this will keep up all night , we'll have water enough , " commented Mr .

" 现在 如果 这 将要 保持 向上 全部 夜晚 , 出色地 有 水 足够的 , " 评论 先生 .

['kɹɒz.bi] .

Crosby .

克罗斯比 .

“如果今晚能一直这样下去，我们就有足够的水了，”克罗斯比先生评论道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [geib] .

" Do you need as much as that ? " asked Gabe .

" 做 你 需要 作为 很多 作为 那 ? " 问 加布 .

“你需要这么多吗？”盖布问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː] .

" Yes , and more too .

" 是的 , 和 更多的 也 .

是的，而且远不止如此。

[hɑːf] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [draɪd] [ʌp] .

Half the springs around here are dried up .

一半 这 弹簧 大约 这里 是 干燥 向上 .

这附近一半的泉水都干涸了。

['aʊə(r)] [wel] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Our well didn't have much more water in it ,

我们的 出色地 没有 有 很多 更多的 水 在 它 ,

我们的井里水不多了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ai] ['evə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

and the creek was lower than I ever saw it before .

和 这 溪 曾是 降低 比 我 曾经 锯 它 前 .

小溪的水位比我以前见过的任何时候都要低。

" [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

" They went inside the house .

" 他们 去 里面 这 房子 .

他们进了房子。

['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Mrs . Crosby finished her supervision of the windows , and came into the

太太 . 克罗斯比 完成的 她 监督 的 这 视窗 , 和 来了 进入 这

['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

sitting - room ,

坐着 - 房间 ,

克罗斯比太太检查完窗户后，走进了起居室。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .

where the others were gathered .

在哪里 这 其他的 是 聚集 .

其他人都聚集在那里。

" [dʒed] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] [sʌn] , " [doʊnt] [sɪt] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "

" Jed , " she called to her eldest son , " don't sit so close to the window . "

" 杰德 , " 她 称为 到 她 长子 儿子 , " 不 坐 所以 关闭 到 这 窗户 . "

“杰德，”她对大儿子喊道，“别坐得离窗户那么近。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

" Why not ? "

" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [strʌk] .
" You might be struck .
" 你 可能 是 击 .

你可能会被击中。

['laɪtnɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] . "
Lightning always comes in a window . "
闪电 总是 来 在 一个 窗户 . "

闪电总是从窗户进来。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [kləʊzd] . "
" But this one is closed . "
" 但 这 一 是 关闭 . "

但是这家店关门了。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
" That doesn't matter .
" 那 不 事情 .

“那没关系。”

[kʌm] [ə'weɪ] , [duː; də] , [pliːz] .
Come away , do , please .
来 离开 , 做 , 请 .

请你离开吧。

" [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [dʒed] [əu'bei] .
" Not wanting to worry his mother , Jed obeyed .
" 不是 想要 到 担心 他的 母亲 , 杰德 服从 .

“杰德不想让母亲担心，所以听话了。”

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [muːvd] [bæk] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] .
Hardly had he moved back when there came a terrific crash .
几乎 有 他 已搬 后退 什么时候 那里 来了 一个 了不起 碰撞 .

他刚往后挪了挪，就传来一声巨响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [səʊ] [kləʊz] , [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
It was so loud , and sounded so close , that , for a moment ,
它 曾是 所以 大声 , 和 听起来 所以 关闭 , 那 , 为了 一个 片刻 ,

它声音太大了，听起来又很近，以至于有一瞬间，

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [stʌnd] .
every one in the room was stunned .
每一个 一 在 这 房间 曾是 目瞪口呆 .

房间里的每个人都惊呆了。

" [ðæt] [strʌk] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ,
" That struck somewhere around here ! " cried Mr . Crosby ,
" 那 击 某处 大约 这里 ! " 哭 先生 . 克罗斯比 ,

“枪声就响在这附近！”克罗斯比先生喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] [saʊnd] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] .
as soon as the rolling thunder sound had died away .
作为 很快 作为 这 滚动 雷 声音 有 死亡 离开 .

隆隆的雷声渐渐消失后。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

" ['ædɪd] [wɪl] .
" added Will .
" 额外 将要 .

威尔补充道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] .
" You can smell the sulphur .
" 你 能 闻 这 硫 .

“你能闻到硫磺味。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l]['əʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [laɪk] [wen] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [mætʃ] [ɪz] ['laɪtɪd] .
" There was a noticeable odor in the room , like when an old - fashioned match is lighted .
" 那里 曾是 一个 显 气味 在 这 房间 , 喜欢 什么时候 一个 老的 - 造型 匹配 是 照明 .

“房间里有一股明显的气味，就像点燃老式火柴时的味道。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [haʊs] !
I'm afraid it hit the house !
我是 害怕的 它 打 这 房子 !

恐怕它撞到房子了!

" [kraɪd]['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] .
" cried Mrs . Crosby .
" 哭 太太 . 克罗斯比 .

“克罗斯比太太喊道。”

" [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [kɪld] ! "
" We'll all be killed ! "
" 出色地 全部 是 被杀 ! "

“我们都会死的！”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .
" If it struck the house we wouldn't be sitting here , " replied Jed .
" 如果 它 击 这 房子 我们 不会 是 坐着 这里 , " 回复 杰德 .

“如果炮弹击中了房子，我们就不会坐在这里了，”杰德回答说。

" [wɪd] [biː; bi] [nɒkt] [ɒf] ['aʊə(r)] [tʃeəz] .
" We'd be knocked off our chairs .
" 我们会 是 敲门 离开 我们的 椅子 .

“我们会惊得从椅子上摔下来。”

[kʌm] [ɒn] , [wɪl] , [wiːl; wil][gəʊ] [siː] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
Come on , Will , we'll go see what damage it did .
来 在 , 将要 , 出色地 去 看 什么 损害 它 做过 .

走吧，威尔，我们去看看它造成了什么破坏。

" ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [wʌn]['terəb(ə)l][klæp][ðə; ði] [stɔːm] [siːmd] [tuː; tə][let] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,
" Following that one terrible clap the storm seemed to let up a bit ,
" 下列的 那 一 糟糕的 拍 这 风暴 似乎 到 让 向上 一个 少量 ,

“在那声可怕的巨响之后，暴风雨似乎减弱了一些。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
though it rained harder than ever .
尽管 它 下雨了 更难 比 曾经 .

虽然雨下得比以往任何时候都大。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['teɪkɪŋ] ['hevi] [kəʊts] , [frɒm; frəm][neɪlz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [went] [aʊt] .
The two boys , taking heavy coats , from nails in the kitchen , went out .
这 二 男孩们 , 采取 重的 外套 , 从 指甲 在 这 厨房 , 去 出去 .

两个男孩从厨房的钉子堆里拿出厚重的外套，走了出去。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ðæn; ðən][dʒed][kraɪd] :

No	sooner	had	they	reached	the	porch	than	Jed	cried	:
不	很快	有	他们	达到	这	门廊	比	杰德	哭	:

他们刚走到门廊，杰德就喊道：

" [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['aʊə(r)] [kaʊ] [bɑːn] !

"	It	struck	our	cow	barn	!
"	它	击	我们的	奶牛	谷仓	!

它撞上了我们的牛棚！

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !

The	place	is	on	fire	!
这	地方	是	在	火	!

这里着火了！

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd][get][ðə; ði] [kaʊ] [aʊt] !

Come	on	and	get	the	cow	out	!
来	在	和	得到	这	奶牛	出去	!

快把牛弄出去！

" [hɪz; ɪz][kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnə(r)]

"	His	cry	was	heard	in	the	sitting	-	room	,	and	his	father	and	the	miner
"	他的	哭	曾是	听到	在	这	坐着	-	房间	,	和	他的	父亲	和	这	矿工

[ræn] [aʊt] .

ran	out	.
跑	出去	.

“他的哭声传到了客厅，他的父亲和矿工都跑了出去。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

They	did	not	need	to	be	told	what	had	happened	.
他们	做过	不是	需要	到	是	讲述	什么	有	发生	.

他们不需要被告知发生了什么事。

[ðə; ði] [kaʊ] [ʃed] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['strʌktʃə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [bɑːn] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	cow	shed	,	a	small	structure	,	near	the	barn	,	but	not	attached	to	it	,
这	奶牛	棚	,	一个	小的	结构	,	靠近	这	谷仓	,	但	不是	随附的	到	它	,

[wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .

was	in	flames	.
曾是	在	火焰	.

牛棚是谷仓附近的一个小建筑，但与谷仓并不相连，当时它着火了。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] [kaʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .

"	We	must	save	the	cow	!	"	exclaimed	Mr	.	Crosby	.
"	我们	必须	节省	这	奶牛	!	"	惊呼	先生	.	克罗斯比	.

“我们必须救这头牛！”克罗斯比先生喊道。

" [ʃiːz] [wɜːθ] ['fɪfti] [d'ɒləz] !

"	She's	worth	fifty	dollars	!
"	她是	值得	五十	美元	!

“她值五十美元！”

" [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l] .

"	The	men	and	boys	rushed	to	the	little	stable	.
"	这	男人	和	男孩们	匆忙	到	这	小的	稳定的	.

男人们和男孩们冲向了小马厩。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [tɔːn] [aʊt] [wʌn] [kəm'pliːt] [saɪd] ,

The	lightning	had	torn	out	one	complete	side	,
这	闪电	有	撕裂	出去	一	完全的	边	,

闪电将一侧完全撕裂了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈfɪəsli] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrentʃɪŋ] [reɪn] .

and	**it**	**was**	**burning**	**fiercely**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**drenching**	**rain**	**.**
和	它	曾是	燃烧	激烈地	在	尽管如此	的	这	浸透	雨	.

尽管大雨倾盆，它仍然熊熊燃烧。

[bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [ˌɪnˈsaɪd] [ʃəʊd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɹɒz.bi] [ðæt] [mɔː(r)][bæd] [lʌk] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

But	**one**	**look**	**inside**	**showed**	**Mr**	**.**	**Crosby**	**that**	**more**	**bad**	**luck**	**had**	**come**	**to**	**him**	**.**
但	一	看	里面	显示	先生	.	克罗斯比	那	更多的	坏的	运气	有	来	到	他	.

但克罗斯比先生往里一看，就发现自己又遭遇了厄运。

[ðəʊ] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɒps] ,

Though	**the**	**rain**	**had**	**arrived**	**in**	**time**	**to**	**save**	**part**	**of**	**his**	**crops**	**,**
尽管	这	雨	有	到达的	在	时间	到	节省	部分	的	他的	农作物	,

虽然雨水及时到来，挽救了他的一部分庄稼，

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [kaʊ] ,

the	**lightning**	**had**	**struck**	**the**	**cow**	**,**
这	闪电	有	击	这	奶牛	,

闪电击中了那头牛。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ded] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['steɪb(ə)l] .

and	**the**	**poor**	**creature**	**was**	**stretched**	**out**	**dead**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**small**	**stable**	**.**
和	这	贫穷的	生物	曾是	拉伸	出去	死的	在	这	地面	的	这	小的	稳定的	.

这只可怜的动物横尸在狭小的马厩地板上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两个淘金男孩；(Two Boy Gold Miners; Or,)

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [gəʊld] [straɪk]
THE GOLD STRIKE
这 金子 罢工

淘金热

" [juː; jʊ] [kænt] [seɪv] [ðæt] [kaʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ! " [kraɪd] [geib] ['hærɪs(ə)n] .
" You can't save that cow , Mr . Crosby ! " cried Gabe Harrison .
" 你 不能 节省 那 奶牛 , 先生 . 克罗斯比 ! " 哭 加布 哈里森 .

“克罗斯比先生，你救不了那头牛！”加布·哈里森喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [get] [peɪlz] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] !
" Come on , boys , get pails and we'll see if we can't put out the fire !
" 来 在 , 男孩们 , 得到 水桶 和 出色地 看 如果 我们 不能 放 出去 这 火 !

“来吧，伙计们，拿水桶来，我们看看能不能把火扑灭！”

[wɛrz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [wel] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪstən] ? "
Where's there a well or a cistern ? "
在哪里? 那里 一个 出色地 或者 一个 水箱 ? "

哪里有水井或蓄水池?

" [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .
" Right over this way , " replied Jed .
" 正确的 超过 这 方式 , " 回复 杰德 .

“就在那边，”杰德回答道。

" [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] !
" More trouble !
" 更多的 麻烦 !

“又出麻烦了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ['bɪtəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] [baɪ]
" exclaimed Mr . Crosby bitterly , as he saw his property being consumed by
" 惊呼 先生 . 克罗斯比 苦涩地 , 作为 他 锯 他的 财产 存在 消耗 经过
[ðə; ði] [fleɪmz] ,
the flames ,
这 火焰 ,

“克罗斯比先生眼见自己的财产被大火吞噬，痛苦地喊道，”

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [kaʊ] .
and thought of the dead cow .
和 想法 的 这 死的 奶牛 .

然后我想起了那头死牛。

[suːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['maɪnə(r)] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['bʌkit] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
Soon the two boys and the old miner had secured buckets and were
很快 这 二 男孩们 和 这 老的 矿工 有 安全 水桶 和 是
['dæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fleɪmz] .
dashing water on the flames .
帅气 水 在 这 火焰 .

很快，两个男孩和那位老矿工就拿来了水桶，开始用水扑灭火焰。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [seɪvd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
They might have saved themselves the trouble , however ,
他们 可能 有 已保存 他们自己 这 麻烦 , 然而 ,

然而，他们或许可以省去这些麻烦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delju:dʒ] [ɒv; əv] [reɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
for there came such a deluge of rain a few minutes later that the fire
为了 那里 来了 这样的 一个 洪水 的 雨 一个 很少 分钟 之后 那 这 火
[wɒz; wəz] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
was extinguished .
曾是 熄灭 .

几分钟后，倾盆大雨袭来，大火被扑灭了。

" [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] [gʊd] [aʊt] [hɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .
" Well , I guess we can't do any more good out here , " observed Mr . Harrison .
" 出色地 , 我 猜测 我们 不能 做 任何 更多的 好的 出去 这里 , " 观察到 先生 . 哈里森 .

“看来我们在这里也做不了什么好事了，”哈里森先生说道。

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kæn; kən] [bɜːn] [ɪn] [ðɪs] [stɔːm] , " ['ædɪd] [wɪl] .
" No , nothing more can burn in this storm , " added Will .
" 不 , 没有什么 更多的 能 烧伤 在 这 风暴 , " 额外 将要 .

“不，这场风暴中不会再有任何东西燃烧了，”威尔补充道。

" ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [straɪk] [ðə; ði] [bɑːn] . "
" Lucky it didn't strike the barn . "
" 幸运的 它 没有 罢工 这 谷仓 . "

“幸好它没撞到谷仓。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [dʒed] .
" That's so , " agreed Jed .
" 那就是 所以 , " 同意 杰德 .

“确实如此，”杰德同意道。

" [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ai] [wɒnt] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" This is as close as I want lightning to come to me . "
" 这 是 作为 关闭 作为 我 想 闪电 到 来 到 我 . "

“这是我希望闪电离我最近的距离了。”

" [ɪts] [tuː] [bæd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] , [frend] ['kɹɒz.bi] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] ,
" It's too bad about your cow , friend Crosby , " spoke the miner ,
" 它是 也 坏的 关于 你的 奶牛 , 朋友 克罗斯比 , " 辐 这 矿工 ,

“克罗斯比朋友，你的牛死了，真是太可惜了，”矿工说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɔː(r)] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [mʌd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
as the four splashed through the water and mud back to the house .
作为 这 四 溅起 通过 这 水 和 泥 后退 到 这 房子 .

四人趟过水和泥，回到了房子里。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
" Indeed it is , " admitted the farmer .
" 的确 它 是 , " 承认 这 农民 .

“确实如此，”农夫承认道。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd]
" She was a valuable animal , and supplied us with all our milk and
" 她 曾是 一个 有价值的 动物 , 和 供应 我们 和 全部 我们的 牛奶 和
['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

“她是一头很有价值的牲畜，为我们提供了所有的牛奶和黄油。”

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,

Now	I'll	have	to	buy	a	new	one	,
现在	患病的	有	到	买	一个	新的	一	,

现在我得买个新的了。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [weə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [ðiːz] [hɑːd] [taɪmz] .

and	I	don't	see	where	I'm	going	to	get	the	money	these	hard	times	.
和	我	不	看	在哪里	我是	去	到	得到	这	钱	这些	难的	时代	.

在这样艰难的时期，我不知道该从哪里弄到钱。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðeə(r)] ['fɑːˌðərz] [lɒs] ['kiːnli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də]

"	The	boys	felt	their	father's	loss	keenly	,	and	they	wished	they	could	do
"	这	男孩们	毛毡	他们的	父亲的	损失	敏锐地	,	和	他们	希望	他们	可以	做

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][eɪd] [hɪm] .

something	to	aid	him	.
某物	到	援助	他	.

男孩们深切感受到父亲的离世，他们希望能够为他做些事情。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [hɪ'sterɪks] ,

When	they	reached	the	house	they	found	Mrs	.	Crosby	on	the	verge	of	hysterics	,
什么时候	他们	达到	这	房子	他们	成立	太太	.	克罗斯比	在	这	边缘	的	癔症	,

他们到达房子时，发现克罗斯比太太几乎歇斯底里。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kwaɪət][hɜː(r); hə(r)] .

with	her	daughter	vainly	trying	to	quiet	her	.
和	她	女儿	徒劳地	尝试	到	安静的	她	.

她的女儿徒劳地试图让她安静下来。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [kɪld] !

"	Some	one	is	killed	!
"	一些	一	是	被杀	!

有人被杀了！

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz] !

I	know	there	is	!
我	知道	那里	是	!

我知道有！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['wʊmən] .

"	exclaimed	the	nervous	woman	.
"	惊呼	这	紧张的	女士	.

“那位紧张的女士惊呼道。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɪz] [kɪld] ! "

"	I'm	sure	some	one	is	killed	!	"
"	我是	当然	一些	一	是	被杀	!	"

“我敢肯定有人丧命了！”

" ['əʊnli][ðə; ði] [kaʊ] , ['mʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .

"	Only	the	cow	,	mother	,	"	replied	Jed	.
"	仅有的	这	奶牛	,	母亲	,	"	回复	杰德	.

“只有那头牛，妈妈，”杰德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] .

"	It	might	have	been	worse	.
"	它	可能	有	到过	更糟	.

情况可能更糟。

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði][pɪgz] [left] .

We	still	have	the	pigs	left	.
我们	仍然	有	这	猪	左边	.

我们还有一些猪。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] [reɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pen] ,

They	seemed	to	like	this	rain	,	for	they're	out	in	the	open	part	of	their	pen	,
他们	似乎	到	喜欢	这	雨	,	为了	它们是	出去	在	这	打开	部分	的	他们的	笔	,

它们似乎很喜欢这场雨，因为它们正在围栏的露天区域活动。

['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊkɪŋ] . "

getting	a	good	soaking	.	"
获得	一个	好的	浸泡	.	"

彻底淋湿了。

" [əʊ] , [dʒed] !

"	Oh	,	Jed	!
"	哦	,	杰德	!

“哦，杰德！”

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [dʒəʊk] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] ? " [ɑːskt] ['neti] ,

How	can	you	joke	at	such	a	serious	time	as	this	?	"	asked	Nettie	,
如何	能	你	开玩笑	在	这样的	一个	严肃的	时间	作为	这	?	"	问	内蒂	,

[rɪ'prəʊtʃfəli] .

reproachfully	.
责备地	.

“在这种严肃的时刻，你怎么能开玩笑呢？”内蒂责备地问道。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒəʊk] [æz; əz] [kraɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Might	as	well	joke	as	cry	,	"	answered	her	brother	.
"	可能	作为	出色地	开玩笑	作为	哭	,	"	回答	她	兄弟	.

“与其哭，不如开玩笑，”她哥哥回答道。

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [vjuː] [tuː; tə] [teɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt] [ɪn] [əʊld] [geɪb] .

"	That's	the	right	view	to	take	of	it	,	"	put	in	old	Gabe	.
"	那就是	这	正确的	看法	到	拿	的	它	,	"	放	在	老的	加布	.

“这才是正确的看法，”老盖布插话道。

" ['ɔːlweɪz] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

"	Always	look	on	the	bright	side	of	things	.
"	总是	看	在	这	明亮的	边	的	事物	.

“要始终看到事物光明的一面。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪts] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [kaʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]

Of	course	,	it's	too	bad	to	lose	a	valuable	cow	,	but	it	might	have	been
的	课程	,	它是	也	坏的	到	失去	一个	有价值的	奶牛	,	但	它	可能	有	到过

[wɜːs] .

worse	.
更糟	.

当然，失去一头珍贵的牛很可惜，但情况可能更糟。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] [prə'spektɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʌns] .

I	had	a	partner	prospecting	with	me	once	.
我	有	一个	伙伴	勘探	和	我	一次	.

我曾经和一位合伙人一起做客户开发。

[hiː; hi] [gɒt] ['keələs] [wɪð] [sʌm; səm] ['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊd] ['aʊə(r)] ['ʃænti] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

He	got	careless	with	some	dynamite	,	and	it	blowed	our	shanty	to	pieces	.
他	得到	粗心	和	一些	炸药	,	和	它	吹	我们的	棚屋	到	件	.

他使用炸药时不小心，把我们的棚屋炸成了碎片。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] .

We	had	narrow	escapes	.
我们	有	狭窄的	逃脱	.

我们侥幸逃脱。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ]['pɑːtnə(r)] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

But	do	you	think	my	partner	worried	over	it	?
但	做	你	思考	我的	伙伴	担心	超过	它	?

但你觉得我的伴侣会为此担心吗?

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .

Not	a	bit	.
不是	一个	少量	.

一点也不。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['ʃænti] , ['enihaʊ] ,

He	said	he	was	thinking	of	building	a	new	shanty	,	anyhow	,
他	说	他	曾是	思维	的	建筑	一个	新的	棚屋	,	无论如何	,

他说他本来就打算盖个新棚子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnəmaɪt][blɑːst] [seɪvd] [hɪm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] [ðə; ði][əʊld][wʌn] [daʊn] . "

and	the	dynamite	blast	saved	him	the	trouble	of	tearing	the	old	one	down	.	"
和	这	炸药	爆炸	已保存	他	这	麻烦	的	撕裂	这	老的	一	向下	.	"

炸药爆炸让他省去了拆除旧建筑的麻烦。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kʌntri] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['riːdʒən] , " [riˈmɑːk] ['mɪsɪz] .

"	That	must	be	a	dreadful	country	,	out	in	the	mining	region	,	"	remarked	Mrs	.
"	那	必须	是	一个	可怕	国家	,	出去	在	这	矿业	地区	,	"	评论	太太	.

['kɹɒz.bi] ,

Crosby	,
克罗斯比	,

“矿区那边一定是个可怕的地方,”克罗斯比夫人说道。

[huː] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][kəm'pəʊʒə(r)] .

who	had	somewhat	recovered	her	composure	.
WHO	有	有些	恢复	她	镇定	.

她已稍稍恢复了镇定。

" [əʊ] , [ɪts] [nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [mæm] .

"	Oh	,	it's	no	worse	than	lots	of	other	places	,	ma'am	.
"	哦	,	它是	不	更糟	比	很多	的	其他	地方	,	女士	.

“哦，这里并不比很多其他地方更糟，女士。”

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [bi'heiv] [hɪm'self] [ænd; ənd][maɪndz]

If	a	man	,	or	a	boy	either	,	for	that	matter	,	behaves	himself	and	minds
如果	一个	男人	,	或者	一个	男生	任何一个	,	为了	那	事情	,	行为	他自己	和	思想

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,

his	own	business	,
他的	自己的	商业	,

如果一个人，或者一个男孩，举止得体，不干涉他人，

[hiːl] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] .

he'll	get	along	all	right	.
地狱	得到	沿着	全部	正确的	.

他会没事的。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [bæk] [ðeə(r)] , [ðæts] [wɒt] [ai][duː; də] .

I	wish	I	was	back	there	,	that's	what	I	do	.
我	希望	我	曾是	后退	那里	,	那就是	什么	我	做	.

我真希望自己能回到那里，那就是我所做的事。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [reɪn] !

But	listen	to	that	rain	!
但	听	到	那	雨	!

听听这雨声!

[ɪts] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['klaʊdbɜːst] .

It's	a	regular	cloudburst	.
它是	一个	常规的	暴雨	.

这是一场普通的暴雨。

[ai] [ges] [jʊl] [get] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] , ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] . "

I	guess	you'll	get	all	you	want	,	Mr	.	Crosby	.	"
我	猜测	你会	得到	全部	你	想	,	先生	.	克罗斯比	.	"

我想你会如愿以偿的，克罗斯比先生。

" [jes] , [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [gʊd] . "

"	Yes	,	the	rain	will	do	all	sorts	of	good	.	"
"	是的	,	这	雨	将要	做	全部	排序	的	好的	.	"

“是的，这场雨会带来各种各样的好处。”

" ['ðæt|] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kaʊ] , [dæd] , " [pʊt] [ɪn] [dʒed] ,

"	That'll	make	up	for	the	cow	,	dad	,	"	put	in	Jed	,
"	那将	制作	向上	为了	这	奶牛	,	爸爸	,	"	放	在	杰德	,

“爸爸，那可以弥补那头牛的损失了，”杰德插嘴道。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [les] ['gluːmi] [saɪd] .

determined	to	look	on	the	less	gloomy	side	.
决定	到	看	在	这	较少的	阴沉	边	.

决心往好的方面想。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [sel] [ðə; ði] [haɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [lɒs]

"	Then	we	can	sell	the	hide	to	the	butcher	,	so	it	won't	be	a	total	loss
"	然后	我们	能	卖	这	隐藏	到	这	屠夫	,	所以	它	惯于	是	一个	全部的	损失

.

:
.

“这样我们就可以把兽皮卖给屠夫，这样就不会完全亏损了。”

" [bʌt; bət] [wen] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [ded] [kaʊ] [wɒz; wəz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪd] ,

"	But	when	,	a	day	or	so	later	,	the	dead	cow	was	sold	for	the	hide	,
"	但	什么时候	,	一个	天	或者	所以	之后	,	这	死的	奶牛	曾是	卖	为了	这	隐藏	,

“但是，大约一天后，当这头死牛被卖掉取皮时，

['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [wɒz; wəz] ['riːəlaɪzd] .

only	a	small	sum	was	realized	.
仅有的	一个	小的	和	曾是	已实现	.

只筹集到少量资金。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] ,

As	Mr	.	Crosby	could	not	afford	money	for	another	animal	,
作为	先生	.	克罗斯比	可以	不是	买得起	钱	为了	其他	动物	,

由于克罗斯比先生无力负担另一只动物，

[ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [tuː; tə] [bai] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] .

the	family	had	to	buy	milk	and	butter	of	a	neighbor	.
这	家庭	有	到	买	牛奶	和	黄油	的	一个	邻居	.

这家人不得不向邻居购买牛奶和黄油。

[geib] ['hærɪs(ə)n] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə]

Gabe	Harrison	remained	at	the	farm	,	for	there	was	plenty	of	work	to
加布	哈里森	剩余	在	这	农场	,	为了	那里	曾是	很多	的	工作	到

[duː; də] , [æz; əz] ,

do	,	as	,
做	,	作为	,

加布·哈里森留在了农场，因为有很多工作要做，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][reɪn] , [ə; eɪ][bɪg][krɒp][ɒv; əv] [wiːdz] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][həʊd]
following **the** **rain** **,** **a** **big** **crop** **of** **weeds** **sprang** **up** **,** **and** **had** **to** **be** **hoed**
下列的 这 雨 ， 一个 大的 庄稼 的 杂草 弹簧 向上 ， 和 有 到 是 锄地
[daʊn] .
down **.**
向下 .

雨后，杂草丛生，不得不除掉。

[ðɪs] ['leɪbə(r)][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][kʊd; kəd][duː; də] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['mɪstə(r)] .
This **labor** **the** **old** **miner** **could** **do** **very** **well** **,** **and** **for** **a** **week** **Mr** **.**
这 劳动 这 老的 矿工 可以 做 非常 出色地 ， 和 为了 一个 星期 先生 .
['kɹɒz.bi] ,
Crosby **,**
克罗斯比 ,

这份工作老矿工很擅长，克罗斯比先生干了一个星期。

[hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [kept] ['veri] ['bɪzi] .
his **two** **sons** **,** **and** **Mr** **.** **Harrison** **were** **kept** **very** **busy** **.**
他的 二 儿子们 ， 和 先生 . 哈里森 是 保留 非常 忙碌的 .

他的两个儿子和哈里森先生都非常忙碌。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][reɪn][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [draɪ] [spel] ,
But **even** **the** **rain** **could** **not** **make** **up** **for** **the** **long** **dry** **spell** **,**
但 甚至 这 雨 可以 不是 制作 向上 为了 这 长的 干燥 拼写 ,

但即便下了雨，也无法弥补长时间的干旱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [niːd] [ə; eɪ] ['veri] ['ekspɜːt]['fɑːmə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['əʊnli][ə'baʊt] [θriː] -
and **it** **did** **not** **need** **a** **very** **expert** **farmer** **to** **see** **that** **only** **about** **three** **-**
和 它 做过 不是 需要 一个 非常 专家 农民 到 看 那 仅有的 关于 三 -
['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][krɒp][kʊd; kəd][biː; bi] ['hɑːvistid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɹɒz.bi] [pleɪs] .
quarters **of** **the** **usual** **crop** **could** **be** **harvested** **from** **the** **Crosby** **place** **.**
四分之一 的 这 通常 庄稼 可以 是 收获 从 这 克罗斯比 地方 .

即使不是经验丰富的农民也能看出，克罗斯比农场只能收获往常四分之三的作物。

" [aɪm][ə'freɪd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
" **I'm** **afraid** **we're** **going** **to** **have** **a** **hard** **time** **this** **winter** **,**
" 我是 害怕的 是 去 到 有 一个 难的 时间 这 冬天 ,

恐怕我们今年冬天会过得很艰难。

" [ri'mɑːk] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [wʌn] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]
" **remarked** **the** **farmer** **to** **his** **wife** **one** **night** **,** **after** **the** **others** **had** **gone** **to**
" 评论 这 农民 到 他的 妻子 一 夜晚 , 后 这 其他的 有 已消失 到
[bed] .
bed **.**
床 .

一天晚上，在其他人都睡下之后，农夫对妻子说道。

" [pɔːk] [ɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [haɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [fiːd] ,
" **Pork** **is** **going** **to** **be** **high** **,** **and** **so** **is** **feed** **,**
" 猪肉 是 去 到 是 高的 , 和 所以 是 喂养 ,

“猪肉价格会很高，饲料价格也会很高。”

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [krɒp][ɒv; əv][heɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [iːt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt] . "
as **there** **was** **a** **short** **crop** **of** **hay** **,** **and** **the** **horses** **eat** **an** **awful** **lot** **.** **"**
作为 那里 曾是 一个 短的 庄稼 的 干草 , 和 这 马匹 吃 一个 可怕 很多 . "

因为干草收成不好，而马儿又特别能吃。

" [ɪts] [tuː] [bæd] .
" **It's** **too** **bad** **.**
" 它是 也 坏的 .

太可惜了。

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "
What can we do ? "
什么 能 我们 做 ? "

我们能做些什么?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['debi] .
" I don't know , Debby .
" 我 不 知道 , 黛比 .

“我不知道，黛比。”

['sʌmtaɪmz] [aɪm] ['temptɪd] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] . "
Sometimes I'm tempted to sell out and go to some other place . "
有时 我是 受诱惑 到 卖 出去 和 去 到 一些 其他 地方 . "

有时候我真想放弃一切，去别的地方发展。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" Where do you mean ? "
" 在哪里 做 你 意思是 ? "

你指的是哪里?

" [wel] , [daʊn] [saʊθ] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)] [west] .
" Well , down South or farther West .
" 出色地 , 向下 南 或者 更远 西方 .

“嗯，往南走或者往西走。”

[aɪv] [biːn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [naʊ] , ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] , [ænd; ənd] ['beəli]
I've been struggling along for several years now , working hard , and barely
我已经 到过 挣扎 沿着 为了 一些 年 现在 , 在职的 难的 , 和 仅仅
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
making a living .
制作 一个 活的 .

我已经苦苦挣扎了好几年，努力工作，却仍然难以维持生计。

[aɪ] [kænt] [get] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] [ə'hed] , [traɪ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [maɪt] . "
I can't get a dollar ahead , try with all my might . "
我 不能 得到 一个 美元 前方 , 尝试 和 全部 我的 可能 . "

我竭尽全力，也赚不到一美元。

" [jes] , [juː; jʊ][duː; də] [wɜːk] ['terəbli] [hɑːd] , ['iːnəs] .
" Yes , you do work terribly hard , Enos .
" 是的 , 你 做 工作 可怕 难的 , 埃诺斯 .

“是的，伊诺斯，你的确非常努力。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] . "
I wish you didn't have to . "
我 希望 你 没有 有 到 . "

我希望你不必这样做。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt][maɪnd][ðə; ðɪ] [wɜːk] .
" Oh , I don't mind the work .
" 哦 , 我 不 头脑 这 工作 .

“哦，我不介意这份工作。”

[ɪts] [ðə; ðɪ] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnz] [ðæt] [aɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] .
It's the lack of returns that I'm dissatisfied with .
它是 这 缺少 的 返回 那 我是 不满 和 .

让我不满的是没有回报。

[juː; jʊ] [wɜːk] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ðɪ] [bɔɪz] . "
You work hard for that matter , and so do the boys . "
你 工作 难的 为了 那 事情 , 和 所以 做 这 男孩们 . "

你在这方面很努力，孩子们也是。

" [ænd; ənd] ['neti] [dʌz] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃeə(r)] .
" And Nettie does her share .
" 和 内蒂 做 她 分享 .

“Nettie也尽了自己的一份力。”

[pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] , [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [nju:] [dres] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][weə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l]
Poor girl , she wants a new dress very much to wear to the Sunday - school
贫穷的 女孩 , 她 想要 一个 新的 裙子 非常 很多 到 穿 到 这 星期日 - 学校
['pɪknɪk][nekst] [wi:k] . "
picnic next week . "
野餐 下一个 星期 . "

可怜的小女孩，她很想要一条新裙子，好穿去参加下周的主日学校野餐。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [si:] [haʊ] [ai][kæn; kən] .
" I wish I could get it for her , but I don't see how I can .
" 我 希望 我 可以 得到 它 为了 她 , 但 我 不 看 如何 我 能 .

“我真希望我能帮她买到，但我不知道该怎么做。”

['mʌni] [ɪz] ['dredfəli] [skeəs] , [ænd; ənd][ai] [kænt] ['bɒrəʊ] ['eni] [mɔ:(r)] .
Money is dreadfully scarce , and I can't borrow any more .
钱 是 极其糟糕 稀少 , 和 我 不能 借 任何 更多的 .

钱非常紧缺，我再也借不到钱了。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd] [sel] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɪgz] — — "
I suppose I could sell one of the pigs — — "
我 认为 我 可以 卖 一 的 这 猪 — — "

我想我或许可以卖掉其中一头猪——”

" [nəʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" No , I wouldn't think of that , " objected his wife .
" 不 , 我 不会 思考 的 那 , " 反对 他的 妻子 .

“不，我不会那样想，”他的妻子反对道。

" [wi:l; wil] [ni:d] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [pɔ:k] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
" We'll need them for pork this winter .
" 出色地 需要 他们 为了 猪肉 这 冬天 .

“今年冬天我们需要它们来养猪肉。”

['nʌθɪŋ] [laɪk] [pɔ:k] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [θru:] [ə; eɪ] [hɑ:d] ['wɪntə(r)] .
Nothing like pork to see you through a hard winter .
没有什么 喜欢 猪肉 到 看 你 通过 一个 难的 冬天 .

没有什么比猪肉更能温暖你度过严冬了。

['neti] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][weə(r)][ðə; ði][əʊld] [dres] .
Nettie will have to wear the old dress .
内蒂 将要 有 到 穿 这 老的 裙子 .

内蒂得穿那件旧裙子了。

['meɪbi] [ai][kæn; kən] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [ðəʊ] [ðə; ði][lænd] [nəʊz] [aɪv] [dʌn] [ðæt] [twaɪs] [ɔ:l'redi] .
Maybe I can turn it again , though the land knows I've done that twice already .
或许 我 能 转动 它 再次 , 尽管 这 土地 知道 我已经 完毕 那 两次 已经 .

也许我可以再改变一次，尽管土地知道我已经这样做了两次。

[bʌt; bət] [ʃɪl] [nɒt] [kəm'pleɪn] . "
But she'll not complain . "
但 壳 不是 抱怨 . "

但她不会抱怨的。

" [nəʊ] , [ʃi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l] , [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [bɔɪz] .
" No , she's a good girl , and my boys are good boys .
" 不 , 她是 一个 好的 女孩 , 和 我的 男孩们 是 好的 男孩们 .

“不，她是个好女孩，我的儿子们也是好男孩。”

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [lædz] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] ,

If	they	don't	have	all	that	lads	of	their	age	should	,
如果	他们	不	有	全部	那	小伙子们	的	他们的	年龄	应该	,

如果他们没有同龄男孩应有的一切，

[ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [lɒŋ] ['feɪsɪz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

they	don't	make	long	faces	over	it	.
他们	不	制作	长的	面孔	超过	它	.

他们不会因此而愁眉苦脸。

['meɪbi] [taɪmz] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [suːn] . "

Maybe	times	will	be	better	soon	.	"
或许	时代	将要	是	更好的	很快	.	"

或许情况很快就会好转。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ? "

"	Are	you	going	to	keep	Mr	.	Harrison	much	longer	?	"
"	是	你	去	到	保持	先生	.	哈里森	很多	更长	?	"

“你们还要留住哈里森先生多久？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ][nekst] [wiːk] .

I	think	I'll	have	to	let	him	go	next	week	.
我	思考	患病的	有	到	让	他	去	下一个	星期	.

我想我下周就得让他走了。

[aɪ] [niːd] [hɪz; ɪz][help] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] .

I	need	his	help	,	but	I	can't	afford	to	pay	him	.
我	需要	他的	帮助	,	但	我	不能	买得起	到	支付	他	.

我需要他的帮助，但我付不起他的报酬。

[hiː; hi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn] [wʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] ['ɔːlməʊst]

He	works	for	less	than	a	younger	man	would	,	and	he	does	almost
他	作品	为了	较少的	比	一个	年轻	男人	会	,	和	他	做	几乎

[æz; əz] [mʌtʃ] .

as	much	.
作为	很多	.

他挣的钱比年轻人少，但干的活却几乎一样多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [æz; əz][best][wiː; wi][kæn; kən] .

But	the	boys	and	I	will	have	to	get	along	as	best	we	can	.
但	这	男孩们	和	我	将要	有	到	得到	沿着	作为	最好的	我们	能	.

但我跟孩子们只能尽力相处了。

" [ðəʊ] [ðə; ði][draɪ] [spel] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ðeə(r)] [keɪm] ['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .

"	Though	the	dry	spell	was	broken	there	came	other	troubles	for	Mr	.	Crosby	.
"	尽管	这	干燥	拼写	曾是	破碎的	那里	来了	其他	麻烦	为了	先生	.	克罗斯比	.

“虽然干旱期结束了，但克罗斯比先生又遇到了其他麻烦。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [bɪˈkeɪm] [əˈfektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌŋgəs] [dɪ'ziːz] [kɔːld] " [smʌt] ,

Some	of	the	corn	became	affected	with	a	fungous	disease	called	"	smut	,
一些	的	这	玉米	成为	做作的	和	一个	真菌	疾病	称为	"	黑穗病	,

部分玉米感染了一种叫做“黑穗病”的真菌病害，

" [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [krɒp] [wɒz; wəz] ['wɜːθləs] .

"	and	part	of	that	crop	was	worthless	.
"	和	部分	的	那	庄稼	曾是	毫无价值	.

“而且其中一部分庄稼毫无价值。”

[ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [tuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɒt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊkt] ['veri] ['gluːmi]

The	potatoes	too	began	to	rot	in	the	ground	,	and	things	looked	very	gloomy
这	土豆	也	开始	到	腐烂	在	这	地面	,	和	事物	看起来	非常	阴沉

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

土豆也开始在地里腐烂，情况看起来确实非常糟糕。

['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] [gʊd] - ['neɪtʃədli] .

Mr	.	Harrison	took	his	dismissal	good	-	naturedly	.
先生	.	哈里森	采取	他的	解雇	好的	-	自然地	.

哈里森先生对被解雇一事表现得很宽容。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɒn] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)]

He	said	he	expected	to	travel	on	,	anyhow	,	and	he	was	not	particular
他	说	他	预期的	到	旅行	在	,	无论如何	,	和	他	曾是	不是	特别的

[weə(r)] [hiː; hi] [steɪd] .

where	he	stayed	.
在哪里	他	入住	.

他说无论如何他都打算继续旅行，至于住在哪里他并不在意。

[ðə; ði] [wiːk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv] , [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [dʌl] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .

The	week	he	was	to	leave	,	things	were	rather	dull	on	the	farm	.
这	星期	他	曾是	到	离开	,	事物	是	相当	乏味的	在	这	农场	.

在他离开的那一周，农场里一片沉闷。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [hæd; həd] [biːn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,

All	the	work	it	was	possible	to	do	had	been	attended	to	,
全部	这	工作	它	曾是	可能的	到	做	有	到过	参加	到	,

所有能做的工作都已完成。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	it	was	only	necessary	to	wait	for	the	maturing	of	the
和	它	曾是	仅有的	必要的	到	等待	为了	这	成熟	的	这

['veərɪəs] [krɒps] [bɪ'fɔː(r)] ['hɑːvɪstɪŋ] [ðem; ðəm] .

various	crops	before	harvesting	them	.
各种各样的	农作物	前	收割	他们	.

只需等待各种作物成熟即可进行收割。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [spɒt] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [gluːm] .

There	was	one	spot	of	brightness	in	all	this	gloom	.
那里	曾是	一	点	的	亮度	在	全部	这	愁云	.

在这片阴霾之中，却有一丝光明。

[ə; eɪ] [bɪg] [fiːld] [ɒv; əv] ['bɑːli] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['kɒz.bi] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

A	big	field	of	barley	,	which	Mr	.	Crosby	had	not	thought	would	amount	to
一个	大的	场地	的	大麦	,	哪个	先生	.	克罗斯比	有	不是	想法	会	数量	到

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

一大片大麦田，克罗斯比先生原以为不会有什么收成。

[tɜːnd] [aʊt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [krɒp] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

turned	out	a	much	larger	crop	than	he	expected	.
转向	出去	一个	很多	更大的	庄稼	比	他	预期的	.

收成比他预期的要好得多。

[ðen] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [greɪn] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n]

Then	there	happened	to	be	a	short	supply	of	that	particular	grain	in	that	section
然后	那里	发生	到	是	一个	短的	供应	的	那	特别的	粮食	在	那	部分

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

当时，恰好该国该地区这种特定谷物的供应短缺。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [praɪs] [went] [ʌp] , [ˌʌnɪk'spektɪdlɪ] .

and	the	price	went	up	,	unexpectedly	.
和	这	价格	去	向上	,	不料	.

价格出乎意料地上涨了。

" ['meɪbi] [θɪŋz] [woʊnt][biː; bi][səʊ][bæd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [njuːz] .

"	Maybe	things	won't	be	so	bad	,	after	all	,	"	said	the	farmer	,	on	hearing	this	news	.
"	或许	事物	惯于	是	所以	坏的	,	后	全部	,	"	说	这	农民	,	在	听力	这	消息	.

“也许事情并没有那么糟糕，”农夫听到这个消息后说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	was	to	the	city	to	-	day	,
"	我	曾是	到	这	城市	到	-	天	,

我今天去了城里，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][æn; ən]['ɒfə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['diːlə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bɑːli] .

and	I	had	an	offer	from	a	big	dealer	for	my	barley	.
和	我	有	一个	提供	从	一个	大的	经销商	为了	我的	大麦	.

一家大经销商向我提出了购买我的大麦的报价。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .

I	was	about	to	take	it	when	another	man	offered	me	much	more	.
我	曾是	关于	到	拿	它	什么时候	其他	男人	提供	我	很多	更多的	.

我正要接受的时候，另一个男人给了我更高的报价。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

This	shows	there	is	going	to	be	a	big	demand	for	it	,
这	演出	那里	是	去	到	是	一个	大的	要求	为了	它	,

这表明市场对它的需求量会很大。

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə] [maɪn] .

and	I'm	going	to	hold	on	to	mine	.
和	我是	去	到	抓住	在	到	矿	.

我会好好保管我的那份。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][pə(r)] ['bʊʃl] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][lɑːst]['ɒfə(r)] ,

If	I	can	get	a	little	more	per	bushel	than	the	last	offer	,
如果	我	能	得到	一个	小的	更多的	每	蒲式耳	比	这	最后的	提供	,

如果我能比上次报价多拿到一点钱，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] ['naɪsli] , [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ][bɪt]['əʊvə(r)] . "

it	will	see	me	through	the	winter	nicely	,	and	leave	a	bit	over	.	"
它	将要	看	我	通过	这	冬天	很好	,	和	离开	一个	少量	超过	.	"

这足够我过冬了，还能剩下一些。

" [wel] , [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [gʊd] [njuːz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .

"	Well	,	that	certainly	is	good	news	,	"	said	Mr	.	Harrison	.
"	出色地	,	那	当然	是	好的	消息	,	"	说	先生	.	哈里森	.

“嗯，这当然是个好消息，”哈里森先生说。

" [aɪm][glæd][aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [left] ,

"	I'm	glad	I	heard	it	before	I	left	,
"	我是	高兴的	我	听到	它	前	我	左边	,

“很高兴我在离开前听到了这件事。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [ðɪs] ['wɪntə(r)] . "

for	I'll	be	thinking	of	you	people	often	this	winter	.	"
为了	患病的	是	思维	的	你	人们	经常	这	冬天	.	"

这个冬天，我会经常想起你们。

" [əʊ] , [aɪ]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .

"	Oh	,	I	almost	forgot	about	it	,	"	spoke	Mr	.	Crosby	.
"	哦	,	我	几乎	忘了	关于	它	,	"	辐	先生	.	克罗斯比	.

“哦，我差点忘了这件事，”克罗斯比先生说道。

" [aɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ðɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɒn][maɪ] [weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	I	stopped	at	the	post	-	office	on	my	way	home	,	and	here's	a	letter	for
"	我	停止	在	这	邮政	-	办公室	在	我的	方式	家	,	和	这里是	一个	信	为了

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

“我回家途中顺便去了趟邮局，给你带了一封信。”

" [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ][əʊld]['maɪnə(r)][ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

"	For	me	?	"	inquired	the	old	miner	in	some	surprise	.
"	为了	我	?	"	询问	这	老的	矿工	在	一些	惊喜	.

“对我来说？”老矿工有些惊讶地问道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	I	wonder	who	can	be	writing	to	me	?	"
"	我	想知道	WHO	能	是	写作	到	我	?	"

“我想知道是谁在给我写信？”

" [ðə; ðɪ] [best] [weɪ] [ɪz][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] , " [sed] [dʒed] ,

"	The	best	way	is	to	open	it	and	then	you	can	tell	,	"	said	Jed	,
"	这	最好的	方式	是	到	打开	它	和	然后	你	能	告诉	,	"	说	杰德	,

“最好的办法就是打开看看，”杰德说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [naʊ] .

"	Oh	,	I	know	now	.
"	哦	,	我	知道	现在	.

哦，我现在知道了。

[ɪts] [frɒm; frəm] [ted] ['dʒɔːdn] .

It's	from	Ted	Jordan	.
它是	从	泰德	约旦	.

这是泰德·乔丹的作品。

[aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .

I	know	his	writing	.
我	知道	他的	写作	.

我了解他的作品。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] [ðæt] [stept] [ɪn][æn; ən] [ɪŋk] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [dɑːns]

It's	like	a	hen	that	stepped	in	an	ink	bottle	and	then	tried	to	do	a	dance
它是	喜欢	一个	母鸡	那	步	在	一个	墨水	瓶子	和	然后	尝试	到	做	一个	舞蹈

.

:
.

这就像一只母鸡踩进了墨水瓶，然后试图跳舞一样。

['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn] [mɒn'tænə] ?

Wonder	**what**	**he's**	**writing**	**to**	**me**	**for**	**from**	**away**	**out**	**in**	**Montana**	**?**
想知道	什么	他是	写作	到	我	为了	从	离开	出去	在	蒙大拿	?

真想知道他从遥远的蒙大拿州给我写信是为了什么?

" [hiː; hi][tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] .

"	**He**	**tore**	**open**	**the**	**envelope**	**.**
"	他	撕裂	打开	这	信封	.

他撕开了信封。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] ? " [ɑːskt] [wɪl] .

"	**How**	**did**	**he**	**know**	**your**	**address**	**?**	**"**	**asked**	**Will**	**.**
"	如何	做过	他	知道	你的	地址	?	"	问	将要	.

“他怎么知道你的地址？”威尔问道。

" [əʊ] , [aɪ] [sent] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌsuːvə'nɪə(r)] ['pəʊstkɑːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɒt][hɪə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**sent**	**him**	**one**	**of**	**them**	**souvenir**	**postcards**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**got**	**here**	**.**
"	哦	,	我	发送	他	一	的	他们	纪念品	明信片	作为	很快	作为	我	得到	这里	.

“哦，我一到这里就给他寄了一张纪念明信片。”

[aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] .

I	**done**	**it**	**more**	**for**	**a**	**joke**	**.**
我	完毕	它	更多的	为了	一个	开玩笑	.

我这么做更多是为了开玩笑。

[sent] [hɪm] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Sent	**him**	**one**	**with**	**a**	**picture**	**of**	**a**	**farmer**	**on**	**it**	**,**
发送	他	一	和	一个	图片	的	一个	农民	在	它	,

我给他寄了一张印着农民照片的卡片。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][aɪ'd] [gɒn] [tuː; tə] ['tɪlɪŋ] [lænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

and	**told**	**him**	**I'd**	**gone**	**to**	**tilling**	**land**	**for**	**a**	**living**	**.**
和	讲述	他	ID	已消失	到	瓷砖	土地	为了	一个	活的	.

我告诉他，我去种地谋生了。

[bʌt; bət] [lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [aɪl] [riːd] [juː; jʊ][ðə; ði]['letə(r)] .

But	**let's**	**see**	**what**	**he**	**says**	**I'll**	**read**	**you**	**the**	**letter**	**.**
但	我们来吧	看	什么	他	说道	患病的	读	你	这	信	.

但我们还是看看他会怎么说吧，我来把信读给你听。

[ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['praɪvət] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ted][ɪz][ə; eɪ]['dʒɒli] [tʃæp] .

Guess	**there's**	**nothing**	**very**	**private**	**in**	**it**	**,**	**and**	**Ted**	**is**	**a**	**jolly**	**chap**	**.**
猜测	有	没有什么	非常	私人的	在	它	,	和	泰德	是	一个	快乐的	小伙子	.

看来这没什么隐私可言，而且泰德是个快乐的人。

" - [dɪə(r)] [geɪb] , - " [riːd] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] .

"	**'**	**Dear**	**Gabe**	**,**	**'**	**"**	**read**	**the**	**old**	**miner**	**.**
"	-	亲爱的	加布	,	-	"	读	这	老的	矿工	.

“亲爱的盖布，”老矿工念道。

" - ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ][gɒt][səʊ] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] ['fɑːmə(r)] .

"	**'**	**Sorry**	**to**	**hear**	**you**	**got**	**so**	**down**	**on**	**your**	**luck**	**you**	**had**	**to**	**turn**	**farmer**	**.**
"	-	对不起	到	听到	你	得到	所以	向下	在	你的	运气	你	有	到	转动	农民	.

“很遗憾听到你运气这么差，不得不去当农民。”

[jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][doʊnt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][laɪk][juː; jʊ] ,

Your	**picture**	**don't**	**look**	**a**	**bit**	**like**	**you**	**,**
你的	图片	不	看	一个	少量	喜欢	你	,

你的照片一点都不像你本人。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [krəʊz] [hæv; həv] [biːn] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

but	**I**	**suppose**	**the**	**crows**	**have**	**been**	**picking**	**at**	**you**	**.**
但	我	认为	这	乌鸦	有	到过	挑选	在	你	.

但我猜想乌鸦一直在啄你。

[seɪ] , [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Say	**,**	**I**	**have**	**great**	**news**	**for**	**you**	**.**
说	,	我	有	伟大的	消息	为了	你	.

我有个好消息要告诉你。

[əʊld][sɪm] ['bʌtərˌfiːld] , [ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [hæd; həd][wʌn][ɪə(r)][bɪt] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,

Old	**Sim**	**Butterfield**	**,**	**the**	**fellow**	**that**	**had**	**one**	**ear**	**bit**	**off**	**in**	**a**	**fight**	**,**
老的	西姆	巴特菲尔德	,	这	同伴	那	有	一	耳朵	少量	离开	在	一个	斗争	,

老西姆·巴特菲尔德，就是那个在打架中被咬掉一只耳朵的家伙。

[gɒt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['gæmblə(r)] [aʊt] [hɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

got	**into**	**trouble**	**with**	**a**	**gambler**	**out**	**here**	**the**	**other**	**day**	**,**
得到	进入	麻烦	和	一个	赌徒	出去	这里	这	其他	天	,

前几天在这儿跟一个赌徒起了冲突，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪə(r)][ɪz] [gɒn] . - "

and	**now**	**the**	**other**	**ear**	**is**	**gone**	**.**	**'**	**"**
和	现在	这	其他	耳朵	是	已消失	.	-	"

现在另一只耳朵也没了。

" [haʊ] ['terəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] .

"	**How**	**terrible**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Crosby**	**.**
"	如何	糟糕的	!	"	惊呼	太太	.	克罗斯比	.

“太可怕了！”克罗斯比太太惊呼道。

" [əʊ] , [dʒest][æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] - [teɪnt] [truː] , [mæm] .

"	**Oh**	**,**	**jest**	**as**	**like**	**as**	**not**	**'**	**tain't**	**true**	**,**	**ma'am**	**.**
"	哦	,	笑话	作为	喜欢	作为	不是	-	污点	真的	,	女士	.

“哦，这很可能不是真的，夫人。”

[ted] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['dʒəʊkə(r)] .

Ted	**is**	**a**	**terrible**	**joker**	**.**
泰德	是	一个	糟糕的	小丑	.

泰德是个糟糕的笑话家。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] ?

But	**what's**	**this**	**?**
但	是什么	这	?

这是什么?

" ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]

"	**Mr**	**.**	**Harrison**	**had**	**turned**	**to**	**the**	**last**	**page**	**of**	**the**	**letter**	**and**	**was**
"	先生	.	哈里森	有	转向	到	这	最后的	页	的	这	信	和	曾是

['ɜːnɪstli] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

earnestly	**reading**	**it**	**.**
切实	阅读	它	.

哈里森先生翻到信的最后一页，正在认真地阅读。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !

"	**Listen**	**to**	**this**	**!**
"	听	到	这	!

听听这个!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" - [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][bɪg] [straɪk] [meɪd] [nɪə(r)] ['dɪzi] [gʌltʃ] .

"	**'**	**There**	**has**	**been**	**a**	**big**	**strike**	**made**	**near**	**Dizzy**	**Gulch**	**.**
"	-	那里	有	到过	一个	大的	罢工	制成	靠近	晕眩的	峡谷	.

“迪兹峡谷附近发生了一起大规模罢工。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

I'm	going	there	,	and	so	are	a	lot	of	the	boys	.
我是	去	那里	,	和	所以	是	一个	很多	的	这	男孩们	.

我要去那里，很多男生也要去。

['betə(r)] [tʃʌk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .

Better	chuck	up	your	farming	and	join	us	.
更好的	查克	向上	你的	农业	和	加入	我们	.

别再务农了，加入我们吧。

[ðə; ði] [njuː] ['dɪgɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['bʌtə(r)] .

The	new	diggings	are	as	rich	as	butter	.
这	新的	挖掘	是	作为	富有的	作为	黄油	.

新发现的矿藏富饶如黄油。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [steɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? -

Shall	I	stake	out	a	claim	for	you	?	'
将	我	赌注	出去	一个	宣称	为了	你	?	-

我该替你占个便宜吗?

" [nəʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

"	No	one	said	anything	for	a	few	seconds	.
"	不	一	说	任何事物	为了	一个	很少	秒	.

“几秒钟内，没有人说话。”

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['kwaɪət] ['fɑːmhaʊs] ,

This	unexpected	news	from	the	West	,	coming	into	that	quiet	farmhouse	,
这	意外	消息	从	这	西方	,	未来	进入	那	安静的	农家	,

这则来自西方的意外消息，传进了这座宁静的农舍。

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .

was	like	a	glimpse	into	another	world	.
曾是	喜欢	一个	一瞥	进入	其他	世界	.

就像窥见了另一个世界。

[dʒed][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [geib] .

Jed	was	staring	curiously	at	Gabe	.
杰德	曾是	凝视	奇怪的是	在	加布	.

杰德好奇地盯着盖布看。

[wɪlz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set]

Will's	eyes	were	big	with	wonder	at	hearing	of	men	who	were	about	to	set
遗嘱	眼睛	是	大的	和	想知道	在	听力	的	男人	WHO	是	关于	到	放

[ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [kwest] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .

off	in	a	quest	for	gold	.
离开	在	一个	寻求	为了	金子	.

听到有人即将出发去寻找黄金，威尔的眼睛里充满了惊奇。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæts] [ə; eɪ][dʒəʊk] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .

"	Do	you	suppose	that's	a	joke	?	"	asked	Mr	.	Crosby	.
"	做	你	认为	那就是	一个	开玩笑	?	"	问	先生	.	克罗斯比	.

“你觉得这是个玩笑吗？”克罗斯比先生问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [geib] , ['fɜːmli] .

"	No	,	sir	!	"	exclaimed	Gabe	,	firmly	.
"	不	,	先生	!	"	惊呼	加布	,	牢牢	.

“不，先生！”盖布坚定地喊道。

" [ted] ['dʒɔːdn] [doʊnt][dʒəʊk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .

"	Ted	Jordan	don't	joke	about	such	a	serious	subject	as	prospecting	for	gold	.
"	泰德	约旦	不	开玩笑	关于	这样的	一个	严肃的	主题	作为	勘探	为了	金子	.

“泰德·乔丹不会拿淘金这种严肃的话题开玩笑。”

[ðɪs] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .

This	**settles**	**it**	**.**
这	定居点	它	.

事情就此结束了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [træks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [west] .

I'm	**going**	**out**	**there**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**can**	**make**	**tracks**	**for**	**the**	**West**	**.**
我是	去	出去	那里	作为	快速地	作为	我	能	制作	轨道	为了	这	西方	.

我要以最快的速度赶往西部。

[aɪm] [glæd] [ai] [seɪvd] [maɪ] [əʊld] [pɪk] [naʊ] .

I'm	**glad**	**I**	**saved**	**my**	**old**	**pick**	**now**	**.**
我是	高兴的	我	已保存	我的	老的	挑选	现在	.

我很高兴当初把旧镐保存了下来。

['ɪtl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

It'll	**come**	**in**	**handy**	**.**
它将	来	在	便利	.

这会派上用场的。

[jes] , [sɜː(r)] , [aɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪzi] [gʌltʃ] !

Yes	**,**	**sir**	**,**	**I'm**	**off**	**for**	**Dizzy**	**Gulch**	**!**
是的	,	先生	,	我是	离开	为了	晕眩的	峡谷	!

是的，先生，我要去迪兹峡谷了!

" [dʒed] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	**Jed**	**had**	**risen**	**to**	**his**	**feet**	**.**
"	杰德	有	升起	到	他的	脚	.

杰德站了起来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [ɪk'saɪtɪd] .

He	**was**	**strangely**	**excited**	**.**
他	曾是	奇怪的	兴奋的	.

他异常兴奋。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðɛəd] [biː; bi] [gəʊld] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,

"	**Do**	**you**	**suppose**	**there'd**	**be**	**gold**	**enough**	**out**	**there**	**for**	**any**	**other**	**persons**	**,**
"	做	你	认为	那里	是	金子	足够的	出去	那里	为了	任何	其他	人	,

['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] ?

Mr	**.**	**Harrison**	**?**
先生	.	哈里森	?

哈里森先生，您认为外面还有足够的黄金供其他人开采吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [ɪ'nʌf] ?

"	**Enough**	**?**
"	足够的	?

“足够的?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɛəl] [biː; bi] !

Of	**course**	**there'll**	**be**	**!**
的	课程	将会	是	!

当然会有!

[ɪf] [ɪts] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [straɪk] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

If	**it's**	**any**	**kind**	**of**	**a**	**strike**	**at**	**all**	**,**	**it's**	**a**	**good**	**one**	**,**
如果	它是	任何	种类	的	一个	罢工	在	全部	,	它是	一个	好的	一	,

如果这真算得上是一次罢工，那也是一次成功的罢工。

[ɔː(r)] [ted] ['dʒɔːdn] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] .
or **Ted** **Jordan** **wouldn't** **be** **going** **.**
或者 泰德 约旦 不会 是 去 .

否则泰德·乔丹就不会去了。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? "
But **why** **do** **you** **ask** **?** **"**
但 为什么 做 你 问 ? "

你为什么这么问?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] ['kwɪkli] .
" **Because** **I** **want** **to** **go** **!** **"** **exclaimed** **the** **lad** **quickly** **.**
" 因为 我 想 到 去 ! " 惊呼 这 小伙子 迅速地 .

“因为我想去！”男孩急忙喊道。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **I've** **been** **thinking** **of** **it** **.**
" 我已经 到过 思维 的 它 .

我一直在考虑这件事。

[taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [fɔːl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
Times **are** **dull** **on** **the** **farm** **,** **and** **now** **that** **fall** **is** **coming** **on** **,**
《时代周刊》 是 乏味的 在 这 农场 , 和 现在 那 落下 是 未来 在 ,

农场里的日子很无聊，现在秋天也快到了，

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [bɔɪz] .
there **won't** **be** **work** **enough** **for** **us** **boys** **.**
那里 惯于 是 工作 足够的 为了 我们 男孩们 .

我们这些男孩子可能找不到足够的工作。

[dæd] , [kænt] [wɪl] [ænd; ənd][ai][gəʊ][gəʊld] ['maɪnɪŋ] ? "
Dad **,** **can't** **Will** **and** **I** **go** **gold** **mining** **?** **"**
爸爸 , 不能 将要 和 我 去 金子 矿业 ? "

爸，我和威尔能不能去淘金?

" [gəʊld] ['maɪnɪŋ] ? "
" **Gold** **mining** **?** **"**
" 金子 矿业 ? "

“采金？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .
With **Mr** **.** **Harrison** **.**
和 先生 . 哈里森 .

与哈里森先生一起。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [tɜːnd] [tuː; tə] [geib] .
Will **you** **take** **us** **?** **"** **and** **the** **youth** **turned** **to** **Gabe** **.**
将要 你 拿 我们 ? " 和 这 青年 转向 到 加布 .

你会带我们走吗？年轻人转向盖布。

" [teɪk] [juː; jʊ] ?
" **Take** **you** **?**
" 拿 你 ?

“带你去吗？”

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] , [ænd; ənd] ['welkəm] .
Why **,** **of** **course** **I** **will** **,** **and** **welcome** **.**
为什么 , 的 课程 我 将要 , 和 欢迎 .

当然会，而且非常欢迎。

[ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] , ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .
That's a fine idea , Mr . Crosby .
那就是 一个 美好的 主意 , 先生 . 克罗斯比 .

克罗斯比先生，这真是个好主意。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,
The two boys and I will go prospecting for gold ,
这 二 男孩们 和 我 将要 去 勘探 为了 金子 ,

我和那两个男孩将去淘金。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [kleɪm] [wiːl; wil] [send] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and when we find a good claim we'll send for you .
和 什么时候 我们 寻找 一个 好的 宣称 出色地 发送 为了 你 .

一旦我们找到合适的索赔理由，我们会联系您。

[let] - [ɪm] [gəʊ] .
Let ' em go .
让 - 呃 去 .

放他们走吧。

['ɪtl] [peɪ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['fɑːmɪŋ] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
It'll pay better than farming , take my word for it .
它将 支付 更好的 比 农业 , 拿 我的 单词 为了 它 .

相信我，这比务农收入高得多。

[wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] . "
We can start in a couple of days . "
我们 能 开始 在 一个 夫妻 的 天 . "

我们几天后就可以开始。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] [ɒv; əv] ['dɪzi] [gʌltʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒed] , [græbɪŋ] [wɪl] [baɪ]
" Hurrah for the gold mines of Dizzy Gulch ! " exclaimed Jed , grabbing Will by
" 欢呼 为了 这 金子 矿井 的 晕眩的 峡谷 ! " 惊呼 杰德 , 抓取 将要 经过
[ðə; ði][hænd] ,
the hand ,
这 手 ,

“迪兹峡谷的金矿万岁！”杰德喊道，一把抓住威尔的手。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
and jumping around the room .
和 跳 大约 这 房间 .

在房间里蹦来蹦去。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] !
" That's the stuff !
" 那就是 这 东西 !

“就是这个！”

[let] [ðə; ði] [krɒps] [feɪl] , [wiːl; wil][dɪg][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] — [ə; eɪ] ['jeləʊ] [wʌn][ɒv; əv][gəʊld] ['nʌgɪts] !
Let the crops fail , we'll dig a new one — a yellow one of gold nuggets !
让 这 农作物 失败 , 出色地 挖 一个 新的 一 — 一个 黄色的 一 的 金子 鸡块 !

就算庄稼歉收，我们也要挖一个新的——一个满是金块的黄色矿！

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west]
OFF FOR THE WEST
离开 为了 这 西方

向西而去

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , [seɪv] , [pə'hæps] , [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] , [hæd; həd] [ðeə(r)] [bi:n] [sʌtʃ]

Never	before	,	save	,	perhaps	,	when	the	lightning	struck	,	had	there	been	such
绝不	前	,	节省	,	也许	,	什么时候	这	闪电	击	,	有	那里	到过	这样的

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɹɒz.bi] [həʊm] .

excitement	in	the	Crosby	home	.
激动	在	这	克罗斯比	家	.

除了闪电击中克罗斯比家的那一刻之外，克罗斯比家以前从未如此热闹过。

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tu:] [sʌnz]

The	farmer	and	his	wife	stared	in	amazement	at	the	sight	of	their	two	sons
这	农民	和	他的	妻子	凝视	在	惊愕	在	这	视线	的	他们的	二	儿子们

['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪlənd] [flɪŋ] ,

doing	a	good	imitation	of	a	Highland	fling	,
正在做	一个	好的	模仿	的	一个	高地	一扔	,

农夫和他的妻子惊奇地看着他们的两个儿子惟妙惟肖地模仿着高地舞步。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪl] [hæd; həd] [kɔ:t] [dʒɛdz][ɪn'θju:ziæzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ]

for	Will	had	caught	Jed's	enthusiasm	,	and	the	two	boys	were	singing
为了	将要	有	捕捉	杰德的	热情	,	和	这	二	男孩们	是	歌唱

[ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	leaping	about	,
和	跳跃	关于	,

威尔被杰德的热情感染了，两个男孩又唱又跳。

" [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['sɜ:kəs] [pə'fɔrmə-z] , " [æz; əz][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] ['ɑ:ftəwəd] .

"	as	if	they	were	circus	performers	,	"	as	their	mother	said	afterward	.
"	作为	如果	他们	是	马戏团	表演者	,	"	作为	他们的	母亲	说	之后	.

“就像马戏团演员一样，”他们的母亲事后这样说道。

" [kʌm] [ɒn] , ['neti] , [hæv; həv][ə; eɪ][wɔ:lts] !

"	Come	on	,	Nettie	,	have	a	waltz	!
"	来	在	,	内蒂	,	有	一个	华尔兹	!

“来吧，内蒂，跳支华尔兹吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒed] .

"	exclaimed	Jed	.
"	惊呼	杰德	.

“杰德惊呼道。”

" [wi:l; wil] [send] [ju:; jʊ] [bæk] [ɪ'nʌf] [gəʊld][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ɪrˌrɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪslət]

"	We'll	send	you	back	enough	gold	for	a	pair	of	earrings	and	a	bracelet
"	出色地	发送	你	后退	足够的	金子	为了	一个	一对	的	耳环	和	一个	手镯

! "

!	"
!	"

“我们会寄给你足够买一副耳环和一条手链的黄金！”

" [dʒed] ! [dʒed] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Jed	!	Jed	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	杰德	!	杰德	!	"	惊呼	他的	母亲	.

“杰德！杰德！”他母亲惊呼道。

" [du:; də] [bɪ'heɪv] [jɔ:'self] .

"	Do	behave	yourself	.
"	做	表现	你自己	.

请你守规矩。

[jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][let][ðem; ðəm] [ˌʌndə'teɪk] [ðæt] ['kreɪzi][plæn] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

You're	not	going	to	let	them	undertake	that	crazy	plan	,	are	you	?
你是	不是	去	到	让	他们	承担	那	疯狂的	计划	,	是	你	?

你不会让他们实施那个疯狂的计划吧?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	she	asked	of	her	husband	.
"	她	问	的	她	丈夫	.

她问她的丈夫。

['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

Mr	.	Crosby	did	not	answer	.
先生	.	克罗斯比	做过	不是	回答	.

克罗斯比先生没有回答。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [west] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] [ðæt]

He	,	too	,	was	thinking	of	the	golden	West	,	and	his	poor	farm	that
他	,	也	,	曾是	思维	的	这	金的	西方	,	和	他的	贫穷的	农场	那

['hɑːdli] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] .

hardly	supported	him	.
几乎	有	他	.

他也想着黄金般的西部，以及他那几乎无法维持生计的贫瘠农场。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] .

"	Of	course	we	can	go	.
"	的	课程	我们	能	去	.

当然我们可以去。

[kænt] [wiː; wi] , [dæd] ? " [ɑːskt] [dʒed] .

Can't	we	,	dad	?	"	asked	Jed	.
不能	我们	,	爸爸	?	"	问	杰德	.

“爸爸，我们不能吗？”杰德问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] ! "

"	Why	,	it	will	be	the	best	thing	that	ever	happened	!	"
"	为什么	,	它	将要	是	这	最好的	事物	那	曾经	发生	!	"

“这将会是发生过的最好的事情！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] — [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [gəʊld] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [mɔː(r)] ['səʊbəli] ,

"	It	will	—	if	we	get	the	gold	,	"	added	his	brother	,	more	soberly	,
"	它	将要	—	如果	我们	得到	这	金子	,	"	额外	他的	兄弟	,	更多的	清醒地	,

“如果我们能拿到黄金，那就行了，”他哥哥语气平静地补充道。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪn'θjuːziæzəm] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kuːl] .

for	his	first	enthusiasm	had	begun	to	cool	.
为了	他的	第一的	热情	有	开始	到	凉爽的	.

因为他最初的热情已经开始冷却了。

" [faɪnd][ðə; ði][gəʊld] ?

"	Find	the	gold	?
"	寻找	这	金子	?

“找到黄金了吗？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði][gəʊld] .

Of	course	we'll	find	the	gold	.
的	课程	出色地	寻找	这	金子	.

我们当然会找到黄金。

[woʊnt] [wiː; wi] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] ? "

Won't	we	,	Mr	.	Harrison	?	"
惯于	我们	,	先生	.	哈里森	?	"

是吗，哈里森先生?

" [wel] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [biːn] ['prɪti] ['lʌki] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['maɪnə(r)] .

"	Well	,	I	always	have	been	pretty	lucky	,	"	replied	the	miner	.
"	出色地	,	我	总是	有	到过	漂亮的	幸运的	,	"	回复	这	矿工	.

“嗯，我一直都挺幸运的，”矿工回答道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [gəʊld] [wen] [aɪ] [went] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	always	got	gold	when	I	went	after	it	,	but	I	didn't	always	keep	it	.
"	我	总是	得到	金子	什么时候	我	去	后	它	,	但	我	没有	总是	保持	它	.

“我每次追求黄金都能得到，但我并不总是能留住它。”

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ðə; ðɪ] ['gæmblə(r)] ['swɪnd(ə)ld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ'd] [biː; bi] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp]

If	I	had	the	money	the	gambler	swindled	me	out	of	I'd	be	in	good	shape
如果	我	有	这	钱	这	赌徒	被骗	我	出去	的	ID	是	在	好的	形状

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

如果我能拿回被赌徒骗走的钱，我现在的日子就好多了。

" ['meɪbi] [ðæt] ['gæmblə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [rəʊt] [ə'baʊt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌn] [huː] ['swɪnd(ə)ld] [juː; jʊ] , "

"	Maybe	that	gambler	your	friend	wrote	about	is	the	same	one	who	swindled	you	,	"
"	或许	那	赌徒	你的	朋友	写道	关于	是	这	相同的	一	WHO	被骗	你	,	"

[sə'dʒestid] [dʒed] .

suggested	Jed	.
建议	杰德	.

“也许你朋友提到的那个赌徒就是骗你的那个人，”杰德建议道。

" [nəʊ] . [aɪ] [ges] [kɒn] ['mɔːt(ə)n] [nəʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ted] ['dʒɔːdn] .

"	No	.	I	guess	Con	Morton	knows	enough	to	keep	away	from	Ted	Jordan	.
"	不	.	我	猜测	康	莫顿	知道	足够的	到	保持	离开	从	泰德	约旦	.

“不。我想康·莫顿应该足够聪明，不会去招惹泰德·乔丹。”

[hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [tuː] .

He's	looking	for	him	,	too	.
他是	寻找	为了	他	,	也	.

他也在找他。

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [ə'krɒs] [kɒn] [sʌm; səm] [deɪ] ,

But	I'll	come	across	Con	some	day	,
但	患病的	来	穿过	康	一些	天	,

但我总有一天会遇到康的。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [ʃel] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [stəʊl] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

and	then	I'll	wager	I'll	make	him	shell	out	what	he	stole	from	me	.
和	然后	患病的	赌注	患病的	制作	他	壳	出去	什么	他	偷窃	从	我	.

我敢打赌，我一定会让他把从我这里偷走的东西还回来。

[bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . ['kɒz.bi] , ['sɪəriəsli] ['spiːkɪŋ] , [waɪ] [kænt] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

But	,	Mr	.	Crosby	,	seriously	speaking	,	why	can't	these	two	boys	go	with	me	?
但	,	先生	.	克罗斯比	,	严重地	请讲	,	为什么	不能	这些	二	男孩们	去	和	我	?

但是，克罗斯比先生，说真的，为什么这两个男孩不能跟我一起去呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ðem; ðəm] [gʊd] .

It	will	do	them	good	.
它	将要	做	他们	好的	.

这对他们有好处。

[æz; əz] [dʒed] [sez] , [juː; jʊ] [woʊnt] [niːd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɑːm] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [straɪk]

As	Jed	says	,	you	won't	need	them	on	the	farm	now	,	and	they	may	strike
作为	杰德	说道	,	你	惯于	需要	他们	在	这	农场	现在	,	和	他们	可能	罢工

[ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] .

it	rich	.
它	富有的	.

正如杰德所说，你现在不需要他们在农场了，他们可能会发大财。

['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] . "

Stranger	things	have	happened	.	"
陌生人	事物	有	发生	.	"

更离奇的事情都发生过。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][gəʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni]
" I don't know that I would object to having them go , in your company
" 我 不 知道 那 我 会 目的 到 拥有 他们 去 , 在 你的 公司
,
,
,

“我不知道我是否会反对他们加入你们公司，

" [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [bɔɪz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)]
" said the farmer , " for I know they are good boys , and can take care
" 说 这 农民 , " 为了 我 知道 他们 是 好的 男孩们 , 和 能 拿 关心
[ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
of themselves .
的 他们自己 .

“农夫说，‘因为我知道他们都是好孩子，能够照顾好自己。’”

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [speə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪlrəʊd] [feəz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
But I'm afraid I couldn't spare the money for railroad fares , and for
但 我是 害怕的 我 不能 空闲的 这 钱 为了 铁路 票价 , 和 为了
[ðə; ði] ['aʊtfɪts] . "
the outfits . "
这 服装 . "

但我恐怕负担不起火车票和服装的费用。

" [doʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , " [əd'vaɪzd] [geib] .
" Don't let that worry you , " advised Gabe .
" 不 让 那 担心 你 , " 建议 加布 .

“别担心，”盖布劝道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['wʌri] [ˌem 'iː] .
" But it does worry me .
" 但 它 做 担心 我 .

但这让我很担心。

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] . "
You can't do anything in this world without money . "
你 不能 做 任何事物 在 这 世界 没有 钱 . "

在这个世界上，没有钱你什么都做不了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gəʊld] [prə'spektə(r)] , " [rɪ'plaɪd]
" It doesn't take much to get an outfit for a gold prospector , " replied
" 它 不 拿 很多 到 得到 一个 全套服装 为了 一个 金子 勘探者 , " 回复
[ðə; ði]['maɪnə(r)] .
the miner .
这 矿工 .

“淘金者弄一套行头并不难，”矿工回答说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] [aɪl] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [get] [wɒt] [ðeɪ] [niːd] .
" For that matter I'll undertake to see that they get what they need .
" 为了 那 事情 患病的 承担 到 看 那 他们 得到 什么 他们 需要 .

“就此而言，我将确保他们得到所需的一切。”

[ai][hæv; həv] [frendz] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [pɑːt] ['iːzi] . "
I have friends enough out there to make that part easy . "
我 有 朋友们 足够的 出去 那里 到 制作 那 部分 简单的 . "

我有很多朋友，这部分很容易解决。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [feəz] ? "
" But the railroad fares ? "
" 但 这 铁路 票价 ? "

“但是火车票价呢？”

" [wiː; wi][woʊnt] [niːd] ['eni] ['reɪlrəʊd] [feəz] . "

"	We	won't	need	any	railroad	fares	.	"
"	我们	惯于	需要	任何	铁路	票价	.	"

“我们不需要支付任何火车票费用。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ðiː][kwɪə(r)] [neɪm] , [ðen] ?

"	How	are	you	going	to	get	out	to	that	place	with	the	queer	name	,	then	?
"	如何	是	你	去	到	得到	出去	到	那	地方	和	这	酷儿	姓名	,	然后	?

“那你打算怎么去那个名字古怪的地方呢？”

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.biː] .

"	asked	Mrs	.	Crosby	.
"	问	太太	.	克罗斯比	.

“克罗斯比夫人问道。”

" ['dɪzi] [gʌltʃ] , [juː; jʊ] [miːn] ?

"	Dizzy	Gulch	,	you	mean	?
"	晕眩的	峡谷	,	你	意思是	?

“你是说迪兹峡谷吗？”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [neɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

That	is	a	queer	name	,	but	it's	a	good	one	.
那	是	一个	酷儿	姓名	,	但	它是	一个	好的	一	.

这名字有点怪，但还不错。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] ['dɪzi] [wen] [juː; jʊ][stænd][ɒn][ðə; ðiː] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] .

It	makes	you	dizzy	when	you	stand	on	the	edge	and	look	down	.
它	制作	你	晕眩的	什么时候	你	站立	在	这	边缘	和	看	向下	.

站在悬崖边往下看会让人头晕目眩。

[bʌt; bət][wiːl; wil][get] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

But	we'll	get	there	all	right	.
但	出色地	得到	那里	全部	正确的	.

但我们肯定能到达目的地。

[ɪts] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

It's	not	more	than	eight	hundred	miles	from	here	.	"
它是	不是	更多的	比	八	百	英里	从	这里	.	"

离这里不超过八百英里。

" [juː; jʊ] [kænt] [wɔːk] [ðæt] [fɑː(r)] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['neti] .

"	You	can't	walk	that	far	,	"	objected	Nettie	.
"	你	不能	走	那	远的	,	"	反对	内蒂	.

“你走不了那么远，”内蒂反驳道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː]['maɪnə(r)] .

"	I	know	that	,	"	replied	the	miner	.
"	我	知道	那	,	"	回复	这	矿工	.

“我知道，”矿工回答道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	We	could	,	but	we	don't	want	to	.
"	我们	可以	,	但	我们	不	想	到	.

“我们能做到，但我们不想做。”

[wiːl; wil][gəʊ][ɒn] ['hɔːsbæk] . "

We'll	go	on	horseback	.	"
出色地	去	在	马背	.	"

我们将骑马前往。

" ['hɔːsbæk] ? " [rɪ'piːtɪd] [dʒed] .

"	Horseback	?	"	repeated	Jed	.
"	马背	?	"	重复	杰德	.

“骑马？”杰德重复道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪv] [gɒt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [gʊd] [næg] ,
I've got money enough to purchase a good nag ,
我已经 得到 钱 足够的 到 购买 一个 好的 唠叨 ,

我有足够的钱买一匹好马。

[ænd; ənd][ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
and I guess your father would be willing for you boys to take the
和 我 猜测 你的 父亲 会 是 愿意的 为了 你 男孩们 到 拿 这
['ænɪmlz] [hɪə(r)] .
animals here .
动物 这里 .

我想你父亲应该愿意让你们兄弟几个把这些动物带到这里来。

[hiːl] [nɒt] [niːd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
He'll not need them much longer .
地狱 不是 需要 他们 很多 更长 .

他很快就不需要它们了。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ?
How about it , Mr . Crosby ?
如何 关于 它 , 先生 . 克罗斯比 ?

怎么样，克罗斯比先生?

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .
" The farmer looked thoughtful .
" 这 农民 看起来 周到 .

农夫若有所思。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" You seem to get over most of the difficulties , " he remarked .
" 你 似乎 到 得到 超过 最多 的 这 困难 , " 他 评论 .

“你似乎克服了大部分困难，”他评论道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] , [kænt][wiː; wi] , [dæd] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒed] .
" Then we can go , can't we , dad ? " exclaimed Jed .
" 然后 我们 能 去 , 不能 我们 , 爸爸 ? " 惊呼 杰德 .

“那我们就可以走了，对吧，爸爸？”杰德喊道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] .
I must consider it further .
我 必须 考虑 它 更远 .

我需要进一步考虑。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
I suppose you could take the horses .
我 认为 你 可以 拿 这 马匹 .

我想你可以带走那些马。

[ðel] ['əʊnli][biː; bi] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [baːn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] . "
They'll only be eating their heads off in the barn , after the crops are in . "
他们会 仅有的 是 吃 他们的 头部 离开 在 这 谷仓 , 后 这 农作物 是 在 . "

只有等庄稼收割完毕，他们才会躲在谷仓里大吃大喝。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] , " [riˈzjuːmd] [geib] .
" That's the way I figured it , " resumed Gabe .
" 那就是 这 方式 我 想 它 , " 恢复 加布 .

“我也是这么想的，”盖布继续说道。

" [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
" Now I'll tell you what I'll do .
" 现在 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

现在我来告诉你我将要怎么做。

[aɪl] [raɪt] [tuː; tə] [ted] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [wɜːd] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə]
I'll write to Ted and ask him to send me word where is the best place to
患病的 写 到 泰德 和 问 他 到 发送 我 单词 在哪里 是 这 最好的 地方 到
[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] .
strike for .
罢工 为了 .

我会写信给泰德，让他告诉我哪里是最佳的突袭地点。

[ðen] [aɪl] [get] [maɪ] ['aʊtfɪt] [tə'geðə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeəz; ðəz] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then I'll get my outfit together , such as there's left of it ,
然后 患病的 得到 我的 全套服装 一起 , 这样的 作为 有 左边 的 它 ,

然后我会把剩下的衣服整理好。

[lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,
look around for a horse that can travel a long distance ,
看 大约 为了 一个 马 那 能 旅行 一个 长的 距离 ,

四处寻找一匹能够长途跋涉的马，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] ['riːdʒənz] . "
and we'll set out for the gold regions . "
和 出色地 放 出去 为了 这 金子 地区 . "

我们将启程前往黄金产区。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] !
" That's the way to talk !
" 那就是 这 方式 到 讲话 !

这才叫说话！

" [kraɪd] [dʒed] .
" cried Jed .
" 哭 杰德 .

“杰德喊道。”

" [wiːl; wil] [ɔːl] [biː; bi] [ˌmiljə'nɛəz] [suːn] ! "
" We'll all be millionaires soon ! "
" 出色地 全部 是 百万富翁 很快 ! "

“我们很快都会成为百万富翁！”

" [naʊ] [həʊld] [ɒn] ! " ['remənstreit, ri'mɔn-] [geib] .
" Now hold on ! " remonstrated Gabe .
" 现在 抓住 在 ! " 抗议 加布 .

“等等！”盖布抗议道。

" [doʊnt] [get] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [gəʊld] [ɒf] [ðə; ði]
" Don't get the idea that you can go out there and pick up gold off the
" 不 得到 这 主意 那 你 能 去 出去 那里 和 挑选 向上 金子 离开 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“别以为你可以出去捡到地上的金子。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [aɪ] [əd'mɪt] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['nʌgɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

There	are	some	places	,	I	admit	,	where	the	nuggets	are	close	to	the
那里	是	一些	地方	，我	承认	，	在哪里	这	鸡块	是	关闭	到	这	

['sɜːfɪs] ,

surface	,
表面	，

我承认，有些地方金块确实离地表很近。

[bʌt; bət] ['ðer] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] .

but	they're	few	and	far	between	.
但	它们是	很少	和	远的	之间	.

但它们寥寥无几。

[ɪf] [wiː; wi] [get] ['eni] [gəʊld][wiːl; wil] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

If	we	get	any	gold	we'll	probably	have	to	dig	for	it	,
如果	我们	得到	任何	金子	出色地	大概	有	到	挖	为了	它	，

如果我们能挖到黄金，可能就得自己挖了。

[ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [bɔɪz] [ɪz][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [kɔːn] [ɔː(r)] ['həʊɪŋ]

and	digging	for	the	yellow	boys	is	as	hard	as	cultivating	corn	or	hoeing
和	挖掘	为了	这	黄色的	男孩们	是	作为	难的	作为	耕作	玉米	或者	锄

[pə'teɪtəʊz] .

potatoes	.
土豆	.

挖出黄毛小羊羔就像种玉米或锄土豆一样难。

[aɪ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [traɪd] [bəuθ] .

I	know	,	for	I've	tried	both	.
我	知道	，	为了	我已经	尝试	两个都	.

我知道，因为我两种都试过。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

But	,	at	the	same	time	,
但	，	在	这	相同的	时间	，

但与此同时，

[aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] ['hævnt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æz; əz] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

I	don't	see	why	we	haven't	as	good	a	chance	as	lots	of	others	.
我	不	看	为什么	我们	还没有	作为	好的	一个	机会	作为	很多	的	其他的	.

我不明白为什么我们的机会不如其他人。

[wiːl; wil][traɪ] , ['enihaʊ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [kən'sent] . "

We'll	try	,	anyhow	—	that	is	,	if	your	father	gives	his	consent	.	"
出色地	尝试	，	无论如何	—	那	是	，如果		你的	父亲	给予	他的	同意	.	"

无论如何，我们会尝试的——前提是你父亲同意。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ['sləʊli] .

"	I	suppose	I	might	as	well	,	"	said	Mr	.	Crosby	slowly	.
"	我	认为	我	可能	作为	出色地	，	"	说	先生	.	克罗斯比	缓慢地	.

“我想我最好还是这么做吧，”克罗斯比先生缓缓说道。

" [juː; jʊ] [θriː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [plænd] [aʊt] , ['enihaʊ] .

"	You	three	seem	to	have	it	all	planned	out	,	anyhow	.
"	你	三	似乎	到	有	它	全部	计划	出去	，	无论如何	.

“看来你们三个已经把一切都计划好了。”

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [speə(r)][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] . "

But	I	can't	spare	the	horses	for	a	week	or	two	.	"
但	我	不能	空闲的	这	马匹	为了	一个	星期	或者	二	.	"

但我没办法把马匹借给我一两个星期。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['maɪnə(r)] .

"	That	will	be	time	enough	,	"	replied	the	miner	.
"	那	将要	是	时间	足够的	,	"	回复	这	矿工	.

“时间足够了，”矿工回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ted] [ə'gen] .

"	I	want	to	hear	from	Ted	again	.
"	我	想	到	听到	从	泰德	再次	.

我想再次听到泰德的消息。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

"	And	there	the	conversation	,	for	the	time	being	,	came	to	an	end	.
"	和	那里	这	对话	,	为了	这	时间	存在	,	来了	到	一个	结尾	.

“谈话暂时就此结束。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] ; [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] ? " [ɑːskt] [dʒed] ,

"	It	hardly	seems	possible	;	does	it	,	Will	?	"	asked	Jed	,
"	它	几乎	似乎	可能的	;	做	它	,	将要	?	"	问	杰德	,

“这似乎不太可能，对吧，威尔？”杰德问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .

when	they	were	going	to	bed	that	night	.
什么时候	他们	是	去	到	床	那	夜晚	.

那天晚上他们准备睡觉的时候。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['riːəl][gəʊld]['maɪnəz] ! "

"	To	think	that	we're	going	to	become	real	gold	miners	!	"
"	到	思考	那	是	去	到	变得	真实的	金子	矿工	!	"

“想想我们竟然要成为真正的淘金者！”

" ['meɪbi] [wiː; wi][woʊnt][get] ['eni][gəʊld]['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] [les] ['həʊpf(ə)l]

"	Maybe	we	won't	get	any	gold	after	all	our	trouble	,	"	suggested	his	less	hopeful
"	或许	我们	惯于	得到	任何	金子	后	全部	我们的	麻烦	,	"	建议	他的	较少的	充满希望

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“也许我们费了这么多周折也得不到任何黄金，”他不太乐观的哥哥说道。

" [əʊ] , [tʃɪə(r)] [ʌp] ! " [ədˈvaɪzd] [dʒed] .

"	Oh	,	cheer	up	!	"	advised	Jed	.
"	哦	,	欢呼	向上	!	"	建议	杰德	.

“哦，振作起来！”杰德安慰道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [geib] [gets] [tuː; tə] ['grʌbɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðæt] ['lʌki] [pɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

"	Wait	until	Gabe	gets	to	grubbing	around	with	that	lucky	pick	of	his	,
"	等待	直到	加布	获得	到	挖掘	大约	和	那	幸运的	挑选	的	他的	,

“等着瞧吧，等盖布拿着他那把幸运的宝藏到处翻找一番。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌgɪts] [wɪl] [dʒʌst][rəʊl][aʊt] , [ðel] [biː; bi][səʊ][glæd] [wɪv] [kʌm] .

and	the	nuggets	will	just	roll	out	,	they'll	be	so	glad	we've	come	.
和	这	鸡块	将要	只是	卷	出去	,	他们会	是	所以	高兴的	我们已经	来	.

鸡块们会立刻涌出来，他们会很高兴我们来了。

" [wɪl] [lɑːft] .

"	Will	laughed	.
"	将要	笑了	.

威尔笑了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wiðˈstænd, wiθ-][ðə; ði]['dʒɒli] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

There	was	no	withstanding	the	jolly	good	nature	of	his	elder	brother	.
那里	曾是	不	承受	这	快乐的	好的	自然	的	他的	长老	兄弟	.

他哥哥那开朗善良的性格是无法阻挡的。

[ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [gəʊld] [hʌnt] [hæd; həd] [nɒt] [wein] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Enthusiasm	**for**	**the**	**proposed**	**gold**	**hunt**	**had**	**not**	**waned**	**the**	**next**	**day**	**.**
热情	为了	这	建议的	金子	打猎	有	不是	减弱	这	下一个	天	.

第二天，人们对这次淘金活动的热情丝毫未减。

['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ,

Mr	**.**	**Crosby**	**had**	**talked**	**the**	**matter**	**over**	**with**	**his**	**wife**	**and**	**,**
先生	.	克罗斯比	有	谈话	这	事情	超过	和	他的	妻子	和	,

克罗斯比先生已经和妻子商量过这件事了，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['nɜːvəs] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['letɪŋ]

though	**she**	**was**	**naturally**	**timid**	**and**	**nervous**	**,**	**she**	**made**	**no**	**objections**	**to**	**letting**
尽管	她	曾是	自然	胆小	和	紧张的	,	她	制成	不	反对意见	到	出租

[ðə; ði] [bɔɪz] [gəʊ] .

the	**boys**	**go**	**.**
这	男孩们	去	.

虽然她天性胆小紧张，但她并没有反对放走那些男孩。

['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [siːmd] [kwaɪt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['dɪgɪŋz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

Mr	**.**	**Harrison**	**seemed**	**quite**	**confident**	**that**	**in**	**the**	**new**	**diggings**	**there**	**was**	**a**	**good**
先生	.	哈里森	似乎	相当	自信的	那	在	这	新的	挖掘	那里	曾是	一个	好的

[tʃɑːns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['fɔːtʃuːn] .

chance	**of**	**making**	**a**	**moderate**	**fortune**	**.**
机会	的	制作	一个	缓和	财富	.

哈里森先生似乎很有信心，认为在新矿区很有可能发一笔可观的财富。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] [tuː; tə]

"	**Then**	**you**	**can**	**pay**	**off**	**the**	**mortgage**	**on**	**the**	**farm**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Crosby**	**to**
"	然后	你	能	支付	离开	这	抵押	在	这	农场	,	"	说	太太	.	克罗斯比	到

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	**husband**	**.**
她	丈夫	.

“这样你就可以还清农场的抵押贷款了，”克罗斯比太太对丈夫说。

" [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][gəʊld] ['maɪnɪŋ] ,

"	**If**	**the**	**boys**	**get**	**money**	**enough**	**for**	**that**	**out**	**of**	**their**	**gold**	**mining**	**,**
"	如果	这	男孩们	得到	钱	足够的	为了	那	出去	的	他们的	金子	矿业	,

“如果这些男孩从淘金中赚到足够的钱，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gɪv] [ʌp] ['fɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][prə'spektə(r)][maɪ'self] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

I	**think**	**I'll**	**give**	**up**	**farming**	**,**	**and**	**become**	**a**	**prospector**	**myself**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**
我	思考	患病的	给	向上	农业	,	和	变得	一个	勘探者	我	,	"	说	先生	.

['kɹɒz.bi] ,

Crosby	**,**
克罗斯比	,

“我想我会放弃务农，自己去当一名勘探者，”克罗斯比先生说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	**a**	**smile**	**.**
和	一个	微笑	.

面带微笑。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plæn] , [ðə; ði] ['bɑːli] [krɒp] [tɜːnd] [aʊt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn]

Fortunately	**for**	**the**	**plan**	**,**	**the**	**barley**	**crop**	**turned**	**out**	**better**	**than**	**any**	**one**
幸运的是	为了	这	计划	,	这	大麦	庄稼	转向	出去	更好的	比	任何	一

[ɪk'spektɪd] ,

expected	**,**
预期的	,

幸运的是，大麦的收成比任何人预期的都要好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] .

and	the	price	was	very	high	.
和	这	价格	曾是	非常	高的	.

而且价格非常高。

['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [rɪ'si:vd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðem; ðəm] [ə'genst] ['hɑ:dʃɪps] [ðæt] ['wɪntə(r)] ,

Mr	.	Crosby	received	enough	money	to	insure	them	against	hardships	that	winter	,
先生	.	克罗斯比	已收到	足够的	钱	到	保证	他们	反对	艰辛	那	冬天	,

克罗斯比先生收到了足够的钱，足以让他们度过那个艰难的冬天。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [hɔ:s] ,

and	even	enough	to	buy	another	horse	,
和	甚至	足够的	到	买	其他	马	,

甚至还有足够的钱再买一匹马。

[æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [ni:d] [wʌn] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] .

as	he	might	need	one	if	the	boys	took	the	two	.
作为	他	可能	需要	一	如果	这	男孩们	采取	这	二	.

如果那两个男孩拿走了两个，他可能就需要一个了。

[hi:; hi] [sɪ'kjʊəd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] .

He	secured	an	animal	at	a	low	price	.
他	安全	一个	动物	在	一个	低的	价格	.

他以低价买到了一只动物。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [hi:; hi][hæd; həd] ,

It	was	not	as	good	as	the	two	he	had	,
它	曾是	不是	作为	好的	作为	这	二	他	有	,

它不如他之前那两张好。

[bʌt; bət][dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] [sti:d] [ðæt] [kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]

but	Jed	and	Will	would	have	to	have	steeds	that	could	stand	a	certain
但	杰德	和	将要	会	有	到	有	马匹	那	可以	站立	一个	肯定

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hɑ:d] [laɪf] ,

amount	of	hard	life	,
数量	的	难的	生活	,

但杰德和威尔必须拥有能够承受一定艰苦环境的坐骑。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][gəʊld]['ri:dʒənz] .

if	they	were	to	go	to	the	gold	regions	.
如果	他们	是	到	去	到	这	金子	地区	.

如果他们要去黄金产区的话。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][frɒm; frəm][ted] ['dʒɔ:dn] ,

In	the	meanwhile	Mr	.	Harrison	had	another	letter	from	Ted	Jordan	,
在	这	同时	先生	.	哈里森	有	其他	信	从	泰德	约旦	,

与此同时，哈里森先生收到了泰德·乔丹的另一封信。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'fɜ:md] [ðə; ði][fɜ:st] ['ru:məz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [straɪks] .

and	this	confirmed	the	first	rumors	of	rich	strikes	.
和	这	确认的	这	第一的	谣言	的	富有的	罢工	.

这证实了此前关于大罢工的传闻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['maɪnəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ['fi:ldz] , ['dʒɔ:dn]

There	was	quite	a	rush	of	miners	and	others	to	the	new	fields	,	Jordan
那里	曾是	相当	一个	匆忙	的	矿工	和	其他的	到	这	新的	字段	,	约旦

[rəʊt] ,

wrote	,
写道	,

乔丹写道，当时涌向新矿区的矿工和其他人络绎不绝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [geib] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˈhʌri] .

and	he	advised	Gabe	and	the	boys	to	hurry	.
和	他	建议	加布	和	这	男孩们	到	匆忙	.

他劝盖布和孩子们快点。

[səʊ] , [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)][ˈsɪmp(ə)l] [ˈaʊtfɪts] [ɒn][ðə; ði] [ˈsædlz] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

So	,	one	morning	,	with	their	simple	outfits	on	the	saddles	back	of	them	,
所以	,	一	早晨	,	和	他们的	简单的	服装	在	这	马鞍	后退	的	他们	,

一天早晨，他们身着简朴的服装，骑在马鞍上，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [geib] [ˈhærɪs(ə)n] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	boys	and	Gabe	Harrison	mounted	their	horses	,	and	started	off	for	the
这	男孩们	和	加布	哈里森	安装	他们的	马匹	,	和	开始	离开	为了	这

[ˈgəʊldən] [west] .

golden	West	.
金的	西方	.

男孩们和盖布·哈里森骑上马，出发前往黄金西部。

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [gəʊ][tuː; tə] [ˈgæmblɪŋ] , " [ˈkɔːʃən] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɹɒz.bi] ,

"	Don't	you	boys	go	to	gambling	,	"	cautioned	Mrs	.	Crosby	,
"	不	你	男孩们	去	到	赌博	,	"	警告	太太	.	克罗斯比	,

“孩子们，千万别去赌博，”克罗斯比太太告诫道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .

as	she	waved	a	farewell	to	her	sons	.
作为	她	挥手	一个	告别	到	她	儿子们	.

她向儿子们挥手告别。

" [naʊ] , [ˈmʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [woʊnt][duː; də] [ðæt] , " [sed] [ˈneti] .

"	Now	,	mother	,	you	know	they	won't	do	that	,	"	said	Nettie	.
"	现在	,	母亲	,	你	知道	他们	惯于	做	那	,	"	说	内蒂	.

“妈妈，您知道他们不会那样做的，”内蒂说。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] — [bʌt; bət] — [bʌt; bət][ai] — [ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , " [rɪˈplaɪd]

"	I	know	it	—	but	—	but	I	—	I	just	had	to	say	something	,	"	replied
"	我	知道	它	—	但	—	但	我	—	我	只是	有	到	说	某物	,	"	回复

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

her	mother	,
她	母亲	,

“我知道——但是——但是我——我就是想说点什么，”她母亲回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [wʊd] [pəˈsɪst] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

as	she	tried	to	hide	the	tears	that	would	persist	in	coming	into	her	eyes	.
作为	她	尝试	到	隐藏	这	眼泪	那	会	坚持	在	未来	进入	她	眼睛	.

她努力掩饰着不断涌上眼眶的泪水。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bægfʊl][ɒv; əv][gəʊld] ['nʌgɪts] ! " [kɔːld] [bæk] [dʒed] .

"	Look	out	for	a	bagful	of	gold	nuggets	!	"	called	back	Jed	.
"	看	出去	为了	一个	满袋	的	金子	鸡块	!	"	称为	后退	杰德	.

“小心一袋金块！”杰德喊道。

" [aɪl] [send] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [meɪl] . "

"	I'll	send	them	by	the	first	mail	.	"
"	患病的	发送	他们	经过	这	第一的	邮件	.	"

“我会用第一班邮件寄出去。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	All	right	,	"	answered	his	father	with	a	laugh	.
"	全部	正确的	,	"	回答	他的	父亲	和	一个	笑	.

“好吧，”他父亲笑着回答。

" [gʊd] [lʌk] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "
" Good luck , boys , and write when you get a chance . "
" 好的 运气 , 男孩们 , 和 写 什么时候 你 得到 一个 机会 . "

“祝你们好运，孩子们，有空的时候写信来。”

" [gʊd] - [baɪ] !
" Good - by !
" 好的 - 经过 !

再见!

" [ðeɪ] ['kɔːrəst] ,
" they chorused ,
" 他们 齐声说道 ,

他们齐声说道:

[ænd; ənd] [geib] ['hærɪs(ə)n] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] ['stændɪŋ] [ɪn]
and Gabe Harrison waved his broad - brimmed hat at the little group standing in
和 加布 哈里森 挥手 他的 广阔 - 满溢 帽子 在 这 小的 团体 常设 在
[frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
front of the farmhouse .
正面 的 这 农家 .

盖布·哈里森向站在农舍前的小群人挥了挥他的宽边帽。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Soon they were out of sight down the road .
很快 他们 是 出去 的 视线 向下 这 路 .

很快，他们就消失在路的尽头。

" [ɪts] — [ɪts] ['ləʊnsəm] — [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] ['sɒftli] ,
" It's — it's lonesome — without the boys , " said Mrs . Crosby softly ,
" 它是 — 它是 寂寞 — 没有 这 男孩们 , " 说 太太 . 克罗斯比 轻轻 ,

“没有孩子们，这里很冷清，”克罗斯比太太轻声说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
as she went in the house and closed the door .
作为 她 去 在 这 房子 和 关闭 这 门 .

她走进屋子，关上了门。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ]
THE BUCKING BRONCO
这 颠簸 野马

桀骜不驯的野马

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊld] ['fiːldz] ?
" How long do you think it will take us to get to the gold fields ?
" 如何 长的 做 你 思考 它 将要 拿 我们 到 得到 到 这 金子 字段 ?

你认为我们到达金矿区需要多长时间?

" [ɑːskt] [dʒed] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['maɪnə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɒgd] ['fɔːwəd] .
" asked Jed , of the old miner , as they jogged forward .
" 问 杰德 , 的 这 老的 矿工 , 作为 他们 慢跑 向前 .

“杰德一边小跑着向前，一边问那个老矿工。”

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" It's hard to say , " was the answer .
" 它是 难的 到 说 , " 曾是 这 回答 .

“很难说，”对方回答道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] .

"	You	mustn't	be	in	too	much	of	a	hurry	.
"	你	不得	是	在	也	很多	的	一个	匆忙	.

你不用太着急。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] , [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ['sləʊli] .

It's	a	good	rule	,	in	this	business	,	to	make	haste	slowly	.
它是	一个	好的	规则	,	在	这	商业	,	到	制作	匆忙	缓慢地	.

在这个行业里，欲速则不达是一条很好的原则。

[juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [gəʊld] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪv]

You	can't	make	a	fortune	gold	-	hunting	in	one	day	,	and	you've	got	to	save
你	不能	制作	一个	财富	金子	-	打猎	在	一	天	,	和	你已经	得到	到	节省

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [streŋθ] ,

your	own	strength	,
你的	自己的	力量	,

你不可能一天之内靠淘金发大财，而且你还得保存体力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .

and	that	of	your	horse	.
和	那	的	你的	马	.

还有你马的。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [ə; eɪ] [mænz] [best] [frend] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

A	horse	is	a	man's	best	friend	in	this	country	.
一个	马	是	一个	男人的	最好的	朋友	在	这	国家	.

在这个国家，马是人类最好的朋友。

" [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [leɪd] [aʊt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] ,

"	The	route	to	the	West	had	been	carefully	laid	out	by	Mr	.	Harrison	,
"	这	路线	到	这	西方	有	到过	小心	铺设	出去	经过	先生	.	哈里森	,

“通往西部的路线是哈里森先生精心规划的。”

[huː] [njuː] [ðə; ði] [lænd] [wel] .

who	knew	the	land	well	.
WHO	知道	这	土地	出色地	.

非常了解这片土地的人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðæt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ,

He	had	selected	a	line	of	march	that	,	while	it	was	not	the	shortest	,
他	有	已选	一个	线	的	行进	那	,	尽管	它	曾是	不是	这	最短	,

他选择了一条行军路线，虽然这条路线不是最短的，

[wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɒn'tænə] [gəʊld] ['fiːldz] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [æt; ət] [wʌns]

would	bring	them	to	the	Montana	gold	fields	in	good	shape	to	start	in	at	once
会	带来	他们	到	这	蒙大拿	金子	字段	在	好的	形状	到	开始	在	在	一次

[wɪð] [ðeə(r)] [prə'spektɪŋ] .

with	their	prospecting	.
和	他们的	勘探	.

这将使他们能够以良好的状态抵达蒙大拿州的金矿区，并立即开始勘探工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] ['trævələz] [meɪd] [feə(r)] [taɪm] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] ['veərɪəs] [smɔːl]

For	a	week	the	travelers	made	fair	time	,	stopping	at	night	in	various	small
为了	一个	星期	这	旅行者	制成	公平的	时间	,	停止	在	夜晚	在	各种各样的	小的

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

一周的时间里，旅行者们行进速度相当快，晚上会在各个小镇停留休息。

[weə(r)] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz]

where	living	would	be	cheaper	than	in	large	cities	,	for	their	capital	was
在哪里	活的	会	是	更便宜	比	在	大的	城市	,	为了	他们的	首都	曾是

['lɪmɪtɪd] .

limited	.
有限的	.

由于资金有限，他们在生活成本较低的地区会比在大城市生活更便宜。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [nəʊt] [ə'kɜːd] , [ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] ,

Nothing	of	note	occurred	,	the	weather	was	good	,
没有什么	的	笔记	发生	,	这	天气	曾是	好的	,

什么特别的事情也没发生，天气也很好。

[ænd; ənd][dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [gəʊld] ['hʌntɪŋ] ,

and	Jed	and	Will	began	to	think	that	gold	hunting	,
和	杰德	和	将要	开始	到	思考	那	金子	打猎	,

于是杰德和威尔开始认为，淘金……

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['fɑːmɪŋ] .

or	at	least	the	preliminary	part	of	it	,	was	very	much	easier	than	farming	.
或者	在	至少	这	初步的	部分	的	它	,	曾是	非常	很多	更轻松	比	农业	.

或者至少前期准备工作比务农容易得多。

" [seɪ] , [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [naʊ] , ['kʌltɪveɪtɪŋ] [kɔːn] [ɪn] [ðæt] [hɒt] [fiːld] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?

"	Say	,	I'd	hate	to	go	back	now	,	cultivating	corn	in	that	hot	field	,	wouldn't	you	?
"	说	,	ID	恨	到	去	后退	现在	,	耕作	玉米	在	那	热的	场地	,	不会	你	?

“我说，我现在可不想回去，在那片炎热的田地里种玉米，你难道不想吗？”

" [dʒed] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɒgɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .

"	Jed	asked	his	brother	one	afternoon	,	as	they	were	jogging	slowly	along	.
"	杰德	问	他的	兄弟	一	下午	,	作为	他们	是	慢跑	缓慢地	沿着	.

一天下午，杰德和哥哥慢跑时，杰德问了他哥哥这个问题。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [naɪs] ,

"	I	certainly	would	,	but	I	wouldn't	mind	now	,	if	I	had	a	drink	of	nice	,
"	我	当然	会	,	但	我	不会	头脑	现在	,	如果	我	有	一个	喝	的	好的	,

[kəʊld] ['swɪtʃəl] . "

cold	switchel	.	"
寒冷的	斯威奇尔	.	"

“我当然愿意，不过现在如果能喝上一杯冰镇的斯威切尔酒，我倒也不介意。”

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] .

"	Me	either	.
"	我	任何一个	.

“我也是。

[juː; jʊ][dəʊnt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][rəʊd] ['eniweə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] .

You	don't	see	any	signs	of	a	spring	along	the	road	anywhere	,	do	you	,	Mr	.
你	不	看	任何	标志	的	一个	春天	沿着	这	路	任何地方	,	做	你	,	先生	.

['hærɪs(ə)n] ? "

Harrison	?	"
哈里森	?	"

哈里森先生，您沿着路边没看到任何泉水的迹象，是吗?

" [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['θɜːsti] .

"	No	,	and	I	wish	I	did	,	for	the	horses	are	pretty	thirsty	.
"	不	,	和	我	希望	我	做过	,	为了	这	马匹	是	漂亮的	渴	.

“不，我真希望我这么做了，因为马儿们很渴。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [straɪk] [wʌn] [suːn] . "

But	we	ought	to	strike	one	soon	.	"
但	我们	应该	到	罢工	一	很快	.	"

但我们应该尽快采取行动。

" [wɪð] [ɔːl] [ðæt] , [ðɪs] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['fɑːmɪŋ] , " [went] [ɒn][dʒed] .

"	With	all	that	,	this	is	easier	than	farming	,	"	went	on	Jed	.
"	和	全部	那	,	这	是	更轻松	比	农业	,	"	去	在	杰德	.

“即便如此，这比务农容易多了，”杰德继续说道。

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " ['kɔːʃən] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] .

"	Don't	be	too	sure	of	that	,	"	cautioned	the	old	miner	.
"	不	是	也	当然	的	那	,	"	警告	这	老的	矿工	.

“别太肯定，”老矿工告诫道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [hɑːf] [bɪ'gʌn] [jet] .

"	You	haven't	half	begun	yet	.
"	你	还没有	一半	开始	然而	.

你还没开始呢。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [dʒed] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['θɪŋkɪŋ]

"	And	it	was	not	long	after	this	that	Jed	changed	his	mind	about	thinking
"	和	它	曾是	不是	长的	后	这	那	杰德	已更改	他的	头脑	关于	思维

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .

it	was	easy	to	hunt	for	gold	.
它	曾是	简单的	到	打猎	为了	金子	.

“此后不久，杰德就改变了他之前认为淘金很容易的想法。”

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] , " [sed] [wɪl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

"	That	looks	like	a	place	where	there	was	a	spring	,	"	said	Will	,	a	little	later	,
"	那	看起来	喜欢	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	春天	,	"	说	将要	,	一个	小的	之后	,

“那看起来像是以前有泉水的地方，”威尔过了一会儿说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [sɔː] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] ,

as	they	advanced	around	a	turn	in	the	road	,	and	saw	several	horses	,
作为	他们	先进的	大约	一个	转动	在	这	路	,	和	锯	一些	马匹	,

当他们绕过道路拐弯处时，看到了几匹马，

[wɪð] [men] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [triː] .

with	men	standing	beside	them	,	halted	in	the	shade	of	a	big	tree	.
和	男人	常设	旁	他们	,	停止	在	这	阴影	的	一个	大的	树	.

他们和几个男人站在一棵大树的树荫下停了下来。

" [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [geib] , " [wɪr] [ɪn] [lʌk] .

"	Guess	you're	right	,	"	admitted	Gabe	,	"	We're	in	luck	.
"	猜测	你是	正确的	,	"	承认	加布	,	"	是	在	运气	.

“看来你是对的，”加布承认道，“我们运气不错。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːsti] ['hɔːsɪz] , [sent] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	It	was	a	wayside	spring	,	and	the	thirsty	horses	,	scenting	the	water	,
"	它	曾是	一个	路边	春天	,	和	这	渴	马匹	,	香味	这	水	,

['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)] [peɪs] .

hastened	their	pace	.
加快	他们的	步伐	.

“那是一处路边泉眼，口渴的马儿闻到水的香味，加快了脚步。

[ðə; ði][gəʊld] - ['siːkə] [faʊnd] [faɪv] [men] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [trɒf] ,

The	gold	-	seekers	found	five	men	gathered	around	the	drinking	trough	,
这	金子	-	寻求者	成立	五	男人	聚集	大约	这	喝	槽	,

淘金者们发现有五个人围坐在饮水槽旁。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['emptid] [θruː] [ə; eɪ] ['wʊdn] [paɪp] .

into	which	the	spring	emptied	through	a	wooden	pipe	.
进入	哪个	这	春天	清空	通过	一个	木制的	管道	.

泉水通过木管流入此处。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [ænd; ənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] .

Four	**of**	**the**	**men**	**were**	**middle**	**-**	**aged**	**,**	**and**	**one**	**was**	**quite**	**young**	**.**
四	的	这	男人	是	中间	-	老年人	,	和	一	曾是	相当	年轻的	.

这四名男子中，四人为中年人，一人为年轻人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sməʊkɪŋ] , [ðə; ði] ['əʊldə] [men] ['juːzɪŋ] [paɪps] ,

They	**were**	**all**	**smoking**	**,**	**the**	**older**	**men**	**using**	**pipes**	**,**
他们	是	全部	吸烟	,	这	老	男人	使用	管道	,

他们都在抽烟，年纪大些的男人用的是烟斗。

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [wɪð] [wʌn] [hænd] ,

while	**the**	**younger**	**was**	**rolling**	**a**	**cigarette**	**with**	**one**	**hand**	**,**
尽管	这	年轻	曾是	滚动	一个	卷烟	和	一	手	,

年轻的那一方正用一只手卷烟，

[æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [ə'dept] .

an	**operation**	**at**	**which**	**he**	**seemed**	**quite**	**adept**	**.**
一个	手术	在	哪个	他	似乎	相当	熟练	.

他似乎非常擅长这项操作。

" ['haʊdi] , ['strendʒər] , " ['griːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] ['dʒiːniəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'laɪt] [frɒm; frəm]

"	**Howdy**	**,**	**strangers**	**,**	**"**	**greeted**	**Mr**	**.**	**Harrison**	**genially**	**,**	**as**	**he**	**alighted**	**from**
"	你好	,	陌生人	,	"	问候	先生	.	哈里森	和蔼地	,	作为	他	下车	从

[hɪz; ɪz] [hɔːs] .

his	**horse**	**.**
他的	马	.

“你们好，陌生人，”哈里森先生从马上下来，热情地打招呼道。

" [haʊz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ? "

"	**How's**	**the**	**water**	**?**	**"**
"	怎么样	这	水	?	"

水质如何?

" [naɪs] [ænd; ənd] [swiːt] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	**Nice**	**and**	**sweet**	**,**	**"**	**replied**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
"	好的	和	甜的	,	"	回复	一	的	这	男人	.

“真不错，”其中一个男人回答道。

" [kʌm] [fɑː(r)] ? "

"	**Come**	**far**	**?**	**"**
"	来	远的	?	"

“走得很远吗？”

" [wɪv] [dʌn] ['fɔːti] [maɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	**We've**	**done**	**forty**	**miles**	**to**	**-**	**day**	**.**	**"**
"	我们已经	完毕	四十	英里	到	-	天	.	"

“我们今天走了四十英里。”

" [ðæts] ['prɪti] [gʊd] .

"	**That's**	**pretty**	**good**	**.**
"	那就是	漂亮的	好的	.

“那相当不错。”

['gəʊɪŋ] [fɑː(r)] ? "

Going	**far**	**?**	**"**
去	远的	?	"

走得更远吗?

" [mɒn'tænə] . "

"	**Montana**	**.**	**"**
"	蒙大拿	.	"

“蒙大拿。”

" [mɒn'tænə] ? " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .

"	Montana	?	"	exclaimed	another	man	.
"	蒙大拿	?	"	惊呼	其他	男人	.

“蒙大拿？”另一个人惊呼道。

" [waɪ] , [ðæts] [weə(r)] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['pɑːdnə(r)][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] .

"	Why	,	that's	where	me	and	my	pardner	are	bound	.
"	为什么	,	那就是	在哪里	我	和	我的	伙伴	是	边界	.

“为什么？因为我和我的伙伴注定要去那里。”

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['fiːldz] ?

Going	to	the	new	fields	?
去	到	这	新的	字段	?

去新田地吗?

" ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [nˈɒdɪd] .

"	Mr	.	Harrison	nodded	.
"	先生	.	哈里森	点头	.

哈里森先生点了点头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

There	was	no	object	in	concealing	their	destination	,
那里	曾是	不	目的	在	隐藏	他们的	目的地	,

他们并没有刻意隐瞒目的地。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [pleɪs] [wen]

for	they	would	soon	be	in	the	midst	of	the	rush	that	always	takes	place	when
为了	他们	会	很快	是	在	这	中间	的	这	匆忙	那	总是	需要	地方	什么时候

[njuː] [gəʊld] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

new	gold	fields	are	discovered	.
新的	金子	字段	是	发现	.

因为他们很快就会陷入发现新金矿时总会出现的淘金热潮之中。

" [maɪ] [neɪmz] [fred] [hɜːrd] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][lɑːst]['spəʊkən] .

"	My	name's	Fred	Hurd	,	"	went	on	the	man	who	had	last	spoken	.
"	我的	名字	弗雷德	赫德	,	"	去	在	这	男人	WHO	有	最后的	说	.

“我叫弗雷德·赫德，”最后一个说话的人继续说道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['pɑːtnə(r)] , [dʒɒn] ['kɜːrtɪn] .

"	This	is	my	partner	,	John	Curtin	.
"	这	是	我的	伙伴	,	约翰	科廷大学	.

这是我的搭档，约翰·柯廷。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][nə'vɑːdə] , [bʌt; bət][wiː; wi] [went] [iːst] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] ,

We	were	in	Nevada	,	but	we	went	East	to	spend	some	of	our	money	,
我们	是	在	内华达州	,	但	我们	去	东方	到	花费	一些	的	我们的	钱	,

我们当时在内华达州，但我们去了东部去花掉一些钱。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	managed	to	get	rid	of	most	of	it	.
和	管理	到	得到	摆脱	的	最多	的	它	.

并且设法清除了大部分。

[naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [njuː] ['fiːldz] . "

Now	we're	going	to	new	fields	.	"
现在	是	去	到	新的	字段	.	"

现在我们要去新的领域了。

" [maɪ] [neɪmz] [geib] ['hærɪs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [tuː]
" My name's Gabe Harrison , " said the old miner , and he introduced the two
" 我的 名字 加布 哈里森 , " 说 这 老的 矿工 , 和 他 介绍 这 二
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

“我叫盖布·哈里森，”老矿工说着，向大家介绍了这两个男孩。

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːti] [ænd; ənd] ['iːzi] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði] [west] .
in the hearty and easy fashion that prevails in the West .
在 这 爽朗 和 简单的 时尚 那 占上风 在 这 西方 .

以西方盛行的轻松自在的方式。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [men]['ɔːlsəʊ][təʊld][ðeə(r)] [nems] .
The other three men also told their names .
这 其他 三 男人 还 讲述 他们的 姓名 .

其他三名男子也报出了自己的姓名。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [eɪd] ['braɪənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [sməʊkt] ['sɪgəret] , [ænd; ənd] [tɪm] [wɔːlʃ]
They were Ade Bryant , the young man who smoked cigarettes , and Tim Walsh
他们 是 阿德 布莱恩特 , 这 年轻的 男人 WHO 熏制 香烟 , 和 蒂姆 沃尔什
[ænd; ənd] [bɪl] [keɪs] .
and Bill Case .
和 账单 案件 .

他们是抽烟的年轻人阿德·布莱恩特，还有蒂姆·沃尔什和比尔·凯斯。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['maɪnəz] , [tuː] ? " [ɑːskt] [dʒed] , [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [θriː] .
" Are you miners , too ? " asked Jed , of the latter three .
" 是 你 矿工 , 也 ? " 问 杰德 , 的 这 后者 三 .

“你们也是矿工吗？”杰德问道，他是后面三人中的一员。

" [nəʊp] , " [rɪ'plaɪd] [eɪd] ['braɪənt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .
" Nope , " replied Ade Bryant , with a pleasant smile .
" 没有 , " 回复 阿德 布莱恩特 , 和 一个 令人愉快的 微笑 .

“不，”艾德·布莱恩特笑着回答道。

" [wiː; wi][dʒʌst][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] ,
" We just got rid of a bunch of steers ,
" 我们 只是 得到 摆脱 的 一个 束 的 牛 ,

我们刚刚处理掉了一批小牛，

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] [ɪn] [mɒn'tænə] .
and we're going back to our ranch in Montana .
和 是 去 后退 到 我们的 牧场 在 蒙大拿 .

我们要回我们在蒙大拿州的牧场了。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] .
My father owns it .
我的 父亲 拥有 它 .

它归我父亲所有。

[ɪts] [ðə; ði] ['daɪmənd] [tiː] [rɑːntʃ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
It's the Diamond T Ranch , " he went on ,
它是 这 钻石 T 牧场 , " 他 去 在 ,

“那是钻石T牧场，”他继续说道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][brænd] [mɑːkt] [ɒn][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt] [rɑːntʃ] .
giving the name of the brand marked on all the cattle from that ranch .
给予 这 姓名 的 这 品牌 标记 在 全部 这 牛 从 那 牧场 .

给出该牧场所有牛只身上标记的品牌名称。

" ['prɒbəbli] [juːv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ'tiː] ?
" **Probably** **you've** **heard** **of** **it** **?**
" 大概 你已经 听到 的 它 ?

“你可能听说过它？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
" **The** **boys** **shook** **their** **heads** **.**
" 这 男孩们 摇晃 他们的 头部 .

男孩们摇了摇头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaʊt'saɪd] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)]
They **had** **not** **heard** **much** **of** **outside** **matters** **in** **the** **quiet** **country** **village** **where**
他们 有 不是 听到 很多 的 外部 事情 在 这 安静的 国家 村庄 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['nɪəli] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
they **had** **lived** **nearly** **all** **their** **lives** **.**
他们 有 居住地 几乎 全部 他们的 生活 .

在他们几乎一生都居住的宁静乡村里，他们很少听到外界的事情。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['kɜːn(ə)l] [dʒæk]['braɪənt] ? " [ɑːskt] [geib] ['sʌd(ə)nli] .
" **Is** **your** **father** **Colonel** **Jack** **Bryant** **?** " **asked** **Gabe** **suddenly** **.**
" 是 你的 父亲 上校 杰克 布莱恩特 ? " 问 加布 突然 .

“你父亲是杰克·布莱恩特上校吗？”盖布突然问道。

" [ðæts] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['iːgəli] .
" **That's** **him** **,** " **replied** **the** **young** **man** **eagerly** **.**
" 那就是 他 , " 回复 这 年轻的 男人 急切地 .

“就是他，”年轻人急切地回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
" **Do** **you** **know** **him** **?** "
" 做 你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [lɒts] [ə'baʊt] [hɪm] .
" **No** **,** **but** **I've** **heard** **lots** **about** **him** **.**
" 不 , 但 我已经 听到 很多 关于 他 .

“不，但我听说过很多关于他的事。”

[ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][faɪnə] ['kæt(ə)lmən][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ðæn; ðən] ['kɜːn(ə)l] [dʒæk]['braɪənt] ,
There **ain't** **a** **finer** **cattleman** **in** **these** **parts** **than** **Colonel** **Jack** **Bryant** **,**
那里 不是 一个 更精细 牧牛人 在 这些 部分 比 上校 杰克 布莱恩特 ,

这一带没有比杰克·布莱恩特上校更优秀的牧场主了。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
and **I'm** **glad** **to** **meet** **his** **son** **.**
和 我是 高兴的 到 见面 他的 儿子 .

我很高兴见到他的儿子。

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] !
Put **her** **there** **,** **my** **boy** **!**
放 她 那里 , 我的 男生 !

把她放那儿，孩子!

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **and** **the** **old** **miner** **extended** **his** **hand** **to** **greet** **the** **young** **man** **.**
" 和 这 老的 矿工 扩展 他的 手 到 迎接 这 年轻的 男人 .

“老矿工伸出手去和年轻人打招呼。”

[wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːtəd] [ænd; ənd] ['restɪd] ,
When **the** **horses** **had** **been** **watered** **and** **rested** **,**
什么时候 这 马匹 有 到过 浇水 和 休息 ,

马匹饮水休息完毕后，

[ðə; ði] [faɪv] [men] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [æz; əz] [wɒz; wəz]

the	five	men	found	that	they	were	traveling	in	the	same	direction	as	was
这	五	男人	成立	那	他们	是	旅行	在	这	相同的	方向	作为	曾是

[geib] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Gabe	and	the	boys	.
加布	和	这	男孩们	.

这五个人发现他们和盖布以及男孩们走的是同一个方向。

" [wel] , [wiːl; wil] [kiːp] ['kʌmpəni] , [ɪf] [ɪts] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [prə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	Well	,	we'll	keep	company	,	if	it's	agreeable	to	you	,	"	proposed	Mr	.	Hurd	.
"	出色地	,	出色地	保持	公司	,	如果	它是	同意	到	你	,	"	建议的	先生	.	赫德	.

“好吧，如果你不介意的话，我们会陪你一起，”赫德先生提议道。

" [wɪv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [grʌb] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [kæmp] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	We've	got	plenty	of	grub	,	and	we	can	camp	together	to	-	night	.	"
"	我们已经	得到	很多	的	幼虫	,	和	我们	能	营	一起	到	-	夜晚	.	"

“我们食物充足，今晚可以一起露营。”

" [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , " [rɪ'plaɪd] ['hærɪs(ə)n] ,

"	That	suits	me	right	down	to	the	ground	,	"	replied	Harrison	,
"	那	西装	我	正确的	向下	到	这	地面	,	"	回复	哈里森	,

“这正合我意，”哈里森回答道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kʌmpəni] .

and	the	boys	were	also	pleased	to	have	company	.
和	这	男孩们	是	还	高兴	到	有	公司	.

男孩们也很高兴有人陪伴。

[æz; əz] [ðə; ði] [faɪv] [men] [ˌriː'maunt] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] , [wɪl] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bɪl] [keɪs] ,

As	the	five	men	remounted	,	to	continue	their	journey	,	Will	noticed	that	Bill	Case	,
作为	这	五	男人	重新安装	,	到	继续	他们的	旅行	,	将要	注意到	那	账单	案件	,

五人重新上马，继续他们的旅程时，威尔注意到比尔·凯斯

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kætlmən] , [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːs] ,

the	oldest	of	the	cattlemen	,	was	leading	a	small	horse	,
这	最老	的	这	牧牛人	,	曾是	领导	一个	小的	马	,

牧牛人中最年长的那位牵着一匹小马，

[taɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [hɔːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pəʊni] .

tied	by	a	long	rope	to	the	saddle	horn	of	his	own	pony	.
系	经过	一个	长的	绳索	到	这	鞍	喇叭	的	他的	自己的	小马	.

用长绳子把他拴在自己小马的鞍角上。

" [duː; də] [juː; jʊ] [teɪk] [tɜːnz] ['raɪdɪŋ] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] ? " [ɑːskt] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɒnd]

"	Do	you	take	turns	riding	those	horses	?	"	asked	Will	,	for	he	was	fond
"	做	你	拿	转弯	骑术	那些	马匹	?	"	问	将要	,	为了	他	曾是	喜爱

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

of	animals	,
的	动物	,

“你们轮流骑这些马吗？”威尔问道，因为他很喜欢动物。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['raɪdə(r)] .

and	a	very	good	rider	.
和	一个	非常	好的	骑士	.

而且骑术非常出色。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [keɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [wɪtʃ] [wɪl] [dɪd] [nɒt]

"	No	,	"	replied	Mr	.	Case	,	with	a	wink	at	his	companions	,	which	Will	did	not
"	不	,	"	回复	先生	.	案件	,	和	一个	眨眼	在	他的	同伴	,	哪个	将要	做过	不是

[siː] ,

see	,
看	,

“不，”凯斯先生回答道，同时朝他的同伴们眨了眨眼，威尔并没有看到。

" [ðæt] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn][aɪ] [bɔːt] .
" that horse is a new one I bought .
" 那 马 是 一个 新的 一 我 买 .

“那匹马是我新买的。”

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːstɪst] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][nəʊ][wʌn][kæn; kən][raɪd] [hɪm]
He's one of the fastest in this section , but the trouble is no one can ride him
他是 一 的 这 最快 在 这 部分 , 但 这 麻烦 是 不 一 能 骑 他
. "
: "
. "

他是这个组别里速度最快的马之一，但问题是没人能驾驭他。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [wɪl] .
" Why not ? " asked Will .
" 为什么 不是 ? " 问 将要 .

“为什么不行呢？”威尔问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempə(r)] .
" Because he's got such a temper .
" 因为 他是 得到 这样的 一个 脾气 .

因为他脾气很暴躁。

[nɒt] [ɪg'zæktli][bæd] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [gets] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Not exactly bad , you understand , but as soon as any one gets on his back ,
不是 确切地 坏的 , 你 理解 , 但 作为 很快 作为 任何 一 获得 在 他的 后退 ,

当然，情况不算太糟，但只要有人骑到他背上，

[hiː; hi] ['dʌznt] [duː; də][æz; əz][ə; eɪ] ['diːsnt] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
he doesn't do as a decent horse should , and carry his rider along the
他 不 做 作为 一个 体面的 马 应该 , 和 携带 他的 骑士 沿着 这
[raɪt] [wei] . "
right way . "
正确的 方式 . "

他没有像一匹好马那样，驮着骑手走正确的路。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪd] [hɪm] , " [went] [ɒn] [wɪl] , [huː] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːd] .
" I believe I could ride him , " went on Will , who liked the looks of the steed .
" 我 相信 我 可以 骑 他 , " 去 在 将要 , WHO 喜欢 这 看起来 的 这 骏马 .

“我相信我能骑上它，”威尔继续说道，他很喜欢这匹马的外形。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪdə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wiŋk]
" Are you much of a rider ? " asked the man , and again he winked
" 是 你 很多 的 一个 骑士 ? " 问 这 男人 , 和 再次 他 眨眼
[æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
at his companions .
在 他的 同伴 .

“你骑马技术怎么样？”那人问道，然后又朝他的同伴们眨了眨眼。

" ['prɪti] [feə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] , [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [bəʊst] .
" Pretty fair , " replied Will , who did not like to boast .
" 漂亮的 公平的 , " 回复 将要 , WHO 做过 不是 喜欢 到 夸 .

“还不错，”威尔回答道，他并不喜欢自夸。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['raɪdə(r)] [ə'raʊnd] ['lɔkpɔːt] ,
The truth was , he was the best rider around Lockport ,
这 真相 曾是 , 他 曾是 这 最好的 骑士 大约 洛克波特 ,

事实上，他是洛克波特附近最好的骑手。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ɪnəs(ə)nt] -

but	he	did	not	know	what	was	in	store	for	him	from	the	innocent	-
但	他	做过	不是	知道	什么	曾是	在	店铺	为了	他	从	这	清白的	-

['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [treɪld] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['miːkli] [æt; ət][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] [hɔːn] [ɒv; əv] [bɪl] [keɪs] .

looking	animal	that	trailed	along	so	meekly	at	the	saddle	horn	of	Bill	Case	.
寻找	动物	那	拖着	沿着	所以	温顺地	在	这	鞍	喇叭	的	账单	案件	.

但他并不知道，比尔·凯斯马鞍角后面那只看起来温顺无辜的动物，会给他带来怎样的危险。

" [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] [ðɪs] [wʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ]['kæt(ə)lmən] .

"	You	can	try	this	one	,	if	you	like	,	"	went	on	the	cattleman	.
"	你	能	尝试	这	一	,	如果	你	喜欢	,	"	去	在	这	牧牛人	.

“如果你愿意，可以试试这个，”牧牛人继续说道。

" [aɪv] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

"	I've	no	objection	.
"	我已经	不	异议	.

我没有异议。

[ɪn][fækt][aɪ'd][laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [raɪd] [hɪm] .

In	fact	I'd	like	to	see	some	one	ride	him	.
在	事实	ID	喜欢	到	看	一些	一	骑	他	.

事实上，我很想看看有人骑他。

['meɪbi] [id] [biː; bi][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] [ðen] .

Maybe	he'd	be	more	valuable	then	.
或许	他会	是	更多的	有价值的	然后	.

或许他到那时会更有价值。

[hiː; hi] [niːdz] ['treɪnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

He	needs	training	,	but	I	can't	seem	to	do	anything	with	him	.
他	需求	训练	,	但	我	不能	似乎	到	做	任何事物	和	他	.

他需要训练，但我似乎对他束手无策。

" [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːst]

"	The	truth	of	the	matter	was	that	the	horse	was	one	of	the	very	worst
"	这	真相	的	这	事情	曾是	那	这	马	曾是	一	的	这	非常	最差

[taɪps] [ɒv; əv] " ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊz] .

types	of	"	bucking	broncos	.
类型	的	"	颠簸	野马队	.

“事实是，这匹马是那种最桀骜不驯的野马之一。”

" [ðæt] [ɪz] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

"	That	is	,	whenever	a	person	got	on	his	back	he	would	jump	up	into	the	air	,
"	那	是	,	每当	一个	人	得到	在	他的	后退	他	会	跳	向上	进入	这	空气	,

也就是说，每当有人骑到他背上时，他就会跳到空中。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɒn][fɔː(r)] [fiːt] ['stɪfli] , ['ɔːlməʊst]['dʒɑːrɪŋ][ðə; ðɪ]['raɪdə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] .

and	come	down	on	four	feet	stiffly	,	almost	jarring	the	rider	out	of	the	saddle	.
和	来	向下	在	四	脚	僵硬地	,	几乎	刺耳的	这	骑士	出去	的	这	鞍	.

然后四蹄僵硬地落地，几乎把骑手从马鞍上震下来。

[ɪn][fækt][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd][dʒɑː(r)][hɪm] [ɒf] , [ɔː(r)] ,

In	fact	he	usually	did	jar	him	off	,	or	,
在	事实	他	通常	做过	罐	他	离开	,	或者	,

事实上，他通常确实会惹恼他，或者，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

if	he	could	not	get	rid	of	the	man	on	his	back	in	that	way	,
如果	他	可以	不是	得到	摆脱	的	这	男人	在	他的	后退	在	那	方式	,

如果他不能用那种方法摆脱背上的人，

[hiː; hi][hæd; həd]['ʌðə(r)] [trɪks] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['bʌkɪŋ] .

he	had	other	tricks	as	bad	as	bucking	.
他	有	其他	技巧	作为	坏的	作为	颠簸	.

他还有其他和踢人一样恶劣的伎俩。

[bɪl] [keɪs] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Bill	Case	had	bought	the	horse	at	the	town	where	he	had	been	with	his
账单	案件	有	买	这	马	在	这	镇	在哪里	他	有	到过	和	他的

[ɪm'plɔɪərz] ['kæt(ə)l] ,

employer's	cattle	,
雇主的	牛	,

比尔·凯斯是在他跟随雇主放牛的那个小镇上买的这匹马。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ['meɪnli] [tuː; tə][juːz][ɪn]

and	he	was	taking	the	animal	back	to	the	ranch	,	mainly	to	use	in
和	他	曾是	采取	这	动物	后退	到	这	牧场	,	主要	到	使用	在

['kaʊbɔɪ] [spɔːts] ,

cowboy	sports	,
牛仔	运动的	,

他正要把这头牲畜带回牧场，主要是为了参加牛仔竞技比赛。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [juːz][æz; əz][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [stiːd] .

for	a	bucking	bronco	is	not	much	use	as	a	riding	steed	.
为了	一个	颠簸	野马	是	不是	很多	使用	作为	一个	骑术	骏马	.

一匹桀骜不驯的野马并不适合作为骑乘马。

[bɪl] [hæd; həd] [traɪd] , [ˌʌnsək'sesfəli] , [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [stiːd] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd]

Bill	had	tried	,	unsuccessfully	,	to	ride	the	steed	,	that	was	all	right	,	and
账单	有	尝试	,	不成功	,	到	骑	这	骏马	,	那	曾是	全部	正确的	,	和

['dʒent(ə)l] ,

gentle	,
温和的	,

比尔曾尝试骑那匹马，但没有成功。那匹马还不错，性情温顺。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][nəʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə][get] [ɒn] [ɪts] [bæk] .

as	long	as	no	one	tried	to	get	on	its	back	.
作为	长的	作为	不	一	尝试	到	得到	在	它是	后退	.

只要没人试图爬到它背上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][ænd; ənd][dʒed][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] .

By	this	time	Mr	.	Harrison	and	Jed	were	some	distance	ahead	.
经过	这	时间	先生	.	哈里森	和	杰德	是	一些	距离	前方	.

这时，哈里森先生和杰德已经领先了一段距离。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [gəʊld] [straɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['maɪnəz] , [ænd; ənd]

They	were	interested	in	talking	about	gold	strikes	to	the	two	miners	,	and
他们	是	感兴趣的	在	说	关于	金子	罢工	到	这	二	矿工	,	和

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他们对和这两位矿工谈论金矿发现很感兴趣，并且.....

[wɪð] [hɜːrd][ænd; ənd]['kɜːrtɪn] , [ʌn'kɒnʃəsli] [drɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

with	Hurd	and	Curtin	,	unconsciously	drawn	away	from	Will	,	and	the	three
和	赫德	和	科廷大学	,	不知不觉	绘制	离开	从	将要	,	和	这	三

['kætlmən] .

cattlemen	.
牧牛人	.

赫德和柯廷不知不觉地远离了威尔和三个牧牛人。

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [traɪ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːs] .

" Will you let me try him ? " asked the boy , as he looked at the horse .

" 将要 你 让 我 尝试 他 ? " 问 这 男生 , 作为 他 看起来 在 这 马 .

“我可以试试它吗？”男孩看着马问道。

[hiː; hi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋ] [ˈbrɒŋkəʊz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

He knew nothing of bucking broncos , though he had read about them .

他 知道 没有什么 的 颠簸 野马队 , 尽管 他 有 读 关于 他们 .

虽然他读过一些关于烈马的文章，但他对烈马一无所知。

[stɪl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [wʌn] [baɪ] [ˈmɪəli] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

Still , there was no way of telling one by merely looking at it .

仍然 , 那里 曾是 不 方式 的 讲述 一 经过 仅仅 寻找 在 它 .

然而，仅仅通过观察是无法分辨的。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [keɪs] .

" Sure thing , " replied Mr . Case .

" 当然 事物 , " 回复 先生 . 案件 .

“当然可以，”凯斯先生回答道。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlev(ə)l] [stretʃ] .

" Here's a nice level stretch .

" 这里是 一个 好的 等级 拉紧 .

“这里有个不错的平地伸展运动。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [traɪ] [hɪm] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ˌʌnˈfɑːsən, -ˈfæ-] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊp] .

You can try him here , " and he stopped , and unfastened the long rope .

你 能 尝试 他 这里 , " 和 他 停止 , 和 解开 这 长的 绳索 .

:

.

你可以在这里试试他，”说着，他停了下来，解开了长绳。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] : " [wɒtʃ] [ðə; ði] [fʌn] [naʊ] .

At the same time he whispered to his companions : " Watch the fun now .

在 这 相同的 时间 他 低声说道 到 他的 同伴 : " 手表 这 乐趣 现在 .

与此同时，他悄悄地对同伴们说：“现在就等着看好戏吧。”

" [wɪl] , [ɔːl] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ˌdisˈmaunt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpeɪʃ(ə)nt] ,

" Will , all unaware of what was in store for him , dismounted from his own patient ,

" 将要 , 全部 不知情 的 什么 曾是 在 店铺 为了 他 , 下马 从 他的 自己的 病人 ,

“威尔全然不知即将发生什么，从他自己的病人身上下来了。”

[ˈplɒdɪŋ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈbrɒŋkəʊ] .

plodding horse , and approached the bronco .

缓慢地 马 , 和 接近 这 野马 .

迈着沉重的步伐，走向那匹野马。

" [dʒʌmp] [raɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , " [ədˈvaɪzd] [bɪl] [keɪs] .

" Jump right on his back , " advised Bill Case .

" 跳 正确的 在 他的 后退 , " 建议 账单 案件 .

“直接跳到他背上，”比尔·凯斯建议道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [ˈsæd(ə)l] .

" You don't need a saddle .

" 你 不 需要 一个 鞍 .

你不需要马鞍。

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][ə; eɪ]['sæd(ə)l] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bʌk] ,

"	He	knew	that	the	moment	a	saddle	touched	the	animal's	back	it	would	begin	to	buck	,
"	他	知道	那	这	片刻	一个	鞍	感动	这	动物	后退	它	会	开始	到	巴克	,

他知道，马鞍一接触到马背，马就会开始挣扎。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] " [dʒəʊk] " [ə'weɪ] .

and	that	would	give	the	"	joke	"	away	.
和	那	会	给	这	"	开玩笑	"	离开	.

那样就会泄露“笑话”的梗了。

[wɪl] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪməlz] ['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] ['mʌzl] .

Will	took	hold	of	the	animal's	bridle	,	and	patted	the	horse	on	the	muzzle	.
将要	采取	抓住	的	这	动物	辔	,	和	轻拍	这	马	在	这	枪口	.

威尔抓住马的缰绳，拍了拍马的嘴巴。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] , [hiː; hi] [liːpt] [ɒn][ðə; ði]['brɑːŋkoʊz] [bæk] .

Then	,	with	a	quick	motion	,	he	leaped	on	the	bronco's	back	.
然后	,	和	一个	快的	运动	,	他	跳跃	在	这	野马队的	后退	.

然后，他迅速跃上野马背。

[səʊ] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

So	suddenly	was	it	done	that	the	animal	hardly	knew	what	to	make	of	it	.
所以	突然	曾是	它	完毕	那	这	动物	几乎	知道	什么	到	制作	的	它	.

这一切发生得如此突然，以至于这只动物几乎不知所措。

[ɒn] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɒn][hɪm] ,

On	other	occasions	there	had	been	a	great	fight	to	get	a	saddle	on	him	,
在	其他	场合	那里	有	到过	一个	伟大的	斗争	到	得到	一个	鞍	在	他	,

以前也曾发生过激烈的争斗，才让他骑上马鞍。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prɪ'peəd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

and	this	prepared	him	for	what	was	to	follow	.
和	这	准备	他	为了	什么	曾是	到	跟随	.

这让他为接下来的事情做好了准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两个淘金男孩；(Two Boy Gold Miners; Or,)
第4/10页

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ɒn] [hɪm] .
But this was a new one on him .
但 这 曾是 一个 新的 一 在 他 .

但这对他来说却是头一遭。

[stɪl] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [dɪd] [ðæt] ['brɒŋkəʊ] ,
Still , he made up his mind , did that bronco ,
仍然 , 他 制成 向上 他的 头脑 , 做过 那 野马 ,

但他最终还是下定了决心，完成了那次壮举。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn]
that he was not going to submit to the indignity of having a person on
那 他 曾是 不是 去 到 提交 到 这 侮辱 的 拥有 一个 人 在
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

他绝不会忍受背上压着一个人的屈辱。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
He stood still a moment .
他 站立 仍然 一个 片刻 .

他愣住了片刻。

" [wel] [dʌn] !
" Well done !
" 出色地 完毕 !

做得好!

" [kraɪd] [bɪl] .
" cried Bill .
" 哭 账单 .

“比尔喊道。”

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [təʊn] : " [wɒtʃ] [ðə; ði] [fʌn] [naʊ] , [bɔɪz] ! "
Then he added , in a lower tone : " Watch the fun now , boys ! "
然后 他 额外 , 在 一个 降低 语气 : " 手表 这 乐趣 现在 , 男孩们 ! "

然后他压低声音补充道：“孩子们，现在好好享受吧！”

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !

“起床!

" [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['brɒŋkəʊ] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði][flæŋk] .
" exclaimed Will , striking the bronco lightly on the flank .
" 惊呼 将要 , 引人注目 这 野马 轻轻 在 这 侧翼 .

“威尔喊道，轻轻拍了一下野马的侧腹。”

['ɪnstəntli] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Instantly something happened .
即刻 某物 发生 .

瞬间，事情发生了。

['gæðərɪŋ] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['waɪə(r)] [sprɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][legz] ,
Gathering himself together , as if he had wire springs in his legs ,
采集 他自己 一起 , 作为 如果 他 有 金属丝 弹簧 在 他的 腿 ,

他强忍着疼痛，仿佛双腿里装了弹簧似的，

[ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [ʃɒt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

the	bronco	shot	up	into	the	air	.
这	野马	射击	向上	进入	这	空气	.

那匹野马腾空而起。

[wɪl] [wɒz; wəz]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] .

Will	was	taken	completely	by	surprise	,	but	he	managed	to	stay	on	.
将要	曾是	已采取	完全地	经过	惊喜	,	但	他	管理	到	停留	在	.

威尔完全措手不及，但他还是坚持了下来。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [keɪm] [daʊn] ['stɪfli] ,

Then	the	horse	came	down	stiffly	,
然后	这	马	来了	向下	僵硬地	,

然后马僵硬地倒了下来。

['dʒɑːrɪŋ][ðə; ði] [bɔɪ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

jarring	the	boy	so	that	he	thought	he	would	shake	to	pieces	.
刺耳的	这	男生	所以	那	他	想法	他	会	摇	到	件	.

猛烈的震动让男孩感觉自己快要散架了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fɔːl] [ɒf] .

But	he	did	not	fall	off	.
但	他	做过	不是	落下	离开	.

但他没有掉下去。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [hiː; hi] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [reɪnz] ['taɪtə] .

Instinctively	,	he	gripped	his	legs	around	the	horse	,	and	drew	the	reins	tighter	.
本能地	,	他	紧握	他的	腿	大约	这	马	,	和	画	这	缰绳	更紧	.

他本能地用双腿夹紧马匹，并拉紧了缰绳。

[ðə; ði]['brɒŋkəʊ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

The	bronco	was	surprised	.
这	野马	曾是	惊讶	.

野马很惊讶。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn] " [bʌk] " [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌn'siːt] ['eni] ['raɪdə(r)] .

Usually	one	"	buck	"	was	enough	to	unseat	any	rider	.
通常	一	"	巴克	"	曾是	足够的	到	罢免	任何	骑士	.

通常一头“雄鹿”就足以让任何骑手落马。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ] [njuː] [plæn] .

He	would	try	a	new	plan	.
他	会	尝试	一个	新的	计划	.

他会尝试一个新方案。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] ['gæləp] .

Suddenly	he	started	off	at	a	fast	gallop	.
突然	他	开始	离开	在	一个	快速地	驰骋	.

他突然开始飞奔起来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɪl] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

By	this	time	Will	knew	he	was	in	for	it	,
经过	这	时间	将要	知道	他	曾是	在	为了	它	,

这时威尔已经知道自己要倒霉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

but	he	was	not	going	to	give	up	.
但	他	曾是	不是	去	到	给	向上	.

但他并不打算放弃。

['gæðərɪŋ] ['hedweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rʌʃt] [ɒn] [tə'wɔːd]

Gathering	headway	for	another	leap	into	the	air	,	the	animal	rushed	on	toward
采集	进展	为了	其他	飞跃	进入	这	空气	,	这	动物	匆忙	在	朝向

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] ,

where	Mr	.	Harrison	,
在哪里	先生	.	哈里森	,

动物积蓄力量准备再次跃向空中，朝着哈里森先生的方向猛冲去。

[dʒed][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['maɪnəz][wɜː(r); wə(r)] .

Jed	and	the	two	miners	were	.
杰德	和	这	二	矿工	是	.

杰德和那两个矿工当时都在。

[ðen] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lɔːntʃt] [hɪm'self] ['ʌpwəd] .

Then	,	coming	to	a	sudden	stop	,	the	animal	launched	himself	upward	.
然后	,	未来	到	一个	突然	停止	,	这	动物	发射	他自己	向上	.

然后，这只动物突然停了下来，纵身跃起。

[ðɪs] [taɪm] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['stɪfli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [legz] ,

This	time	,	when	he	came	down	stiffly	,	with	his	head	between	his	fore	legs	,
这	时间	,	什么时候	他	来了	向下	僵硬地	,	和	他的	头	之间	他的	前	腿	,

这一次，他僵硬地倒了下来，头埋在两腿之间。

[wɪl] [lɒst] [hɪz; ɪz][grɪp] .

Will	lost	his	grip	.
将要	丢失的	他的	紧握	.

威尔失去了控制。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dʒ'ɑːd] [ɒf] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [hed] ['straɪkɪŋ] ['hevɪli] ,

He	was	jarred	off	,	and	fell	to	the	ground	,	his	head	striking	heavily	,
他	曾是	罐装	离开	,	和	跌倒	到	这	地面	,	他的	头	引人注目	重度	,

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [hɪm] [ʌn'kɒnʃəs] .

and	rendering	him	unconscious	.
和	渲染	他	无意识	.

他被震飞，摔倒在地，头部重重地撞击地面，当场昏迷。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['ɑːftə(r)] [bɪg] [geɪm]

AFTER	BIG	GAME
后	大的	游戏

大赛之后

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [wɪlz] [fɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] ,

Attracted	by	the	noise	of	Will's	fall	,	and	the	sound	of	the	bucking	bronco	,
吸引	经过	这	噪音	的	遗嘱	落下	,	和	这	声音	的	这	颠簸	野马	,

被威尔摔倒的声音和野马嘶鸣声吸引，

['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [tɜːnd] ['kwɪkli] .

Mr	.	Harrison	turned	quickly	.
先生	.	哈里森	转向	迅速地	.

哈里森先生迅速转过身。

[hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [stretʃt]

He	leaped	from	his	horse	and	hurried	to	where	the	lad	was	stretched
他	跳跃	从	他的	马	和	慌忙	到	在哪里	这	小伙子	曾是	拉伸

[aʊt] [nɪə(r)][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] .

out	near	the	bronco	.
出去	靠近	这	野马	.

他从马上跳下来，赶紧跑到男孩躺在野马附近的地方。

[ðə; ði] [stiːd] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɒz; wəz]

The	steed	,	now	that	it	had	gotten	rid	of	the	person	on	his	back	,	was
这	骏马	,	现在	那	它	有	获得	摆脱	的	这	人	在	他的	后退	,	曾是

['kwaɪət] .

quiet	.
安静的	.

马儿甩掉了背上的人，安静了下来。

" [wɒt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [wɪl] ? " [ɑːskt] [geib] .

What's	the	matter	,	Will	?	"	asked	Gabe	.
是什么	这	事情	,	将要	?	"	问	加布	.

“威尔，怎么了？”盖布问道。

" [ðæt] ['brɒŋkəʊ] [θruː] [hɪm] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	That	bronco	threw	him	,	"	explained	Mr	.	Hurd	.
"	那	野马	扔	他	,	"	解释	先生	.	赫德	.

“那匹野马把他甩了下来，”赫德先生解释说。

" [ai][dʒʌst] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	just	caught	a	glimpse	of	it	.
"	我	只是	捕捉	一个	一瞥	的	它	.

“我只是瞥了一眼。”

[ə; eɪ]['nɑːsti] [fɔːl] , [tuː] .

A	nasty	fall	,	too	.
一个	可恶的	落下	,	也	.

摔得还挺重的。

[ɪz][hiː; hi]['bædli] [hɜːt] ? "

Is	he	badly	hurt	?	"
是	他	糟糕	伤害	?	"

他伤得很重吗?

" [ðeə(r)] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [bəʊnz] ['brəʊkən] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] ,

"	There	don't	seem	to	be	any	bones	broken	,	"	replied	Mr	.	Harrison	,
"	那里	不	似乎	到	是	任何	骨头	破碎的	,	"	回复	先生	.	哈里森	,

“看起来没有骨折，”哈里森先生回答说。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [wɪlz] [ɑːmz] [ænd; ənd][legz] .

as	he	began	feeling	of	Will's	arms	and	legs	.
作为	他	开始	感觉	的	遗嘱	武器	和	腿	.

当他开始触摸威尔的胳膊和腿时。

" [əʊ] , [wɪl] !

"	Oh	,	Will	!
"	哦	,	将要	!

“哦，威尔！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kɪld] ?

Are	you	killed	?
是	你	被杀	?

你被杀了吗?

" [kraɪd] [dʒed] , ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	cried	Jed	,	jumping	from	the	saddle	and	kneeling	beside	his	brother	.
"	哭	杰德	,	跳	从	这	鞍	和	跪着	旁	他的	兄弟	.

“杰德喊道，他从马鞍上跳下来，跪在他哥哥身边。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

At	**that**	**moment**	**the**	**boy**	**on**	**the**	**ground**	**opened**	**his**	**eyes**	**.**
在	那	片刻	这	男生	在	这	地面	打开	他的	眼睛	.

就在这时，地上的男孩睁开了眼睛。

" [dɪd][aɪ] — [dɪd][aɪ] [steɪ] [ɒn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Did**	**I**	**—**	**did**	**I**	**stay**	**on**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**as**	**he**	**put**	**his**	**hand**	**to**	**his**	**head**	**.**
"	做过	我	—	做过	我	停留	在	?	"	他	问	,	作为	他	放	他的	手	到	他的	头	.

“我……我留下来了吗？”他一边问，一边用手捂住头。

" [nɒt] ['veri] [lɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	**Not**	**very**	**long**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Hurd**	**.**
"	不是	非常	长的	,	"	回复	先生	.	赫德	.

“不会太久，”赫德先生回答道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**feel**	**?**	**"**
"	如何	做	你	感觉	?	"

“你感觉如何？”

" ['sʌmwɒt] ['dɪzi] .

"	**Somewhat**	**dizzy**	**.**
"	有些	晕眩的	.

“有点头晕。”

[aɪ] [ges] [aɪm][nɒt] [hɜːt] [mʌtʃ] . "

I	**guess**	**I'm**	**not**	**hurt**	**much**	**.**	**"**
我	猜测	我是	不是	伤害	很多	.	"

我想我伤得不重。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [ɑːskt] [dʒed] .

"	**How**	**did**	**it**	**happen**	**?**	**"**	**asked**	**Jed**	**.**
"	如何	做过	它	发生	?	"	问	杰德	.

“这是怎么回事？”杰德问道。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ?

"	**Where's**	**your**	**horse**	**?**
"	在哪里?	你的	马	?

你的马在哪儿?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][get][ɒn] [ðɪs] [wʌn] ? "

How	**did**	**you**	**come**	**to**	**get**	**on**	**this**	**one**	**?**	**"**
如何	做过	你	来	到	得到	在	这	一	?	"

你是怎么参与到这个项目中的?

" [ðeɪ] [sed] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [raɪd] [hɪm] , " [ɪk'spleɪnd] [wɪl] , ['nɒdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

"	**They**	**said**	**I**	**couldn't**	**ride**	**him**	**,**	**"**	**explained**	**Will**	**,**	**nodding**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**
"	他们	说	我	不能	骑	他	,	"	解释	将要	,	点头	在	这	方向	的	这

['kætlmən] ,

cattlemen	**,**
牧牛人	,

“他们说我不能骑他，”威尔解释道，同时朝牧牛人的方向点了点头。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

who	**were**	**slowly**	**approaching**	**.**
WHO	是	缓慢地	接近	.

他们正缓缓靠近。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , " [m'ɜːməd] [dʒɒn] ['kɜːrtɪn] .

"	**I**	**thought**	**so**	**,**	**"**	**murmured**	**John**	**Curtin**	**.**
"	我	想法	所以	,	"	低声说道	约翰	科廷大学	.

“我就知道，”约翰·柯廷低声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] ['kaʊbɔɪ] .

"	It	was	a	trick	of	that	big	cowboy	.
"	它	曾是	一个	诡计	的	那	大的	牛仔	.

这是那个大牛仔的诡计。

[hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] , [jet] [hiː; hi][let] [ðɪs] [læd] [maʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	knew	this	was	a	bucking	bronco	,	yet	he	let	this	lad	mount	it	,
他	知道	这	曾是	一个	颠簸	野马	,	然而	他	让	这	小伙子	山	它	,

他明知这是一匹桀骜不驯的野马，却还是让这个小子骑了上去。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [wʊd] [θrəʊ] [hɪm] [ɒf] . "

knowing	the	beast	would	throw	him	off	.	"
会心	这	兽	会	扔	他	离开	.	"

他知道那野兽会把他甩下来。

" [səʊ] , [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][men] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [eɪ] ? " [spəʊk] [geib] ['hærɪs(ə)n] .

"	So	,	that's	the	kind	of	men	they	are	,	eh	?	"	spoke	Gabe	Harrison	.
"	所以	,	那就是	这	种类	的	男人	他们	是	,	嗯	?	"	辐	加布	哈里森	.

“原来他们就是这样的人啊？”加布·哈里森说道。

" [ðen] [ai] [ges] [ðə; ði] [les] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['betə(r)] .

"	Then	I	guess	the	less	we	have	to	do	with	them	the	better	.
"	然后	我	猜测	这	较少的	我们	有	到	做	和	他们	这	更好的	.

“那我想，我们和他们接触越少越好。”

[dʒed] , [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [wɪl] [ə; eɪ][bɪt] .

Jed	,	you	look	after	Will	a	bit	.
杰德	,	你	看	后	将要	一个	少量	.

杰德，你稍微照顾一下威尔。

[get] [hɪm][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

Get	him	some	water	.
得到	他	一些	水	.

给他拿点水来。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] . "

There's	a	spring	just	ahead	.	"
有	一个	春天	只是	前方	.	"

春天即将到来。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] ,

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Mr	.	Hurd	of	the	old	miner	,
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	先生	.	赫德	的	这	老的	矿工	,

“你要去哪里？”赫德先生问那位老矿工。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [tɜːn] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kætlmən] .

as	he	saw	him	turn	back	on	the	trail	,	and	walk	toward	the	cattlemen	.
作为	他	锯	他	转动	后退	在	这	踪迹	,	和	走	朝向	这	牧牛人	.

他看到他转身沿着小路走去，朝着牧牛人的方向走去。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðæt] [bɪg] ['kaʊbɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [geib] .

"	I'm	going	to	have	a	talk	with	that	big	cowboy	,	"	replied	Gabe	.
"	我是	去	到	有	一个	讲话	和	那	大的	牛仔	,	"	回复	加布	.

“我要和那个大牛仔谈谈，”盖布回答道。

[bɪl] [keɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [tɪm] [wɔːlʃ] , [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] [æz; əz] [geib]

Bill	Case	and	his	chum	,	Tim	Walsh	,	were	laughing	heartily	as	Gabe
账单	案件	和	他的	密友	,	蒂姆	沃尔什	,	是	笑	衷心地	作为	加布

[ɐpɹ'əʊtʃt] .

approached	.
接近	.

盖布走近时，比尔·凯斯和他的朋友蒂姆·沃尔什开怀大笑。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [geib] ['stɜːnli] .

"	It's	a	good	joke	,	isn't	it	?	"	asked	Gabe	sternly	.
"	它是	一个	好的	开玩笑	,	不是	它	?	"	问	加布	严厉地	.

“这笑话不错吧？”盖布严肃地问道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [smɑːt] [θɪŋ] , [bɪl] [keɪs] ,

"	I	suppose	you	think	you	did	a	smart	thing	,	Bill	Case	,
"	我	认为	你	思考	你	做过	一个	聪明的	事物	,	账单	案件	,

“我猜你觉得自己做了件聪明事，比尔·凯斯。”

[wen] [juː; jʊ][gɒt] [ðæt] ['tendəfʊt] [tuː; tə][raɪd] [ðæt] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] . "

when	you	got	that	tenderfoot	to	ride	that	bucking	bronco	.	"
什么时候	你	得到	那	嫩脚	到	骑	那	颠簸	野马	.	"

当你让那个新手去骑那匹桀骜不驯的野马时。”

" [hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tendəfʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [huː] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [kætʃ] [geɪbz]

"	He	sure	is	a	tenderfoot	,	"	replied	the	cowboy	,	who	did	not	exactly	catch	Gabe's
"	他	当然	是	一个	嫩脚	,	"	回复	这	牛仔	,	WHO	做过	不是	确切地	抓住	盖布的

['sɑːkæzəm] .

sarcasm	.
讽刺	.

“他真是个新手，”牛仔回答道，他并没有完全听出盖布的讽刺意味。

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪd] , " [pʊt] [ɪn] [tɪm] [wɔːlʃ] .

"	He	wanted	to	ride	,	"	put	in	Tim	Walsh	.
"	他	通缉	到	骑	,	"	放	在	蒂姆	沃尔什	.

“他想骑马，”蒂姆·沃尔什补充道。

" [wel] , [ɪf] [ə; eɪ]['beɪbi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [gʌn] , [wʊd] [juː; jʊ] [let] [hɪm] ?

"	Well	,	if	a	baby	wanted	to	play	with	a	loaded	gun	,	would	you	let	him	?
"	出色地	,	如果	一个	婴儿	通缉	到	玩	和	一个	已加载	枪	,	会	你	让	他	?

“如果一个婴儿想玩一把上了膛的枪，你会让他玩吗？”

" [ɑːskt] [geib] ['skɔːnfəli] .

"	asked	Gabe	scornfully	.
"	问	加布	轻蔑地	.

“盖布轻蔑地问道。”

" [haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ]

"	How	was	I	to	know	he	didn't	know	the	difference	between	a	bucking
"	如何	曾是	我	到	知道	他	没有	知道	这	不同之处	之间	一个	颠簸

['brɒŋkəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] ['pəʊni] ?

bronco	and	a	cow	pony	?
野马	和	一个	奶牛	小马	?

我怎么会知道他分不清烈马和牧牛马呢?

" [ɑːskt] [bɪl] [keɪs] .

"	asked	Bill	Case	.
"	问	账单	案件	.

比尔·凯斯问道。

" [juː; jʊ] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] [geib] .

"	You	knew	well	enough	,	"	declared	Gabe	.
"	你	知道	出色地	足够的	,	"	声明	加布	.

“你很清楚这一点，”盖布说道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːn] , ['kaʊədli] [ækt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [pɑːt] ['kʌmpəni] ,

"	I	think	it	was	a	mean	,	cowardly	act	,	and	the	sooner	we	part	company	,
"	我	思考	它	曾是	一个	意思是	,	胆小	行为	,	和	这	很快	我们	部分	公司	,

我认为这是一个卑鄙、懦弱的行为，我们越早分道扬镳越好。

[ðə; ði] ['betə(r)] [aɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**better**	**I'll**	**like**	**it**	**.**
这	更好的	患病的	喜欢	它	.

越好我越喜欢。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [treɪl] .

There's	**the**	**trail**	**.**
有	这	踪迹	.

小路就在那里。

[wiːl; wil] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'hed] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wiː; wi] [kænt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [dʌst] .

We'll	**wait**	**until**	**you**	**get**	**far**	**enough**	**ahead**	**on**	**it**	**so**	**we**	**can't**	**see**	**your**	**dust**	**.**
出色地	等待	直到	你	得到	远的	足够的	前方	在	它	所以	我们	不能	看	你的	灰尘	.

我们会等到你领先足够远，以至于我们看不到你扬起的尘土为止。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['feloʊz] [æz; əz] [juː; jʊ] . "

I	**have**	**no**	**use**	**for**	**such**	**fellows**	**as**	**you**	**.**	**"**
我	有	不	使用	为了	这样的	伙伴们	作为	你	.	"

我根本不需要你们这种人。

" [həʊld] [ɒn] [ðeə(r)] !

"	**Hold**	**on**	**there**	**!**
"	抓住	在	那里	!

“等等！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɪl] [keɪs] , [æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	**exclaimed**	**Bill**	**Case**	**,**	**an**	**ugly**	**look**	**coming**	**over**	**his**	**face**	**.**
"	惊呼	账单	案件	,	一个	丑陋的	看	未来	超过	他的	脸	.

“比尔·凯斯惊呼道，脸上露出了难看的表情。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] . "

"	**Maybe**	**you**	**don't**	**know**	**who**	**you're**	**talking**	**to**	**.**	**"**
"	或许	你	不	知道	WHO	你是	说	到	.	"

“也许你不知道你在跟谁说话。”

" [ai] [nəʊ] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [huːl] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] -

"	**I**	**know**	**I'm**	**talking**	**to**	**a**	**coward**	**who'll**	**take**	**advantage**	**of**	**a**	**tenderfoot's**
"	我	知道	我是	说	到	一个	懦夫	谁会	拿	优势	的	一个	-

['ɪgnərəns] [tuː; tə] [let] [hɪm] [raɪd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [hɔːs] ,

ignorance	**to**	**let**	**him**	**ride**	**a**	**dangerous**	**horse**	**,**
无知	到	让	他	骑	一个	危险的	马	,

我知道我是在和一个懦夫说话，他会利用新手的无知让他骑上危险的马。

" [rɪ'plaɪd] [geib] .

"	**replied**	**Gabe**	**.**
"	回复	加布	.

“盖布回答道。”

" [seɪ] , [əʊld] [mæn] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

"	**Say**	**,**	**old**	**man**	**,**	**"**	**began**	**the**	**cowboy**	**,**	**preparing**	**to**	**dismount**	**from**	**his**	**horse**	**,**
"	说	,	老的	男人	,	"	开始	这	牛仔	,	准备	到	下马	从	他的	马	,

“喂，老头，”牛仔说着，准备下马。

" [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] , [raɪt] [naʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [bæk]

"	**me**	**and**	**you**	**is**	**going**	**to**	**have**	**trouble**	**,**	**right**	**now**	**,**	**unless**	**you**	**take**	**back**
"	我	和	你	是	去	到	有	麻烦	,	正确的	现在	,	除非	你	拿	后退

[ðem; ðəm] [wɜːdz] .

them	**words**	**.**
他们	字	.

“除非你收回那些话，否则你我之间现在会有麻烦。”

[bɪl] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [keɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] ,
Bill Case is a hard case when it comes to that ,
账单 案件 是 一个 难的 案件 什么时候 它 来 到 那 ,

比尔·凯斯在这方面是个难缠的对手。

[ænd; ənd][ai] [eɪnt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [tɔːk] [frɒm; frəm]['nəʊbədi] . "
and I ain't used to such talk from nobody . "
和 我 不是 用过的 到 这样的 讲话 从 无人 . "

我以前从没听人这么说过。

" [wel] , [jʊl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['fɪələs] ['maɪnə(r)] .
" Well , you'll listen to it from me , " retorted the fearless miner .
" 出色地 , 你会 听 到 它 从 我 , " 反驳 这 无畏 矿工 .

“好吧，你得听我的，”这位无所畏惧的矿工反驳道。

" [ai] [seɪ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
" I say you're a coward , and I'm not afraid of you .
" 我 说 你是 一个 懦夫 , 和 我是 不是 害怕的 的 你 .

“我说你是个懦夫，但我并不怕你。”

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['straɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" In an instant the cowboy was off his steed and was striding toward the
" 在 一个 立即的 这 牛仔 曾是 离开 他的 骏马 和 曾是 大步走 朝向 这
[əʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

“牛仔瞬间下了马，大步朝老人走去。”

[huː] , ['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .
who , nothing daunted , awaited his approach .
WHO , 没有什么 畏惧 , 等待中 他的 方法 .

他毫不畏惧，静候他的到来。

[tɪm] [wɔːlʃ] [muːvd] [ʌp] ['kləʊzə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] , [tuː] , [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] .
Tim Walsh moved up closer , as if he , too , would take a hand in the affair .
蒂姆 沃尔什 已搬 向上 更近 , 作为 如果 他 , 也 , 会 拿 一个 手 在 这 事务 .

蒂姆·沃尔什走近了一些，好像他也要参与这件事似的。

[geib] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['maɪnəz] [ænd; ənd][dʒed][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv]
Gabe looked back to where the two miners and Jed were taking care of
加布 看起来 后退 到 在哪里 这 二 矿工 和 杰德 是 采取 关心 的
[wɪl] .
Will .
将要 .

盖布回头看了看那两个矿工和杰德正在照顾威尔的地方。

['mɪstə(r)] . [hɜːrd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪn] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz]
Mr . Hurd and Mr . Curtin were aware that something unusual was
先生 . 赫德 和 先生 . 科廷大学 是 意识到的 那 某物 异常 曾是
['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
taking place ,
采取 地方 ,

赫德先生和柯廷先生意识到发生了一些不寻常的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [geib] .
and they made ready to go to the aid of Gabe .
和 他们 制成 准备好 到 去 到 这 援助 的 加布 .

他们准备去帮助盖布。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [eə(r)] [ə'baʊt] [bɪl] [keɪs] ,
There was an ugly air about Bill Case ,
那里 曾是 一个 丑陋的 空气 关于 账单 案件 ,

比尔·凯斯身上散发着一种令人不快的气息。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] ['despərət]
and **he** **had** **the** **appearance** **of** **a** **man** **who** **would** **resort** **to** **desperate**
和 他 有 这 外貌 的 一个 男人 WHO 会 采取 到 绝望的
['meʒəz] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,
measures **in** **a** **fight** **,**
措施 在 一个 斗争 ,

他看上去就像个会在战斗中采取极端手段的人。

[sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [siːmd] ['ɪmɪnənt] .
such **as** **now** **seemed** **imminent** **.**
这样的 作为 现在 似乎 迫在眉睫 .

例如现在看来迫在眉睫的情况。

[geib] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈɑːmd] , ['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [pæk] ,
Gabe **was** **unarmed** **,** **having** **left** **his** **revolver** **and** **rifle** **in** **his** **saddle** **pack** **,**
加布 曾是 徒手 , 拥有 左边 他的 左轮手枪 和 步枪 在 他的 鞍 盒 ,

盖布没有携带武器，因为他把左轮手枪和步枪都留在了马鞍包里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [belt] [tuː] [lɑːdʒ] [rɪˈvɔlvəz] .
but **the** **cowboy** **wore** **in** **a** **belt** **two** **large** **revolvers** **.**
但 这 牛仔 穿着 在 一个 腰带 二 大的 左轮手枪 .

但这位牛仔的腰带上别着两把大号左轮手枪。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['məʊʃn] [tuː; tə] [drɔː] [wʌn] , [haʊˈevə(r)] , [bʌt; bət] , [wɪð] [klentʃt] [fɪsts] , [strəʊd]
He **made** **no** **motion** **to** **draw** **one** **,** **however** **,** **but** **,** **with** **clenched** **fists** **,** **strode**
他 制成 不 运动 到 画 一 , 然而 , 但 , 和 紧握 拳头 , 大步走
['kləuzə(r)][tuː; tə] [geib] .
closer **to** **Gabe** **.**
更近 到 加布 .

然而，他并没有拔枪的动作，而是紧握双拳，大步走向盖布。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Are** **you** **going** **to** **take** **back** **what** **you** **said** **about** **me** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 是 你 去 到 拿 后退 什么 你 说 关于 我 ? " 他 问 .

“你会收回你对我说过的话吗？”他问道。

" [nəʊ] , [aɪm][nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] .
" **No** **,** **I'm** **not** **,** **"** **replied** **the** **old** **miner** **.**
" 不 , 我是 不是 , " 回复 这 老的 矿工 .

“不，我不是，”老矿工回答道。

" [aɪm][nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [keɪs] .
" **I'm** **not** **afraid** **of** **you** **,** **even** **if** **you** **are** **a** **hard** **case** **.**
" 我是 不是 害怕的 的 你 , 甚至 如果 你 是 一个 难的 案件 .

“即使你是个难缠的对手，我也不怕你。”

" [bɪl] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] [geib] , [bʌt; bət] , [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [eɪd] ['braɪənt]
" **Bill** **raised** **his** **hand** **,** **as** **if** **to** **strike** **Gabe** **,** **but** **,** **at** **that** **instant** **,** **Ade** **Bryant**
" 账单 提高 他的 手 , 作为 如果 到 罢工 加布 , 但 , 在 那 立即的 , 阿德 布莱恩特
,
,
,

比尔举起手，似乎要打盖布，但就在这时，阿德·布莱恩特

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['fɑːðə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kætlmən] [wɜːkt] , [ɪkˈskleɪmd] :
for **whose** **father** **the** **two** **cattlemen** **worked** **,** **exclaimed** **:**
为了 谁 父亲 这 二 牧牛人 工作 , 惊呼 :

这两个牧牛人是为谁的父亲工作的？他们惊呼道：

" [doʊnt] , [bɪl] .
" **Don't** **,** **Bill** **.**
" 不 , 账单 .

“别这样，比尔。”

[aɪm][ʃʊə(r)][dæd] [ˌwʊdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	sure	dad	wouldn't	like	it	.
我是	当然	爸爸	不会	喜欢	它	.

我敢肯定爸爸不会喜欢的。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [tuː; tə][let] [ðæt] [bɔɪ] [raɪd] [ðæt] ['brɒŋkəʊ] ,

Besides	,	you	were	in	the	wrong	to	let	that	boy	ride	that	bronco	,
除了	,	你	是	在	这	错误的	到	让	那	男生	骑	那	野马	,

此外，你让那男孩骑那匹野马是你的错。

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪm][hiː; hi] [bʌkt] .

without	telling	him	he	bucked	.
没有	讲述	他	他	反抗	.

没告诉他，他就反抗了。

[doʊnt][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] . "

Don't	get	into	a	fight	.	"
不	得到	进入	一个	斗争	.	"

不要打架。

" [wel] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! " [m'ɜːməd] [bɪl] .

"	Well	,	of	all	things	!	"	murmured	Bill	.
"	出色地	,	的	全部	事物	!	"	低声说道	账单	.

“真是想不到！”比尔低声说道。

" [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [stɪl] [ænd; ənd][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ?

"	Am	I	going	to	stand	still	and	be	called	a	coward	?
"	是	我	去	到	站立	仍然	和	是	称为	一个	懦夫	?

难道我要袖手旁观，被人称为懦夫吗?

[aɪ] [ges] [nɒt] ! "

I	guess	not	!	"
我	猜测	不是	!	"

我想不是!

" [doʊnt][juː; jʊ][hɪt][hɪm] !

"	Don't	you	hit	him	!
"	不	你	打	他	!

“别打他！”

" [kraɪd] [eɪd] .

"	cried	Ade	.
"	哭	阿德	.

“阿德喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] , [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk][pɒn][ə; eɪ] ['tendəfʊt] .

"	It	was	your	own	fault	,	for	trying	to	play	a	joke	on	a	tenderfoot	.
"	它	曾是	你的	自己的	过错	,	为了	尝试	到	玩	一个	开玩笑	在	一个	嫩脚	.

“这都是你自己的错，谁让你想跟一个新手开玩笑呢。”

[aɪm] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [went] [ɒn][tuː; tə] [geib] .

I'm	sorry	it	happened	,	"	the	young	cowboy	went	on	to	Gabe	.
我是	对不起	它	发生	,	"	这	年轻的	牛仔	去	在	到	加布	.

“我很抱歉发生了这样的事，”年轻的牛仔对盖布说道。

" [aɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	shouldn't	have	allowed	it	.
"	我	不应该	有	允许	它	.

我不应该允许这种情况发生。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [səʊ] ['sɪəriəsli] .

But	I	didn't	think	it	would	result	so	seriously	.
但	我	没有	思考	它	会	结果	所以	严重地	.

但我没想到后果会这么严重。

[ɪz][hiː; hi] [mʌtʃ] [hɜːt] ? "
Is he much hurt ? "
是 他 很多 伤害 ? "

他伤得很重吗?

" [nəʊ] , [dʒʌst] ['ʃeɪkən] [ʌp] , [ai] [ges] .
" No , just shaken up , I guess .
" 不 , 只是 摇晃 向上 , 我 猜测 .

“不，只是有点受惊吓而已。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] .
But I'm glad you didn't really have a hand in this .
但 我是 高兴的 你 没有 真的 有 一个 手 在 这 .

但我很高兴你没有真正参与其中。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kɜːn(ə)l] ['braɪənts] [sʌn] [wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
I should hate to think Colonel Bryant's son would do such a thing . "
我 应该 恨 到 思考 上校 布莱恩特的 儿子 会 做 这样的 一个 事物 . "

我真不敢相信布莱恩特上校的儿子会做出这种事。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θɔːtləsnəs] , " [went] [ɒn] [jʌŋ] ['braɪənt] .
" It was thoughtlessness , " went on young Bryant .
" 它 曾是 考虑不周 , " 去 在 年轻的 布莱恩特 .

“那是考虑不周，”年轻的布莱恩特继续说道。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [jʊl] [keə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
" I don't suppose you'll care to travel with us after this .
" 我 不 认为 你会 关心 到 旅行 和 我们 后 这 .

“我想你以后应该不会愿意和我们一起旅行了吧。”

[wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [treɪl] .
We'll take the lower trail .
出色地 拿 这 降低 踪迹 .

我们将走下面的那条路。

[bɪl] , [gəʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði]['brɒŋkəʊ] , [ænd; ənd] [hɪrz] [wɪlz] [hɔːs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [geib]
Bill , go and get the bronco , and here's Will's horse , " he added to Gabe
账单 , 去 和 得到 这 野马 , 和 这里是 遗嘱 马 , " 他 额外 到 加布
['hærɪs(ə)n] .
Harrison .
哈里森 .

“比尔，去把野马牵过来，这是威尔的马，”他对加布·哈里森补充道。

" [tel] [hɪm] [aɪm] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [hɪm] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)]
" Tell him I'm sorry it happened , and don't let him think we intended to injure
" 告诉 他 我是 对不起 它 发生 , 和 不 让 他 思考 我们 故意的 到 损伤
[hɪm] . "
him . "
他 . "

“告诉他我很抱歉发生了这样的事，不要让他觉得我们是故意要伤害他的。”

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [geib] .
" I'm glad to hear you say so , " responded Gabe .
" 我是 高兴的 到 听到 你 说 所以 , " 回应 加布 .

“很高兴听到你这么说，”盖布回答道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] .
" I didn't think you looked like that kind of a lad .
" 我 没有 思考 你 看起来 喜欢 那 种类 的 一个 小伙子 .

“我没想到你看上去像那种类型的男孩。”

[jʊr; jər] [raɪt] ; [ai] [ges] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['fiːlɪŋz] [ɪf] [wiː; wi] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] .

You're	**right**	**;**	**I**	**guess**	**there**	**wouldn't**	**be**	**the**	**best**	**feelings**	**if**	**we**	**traveled**	**together**	**.**
你是	正确的	;	我	猜测	那里	不会	是	这	最好的	情怀	如果	我们	旅行	一起	.

你说得对；我想如果我们一起旅行，感觉可能不会很好。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tuː] ['maɪnəz] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] ,

"	**He**	**turned**	**back**	**to**	**meet**	**the**	**two**	**miners**	**,**	**to**	**whom**	**he**	**explained**	**matters**	**,**
"	他	转向	后退	到	见面	这	二	矿工	,	到	谁	他	解释	事情	,

他转身回去与那两位矿工见面，并向他们解释了事情经过。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [men] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [weə(r)] [dʒed][wɒz; wəz] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪl] .

and	**then**	**the**	**three**	**men**	**returned**	**to**	**where**	**Jed**	**was**	**caring**	**for**	**Will**	**.**
和	然后	这	三	男人	返回	到	在哪里	杰德	曾是	关怀	为了	将要	.

然后，三人回到了杰德照顾威尔的地方。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [rɪ'kʌvərɪŋ] .

The	**latter**	**was**	**speedily**	**recovering**	**.**
这	后者	曾是	迅速地	恢复中	.

后者恢复得很快。

" [wɒz; wəz][hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [faɪt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	**Was**	**he**	**going**	**to**	**show**	**fight**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Hurd**	**.**
"	曾是	他	去	到	展示	斗争	?	"	问	先生	.	赫德	.

“他要进行表演赛吗？”赫德先生问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [skeə(r)][ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [geib] ,

"	**He**	**was**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**scare**	**me**	**,**	**"**	**answered**	**Gabe**	**,**
"	他	曾是	,	但	他	不能	吓	我	,	"	回答	加布	,

“他的确很可怕，但他吓不倒我，”盖布回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .

as	**he**	**explained**	**the**	**outcome**	**of**	**the**	**interview**	**.**
作为	他	解释	这	结果	的	这	面试	.

他解释了面试结果。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz] [led][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætlmən] , [rɪ'siːvɪŋ] [wɪlz] [hɔːs] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

One	**of**	**the**	**miners**	**led**	**the**	**bronco**	**back**	**to**	**the**	**cattlemen**	**,**	**receiving**	**Will's**	**horse**	**in**	**exchange**	**,**
一	的	这	矿工	引领	这	野马	后退	到	这	牧牛人	,	接收	遗嘱	马	在	交换	,

其中一名矿工将野马牵回给牧牛人，换来了威尔的马。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪmənd] [tiː] [rɑːntʃ] [tɜːnd] [ɒf] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [treɪl] ,

and	**then**	**the**	**three**	**from**	**the**	**Diamond**	**T**	**Ranch**	**turned**	**off**	**on**	**another**	**trail**	**,**
和	然后	这	三	从	这	钻石	T	牧场	转向	离开	在	其他	踪迹	,

然后，来自钻石T牧场的三个人拐上了另一条小路。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] .

and	**were**	**soon**	**lost**	**to**	**sight**	**.**
和	是	很快	丢失的	到	视线	.

很快，他们就消失在了人们的视线中。

" [kˈaʊbɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] ,

"	**Cowboys**	**are**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Harrison**	**,**
"	牛仔	是	全部	正确的	,	"	说	先生	.	哈里森	,

“牛仔们都还不错，”哈里森先生说。

" [bʌt; bət] ['ðer] [tuː] [mʌtʃ] [ʌp][tuː; tə] [trɪks] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] .

"	**but**	**they're**	**too**	**much**	**up**	**to**	**tricks**	**to**	**suit**	**me**	**.**
"	但	它们是	也	很多	向上	到	技巧	到	套装	我	.

但他们耍的花招太多，不符合我的要求。

[ˌhɪərˈɑːftə(r)] , [wiːl; wil][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [huː] [wiː; wi]['træv(ə)l] [wɪð] .

Hereafter	**,**	**we'll**	**be**	**more**	**careful**	**who**	**we**	**travel**	**with**	**.**
此后	,	出色地	是	更多的	小心	WHO	我们	旅行	和	.

今后，我们会更加谨慎地选择同行伙伴。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] , [wɪl] ? "

How	**are**	**you**	**feeling**	**,**	**Will**	**?**	**"**
如何	是	你	感觉	,	将要	?	"

威尔，你感觉怎么样?

" ['prɪti] [feə(r)] , [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][maɪ]

"	**Pretty**	**fair**	**,**	**now**	**,**	**Mr**	**.**	**Harrison**	**,**	**but**	**that**	**was**	**certainly**	**a**	**shock**	**to**	**my**
"	漂亮的	公平的	,	现在	,	先生	.	哈里森	,	但	那	曾是	当然	一个	震惊	到	我的

['sɪstəm] . "

system	**.**	**"**
系统	.	"

“现在看来这很公平，哈里森先生，但这确实让我感到震惊。”

" [jes] , [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]

"	**Yes**	**,**	**a**	**bucking**	**bronco**	**is**	**about**	**as**	**bad**	**a**	**proposition**	**as**	**anything**	**I**	**want**	**to**
"	是的	,	一个	颠簸	野马	是	关于	作为	坏的	一个	主张	作为	任何事物	我	想	到

['tæk(ə)l] .

tackle	**.**
处理	.

“是的，驯服一匹桀骜不驯的野马，是我最不想面对的事情之一。”

[aɪ] [gɒt] [fuːld] [wɪð] [wʌn] [wʌns] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ɒn] [aɪ] [gɒt] [kɪkt] [baɪ][ə; eɪ] [mjuːl] .

I	**got**	**fooled**	**with**	**one**	**once**	**,**	**and**	**later**	**on**	**I**	**got**	**kicked**	**by**	**a**	**mule**	**.**
我	得到	被骗了	和	一	一次	,	和	之后	在	我	得到	踢	经过	一个	骡子	.

我曾经被一个骗子骗过一次，后来又被一头骡子踢了一脚。

[aɪ] [stɪl] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [mjuːl] . "

I	**still**	**prefer**	**the**	**mule**	**.**	**"**
我	仍然	更喜欢	这	骡子	.	"

我还是更喜欢骡子。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [stɒp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [grʌb] ? " [prə'pəʊzd] [dʒɒn] ['kɜːrtɪn] .

"	**Suppose**	**we**	**stop**	**here**	**for**	**grub**	**?**	**"**	**proposed**	**John**	**Curtin**	**.**
"	认为	我们	停止	这里	为了	幼虫	?	"	建议的	约翰	科廷大学	.

“不如我们在这里停下来吃点东西吧？”约翰·柯廷提议道。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [wɪl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rest] . "

"	**That**	**will**	**give**	**Will**	**a**	**chance**	**to**	**rest**	**.**	**"**
"	那	将要	给	将要	一个	机会	到	休息	.	"

“这样威尔就能有机会休息一下了。”

" [əʊ] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**all**	**right**	**,**	**"**	**protested**	**the**	**boy**	**,**
"	哦	,	我是	全部	正确的	,	"	抗议	这	男生	,

“哦，我没事，”男孩辩解道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

who	**did**	**not**	**want**	**to**	**put**	**others**	**to**	**trouble**	**on**	**his**	**account**	**.**
WHO	做过	不是	想	到	放	其他的	到	麻烦	在	他的	帐户	.

他不想因为自己的原因给别人带来麻烦。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ri'mɑːk] [dʒed] ,

"	**You're**	**all**	**right**	**,**	**except**	**for**	**what**	**happened**	**to**	**you**	**,**	**"**	**remarked**	**Jed**	**,**
"	你是	全部	正确的	,	除了	为了	什么	发生	到	你	,	"	评论	杰德	,

“除了你遭遇的那件事，你一切都好，”杰德说道。

[wɪð] [dʒʌst][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	just	the	suspicion	of	a	smile	.
和	只是	这	怀疑	的	一个	微笑	.

只是带着一丝怀疑的微笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [ə'lɑːmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [fɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ]

He	had	been	quite	alarmed	at	his	brother's	fall	,	but	he	was	now
他	有	到过	相当	惊慌	在	他的	兄弟	落下	,	但	他	曾是	现在

[rɪ'liːvd] ,

relieved	,
松了口气	,

他原本对哥哥的摔倒感到非常担忧，但现在却松了一口气。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

when	he	found	there	was	nothing	serious	the	matter	with	him	.
什么时候	他	成立	那里	曾是	没有什么	严肃的	这	事情	和	他	.

当他发现自己并没有什么严重的问题时。

" [wel] , [wiːl; wil] [stɒp] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , " [dɪ'saɪdɪd] [geɪb] .

"	Well	,	we'll	stop	here	a	few	hours	,	"	decided	Gabe	.
"	出色地	,	出色地	停止	这里	一个	很少	小时	,	"	决定	加布	.

“好吧，我们就在这里待几个小时吧。”盖布决定道。

" [dʒed] , [ɪf] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [aɪl] [get] ['redi] [tuː; tə][fraɪ][sʌm; səm]['beɪkən] . "

"	Jed	,	if	you'll	make	a	fire	,	I'll	get	ready	to	fry	some	bacon	.	"
"	杰德	,	如果	你会	制作	一个	火	,	患病的	得到	准备好	到	炒	一些	熏肉	.	"

“杰德，如果你能生火，我就能准备煎培根了。”

" [seɪ] , [aɪv] ['iːt(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] ['beɪkən] ['leɪtli] , " [ri'mɑːk] [dʒed] ,

"	Say	,	I've	eaten	so	much	bacon	lately	,	"	remarked	Jed	,
"	说	,	我已经	吃	所以	很多	熏肉	最近	,	"	评论	杰德	,

“哎，我最近吃了好多培根啊，”杰德说道。

" [ðæt] [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][pɪg][ɪn][ðə; ði] [feɪs] . "

"	that	I'm	ashamed	to	look	a	pig	in	the	face	.	"
"	那	我是	羞愧	到	看	一个	猪	在	这	脸	.	"

“我都不好意思直视猪的脸。”

" [sʌm; səm] [freʃ] [miːt] [ˌwʊdnt] [gəʊ][bæd] , " ['ædɪd] [fred] [hɜːrd] .

"	Some	fresh	meat	wouldn't	go	bad	,	"	added	Fred	Hurd	.
"	一些	新鲜的	肉	不会	去	坏的	,	"	额外	弗雷德	赫德	.

“一些新鲜的肉不会变质，”弗雷德·赫德补充道。

" [wel] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] [suːn] , " [sed] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

"	Well	,	maybe	we	can	get	some	soon	,	"	said	his	partner	.
"	出色地	,	或许	我们	能	得到	一些	很快	,	"	说	他的	伙伴	.

“嗯，也许我们很快就能弄到一些，”他的搭档说。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][elk] ['kʌntri] ,

"	We'll	soon	be	in	the	elk	country	,
"	出色地	很快	是	在	这	麋鹿	国家	,

我们很快就要进入麋鹿栖息地了，

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][kænt] [nɒk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [bʌk] . "

and	I	don't	see	why	we	can't	knock	over	a	good	fat	buck	.	"
和	我	不	看	为什么	我们	不能	敲	超过	一个	好的	胖的	巴克	.	"

我不明白为什么我们不能猎到一只肥鹿。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌtʃ] [bɪg] [geɪm] ? " [ɑːskt] [dʒed] ,

"	Do	you	think	we'll	have	a	chance	to	shoot	such	big	game	?	"	asked	Jed	,
"	做	你	思考	出色地	有	一个	机会	到	射击	这样的	大的	游戏	?	"	问	杰德	,

“你觉得我们有机会猎到这么大的猎物吗？”杰德问道。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] ['hʌntɪd] ['eniθɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [fɔksiz] [ɔː(r)] ['ræbɪts] .

who	had	never	hunted	anything	larger	than	foxes	or	rabbits	.
WHO	有	绝不	猎杀	任何事物	更大的	比	狐狸	或者	兔子	.

他们以前从未猎杀过比狐狸或兔子更大的动物。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][wiː; wi] [wɪl] .

"	I'm	pretty	sure	we	will	.
"	我是	漂亮的	当然	我们	将要	.

“我很确定我们会的。”

[ai][hæv; həv] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

I	have	hunted	around	here	.
我	有	猎杀	大约	这里	.

我在这附近找过了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

"	This	was	good	news	to	the	two	boys	.
"	这	曾是	好的	消息	到	这	二	男孩们	.

这对两个男孩来说是个好消息。

['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pʊʃ]

Mr	.	Harrison	was	not	so	much	interested	,	as	he	was	anxious	to	push
先生	.	哈里森	曾是	不是	所以	很多	感兴趣的	,	作为	他	曾是	焦虑的	到	推

[ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] ,

on	to	the	mines	,
在	到	这	矿井	,

哈里森先生对此并不太感兴趣，他一心只想尽快前往矿区。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wel] [njuː] [ðə; ði][kæmp] ['lɑːdə(r)] [kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

but	he	well	knew	the	camp	larder	could	stand	a	little	addition	in	the	way	of
但	他	出色地	知道	这	营	食品储藏室	可以	站立	一个	小的	添加	在	这	方式	的

[freʃ] [miːt] ,

fresh	meat	,
新鲜的	肉	,

但他很清楚，营地的食品储藏室需要补充一些新鲜肉类。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	he	agreed	to	go	hunting	with	the	others	.
和	他	同意	到	去	打猎	和	这	其他的	.

他同意和其他人一起去打猎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] , ['hævɪŋ] ['træv(ə)ld] ['sevrəl] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

It	was	two	days	after	this	,	when	,	having	traveled	several	miles	further	along	the
它	曾是	二	天	后	这	,	什么时候	,	拥有	旅行	一些	英里	更远	沿着	这

[ˌnɔːθ'west] [treɪl] ,

northwest	trail	,
西北	踪迹	,

两天后，他们沿着西北小路又走了几英里，

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [naʊ] [get][ðeə(r)]['raɪflz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][elk] ,

that	Mr	.	Curtin	announced	that	they	might	now	get	their	rifles	ready	for	elk	,
那	先生	.	科廷大学	宣布	那	他们	可能	现在	得到	他们的	步枪	准备好	为了	麋鹿	,

柯廷先生宣布，他们现在可以准备好步枪猎杀麋鹿了。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɪg] [geɪm] [ðæt] [krɒst] [ðeə(r)] [pɑːθ] .

or	any	other	big	game	that	crossed	their	path	.
或者	任何	其他	大的	游戏	那	交叉	他们的	小路	.

或者其他任何出现在他们视野中的大型比赛。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['raɪflz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	two	boys	had	brought	with	them	serviceable	rifles	,	and	they	were
这	二	男孩们	有	带来	和	他们	可用	步枪	,	和	他们	是

[feə(r)] [ʃɒts] .

fair	shots	.
公平的	镜头	.

这两个男孩带来了能用的步枪，而且枪法不错。

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['treɪlɪŋ] ['ɑːftə(r)][bɪg] [geɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ]

As	they	knew	nothing	of	trailing	after	big	game	they	had	to	be	guided	by
作为	他们	知道	没有什么	的	尾随	后	大的	游戏	他们	有	到	是	引导	经过

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['maɪnɪŋ] ['pɑːtnə] .

the	advice	of	the	two	mining	partners	.
这	建议	的	这	二	矿业	合作伙伴	.

由于他们对追踪大型猎物一无所知，所以只能听从两位矿业合伙人的建议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [spɒt] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][kæmp] ,

It	was	decided	,	when	they	reached	a	good	spot	,	they	would	establish	a	camp	,
它	曾是	决定	,	什么时候	他们	达到	一个	好的	点	,	他们	会	建立	一个	营	,

他们决定，等找到合适的地方后就扎营。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] , ['miːnwaɪl] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

and	remain	there	a	day	or	so	,	meanwhile	hunting	in	the	surrounding	country	.
和	保持	那里	一个	天	或者	所以	,	同时	打猎	在	这	周围	国家	.

然后在那里停留一天左右，同时在周围地区进行狩猎。

[geib] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn][kæmp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ]

Gabe	announced	that	he	would	stay	in	camp	,	and	that	afternoon	,	having	found	a
加布	宣布	那	他	会	停留	在	营	,	和	那	下午	,	拥有	成立	一个

['suːtəb(ə)l] [spɒt] ,

suitable	spot	,
合适的	点	,

加布宣布他将留在营地，当天下午，他找到了一处合适的地方，

[ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] , [ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɪlt] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [tuː; tə] [steɪ]

a	lean	-	to	was	erected	,	a	fire	built	,	and	preparations	made	to	stay
一个	倾斜	-	到	曾是	竖立	,	一个	火	建造	,	和	准备工作	制成	到	停留

[ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .

there	that	night	.
那里	那	夜晚	.

他们搭起了一个简易棚子，生起了火，准备在那里过夜。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiːl; wil][traɪ]['aʊə(r)] [lʌk] ['hʌntɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	In	the	morning	we'll	try	our	luck	hunting	,	"	said	Mr	.	Hurd	.
"	在	这	早晨	出色地	尝试	我们的	运气	打猎	,	"	说	先生	.	赫德	.

“明天早上我们去碰碰运气打猎，”赫德先生说。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ʌp] ['ɜːli] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][fækt] ,

Every	one	was	up	early	,	before	the	sun	in	fact	,
每一个	一	曾是	向上	早期的	,	前	这	太阳	在	事实	,

每个人都起得很早，实际上比太阳还早。

[ænd; ənd][ɔːl][et; eɪt] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] [wɪtʃ] [geib] [hæd; həd] [prɪ'peəd] .

and	all	ate	heartily	of	the	breakfast	which	Gabe	had	prepared	.
和	全部	吃	衷心地	的	这	早餐	哪个	加布	有	准备	.

大家津津有味地享用了盖布准备的早餐。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnəz] , ['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][ɪn][kæmp] ,

The	two	boys	,	and	the	miners	,	leaving	Mr	.	Harrison	in	camp	,
这	二	男孩们	,	和	这	矿工	,	离开	先生	.	哈里森	在	营	,

两个男孩和矿工们把哈里森先生留在了营地里。

[ðen] [set] [ɒf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [elk] [ɔː(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] ,

then	set	off	in	search	of	an	elk	or	a	deer	,	of	which	there	were	signs	,
然后	放	离开	在	搜索	的	一个	麋鹿	或者	一个	鹿	,	的	哪个	那里	是	标志	,

然后出发寻找麋鹿或鹿，因为那里有它们的踪迹。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪn] .

according	to	Mr	.	Curtin	.
根据	到	先生	.	科廷大学	.

据柯廷先生所说。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪdz]

IN	THE	RAPIDS
在	这	急流

在急流中

[ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][kæmp] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [geib] ,

They	left	their	horses	in	camp	,	in	charge	of	Gabe	,
他们	左边	他们的	马匹	在	营	,	在	收费	的	加布	,

他们把马留在营地，交给盖布照看。

[sɪns] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][waɪld]['riːdʒən] , ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] ['biːɪŋ]

since	the	hunting	ground	was	in	a	wild	region	,	stretches	of	woodland	being
自从	这	打猎	地面	曾是	在	一个	荒野	地区	,	伸展	的	林地	存在

[ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] ['rɒki] [træks] ,

interspersed	with	rocky	tracks	,
穿插	和	岩石	轨道	,

由于狩猎场位于荒野地区，林地与崎岖的小路交错分布，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stiːd] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

over	which	a	steed	would	find	it	dangerous	to	travel	.
超过	哪个	一个	骏马	会	寻找	它	危险的	到	旅行	.

马匹难以通行的路段。

" [naʊ] , [doʊnt] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [help] , " ['kɔːʃən] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪn]

"	Now	,	don't	make	any	more	noise	than	you	can	help	,	"	cautioned	Mr	.	Curtin
"	现在	,	不	制作	任何	更多的	噪音	比	你	能	帮助	,	"	警告	先生	.	科廷大学

.

:
.

“现在，不要制造超出你能力范围的噪音，”柯廷先生告诫道。

" [nəʊ][juːz] ['telɪŋ] [ðə; ði][elk] [wɪr] ['kʌmɪŋ] .

"	No	use	telling	the	elk	we're	coming	.
"	不	使用	讲述	这	麋鹿	是	未来	.

“告诉麋鹿我们要来了也没用。”

[hæv; həv][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ['ləʊdɪd] ? "

Have	you	your	guns	loaded	?	"
有	你	你的	枪支	已加载	?	"

你的枪上膛了吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .

"	Yes	,	"	replied	Jed	.
"	是的	,	"	回复	杰德	.

“是的，”杰德回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [maɪnz] [ə; eɪ] ['prɪti] [laɪt] ['raɪf(ə)l] , [ðəʊ] , [tu:; tə] [stɒp] [æn; ən] [elk] . "
" I'm afraid mine's a pretty light rifle , though , to stop an elk . "
" 我是 害怕的 我的 一个 漂亮的 光 步枪 , 尽管 , 到 停止 一个 麋鹿 . "

“不过，恐怕我的步枪太轻了，不足以击毙麋鹿。”

" [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bʊlɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn] ,
" A small bullet , in the right place , is just as good as a large one ,
" 一个 小的 子弹 , 在 这 正确的 地方 , 是 只是 作为 好的 作为 一个 大的 一 ,

“一颗小子弹，只要射中要害，和一颗大子弹的效果一样好。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [hɜ:rd] .
" replied Mr . Hurd .
" 回复 先生 . 赫德 .

赫德先生回答道。

" [naʊ] , [doʊnt] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəsəri] .
" Now , don't talk any more than is necessary .
" 现在 , 不 讲话 任何 更多的 比 是 必要的 .

“现在，不要再多说了。”

" [ðeɪ] [prə'si:did] [wɪð] ['kɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [maɪlz] ,
" They proceeded with caution for two or three miles ,
" 他们 继续 和 警告 为了 二 或者 三 英里 ,

他们谨慎地行驶了两三英里，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [məʊst] ['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [feɪld] [tu:; tə] [dɪs'kləʊz] ['eni] [elk] , [ɔ:(r)] [smɔ:lə(r)] [dɪə(r)] .
but their most careful observation failed to disclose any elk , or smaller deer .
但 他们的 最多 小心 观察 失败的 到 透露 任何 麋鹿 , 或者 较小的 鹿 .

但他们最仔细的观察也没有发现任何麋鹿或体型较小的鹿。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
The two boys were beginning to feel a bit disappointed ,
这 二 男孩们 是 开始 到 感觉 一个 少量 失望的 ,

两个男孩开始感到有些失望。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [ɒn] [æt; ət] [li:st] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [bɪg] [geɪm] .
as they had set their hearts on at least getting a shot at big game .
作为 他们 有 放 他们的 心 在 在 至少 获得 一个 射击 在 大的 游戏 .

因为他们一心想要至少有机会参加大型狩猎活动。

[ə'nʌðə(r)] [maɪl] [brɔ:t] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] , [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [hɜ:rd] [sed] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [elk] [wɜ:(r); wə(r)]
Another mile brought no results , though Mr . Hurd said the signs of elk were
其他 英里 带来 不 结果 , 尽管 先生 . 赫德 说 这 标志 的 麋鹿 是
['grəʊɪŋ] ['betə(r)] .
growing better .
生长 更好的 .

又走了一英里，仍然没有发现麋鹿的踪迹，不过赫德先生说，麋鹿的踪迹越来越明显了。

" [ðeəz; ðəz] [bi:n] [ə; eɪ] [hɜ:d] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [fju:] [deɪz] , " [hi:; hi] [sed] .
" There's been a herd here in the last few days , " he said .
" 有 到过 一个 一群 这里 在 这 最后的 很少 天 , " 他 说 .

“过去几天这里出现了一群动物，”他说。

" [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] , [tu:] , [baɪ] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] . "
" A big one , too , by the looks of things . "
" 一个 大的 一 , 也 , 经过 这 看起来 的 事物 . "

“看起来，这还是个大项目呢。”

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [gɒt] [wɜ:d] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [ri'mɑ:k] [hɪz; ɪz] ['pɑ:tnə(r)] .
" I guess they got word we were coming , " remarked his partner .
" 我 猜测 他们 得到 单词 我们 是 未来 , " 评论 他的 伙伴 .

“我猜他们已经知道我们要来了，”他的同伴说道。

" [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['maɪti] ['hʌntəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]
" They know we have two mighty hunters with us , " and he glanced at
" 他们 知道 我们 有 二 强大的 猎人 和 我们 , " 和 他 瞥了一眼 在
[ðə; ði] [lædz] .
the lads .
这 小伙子们 .

“他们知道我们这里有两个厉害的猎人，”他瞥了一眼那两个小伙子。

" [ai][kæn; kən]['əʊnli] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] , [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [juːst] .
" I can only speak for myself , " replied Jed , in low tones , which they all used .
" 我 能 仅有的 说话 为了 我 , " 回复 杰德 , 在 低的 音调 , 哪个 他们 全部 用过的 .

“我只能代表我自己发言，”杰德低声回答道，他们说话时都用了低沉的嗓音。

" [aɪm][ə; eɪ] [kræk] [ʃɒt] , [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [hɑːd] [wɜːk] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɔːdsaɪd] [ɒv; əv]
" I'm a crack shot , but my brother has hard work hitting the broadside of
" 我是 一个 裂缝 射击 , 但 我的 兄弟 有 难的 工作 击中 这 舷侧 的
[ə; eɪ] [bɑːn] [dɔː(r)] . "
a barn door . "
一个 谷仓 门 . "

“我枪法很准，但我弟弟连打中谷仓门都费劲。”

" [aɪl] [pʌntʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] !
" I'll punch you for that , when we get back to camp !
" 患病的 冲床 你 为了 那 , 什么时候 我们 得到 后退 到 营 !

“等我们回到营地，我一定要揍你一顿！”

" [ɪk'skleɪmd] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspə(r)] .
" exclaimed Will in a tense whisper .
" 惊呼 将要 在 一个 紧张 耳语 .

“威尔紧张地低声惊呼道。”

" [hɑːk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪn] .
" Hark ! " suddenly exclaimed Mr . Curtin .
" 听着 ! " 突然 惊呼 先生 . 科廷大学 .

“听！”柯廷先生突然惊呼道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They were silent in an instant .
他们 是 沉默的 在 一个 立即的 .

他们瞬间鸦雀无声。

[ðen] , [θruː] [ðə; ði]['kwaɪət] [wʊdz] , [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] ['biːɪŋ] ['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)]
Then , through the quiet woods , came a sound of underbrush being trampled under
然后 , 通过 这 安静的 树林 , 来了 一个 声音 的 草丛 存在 践踏 在下面
[fiːt] .
feet .
脚 .

随后，寂静的树林中传来一阵踩踏灌木丛的声音。

" [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] , " ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .
" Here's something coming , " whispered Mr . Hurd .
" 这里是 某物 未来 , " 低声说道 先生 . 赫德 .

“有事要发生了，”赫德先生低声说道。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] ['redinəs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
He raised his rifle in readiness , the others following his example .
他 提高 他的 步枪 在 准备就绪 , 这 其他的 下列的 他的 例子 .

他举起步枪，摆出战斗姿势，其他人也纷纷效仿。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [səʊ] , [eə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðeə(r)] [stept] [aʊt][ə; eɪ]

Hardly	**had**	**they**	**done**	**so**	**,**	**ere**	**,**	**from**	**the**	**bushes**	**,**	**there**	**stepped**	**out**	**a**
几乎	有	他们	完毕	所以	,	埃雷	,	从	这	灌木丛	,	那里	步	出去	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [elk] .

magnificent	**elk**	**.**
壮丽	麋鹿	.

他们刚一这么做，就从灌木丛中走出来一头雄伟的麋鹿。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ][bɪg][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

It	**looked**	**so**	**big**	**and**	**imposing**	**,**	**as**	**it**	**stood**	**there**	**in**	**the**	**forest**	**,**
它	看起来	所以	大的	和	气势磅礴	,	作为	它	站立	那里	在	这	森林	,

它矗立在森林里，看起来既高大又雄伟。

[ðæt] [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [fə'gɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

that	**Jed**	**and**	**Will**	**forgot**	**that**	**they**	**were**	**hunting**	**and**	**stood**	**staring**	**at**	**the**
那	杰德	和	将要	忘了	那	他们	是	打猎	和	站立	凝视	在	这

['kriːtʃə(r)] ,

creature	**,**
生物	,

杰德和威尔忘记了他们正在狩猎，呆呆地望着那只生物。

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɒn][ɪts]

that	**was**	**so**	**surprised**	**at**	**the**	**sudden**	**appearance**	**of**	**human**	**beings**	**on**	**its**
那	曾是	所以	惊讶	在	这	突然	外貌	的	人类	生物	在	它是

[prɪ'zɜːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['ɪnstəntli] [fliː] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .

preserves	**that**	**it**	**did**	**not**	**instantly**	**flee**	**from**	**danger**	**.**
果酱	那	它	做过	不是	即刻	逃跑	从	危险	.

它对人类突然出现在它的保护区感到非常惊讶，以至于没有立即逃离危险。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [hɜːrd]['faɪəd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

An	**instant**	**later**	**Mr**	**.**	**Hurd**	**fired**	**,**	**and**	**,**	**at**	**the**	**same**	**moment**	**,**
一个	立即的	之后	先生	.	赫德	被解雇	,	和	,	在	这	相同的	片刻	,

片刻之后，赫德先生开枪了，就在同一时刻，

[ðə; ði] [elk] ['baʊndɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

the	**elk**	**bounded**	**off**	**through**	**the**	**trees**	**.**
这	麋鹿	有界	离开	通过	这	树木	.

麋鹿蹦蹦跳跳地穿过树林逃走了。

" [ʃuːt] , ['sʌmbədi] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['faɪəd] .

"	**Shoot**	**,**	**somebody**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**man**	**who**	**had**	**fired**	**.**
"	射击	,	某人	!	"	哭	这	男人	WHO	有	被解雇	.

“开枪啊，快开枪！”开枪的人喊道。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [gʌn] [spəʊk] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .

His	**companion's**	**gun**	**spoke**	**,**	**but**	**too**	**late**	**.**
他的	同伴的	枪	辐	,	但	也	晚的	.

他的同伴的枪响了，但为时已晚。

" ['ɑːftə(r)][hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	**After**	**him**	**!**	**"**	**shouted**	**Mr**	**.**	**Hurd**	**.**
"	后	他	!	"	喊叫	先生	.	赫德	.

“他之后！”赫德先生喊道。

" [aɪ]['əʊnli] ['wuːndɪd] [hɪm] .

"	**I**	**only**	**wounded**	**him**	**.**
"	我	仅有的	受伤	他	.

我只是伤了他。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ['kwɪkli] , [ɔː(r)] [hiːl] [biː; bi] [maɪlz] [ə'weɪ] .

We've	**got**	**to**	**come**	**up**	**with**	**him**	**quickly**	**,**	**or**	**he'll**	**be**	**miles**	**away**	**.**
我们已经	得到	到	来	向上	和	他	迅速地	,	或者	地狱	是	英里	离开	.

我们得赶紧找到他，否则他可能已经跑得老远了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['krɪp(ə)ld] [hɪm] .

But	I	think	I	crippled	him	.
但	我	思考	我	残疾的	他	.

但我认为我把他打残了。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd][daɪ][ɪn] ['mɪzəri] .

I	don't	want	him	to	go	off	in	the	woods	and	die	in	misery	.
我	不	想	他	到	去	离开	在	这	树林	和	死	在	苦难	.

我不想让他独自跑到树林里，悲惨地死去。

" [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] ,

"	Jed	and	Will	were	off	on	a	run	,
"	杰德	和	将要	是	离开	在	一个	跑步	,

杰德和威尔出去跑步了，

[ðeə(r)]['nɪmb(ə)l][legz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'hed] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ðɪ] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː]

their	nimble	legs	carrying	them	ahead	faster	than	did	the	limbs	of	the	two
他们的	灵活	腿	携带	他们	前方	快点	比	做过	这	四肢	的	这	二

['maɪnəz] .

miners	.
矿工	.

他们灵活的双腿带着他们前进的速度比那两个矿工的四肢还要快。

" [aɪ] [siː] [hɪm] ！ " [kraɪd][dʒed] ,

"	I	see	him	!	"	cried	Jed	,
"	我	看	他	！	"	哭	杰德	,

“我看到他了！”杰德喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] ['kriːtʃə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] .

as	he	caught	a	glimpse	of	the	big	creature	through	the	trees	.
作为	他	捕捉	一个	一瞥	的	这	大的	生物	通过	这	树木	.

他透过树丛瞥见了那个庞然大物。

[ðə; ðɪ][elk][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [lɪk] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɒn][ðə; ðɪ][left] [fɔː(r)]['kwɔːtə(r)] ,

The	elk	had	stopped	to	lick	a	wound	on	the	left	fore	quarter	,
这	麋鹿	有	停止	到	舔	一个	伤口	在	这	左边	前	四分之一	,

麋鹿停下来舔舐左前腿上的伤口。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] .

where	the	bullet	had	gone	in	and	from	which	blood	was	flowing	.
在哪里	这	子弹	有	已消失	在	和	从	哪个	血	曾是	流动	.

子弹射入的地方，鲜血就是从那里流出来的。

[ðə; ðɪ][elk] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] .

The	elk	heard	the	boys	coming	.
这	麋鹿	听到	这	男孩们	未来	.

麋鹿听到了男孩们走过来的声音。

[ʌp] [went] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒf] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɒt] .

Up	went	its	head	,	and	once	more	it	was	off	like	a	shot	.
向上	去	它是	头	,	和	一次	更多的	它	曾是	离开	喜欢	一个	射击	.

它抬起头，然后又像箭一样飞走了。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['gæðəd] [ɪt'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [liːp] , [dʒed]['faɪəd] .

Just	as	it	gathered	itself	for	a	leap	,	Jed	fired	.
只是	作为	它	聚集	本身	为了	一个	飞跃	,	杰德	被解雇	.

就在它准备跳跃的时候，杰德开火了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]

He	**heard**	**the**	**thud**	**of**	**the**	**bullet**	**,**	**and**	**knew**	**he**	**had**	**sent**	**it**	**into**	**a**
他	听到	这	砰的一声	的	这	子弹	,	和	知道	他	有	发送	它	进入	一个

['vaɪt(ə)l] [spɒt] .

vital	**spot**	**.**
必不可少的	点	.

他听到子弹击中要害的闷响，知道自己把子弹射进了要害部位。

" [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm] ? " [kraɪd] [wɪl] .

"	**Did**	**you**	**get**	**him**	**?**	**"**	**cried**	**Will**	**.**
"	做过	你	得到	他	?	"	哭	将要	.

“你抓到他了吗？”威尔喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] !

"	**I**	**think**	**so**	**!**
"	我	思考	所以	!

我也这么认为！

[kʌm] [ɒn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

" ['fɔːwəd] [rʌʃt] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] .

"	**Forward**	**rushed**	**the**	**two**	**brothers**	**.**
"	向前	匆忙	这	二	兄弟	.

“两兄弟向前冲去。”

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They	**emerged**	**into**	**a**	**little**	**clearing**	**,**	**and**	**,**	**at**	**the**	**farther**	**side**	**of**	**it**	**,**
他们	出现	进入	一个	小的	清理	,	和	,	在	这	更远	边	的	它	,

他们来到一小片空地，空地的另一边，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [kɔːzd] [dʒɛdz] [hɑːt] [tuː; tə] [θrɒb] .

was	**a**	**sight**	**that**	**caused**	**Jed's**	**heart**	**to**	**throb**	**.**
曾是	一个	视线	那	导致	杰德的	心	到	搏动	.

眼前的景象让杰德的心怦怦直跳。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['kɪkɪŋ] [ɪts] [lɑːst] , [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] [elk] .

On	**the**	**ground**	**,**	**kicking**	**its**	**last**	**,**	**was**	**the**	**big**	**elk**	**.**
在	这	地面	,	踢	它是最后的		,	曾是	这	大的	麋鹿	.

那头大麋鹿倒在地上，做着最后的挣扎。

[hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['kwɪkli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['mɪzəri] .

His	**bullet**	**had**	**quickly**	**put**	**it**	**out**	**of**	**its**	**misery**	**.**
他的	子弹	有	迅速地	放	它	出去	的	它是	苦难	.

他的子弹迅速结束了它的痛苦。

" [hə'rɑː] !

"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !

You	**did**	**it**	**!**
你	做过	它	!

你做到了！

" [jeld] [wɪl] .

"	**yelled**	**Will**	**.**
"	大喊	将要	.

“威尔喊道。”

" [ai][təʊld][juː; jʊ][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] , " [sed] [dʒed] .

"	I	told	you	I	was	a	good	shot	,	"	said	Jed	.
"	我	讲述	你	我	曾是	一个	好的	射击	,	"	说	杰德	.

“我早就告诉过你，我枪法很好，”杰德说。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] ['hædnt] ['wuːndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv]

"	But	if	Mr	.	Hurd	hadn't	wounded	it	,	I	doubt	very	much	if	I	could	have
"	但	如果	先生	.	赫德	之前没有	受伤	它	,	我	怀疑	非常	很多	如果	我	可以	有

[kɪld] [ˌaɪ 'tiː] . "

killed	it	.	"
被杀	它	.	"

“但如果赫德先生没有伤到它，我很怀疑我是否能杀死它。”

" ['eni] [lʌk] , [bɔɪz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪn] ,

"	Any	luck	,	boys	?	"	asked	Mr	.	Curtin	,
"	任何	运气	,	男孩们	?	"	问	先生	.	科廷大学	,

“孩子们，有进展吗？”柯廷先生问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] .

as	he	and	his	partner	emerged	from	the	woods	into	the	little	clearing	.
作为	他	和	他的	伙伴	出现	从	这	树林	进入	这	小的	清理	.

他和同伴从树林里走出来，来到那片小空地上。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [elk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	he	exclaimed	a	moment	later	,	as	he	saw	the	big	elk	on	the	ground	.
"	他	惊呼	一个	片刻	之后	,	作为	他	锯	这	大的	麋鹿	在	这	地面	.

“过了一会儿，他看到地上躺着那头大麋鹿，惊呼道。”

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	did	it	?	"
"	WHO	做过	它	?	"

“是谁干的？”

" [dʒed][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [wɪl] , [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sək'ses] .

"	Jed	did	,	"	answered	Will	,	proud	of	his	brother's	success	.
"	杰德	做过	,	"	回答	将要	,	自豪的	的	他的	兄弟	成功	.

“杰德做到了，”威尔回答道，为弟弟的成功感到自豪。

" [aɪl] [get] [ðə; ði][nekst][wʌn] , [ðəʊ] . "

"	I'll	get	the	next	one	,	though	.	"
"	患病的	得到	这	下一个	一	,	尽管	.	"

“不过，我肯定会拿到下一个。”

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [wɪd] ['betə(r)] [hʌnt] ['eni] [mɔː(r)] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	I	don't	believe	we'd	better	hunt	any	more	,	"	spoke	Mr	.	Hurd	.
"	我	不	相信	我们会	更好的	打猎	任何	更多的	,	"	辐	先生	.	赫德	.

“我认为我们最好不要再去打猎了，”赫德先生说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] [miːt] [naʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] ,

"	We	have	more	meat	now	than	we	can	eat	,
"	我们	有	更多的	肉	现在	比	我们	能	吃	,

“我们现在拥有的肉比我们能吃的还多。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['weɪstfl] [tuː; tə] [kɪl] [mɔː(r)] [geɪm] .

and	it	would	only	be	wasteful	to	kill	more	game	.
和	它	会	仅有的	是	浪费	到	杀	更多的	游戏	.

再猎杀更多猎物只会造成浪费。

[wɪr] [nɒt] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] .

We're	not	on	a	hunting	excursion	.
是	不是	在	一个	打猎	短途旅行	.

我们不是去打猎的。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['leɪtə(r)] , [wɪl] . "

You	shall	have	a	chance	later	,	Will	.	"
你	将	有	一个	机会	之后	,	将要	.	"

你以后还有机会的，威尔。

" [ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] ,

"	All right	,	"	was	the	answer	,
"	全部 正确的	,	"	曾是	这	回答	,

“好的，”对方回答道。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [nɒt] ['hævɪŋ] [æn; ən]

though	the	boy	could	not	help	feeling	a	little	disappointed	at	not	having	an
尽管	这	男生	可以	不是	帮助	感觉	一个	小的	失望的	在	不是	拥有	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm] [bɪg] [geɪm] .

opportunity	to	kill	some	big	game	.
机会	到	杀	一些	大的	游戏	.

虽然男孩因为没有机会猎杀大型猎物而感到有些失望。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['maɪnərz] ['riːzənɪŋ] .

But	he	saw	the	force	of	the	miner's	reasoning	.
但	他	锯	这	力量	的	这	矿工的	推理	.

但他明白了矿工道理的道理。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ðɪ] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	We'll	take	the	best	part	of	this	back	to	camp	,	"	said	Mr	.	Hurd	.
"	出色地	拿	这	最好的	部分	的	这	后退	到	营	,	"	说	先生	.	赫德	.

“我们会把其中最好的部分带回营地，”赫德先生说。

" [aɪl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [æz; əz] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

"	I'll	cut	it	up	,	as	I	understand	such	things	.	"
"	患病的	切	它	向上	,	作为	我	理解	这样的	事物	.	"

“我会把它切碎，因为我懂这些。”

" [kæn; kən] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [hɔːnz] ? " [ɑːskt] [dʒed] .

"	Can	I	have	the	horns	?	"	asked	Jed	.
"	能	我	有	这	角	?	"	问	杰德	.

“我可以要那对角吗？”杰德问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] ['kɑːtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [maɪnz] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Of	course	,	but	you'll	have	a	hard	job	carting	them	out	to	the	mines	with	you	.
"	的	课程	,	但	你会	有	一个	难的	工作	搬运	他们	出去	到	这	矿井	和	你	.

“当然，但是你要把它们运到矿井里可就难了。”

[aɪ'd] [liːv] - [ɪm] [hɪə(r)] .

I'd	leave	'	em	here	.
ID	离开	-	呃	这里	.

我会把他们留在这里。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [bæk] [iːst] .

You	can	get	a	pair	on	your	way	back	East	.
你	能	得到	一个	一对	在	你的	方式	后退	东方	.

你可以在返回东部的途中买一双。

" [dʒed] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['æntləz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [peə(r)] ,

"	Jed	decided	this	was	good	advice	,	though	the	antlers	were	a	fine	pair	,
"	杰德	决定	这	曾是	好的	建议	,	尽管	这	鹿角	是	一个	美好的	一对	,

“杰德觉得这是个好建议，尽管那对鹿角确实很漂亮。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .

and	he	hated	to	leave	them	.
和	他	憎恨	到	离开	他们	.

他很舍不得离开他们。

['leɪdn] [wɪð] [tʃɔɪs] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][elk] [miːt] , [ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌntəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] ,

Laden	with	choice	pieces	of	the	elk	meat	,	the	four	hunters	returned	to	camp	,
拉登	和	选择	件	的	这	麋鹿	肉	,	这	四	猎人	返回	到	营	,

四位猎人满载着上好的麋鹿肉返回营地。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [geib] ['piːsfəli] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

where	they	found	Gabe	peacefully	smoking	his	pipe	.
在哪里	他们	成立	加布	和平地	吸烟	他的	管道	.

他们发现盖布正在安静地抽着烟斗。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][elk] [steɪks] ,

In	a	little	while	they	were	sitting	down	to	a	meal	of	elk	steaks	,
在	一个	小的	尽管	他们	是	坐着	向下	到	一个	一顿饭	的	麋鹿	牛排	,

过了一会儿，他们就坐下来享用麋鹿牛排了。

[waɪl] [ri'kaunt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

while	recounting	the	adventures	of	the	day	.
尽管	重新计算	这	冒险	的	这	天	.

一边讲述着当天的奇遇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] [ɪn][kæmp] , [ðæt] ,

It	was	so	pleasant	in	camp	,	that	,
它	曾是	所以	令人愉快的	在	营	,	那	,

营地生活非常愉快，

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [səʊ][fɑː(r)] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz]

as	the	horses	were	a	trifle	tired	with	the	journey	so	far	,	especially	those
作为	这	马匹	是	一个	琐事	疲劳的	和	这	旅行	所以	远的	,	尤其	那些

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] ,

from	the	farm	,
从	这	农场	,

由于长途跋涉，马匹们都有些疲惫，尤其是那些来自农场的马匹。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [səʊ] ['stedəli] ,

for	they	were	not	used	to	going	so	steadily	,
为了	他们	是	不是	用过的	到	去	所以	稳步	,

因为他们不习惯走得这么稳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

it	was	decided	to	remain	there	a	few	days	.
它	曾是	决定	到	保持	那里	一个	很少	天	.

他们决定在那里待几天。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ə'gen] ,

In	that	time	Jed	and	Will	went	out	hunting	again	,
在	那	时间	杰德	和	将要	去	出去	打猎	再次	,

那段时间，杰德和威尔又出去打猎了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [boʊld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

and	this	time	luck	was	with	the	younger	brother	,	for	he	bowled	over	a
和	这	时间	运气	曾是	和	这	年轻	兄弟	,	为了	他	保龄球	超过	一个

[faɪn] [bʌk] [dɪə(r)] .

fine	buck	deer	.
美好的	巴克	鹿	.

这次幸运女神眷顾了弟弟，因为他撞倒了一头漂亮的雄鹿。

" [wel] , " [riˈmɑːk] [geib] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ,

"	Well	,	"	remarked	Gabe	one	morning	,	when	they	had	finished	breakfast	,
"	出色地	,	"	评论	加布	一	早晨	,	什么时候	他们	有	完成的	早餐	,

“嗯，”一天早上，他们吃完早饭后，盖布说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][fəʊks] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	I	don't	know	how	you	folks	feel	about	it	,
"	我	不	知道	如何	你	各位	感觉	关于	它	,

我不知道你们对此有何感想，

[bʌt; bət][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] .

but	I	seem	to	want	to	be	getting	on	toward	the	gold	mines	.
但	我	似乎	到	想	到	是	获得	在	朝向	这	金子	矿井	.

但我似乎更想去金矿。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ted] ['dʒɔːdn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wɪl] [get] [ɔːl][ðə; ði] ['nʌgɪts] . "

I'm	afraid	Ted	Jordan	and	his	crowd	will	get	all	the	nuggets	.	"
我是	害怕的	泰德	约旦	和	他的	人群	将要	得到	全部	这	鸡块	.	"

我担心泰德·乔丹和他的同伙会把所有的金块都抢走。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wɪv] [hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] [taɪm] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] , " [ədˈmɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	Yes	,	I	guess	we've	had	an	easy	time	long	enough	,	"	admitted	Mr	.	Hurd	.
"	是的	,	我	猜测	我们已经	有	一个	简单的	时间	长的	足够的	,	"	承认	先生	.	赫德	.

“是的，我想我们已经过得太轻松了，”赫德先生承认道。

" [wiːl; wil]['træv(ə)l][ɒn][ə; eɪ][bɪt] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .

"	We'll	travel	on	a	bit	further	with	you	,	if	you	don't	mind	,	Mr	.	Harrison	.
"	出色地	旅行	在	一个	少量	更远	和	你	,	如果	你	不	头脑	,	先生	.	哈里森	.

“哈里森先生，如果您不介意的话，我们再陪您走一段路吧。”

[aɪ][doʊnt][dʒʌst] [nəʊ] [weə(r)] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ]['pɑːtnə(r)] [wɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] ['prɒspekt] [jet] .

I	don't	just	know	where	me	and	my	partner	will	begin	to	prospect	yet	.
我	不	只是	知道	在哪里	我	和	我的	伙伴	将要	开始	到	前景	然而	.

我目前还不知道我和我的合伙人会从哪里开始寻找潜在客户。

['meɪbi] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] ['dɪzi] [gʌltʃ] . "

Maybe	we'll	go	to	Dizzy	Gulch	.	"
或许	出色地	去	到	晕眩的	峡谷	.	"

或许我们会去迪兹峡谷。

" [kʌm] [əˈlɒŋ] , " [ɪnˈvaɪtɪd] [geib] ['hɑːtɪli] .

"	Come	along	,	"	invited	Gabe	heartily	.
"	来	沿着	,	"	受邀	加布	衷心地	.

“一起来吧，”盖布热情地邀请道。

" [aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ,

"	I	reckon	there's	room	for	all	,
"	我	估计	有	房间	为了	全部	,

我认为这里足以容纳所有人。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][glæd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] . "

and	I'm	sure	me	and	the	boys	are	glad	of	your	company	.	"
和	我是	当然	我	和	这	男孩们	是	高兴的	的	你的	公司	.	"

我相信我和孩子们都很高兴有你陪伴。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [dʒed] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .
" That's what we are , " said Jed , and Will agreed with him .
" 那就是 什么 我们 是 , " 说 杰德 , 和 将要 同意 和 他 .

“我们就是这样的人，”杰德说，威尔同意他的说法。

[səʊ] , ['hævɪŋ] [strʌk] [kæmp] , [ðeɪ] [pleɪst] [ðeə(r)] [pæks] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ,
So , having struck camp , they placed their packs on their horses , and ,
所以 , 拥有 击 营 , 他们 放置 他们的 包装 在 他们的 马匹 , 和 ,

于是，他们拔营起居，把行囊放在马背上，然后……

['hævɪŋ] [sməʊkt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][elk][ænd; ənd][dɪə(r)] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] , [ðeɪ] [set] [ɒf]
having smoked some of the elk and deer meat for future use , they set off
拥有 熏制 一些 的 这 麋鹿 和 鹿 肉 为了 未来 使用 , 他们 放 离开
.
:
.

他们将一些麋鹿肉和鹿肉熏制成熏肉以备将来食用，然后出发了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] ['riːdʒən] ,
They were now getting into the mountain region ,
他们 是 现在 获得 进入 这 山 地区 ,

他们现在正进入山区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['iːzi] ['træv(ə)lɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] .
and it was not as easy traveling as it had been .
和 它 曾是 不是 作为 简单的 旅行 作为 它 有 到过 .

旅行也不像以前那么容易了。

[ðə; ði] [wei] [bɪ'keɪm] ['rʌfə(r)] [ænd; ənd] ['wɪldə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][dʒed]
The way became rougher and wilder , and the horses , especially those of Jed
这 方式 成为 粗糙 和 更狂野 , 和 这 马匹 , 尤其 那些 的 杰德
, [wɪl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] ,
, Will and Mr . Harrison ,
, 将要 和 先生 . 哈里森 ,

道路变得越来越崎岖险峻，马匹，尤其是杰德、威尔和哈里森先生的马匹，

[felt] [ðə; ði] [peɪs] ['veri] [mʌtʃ] .
felt the pace very much .
毛毡 这 步伐 非常 很多 .

节奏感很强。

" [ges] [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd] [ðɪs] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [kɔːn] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" Guess you don't find this much easier than cultivating corn , do you ?
" 猜测 你 不 寻找 这 很多 更轻松 比 耕作 玉米 , 做 你 ?

“看来你觉得这和种玉米一样难，是吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][wʌn] [deɪ] ,
" asked the old miner one day ,
" 问 这 老的 矿工 一 天 ,

“有一天，那位老矿工问道，”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [hɑːd] [bɪt][ɒv; əv]['træv(ə)l] [ʌp][ə; eɪ] ['maʊntən] [saɪd] ,
after a particularly hard bit of travel up a mountain side ,
后 一个 特别 难的 少量 的 旅行 向上 一个 山 边 ,

经过一段格外艰难的登山之旅后，

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːkwəli] ['dɪfɪkəlt] ['pæsɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [sləʊp] .
and an equally difficult passage down the corresponding slope .
和 一个 同样地 难的 通道 向下 这 相应的 坡 .

沿着相应的斜坡向下走，同样困难。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [əd'mɪtɪd] [dʒed] .
" It isn't as easy as I thought it was , " admitted Jed .
" 它 不是 作为 简单的 作为 我 想法 它 曾是 , " 承认 杰德 .

“这并不像我想象的那么容易，”杰德承认道。

" [stɪl] , [ɪts] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] .
" Still , it's more exciting .
" 仍然 , 它是 更多的 激动人心 .

“不过，这更令人兴奋。”

['fɑːmɪŋ] [ɪz] ['prɪti] [dʌl] . "
Farming is pretty dull . "
农业 是 漂亮的 乏味的 . "

务农很枯燥。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪk'saɪtmənt] [jet] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .
" Oh , you haven't begun to see excitement yet , " put in Mr . Hurd .
" 哦 , 你 还没有 开始 到 看 激动 然而 , " 放 在 先生 . 赫德 .

“哦，你还没开始见识到真正的兴奋呢，”赫德先生插话道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['dɪgɪŋz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['maɪnəz] [ænd; ənd] ['gæmbəlz]
" Wait until you get to the new diggings , where the miners and gamblers
" 等待 直到 你 得到 到 这 新的 挖掘 , 在哪里 这 矿工 和 赌徒
[ɑː(r); ə(r)] ['kɔŋgri,geit] . "
are congregated . "
是 聚集 . "

“等你到了新的矿区就知道了，那里聚集着矿工和赌徒。”

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['gæmbəlz] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [set] [aɪz] [ɒn] [kɒn] ['mɔːt(ə)n] ,
" Speaking of gamblers reminds me that I wish I could set eyes on Con Morton ,
" 请讲 的 赌徒 提醒 我 那 我 希望 我 可以 放 眼睛 在 康 莫顿 ,

“说到赌徒，我真希望能够亲眼见见康·莫顿。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .
" said Mr . Harrison .
" 说 先生 . 哈里森 .

哈里森先生说道。

" [ðə; ði][mɔː(r)][aɪ][get][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi]['swɪnd(ə)ld][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːt]
" The more I get to thinking of how he swindled me out of the biggest part
" 这 更多的 我 得到 到 思维 的 如何 他 被骗 我 出去 的 这 最大 部分
[ɒv; əv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
of my fortune ,
的 我的 财富 ,

“我越想越觉得，他骗走了我大部分的财产，

[ðə; ði] ['æŋgɹɪɐ] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
the angrier I am . "
这 更愤怒 我 是 . "

我越生气。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] ['evə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [dʒed] .
" Do you think you'll ever see him again ? " asked Jed .
" 做 你 思考 你会 曾经 看 他 再次 ? " 问 杰德 .

“你觉得你还能再见到他吗？”杰德问道。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [səʊ] .
" I certainly hope so .
" 我 当然 希望 所以 .

我当然希望如此。

[ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['dɪgɪŋz] .

I	shouldn't	be	surprised	if	he	was	out	at	the	new	diggings	.
我	不应该	是	惊讶	如果	他	曾是	出去	在	这	新的	挖掘	.

如果他去了新的矿场，我一点也不觉得奇怪。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['hʌsl] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['maɪnəz] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

He	generally	hustles	to	where	the	miners	have	plenty	of	money	for	him
他	一般来说	忙碌	到	在哪里	这	矿工	有	很多	的	钱	为了	他

[tuː; tə]['swɪnd(ə)l][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] .

to	swindle	them	out	of	.
到	骗取	他们	出去	的	.

他通常会到矿工们有很多钱的地方去骗他们的钱。

[wʌns] [aɪ] [get] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] — —

Once	I	get	sight	of	him	—	—
一次	我	得到	视线	的	他	—	—

一旦我见到他——

" ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] ,

"	Mr	.	Harrison	did	not	finish	,
"	先生	.	哈里森	做过	不是	结束	,

哈里森先生没有说完，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][kɒn]['mɔːt(ə)n] [ɪf]

but	the	look	on	his	face	showed	it	would	not	be	good	for	Con	Morton	if
但	这	看	在	他的	脸	显示	它	会	不是	是	好的	为了	康	莫顿	如果

[ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] [met] [hɪm] .

the	old	miner	met	him	.
这	老的	矿工	遇见	他	.

但他脸上的表情表明，如果康·莫顿遇到那位老矿工，对他来说不会有好结果。

[wen] [ðə; ði] ['trævələz] [gɒt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] , ['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [wʌn] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

When	the	travelers	got	down	into	the	valley	,	after	climbing	one	chain	of	mountains	,
什么时候	这	旅行者	得到	向下	进入	这	谷	,	后	攀登	一	链	的	山脉	,

旅行者们翻越了一座山脉后，下到山谷里时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [bɑːd] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] [striːm] .

they	found	their	further	progress	barred	by	a	swift	stream	.
他们	成立	他们的	更远	进步	禁止	经过	一个	迅速	溪流	.

他们发现前方被湍急的溪流阻挡了去路。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['træv(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hed] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [waɪd] ?

"	Shall	we	ford	it	,	or	travel	toward	the	head	,	where	it	isn't	so	wide	?
"	将	我们	福特	它	,	或者	旅行	朝向	这	头	,	在哪里	它	不是	所以	宽的	?

“我们是涉水而过，还是往上游走，那里的水没那么宽？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	asked	Mr	.	Hurd	.
"	问	先生	.	赫德	.

赫德先生问道。

" [aɪm][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [hɪə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [geib] .

"	I'm	in	favor	of	crossing	here	,	"	returned	Gabe	.
"	我是	在	偏爱	的	过境	这里	,	"	返回	加布	.

“我赞成从这里过河，”盖布回答道。

" [wɪv] [lɒst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	We've	lost	considerable	time	as	it	is	,
"	我们已经丢失的		大量	时间	作为	它	是	,

“我们已经浪费了相当多的时间，

[ænd; ənd][ai][doʊnt]['fænsi]['gəʊɪŋ]['fɪfti][ɔː(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd][maɪlz][aʊt][ɒv; əv][maɪ][weɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

and	I	don't	fancy	going	fifty	or	a	hundred	miles	out	of	my	way	because	of
和	我	不	想要	去	五十	或者	一个	百	英里	出去	的	我的	方式	因为	的

[ə; eɪ][brʊk] . "

a	brook	.	"
一个	溪	.	"

我可不想为了条小溪绕路五十英里甚至一百英里。

" [ðɪs][ɪz][ə; eɪ]['prɪti][gʊd] - [saɪzd][brʊk] , " [sed]['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪn] .

"	This	is	a	pretty	good	-	sized	brook	,	"	said	Mr	.	Curtin	.
"	这	是	一个	漂亮的	好的	-	尺寸	溪	,	"	说	先生	.	科廷大学	.

“这是一条相当大的小溪，”柯廷先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['deɪndʒərəs] .

"	It	looks	dangerous	.
"	它	看起来	危险的	.

“看起来很危险。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ?

Suppose	we	wait	until	morning	?
认为	我们	等待	直到	早晨	?

如果我们等到早上呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðen] ['getɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] .

"	It	was	then	getting	dusk	,	and	they	were	anxious	to	make	camp	.
"	它	曾是	然后	获得	黄昏	,	和	他们	是	焦虑的	到	制作	营	.

“当时天色渐暗，他们急于扎营。”

" ['nevə(r)][stɒp][ɒn][ðə; ði][nɪə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][striːm] , [wen] [naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ɪz][maɪ]['mɒtəʊ] ,

"	Never	stop	on	the	near	side	of	a	stream	,	when	night	is	coming	on	,	is	my	motto	,
"	绝不	停止	在	这	靠近	边	的	一个	溪流	,	什么时候	夜晚	是	未来	在	,	是	我的	座右铭	,

“夜幕降临时，千万不要在溪流的近岸停留”，这是我的座右铭。

" [went] [ɒn] [geib] .

"	went	on	Gabe	.
"	去	在	加布	.

“盖布继续说道。”

" [kænt] [tel] [bʌt; bət] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][reɪn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

"	Can't	tell	but	there'll	be	a	big	rain	in	the	night	,
"	不能	告诉	但	将会	是	一个	大的	雨	在	这	夜晚	,

“说不准，但夜里会有大雨。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [wɪl] [biː; bi][səʊ]['rɪz(ə)n][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'leɪ] [juː 'es][ə; eɪ] [wiːk] .

and	the	stream	will	be	so	risen	that	it	will	delay	us	a	week	.
和	这	溪流	将要	是	所以	升起	那	它	将要	延迟	我们	一个	星期	.

溪水水位将会上涨，使我们耽误一周的时间。

[nəʊ] , [lets] [krɒs] [naʊ] , [ænd; ənd][kæmp][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

No	,	let's	cross	now	,	and	camp	on	the	other	side	.
不	,	我们来吧	叉	现在	,	和	营	在	这	其他	边	.

不，我们现在就过河，在河对岸扎营。

[ɪf] [ɪts] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪdɪŋ] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kæn; kən] [swɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

If	it's	too	deep	for	wading	,	the	horses	can	swim	it	.
如果	它是	也	深的	为了	涉水	,	这	马匹	能	游泳	它	.

如果水太深不能涉水，马可以游泳过去。

" [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

"	They	prepared	to	follow	his	advice	.
"	他们	准备	到	跟随	他的	建议	.

他们准备听从他的建议。

[ðeə(r)][kæmp] ['aʊtfɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [taɪd] [ɪn]['wɔːtə(r)] - [pruːf] [bægz] ,

Their	camp	outfits	were	tightly	tied	in	water	-	proof	bags	,
他们的	营	服装	是	紧紧	系	在	水	-	证明	包	,

他们的露营服被紧紧地装在防水袋里。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sædlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sti:d] .

and	securely	fastened	to	the	saddles	of	the	steeds	.
和	安全地	系紧	到	这	马鞍	的	这	马匹	.

并牢牢地固定在马鞍上。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] ,

When	this	had	been	done	it	was	quite	dark	,
什么时候	这	有	到过	完毕	它	曾是	相当	黑暗的	,

事情办完后，天色已经很暗了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] ,

but	they	thought	the	crossing	of	the	stream	would	not	take	long	,
但	他们	想法	这	过境	的	这	溪流	会	不是	拿	长的	,

但他们认为过河不会花太长时间。

[səʊ] [ðeɪ] [ɜːrdʒd][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [biːsts] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

so	they	urged	the	rather	unwilling	beasts	into	the	water	.
所以	他们	敦促	这	相当	不情愿	野兽	进入	这	水	.

于是，他们便驱赶这些不太情愿的野兽进入水中。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [prə'siːdid] ['kɔːʃəsli] , ['stepɪŋ] ['sləʊli] .

The	horses	proceeded	cautiously	,	stepping	slowly	.
这	马匹	继续	谨慎地	,	步进	缓慢地	.

马儿谨慎地向前走着，步伐缓慢。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [rəʊd][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][gɒt] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [depθ] ,

Suddenly	the	animal	on	which	rode	the	old	miner	got	beyond	its	depth	,
突然	这	动物	在	哪个	骑	这	老的	矿工	得到	超过	它是	深度	,

突然，老矿工骑的那头牲畜沉入了深渊。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] .

and	the	next	instant	was	swimming	.
和	这	下一个	立即的	曾是	游泳	.

下一刻，她就游了起来。

" [nəʊ] [fɔːd] [hɪə(r)] , " [kraɪd] [geib] .

"	No	ford	here	,	"	cried	Gabe	.
"	不	福特	这里	,	"	哭	加布	.

“这里没有浅滩！”盖布喊道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , ['evrɪbɒdi] !

"	Look	out	for	yourselves	,	everybody	!
"	看	出去	为了	你们自己	,	大家	!

大家要互相照顾！

[doʊnt] [liːn] [tuː] [fɑː(r)] ['fɔːwəd]

Don't	lean	too	far	forward
不	倾斜	也	远的	向前

不要向前倾太多

[soʊz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hedz] [wɪl] [gəʊ]['ʌndə(r)] .

so's	the	horses	'	heads	will	go	under	.
所以也是	这	马匹	-	头部	将要	去	在下面	.

所以马头都会沉下去。

[həʊld][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hedz] .

Hold	your	guns	over	your	heads	.
抓住	你的	枪支	超过	你的	头部	.

把枪举过头顶。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [faɪv] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	By	this	time	the	five	horses	were	swimming	for	the	other	side	of	the
"	经过	这	时间	这	五	马匹	是	游泳	为了	这	其他	边	的	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

这时，五匹马已经游向了溪流的另一边。

[wɪð] [ðə; ði] ['trævələz] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .

with	the	travelers	on	their	backs	.
和	这	旅行者	在	他们的	背部	.

背上驮着旅客。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] ['kʌrənt] [bɪ'keɪm] ['swɪftə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] .

As	they	advanced	the	current	became	swifter	and	stronger	.
作为	他们	先进的	这	当前的	成为	更迅捷	和	更强	.

随着他们前进，水流变得越来越急，越来越强。

[wɒt] [hæd; həd] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['maʊntən] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] .

What	had	seemed	like	an	ordinary	mountain	river	was	a	dangerous	one	.
什么	有	似乎	喜欢	一个	普通的	山	河	曾是	一个	危险的	一	.

原本看似普通的山间河流，实则危机四伏。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [dʒɛdz] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hedɪd] [mɔː(r)] [daʊn] [striːm] [ðæn; ðən]

For	some	reason	Jed's	horse	seemed	to	be	headed	more	down	stream	than
为了	一些	原因	杰德的	马	似乎	到	是	标题	更多的	向下	溪流	比

[dɪd] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] [kəm'pænjənz] .

did	any	of	its	companions	.
做过	任何	的	它是	同伴	.

不知何故，杰德的马似乎比其他任何一匹马都更倾向于顺流而下。

[geib] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] :

Gabe	noticed	this	and	called	:
加布	注意到	这	和	称为	:

盖布注意到这一点后，打了个电话：

" [hed] [hɪm] [ʌp] [ðɪs] [wei] , [dʒed] .

"	Head	him	up	this	way	,	Jed	.
"	头	他	向上	这	方式	,	杰德	.

“带他往这边走，杰德。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] ['ræpɪdz] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] .

It	sounds	like	rapids	below	there	,	and	maybe	there's	a	waterfall	.
它	声音	喜欢	急流	以下	那里	,	和	或许	有	一个	瀑布	.

听起来下面有湍急的水流，也许还有瀑布。

" [dʒed] [traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] [tuː; tə] [gaɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

"	Jed	tried	to	,	but	it	is	no	easy	matter	to	guide	a	horse	in	the	water	,
"	杰德	尝试	到	,	但	它	是	不	简单的	事情	到	指导	一个	马	在	这	水	,

“杰德试过了，但是要在水里引导马可不是件容易的事。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['fraɪt(ə)nd] .

especially	when	the	animal	is	frightened	.
尤其	什么时候	这	动物	是	害怕	.

尤其是在动物受到惊吓的时候。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ðə; ði] [læd] [tʌg] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪnz] .

In	vain	did	the	lad	tug	at	the	reins	.
在	徒劳	做过	这	小伙子	拖船	在	这	缰绳	.

少年徒劳地拉着缰绳。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['swɪmɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

The	horse	was	now	swimming	right	down	the	middle	of	the	river	.
这	马	曾是	现在	游泳	正确的	向下	这	中间	的	这	河	.

马儿现在正顺着河中央游去。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [striːm] [meɪd] [ə; eɪ] [bend] , [dʒed] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'hed] [θruː]

An	instant	later	,	as	the	stream	made	a	bend	,	Jed	could	look	ahead	through
一个	立即的	之后	,	作为	这	溪流	制成	一个	弯曲	,	杰德	可以	看	前方	通过

[ðə; ði] [fɑːst] - ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] .

the	fast	-	gathering	darkness	.
这	快速地	-	采集	黑暗	.

片刻之后，随着溪流转弯，杰德透过迅速聚集的黑暗看到了前方。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [waɪt] [fəʊm] .

The	river	was	a	mass	of	white	foam	.
这	河	曾是	一个	大量的	的	白色的	泡沫	.

河面上满是白色的泡沫。

" [ðə; ði] ['ræpɪdz] !

"	The	rapids	!
"	这	急流	!

“急流！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪdz] !

"	I'm	in	the	rapids	!
"	我是	在	这	急流	!

“我身处急流之中！”

" ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

"	Almost	as	he	spoke	his	horse	was	stumbling	over	stones	and	boulders	in	the	shallow	part	of	the	stream	,
"	几乎	作为	他	辐	他的	马	曾是	踉跄	超过	石头	和	巨石	在	这	浅的	部分	的	这	溪流	,

“他话音未落，马就在溪流浅滩的石头和巨石上绊倒了。”

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [læʃt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [fəʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɒki] [bed] .

where	the	waters	lashed	themselves	into	foam	as	they	rushed	over	the	rocky	bed	.
在哪里	这	水	鞭打	他们自己	进入	泡沫	作为	他们	匆忙	超过	这	岩石	床	.

河水拍打着岩石河床，激起阵阵泡沫。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm]

CAUGHT	IN	A	STORM
捕捉	在	一个	风暴

陷入风暴

[geib] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪ] .

Gabe	heard	the	boy's	cry	.
加布	听到	这	男孩们	哭	.

盖布听到了男孩的哭声。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

He	realized	what	it	meant	to	be	caught	in	such	a	place	in	a	dangerous
他	已实现	什么	它	意思是	到	是	捕捉	在	这样的	一个	地方	在	一个	危险的

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他意识到被困在这样危险的溪流中意味着什么。

" [hed] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] !

"	Head	on	to	the	other	side	!
"	头	在	到	这	其他	边	!

“往对岸去！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	he	shouted	to	his	companions	.
"	他	喊叫	到	他的	同伴	.

他向同伴们喊道。

" [hɪə(r)] , [wɪl] , [teɪk] [maɪ] [gʌn] !

"	Here	,	Will	,	take	my	gun	!
"	这里	,	将要	,	拿	我的	枪	!

“威尔，拿着我的枪！”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [dʒed] !

I'm	going	to	help	Jed	!
我是	去	到	帮助	杰德	!

我要去帮杰德！

" [ðen] , ['hævɪŋ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['wepən] , [ðə; ði] [breɪv] [əʊld]['maɪnə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz]

"	Then	,	having	handed	over	his	weapon	,	the	brave	old	miner	turned	his	horse's
"	然后	,	拥有	递交	超过	他的	武器	,	这	勇敢的	老的	矿工	转向	他的	马匹

[hed] [daʊn] [striːm] .

head	down	stream	.
头	向下	溪流	.

“然后，这位勇敢的老矿工交出了武器，调转马头向下游走去。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒed][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtəz] .

By	this	time	Jed	and	his	animal	were	in	the	midst	of	the	swirling	waters	.
经过	这	时间	杰德	和	他的	动物	是	在	这	中间	的	这	旋转	水	.

这时，杰德和他的牲畜已经身处湍急的水流之中。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] , ['sevrəl] [taɪmz] ['ɔːlməʊst] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['fʊtɪŋ] ,

The	horse	was	stumbling	and	slipping	,	several	times	almost	losing	its	footing	,
这	马	曾是	踉跄	和	滑倒	,	一些	时代	几乎	输	它是	立足点	,

马匹步履蹒跚，时而滑倒，有好几次差点失去平衡。

[bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .

but	recovering	it	after	a	desperate	struggle	.
但	恢复中	它	后	一个	绝望的	斗争	.

但经过一番殊死搏斗，最终还是夺回了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːkə] ,

It	was	growing	darker	,
它	曾是	生长	较暗	,

天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd][dʒed] [fɪəd] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [slɪp]['ɪntuː][sʌm; səm] [diːp] [puːl] [weə(r)] [bəuθ] [wʊd] [biː; bi]

and	Jed	feared	his	animal	would	slip	into	some	deep	pool	where	both	would	be
和	杰德	害怕	他的	动物	会	滑	进入	一些	深的	水池	在哪里	两个都	会	是

['draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

杰德担心他的动物会滑进某个深水潭里，那样他们俩都会淹死。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [dʒed] !
" I'm coming , Jed !
" 我是 未来 , 杰德 !

“我来了，杰德！”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !
I'm coming !
我是 未来 !

我来了!

" [kraɪd] [geib] .
" cried Gabe .
" 哭 加布 .

“加布喊道。”

" [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
" Stick it out as long as you can .
" 戳 它 出去 作为 长的 作为 你 能 .

“尽可能坚持下去。”

" [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪdz] .
" His horse was now on the edge of the rapids .
" 他的 马 曾是 现在 在 这 边缘 的 这 急流 .

他的马现在正处于急流边缘。

[ðə; ði] [stiːd] [snɔːt] [wɪð] ['terə(r)] , ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [fəʊm] [ænd; ənd]
The steed snorted with terror , fearful of venturing into the mass of foam and
这 骏马 哼了一声 和 恐怖 , 可怕 的 冒险 进入 这 大量的 的 泡沫 和
[weɪvz] .
waves .
波浪 .

马儿惊恐地喷着鼻息，害怕冒险进入那片泡沫和巨浪之中。

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [geib] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Just ahead of him Gabe could see the boy ,
只是 前方 的 他 加布 可以 看 这 男生 ,

盖布能看到男孩就在他前方不远处。

[huː] [wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
who was striving to guide his horse toward the bank for which they had
WHO 曾是 努力 到 指导 他的 马 朝向 这 银行 为了 哪个 他们 有
['stɑːtɪd] .
started .
开始 .

他正努力引导他的马朝着他们出发的河岸前进。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] , [æz; əz] [ɪf] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['bɑːgən] ,
Then , with a snort , as if making the best of a bad bargain ,
然后 , 和 一个 哼哼 , 作为 如果 制作 这 最好的 的 一个 坏的 便宜货 ,

然后，他哼了一声，仿佛在为自己糟糕的交易寻找最佳方案。

[geɪbz] [hɔːs] [siːst] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , [æz; əz] [hæd; həd] [dʒɛdz] ['ænɪm(ə)l] ,
Gabe's horse ceased swimming and began to struggle , as had Jed's animal ,
盖布的 马 停止 游泳 和 开始 到 斗争 , 作为 有 杰德的 动物 ,

盖布的马停止了游泳，开始挣扎，杰德的马也是如此。

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] ['fʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
to retain its footing on the uncertain bed of the stream .
到 保持 它是 立足点 在 这 不确定 床 的 这 溪流 .

为了在不稳定的河床上站稳脚跟。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz][səʊ] [swɪft] [ðæt] [bəuθ] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

The	current	was	so	swift	that	both	animals	were	carried	along	without	much
这	当前的	曾是	所以	迅速	那	两个都	动物	是	携带	沿着	没有	很多

['efət] [ɒn][ðeə(r)] [pɑ:t] .

effort	on	their	part	.
努力	在	他们的	部分	.

水流非常湍急，这两个动物几乎毫不费力就被水流裹挟着向前冲去。

['veɪnli] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [breɪs] [bæk] , [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜ:dʒɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['raɪdəz] ,

Vainly	they	tried	to	brace	back	,	and	,	under	the	urging	of	their	riders	,
徒劳地	他们	尝试	到	支撑	后退	,	和	,	在下面	这	敦促	的	他们的	骑手	,

他们徒劳地试图反击，并在骑兵的催促下，

[tu:; tə] [wɜ:k] ['əʊvə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ʃɔ:(r)] .

to	work	over	toward	the	farther	shore	.
到	工作	超过	朝向	这	更远	支撑	.

向对岸方向前进。

[dʒʌst][æz; əz] [geib] [ri:tʃt] [dʒɛdz][saɪd] , [ðə; ði] ['lætərz] [hɔ:s] [stept] [ɒn][ə; eɪ] [raʊnd] [stəʊn] ,

Just	as	Gabe	reached	Jed's	side	,	the	latter's	horse	stepped	on	a	round	stone	,
只是	作为	加布	达到	杰德的	边	,	这	后者的	马	步	在	一个	圆形的	石头	,

盖布刚走到杰德身边，杰德的马就踩到了一块圆石头。

['flaundə] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ɪts] ['fʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ]

floundered	about	in	a	desperate	endeavor	to	keep	its	footing	,	and	then	,	with	a
挣扎	关于	在	一个	绝望的	努力	到	保持	它是	立足点	,	和	然后	,	和	一个

['wɪni] [ɒv; əv]['terə(r)] ,

whinny	of	terror	,
嘶鸣	的	恐怖	,

它挣扎着想要站稳脚跟，然后，发出了一声恐惧的嘶鸣，

[ˌaɪ 'ti:] [went] [daʊn] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

it	went	down	,	carrying	the	boy	with	it	.
它	去	向下	,	携带	这	男生	和	它	.

它坠落下去了，男孩也随之坠落。

" [dʒʌmp] [ɒf] !

"	Jump	off	!
"	跳	离开	!

“跳下去！”

" [jeld] [geib] .

"	yelled	Gabe	.
"	大喊	加布	.

“盖布喊道。”

" [dəʊnt] [get] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['stɜ:rəp] [ɔ:(r)]['braɪd(ə)l] !

"	Don't	get	tangled	in	the	stirrups	or	bridle	!
"	不	得到	纠缠不清	在	这	马镫	或者	辔	!

“别让马镫或马勒缠住你！”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [dʒed] [hɜ:d] [hɪm] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ]

"	It	is	doubtful	if	Jed	heard	him	,	so	great	was	the	noise	of	the	rushing
"	它	是	疑	如果	杰德	听到	他	,	所以	伟大的	曾是	这	噪音	的	这	匆忙

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

“杰德是否听到他的话还很难说，因为流水声太大了。”

[bʌt; bət] , [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɒləʊd] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

but	,	instinctively	,	the	boy	followed	this	advice	.
但	,	本能地	,	这	男生	随后	这	建议	.

但男孩本能地听从了这个建议。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hɔːs] ['fɔːlɪŋ] , [hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

As	soon	as	he	felt	the	horse	falling	,	he	kicked	his	feet	free	from	the
作为	很快	作为	他	毛毡	这	马	坠落	,	他	踢	他的	脚	自由的	从	这

['stɜːrəp] ,

stirrups	,
马镫	,

他一感觉到马要摔倒，就立刻踢开马镫，挣脱了束缚。

[ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] [wʌn] [leg] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [liːpt] [ɒf] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['raɪf(ə)l]

and	,	throwing	one	leg	over	the	saddle	,	leaped	off	,	holding	his	precious	rifle
和	,	投掷	一	腿	超过	这	鞍	,	跳跃	离开	,	保持	他的	宝贵的	步枪

[haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

high	above	his	head	.
高的	多于	他的	头	.

然后，他一只脚跨过马鞍，跳了下来，高举着他珍贵的步枪。

[ðə; ði] [hɔːs] , [wɪð] [ðə; ði] [pæk] [ɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [wɒz; wəz] [swept] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

The	horse	,	with	the	pack	on	the	saddle	,	was	swept	on	down	the	river	.
这	马	,	和	这	盒	在	这	鞍	,	曾是	扫荡	在	向下	这	河	.

马驮着包裹，顺着河水顺流而下。

" [græb] [maɪ] ['hɔːrsɪz] [teɪl] , [ɔː(r)] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɪrəp] ! " [jeld] [geib] .

"	Grab	my	horse's	tail	,	or	get	hold	of	the	stirrup	!	"	yelled	Gabe	.
"	抓住	我的	马匹	尾巴	,	或者	得到	抓住	的	这	镫	!	"	大喊	加布	.

“抓住我的马尾巴，或者抓住马镫！”盖布喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪm] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] !

"	I'm	going	to	try	and	turn	him	toward	shore	!
"	我是	去	到	尝试	和	转动	他	朝向	支撑	!

“我要试着把他引向岸边！”

" [ðə; ði] [əd'vaɪs] [keɪm] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

"	The	advice	came	just	in	time	.
"	这	建议	来了	只是	在	时间	.

这条建议来得正是时候。

[dʒed] , [huː] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Jed	,	who	was	slipping	and	stumbling	along	,	with	the	water	up	to	his
杰德	,	WHO	曾是	滑倒	和	踉跄	沿着	,	和	这	水	向上	到	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

杰德跌跌撞撞地向前走着，水已经淹到他的肩膀了。

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðə; ði] [left] ['stɪrəp] ['leðə(r)] .

managed	to	grasp	the	left	stirrup	leather	.
管理	到	抓牢	这	左边	镫	皮革	.

设法抓住了左侧的马镫皮带。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	Give	me	your	gun	!	"	called	the	miner	,	and	the	boy	held	it	up	.
"	给	我	你的	枪	!	"	称为	这	矿工	,	和	这	男生	握住	它	向上	.

“把你的枪给我！”矿工喊道，男孩举起了枪。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] !

"	Give	me	your	gun	!
"	给	我	你的	枪	!

“把你的枪给我！”

" [kɔːld] [ðə; ði] ['maɪnə(r)]

"	called	the	miner
"	称为	这	矿工

被称为矿工

[ðen] , ['fɔːtʃənətli] , [geɪbz] [hɔːs] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]
Then , fortunately , Gabe's horse managed to get a footing on a comparatively
然后 , 幸运的是 , 盖布的 马 管理 到 得到 一个 立足点 在 一个 比较
[smuːð] [pleɪs] ,
smooth place ,
光滑的 地方 ,

幸运的是，盖布的马后来设法在一块相对平坦的地方站稳了脚跟。

[weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [diːp] .
where the river was not so deep .
在哪里 这 河 曾是 不是 所以 深的 .

河水不太深的地方。

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [held] [ðə; ði] [stiːd] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
The miner held the steed there a moment ,
这 矿工 握住 这 骏马 那里 一个 片刻 ,

矿工把马拴在那里片刻。

[tuː; tə] [gɪv] [dʒed] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [həʊld] .
to give Jed a chance to get a better hold .
到 给 杰德 一个 机会 到 得到 一个 更好的 抓住 .

给杰德一个更好地掌控局面的机会。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hed] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , " [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
" I'm going to head him toward the shore , " the old miner said , after a
" 我是 去 到 头 他 朝向 这 支撑 , " 这 老的 矿工 说 , 后 一个
['moʊmənts] [pɔːz] .
moment's pause .
瞬间 暂停 .

“我要把他送到岸边去，”老矿工停顿了一下，说道。

" [həʊld][ɒn] [taɪt] [naʊ] .
" Hold on tight now .
" 抓住 在 紧的 现在 .

“抓紧了。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [diːpə(r)] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
It may be deeper as we go to the side .
它 可能 是 更深 作为 我们 去 到 这 边 .

往旁边走，可能会更深。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][dʒed] [faʊnd] [hɪm'self] [swept] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" It was , and Jed found himself swept off his feet in an instant .
" 它 曾是 , 和 杰德 成立 他自己 扫荡 离开 他的 脚 在 一个 立即的 .

“确实如此，杰德瞬间就被迷住了。”

[haʊ'evə(r)] , [geɪbz] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['swɪmə(r)] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
However , Gabe's horse was a strong swimmer , and managed to make some
然而 , 盖布的 马 曾是 一个 强的 游泳运动员 , 和 管理 到 制作 一些
['hedweɪ] , [daɪ'ægənəli] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
headway , diagonally against the current .
进展 , 对角线 反对 这 当前的 .

然而，盖布的马很会游泳，逆着水流斜向前进了一段距离。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [striːm] ,
It was a hard struggle against the powerful stream ,
它 曾是 一个 难的 斗争 反对 这 强大的 溪流 ,

这是一场与湍急水流的艰苦斗争。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [stiːd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ,
but at length the steed managed to get beyond the pull of the rapids ,
但 在 长度 这 骏马 管理 到 得到 超过 这 拉 的 这 急流 ,

但最终，这匹马还是摆脱了湍急水流的拉力。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pleɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

and	into	a	shallow	place	close	to	shore	.
和	进入	一个	浅的	地方	关闭	到	支撑	.

进入靠近岸边的浅水区。

" [ai][kæn; kən][stænd][ʌp] , [naʊ] , " [sed] [dʒed] , [æz; əz][hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn] , [ænd; ənd] [tʌtʃt]

"	I	can	stand	up	,	now	,	"	said	Jed	,	as	he	let	his	feet	down	,	and	touched
"	我	能	站立	向上	,	现在	,	"	说	杰德	,	作为	他	让	他的	脚	向下	,	和	感动

['bɒtəm] .

bottom	.
底部	.

“我现在可以站起来了，”杰德说着，放下双脚，脚尖触地。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

"	I'm	all	right	.
"	我是	全部	正确的	.

我没事。

[gəʊ] [ə'hed] !

Go	ahead	!
去	前方	!

前进!

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [geɪbz] [hɔːs] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɒləʊd] .

"	An	instant	later	Gabe's	horse	scrambled	up	the	bank	,	and	the	boy	followed	.
"	一个	立即的	之后	盖布的	马	打乱	向上	这	银行	,	和	这	男生	随后	.

片刻之后，盖布的马冲上了河岸，男孩也跟着上了去。

" [aɪ] [ges] [maɪ] [hɔːs] [ɪz] [gɒn] !

"	I	guess	my	horse	is	gone	!
"	我	猜测	我的	马	是	已消失	!

“看来我的马不见了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn][tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]

The	loss	was	a	serious	one	to	him	,	for	all	his	possessions	were	on
这	损失	曾是	一个	严肃的	一	到	他	,	为了	全部	他的	财产	是	在

[ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

the	saddle	,
这	鞍	,

对他来说，损失非常惨重，因为他所有的财物都在马鞍上。

[ɪn][ðə; ði] [pæk] .

in	the	pack	.
在	这	盒	.

在包装里。

" ['meɪbi] [hiːl] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ['ləʊə(r)] [daʊn] , " [sed] [geib] .

"	Maybe	he'll	go	ashore	lower	down	,	"	said	Gabe	.
"	或许	地狱	去	岸上	降低	向下	,	"	说	加布	.

“也许他会在更低的地方上岸，”盖布说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] .

"	We'll	have	to	look	.
"	出色地	有	到	看	.

我们得查一下。

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" he shouted , wishing to attract the attention of the others .
" 他 喊叫 , 祝 到 吸引 这 注意力 的 这 其他的 .

他大声喊叫，希望引起其他人的注意。

[bæk] [keɪm] [ə; eɪ] [jel] .
Back came a yell .
后退 来了 一个 叫喊 .

回应他的是一声喊叫。

" [ðæts] [wɪlz] [vɔɪs] , " [dɪ'kleəd] [dʒed] .
" That's Will's voice , " declared Jed .
" 那就是 遗嘱 嗓音 , " 声明 杰德 .

“那是威尔的声音，”杰德说道。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] .
" They're coming down this way .
" 它们是 未来 向下 这 方式 .

他们正朝这边过来。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] ['maɪnəz] , [ænd; ənd] [wɪl] ,
" So it proved , and a little while later the two miners , and Will ,
" 所以 它 已证实 , 和 一个 小的 尽管 之后 这 二 矿工 , 和 将要 ,

“事实证明确实如此，不久之后，那两个矿工和威尔……”

['hævɪŋ] ['seɪfli] [krɒst] [ðə; ði] [striːm] , [dʒɔɪnd] [geɪb] [ænd; ənd][dʒed] .
having safely crossed the stream , joined Gabe and Jed .
拥有 安全 交叉 这 溪流 , 加入 加布 和 杰德 .

安全过河后，与盖布和杰德会合。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [wet] , [bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt]
They were all more or less wet , but none had had the misfortune that
他们 是 全部 更多的 或者 较少的 湿的 , 但 没有任何 有 有 这 不幸 那
[ə'tendɪd] [dʒed] .
attended Jed .
参加 杰德 .

他们或多或少都被淋湿了，但没有人像杰德那样遭遇不幸。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][tuː; tə][dʒed] .
" We'll have a look for your horse , " said the old miner to Jed .
" 出色地 有 一个 看 为了 你的 马 , " 说 这 老的 矿工 到 杰德 .

“我们会帮你找找你的马，”老矿工对杰德说。

" [wɪl] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɜːrd] [wɪl]
" Will , suppose you build a fire , and Mr . Curtin and Mr . Hurd will
" 将要 , 认为 你 建造 一个 火 , 和 先生 . 科廷大学 和 先生 . 赫德 将要
[help] [meɪk] [kæmp] .
help make camp .
帮助 制作 营 .

“威尔，假设你生起火来，柯廷先生和赫德先生会帮你搭帐篷。”

[dʒed][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [ðæt] ['kɒntrəri] [næg] .
Jed and I will see if we can't find that contrary nag .
杰德 和 我 将要 看 如果 我们 不能 寻找 那 相反 唠叨 .

我和杰德会看看能不能找到那个爱唱反调的人。

[ɪf] [id] [biːn] ['kɒntent] [tuː; tə] [swɪm] [streɪt] [ə'krɒs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]
If he'd been content to swim straight across , instead of wanting to shoot the
如果 他会 到过 内容 到 游泳 直的 穿过 , 反而 的 想要 到 射击 这
['ræpɪdz] ,
rapids ,
急流 ,

如果他只想直接游过去，而不是想挑战急流，

[wɪd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] . "
we'd have been all right . "
我们会 有 到过 全部 正确的 . "

我们本来会没事的。

" [sə'pəʊz] [hiːz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ? " [sə'dʒestid] [wɪl] .
" Suppose he's on the other side of the river ? " suggested Will .
" 认为 他是 在 这 其他 边 的 这 河 ? " 建议 将要 .

“假设他在河对岸呢？”威尔提议道。

" [həʊld] [ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" exclaimed Jed with a laugh .
" 惊呼 杰德 和 一个 笑 .

“杰德笑着惊呼道。”

" [doʊnt] [gəʊ] [tuː; tə] [sə'dʒestɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [naʊ] , [wɪl] .
" Don't go to suggesting such things now , Will .
" 不 去 到 建议 这样的 事物 现在 , 将要 .

“威尔，现在别提这种事。”

[aɪv] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
I've had trouble enough .
我已经 有 麻烦 足够的 .

我已经够倒霉了。

" [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [dʒed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] [set] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
" In the darkness Jed and the miner set off down the stream .
" 在 这 黑暗 杰德 和 这 矿工 放 离开 向下 这 溪流 .

“在黑暗中，杰德和矿工沿着溪流出发了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdnd] [aʊt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [ɒn] , [ðə; ði] [bæŋks] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['lev(ə)l] [pleɪnz] .
It broadened out as it flowed on , the banks stretching away into level plains .
它 扩大 出去 作为 它 流动 在 , 这 银行 伸展 离开 进入 等级 平原 .

河水继续向前流淌，河面逐渐变宽，两岸延伸至平坦的平原。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] , [streɪt] [ə'hed] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" There's something moving , straight ahead ! " exclaimed the boy ,
" 有 某物 移动 , 直的 前方 ! " 惊呼 这 男生 ,

“前面有东西在动！”男孩惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [dɑːkə] [blɒtʃ] [ɒv; əv] ['blæknəs] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
pointing to where a darker blotch of blackness was visible in the night .
指向 到 在哪里 一个 较暗 斑点 的 黑 曾是 可见的 在 这 夜晚 .

指着夜色中可见的一块较深的黑色斑点。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [hɔːs] ['greɪzɪŋ] .
" Yes , and it's a horse grazing .
" 是的 , 和 它是 一个 马 放牧 .

“是的，这是一匹正在吃草的马。”

[ai] [həʊp] [ɪts] [jɔːz] , " [spəʊk] [geib] .
I hope it's yours , " spoke Gabe .
我 希望 它是 你的 , " 辐 加布 .

“我希望这是你的，”盖布说道。

" [ai] [kænt] [siː] ['eni] [pæk] [ɒn] [ɪts] [bæk] , " [went] [ɒn] [dʒed] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] .
" I can't see any pack on its back , " went on Jed , as they came nearer .
" 我 不能 看 任何 盒 在 它是 后退 , " 去 在 杰德 , 作为 他们 来了 更近 .

“我没看到它背上有任何背包，”杰德一边说着，一边走近了。

" [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [kæmp] [ðen] .
" Must be a horse from some camp then .
" 必须 是 一个 马 从 一些 营 然后 .

“那一定是某个营地的马。”

" [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] .
" They came nearer .
" 他们 来了 更近 .

他们走近了。

[ðə; ði] [hɔːs] [siːst] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .
The horse ceased grazing and looked at them curiously .
这 马 停止 放牧 和 看起来 在 他们 奇怪的是 .

马儿停止吃草，好奇地看着他们。

" [heɪ] , [ˌpiːt] ! " [kɔːld] [dʒed] ,
" Hey , Pete ! " called Jed ,
" 嘿 , 皮特 ! " 称为 杰德 ,

“嘿，皮特！”杰德喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌltɪveɪtə(r)] [hɔːs] [ðæt] [wʌns] [ræn] [ə'weɪ] .
for he had been riding the old cultivator horse that once ran away .
为了 他 有 到过 骑术 这 老的 耕耘机 马 那 一次 跑 离开 .

因为他骑的是那匹曾经逃跑过的老耕马。

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['hwini] .
At the sound of his voice the animal whinnied .
在 这 声音 的 他的 嗓音 这 动物 嘶鸣 .

听到他的声音，那动物嘶鸣了一声。

" [ðæts] [ˌpiːt] , [bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði] [pæk] ? " [in'kwaiə] [dʒed] .
" That's Pete , but where's the pack ? " inquired Jed .
" 那就是 皮特 , 但 在哪里? 这 盒 ? " 询问 杰德 .

“那是皮特，但是包裹呢？”杰德问道。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [get] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "
" I hope it didn't get lost in the river . "
" 我 希望 它 没有 得到 丢失的 在 这 河 . "

“我希望它没有掉进河里。”

" [nəʊ] , [ɪts] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] , " [rɪ'plaɪd] [geib] ,
" No , it's there , but it's slipped around on his side , " replied Gabe ,
" 不 , 它是 那里 , 但 它是 滑倒了 大约 在 他的 边 , " 回复 加布 ,

“不，它还在，只是滑到他那边去了，”盖布回答说。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
as he came closer and saw what had happened .
作为 他 来了 更近 和 锯 什么 有 发生 .

他走近后看到了发生的事情。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [gəːθ] [hæd; həd] [slɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] , [ðəʊ] ['səʊkɪŋ] [wet] , [wɒz; wəz]

The	saddle	girths	had	slipped	,	and	the	pack	,	though	soaking	wet	,	was
这	鞍	周长	有	滑倒了	,	和	这	盒	,	尽管	浸泡	湿的	,	曾是

[ɪn'tækt] .

intact	.
完好无损的	.

马鞍带滑落了，背包虽然湿透了，但完好无损。

[ˌpiːt] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

Pete	allowed	himself	to	be	caught	without	difficulty	.
皮特	允许	他自己	到	是	捕捉	没有	困难	.

皮特毫不费力地就被抓住了。

['prɒbəbli] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .

Probably	he	had	had	enough	of	adventures	for	one	night	.
大概	他	有	有	足够的	的	冒险	为了	一	夜晚	.

或许他一夜的冒险已经够多了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][led] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [weə(r)] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

He	was	led	back	to	the	camp	,	where	a	big	fire	was	burning	.
他	曾是	引领	后退	到	这	营	,	在哪里	一个	大的	火	曾是	燃烧	.

他被带回营地，那里燃着一堆大火。

[hɪə(r)][ðə; ði][gəʊld] ['hʌntəz] [draɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Here	the	gold	hunters	dried	themselves	,	and	were	soon	partaking	of	a
这里	这	金子	猎人	干燥	他们自己	,	和	是	很快	参与	的	一个

['baʊntɪf(ə)l] [miːl] .

bountiful	meal	.
丰富	一顿饭	.

淘金者们在这里晾干身体，很快就享用了一顿丰盛的晚餐。

" [ðɪs] [biːts] ['fɑːmɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ! " [dɪ'kleəd] [dʒed] ,

"	This	beats	farming	all	to	pieces	!	"	declared	Jed	,
"	这	节拍	农业	全部	到	件	!	"	声明	杰德	,

“这比把农场彻底搞砸强多了！”杰德宣称。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [brɔɪld] [elk] [miːt] .

with	his	mouth	half	full	of	some	broiled	elk	meat	.
和	他的	嘴	一半	满的	的	一些	烤制	麋鹿	肉	.

他嘴里塞了半口烤麋鹿肉。

" ['iːv(ə)n] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ræpɪdz] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Even	getting	into	the	rapids	?	"	asked	his	brother	.
"	甚至	获得	进入	这	急流	?	"	问	他的	兄弟	.

“甚至要进入激流？”他哥哥问道。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [skeə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

After	the	first	scare	was	over	,
后	这	第一的	吓	曾是	超过	,

第一次惊魂过后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['swɪmɪŋ] [həʊl] [æt; ət]['aʊə(r)] [kriːk] .

it	was	like	being	back	in	the	old	swimming	hole	at	our	creek	.
它	曾是	喜欢	存在	后退	在	这	老的	游泳	洞	在	我们的	溪	.

感觉就像回到了我们家小溪边的老游泳池。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] . "

The	**water**	**was**	**nice**	**and**	**warm**	**.**	**"**
这	水	曾是	好的	和	温暖的	.	"

水很舒服，很暖和。

" [jes] , [ɪts] [kwaɪt] [hɒt][tuː; tə] - [naɪt] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	**Yes**	**,**	**it's**	**quite**	**hot**	**to**	**-**	**night**	**,**	**"**	**observed**	**Mr**	**.**	**Hurd**	**.**
"	是的	,	它是	相当	热的	到	-	夜晚	,	"	观察到	先生	.	赫德	.

“是的，今晚很热，”赫德先生说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ai] ['ʃudnt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wi:; wi] [gɒt] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔ:m] . "
" I shouldn't be surprised if we got a thunder storm . "
" 我 不应该 是 惊讶 如果 我们 得到 一个 雷 风暴 . "

“如果下雷暴雨，我一点也不觉得意外。”

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [rɪg] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] , " [əd'vaɪzd] [geib] .
" Then we'd better rig up some sort of a shelter , " advised Gabe .
" 然后 我们会 更好的 钻井平台 向上 一些 种类 的 一个 庇护所 , " 建议 加布 .

“那我们最好搭个简易棚子，”盖布建议道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ə; eɪ] [li:n] - [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [wɪð] ['brɑ:ntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['rʌbə(r)]
This was done , a lean - to being built with branches , and their rubber
这 曾是 完毕 , 一个 倾斜 - 到 存在 建造 和 分支 , 和 他们的 橡皮
['blæŋkɪts] [spred] [ɒn] [tɒp] ,
blankets spread on top ,
毯子 传播 在 顶部 ,

他们用树枝搭建了一个简易棚子，并在上面铺上了橡胶毯。

[ænd; ənd] [wel] ['fɑ:sənd] [daʊn] .
and well fastened down .
和 出色地 系紧 向下 .

并且牢牢固定住了。

[dʒɛdz] [pæk] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊpənd] [aʊt] [tu:; tə] [draɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [hæd; həd] [bi:n]
Jed's pack had been opened out to dry , and when the horses had been
杰德的 盒 有 到过 打开 出去 到 干燥 , 和 什么时候 这 马匹 有 到过
['seɪfli] ['teðə] ,
safely tethered ,
安全 系绳 ,

杰德的背包已经打开晾干，马匹也安全拴好后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [meɪd] [æz; əz] [snʌg] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['trævələz]
and the camp made as snug as possible for the night , the travelers
和 这 营 制成 作为 舒适 作为 可能的 为了 这 夜晚 , 这 旅行者
[stretʃt] [aʊt] [tu:; tə] [sli:p] ,
stretched out to sleep ,
拉伸 出去 到 睡觉 ,

营地布置得尽可能舒适，旅客们舒舒服服地躺下睡觉。

['taɪəd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] ['træv(ə)l] .
tired out with the day's travel .
疲劳的 出去 和 这 天 旅行 .

一天的旅途劳顿。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɒt] , [ɪn'taɪəli] [tu:] [hɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ,
It was hot , entirely too hot for that time of year ,
它 曾是 热的 , 完全 也 热的 为了 那 时间 的 年 ,

天气很热，对于这个季节来说实在太热了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] ['staɪflɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['ʃeltə(r)] .
and it was almost stifling under the improvised shelter .
和 它 曾是 几乎 令人窒息 在下面 这 即兴发挥 庇护所 .

在临时搭建的遮蔽处，空气几乎令人窒息。

[stɪl] , ['ɑːftə(r)] ['veɪnli] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kuːl] [ɒf] , [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] , [wɪð] [ðeə(r)]['əʊldə]

Still	**,**	**after**	**vainly**	**wishing**	**it**	**would**	**cool**	**off**	**,**	**Jed**	**and**	**Will**	**,**	**with**	**their**	**older**
仍然	,	后	徒劳地	祝	它	会	凉爽的	离开	,	杰德	和	将要	,	和	他们的	老

[kəm'pænjənz] , [fel] [ə'sliːp] .

companions	**,**	**fell**	**asleep**	**.**
同伴	,	跌倒	睡着了	.

然而，在徒劳地希望气温能降下来之后，杰德和威尔与他们的年长同伴一起睡着了。

[dʒed][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪvɪd] [driːm] [ðæt] [naɪt] .

Jed	**had**	**a**	**vivid**	**dream**	**that**	**night**	**.**
杰德	有	一个	生动	梦	那	夜晚	.

那天晚上，杰德做了一个非常生动的梦。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['ræpɪdz] ,

He	**thought**	**he**	**was**	**again**	**in**	**the**	**rapids**	**,**
他	想法	他	曾是	再次	在	这	急流	,

他觉得自己又一次身处湍急的河水中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [həʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

and	**that**	**his**	**horse**	**was**	**pulling**	**him**	**into**	**a**	**deep**	**hole**	**of**	**the**	**stream**	**.**
和	那	他的	马	曾是	拉	他	进入	一个	深的	洞	的	这	溪流	.

他的马正把他拖进溪流的一个深坑里。

[səʊ]['vɪvɪd][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,

So	**vivid**	**was**	**it**	**that**	**he**	**awoke**	**with**	**a**	**start**	**,**	**to**	**find**	**himself**	**in**	**water**	**,**
所以	生动	曾是	它	那	他	醒来	和	一个	开始	,	到	寻找	他自己	在	水	,

那景象如此清晰，以至于他猛然惊醒，发现自己身处水中。

[waɪl] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , ['drægɪŋ] [hɪm] ['fɔːwəd] .

while	**something**	**seemed**	**wrapped**	**about**	**his**	**neck**	**,**	**dragging**	**him**	**forward**	**.**
尽管	某物	似乎	包装	关于	他的	脖子	,	拖拽	他	向前	.

仿佛有什么东西缠住了他的脖子，把他往前拖。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	他	哭	.

“出什么事了？”他喊道。

" [fɪəs] [stɔːm] ! " [rɪ'plaɪd] [geɪb] .

"	**Fierce**	**storm**	**!**	**"**	**replied**	**Gabe**	**.**
"	凶猛的	风暴	!	"	回复	加布	.

“暴风雨来袭！”盖布回答道。

" ['aʊə(r)] [liːn] - [tuː; tə][hæz; həz] [bləʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['reɪnɪŋ] [kæts][ænd; ənd] [dɒgz] !

"	**Our**	**lean**	**-**	**to**	**has**	**blown**	**away**	**,**	**and**	**it's**	**raining**	**cats**	**and**	**dogs**	**!**
"	我们的	倾斜	-	到	有	吹	离开	,	和	它是	下雨	猫	和	狗	!

“我们的简易棚被吹走了，而且外面下着倾盆大雨！”

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ɪn'tensli] [braɪt] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

"	**An**	**instant**	**later**	**there**	**came**	**an**	**intensely**	**bright**	**flash**	**of**	**lightning**	**,**
"	一个	立即的	之后	那里	来了	一个	强烈地	明亮的	闪光	的	闪电	,

紧接着，一道极其明亮的闪电划破夜空。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	**a**	**peal**	**of**	**thunder**	**that**	**seemed**	**to**	**shake**	**the**	**ground**	**.**
和	一个	皮尔	的	雷	那	似乎	到	摇	这	地面	.

一声震耳欲聋的雷鸣，仿佛撼动了大地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[æt; ət][ðə; ði] [gəʊld] ['fiːldz]

AT	THE	GOLD	FIELDS
在	这	金子	字段

在金矿区

[kən'fjuːʒn] [rein] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

Confusion	reigned	in	the	camp	.
困惑	统治	在	这	营	.

营地里一片混乱。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] [ə'weə(r)][ɒv; əv]

The	storm	had	come	up	with	such	suddenness	that	no	one	had	been	aware	of
这	风暴	有	来	向上	和	这样的	突然	那	不	一	有	到过	意识到的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这场暴风雨来得如此突然，以至于没有人察觉到。

['evri] [wʌn][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [deɪ] ,

Every	one	had	been	sleeping	soundly	,	after	a	hard	day	,
每一个	一	有	到过	睡眠	稳固地	,	后	一个	难的	天	,

辛苦了一天之后，大家都睡得很香。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði]

and	the	first	intimation	of	the	outburst	of	the	elements	was	when	the
和	这	第一的	暗示	的	这	爆发	的	这	元素	曾是	什么时候	这

['delјuːdʒ][ɒv; əv][reɪn] [keɪm] ,

deluge	of	rain	came	,
洪水	的	雨	来了	,

而自然灾害爆发的第一个征兆就是倾盆大雨的到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə][wɒz; wəz] [bləʊn] ['əʊvə(r)] .

and	the	lean	-	to	was	blown	over	.
和	这	倾斜	-	到	曾是	吹	超过	.

简易棚被风吹倒了。

" ['sʌmbədi] [kætʃ] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd][dʒed] , [huː] , [ræpt] [ʌp][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn] ['sevrəl]

"	Somebody	catch	me	!	"	cried	Jed	,	who	,	wrapped	up	as	he	was	,	in	several
"	某人	抓住	我	!	"	哭	杰德	,	WHO	,	包装	向上	作为	他	曾是	,	在	一些

['rʌbə(r)] ['blæŋkɪts] ,

rubber	blankets	,
橡皮	毯子	,

“快来接住我！”杰德喊道，他当时裹在好几条橡胶毯子里。

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['ʌndə(r)][seɪl] .

was	being	blown	along	like	a	ship	under	sail	.
曾是	存在	吹	沿着	喜欢	一个	船	在下面	帆	.

像一艘扬帆起航的船一样被风吹着前进。

[wɪl] [græbd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [ʌn'ræp] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] .

Will	grabbed	his	brother	,	and	helped	to	unwrap	the	coverings	.
将要	抓住	他的	兄弟	,	和	帮助	到	拆开	这	覆盖物	.

威尔抓住他的兄弟，帮他打开了覆盖物。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstənt] ,

While	he	was	doing	this	the	lightning	seemed	to	be	constant	,
尽管	他	曾是	正在做	这	这	闪电	似乎	到	是	持续的	,

在他做这件事的时候，闪电似乎一直不停地闪烁。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] ['hevi] [gʌnz] .

and	the	roar	of	thunder	was	like	the	firing	of	heavy	guns	.
和	这	吼	的	雷	曾是	喜欢	这	射击	的	重的	枪支	.

雷声轰鸣，如同重炮齐鸣。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼! !

呼!

[ðɪs] [ɪz] [fɪəs] !
This is fierce !
这 是 凶猛的 !

太猛了!

" [kraɪd] [dʒed] , [wen] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" cried Jed , when he got his breath .
" 哭 杰德 , 什么时候 他 得到 他的 气息 .

“杰德喘过气来后喊道。”

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The horses were huddled together , trying to find some shelter from the
这 马匹 是 蜷缩着 一起 , 尝试 到 寻找 一些 庇护所 从 这
['peltɪŋ] [reɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] .
pelting rain beneath the trees .
投掷 雨 下面 这 树木 .

马儿们挤在一起，试图在树下找到遮风避雨的地方。

" [fɪəs] ? " [rɪ'piːtɪd] [əʊld] [geɪb] .
" Fierce ? " repeated old Gabe .
" 凶猛的 ? " 重复 老的 加布 .

“凶猛? ”老盖布重复道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['fɑːmɪŋ] [naʊ] ?
" How about farming now ?
" 如何 关于 农业 现在 ?

现在该考虑务农了吗?

[ðɪs] [reɪn] [biːts] [ðə; ði] [wʌn] [wen] [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] [kɪld] . "
This rain beats the one when the cow was killed . "
这 雨 节拍 这 一 什么时候 这 奶牛 曾是 被杀 . "

这场雨比牛被杀那天下的雨大得多。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的!

" [ɪk'skleɪmd] [wɪl] .
" exclaimed Will .
" 惊呼 将要 .

“威尔惊呼道。”

" [kænt] [wiː; wi] [get] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] ?
" Can't we get under some shelter ?
" 不能 我们 得到 在下面 一些 庇护所 ?

我们能不能找个地方躲起来?

" ['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spəʊkən] [wen] , [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] , ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [ə; eɪ] [triː] [nɒt]
" Hardly had he spoken when , with a terrific crash , lightning struck a tree not
" 几乎 有 他 说 什么时候 , 和 一个 了不起 碰撞 , 闪电 击 一个 树 不是
[fɑː(r)] [ə'weɪ] .
far away .
远的 离开 .

“他话音未落，就听到一声巨响，一道闪电击中了不远处的一棵树。”

[ðə; ði] [ʃɒk] [stʌnd] [ðə; ði] ['trævələz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

The	shock	stunned	the	travelers	for	a	few	seconds	.
这	震惊	目瞪口呆	这	旅行者	为了	一个	很少	秒	.

这一幕让旅客们愣住了几秒钟。

" [wɪr] [sefə] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	We're	safer	in	the	open	,	"	said	Mr	.	Hurd	.
"	是	更安全	在	这	打开	,	"	说	先生	.	赫德	.

“我们在户外更安全，”赫德先生说。

" [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [grəʊv] ,

"	We'd	better	get	out	of	this	grove	,
"	我们会	更好的	得到	出去	的	这	树林	,

我们最好离开这片树林。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [weə(r)] [ðə; ði][kæmp]

"	and	he	moved	out	of	the	shelter	of	the	clump	of	trees	where	the	camp
"	和	他	已搬	出去	的	这	庇护所	的	这	丛	的	树木	在哪里	这	营

[hæd; həd] [biːn] [pɪtʃt] .

had	been	pitched	.
有	到过	投球	.

于是他离开了之前扎营的那片树丛的庇护。

[ðə; ði] [reɪn] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	rain	then	seemed	to	come	down	harder	than	ever	.
这	雨	然后	似乎	到	来	向下	更难	比	曾经	.

雨势似乎比以往任何时候都更大了。

[ˌaɪ 'tiː] [wet] [ðem; ðəm] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['blæŋkɪts] ,

It	wet	them	through	,	and	the	rubber	blankets	,
它	湿的	他们	通过	,	和	这	橡皮	毯子	,

它把它们都浸湿了，还有橡胶毯，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [græbd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] , [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [smɔːl]

which	they	grabbed	up	from	the	wreck	of	the	lean	-	to	,	afforded	small
哪个	他们	抓住	向上	从	这	破坏	的	这	倾斜	-	到	,	提供	小的

[prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peltɪŋ] ['daʊnpɔː(r)] .

protection	from	the	pelting	downpour	.
保护	从	这	投掷	倾盆大雨	.

他们从棚屋废墟中抢救出来的那些东西，只能勉强抵挡住倾盆大雨。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [snʌg] ['fɑːmhaʊs] , [doʊnt][juː; jʊ] , [bɔɪz] ?

"	I	guess	you	wish	you	were	back	in	the	snug	farmhouse	,	don't	you	,	boys	?
"	我	猜测	你	希望	你	是	后退	在	这	舒适	农家	,	不	你	,	男孩们	?

“孩子们，我猜你们是希望回到舒适的农舍里去吧？”

" [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

"	called	Mr	.	Harrison	above	the	roar	of	the	storm	.
"	称为	先生	.	哈里森	多于	这	吼	的	这	风暴	.

“哈里森先生在暴风雨的咆哮声中喊道。”

" [aɪ][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] , ['fræŋkli] .

"	I	do	,	"	replied	Will	,	frankly	.
"	我	做	,	"	回复	将要	,	坦率地说	.

“我的确如此，”威尔坦率地回答道。

" [əʊ] , [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒed] .

"	Oh	,	I	can	stand	it	,	"	answered	Jed	.
"	哦	,	我	能	站立	它	,	"	回答	杰德	.

“哦，我能忍受，”杰德回答道。

" [wiː; wi] [meɪ] [get] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "

"	We	may	get	worse	than	this	.	"
"	我们	可能	得到	更糟	比	这	.	"

“情况可能会比这更糟。”

" [ðæts] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪn] .

"	That's	right	,	my	boy	,	"	added	Mr	.	Curtin	.
"	那就是	正确的	,	我的	男生	,	"	额外	先生	.	科廷大学	.

“没错，孩子，”柯廷先生补充道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [stɔːm] ,

"	This	is	a	bad	storm	,
"	这	是	一个	坏的	风暴	,

这是一场严重的风暴，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv] [wɜːs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] .

but	there's	lots	of	worse	things	in	the	gold	fields	where	you're	going	.
但	有	很多	的	更糟	事物	在	这	金子	字段	在哪里	你是	去	.

但你即将前往的金矿区还有更糟糕的事情。

[bæd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][bæd] [stɔːrmz] . "

Bad	men	are	worse	than	bad	storms	.	"
坏的	男人	是	更糟	比	坏的	暴风雨	.	"

恶人比恶风暴更可怕。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [mˈɜːməd] [geib] .

"	Right	you	are	,	"	murmured	Gabe	.
"	正确的	你	是	,	"	低声说道	加布	.

“你说得对，”盖布低声说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪˈsteɪkən] , [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['letɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] .

"	But	if	I'm	not	mistaken	,	this	seems	to	be	letting	up	a	bit	.
"	但	如果	我是	不是	错误	,	这	似乎	到	是	出租	向上	一个	少量	.

“但如果我没弄错的话，这种情况似乎有所缓和。”

" [ðə; ði][reɪn][dɪd][nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [kwaɪt][səʊ][hɑːd] ,

"	The	rain	did	not	appear	to	be	coming	down	quite	so	hard	,
"	这	雨	做过	不是	出现	到	是	未来	向下	相当	所以	难的	,

“雨势似乎没有那么大了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][lɒŋgə(r)] ['pɔːzɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

and	there	were	longer	pauses	between	the	flashes	of	lightning	.
和	那里	是	更长	停顿	之间	这	闪光灯	的	闪电	.

闪电之间的间隔时间也更长了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [stɔːm] [dɪd] [siːs] [ɪn][ɪts] ['vaɪələns] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [stɒp] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

But	if	the	storm	did	cease	in	its	violence	,	it	did	not	stop	altogether	,
但	如果	这	风暴	做过	停止	在	它是	暴力	,	它	做过	不是	停止	共	,

但是，即使风暴的猛烈程度有所减弱，它也没有完全停止。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] ,

for	it	rained	all	night	,	and	,
为了	它	下雨了	全部	夜晚	,	和	,

因为整夜都在下雨，而且，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['trævələz] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

though	the	travelers	did	manage	to	make	a	rude	sort	of	shelter	of	the
尽管	这	旅行者	做过	管理	到	制作	一个	粗鲁的	种类	的	庇护所	的	这

['blæŋkɪts] ,

blankets	,
毯子	,

虽然旅客们确实用毯子搭建了一个简陋的临时住所，

[ðeɪ] [spent] ['sevrəl] ['mɪzrəbl] ['aʊəz] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

they	spent	several	miserable	hours	until	morning	.
他们	花费	一些	悲惨的	小时	直到	早晨	.

他们痛苦地度过了几个小时，直到天亮。

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd] [krɪsp] ['beɪkən] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] ,

"	Oh	,	for	some	hot	coffee	and	crisp	bacon	!	"	exclaimed	Will	,
"	哦	,	为了	一些	热的	咖啡	和	脆	熏肉	!	"	惊呼	将要	,

“哦，真想来杯热咖啡和脆培根！”威尔感叹道。

[æz; əz] [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [wet] [siːn] [ɔːl]

as	he	crawled	out	from	under	his	blanket	,	and	surveyed	the	wet	scene	all
作为	他	爬行	出去	从	在下面	他的	毯子	,	和	调查	这	湿的	场景	全部

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他从毯子底下爬出来，环顾四周，只见一片湿漉漉的景象。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səʊ] [bæd] [ðen] . "

"	It	wouldn't	be	so	bad	then	.	"
"	它	不会	是	所以	坏的	然后	.	"

“那倒也不算太糟。”

" [hɒt] ['kɒfi] !

"	Hot	coffee	!
"	热的	咖啡	!

“热咖啡！”

[krɪsp] ['beɪkən] ! " [ɪk'skleɪmd] [geib] .

Crisp	bacon	!	"	exclaimed	Gabe	.
脆	熏肉	!	"	惊呼	加布	.

“酥脆的培根！”盖布惊呼道。

" [seɪ] , [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	Say	,	young	man	,	you	ought	to	be	glad	the	sun	is	shining	.
"	说	,	年轻的	男人	,	你	应该	到	是	高兴的	这	太阳	是	灼灼	.

“年轻人，你应该庆幸太阳出来了。”

[ðɛəl] [biː; bi] [nəʊ] [hɒt] ['kɒfi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

There'll	be	no	hot	coffee	this	morning	.
将会	是	不	热的	咖啡	这	早晨	.

今天早上没有热咖啡供应。

[wʊdz] [tuː] [wet] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

Wood's	too	wet	to	make	a	fire	.
伍兹	也	湿的	到	制作	一个	火	.

木头太湿了，生不了火。

[kəʊld] [grʌb] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ʌn'tɪl] [nuːn] ,

Cold	grub	for	ours	,	until	noon	,
寒冷的	幼虫	为了	我们的	,	直到	中午	,

我们中午之前只能吃冷食。

[wen] [wiː; wi] [meɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [draɪ] ['tɪndə(r)] .

when	we	may	strike	a	place	where	we	can	get	some	dry	tinder	.
什么时候	我们	可能	罢工	一个	地方	在哪里	我们	能	得到	一些	干燥	火种	.

当我们找到可以弄到一些干燥引火物的地方时。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [wɪl] [suːn] [meɪk] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [lʊk] [les] [æz; əz] [ɪf] [wɪd] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]

But	the	sun	will	soon	make	our	clothes	look	less	as	if	we'd	paid	a	visit	to
但	这	太阳	将要	很快	制作	我们的	衣服	看	较少的	作为	如果	我们会	有薪酬的	一个	访问	到

[ðə; ði] ['wɒʃˌwʊmən] .

the	washwoman	.
这	洗衣妇	.

但太阳很快就会让我们的衣服看起来不那么像刚从洗衣房洗过一样。

[ʌp] , ['evribɒdi] , [ænd; ənd] ['streɪtn] [aʊt][kæmp] !

Up	,	everybody	,	and	straighten	out	camp	!
向上	,	大家	,	和	拉直	出去	营	!

大家起来，整理营地!

" [nəʊ][wʌn] [kɛəd] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][wet] ['blæŋkɪts] ,

"	No	one	cared	to	linger	in	the	wet	blankets	,
"	不	一	关心	到	萦绕	在	这	湿的	毯子	,

“没有人愿意在湿漉漉的毯子里待太久。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] ['kʌmpəni] [ðæt] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [iːt]

and	though	it	was	not	a	very	cheerful	company	that	gathered	around	to	eat
和	尽管	它	曾是	不是	一个	非常	快乐	公司	那	聚集	大约	到	吃

[ə; eɪ][kəʊld] ['brekfəst] ,

a	cold	breakfast	,
一个	寒冷的	早餐	,

虽然围坐在一起吃冷早餐的并不是一群心情愉悦的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðæt] ['mætəz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːs] .

they	all	felt	that	matters	might	have	been	much	worse	.
他们	全部	毛毡	那	事情	可能	有	到过	很多	更糟	.

他们都觉得情况可能比这糟糕得多。

[ðə; ði] [pæks] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [stræpt] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ðeə(r)] [stiːd] , [ðə; ði]

The	packs	were	soon	strapped	on	the	horses	,	and	,	mounting	their	steeds	,	the
这	包装	是	很快	绑带	在	这	马匹	,	和	,	安装	他们的	马匹	,	这

['trævələz] [set] [ɒf] [ə'gen] .

travelers	set	off	again	.
旅行者	放	离开	再次	.

很快，行李就被绑在了马背上，旅行者们翻身上马，再次出发了。

[ɒn] ['evri] [saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

On	every	side	were	evidences	of	the	storm	.
在	每一个	边	是	证据	的	这	风暴	.

四周都留下了风暴的痕迹。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [wɒz; wəz]['swəʊlən][tuː; tə] [twaɪs] [ɪts]['fɔːmə(r)][saɪz] ,

The	river	they	had	crossed	was	swollen	to	twice	its	former	size	,
这	河	他们	有	交叉	曾是	肿	到	两次	它是	以前的	尺寸	,

他们渡过的那条河水位暴涨了两倍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːdid] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] , [ɪn'sted]

and	they	were	glad	that	they	had	forded	it	the	previous	evening	,	instead
和	他们	是	高兴的	那	他们	有	福特	它	这	以前的	晚上	,	反而

[ɒv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] ,

of	delaying	,
的	延迟	,

他们很庆幸前一天晚上就渡过了河，而不是耽搁了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [held] [ʌp] ['sevrəl] [deɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [flʌd] [tuː; tə]

as	they	would	have	been	held	up	several	days	waiting	for	the	flood	to
作为	他们	会	有	到过	握住	向上	一些	天	等待	为了	这	洪水	到

[səb'saɪd] .

subside	.
塌陷	.

因为他们会被困好几天，等待洪水退去。

[ðæt] [nuːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɛtlərz] ['kæbɪn] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['welkəm] ,

That	noon	they	arrived	at	a	settler's	cabin	,	where	they	were	made	welcome	,
那	中午	他们	到达的	在	一个	定居者的	舱	,	在哪里	他们	是	制成	欢迎	,

那天中午，他们抵达了一位定居者的木屋，受到了热情的接待。

[ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

and	glad	enough	they	were	of	it	,	too	,
和	高兴的	足够的	他们	是	的	它	,	也	,

他们也为此感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [draɪ] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

for	they	were	doubtful	about	finding	any	dry	wood	to	make	a	fire	,
为了	他们	是	疑	关于	寻找	任何	干燥	木头	到	制作	一个	火	,

因为他们怀疑能否找到干柴生火。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld] ['dɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

and	had	the	prospect	of	a	cold	dinner	before	them	.
和	有	这	前景	的	一个	寒冷的	晚餐	前	他们	.

他们面临着吃冷晚餐的可能。

[ðə; ði]['setlə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃiːp] [rɑːntʃ] , ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kɔːdiəli] ,

The	settler	,	who	had	a	small	sheep	ranch	,	greeted	them	cordially	,
这	定居者	,	WHO	有	一个	小的	羊	牧场	,	问候	他们	诚挚地	,

这位拥有小型牧羊场的定居者热情地接待了他们。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] .

and	set	out	before	them	the	best	that	he	had	.
和	放	出去	前	他们	这	最好的	那	他	有	.

他把自己最好的东西摆在了他们面前。

[haʊ'evə(r)] , [hɒt] ['kɒfi] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'veɪd] .

However	,	hot	coffee	was	the	most	desirable	thing	he	could	provide	.
然而	,	热的	咖啡	曾是	这	最多	理想	事物	他	可以	提供	.

然而，他所能提供的最令人想要的东西，却是热咖啡。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [mæn] [geɪb] [meɪd] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [rəʊd][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

From	this	man	Gabe	made	some	inquiries	as	to	the	best	road	to	follow	,
从	这	男人	加布	制成	一些	查询	作为	到	这	最好的	路	到	跟随	,

盖布向这个人打听了最佳路线，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] ,

for	they	were	now	approaching	the	gold	fields	,
为了	他们	是	现在	接近	这	金子	字段	,

因为他们现在正接近金矿区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [treɪl] [tuː; tə] ['dɪzi] [gʌltʃ] .

and	they	wanted	to	know	the	nearest	trail	to	Dizzy	Gulch	.
和	他们	通缉	到	知道	这	最近的	踪迹	到	晕眩的	峡谷	.

他们想知道离眩晕峡谷最近的小径是哪条。

" [ɪts] [nɒt][fɑː(r)] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

"	It's	not	far	now	,	"	said	the	old	miner	to	his	companions	,
"	它是	不是	远的	现在	,	"	说	这	老的	矿工	到	他的	同伴	,

“快到了，”老矿工对他的同伴们说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] - ['hɜːdə(r)] .

after	a	talk	with	the	sheep	-	herder	.
后	一个	讲话	和	这	羊	-	牧人	.

与牧羊人交谈之后。

" [θriː] [deɪz] [mɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] . "

"	Three	days	more	ought	to	bring	us	there	.	"
"	三	天	更多的	应该	到	带来	我们	那里	.	"

“再过三天应该就能到了。”

" [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌgɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒed] .

"	Then	for	the	golden	nuggets	!	"	exclaimed	Jed	.
"	然后	为了	这	金的	鸡块	!	"	惊呼	杰德	.

“接下来就是寻找金块了！”杰德喊道。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [send] [sʌm; səm] [bæk] [tuː; tə][dæd] [suːn] . "

"	I	hope	we	can	send	some	back	to	dad	soon	.	"
"	我	希望	我们	能	发送	一些	后退	到	爸爸	很快	.	"

“我希望我们能尽快寄一些钱给爸爸。”

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] ['həʊpf(ə)l] , " ['kɔːʃən] [wɪl] ,

"	Don't	be	too	hopeful	,	"	cautioned	Will	,
"	不	是	也	充满希望	,	"	警告	将要	,

“别抱太大希望，”威尔告诫道。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

with	his	usual	ability	for	looking	on	the	dark	side	of	things	.
和	他的	通常	能力	为了	寻找	在	这	黑暗的	边	的	事物	.

他一贯善于看到事物阴暗的一面。

" [jes] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['həʊpf(ə)l] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒed] .

"	Yes	,	I'm	going	to	be	hopeful	,	"	responded	Jed	.
"	是的	,	我是	去	到	是	充满希望	,	"	回应	杰德	.

“是的，我会抱有希望，”杰德回答道。

" [hɑːf] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Half	the	fun	of	a	thing	is	looking	forward	to	it	,
"	一半	这	乐趣	的	一个	事物	是	寻找	向前	到	它	,

“做一件事的乐趣有一半在于期待它。”

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [bɔɪz]

and	I'm	going	to	imagine	that	I'm	going	to	pick	up	plenty	of	the	yellow	boys
和	我是	去	到	想象	那	我是	去	到	挑选	向上	很多	的	这	黄色的	男孩们

.

.
.

我猜我应该会捡到很多黄皮肤的男孩。

[ðen] , [ɪf] [aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [gʊd] ['θɪŋkɪŋ] ,

Then	,	if	I'm	disappointed	,	I've	had	the	satisfaction	of	some	good	thinking	,
然后	,	如果	我是	失望的	,	我已经	有	这	满意	的	一些	好的	思维	,

['enihaʊ] . "

anyhow	.	"
无论如何	.	"

即使我感到失望，至少我也享受到了认真思考的乐趣。

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] , " [dɪ'kleəd] [geib] .

"	That's	the	right	idea	,	"	declared	Gabe	.
"	那就是	这	正确的	主意	,	"	声明	加布	.

“这主意不错，”加布说道。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃi:p] - ['hɜ:rdərz] ['kæbɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]

They	**remained**	**that**	**night**	**at**	**the**	**sheep**	**-**	**herder's**	**cabin**	**,**	**and**	**in**	**the**	**morning**
他们	剩余	那	夜晚	在	这	羊	-	牧羊人的	舱	,	和	在	这	早晨

[prest] ['fɔ:wəd] [ə'gen] .

pressed	**forward**	**again**	**.**
按下	向前	再次	.

当晚，他们在牧羊人的小屋里过夜，第二天早上又继续前进。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [stɔ:m] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [ə'mɪd][ðə; ði]

The	**weather**	**was**	**fine**	**after**	**the**	**storm**	**,**	**and**	**that**	**night**	**they**	**camped**	**amid**	**the**
这	天气	曾是	美好的	后	这	风暴	,	和	那	夜晚	他们	露营	之中	这

['maʊntənz] ,

mountains	**,**
山脉	,

暴风雨过后天气晴朗，当晚他们在山间扎营。

[nɪə(r)][ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] ['træv(ə)ld] .

near	**a**	**trail**	**that**	**showed**	**it**	**was**	**well**	**traveled**	**.**
靠近	一个	踪迹	那	显示	它	曾是	出色地	旅行	.

附近有一条小径，表明这里经常有人走动。

" [hɑ:k] !

"	**Hark**	**!**
"	听着	!

听!

[wʌts] [ðæt] !

What's	**that**	**!**
是什么	那	!

那是什么?

" [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]

"	**exclaimed**	**Will**	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**,**	**as**	**he**	**was**	**awakened**	**by**
"	惊呼	将要	,	在	这	中间	的	这	夜晚	,	作为	他	曾是	觉醒	经过

['hɪərɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,

hearing	**voices**	**,**
听力	声音	,

“威尔在半夜被声音惊醒，惊呼道，”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒkɪ] [pɑ:θ] ,

and	**a**	**noise**	**of**	**horses**	**traveling**	**over**	**the**	**rocky**	**path**	**,**
和	一个	噪音	的	马匹	旅行	超过	这	岩石	小路	,

还有马匹在崎岖小路上奔跑的声音。

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðeə(r)][kæmp] .

not	**far**	**from**	**where**	**they**	**had**	**pitched**	**their**	**camp**	**.**
不是	远的	从	在哪里	他们	有	投球	他们的	营	.

离他们扎营的地方不远。

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [men] , " [əb'zɜ:vd] [dʒed] .

"	**Sounds**	**like**	**a**	**lot**	**of**	**men**	**,**	**"**	**observed**	**Jed**	**.**
"	声音	喜欢	一个	很多	的	男人	,	"	观察到	杰德	.

“听起来像很多男人，”杰德评论道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [geib] , [hu:] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

"	**It**	**is**	**,**	**"**	**replied**	**Gabe**	**,**	**who**	**had**	**also**	**been**	**awakened**	**by**	**the**	**talk**	**of**	**the**	**boys**
"	它	是	,	"	回复	加布	,	WHO	有	还	到过	觉醒	经过	这	讲话	的	这	男孩们

.

.
.

“是的，”盖布回答道，他也被男孩们的谈话吵醒了。

" ['ðer] ['maɪnəz] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" They're miners , too , " he added , after listening a moment .
" 它们是 矿工 , 也 , " 他 额外 , 后 聆听 一个 片刻 .

“他们也是矿工，”他听了一会儿后补充道。

" ['ðer] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [njuː] ['dɪgɪŋz] .
" They're on their way to new diggings .
" 它们是 在 他们的 方式 到 新的 挖掘 .

“他们正前往新的挖掘地点。”

[bɔɪz] , [wɪr] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
Boys , we're near our destination .
男孩们 , 是 靠近 我们的 目的地 .

孩子们，我们快到目的地了。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [straɪks] [ɪn] .
This is where the main trail strikes in .
这 是 在哪里 这 主要的 踪迹 罢工 在 .

这里是主路的起点。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɪz][ɒn] , [ænd; ənd] [wɪr] ['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] !
The rush is on , and we're only just in time !
这 匆忙 是 在 , 和 是 仅有的 只是 在 时间 !

时间紧迫，我们来得正是时候！

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][wʌn] ['pɑːti]
" In the morning , when they started forward , they found they were only one party
" 在 这 早晨 , 什么时候 他们 开始 向前 , 他们 成立 他们 是 仅有的 一 派对
[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .
among a number .
之中 一个 数字 .

“早上，当他们开始前进时，他们发现自己只是众多队伍中的一员。”

[ðə; ði] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɒn] ,
The rush was indeed on ,
这 匆忙 曾是 的确 在 ,

抢购潮确实开始了。

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ]
and two days later the two boys and their companions were on the edge
和 二 天 之后 这 二 男孩们 和 他们的 同伴 是 在 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] [ɒv; əv] [mɒn'tænə] ,
of the gold fields of Montana ,
的 这 金子 字段 的 蒙大拿 ,

两天后，这两个男孩和他们的同伴来到了蒙大拿州金矿区的边缘。

[ænd; ənd] ['dɪzi] [gʌltʃ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ted] ['dʒɔːdn][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
and Dizzy Gulch , of which Ted Jordan had written , was less than a
和 晕眩的 峡谷 , 的 哪个 泰德 约旦 有 书面 , 曾是 较少的 比 一个
['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
hundred miles away .
百 英里 离开 .

泰德·乔丹曾描写过的迪兹峡谷距离这里不到一百英里。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [treɪl]
ON A NEW TRAIL
在 一个 新的 踪迹

踏上新征程

[hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [nɒt] [biːn] [təʊld][baɪ][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

Had	the	boys	not	been	told	by	their	companions	,	during	their	journey	,
有	这	男孩们	不是	到过	讲述	经过	他们的	同伴	,	期间	他们的	旅行	,

如果男孩们在旅途中没有被同伴告知此事，

[ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [gəʊld] [fiːld] ,

of	what	they	might	expect	in	a	new	gold	field	,
的	什么	他们	可能	预计	在	一个	新的	金子	场地	,

他们可能会对新的金矿区抱有怎样的预期，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [met] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] ['evri] [saɪd]

they	would	have	been	much	surprised	by	the	scenes	which	met	their	eyes	on	every	side
他们	会	有	到过	很多	惊讶	经过	这	场景	哪个	遇见	他们的	眼睛	在	每一个	边

.

:
.

他们一定会对眼前四面八方的景象感到非常惊讶。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [naɪt] .

They	arrived	at	a	small	settlement	that	night	.
他们	到达的	在	一个	小的	沉降	那	夜晚	.

当晚，他们抵达了一个小型定居点。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['θrɪlɪŋ] [neɪm] [ɒv; əv] ['blʌdi] ['kænjən] ,

It	rejoiced	in	the	rather	thrilling	name	of	Bloody	Canyon	,
它	欣喜若狂	在	这	相当	惊险	姓名	的	血腥	峡谷	,

它对“血腥峡谷”这个颇为惊险的名字感到欣喜。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːˌkiːpə] [ðeə(r)] [ri'mɑːk] ,

but	as	one	of	the	storekeepers	there	remarked	,
但	作为	一	的	这	店主	那里	评论	,

但正如那里的一位店主所说：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːf][æz; əz] ['blʌdi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] .

it	was	not	half	as	bloody	as	it	had	been	.
它	曾是	不是	一半	作为	血腥	作为	它	有	到过	.

场面远没有之前那么血腥。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] , ['strendʒər] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] ,

"	For	you	see	,	strangers	,	"	he	said	,	pushing	his	big	,
"	为了	你	看	,	陌生人	,	"	他	说	,	推动	他的	大的	,

“因为你们看，陌生人，”他一边说着，一边推了推他那高大的……

[brɔːd] - [brɪmd] [hæt][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ,

broad	-	brimmed	hat	as	far	back	on	his	head	as	it	would	go	,
广阔	-	满溢	帽子	作为	远的	后退	在	他的	头	作为	它	会	去	,

他把宽边帽戴在头顶最靠后的位置，

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] - [ʌp] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	there	was	a	powerful	lot	of	shooting	-	up	around	these	diggings	for	the
"	那里	曾是	一个	强大的	很多	的	射击	-	向上	大约	这些	挖掘	为了	这

[pɑːst] [fjuː] [wiːks] .

past	few	weeks	.
过去的	很少	周	.

“过去几周，这些挖掘现场附近发生了大量枪击事件。”

[lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [lɪt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [straɪks] ,

Lots	of	'	em	was	killed	,	and	the	rest	lit	out	for	new	strikes	,
很多	的	-	呃	曾是	被杀	,	和	这	休息	点燃	出去	为了	新的	罢工	,

他们中许多人被杀，其余的人则出发去发动新的袭击。

[səʊ][wiː; wi][əʊld] ['setləz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] [naʊ] . "

so	we	old	settlers	has	it	sort	of	peaceful	now	.	"
所以	我们	老的	定居者	有	它	种类	的	和平	现在	.	"

所以，我们这些老居民现在过得比较平静了。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [geib] .

"	How	long	have	you	been	here	?	"	asked	Gabe	.
"	如何	长的	有	你	到过	这里	?	"	问	加布	.

“你在这里多久了？”盖布问道。

" [ˌem 'iː] ?

"	Me	?
"	我	?

“我?

[əʊ] , [naɪ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Oh	,	nigh	on	to	a	month	.
哦	,	夜	在	到	一个	月	.

哦，差不多一个月了。

[aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['setləz] .

I'm	one	of	the	oldest	settlers	.
我是	一	的	这	最老	定居者	.

我是最早的定居者之一。

[maɪ][stɔː(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['stɑːtɪd] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

My	store	was	one	of	the	first	started	,	next	to	the	bank	,
我的	店铺	曾是	一	的	这	第一的	开始	,	下一个	到	这	银行	,

我的店是最早开的几家店之一，就在银行旁边。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [rʌf] [bɔːd] [st'rʌktʃəz] ,

"	and	he	waved	his	hand	toward	a	couple	of	rough	board	structures	,
"	和	他	挥手	他的	手	朝向	一个	夫妻	的	粗糙的	木板	结构	,

他朝几个简陋的木板结构挥了挥手，

[ðæt] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['heɪstɪli] [ɪ'rektɪd] .

that	showed	signs	of	having	been	hastily	erected	.
那	显示	标志	的	拥有	到过	草草	竖立	.

有迹象表明它是仓促搭建的。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [straɪks] [æt; ət] ['dɪzi] [gʌltʃ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [hɜːrd] .

"	How	about	the	strikes	at	Dizzy	Gulch	?	"	asked	Mr	.	Hurd	.
"	如何	关于	这	罢工	在	晕眩的	峡谷	?	"	问	先生	.	赫德	.

“迪兹峡谷的罢工情况如何？”赫德先生问道。

" [ai][doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn] - [ɪm] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] " ['əʊldɪst] ['setlə(r)] ,

"	I	don't	take	much	stock	in	'	em	myself	,	"	replied	the	"	oldest	settler	,
"	我	不	拿	很多	库存	在	-	呃	我	,	"	回复	这	"	最老	定居者	,

“我自己不太相信他们，”最年长的定居者回答说。

" [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [tɒm] ['dʒʌdsn] .

"	who	gave	his	name	as	Tom	Judson	.
"	WHO	给予	他的	姓名	作为	汤姆	贾德森	.

“他自称汤姆·贾德森。

" ['blʌdi] ['kænjən] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	Bloody	Canyon	is	good	enough	for	me	.
"	血腥	峡谷	是	好的	足够的	为了	我	.

“血腥峡谷对我来说就足够好了。”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][naɪs] [kleɪmz] [steɪkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪv] [strʌk] [peɪ] [dɜːt] .

I've	got	a	couple	of	nice	claims	staked	out	,	and	I've	struck	pay	dirt	.
我已经	得到	一个	夫妻	的	好的	索赔	已抵押	出去	,	和	我已经	击	支付	污垢	.

我已经选定了几处不错的矿藏，而且我还挖到了金矿。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['pɪst(ə)l] [ʃɒts] .
" At that moment there was the sound of several pistol shots .
" 在 那 片刻 那里 曾是 这 声音 的 一些 手枪 镜头 .

“就在这时，传来了几声手枪枪响。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒed] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" What's that ? " asked Jed , looking around .
" 是什么 那 ? " 问 杰德 , 寻找 大约 .

“那是什么？”杰德环顾四周问道。

" [naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !
" Now take it easy !
" 现在 拿 它 简单的 !

“现在放松点！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [sʌn] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌdsn] .
Take it easy , son , " advised Mr . Judson .
拿 它 简单的 , 儿子 , " 建议 先生 . 贾德森 .

“儿子，别着急，”贾德森先生劝道。

" [ðæts] ['prɒbəbli] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['gæmblə(r)] ['biːɪŋ] ['rʌsl] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] . "
" That's probably only a gambler being rustled out of camp . "
" 那就是 大概 仅有的 一个 赌徒 存在 沙沙作响 出去 的 营 . "

“那很可能只是个从营地里偷偷溜出来的赌徒。”

" ['gæmbəlz] ?
" Gamblers ?
" 赌徒 ?

赌徒?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['gæmbəlz] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [geib] .
Are there gamblers here ? " asked Gabe .
是 那里 赌徒 这里 ? " 问 加布 .

“这里有赌徒吗？”盖布问道。

" ['gæmbəlz] ?
" Gamblers ?
" 赌徒 ?

赌徒?

[wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['swɒləʊ] [maɪ] [grʌb] - [steɪk] !
Well , I should swallow my grub - stake !
出色地 , 我 应该 吞 我的 幼虫 - 赌注 !

好吧，我得把这笔账咽下去！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒiːniəl] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌdsn] , [huː] [siːmd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['vaɪələnt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
" exclaimed the genial Mr . Judson , who seemed given to violent expressions .
" 惊呼 这 和蔼可亲 先生 . 贾德森 , WHO 似乎 给定 到 暴力 表达式 .

“和蔼可亲的贾德森先生惊呼道，他似乎很容易情绪激动。”

" [wiː; wi] [wɒz; wəz] ['əʊvərʌn] [wɪð] - [ɪm] [wʌn] [spel] .
" We was overrun with ' em one spell .
" 我们 曾是 超限 和 - 呃 一 拼写 .

“有一次我们被他们彻底淹没了。”

[ʃɒt] [tuː] , [hʌŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [rɪd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪl] ,
Shot two , hung one , and rid a dozen more out of camp on a rail ,
射击 二 , 悬挂 一 , 和 摆脱 一个 打 更多的 出去 的 营 在 一个 轨 ,

打死两个，吊死一个，还用铁轨把十几个从营地里赶了出去。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [tɑː(r)] [ænd; ənd] ['feðər] .
with a coat of tar and feathers .
和 一个 外套 的 焦油 和 羽毛 .

涂上焦油，插上羽毛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] ['pestə(r)][juː 'es] [ə'keɪʒən(ə)l] [laɪk] . "
But they still pester us occasional like . "
但 他们 仍然 纠缠 我们 偶然 喜欢 . "

但他们还是会时不时地骚扰我们。

" [dɪd] [wʌn] [nemd] [kɒn] ['mɔːt(ə)n] [ʃəʊ] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] .
" Did one named Con Morton show up around here ? " asked the old miner .
" 做过 一 命名 康 莫顿 展示 向上 大约 这里 ? " 问 这 老的 矿工 .

“有没有一个叫康·莫顿的人在这附近出现过？”老矿工问道。

" [kɒn] ['mɔːt(ə)n] ?
" Con Morton ?
" 康 莫顿 ?

康·莫顿?

[nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [ˌrekə'lekt] ['eni] [sʌtʃ] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [neɪm] [æz; əz] [ðæt] .
No , I don't recollect any such high - sounding name as that .
不 , 我 不 追忆 任何 这样的 高的 - 听起来 姓名 作为 那 .

不，我不记得有这么响亮的名字。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] .
But you never can tell .
但 你 绝不 能 告诉 .

但谁也说不准。

[ðeɪ] [gəʊ][baɪ] ['eni] [neɪm] [ðæt] [suːts] [ðeə(r)] ['fænsi] , [ðem; ðəm] ['gæmbəlz] . "
They go by any name that suits their fancy , them gamblers . "
他们 去 经过 任何 姓名 那 西装 他们的 想要 , 他们 赌徒 . "

这些赌徒，他们喜欢用什么名字就用什么名字。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mɔːt(ə)n] , " [m'ɜːməd] [geib] .
" I'd like to see that Morton , " murmured Gabe .
" ID 喜欢 到 看 那 莫顿 , " 低声说道 加布 .

“我想见见那个莫顿，”盖布低声说道。

" [waɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌdsn] .
" Why for would you like to meet up with him ? " asked Mr . Judson .
" 为什么 为了 会 你 喜欢 到 见面 向上 和 他 ? " 问 先生 . 贾德森 .

“你为什么想见他？”贾德森先生问道。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [streɪt] ['gæmblɪŋ] [geɪm] [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ][wʌn] .
" If you're looking for a straight gambling game I can show you one .
" 如果 你是 寻找 为了 一个 直的 赌博 游戏 我 能 展示 你 一 .

“如果你想找一款纯粹的赌博游戏，我可以给你展示一款。”

[aɪm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt][stænd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]
I'm the United States marshal for these diggings , and I don't stand for no
我是 这 团结的 各州 元帅 为了 这些 挖掘 , 和 我 不 站立 为了 不
['krʊkɪd] [wɜːk] . "
crooked work . "
歪 工作 . "

我是负责此次挖掘工作的美国法警，我绝不容忍任何不正当的手段。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [geib] .
" No , thank you , I had enough of gambling , " replied Gabe .
" 不 , 感谢 你 , 我 有 足够的 的 赌博 , " 回复 加布 .

“不，谢谢，我已经受够赌博了。”盖布回答道。

" [ðæt] ['mɔːt(ə)n] ['feləʊ] ['swɪnd(ə)ld][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
" That Morton fellow swindled me out of a fortune ,
" 那 莫顿 同伴 被骗 我 出去 的 一个 财富 ,

“那个叫莫顿的家伙骗走了我一大笔钱，

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][bæk] . "

and	I'd	like	a	chance	to	get	it	back	.	"
和	ID	喜欢	一个	机会	到	得到	它	后退	.	"

我想有机会把它找回来。

" [tu:] [bæd] , ['streɪndʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ]

"	Too	bad	,	stranger	,	"	replied	the	marshal	,	"	but	I	don't	believe	you	have	much
"	也	坏的	,	陌生人	,	"	回复	这	元帅	,	"	但	我	不	相信	你	有	很多

[ʃəʊ] .

show	.
展示	.

“真可惜，陌生人，”元帅回答说，“但我认为你没什么表演天赋。”

[ðem; ðəm] ['gæmbəlz] [ɪz] ['prɪti] ['trɪki] .

Them	gamblers	is	pretty	tricky	.
他们	赌徒	是	漂亮的	棘手	.

这些赌徒相当狡猾。

[ðeə(r)] , [ai] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ʃu:tɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

There	,	I	guess	they	must	be	shooting	up	another	one	,	"	he	added	quickly	,
那里	,	我	猜测	他们	必须	是	射击	向上	其他	一	,	"	他	额外	迅速地	,

“我猜他们肯定又在那儿开枪扫射了，”他迅速补充道。

[æz; əz][mɔ:(r)]['pɪst(ə)l] [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .

as	more	pistol	shots	were	heard	.
作为	更多的	手枪	镜头	是	听到	.

随后又响起了更多枪声。

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [dɪd][nɒt][lɑ:st] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [tu:]

The	disturbance	,	whatever	it	was	,	did	not	last	long	,	and	though	the	two
这	干扰	,	任何	它	曾是	,	做过	不是	最后的	长的	,	和	尽管	这	二

[bɔɪz] [lʊkt] [ə'baʊt] ['æŋkʃəsli] ,

boys	looked	about	anxiously	,
男孩们	看起来	关于	焦虑地	,

这场骚动，不管是什么，并没有持续很久，虽然两个男孩焦急地四处张望，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [maɪt] [tɜ:n] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ə'lɑ:mɪŋ] ,

fearing	the	fight	might	turn	in	their	direction	,	they	saw	nothing	alarming	,
害怕	这	斗争	可能	转动	在	他们的	方向	,	他们	锯	没有什么	令人担忧	,

他们担心战局会朝他们方向发展，所以没有发现任何异常情况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnɪŋ][kæmp] [su:n] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] [ə'gen] .

and	the	mining	camp	soon	became	quiet	again	.
和	这	矿业	营	很快	成为	安静的	再次	.

矿区很快又恢复了平静。

" [wɒz; wəz][ju:; jʊ] - [ɔ:l] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪzi] [gʌltʃ] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] .

"	Was	you	-	all	thinking	of	striking	out	for	Dizzy	Gulch	?	"	asked	Mr	.
"	曾是	你	-	全部	思维	的	引人注目	出去	为了	晕眩的	峡谷	?	"	问	先生	.

['dʒʌdsn] .

Judson	.
贾德森	.

“你们是不是都打算去迪兹峡谷？”贾德森先生问道。

" [maɪ'self][ænd; ənd] [ðiːz] [tu:] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [geib] .

"	Myself	and	these	two	boys	are	,	"	replied	Gabe	.
"	我	和	这些	二	男孩们	是	,	"	回复	加布	.

“我和这两个男孩是，”盖布回答道。

" [ai] [kænt] [seɪ] [wɒt] [maɪ] [tu:] [kəm'pænjənz] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ,

"	I	can't	say	what	my	two	companions	are	going	to	do	,
"	我	不能	说	什么	我的	二	同伴	是	去	到	做	,

“我无法透露我的两个同伴会做什么，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['maɪnəz] [hu:] [hæd; həd]['træv(ə)ld] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]
" and he looked at the miners who had traveled with them for
" 和 他 看起来 在 这 矿工 WHO 有 旅行 和 他们 为了
['sevrəl] [deɪz] .
several days .
一些 天 .

他看着和他们一起走了好几天的矿工们。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:l; wil] [streɪk] ['fɜ:ðə(r)] [saʊθ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɜ:rd] .
" I think we'll strike further south , " said Mr . Hurd .
" 我 思考 出色地 罢工 更远 南 , " 说 先生 . 赫德 .

“我认为我们会向更南边的方向发起攻击，”赫德先生说。

" [aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [wɪntəz] [ɪn][mɒn'tænə] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [su:n] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [kəʊld] ['weðə(r)] .
" I don't like the winters in Montana , and we'll soon be having cold weather .
" 我 不 喜欢 这 冬天 在 蒙大拿 , 和 出色地 很快 是 拥有 寒冷的 天气 .

我不喜欢蒙大拿州的冬天，而且我们很快就要迎来寒冷天气了。

[ˌkælə'fɔ:niə] [su:ts] [ˌem 'i:]['betə(r)] .
California suits me better .
加利福尼亚州 西装 我 更好的 .

加州更适合我。

[maɪ]['pɑ:tnə(r)][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] .
My partner and I will look for a place to stay .
我的 伙伴 和 我 将要 看 为了 一个 地方 到 停留 .

我和我的伴侣会找个地方住。

['meɪbi] [wi:l; wil] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [stɑ:t] [aʊt] .
Maybe we'll see you in the morning , before you start out .
或许 出色地 看 你 在 这 早晨 , 前 你 开始 出去 .

也许明天早上你出发前我们会见到你。

[ɪf] [wi:; wi][doʊnt] , [wɪr] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][met][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [jɔ:(r); jə(r)]
If we don't , we're glad to have met you , and we've enjoyed your
如果 我们 不 , 是 高兴的 到 有 遇见 你 , 和 我们已经 享受 你的
['kʌmpəni] ['veri] [mʌtʃ] . "
company very much . "
公司 非常 很多 . "

即使我们没有……，我们也很高兴认识你，并且非常享受和你在一起的时光。

" [wi:; wi][ʃʊə(r)][hæv; həv] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɜ:rtɪn] .
" We sure have , " added Mr . Curtin .
" 我们 当然 有 , " 额外 先生 . 科廷大学 .

“我们当然有，”柯廷先生补充道。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " ['ædɪd] [geɪb] .
" Same here , " added Gabe .
" 相同的 这里 , " 额外 加布 .

“我也是，”盖布补充道。

" [wɪd] [laɪk] [fɜ:st] - [reɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [tu:] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌju: 'es] ,
" We'd like first - rate for you two to come with us ,
" 我们会 喜欢 第一的 - 速度 为了 你 二 到 来 和 我们 ,

“我们非常希望你们两位能和我们一起去，这真是太棒了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðə; ði][kɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] , [doʊnt][let][ˌju: 'es][stɒp][ju:; jʊ] .
but if you feel the call the other way , don't let us stop you .
但 如果 你 感觉 这 称呼 这 其他 方式 , 不 让 我们 停止 你 .

但如果你觉得应该反其道而行之，也请不要让我们阻止你。

" [ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,

"	Inquiring	of	the	marshal	where	was	the	best	place	to	stay	over	night	,
"	查询	的	这	元帅	在哪里	曾是	这	最好的	地方	到	停留	超过	夜晚	,

“向元帅询问哪里最适合过夜，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [wɒt] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,

and	being	directed	to	what	passed	for	a	hotel	in	the	little	settlement	,
和	存在	指导	到	什么	通过了	为了	一个	酒店	在	这	小的	沉降	,

然后被指引到这个小村落里勉强算得上旅馆的地方

[geib] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ðeə(r)] .

Gabe	and	the	boys	made	their	way	there	.
加布	和	这	男孩们	制成	他们的	方式	那里	.

盖布和男孩们也到了那里。

['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɜːrd] [met] [sʌm; səm]['fɔːmə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Mr	.	Curtin	and	Mr	.	Hurd	met	some	former	associates	,	and	went	off	with	them	,
先生	.	科廷大学	和	先生	.	赫德	遇见	一些	以前的	同事	,	和	去	离开	和	他们	,

柯廷先生和赫德先生遇到了一些以前的同事，然后和他们一起离开了。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] .

so	the	little	party	was	separated	.
所以	这	小的	派对	曾是	分开	.

于是，这群人就分散开了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃuːtɪŋ] [ə'frei] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

In	spite	of	a	few	shooting	affrays	during	the	night	,
在	尽管如此	的	一个	很少	射击	斗殴	期间	这	夜晚	,

尽管夜间发生了一些枪击冲突，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn] ['blʌdi] ['kænjən] .

there	was	not	much	disturbance	in	Bloody	Canyon	.
那里	曾是	不是	很多	干扰	在	血腥	峡谷	.

血腥峡谷并没有发生太大的骚乱。

['mɪstə(r)] . ['dʒʌdsn][hæd; həd]['spəʊkən]['truːli] [wen] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['dɪgɪŋz] ,

Mr	.	Judson	had	spoken	truly	when	he	said	a	large	part	of	the	population	had	left	for	other	diggings	,
先生	.	贾德森	有	说	真的	什么时候	他	说	一个	大的	部分	的	这	人口	有	左边	为了	其他	挖掘	,

贾德森先生说得没错，很大一部分人都去了其他矿区。

[ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] , [wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] ['set(ə)lmənt] ,

and	midnight	,	which	is	usually	the	most	exciting	time	in	a	mining	settlement	,
和	午夜	,	哪个	是	通常	这	最多	激动人心	时间	在	一个	矿业	沉降	,

还有午夜，这通常是矿业小镇最热闹的时刻。

[wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [geib] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

was	so	quiet	that	the	boys	and	Gabe	were	able	to	go	to	sleep	.
曾是	所以	安静的	那	这	男孩们	和	加布	是	有能力的	到	去	到	睡觉	.

周围非常安静，男孩们和盖布都睡着了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [gʊd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [ə'gen] , " [ri'mɑːk] [dʒed][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Well	,	it	feels	good	to	sit	down	to	a	table	again	,	"	remarked	Jed	the	next	morning	,
"	出色地	,	它	感觉	好的	到	坐	向下	到	一个	桌子	再次	,	"	评论	杰德	这	下一个	早晨	,

“嗯，能再次坐下来吃饭感觉真好，”第二天早上，杰德说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] " [həʊ'tel] . "

when	they	were	having	breakfast	in	the	"	hotel	.	"
什么时候	他们	是	拥有	早餐	在	这	"	酒店	.	"

当时他们在“酒店”里吃早餐。

" [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [geib] .

"	Make	the	most	of	it	,	"	said	Gabe	.
"	制作	这	最多	的	它	,	"	说	加布	.

“好好利用这个机会，”盖布说。

" [wiːl; wɪl] [suːn] [biː; bi] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [treɪl] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][kæmp] [aʊt]

"	We'll	soon	be	striking	out	on	a	new	trail	,	and	we'll	have	to	camp	out
"	出色地	很快	是	引人注目	出去	在	一个	新的	踪迹	,	和	出色地	有	到	营	出去

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

“我们很快就要踏上新的征程，到时候又要露营了。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tent] ? " [prə'pəʊzd] [wɪl] .

"	Don't	you	think	it	would	be	better	to	have	a	tent	?	"	proposed	Will	.
"	不	你	思考	它	会	是	更好的	到	有	一个	帐篷	?	"	建议的	将要	.

“你不觉得搭个帐篷更好吗？”威尔提议道。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [geib] .

"	I	certainly	do	,	and	I'm	going	to	get	one	,	"	replied	Gabe	.
"	我	当然	做	,	和	我是	去	到	得到	一	,	"	回复	加布	.

“我当然想买一个，”盖布回答道。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] , [tuː] — ['blɑːstɪŋ] ['paʊdə(r)] , [ə; eɪ][njuː]['hænd(ə)l]

"	I've	got	to	get	some	other	supplies	,	too	—	blasting	powder	,	a	new	handle
"	我已经	得到	到	得到	一些	其他	补给品	,	也	—	爆破	粉末	,	一个	新的	处理

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['lʌki] ['pɪkæks] ,

for	my	lucky	pickaxe	,
为了	我的	幸运的	镐	,

“我还得买些其他用品——炸药，还有我那把幸运镐的新把手，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [grʌb] .

and	some	grub	.
和	一些	幼虫	.

还有一些食物。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːpɪst] [pleɪs] [tuː; tə][get] - [ɪm] , [æz; əz][praisiz] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] [nɪə(r)] [gʊd] ['dɪgɪŋz] .

This	is	the	cheapest	place	to	get	'	em	,	as	prices	will	be	high	near	good	diggings	.
这	是	这	最便宜	地方	到	得到	-	呃	,	作为	价格	将要	是	高的	靠近	好的	挖掘	.

这是最便宜的购买地点，因为在好的矿藏附近价格会很高。

" [məʊst][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] .

"	Most	of	that	day	was	spent	in	getting	the	tent	and	other	supplies	.
"	最多	的	那	天	曾是	花费	在	获得	这	帐篷	和	其他	补给品	.

“那天大部分时间都花在了准备帐篷和其他用品上。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [geib] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ə'nʌðə(r)] [naɪt]

It	was	so	late	when	they	finished	that	Gabe	decided	they	would	stay	another	night
它	曾是	所以	晚的	什么时候	他们	完成的	那	加布	决定	他们	会	停留	其他	夜晚

[ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət] ['blʌdi] ['kænjən] ,

in	the	hotel	at	Bloody	Canyon	,
在	这	酒店	在	血腥	峡谷	,

他们结束的时候已经很晚了，盖布决定他们在血腥峡谷的酒店再住一晚。

[ænd; ənd] [pʊʃ] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	push	forward	in	the	morning	.
和	推	向前	在	这	早晨	.

早上继续前进。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd]['əʊnli] [stri:t]
That evening , as the three were strolling down the main and only street
那 晚上 , 作为 这 三 是 漫步 向下 这 主要的 和 仅有的 街道
[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
of the town ,
的 这 镇 ,

那天晚上，三人沿着镇上唯一的主街漫步时，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] , [hu:] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sə'lu:n] , [epɹ'əʊtʃt] [geib] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]
a couple of men , who came from a saloon , approached Gabe and the two
一个 夫妻 的 男人 , WHO 来了 从 一个 酒吧 , 接近 加布 和 这 二
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

几个从酒吧出来的男人走近了盖布和那两个男孩。

" [ɪk'skju:s][ju: 'es] , ['strendʒər] , " [sed] [wʌn] .
" Excuse us , strangers , " said one .
" 原谅 我们 , 陌生人 , " 说 一 .

“打扰一下，陌生人，”其中一人说道。

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [prə'spektɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['dɪzi] [gʌltʃ] ? "
" But is it true you are going prospecting up at Dizzy Gulch ? "
" 但 是 它 真的 你 是 去 勘探 向上 在 晕眩的 峡谷 ? "

“但听说你要去迪兹峡谷勘探矿藏，这是真的吗？”

" [wi:; wi] - [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [geib] ['sɪvəli] , [ðəʊ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
" We calc'late on it , " replied Gabe civilly , though the manner of the man
" 我们 - 在 它 , " 回复 加布 文明地 , 尽管 这 方式 的 这 男人
[wɒz; wəz] ['ɪnsələnt] .
was insolent .
曾是 傲慢的 .

“我们对此进行了计算，”盖布礼貌地回答道，尽管那人的态度很傲慢。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒəʊk] !
" Well , that's a pretty good joke !
" 出色地 , 那就是 一个 漂亮的 好的 开玩笑 !

“嗯，这真是个不错的笑话！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['streɪndʒə(r)] , ['lɑ:fɪŋ] ['hɑ:tɪli] .
" exclaimed the other stranger , laughing heartily .
" 惊呼 这 其他 陌生人 , 笑 衷心地 .

“另一个陌生人大声说道，并开怀大笑。”

" [wɒt] [ɪz] ? " [ɑ:skt] [geib] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sensətɪv] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] .
" What is ? " asked Gabe , for he was sensitive about being made fun of .
" 什么 是 ? " 问 加布 , 为了 他 曾是 敏感的 关于 存在 制成 乐趣 的 .

“什么？”盖布问道，因为他很在意别人嘲笑他。

" ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['dɪzi] [gʌltʃ] ?
" Going to Dizzy Gulch ?
" 去 到 晕眩的 峡谷 ?

去迪兹峡谷吗?

[waɪ] , [jʊr; jər] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
Why , you're foolish to go there .
为什么 , 你是 愚蠢 到 去 那里 .

你去那里真是太傻了。

[ɪts] ['pi:tə] [aʊt] .
It's petered out .
它是 彼得 出去 .

已经逐渐结束了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][sʌm; səm] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [went] [ðeə(r)][hæd; həd][ðeə(r)]
There **was** **only** **some** **outcroppings** **,** **and** **the** **boys** **that** **went** **there** **had** **their**
那里 曾是 仅有的 一些 露头 , 和 这 男孩们 那 去 那里 有 他们的
['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [peɪnz] . "
trouble **for** **their** **pains** **.** **"**
麻烦 为了 他们的 疼痛 . "

那里只有一些裸露的岩石，去那里的男孩们费了不少力气才到达目的地。

" [aɪ][hæv; həv][rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [gʊd] [straɪks] [meɪd] [æt; ət]
" **I** **have** **reliable** **information** **that** **there** **have** **been** **some** **good** **strikes** **made** **at**
" 我 有 可靠的 信息 那 那里 有 到过 一些 好的 罢工 制成 在
['dɪzi] [gʌltʃ] ,
Dizzy **Gulch** **,**
晕眩的 峡谷 ,

“我有可靠消息称，迪兹峡谷一带已经发生了一些不错的袭击事件。”

" [rɪ'spɒndɪd] [geɪb] ,
" **responded** **Gabe** **,**
" 回应 加布 ,

盖布回答道：“

[waɪl] [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [men]
while **Jed** **and** **Will** **wondered** **what** **could** **be** **the** **object** **of** **the** **two** **men**
尽管 杰德 和 将要 想知道 什么 可以 是 这 目的 的 这 二 男人
[ɪn] ['rɪdɪkjuːlɪŋ] [ðeə(r)][plæn] .
in **ridiculing** **their** **plan** **.**
在 嘲笑 他们的 计划 .

杰德和威尔则纳闷，这两个人嘲笑他们的计划究竟是为了什么。

" [wel] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] , [ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [seɪ] ,
" **Well** **,** **you're** **foolish** **,** **that's** **all** **I've** **got** **to** **say** **,**
" 出色地 , 你是 愚蠢 , 那就是 全部 我已经 得到 到 说 ,

“好吧，你真是个傻瓜，我只能说这些了。”

" [went] [ɒn][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][fɜːst]['spəʊkən] .
" **went** **on** **the** **man** **who** **had** **first** **spoken** **.**
" 去 在 这 男人 WHO 有 第一的 说 .

“第一个说话的人继续说道。”

" [hɑː] ! [hɑː] !
" **Ha** **!** **ha** **!**
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .
It's **a** **good** **joke** **.**
它是 一个 好的 开玩笑 .

这真是个好笑的笑话。

[jʊl] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [grʌb] - [steɪk] [juː; jʊ][nekst] !
You'll **be** **asking** **some** **one** **to** **grub** **-** **stake** **you** **next** **!**
你会 是 问 一些 一 到 幼虫 - 赌注 你 下一个 !

接下来你是不是要找人帮你打工了?

[eɪ] , [dʒɪm] ? "
Eh **,** **Jim** **?** **"**
嗯 , 吉姆 ? "

嗯，吉姆?

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] !
" **Sure** **thing** **!**
" 当然 事物 !

“当然可以！”

['dɪzi] [gʌltʃ] ['dɪd(ə)nt][pæn][aʊt] ！ "
Dizzy Gulch didn't pan out ! "
晕眩的 峡谷 没有 平底锅 出去 ！ "

迪兹峡谷项目失败了！

" [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] [best] , " [rɪ'spɒndɪd] [geib] .
" I guess I know my own business best , " responded Gabe .
" 我 猜测 我 知道 我的 自己的 商业 最好的 , " 回应 加布 .

“我想我最了解自己的生意，”盖布回答道。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['streɪndʒə(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['kwɪkli] ,
" Oh , that's all right , stranger , " responded one of the men quickly ,
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , 陌生人 , " 回应 一 的 这 男人 迅速地 ,

“哦，没关系，陌生人，”其中一个男人迅速回答道。

[fɔː(r); fə(r)] [geɪbz] ['mænə(r)][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][wʌn][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
for Gabe's manner was rather one of anger .
为了 盖布的 方式 曾是 相当 一 的 愤怒 .

因为盖布的态度更像是愤怒。

" [nəʊ] [ə'fens] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
" No offense , you understand ,
" 不 罪行 , 你 理解 ,

“别介意，你明白的。”

['əʊnli][ai][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːf] [wen] [ai] [siː] [æn; ən][əʊld] - ['taɪmə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv]
only I have to laugh when I see an old - timer making a spectacle of
仅有的 我 有 到 笑 什么时候 我 看 一个 老的 - 定时器 制作 一个 奇观 的
[hɪm'self] . "
himself . "
他自己 . "

只有看到老人家出丑时，我才会忍不住发笑。

" ['itl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [wen] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] - [ʌp] ,
" It'll be time enough for you to talk when I make a clean - up ,
" 它将 是 时间 足够的 为了 你 到 讲话 什么时候 我 制作 一个 干净的 - 向上 ,

“等我清理完现场，你就有时间说话了。”

[ænd; ənd][doʊnt][get][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['ʃəʊɪŋ] , " [went] [ɒn] [geib] .
and don't get a yellow showing , " went on Gabe .
和 不 得到 一个 黄色的 显示 , " 去 在 加布 .

“而且不要出现黄色迹象，”盖布继续说道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .
" Come on , boys .
" 来 在 , 男孩们 .

“来吧，孩子们。”

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][dʒəʊk] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ted] ['dʒɔːdn] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ]
They may think it's a joke , but I guess Ted Jordan knew what he was writing
他们 可能 思考 它是 一个 开玩笑 , 但 我 猜测 泰德 约旦 知道 什么 他 曾是 写作
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

他们或许认为这是个玩笑，但我猜泰德·乔丹很清楚他写的是什么。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['maɪnəz] , [huː] , [wɪð] ['sevrəl] [kəm'pænjənz] ,
" Leaving the two miners , who , with several companions ,
" 离开 这 二 矿工 , WHO , 和 一些 同伴 ,

“留下两名矿工，他们和几个同伴一起，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [əˈmjuːzd][æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [geɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] ['gəʊɪŋ]

seemed	to	be	quite	amused	at	the	idea	of	Gabe	and	the	two	lads	going
似乎	到	是	相当	觉得好笑	在	这	主意	的	加布	和	这	二	小伙子们	去

[tuː; tə] ['dɪzi] [gʌltʃ] ,

to	Dizzy	Gulch	,
到	晕眩的	峡谷	,

他似乎对盖布和那两个小伙子要去迪兹峡谷这件事感到十分好笑。

[ðə; ði]['lætə(r)] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] .

the	latter	reached	their	boarding	place	.
这	后者	达到	他们的	登机	地方	.

后者到达了登船地点。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['baːruːm; 'baːrʊm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]

As	they	entered	the	barroom	,	which	was	the	only	way	to	get	into	the
作为	他们	进入	这	酒吧间	,	哪个	曾是	这	仅有的	方式	到	得到	进入	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他们走进酒吧间，这是进入这个地方的唯一途径。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] , ['drɪŋkɪŋ] .

they	saw	it	was	well	filled	with	men	who	were	standing	about	,	drinking	.
他们	锯	它	曾是	出色地	已填	和	男人	WHO	是	常设	关于	,	喝	.

他们看到酒馆里挤满了站着喝酒的男人。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ræn][tuː; tə]['tɑːpɪks]

Several	of	them	were	talking	loudly	,	and	the	conversation	ran	to	topics
一些	的	他们	是	说	高声	,	和	这	对话	跑	到	主题

[kə'nektɪd] [wɪð] [kɑːdz] [ænd; ənd] [maɪnz] .

connected	with	cards	and	mines	.
连接	和	牌	和	矿井	.

他们几个大声交谈，话题涉及纸牌和地雷。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [geɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [glɑːns, glænst]

At	the	entrance	of	Gabe	and	the	two	lads	,	several	of	the	men	glanced
在	这	入口	的	加布	和	这	二	小伙子们	,	一些	的	这	男人	瞥了一眼

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

盖布和两个小伙子进来时，几个男人瞥了他们一眼。

" [haɪ] !

"	Hi	!
"	你好	!

“你好！

[hɪrz] [sʌm; səm] ['strendʒər] [ðæt] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] !

Here's	some	strangers	that	haven't	had	a	drink	with	me	!
这里是	一些	陌生人	那	还没有	有	一个	喝	和	我	!

这里有一些素未谋面的人，他们还没跟我喝过酒呢！

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][mæn] , [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪkə(r)] .

"	exclaimed	a	man	,	much	the	worse	for	liquor	.
"	惊呼	一个	男人	,	很多	这	更糟	为了	酒	.

“一个醉醺醺的男子惊呼道。”

" [step] [raɪt] [ʌp] , ['strendʒər] , [ænd; ənd] [neɪm] [jɔː(r); jə(r)]['pɔɪz(ə)n] !

"	Step	right	up	,	strangers	,	and	name	your	poison	!
"	步	正确的	向上	,	陌生人	,	和	姓名	你的	毒	!

“陌生人，请上前，说出你们的毒药！”

[set] - [ɪm] [ʌp] , [bɪl] .
Set ' em up , Bill .
放 - 呃 向上 , 账单 .

比尔，把它们准备好。

[gɪv] [maɪ] [ʌn'nəʊn] [frendz] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . "
Give my unknown friends the best in the house . "
给 我的 未知 朋友们 这 最好的 在 这 房子 . "

请把最好的东西送给我素未谋面的朋友们。

" [doʊnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] , " [ədˈvaɪzd] [geib] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Don't have anything to do with him , " advised Gabe in a low voice .
" 不 有 任何事物 到 做 和 他 , " 建议 加布 在 一个 低的 嗓音 .

“别跟他有任何瓜葛，”盖布低声劝道。

[ðə; ði] [mæn] , [haʊˈevə(r)] , [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [dʒed] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [fəˈmɪliəli] [ɒn] [ðə; ði] [lædz] ['ʃəʊldə(r)] [sed] :
The man , however , walked up to Jed , and , placing his hand familiarly on the lad's shoulder said :
这 男人 , 然而 , 步行 向上 到 杰德 , 和 , 放置 他的 手 熟悉地 在 这 小伙子的 肩膀 说 :

然而，那人走到杰德面前，亲昵地把手搭在男孩的肩膀上，说道：

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] , ['jʌŋstə(r)] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð] [əʊld] [ned] ['heɪvəhɪl] !
" Come on up , youngster , and have a drink with old Ned Haverhill !
" 来 在 向上 , 青少年 , 和 有 一个 喝 和 老的 内德 哈弗希尔 !

“来吧，年轻人，和老内德·哈弗希尔喝一杯！”

[aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [lʊks] !
I like your looks !
我 喜欢 你的 看起来 !

我喜欢你的长相！

[neɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['pɔɪz(ə)n] ! "
Name your poison ! "
姓名 你的 毒 ! "

说出你的毒药！

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒed] , ['kwaɪətli] , " [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [drɪŋk] .
" Thank you , " said Jed , quietly , " but I don't drink .
" 感谢 你 , " 说 杰德 , 悄悄 , " 但 我 不 喝 .

“谢谢，”杰德轻声说道，“但我并不喝酒。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['saɪləns] .
" There was a moment of silence .
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 .

一阵沉默。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈmɑːk] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
The boy's remark seemed to be a novelty in that place .
这 男孩们 评论 似乎 到 是 一个 新奇 在 那 地方 .

男孩的话在当地似乎是件新鲜事。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['heɪvəhɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [əˈraɪt] .
" What's that ? " cried Haverhill , as if he had not heard aright .
" 是什么 那 ? " 哭 哈弗希尔 , 作为 如果 他 有 不是 听到 好的 .

“那是什么？”哈弗希尔喊道，好像他没听清楚似的。

" [aɪ] [doʊnt] [drɪŋk] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒed] [əˈgen] .
" I don't drink , thank you , " said Jed again .
" 我 不 喝 , 感谢 你 , " 说 杰德 再次 .

“我不喝酒，谢谢。”杰德再次说道。

" [nɒt] [drɪŋk] !
" Not drink !
" 不是 喝 !

“不要喝酒！”

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[nɒt] [wen] [ned] ['heɪvəhɪl] [ɑːsks][juː; jʊ] !
Not when Ned Haverhill asks you !
不是 什么时候 内德 哈弗希尔 问 你 !

内德·哈弗希尔问你的时候，你可别这么做！

[waɪ] , ['daɪnəmaɪt][ænd; ənd]['kɒpə(r)] - [hedz] !
Why , dynamite and copper - heads !
为什么 , 炸药 和 铜 - 头部 !

为什么，炸药和铜头蛇！

[juːv] [gɒt][tuː; tə][drɪŋk] !
You've got to drink !
你已经 得到 到 喝 !

你得喝一杯！

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
Why , what do you think of that ?
为什么 , 什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [laɪnd] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] .
" and he turned to the men lined up in front of the bar .
" 和 他 转向 到 这 男人 衬里 向上 在 正面 的 这 酒吧 .

“然后他转向了站在吧台前一排的男人们。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ænkʃəs] ['feɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ðen] ,
There were anxious faces in the saloon then ,
那里 是 焦虑的 面孔 在 这 酒吧 然后 ,

当时酒吧里弥漫着焦虑的气氛。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] ['kwaɪətli] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
and several men quietly made their way to the door .
和 一些 男人 悄悄 制成 他们的 方式 到 这 门 .

几个男人悄悄地走向门口。

[fɔː(r); fə(r)] [ned] ['heɪvəhɪl] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
For Ned Haverhill was known as one of the worst men of the West ,
为了 内德 哈弗希尔 曾是 已知 作为 一 的 这 最差 男人 的 这 西方 ,

因为内德·哈弗希尔是西部最臭名昭著的人之一。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , [wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
and to annoy him , especially in his present condition , was no small matter .
和 到 烦人 他 , 尤其 在 他的 展示 状况 , 曾是 不 小的 事情 .

惹恼他，尤其是在他目前这种情况下，可不是一件小事。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒed] [wɪð] ['blʌdʃɒt] [aɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [læd] ['kwaɪətli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][steə(r)] .
He looked at Jed with bloodshot eyes , but the lad quietly returned the stare .
他 看起来 在 杰德 和 充血 眼睛 , 但 这 小伙子 悄悄 返回 这 盯 .

他双眼通红地看着杰德，但杰德也默默地回望了他。

[əʊld] [geib] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk] , [dru:] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [læd] [hu:m] [hi:; hi] [kən'sɪdəd]
Old **Gabe** **,** **with** **a** **worried** **look** **,** **drew** **nearer** **to** **the** **lad** **whom** **he** **considered**
老的 加布 , 和 一个 担心 看 , 画 更近 到 这 小伙子 谁 他 经过考虑的
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .
under **his** **protection** **.**
在下面 他的 保护 .

老盖布一脸担忧地走近了他视为保护对象的那个男孩。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ˌɪntə'fiəz]
THE MARSHAL INTERFERES
这 元帅 干扰

元帅干预

" [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [laʊd] - ['spəʊkən][mæn] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [dʒed][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [baʊ; bəʊ]
" **Excuse** **me** **,** **"** **said** **the** **loud** **-** **spoken** **man** **,** **as** **he** **made** **Jed** **a** **mocking** **bow**
" 原谅 我 , " 说 这 大声 - 说 男人 , 作为 他 制成 杰德 一个 嘲讽 弓
,
,
,

“对不起，”那个嗓门很大的男人说着，朝杰德做了个嘲讽的鞠躬。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'i:] .
" **but** **perhaps** **you** **did** **not** **understand** **me** **.**
" 但 也许 你 做过 不是 理解 我 .

但也许你没有理解我的意思。

[aɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
I **asked** **for** **the** **honor** **of** **your** **company** **in** **partaking** **of** **a** **little** **of** **the**
我 问 为了 这 荣誉 的 你的 公司 在 参与 的 一个 小的 的 这
['lɪkwɪd] [rɪ'freʃmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɜ:v] [ɪn] [ðɪs] [pə'leɪʃ(ə)l][həʊ'tel] ,
liquid **refreshment** **which** **they** **serve** **in** **this** **palatial** **hotel** **,**
液体 清爽 哪个 他们 服务 在 这 宫殿 酒店 ,

我请求贵公司允许我品尝一下这家豪华酒店提供的饮品，这是我的荣幸。

" [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg][hæt][hi:; hi] [swept] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
" **and** **with** **his** **big** **hat** **he** **swept** **the** **floor** **.**
" 和 和 他的 大的 帽子 他 扫荡 这 地面 .

他戴着大帽子，扫起了地板。

" [wʌns] [mɔ:(r)] , ['streɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] ['tendəfʊt] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [lʊks] , [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ?
" **Once** **more** **,** **stranger** **,** **a** **tenderfoot** **by** **your** **looks** **,** **what** **will** **you** **have** **?**
" 一次 更多的 , 陌生人 , 一个 嫩脚 经过 你的 看起来 , 什么 将要 你 有 ?

“陌生人，看样子是个新手，你又想吃什么呢？”

" [ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɜ:nli] ['spəʊkən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mu:vmənt]
" **The** **last** **words** **were** **sternly** **spoken** **,** **and** **there** **was** **a** **general** **movement**
" 这 最后的 字 是 严厉地 说 , 和 那里 曾是 一个 一般的 移动
,
,
,

“最后几个字说得十分严厉，随后人群中出现了一阵骚动。”

[ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nɪərɪst] ['heɪvəhɪl] ,
on **the** **part** **of** **those** **nearest** **Haverhill** **,**
在 这 部分 的 那些 最近的 哈弗希尔 ,

就哈弗希尔附近居民而言，

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['məʊməntrəli] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [drɔː] .

to	get	out	of	range	of	the	gun	which	they	momentarily	expected	him	to	draw	.
到	得到	出去	的	范围	的	这	枪	哪个	他们	片刻	预期的	他	到	画	.

为了躲开他们预想中他会拔枪的射程。

" [ai] [ˌʌndə'stʊd] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] , " [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai] [sed] .

"	I	understood	you	perfectly	,	"	replied	Jed	,	"	but	I	can	only	repeat	what	I	said	.
"	我	理解	你	完美	,	"	回复	杰德	,	"	但	我	能	仅有的	重复	什么	我	说	.

:

.

“我完全听懂了，”杰德回答说，“但我只能重复我说过的话。”

[ai] [doʊnt] [drɪŋk] . "

I	don't	drink	.	"
我	不	喝	.	"

我不喝酒。

" [waɪ] — [waɪ] ! " ['splʌtəd] ['heɪvəhɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [ɪn'sʌlt] [sʌtʃ]

"	Why	—	why	!	"	spluttered	Haverhill	,	for	he	considered	himself	insulted	such
"	为什么	—	为什么	!	"	喷溅	哈弗希尔	,	为了	他	经过考虑的	他自己	受辱	这样的

[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [kəʊd] [ɒv; əv] " ['ɒnə(r)] . "

was	his	peculiar	code	of	"	honor	.	"
曾是	他的	奇特	代码	的	"	荣誉	.	"

“为什么——为什么！”哈弗希尔结结巴巴地说，因为他觉得自己受到了侮辱，这就是他那套奇特的“荣誉”准则。

" [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] !

"	You've	got	to	drink	with	me	,	or	take	the	consequences	!
"	你已经	得到	到	喝	和	我	,	或者	拿	这	结果	!

“你要么陪我喝酒，要么承担后果！”

" [hiː; hi] [riːtʃt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] .

"	He	reached	toward	his	revolver	,	which	was	in	plain	sight	in	his	belt	.
"	他	达到	朝向	他的	左轮手枪	,	哪个	曾是	在	清楚的	视线	在	他的	腰带	.

“他伸手去摸腰带上显眼的左轮手枪。”

[bʌt; bət] [dʒed] ['nevə(r)] [kweil] .

But	Jed	never	quailed	.
但	杰德	绝不	畏缩	.

但杰德从未退缩。

[wɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] , ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [eɪd] , [bʌt; bət] [geib] ['pʊld] [hɪm] [bæk] .

Will	,	with	a	white	face	,	started	forward	to	his	brother's	aid	,	but	Gabe	pulled	him	back	.
将要	,	和	一个	白色的	脸	,	开始	向前	到	他的	兄弟	援助	,	但	加布	拉	他	后退	.

威尔脸色苍白，上前去帮助他的兄弟，但盖布把他拉了回来。

" ['ðætl] [duː; də] !

"	That'll	do	!
"	那将	做	!

“这样就可以了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] ['maɪnə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [dʒed] .

"	exclaimed	the	old	miner	,	as	he	took	a	step	in	advance	,	and	stood	beside	Jed	.
"	惊呼	这	老的	矿工	,	作为	他	采取	一个	步	在	进步	,	和	站立	旁	杰德	.

“老矿工喊道，他向前迈了一步，站在杰德旁边。”

" [aɪm] [wɪð] [ðɪs] [læd] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [aɪl] [bæk] [ʌp] . "
" I'm with this lad , and what he says I'll back up . "
" 我是 和 这 小伙子 , 和 什么 他 说道 患病的 后退 向上 . "

“我支持这小子，他说什么我都支持。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] , [eɪ] ? " [ɑːskt] ['heɪvəhɪl] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
" Oh , you will , eh ? " asked Haverhill , with a sneer .
" 哦 , 你 将要 , 嗯 ? " 问 哈弗希尔 , 和 一个 冷笑 .

“哦，你会的，是吗？”哈弗希尔冷笑着问道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" And who are you ? "
" 和 WHO 是 你 ? "

你是谁？

" [nəʊ] ['tendəfʊt] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
" No tenderfoot , if that's what you mean .
" 不 嫩脚 , 如果 那就是 什么 你 意思是 .

“如果你的意思是说我是个新手，那我可不是。”

[aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn] - - , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
I was out in California in ' 49 , when you were eating bread and milk ,
我 曾是 出去 在 加利福尼亚州 在 - - , 什么时候 你 是 吃 面包 和 牛奶 ,

1949年我在加州，那时候你们还在吃面包和牛奶呢。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [blʌf] [ˌem 'iː] .
and you can't bluff me .
和 你 不能 虚张声势 我 .

你骗不了我。

[doʊnt][juː; jʊ] [drɔː] [ðæt] [gʌn] !
Don't you draw that gun !
不 你 画 那 枪 !

别拔枪！

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [breɪv] ['maɪnə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hævɜ·hɪlz] [hænd] ['stiːlɪŋ] [tə'wɔːd]
" suddenly exclaimed the brave miner , as he saw Haverhill's hand stealing toward
" 突然 惊呼 这 勇敢的 矿工 , 作为 他 锯 哈弗希尔的 手 偷窃 朝向
[ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] .
the revolver .
这 左轮手枪 .

“突然，这位勇敢的矿工惊呼道，因为他看到哈弗希尔的手正悄悄地伸向左轮手枪。”

" [juː; jʊ][deə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] ['ɔːdərs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" You dare give me orders ! " exclaimed the other .
" 你 敢 给 我 订单 ! " 惊呼 这 其他 .

“你竟敢命令我！”另一个人喊道。

" [waɪ] — [waɪ] — ['daɪnəmaɪt][ænd; ənd] ['rætlsneɪk] — [aɪl] — [aɪl] [iːt] [juː; jʊ][ə'laɪv] ! "
" Why — why — dynamite and rattlesnakes — I'll — I'll eat you alive ! "
" 为什么 — 为什么 — 炸药 和 响尾蛇 — 患病的 — 患病的 吃 你 活 ! "

“为什么——为什么——炸药和响尾蛇——我要——我要把你活活吃掉！”

" [juː; jʊ] [wɪl] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [geib] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
" You will , eh ? " exclaimed Gabe , taking a step closer to the man .
" 你 将要 , 嗯 ? " 惊呼 加布 , 采取 一个 步 更近 到 这 男人 .

“你会的，是吗？”盖布喊道，同时朝那人走近了一步。

['evri] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] " [gʌn] - [pleɪ] , " [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
Every one expected to see some " gun - play , " but , for some reason ,
每一个 一 预期的 到 看 一些 " 枪 - 玩 , " 但 , 为了 一些 原因 ,

大家都以为会看到一些“枪战”，但不知何故，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][dʒed][tuː; tə] [drɪŋk] [siːmd] [səʊ] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət] [geɪbz] [dɪˈfaɪəns]

the	man	who	had	invited	Jed	to	drink	seemed	so	astonished	at	Gabe's	defiance
这	男人	WHO	有	受邀	杰德	到	喝	似乎	所以	惊讶	在	盖布的	蔑视

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][seɪ] .

that	he	did	not	know	what	to	say	.
那	他	做过	不是	知道	什么	到	说	.

邀请杰德喝酒的那个人似乎对盖布的反抗感到非常惊讶，以至于不知道该说什么。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] — [aɪl] — — " [ˈsplʌtəd] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

"	Yes	,	and	I'll	—	I'll	—	—	"	spluttered	the	man	,	in	his	rage	.
"	是的	,	和	患病的	—	患病的	—	—	"	喷溅	这	男人	,	在	他的	愤怒	.

“是的，我——我——”那人愤怒地结结巴巴地说。

" [ˈðætl] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ! " [rɪˈplaɪd] [geɪb] [ˈkwaɪətli] .

"	That'll	do	you	now	!	"	replied	Gabe	quietly	.
"	那将	做	你	现在	!	"	回复	加布	悄悄	.

“这样就够了！”盖布平静地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jʊl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . "

"	If	you	know	what's	good	for	you	,	you'll	get	out	of	here	.	"
"	如果	你	知道	是什么	好的	为了	你	,	你会	得到	出去	的	这里	.	"

“如果你识相的话，就赶紧离开这里。”

" [aɪ] [wɪl] ?

"	I	will	?
"	我	将要	?

“我会?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? "

What	for	,	I'd	like	to	know	?	"
什么	为了	,	ID	喜欢	到	知道	?	"

我想知道，这是为了什么?

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [sæm] [smɔːl] , [ˈeɪliəs] [ned] [ˈheɪvəhɪl] , [ˈeɪliəs] [ʃɔːt] - [kɑːd] [aɪk] , [aɪ] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ]

"	Because	,	Sam	Small	,	alias	Ned	Haverhill	,	alias	Short	-	card	Ike	,	I	know	who	you
"	因为	,	山姆	小的	,	别名	内德	哈弗希尔	,	别名	短的	-	卡片	艾克	,	我	知道	WHO	你

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

“因为，萨姆·斯莫尔，又名内德·哈弗希尔，又名短卡艾克，我知道你是谁。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [liːv] [æt; ət][wʌns] [aɪl] [rɪˈpɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈmɑːʃ(ə)l] .

and	if	you	don't	leave	at	once	I'll	report	you	to	the	United	States	marshal	.
和	如果	你	不	离开	在	一次	患病的	报告	你	到	这	团结的	各州	元帅	.

如果你不立即离开，我将向美国法警举报你。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [fuːld] [ˌem ˈiː][æt; ət][fɜːst] .

I	know	you	well	,	but	you	fooled	me	at	first	.
我	知道	你	出色地	,	但	你	被骗了	我	在	第一的	.

我非常了解你，但你一开始还是骗过了我。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɒn] [ˈmɔːrtənz] [ˈpɑːtnə(r)] [wen] [hiː; hi]['swɪnd(ə)ld][ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [pɑːt]

You	were	Con	Morton's	partner	when	he	swindled	me	out	of	the	best	part
你	是	康	莫顿	伙伴	什么时候	他	被骗	我	出去	的	这	最好的	部分

[ɒv; əv][maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] ,

of	my	fortune	,
的	我的	财富	,

你曾是康·莫顿的合伙人，他骗走了我大部分的财产。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [kɒn] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [ðæt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	you	can	tell	Con	,	when	you	see	him	,	that	I'm	looking	for	him	.
和	你	能	告诉	康	,	什么时候	你	看	他	,	那	我是	寻找	为了	他	.

你见到康恩的时候可以告诉他，我在找他。

[naʊ] [klɪə(r)] [aʊt] ！ "
Now clear out ! "
现在 清除 出去 ！ "

都给我滚出去！

" [waɪ] — [waɪ] — [juː; jʊ][deə(r)]['ɔːdə(r)][ˌem 'iː] — — " [bɪ'gæn][ðə; ði]['gæmblə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" Why — why — you dare order me — — " began the gambler , as if he could
" 为什么 — 为什么 — 你 敢 命令 我 — — " 开始 这 赌徒 , 作为 如果 他 可以
[nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] .
not believe what he heard .
不是 相信 什么 他 听到 .

“为什么——为什么——你竟敢命令我——”赌徒开口说道，仿佛不敢相信自己听到的话。

" [jes] , [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] , [ned] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði][bɑː(r)] - ['kiːpə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Yes , you'd better go , Ned , " advised the bar - keeper in a low voice .
" 是的 , 你会 更好的 去 , 内德 , " 建议 这 酒吧 - 守门员 在 一个 低的 嗓音 .

“是的，你最好去吧，内德，”酒保低声建议道。

[geɪbz] ['kwaɪət]['mænə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [spəʊk] ,
Gabe's quiet manner , and the way he spoke ,
盖布的 安静的 方式 , 和 这 方式 他 辐 ,

盖布安静的举止，以及他说话的方式，

[kən'vɪnst] [ðə; ði][həʊ'tel] ['kiːpə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] ,
convinced the hotel keeper that the old miner had spoken the truth ,
确信 这 酒店 守门员 那 这 老的 矿工 有 说 这 真相 ,

说服了旅店老板，让他相信那位老矿工说的是实话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'luːn] [mæn][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
and the saloon man did not want trouble with the authorities .
和 这 酒吧 男人 做过 不是 想 麻烦 和 这 当局 .

酒馆老板不想和当局发生冲突。

" [aɪl] [nɒt][gəʊ] !
" I'll not go !
" 患病的 不是 去 !

“我不去！”

" [kraɪd][ðə; ði]['æŋgri][mæn] .
" cried the angry man .
" 哭 这 生气的 男人 .

“愤怒的男人喊道。”

" [aɪl] — [aɪl] — — "
" I'll — I'll — — "
" 患病的 — 患病的 — — "

“我——我——”

" [həʊld][ɒn][ðeə(r)] !
" Hold on there !
" 抓住 在 那里 !

“等等！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] ['mɑːʃ(ə)l] ['dʒʌdsn] ['stændɪŋ] [ɪn]
" exclaimed a new voice , and every one turned to see Marshal Judson standing in
" 惊呼 一个 新的 嗓音 , 和 每一个 一 转向 到 看 元帅 贾德森 常设 在
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

“一个陌生的声音喊道，所有人都转过身，看到马歇尔·贾德森站在门口。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][eɪm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['eni] [wʌn]

He	was	armed	with	a	rifle	,	and	,	though	he	did	not	aim	it	at	any	one
他	曾是	武装	和	一个	步枪	,	和	,	尽管	他	做过	不是	目的	它	在	任何	一

,

,

,

他携带了一支步枪，虽然他没有将枪口对准任何人，

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['heɪvəhɪl] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] ,

the	manner	in	which	he	looked	at	Haverhill	,	the	cause	of	the	disturbance	,
这	方式	在	哪个	他	看起来	在	哈弗希尔	,	这	原因	的	这	干扰	,

他看待哈弗希尔（骚乱的起因）的方式，

['ɑːgjuːd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['piːsəbl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tə'wɔːd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

argued	anything	but	peaceable	intentions	toward	that	individual	.
争论	任何事物	但	和平的	意图	朝向	那	个人	.

对那个人，他除了表达和平意图之外，什么话都说得出口。

" [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , " [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðiːz]

"	Clear	out	of	here	,	"	added	the	marshal	,	"	and	don't	you	show	up	in	these
"	清除	出去	的	这里	,	"	额外	这	元帅	,	"	和	不	你	展示	向上	在	这些

['dɪgɪŋz] [ə'gen] .

diggings	again	.
挖掘	再次	.

“滚出去，”警长补充道，“以后别再出现在这片挖掘地里。”

[ai] [hɜːd] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [sed] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hɪm] .

I	heard	what	Mr	.	Harrison	said	about	you	,	and	I	believe	him	.
我	听到	什么	先生	.	哈里森	说	关于	你	,	和	我	相信	他	.

我听到了哈里森先生对你的评价，我相信他说的。

[get] [aʊt] !

Get	out	!
得到	出去	!

出去！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [bleiz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['mænə(r)] .

"	and	his	blue	eyes	blazed	in	a	convincing	manner	.
"	和	他的	蓝色的	眼睛	燃烧的	在	一个	令人信服的	方式	.

“他那双蓝眼睛闪烁着令人信服的光芒。”

" [ai] — [ai][wɒz; wəz] — [wɒz; wəz][dʒʌst] [gɔɪn] - [tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] ,

"	I	—	I	was	—	was	just	goin	'	to	,	"	answered	the	man	,
"	我	—	我	曾是	—	曾是	只是	去	-	到	,	"	回答	这	男人	,

“我——我正要——正要去，”那人回答道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][bəʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

who	had	been	so	bold	a	little	while	ago	.
WHO	有	到过	所以	大胆的	一个	小的	尽管	前	.

不久前，他可是个胆大妄为的人。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [sniːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [waɪl] ['sevrəl] ,

"	I'm	going	,	"	and	he	sneaked	out	of	the	door	,	while	several	,
"	我是	去	,	"	和	他	偷偷摸摸	出去	的	这	门	,	尽管	一些	,

“我走了，”说完，他便悄悄溜出了门，而其他人则……

[huː] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , [lɑːft] ['əʊpənli] .

who	a	few	minutes	before	were	afraid	of	him	,	laughed	openly	.
WHO	一个	很少	分钟	前	是	害怕的	的	他	,	笑了	公然	.

几分钟前还害怕他的人，现在都开怀大笑起来。

" ['tendəfʊt] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] !
" Tenderfoot , you're all right !
" 嫩脚 , 你是 全部 正确的 !

“新兵蛋子，你没事吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][mæn] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][dʒed] .
" exclaimed a man , extending his hand to Jed .
" 惊呼 一个 男人 , 扩展 他的 手 到 杰德 .

“一个男人喊道，同时向杰德伸出手。”

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [huː] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] ['heɪvəhɪl] .
" There aren't many who would refuse to drink with Haverhill .
" 那里 不是 许多 WHO 会 拒绝 到 喝 和 哈弗希尔 .

“很少有人会拒绝和哈弗希尔一起喝酒。”

" ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [spəʊk] [ɒv; əv][dʒɛdz] ['nɜːvi] [stænd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,
" Others also spoke of Jed's nervy stand , for , it was said ,
" 其他的 还 辐 的 杰德的 紧张 站立 , 为了 , 它 曾是 说 ,

“其他人也谈到了杰德的勇敢立场，因为据说，

['heɪvəhɪl] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wen]
Haverhill was known to be a bad man in a quarrel , and dangerous when
哈弗希尔 曾是 已知 到 是 一个 坏的 男人 在 一个 争吵 , 和 危险的 什么时候
['æŋgəd] .
angered .
愤怒 .

哈弗希尔出了名的脾气暴躁，一旦发生争吵就会很凶狠，而且一旦生气就会很危险。

['evɪdəntli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] .
Evidently , however , he feared the marshal .
显然 , 然而 , 他 害怕 这 元帅 .

但显然，他很害怕这位警长。

['mætəz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)]['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðə; ði][həʊ'tel][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Matters were rather quiet about the hotel the rest of the night ,
事情 是 相当 安静的 关于 这 酒店 这 休息 的 这 夜晚 ,

当晚余下的时间里，酒店里一片寂静。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [geib] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
for the marshal remained in that vicinity In the morning Gabe and the two
为了 这 元帅 剩余 在 那 附近 在 这 早晨 加布 和 这 二
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

因为元帅仍然留在附近。早上，加布和两个男孩.....

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] ['aʊtfɪts] , [set] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪzi] [gʌltʃ] .
having completed their outfits , set off on their horses in the direction of Dizzy Gulch .
拥有 完全的 他们的 服装 , 放 离开 在 他们的 马匹 在 这 方向 的 晕眩的 峡谷 .

他们穿戴好行装后，骑上马，朝着眩晕峡谷的方向出发了。

['sevrəl] [əʊld]['maɪnəz] [traɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [geib] [frɒm; frəm]
Several old miners tried , with the best of intentions , to dissuade Gabe from
一些 老的 矿工 尝试 , 和 这 最好的 的 意图 , 到 劝阻 加布 从
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['dɪgɪŋz] ,
going to those diggings ,
去 到 那些 挖掘 ,

几位老矿工出于好意，试图劝阻盖布不要去那些矿场。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [miːt] [wɪð] ['feɪljə(r)] .
saying he would only meet with failure .
说 他 会 仅有的 见面 和 失败 .

他说他只会遭遇失败。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[aɪm]['gəʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
I'm going , " he said .
我是 去 , " 他 说 .

“我要走了，”他说。

" [aɪl] [trʌst] [ted] ['dʒɔːdn] .
" I'll trust Ted Jordan .
" 患病的 相信 泰德 约旦 .

“我会信任泰德·乔丹。”

" [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
" They traveled all that day , and reached a small mining camp that evening .
" 他们 旅行 全部 那 天 , 和 达到 一个 小的 矿业 营 那 晚上 .

他们走了一整天，当晚就到达了一个小型矿区营地。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [wʌn] ,
It appeared to be a prosperous one ,
它 出现 到 是 一个 繁荣 一 ,

它看起来是一家很繁荣的公司。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [sə'luːn] [ænd; ənd] [dɑːns] [hɔːlz] [ɪn] [fʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
for there were several saloons and dance halls in full operation , and ,
为了 那里 是 一些 酒吧 和 舞蹈 大厅 在 满的 手术 , 和 ,
['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,
usually ,
通常 ,

因为当时有好几家酒吧和舞厅都在正常营业，而且通常情况下，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [saɪn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prɒ'sperəti] .
this is the surest sign of such prosperity .
这 是 这 最可靠的 符号 的 这样的 繁荣 .

这是繁荣昌盛最确凿的标志。

[wen] [ðə; ði]['maɪnəz][ɑː(r); ə(r)] ['dɪgɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv][gəʊld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the miners are digging plenty of gold they are spending it ,
什么时候 这 矿工 是 挖掘 很多 的 金子 他们 是 开支 它 ,

当矿工们挖到大量黄金时，他们就会把黄金花掉。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd][bæg][ɒv; əv] ['jeləʊ]
and every one in the place seemed to have a good - sized bag of yellow
和 每一个 一 在 这 地方 似乎 到 有 一个 好的 - 尺寸 包 的 黄色的
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,

现场每个人似乎都拿着一大袋黄色的粉尘。

[ɔː(r)] [els] ['sevrəl] ['nʌgɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
or else several nuggets in his pockets .
或者 别的 一些 鸡块 在 他的 口袋 .

或者他口袋里装着几块金块。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðiːz] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['rɪtʃnəs] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn]
Though the boys had seen these evidences of the earth's richness at the town
尽管 这 男孩们 有 已见 这些 证据 的 这 地球的 丰富 在 这 镇
[weə(r)] [ðeɪ] [fɜːst] [stɒpt] ,
where they first stopped ,
在哪里 他们 第一的 停止 ,

虽然男孩们在他们最初停留的小镇上就已经看到了地球富饶的这些证据，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [bɔːt] [wɪð] [gəʊld]
they did not lose interest in watching the men pay for what they bought with gold
他们 做过 不是 失去 兴趣 在 观看 这 男人 支付 为了 什么 他们 买 和 金子
[dʌst] [ɔː(r)] ['nʌgɪts] ,
dust or nuggets ,
灰尘 或者 鸡块 ,

他们仍然饶有兴致地看着那些人用金粉或金块支付他们购买的物品。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mʌni] .
instead of money .
反而 的 钱 .

而不是金钱。

" [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][biː; bi] ['duːɪŋ] [suːn] , [eɪ] , [wɪl] ? " [sə'dʒestid] [dʒed] .
" That's what we'll be doing soon , eh , Will ? " suggested Jed .
" 那就是 什么 出色地 是 正在做 很快 , 嗯 , 将要 ? " 建议 杰德 .

“那我们很快就要这么做了，对吧，威尔？”杰德建议道。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːl; wil][biː; bi] [fuːld] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['dɪzi] [gʌltʃ] .
" I hope so , but maybe we'll be fooled when we get to Dizzy Gulch .
" 我 希望 所以 , 但 或许 出色地 是 被骗了 什么时候 我们 得到 到 晕眩的 峡谷 .

“我希望如此，但也许到了眩晕峡谷我们会上当受骗。”

['evri] [wʌn] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gəʊld] [ðeə(r)] . "
Every one seems to think there is no gold there . "
每一个 一 似乎 到 思考 那里 是 不 金子 那里 . "

大家都认为那里没有黄金。

" [doʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .
" Don't let that worry you , " replied Jed .
" 不 让 那 担心 你 , " 回复 杰德 .

“别担心，”杰德回答道。

" [wiːl; wil] [get] [gəʊld] , [aɪm] [ʃʊə(r)] .
" We'll get gold , I'm sure .
" 出色地 得到 金子 , 我是 当然 .

“我们肯定能拿到金牌。”

[əʊld] [geib] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] .
Old Gabe knows what he is about .
老的 加布 知道 什么 他 是 关于 .

老盖布很清楚自己在做什么。

[doʊnt] [bɪ'liːv] [wɒt] [ðəʊz] [əʊld] ['maɪnəz] [seɪ] . "
Don't believe what those old miners say . "
不 相信 什么 那些 老的 矿工 说 . "

别相信那些老矿工的话。

" [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [səʊ] , " ['ædɪd] [wɪl] ,
" I hope you're right , but it doesn't seem so , " added Will ,
" 我 希望 你是 正确的 , 但 它 不 似乎 所以 , " 额外 将要 ,

“我希望你是对的，但看起来并非如此，”威尔补充道。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
with his usual habit of looking on the dark side of things .
和 他的 通常 习惯 的 寻找 在 这 黑暗的 边 的 事物 .

他一贯喜欢往坏处想。

[ðə; ði] ['trævələz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][həʊ'tel] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] ['pætrənaiz]

The	travelers	found	that	the	hotel	they	stopped	at	was	somewhat	better	patronized
这	旅行者	成立	那	这	酒店	他们	停止	在	曾是	有些	更好的	受惠

[ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wʌn] ,

than	the	former	one	,
比	这	以前的	一	,

旅客们发现，他们入住的这家酒店比之前那家酒店生意更好一些。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] .

though	it	had	been	hastily	constructed	.
尽管	它	有	到过	草草	建造	.

虽然它是仓促建造的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['kʌstəməz] , [haʊ'evə(r)] — ['maɪnəz][ænd; ənd] ['gæmbəlz] .

There	was	the	same	quality	of	customers	,	however	—	miners	and	gamblers	.
那里	曾是	这	相同的	质量	的	顾客	,	然而	—	矿工	和	赌徒	.

然而，顾客的素质却是一样的——矿工和赌徒。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [geib] [left] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'ləʊn] ,

After	supper	Gabe	left	the	two	boys	alone	,
后	晚餐	加布	左边	这	二	男孩们	独自的	,

晚饭后，盖布把两个男孩单独留下了。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [frend]

as	he	wanted	to	go	about	and	make	some	inquiries	of	an	old	friend
作为	他	通缉	到	去	关于	和	制作	一些	查询	的	一个	老的	朋友

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

of	his	,
的	他的	,

他想去打听一下一位老朋友的情况，

[huː] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

who	was	somewhere	about	the	diggings	.
WHO	曾是	某处	关于	这	挖掘	.

他当时在挖掘现场附近。

[æz; əz][dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [θruː] [ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] ,

As	Jed	and	Will	were	passing	out	of	the	hotel	through	the	barroom	,
作为	杰德	和	将要	是	通过	出去	的	这	酒店	通过	这	酒吧间	,

当杰德和威尔穿过酒吧走出酒店时，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['iːgres] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] ['flæʃɪli] [drest]

for	there	were	no	other	egress	,	they	were	stopped	by	a	flashily	dressed
为了	那里	是	不	其他	出口	,	他们	是	停止	经过	一个	华丽地	穿着

[mæn] , [huː] ,

man	,	who	,
男人	,	WHO	,

因为没有其他出口，他们被一个衣着华丽的男人拦住了，他

[wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

with	several	others	,	was	playing	cards	at	a	table	in	a	corner	.
和	一些	其他的	,	曾是	玩耍	牌	在	一个	桌子	在	一个	角落	.

他和几个人坐在角落的桌子旁打牌。

" [hə'ləʊ] , [spɔːts] !

"	Hello	,	sports	!
"	你好	,	运动的	!

“你好，体育！”

" [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [lædz] .

"	he	greeted	the	lads	.
"	他	问候	这	小伙子们	.

他向小伙子们打了个招呼。

" [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
" Take a hand in the game .
" 拿 一个 手 在 这 游戏 .

参与到这场游戏中来。

[wɪr] [ʃɔːt] . "
We're short . "
是 短的 . "

我们人手不够。

" [wiː; wi][doʊnt]['gæmb(ə)l] !
" We don't gamble !
" 我们 不 赌博 !

我们不赌博!

" [ɪk'skleɪmd] [dʒed] ['kwɪkli] .
" exclaimed Jed quickly .
" 惊呼 杰德 迅速地 .

“杰德迅速喊道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][aʊt'spəʊkən] [læd] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [biːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʊʃ] .
He was an outspoken lad , and never beat about the bush .
他 曾是 一个 直言不讳 小伙子 , 和 绝不 打 关于 这 衬套 .

他是个直言不讳的小伙子，从不拐弯抹角。

" [juː; jʊ][doʊnt]['gæmb(ə)l] ?
" You don't gamble ?
" 你 不 赌博 ?

你不赌博吗?

[aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɔː(r)][səʊ] , " [sniə] [ðə; ði][mæn] .
I reckon you're afraid of losing a dollar or so , " sneered the man .
我 估计 你是 害怕的 的 输 一个 美元 或者 所以 , " 冷笑 这 男人 .

“我猜你是怕损失一美元左右吧，”那人冷笑道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , [ænd; ənd]
" No , but we don't believe in it , " replied Jed , good - naturedly , and
" 不 , 但 我们 不 相信 在 它 , " 回复 杰德 , 好的 - 自然地 , 和
[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] .
preparing to pass on .
准备 到 经过 在 .

“不，但我们不相信它，”杰德和蔼地回答道，准备离开。

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" exclaimed the man .
" 惊呼 这 男人 .

“那人惊呼道。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ? "
" Do you mean to insult me ? "
" 做 你 意思是 到 侮辱 我 ? "

“你是想侮辱我吗？”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Not at all , " answered the boy .
" 不是 在 全部 , " 回答 这 男生 .

“一点也不，”男孩回答道。

" [bʌt; bət][ai][kən'sɪdə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [in'sʌlt] [ˌem 'i:] ,

"	But	I	consider	you	have	insulted	me	,
"	但	我	考虑	你	有	受辱	我	,

但我认为你侮辱了我，

[wen] [ju:; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] [kɑ:dz] [wɪð] ! "

when	you	don't	think	I'm	good	enough	for	you	to	play	cards	with	!	"
什么时候	你	不	思考	我是	好的	足够的	为了	你	到	玩	牌	和	!	"

当你觉得我不够格和你一起打牌时!

" [ai][dɪd][nɒt] [seɪ] [ðæt] , " [wɒz; wəz][dʒɛdz][rɪ'plaɪ] .

"	I	did	not	say	that	,	"	was	Jed's	reply	.
"	我	做过	不是	说	那	,	"	曾是	杰德的	回复	.

“我没说过那样的话，”杰德回答道。

" [ai] [sed] [ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['gæmblɪŋ] [ɔ:(r)][kɑ:d] ['pleɪɪŋ] .

"	I	said	I	didn't	believe	in	gambling	or	card	playing	.
"	我	说	我	没有	相信	在	赌博	或者	卡片	玩耍	.

“我说过我不相信赌博或玩牌。”

[ai][doʊnt][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɪts] [raɪt] . "

I	don't	consider	that	it's	right	.	"
我	不	考虑	那	它是	正确的	.	"

我认为这不妥。

" [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['du:ɪŋ] [rɒŋ] ? "

"	Then	you	think	I'm	doing	wrong	?	"
"	然后	你	思考	我是	正在做	错误的	?	"

“那你觉得我做错了吗？”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .

"	I	don't	think	anything	about	you	.
"	我	不	思考	任何事物	关于	你	.

“我对你没有任何想法。”

[aɪm] ['sɪmpli] ['spi:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] . "

I'm	simply	speaking	for	myself	.	"
我是	简单地	请讲	为了	我	.	"

我只是代表我自己发言。

" [ɔ:] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] !

"	Aw	,	you're	a	tenderfoot	!
"	啊	,	你是	一个	嫩脚	!

“哎呀，你真是个新手啊！”

[ə; eɪ] ['mɪlksɒp] !

A	milksop	!
一个	软弱	!

懦夫!

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [steɪ] [bæk] [i:st] , [taɪd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['eɪprən] [strɪŋ] ?

Why	didn't	you	stay	back	East	,	tied	to	your	mother's	apron	string	?
为什么	没有	你	停留	后退	东方	,	系	到	你的	母亲的	围裙	细绳	?

你为什么不留在东部，依附于你母亲的裙带呢?

[dʌz] [ʃi:; ʃi] [nəʊ] [jʊr; jər] [aʊt] ?

Does	she	know	you're	out	?
做	她	知道	你是	出去	?

她知道你出门了吗?

[gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][maɪ] [rɪ'gɑ:dz] !

Give	her	my	regards	!
给	她	我的	问候	!

代我向她问好!

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][dʒed] .

"	That	was	too	much	for	Jed	.
"	那	曾是	也	很多	为了	杰德	.

“这对杰德来说太过分了。”

[ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]

That	any	one	should	speak	disrespectfully	of	his	dear	mother	was	more	than
那	任何	一	应该	说话	不尊重	的	他的	亲爱的	母亲	曾是	更多的	比

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .

he	could	stand	.
他	可以	站立	.

任何人胆敢对他亲爱的母亲出言不逊，这让他无法容忍。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt] , [hiː; hi] [ʃɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

Without	stopping	to	think	of	the	consequences	of	his	act	,	he	shot	out	his
没有	停止	到	思考	的	这	结果	的	他的	行为	,	他	射击	出去	他的

[left] [ɑːm] ,

left	arm	,
左边	手臂	,

他没有考虑后果，就开枪打断了自己的左臂。

[hɪz; ɪz][fɪst] [kɔːt] [ðə; ði]['gæmblə(r)] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] [tʃɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [fel] [flæt] [ɒn]

his	fist	caught	the	gambler	squarely	on	the	chin	,	and	the	fellow	fell	flat	on
他的	拳头	捕捉	这	赌徒	完全	在	这	下巴	,	和	这	同伴	跌倒	平坦的	在

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	back	,
他的	后退	,

他的拳头正中赌徒的下巴，那家伙仰面摔倒在地。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .

after	a	desperate	effort	to	retain	his	footing	.
后	一个	绝望的	努力	到	保持	他的	立足点	.

他拼命挣扎，才勉强站稳脚跟。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['məːməz] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [frɒm; frəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	were	murmurs	of	astonishment	from	all	in	the	room	.
那里	是	低语	的	惊讶	从	全部	在	这	房间	.

房间里所有人都发出惊讶的低语。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ækt][wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['evri] [wʌn][baɪ] [sə'praɪz] .

The	boy's	act	was	so	sudden	it	took	every	one	by	surprise	.
这	男孩们	行为	曾是	所以	突然	它	采取	每一个	一	经过	惊喜	.

男孩的举动太过突然，让所有人都措手不及。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [wɪl] [muːvd] ['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] ,

Instinctively	Will	moved	nearer	to	his	brother	to	protect	him	,
本能地	将要	已搬	更近	到	他的	兄弟	到	保护	他	,

威尔本能地靠近弟弟，想要保护他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] .

for	he	felt	there	would	be	a	fight	.
为了	他	毛毡	那里	会	是	一个	斗争	.

因为他觉得会有一场打斗。

[ðə; ði]['gæmblə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	gambler	was	on	his	feet	in	an	instant	.
这	赌徒	曾是	在	他的	脚	在	一个	立即的	.

赌徒瞬间站了起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['levəl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][dʒed] .

With	a	quick	motion	he	drew	a	revolver	and	leveled	it	at	Jed	.
和	一个	快的	运动	他	画	一个	左轮手枪	和	平整	它	在	杰德	.

他动作迅速地拔出左轮手枪，对准了杰德。

" [pʊt] [ʌp] [ðæt] [gʌn] !
" Put up that gun !
" 放 向上 那 枪 !

“放下枪！”

" [jeld] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .
" yelled a sudden voice , and every one turned to see who had spoken .
" 大喊 一个 突然 嗓音 , 和 每一个 一 转向 到 看 WHO 有 说 .

“突然，一个声音大喊起来，所有人都转过头去看是谁在说话。”

[əʊld] [geib] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
Old Gabe was entering the room .
老的 加布 曾是 进入 这 房间 .

老盖布走进了房间。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [ðə; ði] ['gæmblərz] [hænd] [ʃʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]
At the sight of him , the gambler's hand shook , and he lowered the
在 这 视线 的 他 , 这 赌徒的 手 摇晃 , 和 他 降低 这
['wepən] .
weapon .
武器 .

看到他，赌徒的手颤抖了一下，放下了武器。

" [ɑː] ! [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] , [hæv; həv][ai] !
" Ah ! I've found you , have I !
" 啊 ! 我已经 成立 你 , 有 我 !

“啊！我找到你了！”

" [ɪk'skleɪmd] [geib] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
" exclaimed Gabe , as he pushed his way through the crowd .
" 惊呼 加布 , 作为 他 推动 他的 方式 通过 这 人群 .

“盖布一边喊着，一边挤过人群。”

" [naʊ] [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] ! "
" Now I've got you ! "
" 现在 我已经 得到 你 ! "

“现在我抓到你了！”

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] ! " [jeld] [ðə; ði]['gæmblə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] , [hiː; hi]
" No , you haven't ! " yelled the gambler , and , with a quick motion , he
" 不 , 你 还没有 ! " 大喊 这 赌徒 , 和 , 和 一个 快的 运动 , 他
[dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
jumped to one side ,
跳了起来 到 一 边 ,

“不，你没有！”赌徒喊道，然后迅速跳到一边。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs]
and out of an open window near the table , disappearing in the darkness
和 出去 的 一个 打开 窗户 靠近 这 桌子 , 消失 在 这 黑暗
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

然后从桌子附近的一扇敞开的窗户里探出头来，消失在外面的黑暗中。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðeə(r)] [fɜːst] [gəʊld]
THEIR FIRST GOLD
他们的 第一的 金子

他们的第一块金牌

[geib] ['hærɪs(ə)n] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

Gabe	**Harrison**	**turned**	**quickly**	**and**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**door**	**.**
加布	哈里森	转向	迅速地	和	跑	出去	的	这	门	.

加布·哈里森迅速转身，跑出了门。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

The	**boys**	**,**	**and**	**those**	**in**	**the**	**room**	**,**
这	男孩们	,	和	那些	在	这	房间	,

男孩们，以及房间里的其他人，

[kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [pɑːst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

caught	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**old**	**miner**	**as**	**he**	**hurried**	**past**	**the**	**window**	**after**	**the**
捕捉	一个	一瞥	的	这	老的	矿工	作为	他	慌忙	过去的	这	窗户	后	这

['gæmblə(r)] .

gambler	**.**
赌徒	.

我瞥见老矿工匆匆跟在赌徒身后从窗外经过。

" [hiːl] ['nevə(r)] [kætʃ] [hɪm] , " [əb'zɜːvd] [ə; eɪ][mæn] .

"	**He'll**	**never**	**catch**	**him**	**,**	**"**	**observed**	**a**	**man**	**.**
"	地狱	绝不	抓住	他	,	"	观察到	一个	男人	.

“他永远也抓不到他，”一个男人评论道。

" [kænt] [rʌn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] .

"	**Can't**	**run**	**fast**	**enough**	**.**
"	不能	跑步	快速地	足够的	.

“跑得不够快。”

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['vɜːdɪkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]

"	**This**	**seemed**	**to**	**be**	**the**	**general**	**verdict**	**,**	**and**	**it**	**was**	**borne**	**out**	**by**	**the**
"	这	似乎	到	是	这	一般的	判决	,	和	它	曾是	出生	出去	经过	这

[fækt] ,

fact	**,**
事实	,

“这似乎是普遍的看法，事实也证实了这一点。”

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [geib] [rɪ'tɜːnd] , ['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

for	**,**	**in**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**,**	**Gabe**	**returned**	**,**	**rather**	**out**	**of**	**breath**	**.**
为了	,	在	一个	分钟	或者	二	,	加布	返回	,	相当	出去	的	气息	.

过了一两分钟，盖布回来了，气喘吁吁。

" [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['bɑːtendə(r)] .

"	**Did**	**you**	**get**	**him**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**bartender**	**.**
"	做过	你	得到	他	?	"	问	这	调酒师	.

“你抓到他了吗？”酒保问道。

" [nəʊp] , " [rɪ'plaɪd] [geib] .

"	**Nope**	**,**	**"**	**replied**	**Gabe**	**.**
"	没有	,	"	回复	加布	.

“不，”盖布回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][wʌns] .

"	**It**	**was**	**too**	**dark**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**could**	**once**	**.**
"	它	曾是	也	黑暗的	,	和	我	不能	跑步	作为	快速地	作为	我	可以	一次	.

“天太黑了，我跑得不如以前快了。”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn][juː; jʊ] , [dʒed] ? "

How	**did**	**it**	**happen**	**he**	**pulled**	**a**	**gun**	**on**	**you**	**,**	**Jed**	**?**	**"**
如何	做过	它	发生	他	拉	一个	枪	在	你	,	杰德	?	"

杰德，他怎么会拔枪指着你?

" [aɪ] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] [maɪ] ['mʌðə(r)] . "

"	I	knocked	him	down	for	insulting	my	mother	.	"
"	我	敲门	他	向下	为了	侮辱	我的	母亲	.	"

“他侮辱我母亲，所以我把他打倒在地。”

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [geib] .

"	Whew	!	"	whistled	Gabe	.
"	呼！	!	"	吹口哨	加布	.

“呼！”盖布吹了声口哨。

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɪm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [aʊt] [hɪə(r)] .

"	You're	getting	right	into	the	swim	of	things	out	here	.
"	你是	获得	正确的	进入	这	游泳	的	事物	出去	这里	.

“你很快就能适应这里的情况了。”

[aɪ] [kænt] [liːv] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [bʌt; bət] [wɒt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] . "

I	can't	leave	you	alone	but	what	something	happens	.	"
我	不能	离开	你	独自的	但	什么	某物	发生	.	"

我不能丢下你不管，但万一发生什么事呢?

" [huː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ?

"	Who	was	he	?
"	WHO	曾是	他	?

他是谁?

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [hɪm] ? " [ɑːskt] [wɪl] .

What	did	you	want	of	him	?	"	asked	Will	.
什么	做过	你	想	的	他	?	"	问	将要	.

“你想要他做什么？”威尔问道。

" [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [kɒn] ['mɔːt(ə)n] , [ðə; ði] ['gæmblə(r)] [huː] [rɔb] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

"	That	fellow	was	Con	Morton	,	the	gambler	who	robbed	me	of	nearly	all	my	fortune	,
"	那	同伴	曾是	康	莫顿	,	这	赌徒	WHO	被抢劫	我	的	几乎	全部	我的	财富	,

“那个人是康·莫顿，那个赌徒几乎骗走了我所有的财产。”

" [rɪ'plaɪd] [geib] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	replied	Gabe	,	to	the	surprise	of	the	boys	.
"	回复	加布	,	到	这	惊喜	的	这	男孩们	.

“盖布回答道，这让男孩们感到惊讶。”

" [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [slɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

"	I've	been	looking	for	him	for	some	time	,	but	he	was	too	slick	for	me	.
"	我已经	到过	寻找	为了	他	为了	一些	时间	,	但	他	曾是	也	光滑	为了	我	.

“我找了他一段时间了，但他太狡猾了，我没找到他。”

[haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [hiː; hi] [biːn] [hɪə(r)] ?

How	long	has	he	been	here	?
如何	长的	有	他	到过	这里	?

他在这里待了多久了?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

"	he	asked	,	turning	to	the	proprietor	of	the	hotel	.
"	他	问	,	转弯	到	这	业主	的	这	酒店	.

他转向酒店老板问道。

" [dʒʌst] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [kɑːd] [geɪm] .

"	Just	came	in	a	little	while	ago	,	and	tried	to	start	a	card	game	.
"	只是	来了	在	一个	小的	尽管	前	,	和	尝试	到	开始	一个	卡片	游戏	.

“我刚才进来了一会儿，想开始玩纸牌游戏。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [siːmd] [tuː; tə] ; [dɪd][juː; jʊ] ['feloʊz] ?

I	didn't	know	him	,	and	no	one	else	seemed	to	;	did	you	fellows	?
我	没有	知道	他	,	和	不	一	别的	似乎	到	;	做过	你	伙伴们	?

我不认识他，其他人似乎也不认识他；你们认识他吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

"	and	he	appealed	to	the	men	.
"	和	他	上诉	到	这	男人	.

“他向男人们发出呼吁。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'sent] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [kɒn]

There	was	a	general	dissent	,	so	far	as	having	an	acquaintance	with	Con
那里	曾是	一个	一般的	异议	,	所以	远的	作为	拥有	一个	熟人	和	康

[wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

was	concerned	.
曾是	担心的	.

对于是否应该认识康恩这件事，人们普遍持不同意见。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪf] [id] [wʌn] [maɪ] ['mʌni] [wen] [ai] ['gæmbl] [wɪð] [hɪm]

"	I	wouldn't	have	a	word	to	say	if	he'd	won	my	money	when	I	gambled	with	him
"	我	不会	有	一个	单词	到	说	如果	他会	韩元	我的	钱	什么时候	我	赌博	和	他

,

,

,

“如果我跟他赌博赢了我的钱，我也不会说什么。”

" [went] [ɒn][ðə; ði]['maɪnə(r)] .

"	went	on	the	miner	.
"	去	在	这	矿工	.

矿工继续说道。

" [aɪv] [biːn] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ɪn][maɪ] [taɪm] ,

"	I've	been	fool	enough	to	do	that	in	my	time	,
"	我已经	到过	傻子	足够的	到	做	那	在	我的	时间	,

“我以前也傻到做过那种事。”

[bʌt; bət] [aɪv] [swɔːn] [ɒf] [frɒm; frəm] [kɑːdz] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

but	I've	sworn	off	from	cards	and	drink	.
但	我已经	宣誓	离开	从	牌	和	喝	.

但我已经戒了牌，也戒了酒。

[ðiːz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] .

These	boys	are	friends	of	mine	.
这些	男孩们	是	朋友们	的	矿	.

这些男孩都是我的朋友。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [drɪŋk] [ɔː(r)]['gæmb(ə)l]['aɪðə(r)] .

Their	father	did	me	a	good	turn	,	and	they	don't	drink	or	gamble	either	.
他们的	父亲	做过	我	一个	好的	转动	,	和	他们	不	喝	或者	赌博	任何一个	.

他们的父亲帮了我一个大忙，而且他们也不喝酒或赌博。

[ai] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	say	that	for	the	benefit	of	all	who	hear	it	.
我	说	那	为了	这	益处	的	全部	WHO	听到	它	.

我这么说是为了让所有听到的人都能受益。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [meɪks] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðev] [gɒt] [tuː; tə] ['rekən] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

If	any	one	makes	trouble	for	them	they've	got	to	reckon	with	me	.	"
如果	任何	一	制作	麻烦	为了	他们	他们有	得到	到	估计	和	我	.	"

谁要是敢给他们找麻烦，就等着瞧吧。

" [ðæt] [wʌn] [læd] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] , " [riˈmɑːk] [ə; eɪ][mæn] , ['nɒdɪŋ] [æt; ət][dʒed] .

"	That	one	lad	seems	able	to	take	care	of	himself	,	"	remarked	a	man	,	nodding	at	Jed	.
"	那	一	小伙子	似乎	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	,	"	评论	一个	男人	,	点头	在	杰德	.

“那小子看起来很能照顾自己，”一个男人一边说着，一边朝杰德点点头。

" [hiː; hi] [sent] [ðæt] ['gæmblɪŋ] [tʃæp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] [niːt] [æz; əz][ai]['evə(r)] [sɔː] . "

"	He	sent	that	gambling	chap	on	his	back	as	neat	as	I	ever	saw	.	"
"	他	发送	那	赌博	小伙子	在	他的	后退	作为	整洁的	作为	我	曾经	锯	.	"

“他把那个赌徒打得仰面朝天，动作之利，我前所未见。”

" [aɪm][glæd][hiː; hi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [geib] .

"	I'm	glad	he	did	,	"	replied	Gabe	.
"	我是	高兴的	他	做过	,	"	回复	加布	.

“我很高兴他这么做了，”盖布回答道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] .

"	I	wish	I	could	have	caught	him	.
"	我	希望	我	可以	有	捕捉	他	.

“我真希望我能抓住他。”

[bʌt; bət][aɪm] [stɪl] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ə'gen] ,

But	I'm	still	after	him	,	and	if	he	shows	up	around	here	again	,
但	我是	仍然	后	他	,	和	如果	他	演出	向上	大约	这里	再次	,

但我仍然在追捕他，如果他再次出现在这附近，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm] [aɪl] [hæv; həv] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] ['præktɪkli] [stəʊl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

you	can	tell	him	I'll	have	back	the	money	he	practically	stole	from	me	,
你	能	告诉	他	患病的	有	后退	这	钱	他	几乎	偷窃	从	我	,

你可以告诉他，我会把他几乎偷走的钱要回来。

[ɔː(r)][maɪ] [neɪmz] [nɒt] [geib] ['hærɪs(ə)n] . "

or	my	name's	not	Gabe	Harrison	.	"
或者	我的	名字	不是	加布	哈里森	.	"

或者说，我的名字就不是盖布·哈里森。

" [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [id] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪzi] [gʌltʃ] ['dɪgɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [ɪn] [hɪə(r)] ,

"	I	heard	him	say	he'd	been	over	to	the	Dizzy	Gulch	diggings	before	he	drifted	in	here	,
"	我	听到	他	说	他会	到过	超过	到	这	晕眩的	峡谷	挖掘	前	他	漂移	在	这里	,

“我听他说，他来到这里之前，曾去过迪兹峡谷矿区。”

" [ˌvɔlən'tiəd] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [red] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

"	volunteered	a	miner	with	a	very	red	mustache	.
"	自愿	一个	矿工	和	一个	非常	红色的	胡子	.

一位留着鲜红胡子的矿工自愿站了出来。

" [hiː; hi][dɪd] , [eɪ] ? " [rɪ'plaɪd] [geib] .

"	He	did	,	eh	?	"	replied	Gabe	.
"	他	做过	,	嗯	?	"	回复	加布	.

“他确实做到了，是吗？”盖布回答道。

" [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] ?

"	Did	he	say	how	things	were	going	there	?
"	做过	他	说	如何	事物	是	去	那里	?

“他有没有说那边的情况如何？”

[ðæts] [weə(r)] [aɪm] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] . "

That's	where	I'm	headed	for	.	"
那就是	在哪里	我是	标题	为了	.	"

那就是我的目的地。

" [sed] [hiː; hi] [kliːnd] [ʌp] [ə; eɪ] [paɪl] . "

"	Said	he	cleaned	up	a	pile	.	"
"	说	他	已清洗	向上	一个	桩	.	"

他说他清理了一堆东西。

" [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [ai] [sə'pəʊz] , [wɪð] [kɑːdz] .

"	In	his	own	way	,	I	suppose	,	with	cards	.
"	在	他的	自己的	方式	,	我	认为	,	和	牌	.

“我想，他大概是用自己的方式，玩扑克牌吧。”

[wel] , [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [sʌm; səm] , [ðə; ði] ['maɪnəz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [strʌk] [peɪ] [dɜːt] .

Well	,	if	he	got	some	,	the	miners	must	have	struck	pay	dirt	.
出色地	,	如果	他	得到	一些	,	这	矿工	必须	有	击	支付	污垢	.

如果他真的挖到了金矿，那矿工们肯定挖到金矿了。

[ai] [ges] [wɪr] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] , [bɔɪz] .

I	guess	we're	on	the	right	road	,	boys	.
我	猜测	是	在	这	正确的	路	,	男孩们	.

看来我们走对了路，伙计们。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [njuːz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [jet] [hæd; həd] [hɜːd] [kən'sɜːnɪŋ] ['dɪzi] [gʌltʃ] ,

"	This	was	better	news	than	they	yet	had	heard	concerning	Dizzy	Gulch	,
"	这	曾是	更好的	消息	比	他们	然而	有	听到	有关	晕眩的	峡谷	,

“这比他们之前听到的关于迪兹峡谷的消息要好得多。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [gəʊld] ['siːkə] [felt] ['betə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	three	gold	seekers	felt	better	over	it	.
和	这	三	金子	寻求者	毛毡	更好的	超过	它	.

三位淘金者因此感觉好多了。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] , [weə(r)] [ðeɪ] [slept] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ,

They	soon	retired	to	their	rooms	,	where	they	slept	undisturbed	,
他们	很快	退休	到	他们的	房间	,	在哪里	他们	睡着了	未受干扰	,

他们很快回到各自的房间，安然入睡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两个淘金男孩；(Two Boy Gold Miners; Or,)
第6/10页

[ðəʊ] [dʒed][hæd; həd] [ʌn'iːzi] [driːmz] [ɒv; əv] [faɪts] [wɪð] ['maʊntən] ['laɪənz] ,
though **Jed** **had** **uneasy** **dreams** **of** **fights** **with** **mountain** **lions** **,**
尽管 杰德 有 不安 梦境 的 战斗 和 山 狮子 ,

虽然杰德经常梦见与美洲狮搏斗，但这些梦境并不愉快。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['gæmbəlz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'vɔlvəz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['kænənz] .
and **a** **band** **of** **gamblers** **who** **had** **revolvers** **as** **large** **as** **cannons** **.**
和 一个 乐队 的 赌徒 WHO 有 左轮手枪 作为 大的 作为 大炮 .

还有一群赌徒，他们的左轮手枪像大炮一样大。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [gliːm] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [geib] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
With **the** **first** **gleam** **of** **daylight** **Gabe** **was** **up** **,** **and** **roused** **the** **boys** **.**
和 这 第一的 闪耀 的 日光 加布 曾是 向上 , 和 唤醒 这 男孩们 .

天刚蒙蒙亮，盖布就起床了，并叫醒了孩子们。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We** **must** **make** **an** **early** **start** **for** **the** **mountains** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我们 必须 制作 一个 早期的 开始 为了 这 山脉 , " 他 说 .

“我们必须早点出发去山区，”他说。

" ['aʊə(r)] ['riːəl] [treɪl] [bɪ'gɪnz] [naʊ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn]
" **Our** **real** **trail** **begins** **now** **,** **and** **for** **some** **time** **we'll** **have** **to** **depend** **on**
" 我们的 真实的 踪迹 开始 现在 , 和 为了 一些 时间 出色地 有 到 依赖 在
[ɑː'selvz] ,
ourselves **,**
我们自己 ,

“我们真正的征程现在才开始，在一段时间内，我们将不得不依靠自己。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] ['eni] [kæmps] . "
for **we** **aren't** **going** **to** **strike** **any** **camps** **.** **"**
为了 我们 不是 去 到 罢工 任何 营地 . "

因为我们不会袭击任何营地。

" [ɑːrnt] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['dɪzi] [gʌltʃ] ? " [ɑːskt] [dʒed] .
" **Aren't** **we** **going** **to** **Dizzy** **Gulch** **?** **"** **asked** **Jed** **.**
" 不是 我们 去 到 晕眩的 峡谷 ? " 问 杰德 .

“我们不是要去迪兹峡谷吗？”杰德问道。

" [ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kæmp] [ðeə(r)] . "
" **I** **thought** **there** **was** **a** **camp** **there** **.** **"**
" 我 想法 那里 曾是 一个 营 那里 . "

“我以为那里有个营地。”

" [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)][plænz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] .
" **I've** **made** **a** **little** **change** **in** **our** **plans** **,** **"** **replied** **the** **old** **miner** **.**
" 我已经 制成 一个 小的 改变 在 我们的 计划 , " 回复 这 老的 矿工 .

“我稍微改动了一下我们的计划，”老矿工回答说。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel][lɑːst] [naɪt]
" **I** **had** **a** **talk** **with** **a** **friend** **when** **I** **was** **away** **from** **the** **hotel** **last** **night**
" 我 有 一个 讲话 和 一个 朋友 什么时候 我 曾是 离开 从 这 酒店 最后的 夜晚
,
,
,

“昨晚我不在酒店的时候和一位朋友聊了一会儿。”

[wen] [juː; jʊ][səʊ] ['nɪəli] [gɒt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

when	you	so	nearly	got	into	trouble	.
什么时候	你	所以	几乎	得到	进入	麻烦	.

你差点就惹上麻烦了。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [gʊd] [straɪks] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [gʌltʃ] , [weə(r)] [ted]

He	told	me	there	had	been	some	good	strikes	made	at	the	Gulch	,	where	Ted
他	讲述	我	那里	有	到过	一些	好的	罢工	制成	在	这	峡谷	,	在哪里	泰德

['dʒɔːdn][ɪz] ,

Jordan	is	,
约旦	是	,

他告诉我，在泰德·乔丹所在的峡谷一带，已经发生了一些不错的袭击事件。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

but	nothing	remarkable	.
但	没有什么	卓越	.

但没什么特别的。

[naʊ] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['maɪnɪŋ] .

Now	I've	had	enough	of	ordinary	mining	.
现在	我已经	有	足够的	的	普通的	矿业	.

我已经厌倦了普通的挖矿工作。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] .

I	want	to	get	at	something	big	.
我	想	到	得到	在	某物	大的	.

我想做一件大事。

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [straɪk] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] . "

So	I	think	we'll	strike	off	into	the	mountains	back	of	the	Gulch	.	"
所以	我	思考	出色地	罢工	离开	进入	这	山脉	后退	的	这	峡谷	.	"

所以我想我们会向峡谷深处的群山进发。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][gəʊld][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [wɪl] .

"	Do	you	think	there's	gold	there	?	"	asked	Will	.
"	做	你	思考	有	金子	那里	?	"	问	将要	.

“你觉得那里有黄金吗？”威尔问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[aɪv] [meɪd] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ə'raʊnd] ['dɪzi] [gʌltʃ] , [ænd; ənd] ,

I've	made	some	inquiries	about	the	lay	of	the	land	around	Dizzy	Gulch	,	and	,
我已经	制成	一些	查询	关于	这	躺	的	这	土地	大约	晕眩的	峡谷	,	和	,

我已就迪兹峡谷周围的地形进行了一些调查，并且，

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][gəʊld]['maɪnɪŋ] ,

from	what	I	know	about	gold	mining	,
从	什么	我	知道	关于	金子	矿业	,

就我所知，关于黄金开采，

[aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiːl; wil][stænd][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wɪl] [ɪn]

I'm	convinced	that	we'll	stand	a	better	chance	in	the	mountains	than	we	will	in
我是	确信	那	出色地	站立	一个	更好的	机会	在	这	山脉	比	我们	将要	在

[ðə; ði] [gʌltʃ] .

the	Gulch	.
这	峡谷	.

我确信，我们在山区比在峡谷里更有胜算。

[ɪf] [aɪm] [rɒŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [streɪk] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [peɪ] [dɜːt] ,
If I'm wrong , and we don't strike some rich pay dirt ,
如果 我是 错误的 , 和 我们 不 罢工 一些 富有的 支付 污垢 ,

如果我错了，我们没能找到什么意外之财，

[wiː; wi][kæn; kən] [drɪft] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [gʌltʃ] , [ænd; ənd][traɪ]['aʊə(r)] [lʌk] [ðeə(r)] .
we can drift on to the Gulch , and try our luck there .
我们 能 漂移 在 到 这 峡谷 , 和 尝试 我们的 运气 那里 .

我们可以继续漂流到峡谷，在那里碰碰运气。

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][maɪ] [weɪ] [fɜːst] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] . "
But I'd like to try my way first , if you have no objections . "
但 ID 喜欢 到 尝试 我的 方式 第一的 , 如果 你 有 不 反对意见 . "

但如果您不反对的话，我想先试试我的方法。

" [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒed] .
" We're with you , " responded Jed .
" 是 和 你 , " 回应 杰德 .

“我们支持你，”杰德回答道。

" [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [liːd] .
" We'll follow your lead .
" 出色地 跟随 你的 带领 .

我们会听从你的指示。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] — [wel] , [wɪr] ['tendəfiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendə]
You know all about it , and we — well , we're tenderfeet of the tenderest
你 知道 全部 关于 它 , 和 我们 — 出色地 , 是 嫩脚 的 这 最嫩的
[kaɪnd] , [aɪ] [ges] . "
kind , I guess . "
种类 , 我 猜测 . "

你对此了如指掌，而我们——嗯，我想，我们是最非常稚嫩的新手吧。

" [jʊl] [get]['əʊvə(r)] [ðæt] .
" You'll get over that .
" 你会 得到 超过 那 .

你会挺过去的。

[naʊ] [ðen] , [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] [wiːl; wil] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,
Now then , if you're ready we'll start on the trail ,
现在 然后 , 如果 你是 准备好 出色地 开始 在 这 踪迹 ,

那么，如果你准备好了，我们就可以出发了。

[ænd; ənd][bɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [aʊt] [ɪn] [ðiːz] [kæmps] .
and bid good - by to such civilization as they have out in these camps .
和 出价 好的 - 经过 到 这样的 文明 作为 他们 有 出去 在 这些 营地 .

并向他们在这些营地中曾经拥有的文明告别。

[aɪl] [nɒt] [biː; bi] ['sɒri] , ['aɪðə(r)] .
I'll not be sorry , either .
患病的 不是 是 对不起 , 任何一个 .

我也不会后悔。

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv] - [ɪm] ,
I'm not afraid of any man , and I'll take my chances with most of ' em ,
我是 不是 害怕的 的 任何 男人 , 和 患病的 拿 我的 机会 和 最多 的 - 呃 ,

我谁也不怕，跟他们大多数人我都愿意冒险。

[bʌt; bət][ai][laɪk][ə; eɪ] ['piːsəbl] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz]

but	I	like	a	peaceable	life	,	and	this	business	of	drinking	and	playing	cards
但	我	喜欢	一个	和平的	生活	,	和	这	商业	的	喝	和	玩耍	牌

[ai][doʊnt][laɪk] .

I	don't	like	.
我	不	喜欢	.

但我喜欢平静的生活，我不喜欢喝酒打牌这种事。

[aɪv] ['gɒtn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I've	gotten	over	it	.
我已经	获得	超过	它	.

我已经释怀了。

" [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ['kwaɪətli] , [fjuː] [p'ɜːsənz] ['biːɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː]

"	They	made	their	departure	from	the	town	quietly	,	few	persons	being	up	to	see
"	他们	制成	他们的	离开	从	这	镇	悄悄	,	很少	人	存在	向上	到	看

[ðem; ðəm][gəʊ] ,

them	go	,
他们	去	,

“他们悄悄地离开了小镇，几乎没有人送他们离开。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['maɪnəz][ænd; ənd] ['gæmbəlz] , [huː] [meɪd] [ʌp][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [kept]

for	the	miners	and	gamblers	,	who	made	up	most	of	the	population	,	kept
为了	这	矿工	和	赌徒	,	WHO	制成	向上	最多	的	这	人口	,	保留

[leɪt] ['aʊəz] ,

late	hours	,
晚的	小时	,

对于占人口大多数的矿工和赌徒来说，他们经常熬夜。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] ['raizəz] .

and	,	in	consequence	,	were	late	risers	.
和	,	在	结果	,	是	晚的	立管	.

因此，他们都是晚起的人。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

The	trail	led	up	the	mountain	,
这	踪迹	引领	向上	这	山	,

小路通往山顶，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][reɪndʒ] .

for	the	town	was	situated	at	the	foot	of	a	big	range	.
为了	这	镇	曾是	位于	在	这	脚	的	一个	大的	范围	.

因为这座城镇坐落在一座大山脉的山脚下。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [stretʃ]

As	they	got	higher	and	higher	the	boys	had	a	view	of	a	big	stretch
作为	他们	得到	更高	和	更高	这	男孩们	有	一个	看法	的	一个	大的	拉紧

[ɒv; əv] ['kʌntri] .

of	country	.
的	国家	.

随着海拔越来越高，男孩们看到了大片乡村景色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz]

It	was	different	from	any	they	had	yet	seen	,	and	the	great	masses
它	曾是	不同的	从	任何	他们	有	然而	已见	,	和	这	伟大的	群众

[ɒv; əv] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] ,

of	mountain	ranges	,
的	山	范围	,

它与他们以往见过的任何景色都截然不同，那里绵延起伏的山脉气势磅礴。

[ðə; ði] [diːp] ['væliz] , [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [piːks] ,
the **deep** **valleys** **,** **the** **towering** **peaks** **,**
这 深的 山谷 , 这 参天 高峰 ,

深邃的峡谷，巍峨的山峰，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['siːnəri] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊn]
were **a** **strange** **contrast** **to** **the** **scenery** **back** **in** **the** **quiet** **little** **country** **town**
是 一个 奇怪的 对比 到 这 风景 后退 在 这 安静的 小的 国家 镇
[ɒv; əv] ['lɔkpɔːt] .
of **Lockport** **.**
的 洛克波特 .

与宁静的小镇洛克波特的景色形成了鲜明的对比。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [greɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒed] ,
" **Isn't** **this** **great** **!** **"** **exclaimed** **Jed** **,**
" 不是 这 伟大的 ! " 惊呼 杰德 ,

“这太棒了！”杰德惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [siːn]
as **he** **halted** **his** **horse** **on** **a** **ledge** **of** **rock** **and** **looked** **at** **the** **scene**
作为 他 停止 他的 马 在 一个 壁架 的 岩石 和 看起来 在 这 场景
[bɪ'ləʊ] [hɪm] .
below **him** **.**
以下 他 .

他让马停在岩石边缘，俯瞰着下面的景象。

" [ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] !
" **The** **mountains** **for** **mine** **!**
" 这 山脉 为了 矿 !

“这些山都是我的！”

['evri] [taɪm] !
Every **time** **!**
每一个 时间 !

每次!

" [ɪk'skleɪmd] [geɪb] , ['fɜːvəntli] .
" **exclaimed** **Gabe** **,** **fervently** **.**
" 惊呼 加布 , 热切地 .

“盖布激动地喊道。”

" ['fɑːmɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [ləʊ] [daʊn] .
" **Farming** **is** **all** **right** **,** **but** **it's** **too** **low** **down** **.**
" 农业 是 全部 正确的 , 但 它是 也 低的 向下 .

“务农还不错，但是地位太低了。”

[juː; jʊ] [kænt] [siː] [ɪ'nʌf] .
You **can't** **see** **enough** **.**
你 不能 看 足够的 .

你永远看不完。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [vjuː] !
Look **at** **this** **view** **!**
看 在 这 看法 !

看看这景色!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [grəʊ] [bɪg][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ! "
It **makes** **a** **man** **grow** **big** **in** **spite** **of** **himself** **!** **"**
它 制作 一个 男人 生长 大的 在 尽管如此 的 他自己 ! "

它能让男人不由自主地长高!

" [ðen] [wɪl] [hæd; həd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] , " [əd'vaɪzd] [dʒed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Then	Will	had	better	look	out	,	"	advised	Jed	,	with	a	smile	.
"	然后	将要	有	更好的	看	出去	,	"	建议	杰德	,	和	一个	微笑	.

“那威尔最好小心点，”杰德笑着提醒道。

" [ɪf] [hiː; hi] [grəuz] ['eni] ['tɔːlə(r)] [hɪz; ɪz] [legz] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs]

"	If	he	grows	any	taller	his	legs	will	reach	the	ground	on	either	side	of	his	horse
"	如果	他	生长	任何	更高	他的	腿	将要	抵达	这	地面	在	任何一个	边	的	他的	马

,

,

,

“如果他再长高一点，他的腿就会碰到马的两侧地面了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rʊmz; ruːmz] . "

and	he	won't	be	able	to	get	in	ordinary	rooms	.	"
和	他	惯于	是	有能力的	到	得到	在	普通的	房间	.	"

他连普通的房间都进不去。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['getɪŋ] [staʊt] , [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [tuː] ['hɔːsɪz] [tuː; tə]

"	Yes	,	and	if	you	keep	on	getting	stout	,	you'll	have	to	get	two	horses	to
"	是的	,	和	如果	你	保持	在	获得	肥硕	,	你会	有	到	得到	二	马匹	到

['kæri] [juː; jʊ] ,

carry	you	,
携带	你	,

“是的，如果你继续变得这么胖，你就得找两匹马驮你了。”

" [riˈtɔːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	retorted	his	brother	.
"	反驳	他的	兄弟	.

“他哥哥反驳道。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ɪn] ['dʒɒli] ['hjuːmə(r)] .

The	little	party	was	in	jolly	humor	.
这	小的	派对	曾是	在	快乐的	幽默	.

这场小型聚会气氛十分欢乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ]

It	was	a	fine	day	,	they	had	a	good	supply	of	food	with	them	,	a
它	曾是	一个	美好的	天	,	他们	有	一个	好的	供应	的	食物	和	他们	,	一个

['kʌmftəb(ə)l] [tent] ,

comfortable	tent	,
舒服的	帐篷	,

那天天气晴朗，他们带了充足的食物，还有一个舒适的帐篷。

[ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] .

and	best	of	all	,	they	were	actually	about	to	begin	their	hunt	for	gold	.
和	最好的	的	全部	,	他们	是	实际上	关于	到	开始	他们的	打猎	为了	金子	.

最棒的是，他们真的要开始寻宝之旅了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [stɑːt] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] ['evri] [pleɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [hɔːlt] ,

The	boys	were	anxious	to	start	digging	at	every	place	they	made	a	halt	,
这	男孩们	是	焦虑的	到	开始	挖掘	在	每一个	地方	他们	制成	一个	停止	,

男孩们每到一个地方停下来，就迫不及待地开始挖掘。

[bʌt; bət] [geib] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] ,

but	Gabe	pointed	out	that	it	would	be	foolish	,
但	加布	尖	出去	那	它	会	是	愚蠢	,

但盖布指出，这样做很愚蠢。

[æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [nəʊ][gəʊld][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

as	the	nature	of	the	ground	was	such	that	no	gold	could	be	expected
作为	这	自然	的	这	地面	曾是	这样的	那	不	金子	可以	是	预期的

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

由于地质条件所限，那里不可能有黄金。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə][get] [aʊt][ðə; ði] [pɪks] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [pænz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	tell	you	when	to	get	out	the	picks	and	washing	pans	,	"	he	said	.
"	患病的	告诉	你	什么时候	到	得到	出去	这	精选	和	洗涤	平底锅	,	"	他	说	.

“我会告诉你什么时候该拿出镐和洗碗盆，”他说。

" [wɪr] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)] ,

"	We're	getting	closer	,
"	是	获得	更近	,

我们越来越接近目标了，

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət][baɪ] [naɪt] [wɪd] [get][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən]

and	I	shouldn't	wonder	but	by	night	we'd	get	to	a	place	where	we	can
和	我	不应该	想知道	但	经过	夜晚	我们会	得到	到	一个	地方	在哪里	我们	能

[meɪk] [ə; eɪ][traɪ] [kliːn] - [ʌp] .

make	a	try	clean	-	up	.
制作	一个	尝试	干净的	-	向上	.

我不应该感到惊讶，但到了晚上，我们就能到达一个可以尝试清理的地方。

" [haʊ] ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] !

"	How	anxiously	the	boys	wanted	that	time	to	come	!
"	如何	焦虑地	这	男孩们	通缉	那	时间	到	来	!

孩子们多么渴望那一天到来啊！

[ðeɪ] ['kləʊsli] [skænd] [ðə; ði] [treɪl] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

They	closely	scanned	the	trail	on	either	side	,
他们	密切	扫描	这	踪迹	在	任何一个	边	,

他们仔细观察了两侧的小路，

[fɔː(r); fə(r)] [geib] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['meθədz] [ɒv; əv] ['rekəgnaɪzɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

for	Gabe	had	told	them	some	methods	of	recognizing	when	they	were
为了	加布	有	讲述	他们	一些	方法	的	识别	什么时候	他们	是

[nɪə(r)] [peɪ] [dɜːt] ,

near	pay	dirt	,
靠近	支付	污垢	,

因为盖布曾告诉过他们一些方法，可以判断他们何时接近宝藏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [test] [ðeə(r)] [njuː] ['nɒlɪdʒ] .

and	they	wanted	to	test	their	new	knowledge	.
和	他们	通缉	到	测试	他们的	新的	知识	.

他们想检验一下自己新学到的知识。

" [dʒʌst] [θɪŋk] !

"	Just	think	!
"	只是	思考	!

想想看！

[wɪr] ['æktʃuəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dɪg][gəʊld] !

We're	actually	going	to	dig	gold	!
是	实际上	去	到	挖	金子	!

我们真的要去挖金子了！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒed] .

"	exclaimed	Jed	.
"	惊呼	杰德	.

“杰德惊呼道。”

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][dɪg] [pə'teɪtəʊz] ,

"	I	used	to	think	it	was	wonderful	to	dig	potatoes	,
"	我	用过的	到	思考	它	曾是	精彩的	到	挖	土豆	,

我以前觉得挖土豆是一件很棒的事，

[bʌt; bət] [wen] [ai] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jeləʊ] ['nʌgɪts] [aɪl] [θɪŋk] [aɪv] ['riːəli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

but	when	I	turn	out	a	few	yellow	nuggets	I'll	think	I've	really	begun	to	live	.	"
但	什么时候	我	转动	出去	一个	很少	黄色的	鸡块	患病的	思考	我已经	真的	开始	到	居住	.	"

但当我烤出几块金黄色的鸡块时，我才会觉得我真正开始生活了。

" ['dɪgɪŋ] [pə'teɪtəʊz] [ɪz][ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] ['ʃʊrər] , ['sʌmtaɪmz] , [ðæn; ðən] ['dɪgɪŋ] [gəʊld] , " [riˈmɑːk]

"	Digging	potatoes	is	a	heap	sight	surer	,	sometimes	,	than	digging	gold	,	"	remarked
"	挖掘	土豆	是	一个	堆	视线	确定	,	有时	,	比	挖掘	金子	,	"	评论

[geib] ,

Gabe	,
加布	,

“有时候，挖土豆比挖金子稳妥得多，”盖布说道。

" ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] .

"	only	it	isn't	so	exciting	.
"	仅有的	它	不是	所以	激动人心	.

“只是它并没有那么令人兴奋。”

" [ðə; ðiː] [treɪl] [bɪ'keɪm] ['wɪldə] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['seldəm] ['træv(ə)ld] .

"	The	trail	became	wilder	now	,	for	it	was	one	seldom	traveled	.
"	这	踪迹	成为	更狂野	现在	,	为了	它	曾是	一	很少	旅行	.

“这条小路现在变得更加荒凉了，因为它是一条很少有人走过的路。”

[ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [prə'siːd] ['sləʊli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wel] [ɒn][ɪn]

The	horses	had	to	proceed	slowly	,	and	,	as	it	was	getting	well	on	in
这	马匹	有	到	继续	缓慢地	,	和	,	作为	它	曾是	获得	出色地	在	在

[ðə; ðiː] [ˌɑːftə'nuːn] ,

the	afternoon	,
这	下午	,

马匹不得不缓慢行进，而且当时已是下午时分，

[geib] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp] .

Gabe	decided	they	would	make	a	camp	.
加布	决定	他们	会	制作	一个	营	.

盖布决定他们要扎营。

" [ɪz] [ðɪs] — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][gəʊld][hɪə(r)] ?

"	Is	this	—	do	you	think	it	would	be	any	good	to	dig	for	gold	here	?
"	是	这	—	做	你	思考	它	会	是	任何	好的	到	挖	为了	金子	这里	?

“你觉得这里适合挖金子吗？”

" [ɑːskt] [dʒed] ['iːgəli] .

"	asked	Jed	eagerly	.
"	问	杰德	急切地	.

“杰德急切地问道。”

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɔː(r)]['pleɪsə(r)] ['maɪnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [geib] .

"	Well	,	you	might	try	a	little	surface	or	placer	mining	,	"	replied	Gabe	.
"	出色地	,	你	可能	尝试	一个	小的	表面	或者	砂矿	矿业	,	"	回复	加布	.

“嗯，你可以试试露天采矿或砂矿开采，”盖布回答道。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][dɪg] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['grævəli]

"	That	looks	like	a	good	place	to	dig	,	"	he	went	on	,	pointing	to	a	gravelly
"	那	看起来	喜欢	一个	好的	地方	到	挖	,	"	他	去	在	,	指向	到	一个	砾石

[spɒt] ,

spot	,
点	,

“那看起来是个不错的挖掘地点，”他指着一块碎石地继续说道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tent] .

about	a	hundred	feet	from	where	he	had	decided	to	pitch	the	tent	.
关于	一个	百	脚	从	在哪里	他	有	决定	到	沥青	这	帐篷	.

距离他决定搭帐篷的地方大约一百英尺。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['maɪnəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [kæmp] [ɪn] [ʃeɪp] .

"	You	boys	can	be	miners	for	a	while	until	I	get	camp	in	shape	.
"	你	男孩们	能	是	矿工	为了	一个	尽管	直到	我	得到	营	在	形状	.

“你们几个小伙子可以先当一段时间矿工，等我把营地整顿好再说。”

[bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	don't	be	disappointed	.
但	不	是	失望的	.

但请不要失望。

" ['iːgəli] [ˌʌn'pækɪŋ] [ðeə(r)] [pɪks] , ['ʃʌvəl] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [pænz] ,

"	Eagerly	unpacking	their	picks	,	shovels	and	washing	pans	,
"	急切地	拆包	他们的	精选	,	铲子	和	洗涤	平底锅	,

他们迫不及待地打开了手中的镐、铲子和洗碗盆，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

the	boys	hurried	over	to	where	the	old	miner	had	indicated	.
这	男孩们	慌忙	超过	到	在哪里	这	老的	矿工	有	表明的	.

男孩们赶紧跑到老矿工指的地方。

[æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][juːz] [meɪ] [nɒt][biː; bi][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][maɪ]

As	the	method	they	were	about	to	use	may	not	be	familiar	to	all	of	my
作为	这	方法	他们	是	关于	到	使用	可能	不是	是	熟悉的	到	全部	的	我的

['ridər] [aɪ] [wɪl] ['briːfli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

readers	I	will	briefly	describe	it	.
读者	我	将要	简要地	描述	它	.

由于他们即将使用的方法可能并非所有读者都熟悉，我将简要描述一下。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][gəʊld] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [friː] [gəʊld] — [ðæt] [ɪz] ,

The	kind	of	gold	they	hoped	to	find	is	known	as	free	gold	—	that	is	,
这	种类	的	金子	他们	希望	到	寻找	是	已知	作为	自由的	金子	—	那	是	,

他们希望找到的那种黄金被称为自由金——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn]['lɪt(ə)l] [greɪnz] , ['sʌmtaɪmz] ['əʊnli][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn] [pɔɪnt] [ɔː(r)][ə; eɪ][pɪn]

it	exists	in	little	grains	,	sometimes	only	as	large	as	a	pin	point	or	a	pin
它	存在	在	小的	谷物	,	有时	仅有的	作为	大的	作为	一个	别针	观点	或者	一个	别针

[hed] ,

head	,
头	,

它以细小的颗粒形式存在，有时只有针尖或针头那么大。

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] .

and	,	again	,	the	size	of	a	walnut	.
和	,	再次	,	这	尺寸	的	一个	核桃	.

而且，它只有核桃那么大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][dɜːt][ɔː(r)]['græv(ə)l] ,

It	is	mixed	in	with	the	dirt	or	gravel	,
它	是	混合	在	和	这	污垢	或者	碎石	,

它混杂在泥土或碎石中，

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɒʃt] [tuː; tə][ɪts] ['restɪŋ] [pleɪs] [baɪ][sʌm; səm] [flʌd] .

and	is	usually	washed	to	its	resting	place	by	some	flood	.
和	是	通常	洗过	到	它是	休息	地方	经过	一些	洪水	.

通常情况下，它会被洪水冲刷到最终的安息之地。

['ʌðə(r)] [gəʊld][ɪz] [held] [ɪn] [ɔːrz] , [ɔː(r)] [hɑːd] [rɒks] ,

Other	**gold**	**is**	**held**	**in**	**ores**	**,**	**or**	**hard**	**rocks**	**,**
其他	金子	是	握住	在	矿石	,	或者	难的	岩石	,

其余的黄金则存在于矿石或坚硬的岩石中。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['speʃəli] ['triːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][kæn; kən]

which	**must**	**be**	**crushed**	**and**	**specially**	**treated**	**before**	**the**	**precious**	**metal**	**can**
哪个	必须	是	碎	和	特别	治疗	前	这	宝贵的	金属	能

[biː; bi] [ɪk'stræktɪd] .

be	**extracted**	**.**
是	提取	.

必须先将其粉碎并进行特殊处理，然后才能提取贵金属。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The	**kind**	**of**	**mining**	**the**	**boys**	**were**	**about**	**to**	**undertake**	**is**	**very**	**simple**	**.**
这	种类	的	矿业	这	男孩们	是	关于	到	承担	是	非常	简单的	.

男孩们即将进行的采矿工作非常简单。

['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [geɪbz] [əd'vaɪs] , [ðeɪ] [fɜːst] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði][tɒp] [sɔɪl] [wɪð] [ðeə(r)] [pɪks] .

Acting	**under**	**Gabe's**	**advice**	**,**	**they**	**first**	**loosened**	**the**	**top**	**soil**	**with**	**their**	**picks**	**.**
表演	在下面	盖布的	建议	,	他们	第一的	松动	这	顶部	土壤	和	他们的	精选	.

在盖布的建议下，他们先用镐松了表层土壤。

[ðɪs] [ðeɪ] [θruː] [ə'saɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'teɪn] [gəʊld] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ]

This	**they**	**threw**	**aside**	**,**	**as**	**it**	**was**	**not**	**very**	**likely**	**to**	**contain**	**gold**	**,**	**which**	**,**	**being**
这	他们	扔	旁边	,	作为	它	曾是	不是	非常	可能	到	包含	金子	,	哪个	,	存在

[kwaɪt] ['hevi] ,

quite	**heavy**	**,**
相当	重的	,

他们把这个扔到一边，因为它不太可能含有黄金，而黄金又很重。

[wʊd] [biː; bi] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði][reɪnz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

would	**be**	**washed**	**by**	**the**	**rains**	**below**	**the**	**surface**	**.**
会	是	洗过	经过	这	雨	以下	这	表面	.

会被地表以下的雨水冲刷掉。

['ɑːftə(r)] ['dɪgɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [faɪn] ['græv(ə)l] .

After	**digging**	**down**	**a**	**little**	**way**	**,**	**the**	**boys**	**came**	**to**	**some**	**fine**	**gravel**	**.**
后	挖掘	向下	一个	小的	方式	,	这	男孩们	来了	到	一些	美好的	碎石	.

往下挖了一段距离后，男孩们挖到了一些细碎的砾石。

[ðɪs] , [geɪb] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] , [maɪt] [kən'teɪn] [faɪn] [greɪnz] [ɒv; əv][gəʊld] ,

This	**,**	**Gabe**	**had**	**told**	**them**	**,**	**might**	**contain**	**fine**	**grains**	**of**	**gold**	**,**
这	,	加布	有	讲述	他们	,	可能	包含	美好的	谷物	的	金子	,

盖布曾告诉他们，这可能含有细小的金粒。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði][dɜːt] .

but	**to**	**determine**	**that**	**point**	**they**	**had**	**to**	**wash**	**the**	**dirt**	**.**
但	到	决定	那	观点	他们	有	到	洗	这	污垢	.

但要确定这一点，他们必须先洗掉污垢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] ['aɪən][pænz] , ['sɜːkjələ(r)][ænd; ənd]

For	**this**	**purpose**	**the**	**simplest**	**means**	**are**	**common**	**iron**	**pans**	**,**	**circular**	**and**
为了	这	目的	这	最简单的	方法	是	常见的	铁	平底锅	,	圆	和

['rɑːðə(r)] ['ʃæləʊ] .

rather	**shallow**	**.**
相当	浅的	.

为此，最简单的办法是使用普通的圆形浅铁锅。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɪz][baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] " ['rɒkə(r)] , " [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['leɪtə(r)] .

Another	**method**	**is**	**by**	**a**	**wooden**	**"**	**rocker**	**,**	**"**	**which**	**will**	**be**	**explained**	**later**	**.**
其他	方法	是	经过	一个	木制的	"	摇滚乐	,	"	哪个	将要	是	解释	之后	.

另一种方法是使用木制“摇椅”，稍后会对此进行解释。

['fɪlɪŋ] [ðeə(r)][pænz][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l] ,

Filling	**their**	**pans**	**half**	**full**	**of**	**the**	**gravel**	**,**
填充	他们的	平底锅	一半	满的	的	这	碎石	,

他们将平底锅装满一半的碎石，

[ðə; ði] [bɔɪz] [let]['wɔːtə(r)] [rʌn] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] ['maʊntən] [striːm] .

the	**boys**	**let**	**water**	**run**	**in**	**from**	**a**	**near**	**-**	**by**	**mountain**	**stream**	**.**
这	男孩们	让	水	跑步	在	从	一个	靠近	-	经过	山	溪流	.

男孩们让附近山涧里的水流入河中。

[ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['veri] [mɔɪst] [mʌd] .

They	**now**	**had**	**a**	**mixture**	**of**	**very**	**moist**	**mud**	**.**
他们	现在	有	一个	混合物	的	非常	潮湿	泥	.

现在他们面对的是非常潮湿的泥浆混合物。

[ðɪs] [ðeɪ] ['ædʒɪteɪtɪd][ɪn][ðə; ði][pænz][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['sɜːkjələ(r)] ['məʊʃn] ,

This	**they**	**agitated**	**in**	**the**	**pans**	**by**	**a**	**peculiar**	**circular**	**motion**	**,**
这	他们	激动	在	这	平底锅	经过	一个	奇特	圆	运动	,

他们用一种特殊的圆周运动搅动锅里的食材。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['hevɪə] [greɪnz] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə] [sɪŋk]

the	**object**	**of**	**it**	**being**	**to**	**cause**	**the**	**heavier**	**grains**	**of**	**gold**	**to**	**sink**
这	目的	的	它	存在	到	原因	这	较重	谷物	的	金子	到	下沉

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] .

to	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pan**	**.**
到	这	底部	的	这	平底锅	.

其目的是使较重的金粒沉到淘金盘底部。

[rɪ'piːtɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][pænz] ,

Repeated	**applications**	**of**	**water**	**,**	**and**	**shakings**	**of**	**their**	**pans**	**,**
重复	应用程序	的	水	,	和	摇晃	的	他们的	平底锅	,

反复浇水，并摇晃锅子，

[suːn] [wɒʃt] [aʊt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l][ɪn][ðə; ði][pænz] ,

soon	**washed**	**out**	**most**	**of**	**the**	**gravel**	**in**	**the**	**pans**	**,**
很快	洗过	出去	最多	的	这	碎石	在	这	平底锅	,

很快就冲走了水槽里的大部分砾石。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðɪs] .

which	**were**	**tilted**	**at**	**a**	**slight**	**angle**	**to**	**permit**	**this**	**.**
哪个	是	斜	在	一个	轻微	角度	到	允许	这	.

为了实现这一点，它们被略微倾斜了一定角度。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪn] [dɜːt] [left] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] .

At	**length**	**there**	**was**	**only**	**a**	**little**	**fine**	**dirt**	**left**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pan**	**.**
在	长度	那里	曾是	仅有的	一个	小的	美好的	污垢	左边	在	这	底部	的	这	平底锅	.

最后锅底只剩下少许细小的泥土。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['jeləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒed] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

"	**I**	**think**	**I**	**see**	**something**	**yellow**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Jed**	**,**	**greatly**	**excited**	**.**
"	我	思考	我	看	某物	黄色的	!	"	惊呼	杰德	,	非常	兴奋的	.

“我好像看到黄色的东西了！”杰德兴奋地喊道。

" [doʊnt] [θɪŋk] — [meɪk] [ʃʊə(r)] , " [kɔːld] [geɪb] .

"	**Don't**	**think**	**—**	**make**	**sure**	**,**	**"**	**called**	**Gabe**	**.**
"	不	思考	—	制作	当然	,	"	称为	加布	.

“别想太多——一定要确认，”盖布喊道。

" [hɪə(r)] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	**Here**	**,**	**I'll**	**do**	**it**	**for**	**you**	**.**
"	这里	,	患病的	做	它	为了	你	.

“来，我帮你做。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	He	was	almost	as	excited	as	the	boys	.
"	他	曾是	几乎	作为	兴奋的	作为	这	男孩们	.

他几乎和男孩们一样兴奋。

[ðə; ði][gəʊld]['fiːvə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪm] [ə'gen] .

The	gold	fever	was	on	him	again	.
这	金子	发烧	曾是	在	他	再次	.

他又开始得意忘形了。

['teɪkɪŋ] [dʒɛdz][pæn] , [hiː; hi][let][sʌm; səm][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][rʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Taking	Jed's	pan	,	he	let	some	more	water	run	in	it	.
采取	杰德的	平底锅	,	他	让	一些	更多的	水	跑步	在	它	.

他拿起杰德的平底锅，又往里面倒了一些水。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hwɜːrl] ['məʊʃn] [hiː; hi] [θruː] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][aʊt][baɪ] [dɪ'griːz] ,

Then	with	a	gentle	whirling	motion	he	threw	this	water	out	by	degrees	,
然后	和	一个	温和的	旋转	运动	他	扔	这	水	出去	经过	学位	,

然后他轻轻地旋转着，一点一点地把水泼出去。

[ðə; ði] [faɪn] [sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

the	fine	sand	and	gravel	going	with	it	.
这	美好的	沙	和	碎石	去	和	它	.

以及与之相伴的细沙和砾石。

[ðen] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['jeləʊ]

Then	there	remained	in	the	bottom	of	the	pan	a	little	heap	of	glittering	yellow
然后	那里	剩余	在	这	底部	的	这	平底锅	一个	小的	堆	的	闪闪发光	黄色的

[greɪnz] .

grains	.
谷物	.

锅底还剩下一小堆闪闪发光的黄色谷粒。

" [gəʊld] !

"	Gold	!
"	金子	!

“金子！

[ɪts] [gəʊld] !

It's	gold	!
它是	金子	!

它是金子！

" [mˈɜːməd] [geib] .

"	murmured	Gabe	.
"	低声说道	加布	.

“盖布低声说道。”

" [bɔɪz] , [wɪv] [strʌk] ['aʊə(r)][fɜːst] [peɪ] [dɜːt] ! "

"	Boys	,	we've	struck	our	first	pay	dirt	!	"
"	男孩们	,	我们已经	击	我们的	第一的	支付	污垢	!	"

“伙计们，我们挖到第一桶金了！”

" [gəʊld] !

"	Gold	!
"	金子	!

“金子！

[ɪts] [gəʊld] !

It's	gold	!
它是	金子	!

它是金子！

" [m'ɜ:məd] [geib]
" murmured Gabe
" 低声说道 加布

“盖布低声说道。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[lɒst]
LOST
丢失的

丢失的

" [hə'rɑ:] ! " [jeld] [dʒed] , ['keipə] [ə'baʊt] .
" Hurrah ! " yelled Jed , capering about .
" 欢呼 ! " 大喊 杰德 , 嬉戏 关于 .

“万岁！”杰德大喊着，蹦蹦跳跳地跑来跑去。

" [wɪr] [ɪn] [lʌk] !
" We're in luck !
" 是 在 运气 !

我们运气真好!

[gəʊld] , [wɪl] !
Gold , Will !
金子 , 将要 !

金子，威尔!

['hwʌtɪd] [ai] [tel] [ju:; jʊ] ?
What'd I tell you ?
什么 我 告诉 你 ?

我跟你说过什么来着?

[ai] [nju:] [wɪd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] !
I knew we'd find it !
我 知道 我们会 寻找 它 !

我就知道我们肯定能找到!

" [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][æn; ən]['ɪndiən] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['selɪbreɪtɪŋ] [ə; eɪ]
" and he began dancing about like an Indian , or a cowboy celebrating a
" 和 他 开始 跳舞 关于 喜欢 一个 印度 , 或者 一个 牛仔 庆祝 一个
['hɒlədeɪ] .
holiday .
假期 .

“然后他开始像印第安人或牛仔庆祝节日那样跳舞。”

" [əʊ] , [ɪts] [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɒt] , " [rɪ'plaɪd] [geib] , [mɔ:(r)] ['kɑ:mli] ,
" Oh , it's not such an awful lot , " replied Gabe , more calmly ,
" 哦 , 它是 不是 这样的 一个 可怕 很多 , " 回复 加布 , 更多的 平静地 ,

“哦，这不算太多，”盖布平静地回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [sku:p] [ʌp][ðə; ði] ['jeləʊ] [greɪnz] .
as he scooped up the yellow grains .
作为 他 抢先报道 向上 这 黄色的 谷物 .

他舀起那些黄色的谷粒。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɒʃ] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pænfʊl] [bɪ'fɔː(r)] [jʊl] [biː; bi] [rɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs]
" You'll have to wash out a good many panfuls before you'll be rich at this
" 你会 有 到 洗 出去 一个 好的 许多 一盘盘 前 你会 是 富有的 在 这
[reɪt] .
rate .
速度 .

“照这个速度，你得洗掉好多锅才能发财。”

[lets] [siː] [haʊ] [wɪlz] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pæn][aʊt] .
Let's see how Will's is going to pan out .
我们来吧 看 如何 遗嘱 是 去 到 平底锅 出去 .

让我们看看威尔的情况会如何发展。

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][gɒt][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] .
" He repeated the operation , and got more of the gold .
" 他 重复 这 手术 , 和 得到 更多的 的 这 金子 .

他重复了同样的行动，得到了更多的黄金。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ʃɒn] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [nɔː(r)][wɒz; wəz] [geib] [ˌɔːltə'geðə(r)]
The eyes of the two brothers shone with excitement , nor was Gabe altogether
这 眼睛 的 这 二 兄弟 闪耀 和 激动 , 也不 曾是 加布 共
[friː] [frɒm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] ,
free from excitement ,
自由的 从 激动 ,

两兄弟眼中闪烁着兴奋的光芒，盖布也难掩激动之情。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['stɔːri][tuː; tə][hɪm] .
though it was an old story to him .
尽管 它 曾是 一个 老的 故事 到 他 .

虽然对他来说这已经是个老故事了。

" [kʌm] [ɒn] , [wɪl] , [lets] [kliːn] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['pænfʊl] , " [sə'dʒestid] [dʒed] .
" Come on , Will , let's clean up another panful , " suggested Jed .
" 来 在 , 将要 , 我们来吧 干净的 向上 其他 平底锅 , " 建议 杰德 .

“来吧，威尔，我们再清理一锅吧，”杰德建议道。

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [kɔːld] [geib] .
" called Gabe .
" 称为 加布 .

“名叫盖布。”

" [help] [ˌem 'iː][get][kæmp][ɪn] [ʃeɪp] [fɜːst] .
" Help me get camp in shape first .
" 帮助 我 得到 营 在 形状 第一的 .

“先帮我把营地整顿好。”

['itl] [suːn] [biː; bi] [dɑːk] .
It'll soon be dark .
它将 很快 是 黑暗的 .

天很快就要黑了。

[ðæt] [peɪ] [dɜːt] [wɪl] [kiːp] .
That pay dirt will keep .
那 支付 污垢 将要 保持 .

那块肥沃的土地会一直留着。

[ɪts] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

It's	**been**	**there**	**a**	**good**	**many**	**hundred**	**years**	**,**
它是	到过	那里	一个	好的	许多	百	年	,

它已经在那里几百年了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðiˌ] [naɪt] . "

and	**it**	**isn't**	**going**	**to**	**run**	**away**	**in**	**the**	**night**	**.**	**"**
和	它	不是	去	到	跑步	离开	在	这	夜晚	.	"

它不会在夜里逃跑。

" ['hædnt] [wiː; wi]['betə(r)] [steɪk] [aʊt][ə; eɪ] [kleɪm] ? " [sə'dʒestid] [dʒed] ,

"	**Hadn't**	**we**	**better**	**stake**	**out**	**a**	**claim**	**?**	**"**	**suggested**	**Jed**	**,**
"	之前没有	我们	更好的	赌注	出去	一个	宣称	?	"	建议	杰德	,

“我们是不是应该先占个地盘？”杰德建议道。

[huː] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['maɪnɪŋ] [tɜːmz] .

who	**was**	**rapidly**	**becoming**	**familiar**	**with**	**mining**	**terms**	**.**
WHO	曾是	快速	成为	熟悉的	和	矿业	条款	.

他很快就熟悉了采矿术语。

" [wiːl; wil] ['prɒspekt] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] [fɜːst] , " [rɪ'plaɪd] [geib] .

"	**We'll**	**prospect**	**a**	**bit**	**more**	**first**	**,**	**"**	**replied**	**Gabe**	**.**
"	出色地	前景	一个	少量	更多的	第一的	,	"	回复	加布	.

“我们先再勘探一下，”盖布回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [peɪ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] .

"	**It**	**may**	**not**	**pay**	**us**	**to**	**remain**	**here**	**.**
"	它	可能	不是	支付	我们	到	保持	这里	.

“我们留在这里可能得不偿失。”

[nəʊ][juːz] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [laɪk] [ðɪs] ,

No	**use**	**cleaning**	**up**	**a**	**little**	**bit**	**like**	**this**	**,**
不	使用	打扫	向上	一个	小的	少量	喜欢	这	,

这样稍微清理一下是没用的。

[wen] [wiː; wi][kæn; kən][get][bɪg] ['nʌgɪts] [ə; eɪ][bɪt] ['fɜːðə(r)] [ɒn] . "

when	**we**	**can**	**get**	**big**	**nuggets**	**a**	**bit**	**further**	**on**	**.**	**"**
什么时候	我们	能	得到	大的	鸡块	一个	少量	更远	在	.	"

当我们能再进一步获得大块金块的时候。”

" [bʌt; bət] [wɪr] [ʃʊə(r)][ðeəz; ðəz][gəʊld][hɪə(r)] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][dʒed] ,

"	**But**	**we're**	**sure**	**there's**	**gold**	**here**	**,**	**"**	**objected**	**Jed**	**,**
"	但	是	当然	有	金子	这里	,	"	反对	杰德	,

“但我们确信这里有黄金，”杰德反驳道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðeəz; ðəz]['eni] ['fɜːðə(r)] [ɒn] . "

"	**and**	**we**	**don't**	**know**	**whether**	**or**	**not**	**there's**	**any**	**further**	**on**	**.**	**"**
"	和	我们	不	知道	无论	或者	不是	有	任何	更远	在	.	"

“我们不知道是否还有后续。”

" [gəʊ] [sləʊ] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ðiˌ][əʊld]['maɪnə(r)] .

"	**Go**	**slow**	**,**	**"**	**advised**	**the**	**old**	**miner**	**.**
"	去	慢的	,	"	建议	这	老的	矿工	.

“慢点走，”老矿工建议道。

" [kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [help] [ˌem 'iː] [fɪks] [ʌp] [ðə; ðiˌ] [tent] .

"	**Come**	**on**	**,**	**now**	**,**	**help**	**me**	**fix**	**up**	**the**	**tent**	**.**
"	来	在	,	现在	,	帮助	我	使固定向上		这	帐篷	.

“来吧，帮我把帐篷修好。”

" [ðə; ðiˌ] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [geɪbz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] ,

"	**The**	**boys**	**knew**	**that**	**Gabe's**	**advice**	**was**	**good**	**,**	**and**	**,**
"	这	男孩们	知道	那	盖布的	建议	曾是	好的	,	和	,

男孩们知道盖布的建议很好，而且

[ðəʊ] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ][waɪld][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['dɪgɪŋ] [gəʊld] ,
though they felt a wild desire to remain digging gold ,
尽管 他们 毛毡 一个 荒野 欲望 到 保持 挖掘 金子 ,

尽管他们内心仍然强烈渴望继续挖金子，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
they realized that they must have a place to sleep , for it was
他们 已实现 那 他们 必须 有 一个 地方 到 睡觉 , 为了 它 曾是
['getɪŋ] [kuːl] [æt; ət] [naɪt] ,
getting cool at night ,
获得 凉爽的 在 夜晚 ,

他们意识到必须找个地方睡觉，因为晚上天气越来越冷了。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
now that they were well up in the mountains .
现在 那 他们 是 出色地 向上 在 这 山脉 .

现在他们已经到了山上很远的地方。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The boys were up early the next morning ,
这 男孩们 是 向上 早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，男孩们很早就起床了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [wɒʃt] [ə; eɪ][pæn][ɒv; əv]['græv(ə)l] [brˈfɔː(r)] ['brekfəst] .
and each one had washed a pan of gravel before breakfast .
和 每个 一 有 洗过 一个 平底锅 的 碎石 前 早餐 .

早餐前，每个人都洗了一盆砾石。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][gəʊld] [iːtʃ] .
They obtained about a quarter of an ounce of gold each .
他们 获得 关于 一个 四分之一 的 一个 盎司 的 金子 每个 .

他们每人获得了大约四分之一盎司的黄金。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ? " [ɑːskt] [dʒed] ['iːgəli] .
" How much is it worth ? " asked Jed eagerly .
" 如何 很多 是 它 值得 ? " 问 杰德 急切地 .

“它值多少钱？”杰德急切地问道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [geib] ['krɪtɪkli] , " [juːv] [meɪd] [ə'baʊt] [ten] [d'ɒləz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ðɪs]
" Well , " replied Gabe critically , " you've made about ten dollars between you this
" 出色地 , " 回复 加布 关键 , " 你已经 制成 关于 十 美元 之间 你 这
['mɔːnɪŋ] . "
morning . "
早晨 . "

“嗯，”盖布批评道，“你们俩今天早上一共才赚了大约十美元。”

" [ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] ? "
" And last night ? "
" 和 最后的 夜晚 ? "

“昨晚呢？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
" A little more .
" 一个 小的 更多的 .

再多一点。

[seɪ] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ˌɔːltə'geðə(r)] . "
Say twenty - five dollars altogether . "
说 二十 - 五 美元 共 . "

总共就二十五美元吧。

" [waɪ] , [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [rɪtʃ] !
" Why , we'll soon be rich !
" 为什么， 出色地 很快 是 富有的！

“为什么？我们很快就会发财了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒed] .
" exclaimed Jed .
" 惊呼 杰德 .

“杰德惊呼道。”

" ['meɪbi] , [ɪf] [ðɪs] ['græv(ə)l][həʊldz] [aʊt] , " [əd'mɪtɪd] [geib] .
" Maybe , if this gravel holds out , " admitted Gabe .
" 或许 , 如果 这 碎石 持有 出去 , " 承认 加布 .

“也许吧，如果这层碎石能撑住的话，”加布承认道。

" [bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] .
" But don't be too sure .
" 但 不 是 也 当然 .

但不要太自信。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [maɪn] ,
I think it's only a surface mine ,
我 思考 它是 仅有的 一个 表面 矿 ,

我认为那只是一座露天矿。

[ðə; ði][gəʊld] ['hævɪŋ] [biːn] [wɒʃt] [daʊn] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] ['haɪə(r)] [ʌp] .
the gold having been washed down from some place higher up .
这 金子 拥有 到过 洗过 向下 从 一些 地方 更高 向上 .

这些黄金是从更高处被冲下来的。

[naʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][duː; də][sʌm; səm] ['maɪnɪŋ] ,
Now get your breakfast and then we'll do some mining ,
现在 得到 你的 早餐 和 然后 出色地 做 一些 矿业 ,

现在去吃早餐，然后我们去挖矿。

[ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪv] [strʌk] .
until I can see what sort of a place we've struck .
直到 我 能 看 什么 种类 的 一个 地方 我们已经 击 .

直到我能看清我们究竟来到了什么样的地方。

" [ðeɪ] [wɒʃt] ['sevrəl] ['pænfʊl] [ɒv; əv][dɜːt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
" They washed several panfuls of dirt that morning .
" 他们 洗过 一些 一盘盘 的 污垢 那 早晨 .

那天早上，他们洗了好几盆泥土。

[tuː; tə][dʒɛdz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['wɒʃɪŋ]
To Jed's disappointment on several occasions the result , after a careful washing
到 杰德的 失望 在 一些 场合 这 结果 , 后 一个 小心 洗涤
[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ,
and shaking ,
和 摇晃 ,

令杰德失望的是，经过仔细清洗和摇晃后，结果却并非如此。

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['jeləʊ] [stʌf] .
was only a few grains of the precious yellow stuff .
曾是 仅有的 一个 很少 谷物 的 这 宝贵的 黄色的 东西 .

只有几粒珍贵的黄色物质。

[ə'gen] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən] [aʊns] .
Again they would get nearly half an ounce .
再次 他们 会 得到 几乎 一半 一个 盎司 .

他们又能得到将近半盎司。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɒkə(r)] , " [sed] [geib] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	I	think	I'll	make	a	rocker	,	"	said	Gabe	,	at	length	.
"	我	思考	患病的	制作	一个	摇滚乐	,	"	说	加布	,	在	长度	.

“我想我会做个摇滚乐手，”盖布长长地说。

" [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɑ:stə(r)] [ðen] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] . "

"	We	can	do	it	faster	then	,	and	find	out	if	this	is	going	to	pay	.	"
"	我们	能	做	它	快点	然后	,	和	寻找	出去	如果	这	是	去	到	支付	.	"

“那样我们就能更快地完成，并知道这样做是否可行。”

" [wʌts] [ə; eɪ] ['rɒkə(r)] ? " [ɑ:skt] [wɪl] .

"	What's	a	rocker	?	"	asked	Will	.
"	是什么	一个	摇滚乐	?	"	问	将要	.

“摇滚乐手是什么？”威尔问道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .

"	I'll	show	you	.
"	患病的	展示	你	.

我来给你看看。

" [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp] [stʌf] [wɒz; wəz]

"	From	some	pieces	of	a	box	,	in	which	some	of	their	camp	stuff	was
"	从	一些	件	的	一个	盒子	,	在	哪个	一些	的	他们的	营	东西	曾是

[pækt] ,

packed	,
包装	,

“从一个装着他们一些露营用品的箱子碎片中，

[geib] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ru:d] ['kreɪd(ə)l] , [ɒn] [ɹ'ɒkəz] .

Gabe	constructed	a	sort	of	rude	cradle	,	on	rockers	.
加布	建造	一个	种类	的	粗鲁的	摇篮	,	在	摇滚乐手	.

盖布用摇椅搭建了一个简陋的摇篮。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['ʃæləʊ] , [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]

The	bottom	of	the	box	,	which	was	rather	shallow	,	was	covered	with	a
这	底部	的	这	盒子	,	哪个	曾是	相当	浅的	,	曾是	涵盖	和	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [krɒs] [stɪks] ,

number	of	cross	sticks	,
数字	的	叉	棍子	,

箱子底部比较浅，上面铺着许多十字形木棍。

[neɪld] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ðə; ði] [kli:ts] [ɒn][ə; eɪ] ['gæŋplæŋk] .

nailed	to	it	like	the	cleats	on	a	gangplank	.
钉子	到	它	喜欢	这	鞋钉	在	一个	跳板	.

像舷梯上的系缆柱一样牢牢钉在上面。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['græv(ə)l][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

The	box	was	filled	with	gravel	and	water	.
这	盒子	曾是	已填	和	碎石	和	水	.

箱子里装满了碎石和水。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] , ['kæriɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][dɜ:t][ænd; ənd]['græv(ə)l]

The	water	ran	out	of	the	lower	end	,	carrying	most	of	the	dirt	and	gravel
这	水	跑	出去	的	这	降低	结尾	,	携带	最多	的	这	污垢	和	碎石

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

with	it	.
和	它	.

水从下游流出，带走了大部分泥土和碎石。

[ðə; ði][gəʊld] , ['biːɪŋ] ['hevɪə] , ['set(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm]

The	gold	,	being	heavier	,	settled	to	the	bottom	,	and	was	prevented	from
这	金子	,	存在	较重	,	定居	到	这	底部	,	和	曾是	阻止	从

['fləʊɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [kliːts] .

flowing	away	by	the	cleats	.
流动	离开	经过	这	鞋钉	.

由于黄金较重，它沉到了水底，并且被船舷的挡板阻止了流走。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɔː(r)] " ['rɒkɪŋ] ,

After	about	two	hours	of	this	work	or	"	rocking	,
后	关于	二	小时	的	这	工作	或者	"	摇滚	,

经过大约两个小时的这种“摇晃”或“摇晃”之后，

" [səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪz] [rɔkt] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

"	so	called	because	the	cradle	is	rocked	from	side	to	side	,
"	所以	称为	因为	这	摇篮	是	摇滚	从	边	到	边	,

之所以叫摇篮，是因为摇篮会左右摇晃。

[geib] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks] ['nɪəli] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] [greɪnz] .

Gabe	gathered	from	the	box	nearly	a	handful	of	pure	gold	grains	.
加布	聚集	从	这	盒子	几乎	一个	少数	的	纯的	金子	谷物	.

盖布从盒子里取出了将近一把纯金粒。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒed] .

What	do	you	think	of	that	?	"	exclaimed	Jed	.
什么	做	你	思考	的	那	?	"	惊呼	杰德	.

“你觉得怎么样？”杰德惊呼道。

" [hæv; həv][wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ][bə'nænzə][ɔː(r)][nɒt] ? "

"	Have	we	struck	a	bonanza	or	not	?	"
"	有	我们	击	一个	宝藏	或者	不是	?	"

我们是不是挖到宝了？

" [aɪ][kænt] [tel] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] ['kɔːʃəsli] .

"	I	can't	tell	yet	,	"	replied	Mr	.	Harrison	cautiously	.
"	我	不能	告诉	然而	,	"	回复	先生	.	哈里森	谨慎地	.

“我现在还不能说，”哈里森先生谨慎地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['piːtə(r)] [aʊt] ['eni] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [səʊ][fɑː(r)] .

"	It	may	peter	out	any	minute	,	but	it's	good	so	far	.
"	它	可能	彼得	出去	任何	分钟	,	但	它是	好的	所以	远的	.

“它可能随时都会结束，但目前为止情况良好。”

" [ðə; ði]['maɪnərz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪzd] .

"	The	miner's	fears	were	realized	.
"	这	矿工的	恐惧	是	已实现	.

矿工的担忧变成了现实。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] " [kliːn] - [ˌjuː piː 'es] " [wɒz; wəz] [les]

As	the	day	wore	on	the	result	of	the	various	"	clean	-	ups	"	was	less
作为	这	天	穿着	在	这	结果	的	这	各种各样的	"	干净的	-	UPS	"	曾是	较少的

[ænd; ənd] [les] ,

and	less	,
和	较少的	,

随着时间推移，各种“清理”行动的成效越来越少。

[ʌn'tɪl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][hæd; həd] [biːn] [fɪld] ['sevrəl] [taɪmz] ,

until	,	after	the	cradle	had	been	filled	several	times	,
直到	,	后	这	摇篮	有	到过	已填	一些	时代	,

直到摇篮被多次装满之后，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][mɪə(r)] [pɪntʃ] [ɒv; əv][gəʊld] .

the	result	was	only	a	mere	pinch	of	gold	.
这	结果	曾是	仅有的	一个	仅仅	捏	的	金子	.

结果只得到了一小撮金子。

" [lets] [dɪg]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [speɪs] , " [sə'dʒestid] [dʒed] .

"	Let's	dig	over	a	wider	space	,	"	suggested	Jed	.
"	我们来吧	挖	超过	一个	更广泛	空间	,	"	建议	杰德	.

“我们来挖更大范围的地方吧，”杰德建议道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['maɪnə(r)] , " [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,

"	No	,	"	said	the	miner	,	"	it's	just	as	I	thought	,
"	不	,	"	说	这	矿工	,	"	它是	只是	作为	我	想法	,

“不，”矿工说，“果然不出我所料。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv][gəʊld][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪv] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

there	was	only	a	small	deposit	of	gold	there	,	and	we've	cleaned	it	up	.	"
那里	曾是	仅有的	一个	小的	订金	的	金子	那里	,	和	我们已经	已清洗	它	向上	.	"

那里只有少量黄金矿藏，我们已经把它清理干净了。

" [ðen] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [juːz][ɪn] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	Then	there	isn't	any	use	in	staying	here	?	"
"	然后	那里	不是	任何	使用	在	入住	这里	?	"

“那留在这里还有什么用呢？”

" [nɒt] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɒzɪt] .

"	Not	unless	we	can	find	another	deposit	.
"	不是	除非	我们	能	寻找	其他	订金	.

除非我们能找到另一个储藏点。

" [ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

"	They	hunted	for	it	without	success	,	remaining	for	several	days	in	the	place
"	他们	猎杀	为了	它	没有	成功	,	其余的	为了	一些	天	在	这	地方

[ɒv; əv][ðeə(r)] [fɜːst] [straɪk] .

of	their	first	strike	.
的	他们的	第一的	罢工	.

“他们四处搜寻，但一无所获，在第一次袭击的地方停留了好几天。”

[ðen] [ðə; ði]['maɪnə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ɒn] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Then	the	miner	decided	they	should	continue	on	up	into	the	mountains	.
然后	这	矿工	决定	他们	应该	继续	在	向上	进入	这	山脉	.

于是矿工们决定继续向山上进发。

" [ðə; ði][gəʊld][ɪz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	gold	is	above	us	,	"	he	said	.
"	这	金子	是	多于	我们	,	"	他	说	.

“黄金就在我们头顶上，”他说。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	We've	got	to	climb	up	to	it	.
"	我们已经	得到	到	爬	向上	到	它	.

“我们必须爬上去。”

" [ðeɪ] [brəʊk] [kæmp] , [pækt] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]

"	They	broke	camp	,	packed	their	supplies	on	the	backs	of	the	horses	,	and
"	他们	打破	营	,	包装	他们的	补给品	在	这	背部	的	这	马匹	,	和

['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

started	forward	.
开始	向前	.

他们拔营起航，把补给装在马背上，然后出发了。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] , ['enihaʊ] , " [sed] [dʒed] .

"	Well	,	we	made	some	money	,	anyhow	,	"	said	Jed	.
"	出色地	,	我们	制成	一些	钱	,	无论如何	,	"	说	杰德	.

“不管怎样，我们还是赚了点钱，”杰德说。

" ['aʊə(r)] [fɜːst] [ə'tempt] ['wʌznt] [səʊ][bæd] . "

"	Our	first	attempt	wasn't	so	bad	.	"
"	我们的	第一的	试图	不是	所以	坏的	.	"

“我们第一次尝试还不错。”

" [jes] , [wiː; wi] [kliːnd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , " [əd'mɪtɪd] [geib] ,

"	Yes	,	we	cleaned	up	a	few	hundred	dollars	,	"	admitted	Gabe	,
"	是的	,	我们	已清洗	向上	一个	很少	百	美元	,	"	承认	加布	,

“是的，我们赚了几百美元，”加布承认道。

" [bʌt; bət] [ðæts] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [spent] .

"	but	that's	hardly	enough	to	pay	our	expenses	for	the	time	we	spent	.
"	但	那就是	几乎	足够的	到	支付	我们的	开支	为了	这	时间	我们	花费	.

“但这远远不足以支付我们花费的时间和费用。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɪl] . "

We'll	have	to	have	better	luck	than	that	,	and	I	believe	we	will	.	"
出色地	有	到	有	更好的	运气	比	那	,	和	我	相信	我们	将要	.	"

我们得有更好的运气才行，我相信我们会的。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][send] [wɜːd] [tuː; tə][dæd] , " ['ædɪd] [wɪl] .

"	I	wish	we	could	send	word	to	dad	,	"	added	Will	.
"	我	希望	我们	可以	发送	单词	到	爸爸	,	"	额外	将要	.

“我真希望我们能给爸爸捎个信，”威尔补充道。

" ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [straɪk] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .

"	Better	wait	until	we	make	a	real	strike	,	"	suggested	Mr	.	Harrison	.
"	更好的	等待	直到	我们	制作	一个	真实的	罢工	,	"	建议	先生	.	哈里森	.

“最好等到我们真正发起罢工的时候再说，”哈里森先生建议道。

" [nəʊ][juːz] ['reɪzɪŋ] [fɔːls] [həʊps] .

"	No	use	raising	false	hopes	.
"	不	使用	提高	错误的	希望	.

“不要抱有不切实际的希望。”

" [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , ['miːtɪŋ]

"	They	journeyed	on	for	several	days	in	a	lonely	part	of	the	mountain	,	meeting
"	他们	旅程	在	为了	一些	天	在	一个	孤独	部分	的	这	山	,	会议

[nəʊ][wʌn] .

no	one	.
不	一	.

“他们在偏僻的山区走了好几天，一个人也没遇到。”

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [lʌk] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] ,

They	had	some	luck	,	but	not	much	,
他们	有	一些	运气	,	但	不是	很多	,

他们运气不错，但不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	the	boys	began	to	fear	they	would	never	reach	a	place	where	they	could
和	这	男孩们	开始	到	害怕	他们	会	绝不	抵达	一个	地方	在哪里	他们	可以

[meɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [kæmp] ,

make	a	permanent	camp	,
制作	一个	永恒的	营	,

男孩们开始担心他们永远也找不到可以建立永久营地的地方。

[ænd; ənd][dɪg][gəʊld][ɪn] [k'wɒntɪtɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [peɪ] .

and	dig	gold	in	quantities	sufficient	to	make	it	pay	.
和	挖	金子	在	数量	充足的	到	制作	它	支付	.

并开采出足够多的黄金，使其有利可图。

[bʌt; bət] [geib] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

But	Gabe	was	not	discouraged	.
但	加布	曾是	不是	灰心	.

但盖布并没有气馁。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [əʊld][ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][gəʊld] ['hʌntɪŋ] .

He	was	too	old	a	hand	at	the	game	of	gold	hunting	.
他	曾是	也	老的	一个	手	在	这	游戏	的	金子	打猎	.

他淘金的经验太丰富了。

" [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [breɪk]

"	Boys	,	"	said	the	old	miner	one	morning	,	as	they	were	preparing	to	break
"	男孩们	,	"	说	这	老的	矿工	一	早晨	,	作为	他们	是	准备	到	休息

[kæmp] ,

camp	,
营	,

“孩子们，”一天早晨，老矿工在他们准备拔营时说道。

[ænd; ənd]['træv(ə)l][ɒn] , " [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ?

and	travel	on	,	"	suppose	you	stay	here	for	a	few	hours	?
和	旅行	在	,	"	认为	你	停留	这里	为了	一个	很少	小时	?

然后继续旅行，“假设你在这里待几个小时呢？”

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪd] [trɪp] ,

I	want	to	take	a	little	side	trip	,
我	想	到	拿	一个	小的	边	旅行	,

我想顺道去趟别的地方。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪts] ['rɑ:ðə(r)] ['deɪndʒərəs] [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [jʊd] [steɪ] [hɪə(r)] .

and	as	it's	rather	dangerous	I'd	rather	you'd	stay	here	.
和	作为	它是	相当	危险的	ID	相当	你会	停留	这里	.

而且那里相当危险，我宁愿你留在这里。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [ʌp] [ðæt] ['maʊntən] , " ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][wʌn] , [ɒf] [tu:; tə][wʌn][saɪd] ,

I	want	to	go	up	that	mountain	,	"	pointing	to	one	,	off	to	one	side	,
我	想	到	去	向上	那	山	,	"	指向	到	一	,	离开	到	一	边	,

我想爬上那座山，”他指着旁边的一座山说。

" [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ] [kænt] [si:] [sʌm; səm] [nju:] [saɪnz] .

"	and	see	if	I	can't	see	some	new	signs	.
"	和	看	如果	我	不能	看	一些	新的	标志	.

“看看能不能发现一些新的迹象。”

[aɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [səʊ] [weɪt] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

I'll	be	back	in	a	little	while	,	so	wait	here	for	me	.
患病的	是	后退	在	一个	小的	尽管	,	所以	等待	这里	为了	我	.

我一会儿就回来，请在这里等我。

" [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [pɪk] [ænd; ənd]
" Removing the pack from his horse , and with only his rifle , pick and
" 移除 这 盒 从 他的 马 , 和 和 仅有的 他的 步枪 , 挑选 和
[pæn] ,
pan ,
平底锅 ,

他卸下马鞍上的行囊，只带了一支步枪、一把镐和一口平底锅，

[ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][set] [ɒf] .
the old miner set off .
这 老的 矿工 放 离开 .

老矿工出发了。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] ,
The boys , for want of something better to do ,
这 男孩们 , 为了 想 的 某物 更好的 到 做 ,

男孩们因为无事可做，

[dʌg] [ʌp] [sʌm; səm]['grævə(ə)l][ænd; ənd] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)][pænz] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .
dug up some gravel and washed it in their pans , but with no success .
挖 向上 一些 碎石 和 洗过 它 在 他们的 平底锅 , 但 和 不 成功 .

他们挖了一些砾石，用平底锅冲洗，但没有成功。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .
It served , however , to pass the time .
它 服务 , 然而 , 到 经过 这 时间 .

但这确实有助于打发时间。

" [seɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [geɪb] [keɪm] [bæk] ? " [ɑːskt] [wɪl] ,
" Say , don't you think it's about time Gabe came back ? " asked Will ,
" 说 , 不 你 思考 它是 关于 时间 加布 来了 后退 ? " 问 将要 ,

“我说，你不觉得盖布也该回来了吗？”威尔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [nuːn] .
as he looked up at the sun , and noted it was nearly noon .
作为 他 看起来 向上 在 这 太阳 , 和 著名的 它 曾是 几乎 中午 .

他抬头望向太阳，发现已经快到中午了。

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [gɒn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒed] .
He has been gone longer than he said he would be , " answered Jed .
他 有 到过 已消失 更长 比 他 说 他 会 是 , " 回答 杰德 .

“他离开的时间比他之前说的要长，”杰德回答道。

" [bʌt; bət] [hiːl] [kʌm] [bæk] .
" But he'll come back .
" 但 地狱 来 后退 .

但他会回来的。

[lets] [traɪ] ['dɪgɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [spɒt] .
Let's try digging over here , " and he went to a new spot .
我们来吧 尝试 挖掘 超过 这里 , " 和 他 去 到 一个 新的 点 .

“我们试试在这边挖，”然后他走到了一个新的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
He was encouraged by finding a few grains of gold ,
他 曾是 鼓励 经过 寻找 一个 很少 谷物 的 金子 ,

他因找到几粒金子而备受鼓舞。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [wɪl] [set] ['fiːvərɪʃli] [tuː; tə] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [greɪt]

and	then	he	and	Will	set	feverishly	to	work	,	but	they	had	no	great
和	然后	他	和	将要	放	狂热地	到	工作	,	但	他们	有	不	伟大的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

然后他和威尔就开始疯狂地工作，但他们并没有取得多大成功。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] !

But	I'm	hungry	!
但	我是	饥饿的	!

但我饿了！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒed] , ['sevrəl] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .

"	exclaimed	Jed	,	several	hours	later	.
"	惊呼	杰德	,	一些	小时	之后	.

几个小时后，杰德惊呼道。

" [waɪ] !

"	Why	!
"	为什么	!

“为什么！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , " [ɪts] [θriː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [geib]

"	he	exclaimed	,	as	he	looked	at	his	watch	,	"	it's	three	o'clock	,	and	Gabe
"	他	惊呼	,	作为	他	看起来	在	他的	手表	,	"	它是	三	点钟	,	和	加布

['ɪz(ə)nt] [bæk] [jet] ! "

isn't	back	yet	!	"
不是	后退	然而	!	"

他看了看手表，惊呼道：“都三点了，盖布还没回来！”

" [lets] [get] [grʌb] , " [prə'pəʊzd] [wɪl] .

"	Let's	get	grub	,	"	proposed	Will	.
"	我们来吧	得到	幼虫	,	"	建议的	将要	.

“咱们去吃点东西吧，”威尔提议道。

" ['meɪbi] [hiːz] [strʌk] [gʊd] [peɪ] [dɜːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [liːv] .

"	Maybe	he's	struck	good	pay	dirt	,	and	he	hates	to	leave	.
"	或许	他是	击	好的	支付	污垢	,	和	他	讨厌	到	离开	.

“也许他找到了大好机会，舍不得离开。”

" [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)] [miːl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][gəʊld][pænz] ,

"	They	ate	their	meal	,	and	again	went	back	to	their	gold	pans	,
"	他们	吃	他们的	一顿饭	,	和	再次	去	后退	到	他们的	金子	平底锅	,

他们吃完饭后，又回到淘金盘旁继续淘金。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] ['jeləʊ] ['met(ə)l] .

but	they	found	no	yellow	metal	.
但	他们	成立	不	黄色的	金属	.

但他们没有发现黄色金属。

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] .

The	sun	sank	lower	and	lower	.
这	太阳	沉没	降低	和	降低	.

太阳越落越低。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈmaɪnə(r)] .

It	was	getting	dark	,	and	there	were	no	signs	of	the	old	miner	.
它	曾是	获得	黑暗的	,	和	那里	是	不	标志	的	这	老的	矿工	.

天色渐暗，却不见那位老矿工的踪影。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

The	boys	looked	anxiously	at	each	other	.
这	男孩们	看起来	焦虑地	在	每个	其他	.

男孩们焦虑地对视着对方。

" [ˈmeɪbi] [hiːz] [hɜːt] , " [səˈdʒestid] [wɪl] .

"	Maybe	he's	hurt	,	"	suggested	Will	.
"	或许	他是	伤害	,	"	建议	将要	.

“他可能受伤了，”威尔猜测道。

" [ˈmeɪbi] , " [ədˈmɪtɪd] [dʒed] , [əkˈseptɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈrɑːðə(r)] [ˈgluːmi] [vjuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

"	Maybe	,	"	admitted	Jed	,	accepting	his	brother's	rather	gloomy	view	,	which	was
"	或许	,	"	承认	杰德	,	接受	他的	兄弟	相当	阴沉	看法	,	哪个	曾是

[ˈsʌmθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

something	new	for	him	.
某物	新的	为了	他	.

“也许吧，”杰德承认道，接受了他哥哥相当悲观的观点，这对他来说还是头一次。

" [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)][gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? "

"	Had	we	better	go	look	for	him	?	"
"	有	我们	更好的	去	看	为了	他	?	"

我们最好去找他吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[hiː; hi][təʊld][juː ˈes][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] . "

He	told	us	to	stay	here	until	he	came	back	.	"
他	讲述	我们	到	停留	这里	直到	他	来了	后退	.	"

他让我们待在这里，直到他回来。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiːz] [ˈfɔːlən] , [ænd; ənd][kænt] [muːv] , [id] [wɒnt] [juː ˈes][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

"	But	if	he's	fallen	,	and	can't	move	,	he'd	want	us	to	go	for	him	.	"
"	但	如果	他是	倒下	,	和	不能	移动	,	他会	想	我们	到	去	为了	他	.	"

“但如果他倒下了，动弹不得，他肯定希望我们去救他。”

" [ðæts] [səʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[lets] [gəʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

[get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [wɪl] , [ænd; ənd] [pʊt] ['plenti] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pˈɒkɪts] .

Get	your	gun	,	Will	,	and	put	plenty	of	matches	in	your	pockets	.
得到	你的	枪	,	将要	,	和	放	很多	的	比赛	在	你的	口袋	.

威尔，带上你的枪，口袋里多装些火柴。

[wiː; wi] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

We	may	want	to	light	a	torch	.
我们	可能	想	到	光	一个	火炬	.

我们可能需要点燃一支火炬。

[taɪ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [streɪ] .

Tie	the	horses	so	they	won't	stray	.
领带	这	马匹	所以	他们	惯于	流浪	.

把马拴好，免得它们走丢。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] [ðæt] [geib] [hæd; həd] ['teɪkən]

"	The	two	boys	were	soon	walking	up	the	mountain	path	that	Gabe	had	taken
"	这	二	男孩们	是	很快	步行	向上	这	山	小路	那	加布	有	已采取

['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

earlier	in	the	day	.
早些时候	在	这	天	.

“两个男孩很快就沿着盖布当天早些时候走过的山路向上走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑːst] ['getɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] .

It	was	fast	getting	dusk	,	and	they	were	very	anxious	.
它	曾是	快速地	获得	黄昏	,	和	他们	是	非常	焦虑的	.

天色渐暗，他们非常焦虑。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

The	trail	was	a	winding	one	,	and	twisted	and	turned	in	every	direction	.
这	踪迹	曾是	一个	绕线	一	,	和	扭曲	和	转向	在	每一个	方向	.

这条小路蜿蜒曲折，四通八达。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mɑːrks] [meɪd] [baɪ] [geɪbz] [hɔːs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [huːf] - [prɪnts]

At	first	they	could	see	the	marks	made	by	Gabe's	horse	,	but	the	hoof	-	prints
在	第一的	他们	可以	看	这	标记	制成	经过	盖布的	马	,	但	这	蹄	-	印刷

[suːn] [dɪsə'pɪəd] .

soon	disappeared	.
很快	消失	.

起初他们还能看到盖布的马留下的痕迹，但蹄印很快就消失了。

" [ges] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] , " [sə'dʒestid] [wɪl] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] [fɔː(r); fə(r)]

"	Guess	we'd	better	go	back	,	"	suggested	Will	,	after	they	had	tramped	for
"	猜测	我们会	更好的	去	后退	,	"	建议	将要	,	后	他们	有	践踏	为了

[æn; ən] ['aʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

“看来我们最好回去了，”威尔在他们跋涉了一个小时后提议道。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪm] .

"	There's	no	sign	of	him	.
"	有	不	符号	的	他	.

“没有他的踪影。”

['meɪbi] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [treɪl] , [ænd; ənd] [ɪz] [bæk] [æt; ət] [kæmp] [naʊ] .

Maybe	he	went	on	another	trail	,	and	is	back	at	camp	now	.
或许	他	去	在	其他	踪迹	,	和	是	后退	在	营	现在	.

也许他走了另一条路，现在已经回到营地了。

['enihaʊ] , [wiː; wi] [kænt] [siː] ['eni] [mɔː(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːk] .

Anyhow	,	we	can't	see	any	more	,	"	for	it	was	now	quite	dark	.
无论如何	,	我们	不能	看	任何	更多的	,	"	为了	它	曾是	现在	相当	黑暗的	.

总之，我们什么也看不见了，因为天已经很黑了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [dʒed] .

"	All	right	,	"	agreed	Jed	.
"	全部	正确的	,	"	同意	杰德	.

“好吧，”杰德同意道。

" [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	Back	to	camp	it	is	.
"	后退	到	营	它	是	.

“回营地去吧。”

" [ðeɪ] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ɪn]
" They turned , and thought they were taking the same path they had used in
" 他们 转向 , 和 想法 他们 是 采取 这 相同的 小路 他们 有 用过的 在
['kʌmɪŋ] [ʌp] .
coming up .
未来 向上 .

他们转过身，以为自己正沿着来时的路走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['træv(ə)ld] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
But they had not traveled far before they were made aware that it was
但 他们 有 不是 旅行 远的 前 他们 是 制成 意识到的 那 它 曾是
[nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
not the right one .
不是 这 正确的 一 .

但他们没走多远就意识到，这不是正确的目的地。

" [aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [pɑːst] [ðɪs] [bɪg] [rɒk] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [dʒed] , ['pɔːzɪŋ] [nɪə(r)][wʌn] ,
" I don't remember that we passed this big rock before , " said Jed , pausing near one ,
" 我 不 记住 那 我们 通过了 这 大的 岩石 前 , " 说 杰德 , 暂停 靠近 一 ,

“我不记得我们以前经过这块大石头，”杰德说着，在一块石头附近停了下来。

[wɪtʃ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
which , even in the darkness , they could see was perched on the edge of a
哪个 , 甚至 在 这 黑暗 , 他们 可以 看 曾是 栖息 在 这 边缘 的 一个
[diːp] ['gʌli] .
deep gully .
深的 沟壑 .

即使在黑暗中，他们也能看到它栖息在深沟的边缘。

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] .
" Me either .
" 我 任何一个 .

“我也是。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] ?
I wonder if we're on the right trail ?
我 想知道 如果 是 在 这 正确的 踪迹 ?

我想知道我们是否走对了路?

" [ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] ['mætʃɪz] , [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" They paused and , lighting matches , looked about them .
" 他们 暂停 和 , 灯光 比赛 , 看起来 关于 他们 .

他们停顿了一下，点燃火柴，环顾四周。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [lædz] ,
They were observing lads ,
他们 是 观察 小伙子们 ,

他们在观察小伙子们，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ]
and it did not take them long to arrive at the conclusion that they
和 它 做过 不是 拿 他们 长的 到 到达 在 这 结论 那 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [pɑːθ] .
were on a totally different path .
是 在 一个 完全 不同的 小路 .

他们很快就得出结论：他们走上了一条完全不同的道路。

" [wɪl] , " [sed] [dʒed] ['sɒləmli] , " [wɪr] [lɒst] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] , [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
" Will , " said Jed solemnly , " we're lost on the mountain , that's all there is to it .
" 将要 , " 说 杰德 庄严地 , " 是 丢失的 在 这 山 , 那就是 全部 那里 是 到 它 .
"
"
"

“威尔，”杰德严肃地说，“我们迷路在山上了，事情就是这样。”

" [lɒst] !
" Lost !
" 丢失的 !

“丢失的!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? "
What are we going to do ? "
什么 是 我们 去 到 做 ? "

我们该怎么办?

" [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [aɪ] [ges] .
" Stay here until morning , I guess .
" 停留 这里 直到 早晨 , 我 猜测 .

“看来你只能在这里待到天亮了。”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [wʊd] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
See if you can find some wood , and we'll build a fire .
看 如果 你 能 寻找 一些 木头 , 和 出色地 建造 一个 火 .

看看你能不能找到些木头，我们来生火。

[ðɪs] [rɒk] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeltə(r)] .
This rock will make a good shelter .
这 岩石 将要 制作 一个 好的 庇护所 .

这块石头可以做个很好的庇护所。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

['kɔːnəd] [baɪ] [ə; eɪ] [beə(r)]
CORNERED BY A BEAR
被逼到绝境 经过 一个 熊

被熊逼到角落

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɑːst] [ə; eɪ] ['drɪəri] , ['mɪzrəbl] [naɪt] .
The boys passed a dreary , miserable night .
这 男孩们 通过了 一个 凄凉 , 悲惨的 夜晚 .

男孩们度过了一个阴沉、痛苦的夜晚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [djuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wet] , ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [reɪn] .
There was a heavy dew , and they were wet , almost as if by a rain .
那里 曾是 一个 重的 露 , 和 他们 是 湿的 , 几乎 作为 如果 经过 一个 雨 .

露水很重，他们浑身湿透，几乎像是被雨淋过一样。

[ðeə(r)] ['faɪə(r)] [went] [aʊt] ,
Their fire went out ,
他们的 火 去 出去 ,

他们的火熄灭了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [wʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] .
for in the darkness they could not find wood enough to keep it going .
为了 在 这 黑暗 他们 可以 不是 寻找 木头 足够的 到 保持 它 去 .

因为在黑暗中，他们找不到足够的木柴来维持燃烧。

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] !

How	glad	they	were	when	morning	came	!
如何	高兴的	他们	是	什么时候	早晨	来了	!

黎明到来时，他们是多么高兴啊！

[ðə; ði] [sʌn] [wɔːm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['stɪfnəs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɪmz] .

The	sun	warmed	them	,	and	took	the	stiffness	from	their	limbs	.
这	太阳	温暖	他们	,	和	采取	这	刚性	从	他们的	四肢	.

阳光温暖了他们，也驱散了他们四肢的僵硬。

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! " [kraɪd] [wɪl] .

"	Oh	,	for	something	to	eat	!	"	cried	Will	.
"	哦	,	为了	某物	到	吃	!	"	哭	将要	.

“哦，真想吃点东西！”威尔喊道。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .

"	Same	here	,	"	replied	Jed	.
"	相同的	这里	,	"	回复	杰德	.

“我也是，”杰德回答道。

" [bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n] !

"	But	,	listen	!
"	但	,	听	!

但是，听着！

[wʌts] [ðæt] ? "

What's	that	?	"
是什么	那	?	"

那是什么?

" [saʊndz] [laɪk] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] .

"	Sounds	like	water	running	.
"	声音	喜欢	水	跑步	.

“听起来像流水声。”

[kwɪə(r)] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . "

Queer	we	didn't	hear	it	before	.	"
酷儿	我们	没有	听到	它	前	.	"

真奇怪，我们以前从没听过这种说法。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] , [ai] [ges] .

"	We	were	too	excited	,	I	guess	.
"	我们	是	也	兴奋的	,	我	猜测	.

“我想，我们当时太兴奋了。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [striːm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	must	be	a	stream	around	here	,	and	maybe	there	are	fish	in	it	.
那里	必须	是	一个	溪流	大约	这里	,	和	或许	那里	是	鱼	在	它	.

这附近肯定有条小溪，说不定里面有鱼呢。

" [ðeɪ] [faʊnd] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [swɪft] ['maʊntən] [striːm]

"	They	found	just	below	where	they	had	spent	the	night	a	swift	mountain	stream
"	他们	成立	只是	以下	在哪里	他们	有	花费	这	夜晚	一个	迅速	山	溪流

['fəʊmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rɒki] [bed] .

foaming	along	over	a	rocky	bed	.
起泡	沿着	超过	一个	岩石	床	.

“他们在昨晚过夜的地方下方发现了一条湍急的山涧，溪水在岩石河床上奔涌而下，泡沫翻滚。

[dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [hæd; həd] [nɒt] ['gɒtn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hæbɪt] , [fɔːmd] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,

Jed	and	Will	had	not	gotten	over	the	habit	,	formed	while	on	the	farm	,
杰德	和	将要	有	不是	获得	超过	这	习惯	,	形成	尽管	在	这	农场	,

杰德和威尔仍然没有改掉在农场养成的习惯。

[ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] [ɪn] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .

of	carrying	hooks	and	lines	in	their	pockets	.
的	携带	钩子	和	线条	在	他们的	口袋	.

他们把鱼钩和鱼线揣在口袋里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [wɜːk] [tuː; tə] [kʌt] [pəulz] , [ə'dʒʌst] [ðeə(r)] ['tæk(ə)l] , [ænd; ənd] , [wɪð] [beɪt] [ɒv; əv] [wərmz] ,

It	was	short	work	to	cut	poles	,	adjust	their	tackle	,	and	,	with	bait	of	worms	,
它	曾是	短的	工作	到	切	杆子	,	调整	他们的	处理	,	和	,	和	饵	的	蠕虫	,

砍伐鱼竿、调整渔具，再加上蚯蚓作饵，很快就能完成。

[dʌg] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɒkɪt] [naɪvz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['kɑːstɪŋ] [ɪn] .

dug	with	their	pocket	knives	,	they	were	soon	casting	in	.
挖	和	他们的	口袋	刀具	,	他们	是	很快	铸件	在	.

他们用口袋刀挖开，很快就开始抛锚。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [striːm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [beɪt] [æt; ət] [wʌns] ,

The	fish	of	that	stream	must	have	been	very	hungry	,	for	they	took	the	bait	at	once	,
这	鱼	的	那	溪流	必须	有	到过	非常	饥饿的	,	为了	他们	采取	这	饵	在	一次	,

那条溪流里的鱼一定非常饿，因为它们立刻就咬钩了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['sevrəl] [bj'uːtɪz] .

and	soon	the	lads	had	several	beauties	.
和	很快	这	小伙子们	有	一些	美女	.

很快，这群小伙子就拥有了好几个美女。

[ðiːz] [ðeɪ] [kliːnd] , [ænd; ənd] [brɔɪld] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒn] [ʃɑːp] [stɪks] .

These	they	cleaned	,	and	broiled	by	holding	them	in	front	of	the	fire	on	sharp	sticks	.
这些	他们	已清洗	,	和	烤制	经过	保持	他们	在	正面	的	这	火	在	锋利的	棍子	.

他们将这些食材清洗干净，然后用尖棍将它们架在火前烤熟。

" [ðeid] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [sɔːlt] , " [sed] [wɪl] .

"	They'd	be	better	if	we	had	salt	,	"	said	Will	.
"	他们会	是	更好的	如果	我们	有	盐	,	"	说	将要	.

“如果我们有盐的话，情况会好得多，”威尔说。

" [juːz] ['gʌnpaʊdə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bæd] ['sʌbstɪtjuːt] ,

"	Use	gunpowder	,	"	suggested	Jed	,	and	they	did	not	find	it	a	bad	substitute	,
"	使用	火药	,	"	建议	杰德	,	和	他们	做过	不是	寻找	它	一个	坏的	代替	,

“用火药吧，”杰德建议道，他们觉得这也不失为一个不错的替代品。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [greɪnz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] ,

when	they	had	taken	some	of	the	black	grains	from	a	cartridge	,
什么时候	他们	有	已采取	一些	的	这	黑色的	谷物	从	一个	墨盒	,

当他们从弹壳中取出一些黑色颗粒时，

[fɔː(r); fə(r)] [sɔːlt] - ['piːtə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'griːdiənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['sɔːlti] .

for	salt	-	peter	is	the	principal	ingredient	of	some	powders	,	and	it	is	very	salty	.
为了	盐	-	彼得	是	这	主要的	成分	的	一些	粉末	,	和	它	是	非常	咸	.

因为硝石是某些粉末的主要成分，而硝石非常咸。

" [naʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] , " [sə'dʒestid] [wɪl] , ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['sɪmp(ə)l] ['brekfəst]

"	Now	suppose	we	get	back	to	camp	,	"	suggested	Will	,	after	their	simple	breakfast
"	现在	认为	我们	得到	后退	到	营	,	"	建议	将要	,	后	他们的	简单的	早餐

.

:

.

“现在假设我们回到营地，”威尔在享用完简单的早餐后提议道。

" [ai] [sə'pəʊz] [geib] [ɪz] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]

"	I	suppose	Gabe	is	back	by	this	time	,	thinking	how	foolish	we	were	to	disobey
"	我	认为	加布	是	后退	经过	这	时间	,	思维	如何	愚蠢	我们	是	到	违

[hɪm] . "

him	.	"
他	.	"

“我想盖布这个时候应该已经回来了，肯定在想我们当初违抗他是多么愚蠢。”

" [wel] , [wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] , " [sed] [dʒed] .

"	Well	,	we	did	it	for	the	best	,	"	said	Jed	.
"	出色地	,	我们	做过	它	为了	这	最好的	,	"	说	杰德	.

“嗯，我们这样做是为了大家好，”杰德说。

" [hiː; hi] [kænt] [bleɪm] [ˌjuː 'es] . "

"	He	can't	blame	us	.	"
"	他	不能	责备	我们	.	"

“他不能怪我们。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

"	Of	course	not	.
"	的	课程	不是	.

当然不是。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] ?

Do	you	think	we	can	find	the	way	back	?
做	你	思考	我们	能	寻找	这	方式	后退	?

你认为我们能找到回去的路吗?

" [dʒed] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Jed	did	not	answer	.
"	杰德	做过	不是	回答	.

杰德没有回答。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

He	was	looking	about	him	.
他	曾是	寻找	关于	他	.

他环顾四周。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['təʊtəli] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [treɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə]

They	were	on	a	totally	unfamiliar	trail	,	and	he	did	not	know	which	way	to
他们	是	在	一个	完全	陌生	踪迹	,	和	他	做过	不是	知道	哪个	方式	到

[gəʊ] .

go	.
去	.

他们走在一条完全陌生的路上，他不知道该往哪个方向走。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

He	admitted	as	much	to	his	brother	.
他	承认	作为	很多	到	他的	兄弟	.

他向哥哥承认了这一点。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] , " [sed] [wɪl] , " [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

"	But	we	came	up	the	mountain	,	"	said	Will	,	"	and	naturally	,
"	但	我们	来了	向上	这	山	,	"	说	将要	,	"	和	自然	,

“但是我们爬上了山，”威尔说，“很自然地，

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [kæmp] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] .

to	get	to	camp	we	ought	to	go	down	.
到	得到	到	营	我们	应该	到	去	向下	.

要到营地，我们应该往下走。

[ðæts] ['iːzi] . "

That's	easy	.	"
那就是	简单的	.	"

那很简单。

" [jes] , [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] , [bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] ?

"	Yes	,	it's	easy	enough	to	go	down	the	slope	,	but	where	will	we	come	out	?
"	是的	,	它是	简单的	足够的	到	去	向下	这	坡	,	但	在哪里	将要	我们	来	出去	?

“是的，下坡很容易，但是我们会从哪里出来呢？”

[aɪm] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ʌp] . "

I'm	in	favor	of	going	up	.	"
我是	在	偏爱	的	去	向上	.	"

我赞成向上走。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [wel] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ðə; ði] ['betə(r)] [vjuː] [wiːl; wil] [hæv; həv] .

"	Well	,	the	higher	we	go	the	better	view	we'll	have	.
"	出色地	,	这	更高	我们	去	这	更好的	看法	出色地	有	.

“嗯，我们爬得越高，看到的景色就越好。”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [saɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [weɪ] [wɪd] ['betə(r)] ['træv(ə)l] .

Then	we	can	size	up	the	country	,	and	decide	which	way	we'd	better	travel	.
然后	我们	能	尺寸	向上	这	国家	,	和	决定	哪个	方式	我们会	更好的	旅行	.

然后我们就可以评估一下这个国家，并决定我们最好走哪条路。

[nəʊ] [juːz] ['sɪmplɪ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [kæmp] .

No	use	simply	going	down	,	for	we	may	come	out	miles	and	miles	from	our	camp	.
不	使用	简单地	去	向下	,	为了	我们	可能	来	出去	英里	和	英里	从	我们的	营	.

直接下去是没用的，因为我们可能会走到离营地很远很远的地方。

" [wɪl] [ə'griːd] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .

"	Will	agreed	in	this	view	,	and	the	boys	started	up	the	trail	again	.
"	将要	同意	在	这	看法	,	和	这	男孩们	开始	向上	这	踪迹	再次	.

威尔同意这种观点，于是男孩们又沿着小路继续上去。

[bʌt; bət] [lʌk] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

But	luck	was	against	them	.
但	运气	曾是	反对	他们	.

但他们运气不佳。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	did	not	know	it	,
他们	做过	不是	知道	它	,

他们对此毫不知情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

but	they	were	on	one	of	the	wildest	mountain	ranges	in	that	section	of	the
但	他们	是	在	一	的	这	最狂野的	山	范围	在	那	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

但他们当时身处该国该地区最荒凉的山脉之一。

['meni] ['trævələz] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪlz] , [meɪd] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] ,

Many	travelers	had	been	lost	on	it	,	for	the	trails	,	made	by	wild	animals	,
许多	旅行者	有	到过	丢失的	在	它	,	为了	这	小径	,	制成	经过	荒野	动物	,

[wɜː(r); wə(r)] [kən'fjuːzɪŋ] ,

were	confusing	,
是	令人困惑	,

许多旅行者都曾在这条路上迷路，因为野生动物踩出的路径非常复杂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	there	were	a	number	of	them	.
和	那里	是	一个	数字	的	他们	.

而且他们人数不少。

" [wiː; wi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['eniweə(r)] , " [sed] [wɪl] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	We	don't	seem	to	be	getting	anywhere	,	"	said	Will	,	at	length	.
"	我们	不	似乎	到	是	获得	任何地方	,	"	说	将要	,	在	长度	.

“我们似乎毫无进展，”威尔长长地说。

" [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [dʒed] .

"	That's	so	,	"	admitted	Jed	.
"	那就是	所以	,	"	承认	杰德	.

“确实如此，”杰德承认道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	I'm	hungry	;	aren't	you	?
"	我是	饥饿的	;	不是	你	?

“我饿了，你不饿吗？”

[ðəʊz] [fɪʃ] [wɜːrnt] ['veri] ['fɪlɪŋ] . "

Those	fish	weren't	very	filling	.	"
那些	鱼	不是	非常	填充	.	"

那些鱼不太管饱。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	No	,	indeed	,	but	I	don't	see	how	we're	going	to	get	anything	to	eat	.
"	不	,	的确	,	但	我	不	看	如何	是	去	到	得到	任何事物	到	吃	.

“不，确实如此，但我不知道我们该怎么弄到吃的。”

" [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔndə] [ɒn] .

"	For	several	hours	more	the	boys	wandered	on	.
"	为了	一些	小时	更多的	这	男孩们	漫步	在	.

“男孩们又漫无目的地走了几个小时。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['stʌməks] [kreiv] [mɔː(r)] [fuːd] .

They	were	tired	,	and	their	stomachs	craved	more	food	.
他们	是	疲劳的	,	和	他们的	胃	渴望	更多的	食物	.

他们很累，肚子也饿了。

[ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [geɪm] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [fuːd] ,

They	saw	no	game	,	or	they	might	have	provided	themselves	with	food	,
他们	锯	不	游戏	,	或者	他们	可能	有	假如	他们自己	和	食物	,

他们没有看到猎物，否则他们或许就能找到食物了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [nəʊ][mɔː(r)] [striːmz] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [fɪʃ] .

and	they	came	across	no	more	streams	from	whence	they	could	take	fish	.
和	他们	来了	穿过	不	更多的	溪流	从	何处	他们	可以	拿	鱼	.

他们再也没有找到可以捕鱼的小溪了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][sæd] [plaɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

They	were	in	a	sad	plight	,	for	night	was	coming	on	,
他们	是	在	一个	伤心	困境	,	为了	夜晚	曾是	未来	在	,

他们处境艰难，因为夜幕即将降临。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)][frɒm; frəm][kæmp] — [lɒst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] .

and	they	were	farther	than	ever	from	camp	—	lost	in	the	mountains	.
和	他们	是	更远	比	曾经	从	营	—	丢失的	在	这	山脉	.

他们离营地比以往任何时候都更远——迷失在了山里。

[æz; əz][dʒed] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] , [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [rɒk] ,

As	Jed	,	who	was	in	the	lead	,	was	turning	around	a	big	rock	,
作为	杰德	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	曾是	转弯	大约	一个	大的	岩石	,

当时走在最前面的杰德正绕过一块大石头，

[ðæt] [mɑːkt] [ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ðɪ] [treɪl] , [hiː; hi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

that	marked	a	shift	in	the	trail	,	he	uttered	an	exclamation	of	surprise	.
那	标记	一个	转移	在	这	踪迹	,	他	说出	一个	感叹	的	惊喜	.

他惊讶地惊呼，这标志着路线发生了变化。

" [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [wɪl] ['iːgəli] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Will	eagerly	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	将要	急切地	.

“出什么事了？”威尔急切地问道。

" [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

"	See	anything	to	eat	?	"
"	看	任何事物	到	吃	?	"

“看到什么吃的了吗？”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	No	;	but	I	see	a	good	place	to	stay	to	-	night	.
"	不	;	但	我	看	一个	好的	地方	到	停留	到	-	夜晚	.

“不，但我看到一个今晚可以住的好地方。”

[hɪrz] [ə; eɪ][bɪg] [keɪv] .

Here's	a	big	cave	.
这里是	一个	大的	洞穴	.

这是一个大山洞。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , ['əʊpənɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [treɪl] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

"	Before	them	,	opening	off	from	the	trail	,	was	the	mouth	of	a	large
"	前	他们	,	开幕	离开	从	这	踪迹	,	曾是	这	嘴	的	一个	大的

['kævən] .

cavern	.
洞穴	.

“在他们面前，从小路延伸出去，是一个大洞穴的入口。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn'vaɪtɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [naɪt] [spent] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['hevi] [djuːz] ['səʊkɪŋ]

It	looked	inviting	,	after	their	night	spent	in	the	open	,	with	the	heavy	dews	soaking
它	看起来	邀请	,	后	他们的	夜晚	花费	在	这	打开	,	和	这	重的	露水	浸泡

[ðem; ðəm] [θruː] .

them	through	.
他们	通过	.

在露天待了一夜，浑身湿透，这地方看起来很诱人。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] .
" That's the stuff ! " exclaimed Will .
" 那就是 这 东西 ! " 惊呼 将要 .

“就是这个！”威尔惊呼道。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "
" Now if we only had something to eat ! "
" 现在 如果 我们 仅有的 有 某物 到 吃 ! "

“要是能有东西吃就好了！”

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [straɪk] [ə'nʌðə(r)] [striːm] [ə'raʊnd] — — " [bɪ'gæn][dʒed] ,
" Maybe we will strike another stream around — — " began Jed ,
" 或许 我们 将要 罢工 其他 溪流 大约 — — " 开始 杰德 ,

“或许我们可以在附近找到另一条溪流——”杰德开口说道，

[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] .
when his words were suddenly interrupted by a whirr of wings .
什么时候 他的 字 是 突然 中断 经过 一个 呼呼 的 翅膀 .

他的话语突然被一阵翅膀扇动的声音打断了。

" ['pɑːtrɪdʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] ,
" Partridges ! " exclaimed Will ,
" 鹧鸪 ! " 惊呼 将要 ,

“鹧鸪！”威尔惊呼道。

[æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bɜːdz] [fluː] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
as a number of birds flew up from the bushes in front of them .
作为 一个 数字 的 鸟类 飞翔 向上 从 这 灌木丛 在 正面 的 他们 .

这时，许多鸟儿从他们面前的灌木丛中飞了起来。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['ðer] ['pɑːtrɪdʒ] [ɔː(r)][nɒt] , " [sed] [dʒed] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [gʊd]
" I don't know whether they're partridges or not , " said Jed , " but they look good
" 我 不 知道 无论 它们是 鹧鸪 或者 不是 , " 说 杰德 , " 但 他们 看 好的
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

“我不知道它们是不是鹧鸪，”杰德说，“但它们看起来很好吃。”

[gɒt] ['eni] [ʃɒt] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ?
Got any shot cartridges ?
得到 任何 射击 墨盒 ?

有弹药吗?

" [wɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] , [ænd; ənd][dʒed] , [ɪns'ɜːtɪŋ] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
" Will had some , and Jed , inserting one in his rifle ,
" 将要 有 一些 , 和 杰德 , 插入 一 在 他的 步枪 ,

威尔有一些，杰德把其中一颗装进了他的步枪里，

[wɪtʃ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wʊd] [ʃuːt] [ðəʊz] [ʃelz] , ['hʌrid] ['fɔːwəd] .
which in an emergency would shoot those shells , hurried forward .
哪个 在 一个 紧急情况 会 射击 那些 贝壳 , 慌忙 向前 .

在紧急情况下，它会发射这些炮弹，迅速向前推进。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] ,
He was lucky enough to kill a couple of the birds ,
他 曾是 幸运的 足够的 到 杀 一个 夫妻 的 这 鸟类 ,

他运气不错，打死了几只鸟。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði] [tuː] ['hʌŋgri] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

and	in	a	short	time	the	two	hungry	lads	were	roasting	them	over	a
和	在	一个	短的	时间	这	二	饥饿的	小伙子们	是	烘焙	他们	超过	一个

['faɪə(r)] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['kɪnd(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

fire	they	quickly	kindled	at	the	mouth	of	the	cave	.
火	他们	迅速地	点燃	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

不一会儿，这两个饥饿的小伙子就在洞口迅速生起一堆火，把它们烤了起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]

As	they	intended	to	spend	the	night	in	the	cavern	they	decided	to	explore	it
作为	他们	故意的	到	花费	这	夜晚	在	这	洞穴	他们	决定	到	探索	它

[ə; eɪ][bɪt] ,

a	bit	,
一个	少量	,

由于他们打算在洞穴里过夜，所以决定先探索一下洞穴。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['sevrəl] ['tɔːrtʃɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [frɒm; frəm] [waɪt] [bɜːtʃ] [bɑːk] ,

and	,	taking	several	torches	,	which	they	made	from	white	birch	bark	,
和	,	采取	一些	火炬	,	哪个	他们	制成	从	白色的	桦木	吠	,

他们带着几支用白桦树皮制成的火把，

[ðæt] [ɪz][məʊst] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , [ðeɪ] [set] ['fɔːwəd] .

that	is	most	excellent	for	that	purpose	,	they	set	forward	.
那	是	最多	出色的	为了	那	目的	,	他们	放	向前	.

他们提出，这非常适合这个目的。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

They	found	the	cave	was	a	large	one	,	and	,	having	selected	a	secluded	place	,
他们	成立	这	洞穴	曾是	一个	大的	一	,	和	,	拥有	已选	一个	僻	地方	,

他们发现这个洞穴很大，于是选定了一个僻静的地方，

[ðæt] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd][draɪ] ,

that	was	nice	and	dry	,
那	曾是	好的	和	干燥	,

那东西又干又好。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [wɔːm] ,

and	far	enough	away	from	the	entrance	to	insure	of	their	being	warm	,
和	远的	足够的	离开	从	这	入口	到	保证	的	他们的	存在	温暖的	,

[ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] ,

they	stretched	out	,
他们	拉伸	出去	,

他们远离入口，确保身体温暖，然后伸展开身体。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] ['fruːtləs]

and	went	to	sleep	,	for	they	were	utterly	tired	out	with	the	day's	fruitless
和	去	到	睡觉	,	为了	他们	是	完全地	疲劳的	出去	和	这	天	徒劳无功

[træmp] .

tramp	.
流浪汉	.

他们因为一天徒劳的跋涉而筋疲力尽，于是便去睡觉了。

" [hə'ləʊ] , [ɪts] ['mɔːnɪŋ] !

"	Hello	,	it's	morning	!
"	你好	,	它是	早晨	!

“你好，早上好！”

" ['sʌd(ə)nli] [ə'naʊnst] [dʒed] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [baɪ][ðə; ði]
" **suddenly** **announced** **Jed** **,** **as** **he** **awoke** **and** **looked** **at** **his** **watch** **,** **by** **the**
" 突然 宣布 杰德 , 作为 他 醒来 和 看起来 在 他的 手表 , 经过 这
[laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] .
light **of** **a** **match** **.**
光 的 一个 匹配 .

"突然，"杰德醒来，借着火柴的光亮看了看手表，宣布道。

" [ɪts] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .
" **It's** **seven** **o'clock** **.**
" 它是 七 点钟 .

现在是七点钟。

[get] [ʌp] , [wɪl] . "
Get **up** **,** **Will** **.** **"**
得到 向上 , 将要 . "

"起来，威尔。"

" [əʊ] , [aɪm][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] .
" **Oh** **,** **I'm** **as** **stiff** **as** **a** **man** **with** **the** **rheumatism** **.**
" 哦 , 我是 作为 僵硬的 作为 一个 男人 和 这 风湿病 .

"哦，我僵硬得像得了风湿病的人一样。"

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
How **are** **you** **?** **"**
如何 是 你 ? "

你好吗？ "

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [felt] ['betə(r)] . "
" **Well** **,** **I** **have** **felt** **better** **.** **"**
" 出色地 , 我 有 毛毡 更好的 . "

"嗯，我感觉好多了。"

" ['mɔːnɪŋ] ?
" **Morning** **?**
" 早晨 ?

"早晨?

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] [wɪl] .
Did **you** **say** **it** **was** **morning** **?** **"** **asked** **Will** **.**
做过 你 说 它 曾是 早晨 ? " 问 将要 .

"你说现在是早上？"威尔问道。

" [waɪ] , [ɪts] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['mɪdnaɪt] . "
" **Why** **,** **it's** **as** **black** **as** **midnight** **.** **"**
" 为什么 , 它是 作为 黑色的 作为 午夜 . "

"天哪，黑得像午夜一样。"

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **know** **it** **.**
" 我 知道 它 .

"我知道这。

[wɪr] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
We're **quite** **a** **way** **into** **the** **cave** **.**
是 相当 一个 方式 进入 这 洞穴 .

我们已经深入洞穴很远了。

[ðə; ði] [laɪt] ['dʌznt] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] .
The **light** **doesn't** **come** **this** **far** **.**
这 光 不 来 这 远的 .

光线照不到这里。

[aɪl] [lait] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] ,

I'll	light	a	torch	,
患病的	光	一个	火炬	,

我来点燃一支火炬。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɜːdz] .

and	we'll	see	if	we	can't	get	out	and	shoot	some	more	of	those	birds	.
和	出色地	看	如果	我们	不能	得到	出去	和	射击	一些	更多的	的	那些	鸟类	.

我们看看能不能再出去打一些那种鸟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] .

They	were	fine	.
他们	是	美好的	.

他们没事。

" [hiː; hi][ɪg'naɪtɪd][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜːtʃ] [bɑːk] ,

"	He	ignited	a	roll	of	the	birch	bark	,
"	他	点燃	一个	卷	的	这	桦木	吠	,

他点燃了一卷桦树皮，

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	leading	the	way	started	toward	what	he	thought	was	the	mouth	of	the
和	领导	这	方式	开始	朝向	什么	他	想法	曾是	这	嘴	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

于是他带头朝着他认为是洞口的方向走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

But	he	was	soon	convinced	that	he	was	mistaken	.
但	他	曾是	很快	确信	那	他	曾是	错误	.

但他很快就确信自己错了。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [fɑː(r)] , " [sed] [wɪl] .

"	We	didn't	come	in	this	far	,	"	said	Will	.
"	我们	没有	来	在	这	远的	,	"	说	将要	.

“我们原本没打算走到这一步，”威尔说道。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	I	guess	you're	right	,	"	admitted	his	brother	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	承认	他的	兄弟	.

“我想你是对的，”他哥哥承认道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [rɒŋ] ['tɜːnɪŋ] .

"	I	must	have	taken	a	wrong	turning	.
"	我	必须	有	已采取	一个	错误的	转弯	.

我一定是走错路了。

[kʌm] [ɒn] [bæk] .

Come	on	back	.
来	在	后退	.

回来吧。

" [ðeɪ] [ri'treis, riː-, 'riːtreis][ðeə(r)] [steps] .

"	They	retraced	their	steps	.
"	他们	重走	他们的	步骤	.

他们原路返回。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] ,

They	came	to	the	place	where	they	had	slept	,
他们	来了	到	这	地方	在哪里	他们	有	睡着了	,

他们回到了他们睡觉的地方，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['pæsɪdʒweɪz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	an	investigation	showed	them	several	passageways	leading	from	it	.
和	一个	调查	显示	他们	一些	通道	领导	从	它	.

调查显示，有多条通道从这里通往其他地方。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , " [sed] [dʒed][ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

"	I	didn't	imagine	there	was	more	than	one	,	"	said	Jed	in	bewilderment	.
"	我	没有	想象	那里	曾是	更多的	比	一	,	"	说	杰德	在	困惑	.

“我没想到会有不止一个，”杰德困惑地说。

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] .

"	Me	either	.
"	我	任何一个	.

“我也是。

[seɪ] , [dʒed] , [wɪr] [lɒst] [ə'gen] ! "

Say	,	Jed	,	we're	lost	again	!	"
说	,	杰德	,	是	丢失的	再次	!	"

“杰德，我们又迷路了！”

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [keɪv] .

"	Looks	like	it	,	and	this	is	a	big	cave	.
"	看起来	喜欢	它	,	和	这	是	一个	大的	洞穴	.

“看起来是这样，而且这是一个很大的洞穴。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	was	no	doubt	about	it	.
"	那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

['fræntɪkli] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] ['pæsɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['pæsɪdʒ] .

Frantically	the	boys	tried	passage	after	passage	.
疯狂地	这	男孩们	尝试	通道	后	通道	.

男孩们疯狂地尝试了一条又一条通道。

[sʌm; səm] [endid] [æt; ət][blæŋk] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [led][səʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] ,

Some	ended	at	blank	walls	,	and	others	led	so	far	into	the	blackness	that	they	were	afraid	,
一些	结束	在	空白的	墙壁	,	和	其他的	引领	所以	远的	进入	这	黑	那	他们	是	害怕的	,

有些路走到尽头是空白的墙壁，有些路则通向无尽的黑暗，令他们感到恐惧。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] .

and	turned	back	.
和	转向	后退	.

然后转身离开。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] .

They	could	not	find	the	passage	by	which	they	had	entered	.
他们	可以	不是	寻找	这	通道	经过	哪个	他们	有	进入	.

他们找不到他们进来的那条通道了。

" [wel] , [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " [saɪd] [wɪl] [dɪ'spɒndəntli] ,

"	Well	,	we	certainly	are	up	against	it	,	"	sighed	Will	despondently	,
"	出色地	,	我们	当然	是	向上	反对	它	,	"	叹了口气	将要	沮丧地	,

“唉，我们确实面临着巨大的挑战，”威尔沮丧地叹了口气。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] ['sləʊli] [bɜːn] .

as	he	sat	down	on	a	rock	,	and	watched	his	torch	slowly	burn	.
作为	他	卫星	向下	在	一个	岩石	,	和	观看	他的	火炬	缓慢地	烧伤	.

他坐在一块石头上，看着火把慢慢燃烧。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "
" What can we do ? "
" 什么 能 我们 做 ? "

我们能做些什么?

" [kiːp] [ɒn] ['hʌntɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .
" Keep on hunting , " replied Jed .
" 保持 在 打猎 , " 回复 杰德 .

“继续狩猎吧，”杰德回答道。

" [ai] [wɪʃ] [wɪd] [steɪd] [ɪn][kæmp] , [ðen] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
" I wish we'd stayed in camp , then we wouldn't have had all this trouble .
" 我 希望 我们会 入住 在 营 , 然后 我们 不会 有 有 全部 这 麻烦 .

“我真希望我们当时留在营地里，那样我们就不会遇到这么多麻烦了。”

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [geib] [ɪz] ? "
I wonder where Gabe is ? "
我 想知道 在哪里 加布 是 ? "

盖布在哪儿呢?

" [nəʊ] ['telɪŋ] .
" No telling .
" 不 讲述 .

谁也说不准。

['meɪbi] [hiːz] [lɒst] , [tuː] .
Maybe he's lost , too .
或许 他是 丢失的 , 也 .

或许他也迷路了。

[ai] [wɪʃ] [wɪd] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] . "
I wish we'd stayed on the farm . "
我 希望 我们会 入住 在 这 农场 . "

我真希望我们当初留在农场。

" [əʊ] , [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] .
" Oh , don't say that .
" 哦 , 不 说 那 .

“哦，别这么说。”

[wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [jet] . "
We'll be all right yet . "
出色地 是 全部 正确的 然而 . "

我们会没事的。

" [ai] [həʊp] [səʊ] .
" I hope so .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" [wɪl] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Will sprang to his feet .
" 将要 弹簧 到 他的 脚 .

威尔猛地站了起来。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
There came a noise from a dark corner of the cave .
那里 来了 一个 噪音 从 一个 黑暗的 角落 的 这 洞穴 .

洞穴黑暗的角落里传来一阵声响。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɒŋ] .

It	sounded	like	some	one	shuffling	along	.
它	听起来	喜欢	一些	一	洗牌	沿着	.

听起来像是有人在拖着脚步走。

[dʒed] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [piə] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blæknəs] .

Jed	raised	his	torch	and	peered	forward	into	the	blackness	.
杰德	提高	他的	火炬	和	窥视	向前	进入	这	黑	.

杰德举起手电筒，凝视着前方的黑暗。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [graʊl] .

As	he	did	so	there	came	a	menacing	growl	.
作为	他	做过	所以	那里	来了	一个	威胁	咆哮	.

就在这时，传来一声令人胆寒的咆哮。

" [ɪts] [ə; eɪ] [beə(r)] !

"	It's	a	bear	!
"	它是	一个	熊	!

“是只熊！”

[ə; eɪ] [bɪg] [beə(r)] !

A	big	bear	!
一个	大的	熊	!

一只大熊！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃə(r)] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

At	the	same	moment	the	savage	creature	rushed	at	the	two	boys	,
在	这	相同的	片刻	这	野蛮的	生物	匆忙	在	这	二	男孩们	,

就在同一时刻，那凶猛的野兽向两个男孩扑了过来。

[huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [rʌn] .

who	did	not	know	which	way	to	run	.
WHO	做过	不是	知道	哪个	方式	到	跑步	.

他们不知道该往哪个方向跑。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['nʌgɪts]

FINDING	THE	NUGGETS
寻找	这	鸡块

寻找金块

" [kwɪk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [wɪl] ! " [jeld] [dʒed] .

"	Quick	with	your	gun	,	Will	!	"	yelled	Jed	.
"	快的	和	你的	枪	,	将要	!	"	大喊	杰德	.

“快拔枪，威尔！”杰德喊道。

" [aɪ] [leɪd] [maɪn] [daʊn] [bæk] [ðeə(r)] ! "

"	I	laid	mine	down	back	there	!	"
"	我	铺设	矿	向下	后退	那里	!	"

“我把我的那份放在后面了！”

" [səʊ] [dɪd] [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	So	did	I	,	"	replied	his	brother	.
"	所以	做过	我	,	"	回复	他的	兄弟	.

“我也是，”他哥哥回答道。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ?
" **What'll** **we** **do** **?**
" 什么会 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɒz; wəz] ['perələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
" **The** **present** **position** **of** **the** **brothers** **was** **perilous** **in** **the** **extreme** **.**
" 这 展示 位置 的 这 兄弟 曾是 危险的 在 这 极端 .

“兄弟俩目前的处境极其危险。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wepənz] ,
They **were** **some** **distance** **away** **from** **their** **weapons** **,**
他们 是 一些 距离 离开 从 他们的 武器 ,

他们离武器还有一段距离。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
which **they** **had** **rested** **against** **the** **side** **of** **the** **cave** **,**
哪个 他们 有 休息 反对 这 边 的 这 洞穴 ,

他们把枕头靠在了洞壁上。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪ'beɪtɪd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][duː; də] .
while **they** **debated** **what** **they** **had** **better** **do** **.**
尽管 他们 辩论 什么 他们 有 更好的 做 .

他们一边商量着最好该怎么办。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['graʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] .
The **bear** **was** **rushing** **straight** **at** **them** **,** **growling** **savagely** **.**
这 熊 曾是 匆忙 直的 在 他们 , 咆哮 野蛮地 .

那头熊咆哮着，径直朝他们冲过来。

" [get] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [wɪl] ! " ['breɪvli] [kraɪd] [dʒed] .
" **Get** **behind** **me** **,** **Will** **!** " **bravely** **cried** **Jed** **.**
" 得到 在后面 我 , 将要 ! " 勇敢地 哭 杰德 .

“威尔，快到我后面去！”杰德勇敢地喊道。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][stænd][hɪm] [ɒf] [wɪð] [maɪ] [naɪf] , " [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
" **I'll** **try** **to** **stand** **him** **off** **with** **my** **knife** **,** " **and** **at** **that** **he** **drew** **his** **knife** **,**
" 患病的 尝试 到 站立 他 离开 和 我的 刀 , " 和 在 那 他 画 他的 刀 ,

“我试试用刀挡住他，”说着他就拔出了刀。

[wɪtʃ] [hæd; həd][wʌn][bɪg] [bleɪd] .
which **had** **one** **big** **blade** **.**
哪个 有 一 大的 刀刃 .

它只有一把大刀。

" [get] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [wɪl] ! " ['breɪvli] [kraɪd] [ted]
" **Get** **behind** **me** **,** **Will** **!** " **bravely** **cried** **Ted**
" 得到 在后面 我 , 将要 ! " 勇敢地 哭 泰德

“威尔，快到我后面去！”泰德勇敢地喊道。

" [aɪl] [get] [ðə; ði] [gʌnz] ! " [kraɪd] [wɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [rʌn] .
" **I'll** **get** **the** **guns** **!** " **cried** **Will** **,** **as** **he** **turned** **to** **run** **.**
" 患病的 得到 这 枪支 ! " 哭 将要 , 作为 他 转向 到 跑步 .

“我去拿枪！”威尔喊道，然后转身就跑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [fel] .
But **he** **slipped** **on** **a** **stone** **,** **and** **fell** **.**
但 他 滑倒了 在 一个 石头 , 和 跌倒 .

但他踩到石头滑倒了。

[dʒed] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ,
Jed **turned** **to** **see** **what** **had** **happened** **to** **his** **brother** **,** **and** **the** **bear** **,**
杰德 转向 到 看 什么 有 发生 到 他的 兄弟 , 和 这 熊 ,

杰德转过身去看他哥哥和那头熊发生了什么事，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] , [geɪv]

taking	advantage	of	the	lack	of	attention	of	the	foremost	of	the	lads	,	gave
采取	优势	的	这	缺少	的	注意力	的	这	首先	的	这	小伙子们	,	给予

[ə; eɪ] [lʌndʒ] ['fɔ:wəd] ,

a	lunge	forward	,
一个	弓步	向前	,

趁着最前面的队员注意力不集中，他猛地向前冲去。

['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [kləʊz] [tu:; tə][dʒed] .

placing	himself	close	to	Jed	.
放置	他自己	关闭	到	杰德	.

他把自己安置在杰德附近。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] [wɪl] , [hu:] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

"	Look	out	!	"	yelled	Will	,	who	,	from	his	position	on	the	floor	of	the	cave	,
"	看	出去	!	"	大喊	将要	,	WHO	,	从	他的	位置	在	这	地面	的	这	洞穴	,

“小心！”威尔从洞穴的地面上喊道。

[sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['hæpən] — [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [klɔ:d]

saw	what	was	about	to	happen	—	that	his	brother	was	likely	to	be	clawed
锯	什么	曾是	关于	到	发生	—	那	他的	兄弟	曾是	可能	到	是	爪子

[baɪ][ðə; ði] ['ʃægi] [bru:t] .

by	the	shaggy	brute	.
经过	这	毛茸茸	蛮力	.

他预见到即将发生的事情——他的兄弟很可能会被那只毛茸茸的恶兽抓伤。

[dʒed] [tɜ:nd] , [bʌt; bət]['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

Jed	turned	,	but	only	just	in	time	.
杰德	转向	,	但	仅有的	只是	在	时间	.

杰德转过身，但为时已晚。

[ðen] [hi:; hi][dɪd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

Then	he	did	the	only	thing	possible	under	the	circumstances	.
然后	他	做过	这	仅有的	事物	可能的	在下面	这	情况	.

然后，他做了在当时情况下唯一可能做的事。

[hi:; hi] [hə:l] [hɪz; ɪz] ['bɜ:nɪŋ] [tɔ:tʃ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ʌp] , ['ɑ:ftə(r)] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf]

He	hurled	his	burning	torch	,	which	he	had	caught	up	,	after	opening	his	knife
他	投掷	他的	燃烧	火炬	,	哪个	他	有	捕捉	向上	,	后	开幕	他的	刀

,

,

,

他拔出刀后，将捡起的燃烧的火把扔了出去。

[raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

right	into	the	face	of	the	bear	.
正确的	进入	这	脸	的	这	熊	.

径直撞向熊的脸。

[wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] ['terə(r)][ænd; ənd][reɪdʒ][ðə; ði] [bru:t] ['hɔ:ltɪd] .

With	a	growl	of	mingled	terror	and	rage	the	brute	halted	.
和	一个	咆哮	的	混合	恐怖	和	愤怒	这	蛮力	停止	.

伴随着一声夹杂着恐惧和愤怒的咆哮，那畜生停了下来。

[ˌaɪ 'ti:] [drɒpt] [tu:; tə][ɔ:l] - [fɔ:z] .

It	dropped	to	all	-	fours	.
它	掉落	到	全部	-	四	.

它四肢着地。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [bɑ:k] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

Then	,	as	the	blazing	mass	of	bark	was	on	the	floor	of	the	cave	,
然后	,	作为	这	炽烈	大量的	的	吠	曾是	在	这	地面	的	这	洞穴	,

随后，当那团燃烧的树皮落在洞穴地面上时，

[raɪt] ['ʌndə(r)][ɪts] [nəʊz] , ['bruːɪn] [tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd][fled] [bæk] [ʌp][ðə; ði][dɑːk] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
right **under** **its** **nose** **,** **bruin** **turned** **tail** **and** **fled** **back** **up** **the** **dark** **recesses** **of** **the**
正确的 在下面 它是 鼻子 , 棕熊 转向 尾巴 和 逃亡 后退 向上 这 黑暗的 凹陷处 的 这
[keɪv] .
cave **.**
洞穴 .

就在它眼前，棕熊突然转身逃回了洞穴深处的黑暗角落。

" [kwɪk] ! " [kraɪd][dʒed] .
" **Quick** **!** **"** **cried** **Jed** **.**
" 快的 ! " 哭 杰德 .

“快！”杰德喊道。

" [ðə; ði] [gʌnz] , [wɪl] !
" **The** **guns** **,** **Will** **!**
" 这 枪支 , 将要 !

“枪，威尔！”

[wiːl; wil][traɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] !
We'll **try** **a** **shot** **at** **him** **!**
出色地 尝试 一个 射击 在 他 !

我们试试能不能打中他！

" [wɪl] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['raɪflz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
" **Will** **leaped** **to** **his** **feet** **and** **managed** **to** **reach** **the** **rifles** **,** **which** **were**
" 将要 跳跃 到 他的 脚 和 管理 到 抵达 这 步枪 , 哪个 是
['ləʊdɪd] .
loaded **.**
已加载 .

“威尔跳了起来，设法够到了已经上膛的步枪。

[hiː; hi] ['hændɪd] [wʌn][tuː; tə][dʒed] , [huː] [tʊk] [æz; əz] [gʊd] [eɪm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] [blæk] ,
He **handed** **one** **to** **Jed** **,** **who** **took** **as** **good** **aim** **as** **he** **could** **at** **the** **black** **,**
他 递交 一 到 杰德 , WHO 采取 作为 好的 目的 作为 他 可以 在 这 黑色的 ,

他递给杰德一张纸牌，杰德尽力瞄准黑桃。

['ʃægi] [fɔːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [tɔːtʃ] ['gɪvɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt]
shaggy **form** **,** **which** **was** **almost** **out** **of** **sight** **,** **the** **torch** **giving** **but** **a** **faint**
毛茸茸 形式 , 哪个 曾是 几乎 出去 的 视线 , 这 火炬 给予 但 一个 头晕的
[laɪt] [naʊ] .
light **now** **.**
光 现在 .

一个毛茸茸的身影，几乎消失在视线之外，手电筒的光线也变得微弱了。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['nɪəli] ['defənd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][dʒed] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
The **report** **of** **the** **gun** **nearly** **deafened** **the** **boys** **,** **and** **Jed** **felt** **certain** **that** **he**
这 报告 的 这 枪 几乎 耳聋 这 男孩们 , 和 杰德 毛毡 肯定 那 他
[hæd; həd] [mɪst] .
had **missed** **.**
有 错过 .

枪声震耳欲聋，男孩们几乎耳聋，杰德确信自己没打中。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [plæn] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
But **a** **new** **plan** **came** **into** **his** **mind** **.**
但 一个 新的 计划 来了 进入 他的 头脑 .

但他脑海中突然冒出了一个新的计划。

" [kʌm] [ɒn] , [wɪl] !
" **Come** **on** **,** **Will** **!**
" 来 在 , 将要 !

“加油，威尔！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [lets] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [bruːt] !
" Let's follow the brute !
" 我们来吧 跟随 这 蛮力 !

“我们跟着这个恶棍走吧！”

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [aʊt] .
He came into the cave , and he must know the way out .
他 来了 进入 这 洞穴 , 和 他 必须 知道 这 方式 出去 .

他进了山洞，肯定知道出去的路。

[ðæts] [weə(r)] [hiːz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
That's where he's making for now .
那就是 在哪里 他是 制作 为了 现在 .

他目前就在那里工作。

[kʌm] [ɒn] , [ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnlɪ] [tʃɑːns] !
Come on , it's our only chance !
来 在 , 它是 我们的 仅有的 机会 !

加油，这是我们唯一的机会！

" [wɪl] [ˌkɔmpri'hend] .
" Will comprehended .
" 将要 理解 .

威尔理解了。

[græbɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [gʌn] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tɔːtʃ] , [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['bruːɪn] .
Grabbing up the other gun and lighting another torch , the two boys prepared to follow bruin .
抓取 向上 这 其他 枪 和 灯光 其他 火炬 , 这 二 男孩们 准备 到 跟随 棕熊 .

两个男孩抓起另一支枪，点燃另一支手电筒，准备追赶棕熊。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] [biːst] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kævən] ,
They could hear the beast scrambling over the floor of the cavern ,
他们 可以 听到 这 兽 争抢 超过 这 地面 的 这 洞穴 ,

他们能听到那野兽在洞穴地面上爬行的声音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两个淘金男孩；(Two Boy Gold Miners; Or,)
第7/10页

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [dʒed] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ɪn] [wɒt] [dəˈrekʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [fled] .

though	they	could	not	see	it	,	but	Jed	had	watched	in	what	direction	it	fled	.
尽管	他们	可以	不是	看	它	,	但	杰德	有	观看	在	什么	方向	它	逃亡	.

虽然他们看不见，但杰德看到了它逃跑的方向。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [wɪl] .

"	he	called	back	to	Will	.
"	他	称为	后退	到	将要	.

他回拨了威尔的电话。

" [wiːl; wil] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] !

"	We'll	get	out	of	this	place	!
"	出色地	得到	出去	的	这	地方	!

“我们会离开这里！”

" [ðə; ði] [beə(r)] , [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] ['sɪəriəs] [hɑːm] ,

"	The	bear	,	which	at	first	seemed	likely	to	do	them	serious	harm	,
"	这	熊	,	哪个	在	第一的	似乎	可能	到	做	他们	严肃的	伤害	,

“那头熊起初看起来可能会对他们造成严重伤害，

[pruːvd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] ,

proved	a	friend	instead	of	an	enemy	,
已证实	一个	朋友	反而	的	一个	敌人	,

事实证明他不是敌人而是朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['kriːtʃə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

for	the	frightened	creature	took	the	shortest	route	out	of	the	cave	,
为了	这	害怕	生物	采取	这	最短	路线	出去	的	这	洞穴	,

受惊的动物选择了离开洞穴的最短路线。

[tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [kwɪə(r)] ['kriːtʃəz] , [huː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [ðəm'selvz]

to	get	away	from	those	queer	creatures	,	who	,	instead	of	allowing	themselves
到	得到	离开	从	那些	酷儿	生物	,	WHO	,	反而	的	允许	他们自己

[tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [ʌp] ,

to	be	eaten	up	,
到	是	吃	向上	,

为了逃离那些古怪的生物，那些生物宁愿被吞噬也不愿被吞噬，

[θruː] ['bleɪzɪŋ] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['piːsəbl] [beəz] .

threw	blazing	chunks	of	fire	in	the	face	of	peaceable	bears	.
扔	炽烈	块	的	火	在	这	脸	的	和平的	熊	.

向性情温和的熊投掷燃烧的火块。

['bruːɪn] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Bruin	scrambled	out	of	a	hole	,	some	distance	in	advance	of	the	boys	,
布鲁因	打乱	出去	的	一个	洞	,	一些	距离	在	进步	的	这	男孩们	,

布鲁因从一个洞里爬了出来，比男孩们领先了一段距离。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] , ['laɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [wɪð] [ðə; ði]

but	they	could	still	hear	the	creature	,	and	followed	,	lighting	their	way	with	the
但	他们	可以	仍然	听到	这	生物	,	和	随后	,	灯光	他们的	方式	和	这

['tɔːrtʃɪz] .

torches	.
火炬	.

但他们仍然能听到那生物的声音，于是便用火把照亮前路，循着声音追了上去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rɒki] ['plætəʊ]

In	a	few	minutes	they	were	outside	of	the	cave	,	on	a	sort	of	rocky	plateau
在	一个	很少	分钟	他们	是	外部	的	这	洞穴	,	在	一个	种类	的	岩石	高原

,

,
,

几分钟后，他们就到了洞外，站在一片岩石高原上。

[waɪl] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,

while	,	running	as	fast	as	it	could	,
尽管	,	跑步	作为	快速地	作为	它	可以	,

同时，它以最快的速度奔跑着，

[ðə; ði][beə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

the	bear	could	be	seen	disappearing	down	the	side	of	the	mountain	.
这	熊	可以	是	已见	消失	向下	这	边	的	这	山	.

只见那只熊消失在山坡下。

" [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] , " [sə'dʒestɪd] [wɪl] .

"	Take	a	shot	at	him	,	"	suggested	Will	.
"	拿	一个	射击	在	他	,	"	建议	将要	.

“朝他开枪吧，”威尔建议道。

" [nəʊ] , [ɪts] [tuː] [fɑː(r)] .

"	No	,	it's	too	far	.
"	不	,	它是	也	远的	.

“不，太远了。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][dɪd][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .

Besides	,	he	did	us	a	good	turn	.
除了	,	他	做过	我们	一个	好的	转动	.

此外，他还帮了我们一个忙。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [jet] .

But	for	him	we'd	be	in	the	cave	yet	.
但	为了	他	我们会	是	在	这	洞穴	然而	.

但对他来说，我们现在还在山洞里呢。

[naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

Now	to	look	about	and	see	where	we	are	.
现在	到	看	关于	和	看	在哪里	我们	是	.

现在环顾四周，看看我们身在何处。

" [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ˌʌnfə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	The	place	was	unfamiliar	to	the	boys	.
"	这	地方	曾是	陌生	到	这	男孩们	.

“男孩们对这个地方很陌生。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz]

They	might	have	passed	it	before	,	in	their	wanderings	,	but	they	did	not	recognize
他们	可能	有	通过了	它	前	,	在	他们的	漫游	,	但	他们	做过	不是	认出

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们或许曾在游荡途中路过这里，但他们并没有认出它。

" [wɪr] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] , " [m'ɜ:məd] [wɪl] , [dɪ'spɒndəntli] .
" **We're not much better off ,** " **murmured Will , despondently .**
" 是 不是 很多 更好的 离开 , " 低声说道 将要 , 沮丧地 .

“我们的情况也好不到哪里去，”威尔沮丧地低声说道。

" [jes] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] [dʒed] .
" **Yes , we are ,** " **said Jed .**
" 是的 , 我们 是 , " 说 杰德 .

“是的，我们是，”杰德说。

" [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
" **We're out of the cave ,**
" 是 出去 的 这 洞穴 ,

“我们已经走出山洞了。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:l; wil][bi:; bi] [bæk] [æt; ət][kæmp] [weə(r)] [geib] [ɪz]
and it's only a question of time before we'll be back at camp where Gabe is
和 它是 仅有的 一个 问题 的 时间 前 出色地 是 后退 在 营 在哪里 加布 是
['prɒbəbli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] . "
probably waiting for us . "
大概 等待 为了 我们 . "

我们回到营地只是时间问题，加布可能正在那里等着我们呢。

" [ɪf] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] [ded] . "
" **If he isn't dead . "**
" 如果 他 不是 死的 . "

“如果他还没死的话。”

" [əʊ] , [kwɪt] [ˌaɪ 'ti:] !
" **Oh , quit it !**
" 哦 , 辞职 它 !

“哦，别这样！”

" [əd'vaɪzd] [dʒed] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .
" **advised Jed , a trifle impatiently .**
" 建议 杰德 , 一个 琐事 不耐烦地 .

“杰德略带不耐烦地建议道。”

" [wel] , [aɪm] ['hʌŋgri] . "
" **Well , I'm hungry . "**
" 出色地 , 我是 饥饿的 . "

“嗯，我饿了。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [fɔ:lt] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['eni] [gʊd] .
" **So am I , but finding fault isn't going to do any good .**
" 所以 是 我 , 但 寻找 过错 不是 去 到 做 任何 好的 .

“我也是，但是挑剔并不能解决问题。”

[kʌm] [ɒn] , [lets] [wɔ:k] [ɪn][sʌm; səm][də'rekʃ(ə)n] .
Come on , let's walk in some direction .
来 在 , 我们来吧 走 在 一些 方向 .

走吧，我们朝某个方向走走。

[lets] [gəʊ] [daʊn] .
Let's go down .
我们来吧 去 向下 .

我们下去吧。

[ðæt] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi] [kæmpt] , " [ænd; ənd][dʒed] ['pɔɪntɪd] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
That looks like the place where we camped , " and Jed pointed off to the left .
那 看起来 喜欢 这 地方 在哪里 我们 露营 , " 和 杰德 尖 离开 到 这 左边 .

“那看起来像是我们露营的地方，”杰德指着左边说道。

" [seɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [wɪl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	Say	,	I	believe	you're	right	,	"	admitted	Will	,	after	a	moment's	inspection	.
"	说	,	我	相信	你是	正确的	,	"	承认	将要	,	后	一个	瞬间	检查	.

“嗯，我觉得你是对的，”威尔仔细观察了一会儿后承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [spɒt] .

"	It	does	seem	to	be	the	spot	.
"	它	做	似乎	到	是	这	点	.

“看来确实是那个地方。”

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] .

No	,	it	isn't	,	either	,	"	he	added	,	after	looking	again	.
不	,	它	不是	,	任何一个	,	"	他	额外	,	后	寻找	再次	.

“不，也不是，”他再次查看后补充道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [striːm] [nɪə(r)] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp]

"	There's	a	stream	near	that	place	,	and	there	wasn't	any	so	close	to	our	camp
"	有	一个	溪流	靠近	那	地方	,	和	那里	不是	任何	所以	关闭	到	我们的	营

. "
: "
. "

“那地方附近有条小溪，而我们营地附近没有小溪。”

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'griːd] [dʒed] .

"	You're	right	,	"	agreed	Jed	.
"	你是	正确的	,	"	同意	杰德	.

“你说得对，”杰德同意道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [wɪl] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [mɪ'steɪkən] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [daʊn] [ðeə(r)] ?

"	But	say	,	Will	,	am	I	mistaken	,	or	are	those	horses	down	there	?
"	但	说	,	将要	,	是	我	错误	,	或者	是	那些	马匹	向下	那里	?

“威尔，我说，我没看错吧，下面那些是马吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] .

"	and	he	pointed	toward	the	other	side	.
"	和	他	尖	朝向	这	其他	边	.

“然后他指着另一边。”

" [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [tuː] ['hɔːsɪz] , [wɪð] [pæks] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .

"	They	look	just	like	two	horses	,	with	packs	on	their	backs	.
"	他们	看	只是	喜欢	二	马匹	,	和	包装	在	他们的	背部	.

“它们看起来就像两匹马，背上驮着包裹。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['aʊə(r)][nægz] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)][kæmp] ?

I	wonder	if	they	can	be	our	nags	,	or	from	some	other	camp	?
我	想知道	如果	他们	能	是	我们的	唠叨	,	或者	从	一些	其他	营	?

我想知道它们是不是我们这边的，还是来自其他阵营?

['enihaʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [p'ɜːsənz]

Anyhow	,	we	can	get	something	to	eat	now	,	for	there	must	be	persons
无论如何	,	我们	能	得到	某物	到	吃	现在	,	为了	那里	必须	是	人

[nɪə(r)][ðeə(r)] .

near	there	.
靠近	那里	.

总之，我们现在可以找点吃的了，因为附近肯定有人。

" [wɪl] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] ['aɪsaɪt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,

"	Will	,	who	had	a	little	better	eyesight	than	his	brother	,
"	将要	,	WHO	有	一个	小的	更好的	视力	比	他的	兄弟	,

威尔的视力比他哥哥稍好一些，

[lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

looked	long	and	earnestly	in	the	direction	indicated	.
看起来	长的	和	切实	在	这	方向	表明的	.

他凝视着所指的方向，目光久久而专注。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .

Then	he	gave	a	great	shout	.
然后	他	给予	一个	伟大的	喊	.

然后他大声喊叫起来。

" ['ðer] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] !

"	They're	our	horses	!
"	它们是	我们的	马匹	!

“它们是我们的马！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	sure	of	it	.
"	我是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[ai][kæn; kən] [tel] [əʊld] [ˌpiːt] [tuː] [maɪlz] [ɒf] !

I	can	tell	old	Pete	two	miles	off	!
我	能	告诉	老的	皮特	二	英里	离开	!

两英里外我都能认出老皮特!

[hə'rɑː] , [dʒed] !

Hurrah	,	Jed	!
欢呼	,	杰德	!

好样的，杰德!

[wɪr] [ɔːl] [raɪt] .

We're	all	right	.
是	全部	正确的	.

我们都很好。

['prɒbəbli] [geib] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

Probably	Gabe	has	come	up	to	meet	us	.
大概	加布	有	来	向上	到	见面	我们	.

可能是盖布过来和我们见面了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðeə(r)] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [haɪ] [wɪð] [həʊp] , ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

"	The	boys	,	their	hearts	beating	high	with	hope	,	hurried	down	the	mountain	side	.
"	这	男孩们	,	他们的	心	殴打	高的	和	希望	,	慌忙	向下	这	山	边	.

男孩们怀着满腔希望，急忙跑下山坡。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [wɪð]

As	they	came	nearer	to	the	horses	they	could	see	that	there	was	no	one	with
作为	他们	来了	更近	到	这	马匹	他们	可以	看	那	那里	曾是	不	一	和

[ðə; ði] [sti:d] .

the	steeds	.
这	马匹	.

当他们走近马匹时，发现马匹旁边没有人。

[geib] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Gabe	was	not	in	sight	,	and	when	they	reached	the	animals	,
加布	曾是	不是	在	视线	,	和	什么时候	他们	达到	这	动物	,

盖布不见踪影，当他们走到动物们跟前时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['brəʊkən][ðeə(r)]['teðə(r)] [rəʊps] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [streɪd]
they saw that they had broken their tether ropes , and had evidently strayed
他们 锯 那 他们 有 破碎的 他们的 系绳 绳索 , 和 有 显然 迷路了
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] .
from the camp .
从 这 营 .

他们发现自己挣断了拴绳，显然已经偏离了营地。

" [ðen] [geib] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , " [sed] [wɪl] , ['kwɪkli] .
" Then Gabe isn't here , " said Will , quickly .
" 然后 加布 不是 这里 , " 说 将要 , 迅速地 .

“那盖布就不在了，”威尔迅速说道。

" [lʊks] [ðæt] [wei] , " [ə'griːd] [dʒed] .
" Looks that way , " agreed Jed .
" 看起来 那 方式 , " 同意 杰德 .

“看起来是这样，”杰德同意道。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] . "
" Something must have happened to him . "
" 某物 必须 有 发生 到 他 . "

“他肯定出事了。”

" [aɪm][ə'freɪd][səʊ] .
" I'm afraid so .
" 我是 害怕的 所以 .

恐怕是这样。

[stɪl] , [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .
Still , the horses are all right .
仍然 , 这 马匹 是 全部 正确的 .

不过，马儿们都安然无恙。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [pæks] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
So are the packs on their backs .
所以 是 这 包装 在 他们的 背部 .

他们背上的背包也是如此。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['brəʊkən] [luːs] [raɪt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [geib] ,
They may have broken loose right after we went to look for Gabe ,
他们 可能 有 破碎的 松动的 正确的 后 我们 去 到 看 为了 加布 ,

他们可能在我们去找盖布之后就挣脱了束缚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
and he may be hunting around for us .
和 他 可能 是 打猎 大约 为了 我们 .

他可能正在四处寻找我们。

['enihaʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Anyhow , we can get something to eat .
无论如何 , 我们 能 得到 某物 到 吃 .

总之，我们可以找点吃的。

[aɪm] ['nɪəli] [stɑːvd] .
I'm nearly starved .
我是 几乎 饥饿 .

我快饿死了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [pæks] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [miːl] .
" There was food in the packs , and the boys made a hasty meal .
" 那里 曾是 食物 在 这 包装 , 和 这 男孩们 制成 一个 仓促 一顿饭 .

“背包里有食物，孩子们匆匆吃了一顿饭。”

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [briːf] [ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [əˈlɒŋ] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði]

They	held	a	brief	consultation	,	and	decided	they	would	walk	along	,	leading	the
他们	握住	一个	简短的	咨询	,	和	决定	他们	会	走	沿着	,	领导	这

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

他们进行了简短的商议，决定牵着马步行前进。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kæmp] ,

as	the	trail	was	rough	,	and	try	to	reach	the	camp	,
作为	这	踪迹	曾是	粗糙的	,	和	尝试	到	抵达	这	营	,

由于道路崎岖，我们试图到达营地。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] .

though	they	had	no	idea	in	which	direction	it	lay	.
尽管	他们	有	不	主意	在	哪个	方向	它	躺	.

虽然他们完全不知道它在哪个方向。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] , [dʒed] ,

As	they	were	about	to	start	off	,	Jed	,
作为	他们	是	关于	到	开始	离开	,	杰德	,

正当他们准备出发时，杰德

[huː] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['teðə(r)] [rəʊp] ,

who	picked	up	from	the	ground	the	end	of	the	broken	tether	rope	,
WHO	挑选	向上	从	这	地面	这	结尾	的	这	破碎的	系绳	绳索	,

谁从地上捡起了断掉的绳子末端?

[ˈʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] .

uttered	a	cry	of	surprise	.
说出	一个	哭	的	惊喜	.

发出了一声惊呼。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [wɪl] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Will	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	将要	.

“出什么事了？”威尔问道。

" [lʊk] [hɪə(r)] .

"	Look	here	.
"	看	这里	.

“看这里。”

[siː] [wɒt] [aɪv] [faʊnd] !

See	what	I've	found	!
看	什么	我已经	成立	!

看看我发现了什么!

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] .

"	He	held	out	in	his	hand	something	of	a	dull	yellow	color	.
"	他	握住	出去	在	他的	手	某物	的	一个	乏味的	黄色的	颜色	.

他手里拿着一个暗黄色的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

There	was	no	need	to	say	what	it	was	.
那里	曾是	不	需要	到	说	什么	它	曾是	.

无需说明那是什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

The	boys	knew	the	color	of	gold	by	this	time	.
这	男孩们	知道	这	颜色	的	金子	经过	这	时间	.

这时，男孩们已经知道黄金的颜色了。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['nʌgɪt] !
" It's a nugget !
" 它是 一个 金块 !

“这真是个宝贝！”

[ə; eɪ][bɪg] ['nʌgɪt] ! " ['wɪspəd] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [siːmd] [tuː; tə] [ɔː] [hɪm] .
A big nugget ! " whispered Will , for the discovery seemed to awe him .
一个 大的 金块 ! " 低声说道 将要 , 为了 这 发现 似乎 到 敬畏 他 .

“真是个大发现！”威尔低声说道，因为这个发现似乎让他感到惊叹。

" [jes] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] !
" Yes , and here's another , and a third !
" 是的 , 和 这里是 其他 , 和 一个 第三 !

“是的，这里还有一个，第三个！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒed] , [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði][rəʊp] ,
" exclaimed Jed , as he dropped the rope ,
" 惊呼 杰德 , 作为 他 掉落 这 绳索 ,

“杰德一边喊着，一边松开了绳子，”

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [tuː] [mɔː(r)][ɪ'regjələ(r)] [tʃʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]
and picked up from among the stones two more irregular chunks of the
和 挑选 向上 从 之中 这 石头 二 更多的 不规律的 块 的 这
['preʃəs] ['met(ə)l] — [ðə; ði][gəʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [siːk] .
precious metal — the gold they had come so far to seek .
宝贵的 金属 — 这 金子 他们 有 来 所以 远的 到 寻找 .

他们从石头堆里又捡起了两块形状不规则的贵金属——这就是他们千里迢迢前来寻找的黄金。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[kɒn] ['mɔːt(ə)n] [ə'pɪəz]
CON MORTON APPEARS
康 莫顿 出现

康·莫顿出场

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli]
For a moment the sudden discovery so surprised the boys that they could only
为了 一个 片刻 这 突然 发现 所以 惊讶 这 男孩们 那 他们 可以 仅有的
[steə(r)][æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌgɪts] .
stare at the golden nuggets .
盯 在 这 金的 鸡块 .

男孩们一时被这突如其来的发现惊呆了，只能呆呆地盯着这些金块。

[dʒed][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd]
Jed was the first to recover his composure , yet he was still greatly excited
杰德 曾是 这 第一的 到 恢复 他的 镇定 , 然而 他 曾是 仍然 非常 兴奋的
.
:
.

杰德最先恢复了镇定，但他仍然非常兴奋。

" [lʊk] [ə'raʊnd] , [wɪl] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] .
" Look around , Will , " he directed .
" 看 大约 , 将要 , " 他 指导 .

“威尔，看看周围，”他指示道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" There must be more of them .
" 那里 必须 是 更多的 的 他们 .

“肯定还有更多这样的人。”

[ðiːz] ['hævnt] [biːn] [drɒpt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [krɒpt] [aʊt] [frɒm; frəm]

These	haven't	been	dropped	by	some	one	,	they	must	have	cropped	out	from
这些	还没有	到过	掉落	经过	一些	一	,	他们	必须	有	裁剪	出去	从

[ə; eɪ]['regjələ(r)][bə'nænzə] .

a	regular	bonanza	.
一个	常规的	宝藏	.

这些不是别人掉落的，肯定是从一场普通的采摘活动中裁剪出来的。

[fiːl] [haʊ] ['hevi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

Feel	how	heavy	they	are	!
感觉	如何	重的	他们	是	!

感受一下它们的重量！

[əʊ] , [ɪf] [geib] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɪə(r)] ! "

Oh	,	if	Gabe	was	only	here	!	"
哦	,	如果	加布	曾是	仅有的	这里	!	"

“唉，要是盖布在这里就好了！”

" [aɪv] [faʊnd] [wʌn] !

"	I've	found	one	!
"	我已经	成立	一	!

我找到一个了！

" [kraɪd] [wɪl] .

"	cried	Will	.
"	哭	将要	.

“威尔喊道。”

" [jes] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] !

"	Yes	,	and	here's	another	!
"	是的	,	和	这里是	其他	!

“是的，这里还有一个！”

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[dʒed] , [wɪr] [rɪtʃ] ! "

Jed	,	we're	rich	!	"
杰德	,	是	富有的	!	"

杰德，我们发财了！

" [nɒt] [jet] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] .

"	Not	yet	,	but	we	may	be	.
"	不是	然而	,	但	我们	可能	是	.

“还没有，但也许以后会。”

[kiːp] [ɒn] ['lʊkɪŋ] .

Keep	on	looking	.
保持	在	寻找	.

继续寻找。

[weɪt] , [aɪl] [taɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [streɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːt] [tuː; tə][dɪg] .

Wait	,	I'll	tie	the	horses	so	they	won't	stray	away	,	and	we'll	start	to	dig	.
等待	,	患病的	领带	这	马匹	所以	他们	惯于	流浪	离开	,	和	出色地	开始	到	挖	.

等等，我把马拴好，免得它们走丢，然后我们开始挖。

['lʌki] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [pæks] [ɒn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ɔː(r)][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

Lucky	we	left	the	packs	on	the	animals	,	or	we	wouldn't	have	anything	now	.
幸运的	我们	左边	这	包装	在	这	动物	,	或者	我们	不会	有	任何事物	现在	.

幸好我们把行李留在了牲畜身上，否则我们现在就什么都没有了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [stiːd] ,

"	It	was	the	work	of	but	a	moment	to	fasten	the	patient	steeds	,
"	它	曾是	这	工作	的	但	一个	片刻	到	系	这	病人	马匹	,

“只用了片刻时间就把这些耐心等待的骏马拴好了。”

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd][krɒp][ðə; ði] [rɪtʃ] [grɑːs] .

that	were	only	too	glad	to	stay	there	and	crop	the	rich	grass	.
那	是	仅有的	也	高兴的	到	停留	那里	和	庄稼	这	富有的	草	.

它们非常乐意留在那里啃食肥美的牧草。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [hʌnt] .

Then	the	boys	resumed	their	hunt	.
然后	这	男孩们	恢复	他们的	打猎	.

然后，男孩们继续他们的狩猎。

[ðə; ði] ['nʌgɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['pɑːtli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

The	nuggets	they	had	found	were	only	partly	imbedded	in	the	earth	.
这	鸡块	他们	有	成立	是	仅有的	部分	嵌入式	在	这	地球	.

他们发现的金块只有一部分埋在土里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['græv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

There	was	a	quantity	of	gravel	around	them	,
那里	曾是	一个	数量	的	碎石	大约	他们	,

他们周围散落着许多碎石。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'prɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɒʃt] ['ɪntuː] [saɪt] [baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt][reɪn] .

and	they	appeared	to	have	been	washed	into	sight	by	the	recent	rain	.
和	他们	出现	到	有	到过	洗过	进入	视线	经过	这	最近的	雨	.

它们似乎是被最近的雨水冲刷到视野中的。

" [aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] !

"	I've	got	another	!
"	我已经	得到	其他	!

我还有一个！

" [kraɪd] [dʒed] ['dʒɔɪfəli] .

"	cried	Jed	joyfully	.
"	哭	杰德	欣喜地	.

“杰德高兴地喊道。”

" [ɪts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [jet] !

"	It's	the	biggest	yet	!
"	它是	这	最大	然而	!

这是迄今为止最大的！

[əʊ] , [wɪl] !

Oh	,	Will	!
哦	,	将要	!

哦，威尔！

[wɒt] [gʊd] [njuːz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [send] [həʊm] [tuː; tə][dæd] !

What	good	news	we'll	have	to	send	home	to	dad	!
什么	好的	消息	出色地	有	到	发送	家	到	爸爸	!

我们得把这个好消息告诉爸爸了！

[hiːl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][bæd][krɒps] , [ænd; ənd][draɪ] [spelz] ['eni] [mɔː(r)] ! "

He'll	not	have	to	worry	about	bad	crops	,	and	dry	spells	any	more	!	"
地狱	不是	有	到	担心	关于	坏的	农作物	,	和	干燥	咒语	任何	更多的	!	"

他再也不用担心庄稼歉收和干旱了！

" [ðæts] [raɪt] ! " [əd'mɪtɪd] [wɪl] .

"	That's	right	!	"	admitted	Will	.
"	那就是	正确的	!	"	承认	将要	.

“没错！”威尔承认道。

" [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] , [dʒed] !
" Here's another , Jed !
" 这里是 其他 , 杰德 !

“杰德，再来一个！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
" The boys could hardly believe their good fortune .
" 这 男孩们 可以 几乎 相信 他们的 好的 财富 .

男孩们简直不敢相信自己这么幸运。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪ'levə)n] ['nʌgɪts] , [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] .
In a short time they had picked up eleven nuggets , of good size .
在 一个 短的 时间 他们 有 挑选 向上 十一 鸡块 , 的 好的 尺寸 .

很短的时间，他们就捡到了 11 块个头不错的金块。

[ðə; ði][gəʊld] [ə'maunt] [tuː; tə][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒʃt] [aʊt] [baɪ] [hɑːd]
The gold amounted to far more than that which they had washed out by hard
这 金子 金额 到 远的 更多的 比 那 哪个 他们 有 洗过 出去 经过 难的
[wɜːk] [ɪn][ðeə(r)] [fɜːst] ['dɪgɪŋz] .
work in their first diggings .
工作 在 他们的 第一的 挖掘 .

黄金的数量远远超过了他们在最初几次挖掘中辛勤劳作所得到的黄金。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [ɑːskt] [wɪl] .
" How much do you reckon it is ? " asked Will .
" 如何 很多 做 你 估计 它 是 ? " 问 将要 .

“你估计多少钱？”威尔问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪm] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] .
I'm too excited .
我是 也 兴奋的 .

我太兴奋了。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪ'levə)n] .
We have eleven .
我们 有 十一 .

我们有十一个。

[lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːvə)n]['dʌzə)n] !
Let's make it an even dozen !
我们来吧 制作 它 一个 甚至 打 !

让我们凑成十二个吧!

[kiːp] [ɒn] ['lʊkɪŋ] .
Keep on looking .
保持 在 寻找 .

继续寻找。

[əʊ] , [ɪf] [geib] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɪə(r)] !
Oh , if Gabe was only here !
哦 , 如果 加布 曾是 仅有的 这里 !

唉，要是盖布在这里就好了!

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [maɪn] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðiːz] ['nʌgɪts] [keɪm] [frɒm; frəm] .
There must be a rich mine in this section , where these nuggets came from .
那里 必须 是 一个 富有的 矿 在 这 部分 , 在哪里 这些 鸡块 来了 从 .

这一带一定蕴藏着丰富的金矿，这些金块就是从那里开采出来的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [wɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [geib] . "

We	must	make	it	a	dozen	,	Will	,	and	then	we'll	go	look	for	Gabe	.	"
我们	必须	制作	它	一个	打	,	将要	,	和	然后	出色地	去	看	为了	加布	.	"

“我们得凑够十二个，威尔，然后我们再去找盖布。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ðeə(r)] — [ai] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['jeləʊ] [stəʊn] .

There	—	I	thought	that	was	one	,	but	it	was	only	a	yellow	stone	.
那里	—	我	想法	那	曾是	一	,	但	它	曾是	仅有的	一个	黄色的	石头	.

我当时以为那是一块石头，但其实只是一块黄色的石头。

[wiːl; wil][faɪnd][wʌn][mɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] — —

We'll	find	one	more	and	then	—	—
出色地	寻找	一	更多的	和	然后	—	—

我们再找一个，然后——

" ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki]

"	Suddenly	,	the	attention	of	the	boys	was	attracted	by	a	noise	on	the	rocky
"	突然	,	这	注意力	的	这	男孩们	曾是	吸引	经过	一个	噪音	在	这	岩石

[treɪl] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

trail	above	them	,
踪迹	多于	他们	,

“突然，男孩们的注意力被上方岩石小路上的响声吸引了过去。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['væli] .

for	they	were	down	in	a	sort	of	valley	.
为了	他们	是	向下	在	一个	种类	的	谷	.

因为他们当时身处一个山谷里。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] - [ʃɒd] [huːf] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [hɑːd] [graʊnd] .

The	noise	was	that	of	the	iron	-	shod	hoofs	of	horses	on	the	hard	ground	.
这	噪音	曾是	那	的	这	铁	-	鞋子	蹄子	的	马匹	在	这	难的	地面	.

那是马蹄踩在坚硬地面上发出的铁蹄声。

" ['meɪbi] [ðæts] [geib] , " [sə'dʒestid] [wɪl] .

"	Maybe	that's	Gabe	,	"	suggested	Will	.
"	或许	那就是	加布	,	"	建议	将要	.

“也许是盖布，”威尔猜测道。

" [əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli][ɪz] , [ɔːl]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] .

"	Oh	,	if	it	only	is	,	all	our	troubles	will	be	over	.
"	哦	,	如果	它	仅有的	是	,	全部	我们的	麻烦	将要	是	超过	.

“哦，如果真是这样就好了，我们所有的麻烦就都结束了。”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [jet] [siː] [ðə; ði] ['hɔːsmən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ledʒ]

"	They	could	not	yet	see	the	horseman	,	for	he	was	hidden	behind	a	ledge
"	他们	可以	不是	然而	看	这	骑手	,	为了	他	曾是	隐	在后面	一个	壁架

[ɒv; əv] [rɒk] .

of	rock	.
的	岩石	.

“他们还看不到骑马的人，因为他躲在一块岩石后面。”

[bʌt; bət] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [stiːd] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .

But	,	a	moment	later	,	a	steed	came	into	sight	.
但	,	一个	片刻	之后	,	一个	骏马	来了	进入	视线	.

但片刻之后，一匹骏马出现在视野中。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [sɔː] , [ˈraɪdɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]

To	**the**	**amazement**	**of**	**the**	**boys**	**they**	**saw**	**,**	**riding**	**toward**	**them**	**,**	**a**	**group**	**of**
到	这	惊愕	的	这	男孩们	他们	锯	,	骑术	朝向	他们	,	一个	团体	的

[men] .

men	**.**
男人	.

令男孩们惊讶的是，他们看到一群男人骑马朝他们走来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [wɒz; wəz] [kɒn] [ˈmɔːt(ə)n] , [ðə; ði][ˈgæmblə(r)] [huː] [hæd; həd] [ˈθret(ə)nd] [dʒed] ,

And	**the**	**foremost**	**was**	**Con**	**Morton**	**,**	**the**	**gambler**	**who**	**had**	**threatened**	**Jed**	**,**
和	这	首先	曾是	康	莫顿	,	这	赌徒	WHO	有	威胁	杰德	,

其中最引人注目的是康·莫顿，那个威胁过杰德的赌徒。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [rɔb] [geib] [ˈhærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] .

and	**who**	**had**	**robbed**	**Gabe**	**Harrison**	**of**	**nearly**	**all**	**his**	**fortune**	**.**
和	WHO	有	被抢劫	加布	哈里森	的	几乎	全部	他的	财富	.

他们几乎夺走了盖布·哈里森的所有财产。

[bɪˈhaɪnd] [hɪm] [rəʊd] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈrekəgˈnaɪzd] .

Behind	**him**	**rode**	**another**	**person**	**they**	**also**	**recognized**	**.**
在后面	他	骑	其他	人	他们	还	认可	.

他身后骑着另一个人，他们也认出了他。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ned] [ˈheɪvəhɪl] , [wɪð] [huːm] [dʒed][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ɪn][ðə; ði]

It	**was**	**Ned**	**Haverhill**	**,**	**with**	**whom**	**Jed**	**had**	**had**	**an**	**encounter**	**in**	**the**
它	曾是	内德	哈弗希尔	,	和	谁	杰德	有	有	一个	遇到	在	这

[səˈluːn] ,

saloon	**,**
酒吧	,

那是内德·哈弗希尔，杰德曾在酒吧里和他有过一面之缘。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

and	**there**	**was**	**a**	**third**	**man**	**they**	**did**	**not**	**know**	**.**
和	那里	曾是	一个	第三	男人	他们	做过	不是	知道	.

还有第三个人，他们不认识。

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [dʒed] .

"	**Quick**	**!**	**"**	**cried**	**Jed**	**.**
"	快的	!	"	哭	杰德	.

“快！”杰德喊道。

" [haɪd] [ðə; ði] [ˈnʌgɪts] !

"	**Hide**	**the**	**nuggets**	**!**
"	隐藏	这	鸡块	!

“藏好金块！”

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [wiː; wi][hæv; həv][gəʊld] [hiːl] [rɒb][ˌjuː ˈes] !

If	**he**	**sees**	**we**	**have**	**gold**	**he'll**	**rob**	**us**	**!**
如果	他	看到	我们	有	金子	地狱	抢	我们	!

如果他看到我们有黄金，他就会抢劫我们！

[dəʊnt] [tel] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] , [nɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] .

Don't	**tell**	**him**	**what**	**we**	**have**	**found**	**,**	**nor**	**what**	**we**	**are**	**doing**	**here**	**.**
不	告诉	他	什么	我们	有	成立	,	也不	什么	我们	是	正在做	这里	.

不要告诉他我们发现了什么，也不要告诉他我们在这里做什么。

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Leave	**it**	**to**	**me**	**.**
离开	它	到	我	.

交给我吧。

[brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)][gʌn] ['redi] !

Bring	**the**	**horses**	**over**	**here**	**,**	**and**	**get**	**your**	**gun**	**ready**	**!**
带来	这	马匹	超过	这里	,	和	得到	你的	枪	准备好	!

把马牵过来，准备好你的枪！

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] [men] !

Those	**are**	**desperate**	**men**	**!**
那些	是	绝望的	男人	!

这些人真是走投无路了！

" [nəʊ]['suːnə(r)][dɪd]['mɔːt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] ,

"	**No**	**sooner**	**did**	**Morton**	**and**	**his**	**companions**	**catch**	**sight**	**of**	**the**	**two**	**boys**	**,**
"	不	很快	做过	莫顿	和	他的	同伴	抓住	视线	的	这	二	男孩们	,

莫顿和他的同伴们刚一看到这两个男孩，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)] [peɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ðɪ] [treɪl] [tuː; tə] [weə(r)]

than	**they**	**hastened**	**their**	**pace**	**,**	**and**	**soon**	**had**	**descended**	**the**	**trail**	**to**	**where**
比	他们	加快	他们的	步伐	,	和	很快	有	下降	这	踪迹	到	在哪里

[ðə; ðɪ] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] .

the	**lads**	**were**	**.**
这	小伙子们	是	.

于是他们加快了脚步，很快就沿着小路来到了小伙子们所在的地方。

['miːnwaɪl] , [dʒed][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ðɪ] ['nʌgɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Meanwhile	**,**	**Jed**	**had**	**hidden**	**the**	**nuggets**	**among**	**the**	**things**	**on**	**the**	**back**	**of**	**his**
同时	,	杰德	有	隐	这	鸡块	之中	这	事物	在	这	后退	的	他的

[hɔːs] .

horse	**.**
马	.

与此同时，杰德把金块藏在了马背上的物品中。

" [səʊ] , ['tendəfʊt] , [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , " [sed] [kɒn]['mɔːt(ə)n] , [ɪn] ['snɪrɪŋ] [təʊnz] ,

"	**So**	**,**	**tenderfoot**	**,**	**we**	**meet**	**again**	**,**	**"**	**said**	**Con**	**Morton**	**,**	**in**	**sneering**	**tones**	**,**
"	所以	,	嫩脚	,	我们	见面	再次	,	"	说	康	莫顿	,	在	冷笑	音调	,

“所以，菜鸟，我们又见面了，”康·莫顿用嘲讽的语气说道。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [kləʊz] [tuː; tə][dʒed] .

as	**he**	**rode**	**close**	**to**	**Jed**	**.**
作为	他	骑	关闭	到	杰德	.

他骑马靠近杰德。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi][ə'freɪd] [aɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**needn't**	**be**	**afraid**	**I'll**	**hurt**	**you**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**.**
"	哦	,	你	不必	是	害怕的	患病的	伤害	你	,	"	他	去	在	.

“哦，你不必担心我会伤害你，”他继续说道。

" [jʊr; jər] [seɪf] [ɪ'nʌf] . "

"	**You're**	**safe**	**enough**	**.**	**"**
"	你是	安全的	足够的	.	"

“你很安全。”

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [læd] ['bəʊldlɪ] .

"	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**lad**	**boldly**	**.**
"	我是	不是	害怕的	的	你	,	"	说	这	小伙子	大胆地	.

“我不怕你，”少年大胆地说。

" [juː; jʊ] [mait] ['betə(r)] [biː; bi] .

"	**You**	**might**	**better**	**be**	**.**
"	你	可能	更好的	是	.

你最好是这样。

[aɪm][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] [wen] [aɪm] [ə'raʊzd] . "

I'm	a	dangerous	man	when	I'm	aroused	.	"
我是	一个	危险的	男人	什么时候	我是	被唤醒	.	"

我性兴奋的时候很危险。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .

"	I	guess	you're	dangerous	for	any	one	who	has	money	,	"	replied	Jed	.
"	我	猜测	你是	危险的	为了	任何	一	WHO	有	钱	,	"	回复	杰德	.

“我想你对任何有钱人来说都是个危险人物，”杰德回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] ['eni] ['fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [sti:l] , [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] [ɒv; əv]

"	But	we	haven't	any	fortune	for	you	to	steal	,	as	you	did	that	of
"	但	我们	还没有	任何	财富	为了	你	到	偷	,	作为	你	做过	那	的

['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] . "

Mr	.	Harrison	.	"
先生	.	哈里森	.	"

“但我们没有像你偷哈里森先生的财产那样的财富让你偷。”

" [hu:] [sez] [ai] [stəʊl] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]['gæmblə(r)] ['ʃɑ:pli] .

"	Who	says	I	stole	his	fortune	?	"	demanded	the	gambler	sharply	.
"	WHO	说道	我	偷窃	他的	财富	?	"	要求	这	赌徒	尖锐地	.

“谁说我偷了他的财产？”赌徒厉声质问道。

" [hi:; hi] [dʌz] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [hɪm] . "

"	He	does	,	and	I	believe	him	.	"
"	他	做	,	和	我	相信	他	.	"

“他确实这么说了，我相信他。”

" [wel] , [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [hi:; hi] [sez] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

"	Well	,	he	wants	to	be	careful	what	he	says	about	me	.
"	出色地	,	他	想要	到	是	小心	什么	他	说道	关于	我	.

“嗯，他想谨慎地谈论我。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ði:z] ['tendəfi:t] , [ned] ? " [ænd; ənd]['mɔ:t(ə)n] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['heɪvəhɪl] .

Do	you	know	these	tenderfeet	,	Ned	?	"	and	Morton	turned	to	Haverhill	.
做	你	知道	这些	嫩脚	,	内德	?	"	和	莫顿	转向	到	哈弗希尔	.

内德，你认识这些菜鸟吗？“莫顿说着，转向了哈弗希尔。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[ðæt] [wʌn] [ðeə(r)] , " ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [dʒed] , " [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'i:] .

That	one	there	,	"	indicating	Jed	,	"	refused	to	drink	with	me	.
那	一	那里	,	"	表明	杰德	,	"	拒绝	到	喝	和	我	.

“那边那个人，”指着杰德说，“拒绝和我一起喝酒。”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [dɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [tju:n] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

I've	a	good	notion	to	make	him	dance	to	the	tune	of	my	revolver	,
我已经	一个	好的	概念	到	制作	他	舞蹈	到	这	调	的	我的	左轮手枪	,

我有个好主意，能让他乖乖听我手枪的指挥。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

"	and	he	made	a	motion	as	if	to	draw	his	weapon	.
"	和	他	制成	一个	运动	作为	如果	到	画	他的	武器	.

他做了个拔枪的动作。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] , [naʊ] , " [sed] ['mɔ:t(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	None	of	that	,	now	,	"	said	Morton	in	a	low	tone	.
"	没有任何	的	那	,	现在	,	"	说	莫顿	在	一个	低的	语气	.

“现在什么都不是了，”莫顿低声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [seɪf] .
" It isn't safe .
" 它 不是 安全的 .

“这不安全。”

[liːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Leave me to deal with them .
离开 我 到 交易 和 他们 .

让我来处理他们。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] [lædz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you two lads doing here ?
什么 是 你 二 小伙子们 正在做 这里 ?

你们两个小伙子在这里干什么?

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][dʒed] .
" he went on , turning back to Jed .
" 他 去 在 , 转弯 后退 到 杰德 .

他转过身对杰德说：“他继续说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)][əˈfeə(r)] . "
" I don't know that it's your affair . "
" 我 不 知道 那 它是 你的 事务 . "

“我不知道这是否与你有关。”

" [wel] , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] .
" Well , I'll make it so .
" 出色地 , 患病的 制作 它 所以 .

“好的，我会让它发生。”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] ?
What have you got there ?
什么 有 你 得到 那里 ?

你那儿有什么?

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['pʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæk] . "
I saw you putting something in the pack . "
我 锯 你 推杆 某物 在 这 盒 . "

我看到你往包裹里放了东西。

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ! "
" It's none of your business ! "
" 它是 没有任何 的 你的 商业 ! "

“这不关你的事！”

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] !
" Be careful !
" 是 小心 !

“当心!

[doʊnt] [get] [ˌem ˈiː] [rail] !
Don't get me riled !
不 得到 我 激怒 !

别惹我生气!

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] . "
I want to know what you're doing here . "
我 想 到 知道 什么 你是 正在做 这里 . "

我想知道你在这里做什么。

" [wel] , [wɪr] [prəˈspektɪŋ] ; [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] . "
" Well , we're prospecting ; my brother and I . "
" 出色地 , 是 勘探 ; 我的 兄弟 和 我 . "

“嗯，我和我哥哥正在勘探矿藏。”

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][kæmp] ?
" Where's your camp ?
" 在哪里? 你的 营 ?

你的营地在哪里?

[juːv] [dʒʌst] ['gɒtn] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] . "
You've just gotten here , for there are no signs of a camp . "
你已经 只是 获得 这里 , 为了 那里 是 不 标志 的 一个 营 . "

你刚到这里，因为这里没有任何营地的迹象。

" [bæk] [ðeə(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒed] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
" Back there ! " replied Jed , with an indefinite wave of his hand .
" 后退 那里 ! " 回复 杰德 , 和 一个 不定 海浪 的 他的 手 .

“在那边！”杰德一边说着，一边漫不经心地挥了挥手。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] .
He would have been only too glad to point to where the camp was .
他 会 有 到过 仅有的 也 高兴的 到 观点 到 在哪里 这 营 曾是 .

他非常乐意指出营地的位置。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][gəʊld] ?
Did you see any signs of gold ?
做过 你 看 任何 标志 的 金子 ?

你看到黄金的迹象了吗?

" [naʊ] [dʒed][hæd; həd]['nevə(r)][təʊld][ə; eɪ][laɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [naʊ] ,
" Now Jed had never told a lie , and he did not want to begin now ,
" 现在 杰德 有 绝不 讲述 一个 说谎 , 和 他 做过 不是 想 到 开始 现在 ,

“杰德从来没说过谎，他现在也不想开始说谎。”

[ðəʊ] [ðə; ði]['gæmblə(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] .
though the gambler asked a question he had no right to have answered .
尽管 这 赌徒 问 一个 问题 他 有 不 正确的 到 有 回答 .

尽管赌徒问了一个他无权得到回答的问题。

[dʒed] ['hezɪteɪtɪd] .
Jed hesitated .
杰德 犹豫了一下 .

杰德犹豫了一下。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ; [jet] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd]
He resolved he would not utter an untruth ; yet to defy the man , and
他 已解决 他 会 不是 说出 一个 谎言 ; 然而 到 违抗 这 男人 , 和
[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] ,
refuse to tell ,
拒绝 到 告诉 ,

他决心不说谎；然而，他要违抗那人，拒绝说出真相。

[wʊd] ['præktɪkli] [biː; bi][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .
would practically be to confess the truth .
会 几乎 是 到 承认 这 真相 .

实际上就等于承认真相。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .
And he knew what that meant .
和 他 知道 什么 那 意思是 .

他明白这意味着什么。

[ðə; ði] ['rekləs] [men] [wʊd] [ˌəʊvə'paʊə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪl] , [ænd; ənd] [rɒb] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

The	reckless	men	would	overpower	him	and	Will	,	and	rob	them	of	their
这	鲁莽	男人	会	压倒	他	和	将要	,	和	抢	他们	的	他们的

['nʌgɪts] ,

nuggets	,
鸡块	,

这些鲁莽的人会制服他和威尔，抢走他们的金块。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sædlz] .

and	the	other	gold	,	which	was	hidden	in	the	saddles	.
和	这	其他	金子	,	哪个	曾是	隐	在	这	马鞍	.

其余的黄金则藏在马鞍里。

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] [bæd] [men] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Worse	than	this	,	the	bad	men	would	become	aware	of	the	existence	of	a
更糟	比	这	,	这	坏的	男人	会	变得	意识到的	的	这	存在	的	一个

[rɪtʃ] ['nʌgɪt] [maɪn] ,

rich	nugget	mine	,
富有的	金块	矿	,

更糟糕的是，坏人还会发现一座富金矿的存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] .

and	they	would	claim	it	for	their	own	.
和	他们	会	宣称	它	为了	他们的	自己的	.

他们会将其据为己有。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] .

Then	,	as	he	hesitated	,	a	flash	of	inspiration	came	to	the	lad	.
然后	,	作为	他	犹豫了一下	,	一个	闪光	的	灵感	来了	到	这	小伙子	.

这时，正当他犹豫不决时，灵光一闪。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wɪl] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [ðə; ði] [gʌnz] .

He	looked	around	,	and	saw	that	Will	was	ready	with	the	guns	.
他	看起来	大约	,	和	锯	那	将要	曾是	准备好	和	这	枪支	.

他环顾四周，发现威尔已经准备好了枪支。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [trɪk] [feɪld] , [ænd; ənd] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːst] , [ðə; ði] [tuː] ['fɑːmə(r)] [bɔɪz] [kʊd; kəd]

If	his	trick	failed	,	and	worst	came	to	worst	,	the	two	farmer	boys	could
如果	他的	诡计	失败的	,	和	最差	来了	到	最差	,	这	二	农民	男孩们	可以

[dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

defend	themselves	.
保卫	他们自己	.

如果他的诡计失败了，情况变得最糟，那两个农家男孩也可以自卫。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːt] , [dʒed] [piə] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,

With	a	sudden	start	,	Jed	peered	up	the	trail	,
和	一个	突然	开始	,	杰德	窥视	向上	这	踪迹	,

杰德猛地抬头望向小路。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

as	if	he	had	caught	sight	of	some	one	approaching	.
作为	如果	他	有	捕捉	视线	的	一些	一	接近	.

仿佛他看到了有人走近。

[ðen] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

Then	,	placing	his	fingers	to	his	lips	,	he	gave	vent	to	a	shrill	whistle	.
然后	,	放置	他的	手指	到	他的	嘴唇	,	他	给予	发泄	到	一个	尖锐	哨	.

然后，他将手指放在嘴唇上，吹了一声尖锐的口哨。

" [kʌm] [ɒn] , [geib] !

"	Come	on	,	Gabe	!
"	来	在	,	加布	!

“加油，盖布！”

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [raɪt] [ðɪs] [weɪ] .
" Right this way .
" 正确的 这 方式 .

这边请。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
Here we are !
这里 我们 是 !

我们到了!

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] !
Right down the trail !
正确的 向下 这 踪迹 !

沿着小路走就行了!

[kʌm] [ɒn] ! "
Come on ! "
来 在 ! "

快点! ”

" [huː] [juː; jʊ] ['jelɪŋ] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [kɒn] ['mɔːt(ə)n] ['kwɪkli] .
" Who you yelling to ? " asked Con Morton quickly .
" WHO 你 大喊 到 ? " 问 康 莫顿 迅速地 .

“你在冲谁喊？”康·莫顿急忙问道。

" [tuː; tə] [geɪb] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] , ['truːθfəli] [ɪ'nʌf] ,
" To Gabe , " replied Jed , truthfully enough ,
" 到 加布 , " 回复 杰德 , 说实话 足够的 ,

“给盖布，”杰德如实回答道。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [geɪb] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .
though he knew Gabe was too far off to hear him .
尽管 他 知道 加布 曾是 也 远的 离开 到 听到 他 .

虽然他知道盖布离得太远，听不见他的话。

" [geɪb] ['hærɪs(ə)n] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ! " [m'ɜːməd] ['heɪvəhɪl] .
" Gabe Harrison coming here ! " murmured Haverhill .
" 加布 哈里森 未来 这里 ! " 低声说道 哈弗希尔 .

“加布·哈里森来了！”哈弗希尔低声说道。

" [wɪd] ['betə(r)] [laɪt] [aʊt] , ['mɔːt(ə)n] .
" We'd better light out , Morton .
" 我们会 更好的 光 出去 , 莫顿 .

“我们最好赶紧离开，莫顿。”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
I don't want to meet him .
我 不 想 到 见面 他 .

我不想见到他。

['prɒbəbli] [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɪð] [hɪm] !
Probably he's got his gang with him !
大概 他是 得到 他的 帮派 和 他 !

他很可能和他的同伙在一起!

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" [hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fɔːwəd] .
" He spurred his horse forward .
" 他 受到刺激 他的 马 向前 .

他策马向前。

[kɒn] ['mɔːt(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['bæfld] [heɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [dɪd] ['laɪkwaɪz] ,
Con Morton , with a look of baffled hate at the two boys , did likewise ,
康 莫顿 , 和 一个 看 的 困惑 恨 在 这 二 男孩们 , 做过 同样地 ,

康·莫顿带着困惑而又憎恨的眼神看着这两个男孩，也照做了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjən] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
and their companion followed them .
和 他们的 伴侣 随后 他们 .

他们的同伴也跟了上去。

[dʒɛdz] [ruːz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] .
Jed's ruse had succeeded .
杰德的 诡计 有 成功了 .

杰德的计谋成功了。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !
" I'll see you again !
" 患病的 看 你 再次 !

“我还会再见到你的！”

" ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ðə; ði]['gæmblə(r)][ɪn] ['θretnɪŋ] [təʊnz] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl]
" shouted back the gambler in threatening tones , as he disappeared down the trail
" 喊叫 后退 这 赌徒 在 威胁 音调 , 作为 他 消失 向下 这 踪迹
.
:
.

“赌徒一边用威胁的语气喊着，一边沿着小路消失在视野中。”

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[pə'sjuːd]
PURSUED
追击

追查

[dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [gʊd] [lʌk] .
Jed and Will could hardly believe their good luck .
杰德 和 将要 可以 几乎 相信 他们的 好的 运气 .

杰德和威尔简直不敢相信自己这么幸运。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [rɔb] [wɒz; wəz] [tuː]
But the mention of the name of the man he had robbed was too
但 这 提到 的 这 姓名 的 这 男人 他 有 被抢劫 曾是 也
[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mɔːt(ə)n] .
much for Morton .
很多 为了 莫顿 .

但一提到他抢劫的那个人的名字，莫顿就受不了了。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [stænd][ænd; ənd] [feɪs] [hɪm] .
He dared not stand and face him .
他 敢于 不是 站立 和 脸 他 .

他不敢站起来面对他。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['stɜːdi] [əʊld] [gəʊld]

Probably	**he**	**imagined**	**the**	**United**	**States**	**marshal**	**was**	**with**	**the**	**sturdy**	**old**	**gold**
大概	他	想象	这	团结的	各州	元帅	曾是	和	这	结实的	老的	金子

['maɪnə(r)] .

miner	**.**
矿工	.

他可能以为美国法警和那位身强力壮的老金矿工在一起。

" [seɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] — [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , [dʒed] !

"	**Say**	**,**	**that**	**was**	**a**	**good**	**idea**	**—**	**a**	**fine**	**one**	**,**	**Jed**	**!**
"	说	,	那	曾是	一个	好的	主意	—	一个	美好的	一	,	杰德	!

“哎呀，那真是个好主意——一个绝妙的主意，杰德！”

" [kraɪd] [wɪl] .

"	**cried**	**Will**	**.**
"	哭	将要	.

“威尔喊道。”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**How**	**did**	**you**	**happen**	**to**	**think**	**of**	**it**	**?**
"	如何	做过	你	发生	到	思考	的	它	?

你是怎么想到这个主意的?

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [fuːld] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

You	**actually**	**fooled**	**me**	**for**	**a**	**moment**	**.**
你	实际上	被骗了	我	为了	一个	片刻	.

你真的骗到我了。

[aɪ] ['riːəli] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] [geɪb] . "

I	**really**	**thought**	**you**	**saw**	**Gabe**	**.**	**"**
我	真的	想法	你	锯	加布	.	"

我真以为你见到盖布了。

" [aɪ] ['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] . "

"	**I**	**only**	**wish**	**I**	**had**	**.**	**"**
"	我	仅有的	希望	我	有	.	"

“我真希望我当时那样做。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] ['ðer] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ? "

"	**Do**	**you**	**s'pose**	**they're**	**gone**	**for**	**good**	**?**	**"**
"	做	你	假设	它们是	已消失	为了	好的	?	"

你觉得他们彻底消失了吗?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .

I	**think**	**we'd**	**better**	**get**	**out**	**of**	**here**	**.**
我	思考	我们会	更好的	得到	出去	的	这里	.

我觉得我们最好离开这里。

[bʌt; bət] [fɜːst] [lets] ['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['nʌgɪts] .

But	**first**	**let's**	**cover**	**up**	**the**	**places**	**where**	**we**	**took**	**out**	**the**	**nuggets**	**.**
但	第一的	我们来吧	覆盖	向上	这	地方	在哪里	我们	采取	出去	这	鸡块	.

但首先，让我们把取出鸡块的地方遮盖起来。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðəʊz] ['skaundrəl] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [həʊlz] . "

I	**was**	**afraid**	**those**	**scoundrels**	**would**	**see**	**the**	**holes**	**.**	**"**
我	曾是	害怕的	那些	无赖	会	看	这	孔	.	"

我怕那些恶棍会发现这些洞。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

"	Good	thing	they	didn't	.
"	好的	事物	他们	没有	.

幸好他们没有。

[ðeid] [hæv; həv] [rɔb] [ˌjuː 'es] , [ʃʊə(r)] [pɒp] .

They'd	have	robbed	us	,	sure	pop	.
他们会	有	被抢劫	我们	,	当然	流行音乐	.

他们肯定会抢劫我们，老爸。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][nekst] ?

What	shall	we	do	next	?
什么	将	我们	做	下一个	?

接下来我们该做什么?

" [wɪl] [went] [ɒn] ,

"	Will	went	on	,
"	将要	去	在	,

威尔继续说道：

[æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [stæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld][hæd; həd] [biːn]

as	he	carefully	stamped	with	his	feet	on	the	places	where	the	gold	had	been
作为	他	小心	盖章	和	他的	脚	在	这	地方	在哪里	这	金子	有	到过

[faʊnd] .

found	.
成立	.

他小心翼翼地用脚在发现黄金的地方跺了跺脚。

" [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ləʊ'keɪʃn] ['keəfəli] ,

"	Both	of	us	had	better	look	at	this	location	carefully	,
"	两个都	的	我们	有	更好的	看	在	这	地点	小心	,

我们俩最好仔细查看一下这个地方。

[səʊ][wiːl; wil] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

so	we'll	know	how	to	find	it	again	.
所以	出色地	知道	如何	到	寻找	它	再次	.

这样我们就知道怎么再找到它了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [geib] [təʊld][ˌjuː 'es] .

It	looks	like	a	good	place	for	gold	,	according	to	what	Gabe	told	us	.
它	看起来	喜欢	一个	好的	地方	为了	金子	,	根据	到	什么	加布	讲述	我们	.

根据盖布告诉我们的情况，那里似乎是个淘金的好地方。

[aɪl] [bet] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [maɪn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

I'll	bet	there's	a	rich	mine	around	here	.
患病的	赌注	有	一个	富有的	矿	大约	这里	.

我敢打赌这附近肯定有个富矿。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd] [tel] [geib] .

Now	we	must	find	our	way	back	to	camp	,	and	tell	Gabe	.
现在	我们	必须	寻找	我们的	方式	后退	到	营	,	和	告诉	加布	.

现在我们必须找到回营地的路，然后告诉盖布。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [steɪk] [aʊt] [θriː] [kleɪmz] — [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv]

Then	we	can	come	here	and	stake	out	three	claims	—	one	for	each	of
然后	我们	能	来	这里	和	赌注	出去	三	索赔	—	一	为了	每个	的

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

然后我们就可以来这里，每人占一块地——总共三块地。

" [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] - [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , - " [ri'mɑːk] [wɪl] ,
" It's easy enough to say ' go back to camp , ' " remarked Will ,
" 它是 简单的 足够的 到 说 - 去 后退 到 营 , - " 评论 将要 ,

“说‘回营地去’很容易，”威尔说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" but how are we going to do it ? "
" 但 如何 是 我们 去 到 做 它 ? "

但我们该如何做到呢?

" [wɪv] ['sɪmpli] [gɒt] [tuː; tə] , " [rɪ'spɒndɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" We've simply got to , " responded his brother .
" 我们已经 简单地 得到 到 , " 回应 他的 兄弟 .

“我们别无选择，”他哥哥回答道。

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [meɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] .
" The horses may know their way back .
" 这 马匹 可能 知道 他们的 方式 后退 .

“马儿们或许知道回家的路。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
We must trust to them .
我们 必须 相信 到 他们 .

我们必须信任他们。

[lets] [siː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [ðæt] ['væli] .
Let's see , I should say they must have come up that valley .
我们来吧 看 , 我 应该 说 他们 必须 有 来 向上 那 谷 .

嗯，我猜他们一定是沿着那个山谷上来的。

[ðeɪd] ['nætʃ(ə)rəli]['træv(ə)l][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] .
They'd naturally travel the easiest way , when there was no one to drive ' em .
他们会 自然 旅行 这 最容易 方式 , 什么时候 那里 曾是 不 一 到 驾驶 - 呃 .

如果没有人开车，他们自然会选择最简单的出行方式。

[səˈpəʊz] [wiː; wi] [stɑːt] [daʊn] [ðæt] ['væli] [ə; eɪ] [weɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [woʊnt][duː; də]
Suppose we start down that valley a way , and see if the horses won't do
认为 我们 开始 向下 那 谷 一个 方式 , 和 看 如果 这 马匹 惯于 做
[ðə; ði] [rest] ?
the rest ?
这 休息 ?

假设我们从山谷底部往下走一段路，看看马匹能不能完成剩下的路程?

" [ðeə(r)] [siːmd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] , [səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ðɪs] [plæn]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
" There seemed nothing better to do , so they put this plan into operation .
" 那里 似乎 没有什么 更好的 到 做 , 所以 他们 放 这 计划 进入 手术 .

“似乎没有更好的办法了，所以他们实施了这个计划。”

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['preʃəs] ['nʌgɪts] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,
Making sure that their precious nuggets were safe ,
制作 当然 那 他们的 宝贵的 鸡块 是 安全的 ,

确保他们珍贵的金块安全无虞，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pæks] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [stræpt] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [sti:d]
and seeing that the packs were securely strapped on the backs of the steeds
和 看到 那 这 包装 是 安全地 绑带 在 这 背部 的 这 马匹
,
,
,

看到马匹背上的包裹都牢牢地绑好了，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

the	two	boys	started	down	the	valley	,
这	二	男孩们	开始	向下	这	谷	,

两个男孩开始沿着山谷往下走。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [treɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][gəʊld] .

that	was	near	the	trail	on	which	they	had	found	the	gold	.
那	曾是	靠近	这	踪迹	在	哪个	他们	有	成立	这	金子	.

那就在他们发现黄金的小路附近。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [hɔːs] , ['kiːpɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['teðə(r)] [rəʊps] .

They	walked	a	little	way	behind	each	horse	,	keeping	hold	of	the	tether	ropes	.
他们	步行	一个	小的	方式	在后面	每个	马	,	保持	抓住	的	这	系绳	绳索	.

他们跟在每匹马身后不远处，紧紧抓住拴马绳。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] ,

The	animals	went	willingly	enough	,
这	动物	去	心甘情愿	足够的	,

动物们都很乐意前往。

[ðəʊ] [ðeɪ] [stɒpt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [grɑːs]

though	they	stopped	every	now	and	then	for	a	mouthful	of	the	sweet	grass
尽管	他们	停止	每一个	现在	和	然后	为了	一个	一口气	的	这	甜的	草

[ðæt] [gruː] [kwaɪt] [lʌg'ʒʊəriəntli] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['væli] .

that	grew	quite	luxuriantly	on	the	slopes	of	the	fertile	valley	.
那	生长	相当	茂盛地	在	这	连续下坡	的	这	沃	谷	.

不过，他们时不时会停下来，尝一口生长在肥沃山谷斜坡上的茂盛的甜草。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['leʒəli] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

They	traveled	several	miles	in	a	rather	leisurely	fashion	,	and	,
他们	旅行	一些	英里	在	一个	相当	悠闲	时尚	,	和	,

他们悠闲地走了好几英里，然后.....

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

as	it	was	beginning	to	get	late	in	the	afternoon	,
作为	它	曾是	开始	到	得到	晚的	在	这	下午	,

当时已是下午晚些时候了，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː] [dɑːk] .

they	decided	to	halt	and	have	a	meal	before	it	got	too	dark	.
他们	决定	到	停止	和	有	一个	一顿饭	前	它	得到	也	黑暗的	.

他们决定在天黑之前停下来吃顿饭。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [kæmp] ,

They	wanted	to	go	as	far	as	possible	before	making	camp	,
他们	通缉	到	去	作为	远的	作为	可能的	前	制作	营	,

他们想尽可能走远一点再扎营。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [geib] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,

and	they	hoped	they	would	come	upon	the	one	where	Gabe	had	left	them	,
和	他们	希望	他们	会	来	之上	这	一	在哪里	加布	有	左边	他们	,

[eə(r)] ['naɪtfɔːl] .

ere	nightfall	.
埃雷	黄昏	.

他们希望能在天黑之前找到盖布离开他们的地方。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp] , " [ri'mɑːk] [dʒed][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	Here's	a	good	place	to	camp	,	"	remarked	Jed	as	he	came	to	a	halt	.
"	这里是	一个	好的	地方	到	营	,	"	评论	杰德	作为	他	来了	到	一个	停止	.

“这里是个不错的露营地，”杰德停下车说道。

" [ðɪs] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [raɪt] . "
" This will do all right . "
" 这 将要 做 全部 正确的 . "

这样就可以了。

" [suːts] [ˌem ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Suits me , " replied his brother .
" 西装 我 , " 回复 他的 兄弟 .

“正合我意，”他哥哥回答道。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [miːl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə]
They made a hasty meal , and looked about them for a good place to
他们 制成 一个 仓促 一顿饭 , 和 看起来 关于 他们 为了 一个 好的 地方 到
[spend] [ðə; ði] [naɪt] .
spend the night .
花费 这 夜晚 .

他们匆匆吃了顿饭，然后四处寻找合适的过夜地点。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [riˈmɑːk] [dʒed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]
" That looks like a sheltered place over there , " remarked Jed , pointing to an
" 那 看起来 喜欢 一个 避难所 地方 超过 那里 , " 评论 杰德 , 指向 到 一个
[ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [ledʒ] ,
overhanging ledge ,
悬垂 壁架 ,

“那边看起来像个避风的地方，”杰德指着一个悬垂的岩架说道。

[skriːnd] [əˈbaʊt] [wɪð] [ləʊ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][fɜː(r)] [triːz] .
screened about with low bushes and fir trees .
筛选 关于 和 低的 灌木丛 和 冷杉 树木 .

周围环绕着低矮的灌木和杉树。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" Suppose we take a look .
" 认为 我们 拿 一个 看 .

“假设我们来看一下。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] ,
" They walked over ,
" 他们 步行 超过 ,

他们走了过去，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [triːz] [wen] ['sʌmθɪŋ]
and were just on the edge of the fringe of little trees when something
和 是 只是 在 这 边缘 的 这 边缘 的 小的 树木 什么时候 某物
['hæpənd] .
happened .
发生 .

正当他们走到小树林边缘时，发生了一件事。

[dʒed] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] , ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
Jed , who was a little in advance , suddenly disappeared from his brother's
杰德 , WHO 曾是 一个 小的 在 进步 , 突然 消失 从 他的 兄弟
[saɪt] .
sight .
视线 .

走在前面的杰德突然从他哥哥的视线中消失了。

[ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [wɪl] [θɔːt] [dʒed][hæd; həd] [dʒʌmpt] [daʊn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

The	thing	happened	so	quickly	that	Will	thought	Jed	had	jumped	down	some	little
这	事物	发生	所以	迅速地	那	将要	想法	杰德	有	跳了起来	向下	一些	小的

[dɪ'klɪvɪti] ,

declivity	,
斜坡	,

事情发生得太快了，威尔以为杰德是从某个小斜坡上跳下去的。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][dʒɛdz] [vɔɪs] [keɪm] [bæk]

but	an	instant	later	he	knew	this	was	not	so	,	for	Jed's	voice	came	back
但	一个	立即的	之后	他	知道	这	曾是	不是	所以	,	为了	杰德的	嗓音	来了	后退

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

但片刻之后他就知道并非如此，因为杰德的声音又回到了他耳边。

['saʊndɪŋ] [fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] ['mʌfld] :

sounding	far	off	and	muffled	:
听起来	远的	离开	和	闷音	:

听起来很遥远，声音闷闷的：

" [kiːp] [bæk] !

"	Keep	back	!
"	保持	后退	!

“退后！”

[doʊnt] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] .

Don't	come	down	here	.
不	来	向下	这里	.

不要下来。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] .

I'm	in	a	hole	.
我是	在	一个	洞	.

我陷入困境了。

[kiːp] [ə'weɪ] !

Keep	away	!
保持	离开	!

远离！

" ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] [wɪl] [prest] [ɒn] .

"	Even	with	that	warning	Will	pressed	on	.
"	甚至	和	那	警告	将要	按下	在	.

即使有了这样的警告，威尔仍然继续前进。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['dezət] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] .

He	was	not	going	to	desert	his	brother	in	the	hour	of	need	.
他	曾是	不是	去	到	沙漠	他的	兄弟	在	这	小时	的	需要	.

他不会在兄弟危难之际抛弃他。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [dʒed][hæd; həd] ['vænɪʃd] ,

He	was	almost	at	the	place	where	Jed	had	vanished	,
他	曾是	几乎	在	这	地方	在哪里	杰德	有	消失了	,

他几乎已经到了杰德消失的地方，

[wen] [ə; eɪ] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bəʊldəz] ,

when	a	slipping	and	sliding	of	the	earth	,	a	movement	of	several	boulders	,
什么时候	一个	滑倒	和	滑动	的	这	地球	,	一个	移动	的	一些	巨石	,

当地面滑动、几块巨石移动时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	a	trembling	of	the	surface	of	the	ground	,
和	一个	发抖	的	这	表面	的	这	地面	,

地面微微颤抖，

[kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [tuː; tə][gəʊ] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

convinced	him	that	to	go	farther	would	be	dangerous	,	not	only	for	himself	,
确信	他	那	到	去	更远	会	是	危险的	,	不是	仅有的	为了	他自己	,

让他相信，继续往前走不仅对他自己有危险，而且会很危险。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

but	perhaps	for	his	brother	.
但	也许	为了	他的	兄弟	.

但或许是为了他的兄弟。

[hiː; hi] [liːpt] [bæk] , [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['jɔːnɪŋ] ['kævən] ['əʊpənd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	leaped	back	,	and	just	in	time	,	for	a	yawning	cavern	opened	at	his
他	跳跃	后退	,	和	只是	在	时间	,	为了	一个	打哈欠	洞穴	打开	在	他的

['veri] [fiːt] .

very	feet	.
非常	脚	.

他向后一跃，就在这时，他脚下出现了一个巨大的洞穴。

" [dʒed] ! [dʒed] !

"	Jed	!	Jed	!
"	杰德	!	杰德	!

“杰德！杰德！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [daʊn] [hɪə(r)] .

"	Down	here	.
"	向下	这里	.

“就在这里。”

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] . "

In	a	big	hole	.	"
在	一个	大的	洞	.	"

在一个大洞里。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? "

"	Are	you	hurt	?	"
"	是	你	伤害	?	"

你受伤了吗?

" [nɒt] [mʌtʃ] .

"	Not	much	.
"	不是	很多	.

不多。

['əʊnli] [bruːzd] [ə; eɪ][bɪt] .

Only	bruised	a	bit	.
仅有的	瘀伤	一个	少量	.

只是有点擦伤。

[bʌt; bət] [kiːp] [bæk] , [ɔː(r)] [jʊl] [biː; bi] [daʊn] [hɪə(r)] [tuː] .

But	keep	back	,	or	you'll	be	down	here	too	.
但	保持	后退	,	或者	你会	是	向下	这里	也	.

但请退后，否则你也会被拉到这里来。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː] [aʊt] . "

You'll	have	to	stay	up	there	to	get	me	out	.	"
你会	有	到	停留	向上	那里	到	得到	我	出去	.	"

你得待在上面才能把我救下去。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	But	how	can	I	do	it	?
"	但	如何	能	我	做	它	?

但我该如何做到呢?

[kænt] [juː; jʊ] [klaɪm] [aʊt] ? "

Can't	you	climb	out	?	"
不能	你	爬	出去	?	"

你爬不出去吗?

" [nəʊ] . [aɪm][ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] [həʊl] ,

"	No	.	I'm	in	a	regular	hole	,
"	不	.	我是	在	一个	常规的	洞	,

不，我陷在一个普通的洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['slɪpəri] [ðæt] [ai] [dɛənt] [traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] .

and	the	sides	are	so	slippery	that	I	daren't	try	to	climb	out	.
和	这	侧面	是	所以	滑	那	我	不敢	尝试	到	爬	出去	.

墙面非常滑，我不敢尝试爬出去。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [keɪv] , [ænd; ənd][ai] [gɒt] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .

This	place	is	a	regular	cave	,	and	I	got	too	close	to	the	entrance	.
这	地方	是	一个	常规的	洞穴	,	和	我	得到	也	关闭	到	这	入口	.

这里是一个普通的洞穴，我离洞口太近了。

[jʊd] ['betə(r)] [get] [ðə; ði] ['teðə(r)] - [rəʊps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [taɪ][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]

You'd	better	get	the	tether	-	ropes	from	the	horses	,	tie	them	together	,	and
你会	更好的	得到	这	系绳	-	绳索	从	这	马匹	,	领带	他们	一起	,	和

[let] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

let	'	em	down	to	me	.
让	-	呃	向下	到	我	.

你最好把马的拴绳拿来，把它们绑在一起，然后放下去给我。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ˌem ˈiː] [ʌp] . "

Then	you	can	pull	me	up	.	"
然后	你	能	拉	我	向上	.	"

然后你就可以把我拉上来了。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

I'll	do	it	.
患病的	做	它	.

我愿意做。

" [wɪl] [tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [daʊn] [wɪtʃ] [dʒed][hæd; həd] ['fɔːlən] ,

"	Will	turned	back	from	the	edge	of	the	hole	down	which	Jed	had	fallen	,
"	将要	转向	后退	从	这	边缘	的	这	洞	向下	哪个	杰德	有	倒下	,

威尔从杰德掉下去的洞口边缘转过身来。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][stəʊnz][ænd; ənd] ['sevrəl]

and	into	which	a	considerable	portion	of	earth	and	stones	and	several
和	进入	哪个	一个	大量	部分	的	地球	和	石头	和	一些

[triːz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

trees	had	disappeared	.
树木	有	消失	.

其中相当一部分泥土、石头和几棵树木都消失不见了。

['lʌkɪli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tɔpl] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə'pɒn][dʒed] ,

Luckily	they	had	toppled	to	one	side	,	instead	of	upon	Jed	,
幸运的是	他们	有	倾覆	到	一	边	,	反而	的	之上	杰德	,

幸好它们倒向了一边，而不是压在杰德身上。

[ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəsli] [hɜːt] .

or	he	might	have	been	seriously	hurt	.
或者	他	可能	有	到过	严重地	伤害	.

或者他可能受了重伤。

[wɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [dʒed] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ,

Will	could	not	see	Jed	,	though	he	could	hear	him	,
将要	可以	不是	看	杰德	,	尽管	他	可以	听到	他	,

威尔虽然听不到杰德的声音，但看不见他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][tuː; tə] [lʊk]

for	he	dared	not	approach	close	enough	to	the	edge	of	the	hole	to	look
为了	他	敢于	不是	方法	关闭	足够的	到	这	边缘	的	这	洞	到	看

[də'rektli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

directly	into	it	,
直接地	进入	它	,

因为他不敢靠近洞口边缘，不敢直视洞内。

[æz; əz] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [maɪt] [kɔːz] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] - [ɪn] .

as	,	if	he	did	,	he	might	cause	more	of	a	cave	-	in	.
作为	,	如果	他	做过	,	他	可能	原因	更多的	的	一个	洞穴	-	在	.

如果他那样做，可能会造成更大的坍塌。

[haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ðə; ði][rəʊp][hiː; hi]

How	he	was	going	to	come	near	enough	to	lower	his	brother	the	rope	he
如何	他	曾是	去	到	来	靠近	足够的	到	降低	他的	兄弟	这	绳索	他

[dɪd][nɒt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

did	not	stop	to	think	about	.
做过	不是	停止	到	思考	关于	.

他根本没想过该如何靠近弟弟，把绳子放下来。

" [kiːp] [stɪl] [ʌn'tɪl][aɪ] [kʌm] [bæk] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][dʒed] .

"	Keep	still	until	I	come	back	,	"	he	called	to	Jed	.
"	保持	仍然	直到	我	来	后退	,	"	他	称为	到	杰德	.

“在我回来之前别动，”他朝杰德喊道。

" [doʊnt][gəʊ][tuː; tə] ['traɪɪŋ] ['eni] [trɪks] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [get] ['berid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɜːt] .

"	Don't	go	to	trying	any	tricks	,	or	you	may	get	buried	under	a	lot	of	dirt	.
"	不	去	到	尝试	任何	技巧	,	或者	你	可能	得到	埋葬	在下面	一个	很多	的	污垢	.

“别耍花招，否则你可能会被埋在很多土下面。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪl] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,

"	It	seemed	a	little	odd	for	Will	,	the	younger	brother	,
"	它	似乎	一个	小的	奇怪的	为了	将要	,	这	年轻	兄弟	,

对于弟弟威尔来说，这似乎有点奇怪。

[tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][əd'vaɪs] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fel] [tuː; tə][dʒɛdz][pɑːt] ,

to	be	giving	the	advice	which	usually	fell	to	Jed's	part	,
到	是	给予	这	建议	哪个	通常	跌倒	到	杰德的	部分	,

负责提供通常由杰德承担的建议，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [wʌn] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz]

but	he	was	in	a	better	position	to	advise	the	imprisoned	one	than	was
但	他	曾是	在	一个	更好的	位置	到	建议	这	被监禁	一	比	曾是

[dʒed] [hɪm'self] .

Jed	himself	.
杰德	他自己	.

但他比杰德本人更有资格为被囚禁者提供建议。

[wɪl] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , ['kwaɪətli] ['braʊzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪtʃ]

Will	found	the	two	horses	where	he	had	left	them	,	quietly	browsing	on	the	rich
将要	成立	这	二	马匹	在哪里	他	有	左边	他们	,	悄悄	浏览	在	这	富有的

[grɑːs] .

grass	.
草	.

威尔发现两匹马还在他离开的地方，正安静地吃着鲜嫩的青草。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm] [wʌn] , [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

He	took	the	rope	from	one	,	cut	off	a	small	piece	to	be	used	for	a
他	采取	这	绳索	从	一	,	切	离开	一个	小的	片	到	是	用过的	为了	一个

['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,

halter	,
缰绳	,

他从其中一根绳子上取下一根，剪下一小段用来做缰绳。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

and	tied	the	animal	to	a	tree	.
和	系	这	动物	到	一个	树	.

然后把动物绑在树上。

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] ,

He	then	started	to	do	likewise	to	the	other	animal	,
他	然后	开始	到	做	同样地	到	这	其他	动物	,

然后，他开始对另一只动物也这样做。

[ðə; ði] [seɪm] [stiːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

the	same	steed	which	had	run	away	at	the	farm	and	caused	them	such	a
这	相同的	骏马	哪个	有	跑步	离开	在	这	农场	和	导致	他们	这样的	一个

[tʃeɪs] .

chase	.
追赶	.

就是那匹在农场里逃跑，让他们追了那么远的马。

" ['stedi] [naʊ] , [əʊld] [bɔɪ] , " [sed] [wɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

"	Steady	now	,	old	boy	,	"	said	Will	,	as	he	approached	the	animal	,
"	稳定的	现在	,	老的	男生	,	"	说	将要	,	作为	他	接近	这	动物	,

“稳住，老伙计，”威尔一边说着，一边走向那只动物。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɑːns] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)n] .

which	began	to	prance	about	for	no	particular	reason	.
哪个	开始	到	轻快地	关于	为了	不	特别的	原因	.

它开始无缘无故地四处乱窜。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Why	,	what's	the	matter	with	you	?	"	he	asked	,
"	为什么	,	是什么	这	事情	和	你	?	"	他	问	,

“你怎么了？”他问道。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [swʌŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˈvaɪələntli] [ɒn][ðə; ði][ˈteðə(r)] - [rəʊp] , [wɪtʃ]
as **the** **horse** **swung** **about** **and** **pulled** **violently** **on** **the** **tether** **-** **rope** **,** **which**
作为 这 马 摇摆 关于 和 拉 暴力 在 这 系绳 - 绳索 , 哪个
[wɒz; wəz] , [æz; əz] [jet] ,
was **,** **as** **yet** **,**
曾是 , 作为 然而 ,

马匹剧烈地摆动，猛烈地拉扯着系绳，而系绳当时还系着它。

[fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
fast **to** **a** **tree** **.**
快速地 到 一个 树 .

快速爬到树上。

" [jʊr; jər] [ˈgetɪŋ] [ˈskɪtɪʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][əʊld][eɪdʒ] .
" **You're** **getting** **skittish** **in** **your** **old** **age** **.**
" 你是 获得 胆怯的 在 你的 老的 年龄 .

你年纪大了，变得容易紧张了。

" [wɪl] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [rəʊp] ,
" **Will** **untied** **the** **rope** **,**
" 将要 解开 这 绳索 ,

“威尔会解开绳子。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkɔɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ,
and **was** **coiling** **it** **up** **in** **his** **hand** **as** **he** **walked** **toward** **the** **animal** **,**
和 曾是 卷绕 它 向上 在 他的 手 作为 他 步行 朝向 这 动物 ,

他一边朝动物走去，一边把线卷在手里。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][ˈfɑːs(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][fɜːst][wʌn] , [wen] [ðə; ði] [hɔːs] ,
intending **to** **fasten** **it** **as** **he** **had** **done** **the** **first** **one** **,** **when** **the** **horse** **,**
意图 到 系 它 作为 他 有 完毕 这 第一的 一 , 什么时候 这 马 ,

他本打算像系第一个绳子那样系上它，这时马儿

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [neɪ] , [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [jæŋk] [ðə; ði][rəʊp][frɒm; frəm] [wɪlz] [hænd] ,
with **a** **shrill** **neigh** **,** **threw** **up** **his** **head** **,** **yanked** **the** **rope** **from** **Will's** **hand** **,**
和 一个 尖锐 嘶 , 扔 向上 他的 头 , 猛拉 这 绳索 从 遗嘱 手 ,

他发出一声尖锐的嘶鸣，抬起头，猛地从威尔手中拽下绳子。

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [smɑːt] [trɒt] .
and **started** **off** **at** **a** **smart** **trot** **.**
和 开始 离开 在 一个 聪明的 小跑 .

一开始就迈着轻快的小跑。

" [wəʊ] ! [həʊld][ɒn][ðeə(r)] !
" **Whoa** **!** **Hold** **on** **there** **!**
" 哇 ! 抓住 在 那里 !

“哇！等等！”

[kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !
Come **back** **here** **!**
来 后退 这里 !

回来！

" [kraɪd] [wɪl] .
" **cried** **Will** **.**
" 哭 将要 .

“威尔喊道。”

" [ai][mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [ɪf] [ˈəʊnli][tuː; tə][get] [ðæt] [rəʊp][frɒm; frəm][hɪm] .
" **I** **must** **catch** **him** **,** **"** **he** **added** **,** **"** **if** **only** **to** **get** **that** **rope** **from** **him** **.**
" 我 必须 抓住 他 , " 他 额外 , " 如果 仅有的 到 得到 那 绳索 从 他 .

“我必须抓住他，”他补充道，“哪怕只是为了从他身上拿到那根绳子。”

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ai] [kænt] ['reskjuː] [dʒed] .

Without	**it**	**I**	**can't**	**rescue**	**Jed**	**.**
没有	它	我	不能	救援	杰德	.

没有它，我救不了杰德。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stiːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] , ['evɪdəntli] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə]

"	**He**	**started**	**to**	**run**	**after**	**the**	**steed**	**,**	**but**	**the**	**horse**	**,**	**evidently**	**not**	**wanting**	**to**
"	他	开始	到	跑步	后	这	骏马	,	但	这	马	,	显然	不是	想要	到

[biː; bi] [kɔːt] ,

be	**caught**	**,**
是	捕捉	,

他开始追赶那匹马，但那匹马显然不想被抓住，

[ɔː(r)] [els] [ɜːrdʒd] [ɒn] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

or	**else**	**urged**	**on**	**by**	**a**	**mere**	**spirit**	**of**	**mischief**	**,**
或者	别的	敦促	在	经过	一个	仅仅	精神	的	恶作剧	,

或者仅仅是受到恶作剧之灵的驱使，

[kɪkt] [ʌp] [ɪts] [hiːlz] [ə'gen] [laɪk] [ə; eɪ][kəʊlt] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] .

kicked	**up**	**its**	**heels**	**again**	**like**	**a**	**colt**	**,**	**and**	**dashed**	**away**	**down**	**the**	**mountain**	**-**	**side**	**.**
踢	向上	它是	高跟鞋	再次	喜欢	一个	小马	,	和	虚线	离开	向下	这	山	-	边	.

它像小马驹一样再次腾空跃起，沿着山坡飞奔而去。

[pɔː(r); pʊə(r)] [wɪl] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Poor	**Will**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
贫穷的	将要	做过	不是	知道	什么	到	做	.

可怜的威尔不知道该怎么办。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːs] ,

He	**knew**	**he**	**must**	**catch**	**the**	**horse**	**,**
他	知道	他	必须	抓住	这	马	,

他知道自己必须抓住那匹马。

[jet] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)] [hɪm] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [dʒed][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

yet	**to**	**go**	**after**	**him**	**meant**	**that**	**he**	**would**	**have**	**to**	**leave**	**Jed**	**for**	**some**
然而	到	去	后	他	意思是	那	他	会	有	到	离开	杰德	为了	一些

[taɪm] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

time	**alone**	**in**	**the**	**cave**	**.**
时间	独自的	在	这	洞穴	.

但去追他意味着他不得不把杰德独自留在山洞里一段时间。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wʊd] [fɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] , [ænd; ənd] [mait] [traɪ][tuː; tə][get] [aʊt]

His	**brother**	**would**	**fear**	**he**	**had**	**been**	**deserted**	**,**	**and**	**might**	**try**	**to**	**get**	**out**
他的	兄弟	会	害怕	他	有	到过	荒凉的	,	和	可能	尝试	到	得到	出去

[ʌn'eɪdɪd] .

unaided	**.**
未受帮助	.

他的兄弟会担心他被抛弃了，可能会试图独自逃出去。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] ['lændslaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['berid] .

In	**that**	**case**	**there**	**might**	**be**	**another**	**small**	**landslide**	**,**	**and**	**he**	**would**	**be**	**buried**	**.**
在	那	案件	那里	可能	是	其他	小的	滑坡	,	和	他	会	是	埋葬	.

那样的话，可能会发生另一次小规模山体滑坡，他会被掩埋。

" [aɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , " [sed] [wɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**I've**	**just**	**got**	**to**	**catch**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Will**	**to**	**himself**	**.**
"	我已经	只是	得到	到	抓住	他	,	"	说	将要	到	他自己	.

“我一定要抓住他，”威尔自言自语道。

" [ðɪs] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [taɪm] .

"	**This**	**is**	**worse**	**than**	**when**	**he**	**ran**	**away**	**the**	**other**	**time**	**.**
"	这	是	更糟	比	什么时候	他	跑	离开	这	其他	时间	.

“这次比他上次逃跑时更糟糕。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [rəʊp] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	He	was	about	to	place	the	rope	he	had	already	removed	from	the
"	他	曾是	关于	到	地方	这	绳索	他	有	已经	已移除	从	这

['ʌðə(r)] [hɔːs] [daʊn] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [pæks] [wɜː(r); wə(r)] ,

other	horse	down	near	where	the	packs	were	,
其他	马	向下	靠近	在哪里	这	包装	是	,

他正准备把从另一匹马身上取下来的绳子放在背包附近。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] [friː] ,

in	order	to	have	both	his	hands	free	,
在	命令	到	有	两个都	他的	双手	自由的	,

为了腾出双手，

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][læ'suː]

when	he	happened	to	think	that	perhaps	he	could	use	it	as	a	lasso
什么时候	他	发生	到	思考	那	也许	他	可以	使用	它	作为	一个	套索

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [stiːd] ,

and	capture	the	other	steed	,
和	捕获	这	其他	骏马	,

当他偶然想到或许可以用它做套索来抓住另一匹马时，

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði]['læriət] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l]

though	he	had	had	very	little	practice	with	the	lariat	,	and	was	doubtful
尽管	他	有	有	非常	小的	实践	和	这	套索	,	和	曾是	疑

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

as	to	his	success	.
作为	到	他的	成功	.

虽然他很少练习套索，对自己能否成功也持怀疑态度。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [bæk] [æt; ət]

The	runaway	animal	had	now	come	to	a	stop	and	was	gazing	back	at
这	逃跑	动物	有	现在	来	到	一个	停止	和	曾是	凝视	后退	在

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

那只逃跑的动物停了下来，正回头看着男孩。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : " [kʌm] [ɒn] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] .

as	much	as	if	to	say	:	"	Come	on	,	let's	have	a	game	of	tag	.
作为	很多	作为	如果	到	说	:	"	来	在	,	我们来吧	有	一个	游戏	的	标签	.

仿佛在说："来吧，我们来玩捉迷藏吧。"

" [ðə; ði] [lɒŋ] ['teðə(r)] - [rəʊp] , ['treɪlɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːs] ,

"	The	long	tether	-	rope	,	trailing	out	behind	the	horse	,
"	这	长的	系绳	-	绳索	,	尾随	出去	在后面	这	马	,

"长长的拴马绳，拖在马的身后，

[wɪl] [θɔːt] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

Will	thought	would	give	him	a	good	chance	to	capture	the	animal	.
将要	想法	会	给	他	一个	好的	机会	到	捕获	这	动物	.

威尔认为这会给他一个捕捉这只动物的好机会。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt] ,

Accordingly	,	he	bent	his	attention	on	that	,
因此	,	他	弯曲	他的	注意力	在	那	,

因此，他将注意力集中到了那件事上。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kwɪkli] [teɪk] [ə; eɪ] [hɪtʃ] [wɪð]

resolving	if	he	could	get	hold	of	it	that	he	would	quickly	take	a	hitch	with
解决	如果	他	可以	得到	抓住	的	它	那	他	会	迅速地	拿	一个	拴住	和

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] ,

it	around	a	tree	,
它	大约	一个	树	,

他下定决心，如果能弄到手，就迅速用它绕到树上挂起来。

[ænd; ənd][səʊ] " [snʌb] " [ðə; ði] [hɔːs] [æz; əz][wʌn] [tʃeks] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] .

and	so	"	snub	"	the	horse	as	one	checks	the	progress	of	a	boat	.
和	所以	"	冷落	"	这	马	作为	一	检查	这	进步	的	一个	船	.

就像检查船只航行进度一样，要“轻拍”马匹。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)][plæn][ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][læ'suː][hɪm] ,

"	I	believe	that	will	be	a	better	plan	than	trying	to	lasso	him	,
"	我	相信	那	将要	是	一个	更好的	计划	比	尝试	到	套索	他	,

我认为这比试图用套索套住他要好得多。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] ?

"	Why	didn't	I	think	of	that	first	?
"	为什么	没有	我	思考	的	那	第一的	?

我怎么没想到这一点呢?

[bʌt; bət] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [dʒed][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː]

But	worrying	about	Jed	has	made	me
但	令人担忧	关于	杰德	有	制成	我

但担心杰德让我

[səʊ][aɪ][kænt] [θɪŋk] [streɪt] .

so	I	can't	think	straight	.
所以	我	不能	思考	直的	.

所以我无法正常思考。

" [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊp] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

"	He	hung	the	other	rope	upon	a	low	branch	of	a	tree	,
"	他	悬挂	这	其他	绳索	之上	一个	低的	分支	的	一个	树	,

他把另一根绳子挂在树的低矮树枝上，

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krept] ['kɔːʃəsli] ['fɔːwəd]

where	he	would	see	it	on	his	way	back	,	and	then	he	crept	cautiously	forward
在哪里	他	会	看	它	在	他的	方式	后退	,	和	然后	他	悄悄地爬	谨慎地	向前

,

,

,

他心想回程路上就能看到它，于是便小心翼翼地向前挪动。

['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ləʊ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [nɒt] [siː] [hɪm] ,

crouching	down	low	,	so	that	the	horse	would	not	see	him	,
蹲伏	向下	低的	,	所以	那	这	马	会	不是	看	他	,

他蹲得很低，以免被马看见。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [ænd; ənd][græb][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] .

intending	to	sneak	up	and	grab	the	end	of	the	rope	.
意图	到	潜行	向上	和	抓住	这	结尾	的	这	绳索	.

打算悄悄靠近，抓住绳子的一端。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] .

He	tried	it	,	but	it	would	not	work	.
他	尝试	它	,	但	它	会	不是	工作	.

他试过了，但是行不通。

[ðə; ði] [hɔːs] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ɔː(r)] [gest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

The	horse	saw	him	coming	,	or	guessed	his	intention	,
这	马	锯	他	未来	,	或者	猜对了	他的	意图	,

马儿看见他走过来，或者猜到了他的意图。

[ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wɪl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [rəʊp] .

and	galloped	away	just	as	Will	was	about	to	grasp	the	trailing	rope	.
和	疾驰	离开	只是	作为	将要	曾是	关于	到	抓牢	这	尾随	绳索	.

就在威尔即将抓住拖在后面的绳子时，马儿飞奔而去。

[ðɪs] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] .

This	happened	several	times	.
这	发生	一些	时代	.

这种情况发生过好几次。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['evri] ['sekənd] [wɒz; wəz] ['preʃəs] .

It	was	getting	dusk	now	,	and	every	second	was	precious	.
它	曾是	获得	黄昏	现在	,	和	每一个	第二	曾是	宝贵的	.

天色渐暗，每一秒都弥足珍贵。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [led] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'regjələ(r)] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [pæks]

The	chase	had	led	in	a	sort	of	irregular	circle	about	the	place	where	the	packs
这	追赶	有	引领	在	一个	种类	的	不规律的	圆圈	关于	这	地方	在哪里	这	包装

[hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

had	been	lifted	off	the	animals	,
有	到过	抬起	离开	这	动物	,

追逐的路线呈不规则的环形，围绕着牲畜卸下驮包的地方展开。

[ðə; ði] [hɔːs] ['sʌmtaɪmz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [daʊn] .

the	horse	sometimes	going	up	the	trail	,	and	sometimes	down	.
这	马	有时	去	向上	这	踪迹	,	和	有时	向下	.

马有时沿着小路上山，有时沿着小路下山。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ekwaɪn] [kəm'pænjən] , [huː] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli]

He	did	not	seem	to	want	to	leave	his	equine	companion	,	who	remained	quietly
他	做过	不是	似乎	到	想	到	离开	他的	马科动物	伴侣	,	WHO	剩余	悄悄

[taɪd] .

tied	.
系	.

他似乎不想离开他的马匹伙伴，马匹仍然安静地被拴着。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	I	know	what	I'll	do	,	"	exclaimed	Will	at	length	.
"	我	知道	什么	患病的	做	,	"	惊呼	将要	在	长度	.

“我知道我该怎么做了，”威尔终于大声说道。

" [aɪl] [duː; də][æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][æt; ət] [həʊm] ,

"	I'll	do	as	we	used	to	at	home	,
"	患病的	做	作为	我们	用过的	到	在	家	,

“我会像在家时那样做。”

[wen] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['frɪski] [hɔːs] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['pɑːstʃə(r)] .

when	we	want	to	catch	a	frisky	horse	in	a	big	pasture	.
什么时候	我们	想	到	抓住	一个	活泼的	马	在	一个	大的	牧场	.

当我们想在大牧场里捕捉一匹活泼的马时。

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['ʃʊgə(r)] .

I'll	give	him	some	sugar	.
患病的	给	他	一些	糖	.

我给他点糖。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæks] , [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,

"	He	hurried	to	one	of	the	packs	,	took	out	a	quantity	of	the	sweetstuff	,
"	他	慌忙	到	一	的	这	包装	,	采取	出去	一个	数量	的	这	甜食	,

他匆匆走到其中一个包装袋旁，拿出了一些糖果，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæp] .

and	placed	it	in	his	cap	.
和	放置	它	在	他的	帽	.

然后把它放进了帽子里。

[ðɪs] [hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stiːd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [pə'sweɪsɪvli] .

This	he	held	out	to	the	steed	,	at	the	same	time	calling	persuasively	.
这	他	握住	出去	到	这	骏马	,	在	这	相同的	时间	呼叫	令人信服地	.

他把这东西递给马，同时大声呼唤。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [nɒt] [pruːf] [ə'genst] [ðɪs] .

The	horse	was	not	proof	against	this	.
这	马	曾是	不是	证明	反对	这	.

马也无法避免这种情况。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] ['kləuzə(r)] .

He	sniffed	the	air	and	came	closer	.
他	嗅了嗅	这	空气	和	来了	更近	.

他嗅了嗅空气，然后走了过来。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ,

Then	,	as	he	only	wanted	to	get	hold	of	the	end	of	the	rope	,
然后	,	作为	他	仅有的	通缉	到	得到	抓住	的	这	结尾	的	这	绳索	,

然后，因为他只想抓住绳子的末端，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːs] ,

and	did	not	need	to	actually	catch	the	horse	,
和	做过	不是	需要	到	实际上	抓住	这	马	,

而且实际上并不需要抓住那匹马。

[wɪl] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [stiːd] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Will	turned	the	sugar	out	on	the	ground	where	the	steed	could	see	it	.
将要	转向	这	糖	出去	在	这	地面	在哪里	这	骏马	可以	看	它	.

威尔把糖倒在马能看到的地上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [bækt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['iːgəli] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] .

The	boy	then	backed	away	,	and	a	little	later	the	horse	was	eagerly	licking	up	the	sugar	.
这	男生	然后	支持的	离开	,	和	一个	小的	之后	这	马	曾是	急切地	舔舐	向上	这	糖	.

男孩随后退后一步，过了一会儿，那匹马就迫不及待地舔起了糖。

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

Another	moment	and	Will	had	secured	the	rope	,	and	though	the	animal	started	to	run	,
其他	片刻	和	将要	有	安全	这	绳索	,	和	尽管	这	动物	开始	到	跑步	,

又过了一会儿，威尔把绳子系好了，虽然那动物开始奔跑，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪt'self] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

when	it	found	itself	caught	,	it	was	too	late	.
什么时候	它	成立	本身	捕捉	,	它	曾是	也	晚的	.

当它发现自己被抓住时，已经太晚了。

" [ðeə(r)] , [ai] [həʊp] [jʊr; jər] ['sætɪsfaɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] .

"	There	,	I	hope	you're	satisfied	!	"	exclaimed	Will	.
"	那里	,	我	希望	你是	使满意	!	"	惊呼	将要	.

“好了，希望你满意了！”威尔说道。

" [juːv] [meɪd] [ˌem 'iː] [luːz] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] .

"	You've	made	me	lose	nearly	an	hour	.
"	你已经	制成	我	失去	几乎	一个	小时	.

你让我白白浪费了将近一个小时。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [dʒɛdz] [ɔːl] [raɪt] ?

I	wonder	if	Jed's	all	right	?
我	想知道	如果	杰德的	全部	正确的	?

不知道杰德是否安好?

" [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [ðæt] [rəʊp] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

"	He	cut	off	all	but	a	small	piece	of	that	rope	,	tying	the	horse	to	a	tree	,
"	他	切	离开	全部	但	一个	小的	片	的	那	绳索	,	捆绑	这	马	到	一个	树	,

他剪断了绳子的大部分，只留下一小段，把马拴在树上。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [leŋθs] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

and	then	,	with	the	two	lengths	,	he	started	back	to	where	he	had	left
和	然后	,	和	这	二	长度	,	他	开始	后退	到	在哪里	他	有	左边

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

his	brother	.
他的	兄弟	.

然后，他走了两步，开始往回走，回到他离开哥哥的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑːst] ['getɪŋ] [dɑːk] ,

It	was	fast	getting	dark	,
它	曾是	快速地	获得	黑暗的	,

天色很快暗了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['daʊtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] ['reskjuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'temptɪd] [ðæt] [naɪt] .

and	he	doubted	very	much	if	the	rescue	could	be	attempted	that	night	.
和	他	怀疑	非常	很多	如果	这	救援	可以	是	尝试过	那	夜晚	.

他非常怀疑当晚能否进行救援。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [dʒed] , " [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] .

"	Here	I	am	,	Jed	,	"	he	called	as	soon	as	he	came	within	hearing	distance	.
"	这里	我	是	,	杰德	,	"	他	称为	作为	很快	作为	他	来了	之内	听力	距离	.

“杰德，我在这儿呢，”他一走到能听见的地方就喊道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	Were	you	wondering	what	happened	to	me	?	"
"	是	你	好奇	什么	发生	到	我	?	"

“你是不是想知道我发生了什么事？”

" [jes] , [ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['æŋkʃəs] .

"	Yes	,	I	was	beginning	to	get	anxious	.
"	是的	,	我	曾是	开始	到	得到	焦虑的	.

“是的，我开始感到焦虑了。”

[wɒt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

发生了什么?

" [wɪl] [ɪk'spleɪnd] .
" **Will** **explained** **.**
" 将要 解释 .

威尔解释道。

" [naʊ] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][juː; jʊ][aʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
" **Now** **how** **am** **I** **going** **to** **get** **you** **out** **?** **"** **asked** **the** **younger** **brother** **.**
" 现在 如何 是 我 去 到 得到 你 出去 ? " 问 这 年轻 兄弟 .

“现在我该怎么把你救出去呢？”弟弟问道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [θrəʊ] [ðə; ðɪ][rəʊp] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" **Shall** **I** **throw** **the** **rope** **down** **to** **you** **?** **"**
" 将 我 扔 这 绳索 向下 到 你 ? "

“我把绳子扔给你好吗？”

" [ges] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] .
" **Guess** **you'll** **have** **to** **.**
" 猜测 你会 有 到 .

看来你不得不这么做了。

['əʊnli][doʊnt] [kʌm] [tuː] [kləʊz] .
Only **don't** **come** **too** **close** **.**
仅有的 不 来 也 关闭 .

但不要靠得太近。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [jʊd] ['betə(r)][duː; də] .
I'll **tell** **you** **what** **you'd** **better** **do** **.**
患病的 告诉 你 什么 你会 更好的 做 .

我告诉你你最好怎么做。

[gəʊ][ʌp][ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ledʒ] ['ɒpəzɪt] [hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] .
Go **up** **on** **that** **little** **ledge** **opposite** **here** **,** **on** **the** **other** **side** **.**
去 向上 在 那 小的 壁架 对面的 这里 , 在 这 其他 边 .

走到对面那边的小平台上去。

['fɑːs(ə)n][ðə; ðɪ][rəʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [stʌmp] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [wʌn][end] [daʊn] [hɪə(r)] .
Fasten **the** **rope** **to** **a** **tree** **or** **stump** **,** **and** **throw** **one** **end** **down** **here** **.**
系 这 绳索 到 一个 树 或者 树桩 , 和 扔 一 结尾 向下 这里 .

将绳子系在树上或树桩上，然后把绳子的一端扔到这里。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [maɪ'self][ʌp] .
Then **I** **can** **pull** **myself** **up** **.**
然后 我 能 拉 我 向上 .

然后我就可以把自己拉起来了。

[ɪf] [aɪ] [pʊt] ['eni] [streɪn] [ɒn][ðə; ðɪ][rəʊp] [ɒn][ðə; ðɪ][saɪd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
If **I** **put** **any** **strain** **on** **the** **rope** **on** **the** **side** **where** **you** **are** **now** **,**
如果 我 放 任何 拉紧 在 这 绳索 在 这 边 在哪里 你 是 现在 ,

如果我拉紧你现在所在位置那一侧的绳子，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [keɪv] - [ɪn] .
there **may** **be** **another** **cave** **-** **in** **.**
那里 可能 是 其他 洞穴 - 在 .

可能还会发生另一次塌方。

" [wɪl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][daɪ'rektɪd] ,
" **Will** **started** **to** **do** **as** **his** **brother** **had** **directed** **,**
" 将要 开始 到 做 作为 他的 兄弟 有 指导 ,

威尔开始按照他哥哥的指示去做，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,
but **he** **had** **not** **gone** **far** **before** **there** **came** **another** **rumble** **of** **the** **earth** **,**
但 他 有 不是 已消失 远的 前 那里 来了 其他 隆隆 的 这 地球 ,

但他还没走多远，就又听到了一阵地面隆隆声。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][dɜ:t][slɪd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][həʊl] [weə(r)] [dʒed][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [saɪt] .

and	more	dirt	slid	down	into	the	hole	where	Jed	was	hidden	from	sight	.
和	更多的	污垢	滑行	向下	进入	这	洞	在哪里	杰德	曾是	隐	从	视线	.

更多的泥土滑落到杰德藏身的洞里，那里人迹罕至。

" [dʒed] ! [dʒed] !

"	Jed	!	Jed	!
"	杰德	!	杰德	!

“杰德！杰德！”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ? " [kraɪd] [wɪl] .

Are	you	hurt	?	"	cried	Will	.
是	你	伤害	?	"	哭	将要	.

“你受伤了吗？”威尔问道。

" [dɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:l][ɒn][ju:; jʊ] ?

"	Did	it	fall	on	you	?
"	做过	它	落下	在	你	?

“它砸到你了吗？”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd] , ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑ:st] ['gæðərɪŋ] ['blæknəs] ,

"	But	there	was	no	answer	,	and	,	waiting	in	the	fast	gathering	blackness	,
"	但	那里	曾是	不	回答	,	和	,	等待	在	这	快速地	采集	黑	,

但是没有回应，在迅速逼近的黑暗中，等待着……

[wɪl] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

Will	felt	a	great	fear	in	his	heart	.
将要	毛毡	一个	伟大的	害怕	在	他的	心	.

威尔心中感到一阵强烈的恐惧。

[wɒt] [ɪf] [dʒed][hæd; həd] [bi:n] [kɪld] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [left] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

What	if	Jed	had	been	killed	,	and	he	was	left	all	alone	there	in	the
什么	如果	杰德	有	到过	被杀	,	和	他	曾是	左边	全部	独自的	那里	在	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

如果杰德被杀了，他孤零零地留在山里怎么办?

[wɪð] [ðæt] [bænd][ɒv; əv] [ʌn'prɪnsəpld] [men] [kləʊz] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ?

with	that	band	of	unprincipled	men	close	after	him	?
和	那	乐队	的	毫无原则的	男人	关闭	后	他	?

他身后还跟着那群毫无原则的人?

" [dʒed] ! [dʒed] !

"	Jed	!	Jed	!
"	杰德	!	杰德	!

“杰德！杰德！”

" [hi:; hi] [kraɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] [keɪm] [bæk] .

"	he	cried	again	,	but	no	answer	came	back	.
"	他	哭	再次	,	但	不	回答	来了	后退	.

他又哭了，但没有回应。

[wɪl] ['stɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] ,

Will	started	forward	,
将要	开始	向前	,

威尔开始向前走去，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː] [kləʊz] [ðə; ði] ['lændslaɪd] [maɪt] [biː; bi] [meɪd]

and	then	he	recollected	that	if	he	went	too	close	the	landslide	might	be	made
和	然后	他	回忆	那	如果	他	去	也	关闭	这	滑坡	可能	是	制成

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɒz; wəz] .

worse	than	it	now	was	.
更糟	比	它	现在	曾是	.

然后他想起，如果他靠得太近，山体滑坡可能会比现在更严重。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [get] ['nɪərə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] .

He	tried	to	see	some	path	by	which	he	might	get	nearer	,	but	it	was	too	dark	.
他	尝试	到	看	一些	小路	经过	哪个	他	可能	得到	更近	,	但	它	曾是	也	黑暗的	.

他试图寻找一条可以靠近的路径，但天太黑了。

" [aɪ] [mʌst; məst] ['kɪnd(ə)l] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [laɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	must	kindle	a	fire	so	as	to	have	light	,	"	he	said	.
"	我	必须	点燃	一个	火	所以	作为	到	有	光	,	"	他	说	.

“我必须生火才能有光，”他说。

[hiː; hi] ['gæðəd] [sʌm; səm] [draɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bleɪz] .

He	gathered	some	dry	wood	,	and	soon	had	a	little	blaze	.
他	聚集	一些	干燥	木头	,	和	很快	有	一个	小的	火焰	.

他收集了一些干柴，很快就生起了一小堆火。

[baɪ] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [went] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [deəd] [ænd; ənd] [piə] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [dʒed] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .

By	the	glare	of	it	he	went	as	close	as	he	dared	and	peered	down	into	the	place	where	Jed	was	imprisoned	.
经过	这	强光	的	它	他	去	作为	关闭	作为	他	敢于	和	窥视	向下	进入	这	地方	在哪里	杰德	曾是	被监禁	.

借着那耀眼的光芒，他尽可能地靠近，向下窥视着杰德被囚禁的地方。

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [beə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd] [paɪlz] [ɒv; əv] [rɒks] .

All	he	could	see	was	bare	earth	and	piles	of	rocks	.
全部	他	可以	看	曾是	裸	地球	和	堆	的	岩石	.

他所能看到的只有裸露的土地和成堆的岩石。

" [dʒed] ! [dʒed] !

"	Jed	!	Jed	!
"	杰德	!	杰德	!

“杰德！杰德！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

"	he	shouted	in	a	frenzy	of	fear	.
"	他	喊叫	在	一个	狂热	的	害怕	.

他惊恐万分，歇斯底里地大喊。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Where	are	you	?
"	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'laɪv] ?

Are	you	alive	?
是	你	活	?

你还活着吗?

[spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

Speak	to	me	!
说话	到	我	!

跟我说话!

" [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən]['ekəʊ] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ri'plai] [tuː; tə][hɪm] ?

"	Was	it	an	echo	,	or	was	that	a	voice	replying	to	him	?
"	曾是	它	一个	回声	,	或者	曾是	那	一个	嗓音	回复	到	他	?

“那是回声，还是有人在回应他？”

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] ,

At	first	he	could	not	be	sure	what	it	was	,	then	,	as	he	listened	,
在	第一的	他	可以	不是	是	当然	什么	它	曾是	,	然后	,	作为	他	听着	,

起初他无法确定那是什么，然后，当他倾听时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ['ɑːnsərɪŋ] .

he	made	sure	that	it	was	some	one	answering	.
他	制成	当然	那	它	曾是	一些	一	回答	.

他确保是有人在接听电话。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Where	are	you	?
"	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['fɑːðə(r)] [daʊn] , " [keɪm] [ðə; ðiː] [feɪnt] [rɪ'plaɪ] .

"	Farther	down	,	"	came	the	faint	reply	.
"	更远	向下	,	"	来了	这	头晕的	回复	.

“再往下一点，”微弱的回答传来。

" [aɪm][ɔːl][ðə; ðiː] [weɪ] [ɪn]['ʌndə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][kænt] [siː] ['eni] [weɪ] [aʊt] .

"	I'm	all	the	way	in	under	now	,	and	can't	see	any	way	out	.
"	我是	全部	这	方式	在	在下面	现在	,	和	不能	看	任何	方式	出去	.

“我现在已经完全陷进去了，看不到任何出路。”

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [saʊndz] [raɪt] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] . "

Your	voice	sounds	right	over	my	head	.	"
你的	嗓音	声音	正确的	超过	我的	头	.	"

你的声音听起来太刺耳了，我根本听不见。

" [kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] [naʊ] ? " [ɑːskt] [wɪl] ['iːgəli] .

"	Can	you	hear	me	now	?	"	asked	Will	eagerly	.
"	能	你	听到	我	现在	?	"	问	将要	急切地	.

“现在你能听到我说话吗？”威尔急切地问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[jʊr; jər] [raɪt] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] .

You're	right	over	my	head	.
你是	正确的	超过	我的	头	.

你完全超出了我的理解范围。

[nɒk] [ɒn][ðə; ðiː] [graʊnd] [səʊ][aiː][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

Knock	on	the	ground	so	I	can	hear	it	.
敲	在	这	地面	所以	我	能	听到	它	.

敲敲地面，让我听听。

" [wɪl] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [kraɪd] :

"	Will	stamped	his	feet	,	and	at	once	his	brother	cried	:
"	将要	盖章	他的	脚	,	和	在	一次	他的	兄弟	哭	:

威尔跺了跺脚，他哥哥立刻喊道：

" [həʊld][ɒn] !
" **Hold** **on** **!**
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's **enough** **.**
那就是 足够的 .

够了。

[juː; jʊ] ['nɪəli] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] ['siːlɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] .
You **nearly** **brought** **the** **whole** **ceiling** **down** **on** **me** **.**
你 几乎 带来 这 所有的 天花板 向下 在 我 .

你差点把整个天花板都砸到我身上。

[jʊr; jər] [raɪt] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] . "
You're **right** **above** **me** **,** **that's** **sure** **enough** **.** **"**
你是 正确的 多于 我 , 那就是 当然 足够的 . "

你就在我正上方，这一点毋庸置疑。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][get][juː; jʊ][aʊt] ? "
" **How** **can** **I** **get** **you** **out** **?** **"**
" 如何 能 我 得到 你 出去 ? "

“我该怎么救你出去？”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][həʊl] — [sɪŋk][ə; eɪ] [ʃɑːft] , [ai] [sə'pəʊz] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən]['ləʊə(r)]
" **You'll** **have** **to** **dig** **a** **hole** **—** **sink** **a** **shaft** **,** **I** **suppose** **,** **so** **you** **can** **lower**
" 你会 有 到 挖 一个 洞 — 下沉 一个 轴 , 我 认为 , 所以 你 能 降低
[ə; eɪ][rəʊp] [θruː] .
a **rope** **through** **.**
一个 绳索 通过 .

“你得挖个洞——我想应该是挖个竖井，这样你就可以把绳子放下来了。”

[bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
But **be** **careful** **how** **you** **do** **it** **.**
但 是 小心 如何 你 做 它 .

但要注意你的做法。

[jʊd] ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] . "
You'd **better** **wait** **until** **morning** **.** **"**
你会 更好的 等待 直到 早晨 . "

你最好等到明天早上。

" [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɔːl] [naɪt] — ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] !
" **And** **leave** **you** **there** **all** **night** **—** **buried** **in** **a** **cave** **!**
" 和 离开 你 那里 全部 夜晚 — 埋葬 在 一个 洞穴 !

“把你丢在那里一整夜——埋在山洞里！”

" [bæk] [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] ['ɑːnsə(r)] :
" **Back** **came** **the** **faint** **answer** **:**
" 后退 来了 这 头晕的 回答 :

传来微弱的回答：

" [ai][dəʊnt][maɪnd] .
" **I** **don't** **mind** **.**
" 我 不 头脑 .

我不介意。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .
This **is** **a** **big** **place** **,** **and** **there's** **plenty** **of** **fresh** **air** **.**
这 是 一个 大的 地方 , 和 有 很多 的 新鲜的 空气 .

这里地方很大，空气也很清新。

[stænd] [baɪ] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] .

Stand	by	until	morning	,	and	then	see	what	you	can	do	.
站立	经过	直到	早晨	,	和	然后	看	什么	你	能	做	.

等到天亮，再看看你能做些什么。

" [ðɪs] [siːmd] [ðə; ði] ['əʊnli] [əd'vaɪs] ['pɒsəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

"	This	seemed	the	only	advice	possible	under	the	circumstances	.
"	这	似乎	这	仅有的	建议	可能的	在下面	这	情况	.

“在当时的情况下，这似乎是唯一可行的建议。”

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ʌn'sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] [wɜːk] ['gəʊɪŋ]

The	light	of	the	fire	was	too	uncertain	to	permit	of	the	rescue	work	going
这	光	的	这	火	曾是	也	不确定	到	允许	的	这	救援	工作	去

[ɒn] .

on	.
在	.

火光太过昏暗，无法进行救援工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['drɪəri] [naɪt] .

It	was	a	dreary	night	.
它	曾是	一个	凄凉	夜晚	.

那是一个阴沉的夜晚。

[ə'keɪʒnəli] [wɪl] [kɔːld] [tuː; tə] [dʒed] , [huː] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [læd] [sæt] [baɪ] [ðə; ði]

Occasionally	Will	called	to	Jed	,	who	answered	,	and	the	younger	lad	sat	by	the
偶尔	将要	称为	到	杰德	,	WHO	回答	,	和	这	年轻	小伙子	卫星	经过	这

['kæmpfaɪə(r)] ,

campfire	,
营火	,

威尔偶尔会叫杰德，杰德会回应，然后这个小家伙就会坐在篝火旁。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ʌp] , ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔːn] .

which	he	kept	up	,	anxiously	waiting	for	the	dawn	.
哪个	他	保留	向上	,	焦虑地	等待	为了	这	黎明	.

他坚持不懈，焦急地等待着黎明的到来。

[hiː; hi] [dəuz] [ɒf] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] ,

He	dozed	off	toward	morning	,
他	打盹	离开	朝向	早晨	,

他昏昏睡去，直到天亮。

[ænd; ənd] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .

and	awoke	with	a	start	to	see	a	streak	of	light	in	the	east	.
和	醒来	和	一个	开始	到	看	一个	条纹	的	光	在	这	东方	.

猛然惊醒，看到东方有一道光芒。

[ðen] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznd] ['brʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [suːn] ,

Then	,	calling	to	his	imprisoned	brother	that	he	was	going	to	begin	soon	,
然后	,	呼叫	到	他的	被监禁	兄弟	那	他	曾是	去	到	开始	很快	,

然后，他打电话给被监禁的哥哥，说他很快就要开始了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæks] .

he	brought	up	his	pick	and	shovel	from	the	packs	.
他	带来	向上	他的	挑选	和	铲	从	这	包装	.

他从背包里拿出镐和铲子。

" [stænd] [bæk] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , " [əd'vaɪzd]

"	Stand	back	as	far	as	you	can	toward	the	sides	of	the	cave	,	"	advised
"	站立	后退	作为	远的	作为	你	能	朝向	这	侧面	的	这	洞穴	,	"	建议

[wɪl] .

Will	.
将要	.

“尽可能往洞穴两侧退远一点，”威尔建议道。

" [aɪ] [meɪ] [ʃeɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dɜːt] .

"	I	may	shake	down	a	lot	of	dirt	.
"	我	可能	摇	向下	一个	很多	的	污垢	.

“我可能会抖落很多污垢。”

[bʌt; bət] [fɜːst] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [weɪ] [aʊt] ? "

But	first	,	are	you	sure	there's	no	other	way	out	?	"
但	第一的	,	是	你	当然	有	不	其他	方式	出去	?	"

但首先，你确定没有其他出路了吗?

" [aɪ] [kænt] [siː] ['eni] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [feɪnt] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [wɪl] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .

"	I	can't	see	any	,	"	was	the	faint	reply	,	and	with	that	Will	set	to	work	.
"	我	不能	看	任何	,	"	曾是	这	头晕的	回复	,	和	和	那	将要	放	到	工作	.

“我什么也没看见，”对方微弱地回答道，威尔随即开始工作。

[hiː; hi] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ðiː] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [dʒɛdz] [vɔɪs] [ðə; ðiː] ['pleɪnɪst] ,

He	located	the	place	where	he	could	hear	Jed's	voice	the	plainest	,
他	位于	这	地方	在哪里	他	可以	听到	杰德的	嗓音	这	最朴素的	,

他找到了能最清楚地听到杰德声音的地方，

['raɪtli] [dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [biː; biː] [ðə; ðiː] ['θɪnɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [keɪv] — [ðə; ðiː]

rightly	judging	that	to	be	the	thinnest	part	of	the	top	of	the	cave	—	the
没错	评判	那	到	是	这	最薄	部分	的	这	顶部	的	这	洞穴	—	这

[ɜːθ] - [krʌst] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

earth	-	crust	that	held	his	brother	a	prisoner	.
地球	-	地壳	那	握住	他的	兄弟	一个	囚犯	.

他正确地判断出那是洞穴顶部最薄弱的部分——也就是囚禁他兄弟的地壳。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] , ['juːzɪŋ] [ðə; ðiː] [pɪk] ['laɪtli] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ['ʃʌvəl] [aʊt] [ðə; ðiː]

Cautiously	he	began	to	dig	,	using	the	pick	lightly	,	and	slowly	shoveling	out	the
谨慎地	他	开始	到	挖	,	使用	这	挑选	轻轻	,	和	缓慢地	铲雪	出去	这

[dɜːt] [hiː; hi] ['luːs(ə)nd] .

dirt	he	loosened	.
污垢	他	松动	.

他小心翼翼地开始挖掘，轻轻地用镐头，慢慢地把松动的泥土铲出来。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːft] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðiː] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kleɪ] ,

As	he	got	down	with	his	shaft	he	found	that	the	soil	was	a	sort	of	clay	,
作为	他	得到	向下	和	他的	轴	他	成立	那	这	土壤	曾是	一个	种类	的	黏土	,

当他把矛杆伸下去时，发现土壤是一种黏土。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜːmə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðiː] [luːs] [ɜːθ] [ɒn] [tɒp] ,

which	was	firmer	than	the	loose	earth	on	top	,
哪个	曾是	更坚固	比	这	松动的	地球	在	顶部	,

它比上面松软的泥土更坚实。

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt]

and	not	so	likely	to	break	through	with	a	rush	when	he	had	nearly	finished
和	不是	所以	可能	到	休息	通过	和	一个	匆忙	什么时候	他	有	几乎	完成的

[hɪz; ɪz] [wɜːk] .

his	work	.
他的	工作	.

而且当他快要完成工作时，不太可能突然冲出来。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] , [dʒed] ?

"	How	are	you	now	,	Jed	?
"	如何	是	你	现在	,	杰德	?

杰德，你现在感觉怎么样?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两个淘金男孩；(Two Boy Gold Miners; Or,)
第8/10页

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] .
" he asked when he was down about three feet .
" 他 问 什么时候 他 曾是 向下 关于 三 脚 .

“他当时往下走了大约三英尺，然后问道。”

" ['prɪti] [feə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [hɜːd] ,
" Pretty fair , " was the reply , and the answer was plainly heard ,
" 漂亮的 公平的 , " 曾是 这 回复 , 和 这 回答 曾是 显然 听到 ,

“相当合理，”对方回答道，而且回答清晰可闻。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɜːθ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] .
showing that there was not much more earth to be taken out .
显示 那 那里 曾是 不是 很多 更多的 地球 到 是 已采取 出去 .

这表明可供开采的土方量已经不多了。

" ['betə(r)][gəʊ] [sləʊ] [naʊ] , " [əd'vaɪzd] [dʒed] , [huː] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [təʊnz] [mɔː(r)]
" Better go slow now , " advised Jed , who could distinguish his brother's tones more
" 更好的 去 慢的 现在 , " 建议 杰德 , WHO 可以 区分 他的 兄弟 音调 更多的
['ɔːdəbli] [naʊ] .
audibly now .
可听见的 现在 .

“现在最好慢点走，”杰德建议道，他现在能更清楚地分辨出哥哥的语气了。

" [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] , [ɔː(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ʌsl] [get] [ʌp] .
" Don't you come tumbling down here , or neither of us'll get up .
" 不 你 来 翻滚 向下 这里 , 或者 两者都不 的 美国将 得到 向上 .

“你可别摔下来，不然我们俩都起不来了。”

['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [naʊ] ,
Better get out of the hole now ,
更好的 得到 出去 的 这 洞 现在 ,

最好现在就离开这个坑。

[ænd; ənd] [pʌntʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [triː] [brɑːntʃ] .
and punch the rest of the dirt with a long tree branch .
和 冲床 这 休息 的 这 污垢 和 一个 长的 树 分支 .

然后用长树枝戳出剩余的泥土。

" [wɪl] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
" Will concluded that this was good advice , and got out to cut a sort of
" 将要 结束 那 这 曾是 好的 建议 , 和 得到 出去 到 切 一个 种类 的
['krəʊbɑː(r)] ,
crowbar ,
撬棍 ,

威尔认为这是个好建议，于是出去砍了一根撬棍之类的东西。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fæʃ(ə)nd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] ,
which he fashioned from a sapling ,
哪个 他 造型 从 一个 树苗 ,

他用一棵小树苗做成了这个东西，

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃɒpt] [kwaɪt] [ʃɑːp] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hætʃɪt] .
the end of which he chopped quite sharp with a small hatchet .
这 结尾 的 哪个 他 切碎 相当 锋利的 和 一个 小的 斧头 .

他用一把小斧头把末端砍得非常锋利。

[ðen] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒæb][ðə; ði][pəʊl]['ɪntuː][ðə; ði]
Then , standing on the edge of the hole , he began to jab the pole into the
然后 , 常设 在 这 边缘 的 这 洞 , 他 开始 到 戳 这 极 进入 这
['bɒtəm] .
bottom .
底部 .

然后，他站在洞边，开始用杆子戳洞底。

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[jʊr; jər] [θruː] !
You're through !
你是 通过 !

你成功了！

" [jeld] [dʒed] ['sʌd(ə)nli] .
" yelled Jed suddenly .
" 大喊 杰德 突然 .

“杰德突然大喊道。”

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] [naʊ] .
" I can see the end of the pole now .
" 我 能 看 这 结尾 的 这 极 现在 .

“我现在可以看到杆子的末端了。”

" [wɪl] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌntʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [mɔː(r)] ['kɔːʃəsli] .
" Will thereupon began to punch it through more cautiously .
" 将要 于是 开始 到 冲床 它 通过 更多的 谨慎地 .

于是，威尔开始更加谨慎地用拳头刺穿它。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['əʊpənɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
In a little while he had an opening over a foot in diameter ,
在 一个 小的 尽管 他 有 一个 开幕 超过 一个 脚 在 直径 ,

没过多久，他就开出了一个直径超过一英尺的开口。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][dʒed]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
and he could hear Jed almost as plainly as if he stood beside him .
和 他 可以 听到 杰德 几乎 作为 显然 作为 如果 他 站立 旁 他 .

他几乎能清楚地听到杰德的声音，就好像杰德就站在他身边一样。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rəʊps] , [wɪl] ! " [kraɪd] [dʒed] .
" Now for your ropes , Will ! " cried Jed .
" 现在 为了 你的 绳索 , 将要 ! " 哭 杰德 .

“威尔，现在该给你绳子了！”杰德喊道。

" [aɪm][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] .
" I'm all ready to climb out .
" 我是 全部 准备好 到 爬 出去 .

“我已经准备好爬出去了。”

['betə(r)]['fɑːs(ə)n][wʌn][end][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ʌp][hænd] - ['əʊvə(r)] - [hænd] .
Better fasten one end to a tree , and I'll come up hand - over - hand .
更好的 系 一 结尾 到 一个 树 , 和 患病的 来 向上 手 - 超过 - 手 .

最好把绳子的一端绑在树上，然后我就可以手脚并用地爬上来了。

" [wɪl] [dɪd][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] ,
" Will did as directed ,
" 将要 做过 作为 指导 ,

“威尔照指示做了，

[ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [rəʊp] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [tɔːt] [æz; əz] [dʒed] [pʊt] [ə; eɪ] [streɪn] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː]

and	soon	saw	the	rope	beginning	to	become	taut	as	Jed	put	a	strain	on	it	.
和	很快	锯	这	绳索	开始	到	变得	紧绷	作为	杰德	放	一个	拉紧	在	它	.

很快，杰德就用力拉紧了绳子，绳子开始绷紧。

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] ? " [ɑːskt] [dʒed] .

"	Is	it	going	to	hold	?	"	asked	Jed	.
"	是	它	去	到	抓住	?	"	问	杰德	.

“它能撑住吗？”杰德问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] [dʒed] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

"	A	little	later	Jed	was	out	of	the	cave	.
"	一个	小的	之后	杰德	曾是	出去	的	这	洞穴	.

过了一会儿，杰德就出了山洞。

[wɪl] [klɑːsp, klæsp] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Will	clasped	him	in	his	arms	.
将要	紧握	他	在	他的	武器	.

威尔将他紧紧地抱在怀里。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [dʒed] !

"	Poor	old	Jed	!
"	贫穷的	老的	杰德	!

可怜的老杰德！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [juː; jʊ] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	You	did	have	a	time	of	it	!
"	你	做过	有	一个	时间	的	它	!

你当时确实过得很开心！

" [dʒed] [ˈpleɪnli] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈterəb(ə)l] [naɪt] .

"	Jed	plainly	showed	the	effects	of	his	terrible	night	.
"	杰德	显然	显示	这	效果	的	他的	糟糕的	夜晚	.

“杰德明显表现出了昨晚可怕经历的影响。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [dɜːt] .

He	was	pale	,	and	his	clothes	were	covered	with	dirt	.
他	曾是	苍白	,	和	他的	衣服	是	涵盖	和	污垢	.

他脸色苍白，衣服上沾满了泥土。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kʌt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [weə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] [hæd; həd] [greɪzd] [hɪm] ,

There	was	also	a	long	cut	on	his	forehead	,	where	a	rock	had	grazed	him	,
那里	曾是	还	一个	长的	切	在	他的	前额	,	在哪里	一个	岩石	有	放牧	他	,

他的额头上还有一道长长的伤口，是被石头擦伤的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][legz][wɜː(r); wə(r)] [bruːzd] .

and	his	arms	and	legs	were	bruised	.
和	他的	武器	和	腿	是	瘀伤	.

他的胳膊和腿都有瘀伤。

" [kʌm] [ɒn] , [aɪl] [get][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]

"	Come	on	,	I'll	get	you	something	to	eat	,	and	you	can	tell	me	about	it
"	来	在	,	患病的	得到	你	某物	到	吃	,	和	你	能	告诉	我	关于	它

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

after	that	,
后	那	,

“来吧，我给你弄点吃的，吃完你再跟我说。”

" [sed] [wɪl] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hændɪŋ] [dʒed][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][hɒt] ['kɒfi] .

"	said	Will	,	and	soon	he	was	handing	Jed	a	cup	of	hot	coffee	.
"	说	将要	,	和	很快	他	曾是	处理	杰德	一个	杯子	的	热的	咖啡	.

“威尔说着，很快就递给杰德一杯热咖啡。”

" [ðæt] [keɪv] [ɪk'stendɪd] [bæk] [kwaɪt][ə; eɪ] [weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,

"	That	cave	extended	back	quite	a	way	under	the	earth	,
"	那	洞穴	扩展	后退	相当	一个	方式	在下面	这	地球	,

“那个洞穴一直延伸到地底深处，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [rɒk] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kæmp] .

from	the	face	of	rock	where	we	were	going	to	camp	.
从	这	脸	的	岩石	在哪里	我们	是	去	到	营	.

从我们即将扎营的岩壁上。

[aɪ] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃelf] ,

I	fell	into	it	,	and	must	have	rested	on	a	sort	of	shelf	,
我	跌倒	进入	它	,	和	必须	有	休息	在	一个	种类	的	架子	,

我掉进去了，应该是靠在了某种架子上。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ['lændslaɪd] [keɪm] .

until	the	second	landslide	came	.
直到	这	第二	滑坡	来了	.

直到第二次山体滑坡发生。

[ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [rəʊld] [raɪt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ,

Then	I	was	rolled	right	back	into	the	main	part	of	the	cavern	,
然后	我	曾是	滚动	正确的	后退	进入	这	主要的	部分	的	这	洞穴	,

然后我就被滚回了洞穴的主体部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlet] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ʌp] .

and	the	outlet	was	closed	up	.
和	这	出路	曾是	关闭	向上	.

出口被关闭了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz] [skeəd] [ðeə(r)] , [wʌn] [spel] . "

I	tell	you	I	was	scared	there	,	one	spell	.	"
我	告诉	你	我	曾是	害怕的	那里	,	一	拼写	.	"

我告诉你，当时我真的吓坏了，就一次。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] , " [k'ɒmɛntɪd] [wɪl] .

"	I	should	think	you	would	be	,	"	commented	Will	.
"	我	应该	思考	你	会	是	,	"	评论	将要	.

“我想你会的，”威尔评论道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] .

"	But	I'm	glad	it	was	no	worse	.
"	但	我是	高兴的	它	曾是	不	更糟	.

但我很高兴情况没有更糟。

[kæn; kən][juː; jʊ]['træv(ə)l] ? "

Can	you	travel	?	"
能	你	旅行	?	"

你能旅行吗?

" [aɪm][ə'freɪd] [nɒt] .

"	I'm	afraid	not	.
"	我是	害怕的	不是	.

“恐怕不是。

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rest] [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] - [deɪ] .

I	think	we'll	have	to	rest	a	bit	to	-	day	.
我	思考	出色地	有	到	休息	一个	少量	到	-	天	.

我想我们今天得休息一下。

[ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

I	may	be	able	to	start	late	in	the	afternoon	.
我	可能	是	有能力的	到	开始	晚的	在	这	下午	.

我或许可以下午晚些时候开始工作。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .

I'd	like	to	get	some	sleep	.
ID	喜欢	到	得到	一些	睡觉	.

我想睡一会儿。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [həʊl] .

I	didn't	have	any	down	in	that	hole	.
我	没有	有	任何	向下	在	那	洞	.

那个洞里我什么也没有。

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][dʒed][hæd; həd] [slept] [sʌm; səm] ,

"	They	spent	the	best	part	of	the	day	,	after	Jed	had	slept	some	,
"	他们	花费	这	最好的	部分	的	这	天	,	后	杰德	有	睡着了	一些	,

“在杰德睡了一会儿之后，他们花了一天的大部分时间，

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

in	talking	over	what	had	happened	,	and	wondering	what	had	become	of
在	说	超过	什么	有	发生	,	和	好奇	什么	有	变得	的

[ðeə(r)] [pə'sjuːə] .

their	pursuers	.
他们的	追击者	.

他们一边讨论着发生的事情，一边想知道追捕他们的人后来怎么样了。

" [əʊ] , [ðel] [kiːp] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒed] .

"	Oh	,	they'll	keep	after	us	,	"	said	Jed	.
"	哦	,	他们会	保持	后	我们	,	"	说	杰德	.

“哦，他们会一直纠缠我们的，”杰德说。

" [wiː; wi] [kænt] [ʃeɪk] - [ɪm] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] .

"	We	can't	shake	'	em	off	so	easily	.
"	我们	不能	摇	-	呃	离开	所以	容易地	.

“我们不能那么轻易摆脱他们。”

[ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [muːv] ['aʊə(r)][kæmp] [ə'weɪ] .

I	think	we'd	better	move	our	camp	away	.
我	思考	我们会	更好的	移动	我们的	营	离开	.

我觉得我们最好把营地搬走。

[ai][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] .

I	don't	like	this	place	.
我	不	喜欢	这	地方	.

我不喜欢这个地方。

[lets] [muːv] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ðiː] [naɪt] [ðeə(r)] .

Let's	**move**	**on**	**a**	**few**	**miles**	**and**	**spend**	**the**	**night**	**there**	**.**
我们来吧	移动	在	一个	很少	英里	和	花费	这	夜晚	那里	.

我们再往前走几英里，在那里过夜吧。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sefə] . "

I	**think**	**it**	**will**	**be**	**safer**	**.**	**"**
我	思考	它	将要	是	更安全	.	"

我认为这样会更安全。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən]['træv(ə)l] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**travel**	**?**	**"**
"	做	你	思考	你	能	旅行	?	"

你觉得自己能旅行吗?

" [ʃʊə(r)] .

"	**Sure**	**.**
"	当然	.

“当然。

[aɪm] [mʌtʃ] ['betə(r)] [naʊ] .

I'm	**much**	**better**	**now**	**.**
我是	很多	更好的	现在	.

我现在好多了。

[lets] [pæk] [ʌp] , [get] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [muːv] ['aʊə(r)][kæmp] .

Let's	**pack**	**up**	**,**	**get**	**some**	**supper**	**and**	**move**	**our**	**camp**	**.**
我们来吧	盒	向上	,	得到	一些	晚餐	和	移动	我们的	营	.

咱们收拾东西，吃点晚饭，然后转移营地吧。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] ['əʊvə(r)] " [grʌb] ,

"	**They**	**did**	**not**	**waste**	**much**	**time**	**over**	**"**	**grub**	**,**
"	他们	做过	不是	浪费	很多	时间	超过	"	幼虫	,

他们没有在食物上浪费太多时间，

" ['mɪəli] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][kəʊld] [miːt] .

"	**merely**	**making**	**coffee**	**and**	**eating**	**some**	**bread**	**and**	**cold**	**meat**	**.**
"	仅仅	制作	咖啡	和	吃	一些	面包	和	寒冷的	肉	.

“只是煮了杯咖啡，吃了些面包和冷肉。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['stræpɪŋ] [ðə; ðɪ] [pæks] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['fɑːsnɪŋ]

They	**were**	**just**	**strapping**	**the**	**packs**	**together**	**again**	**preparatory**	**to**	**fastening**
他们	是	只是	捆绑	这	包装	一起	再次	预备	到	紧固

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] ,

them	**on**	**the**	**backs**	**of**	**the**	**animals**	**,**
他们	在	这	背部	的	这	动物	,

他们正在重新把背包绑在一起，准备把它们固定在牲畜背上。

[wen] , [frɒm; frəm] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , ['saʊndɪd] [ðə; ðɪ] ['fʊtfɔːl] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] .

when	**,**	**from**	**down**	**below**	**them**	**,**	**sounded**	**the**	**footfalls**	**of**	**several**	**horses**	**.**
什么时候	,	从	向下	以下	他们	,	听起来	这	脚步声	的	一些	马匹	.

这时，从他们下方传来几匹马的脚步声。

" [sʌm; səm] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] !

"	**Some**	**one's**	**coming**	**!**
"	一些	一个人的	未来	!

有人来了!

" [ɪk'skleɪmd] [wɪl] .

"	**exclaimed**	**Will**	**.**
"	惊呼	将要	.

“威尔惊呼道。”

" ['meɪbi] [ɪts] [geib] , " [spəʊk] [dʒed] ['həʊpfəli] .
" **Maybe it's Gabe , " spoke Jed hopefully .**
" 或许 它是 加布 , " 辐 杰德 希望 .

“也许是盖布，”杰德满怀希望地说。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] ? "
" **Shall I give a yell ? "**
" 将 我 给 一个 叫喊 ? "

“我该大喊一声吗？”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Wait a minute .**
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [hɪm] .
Perhaps it isn't him .
也许 它 不是 他 .

或许不是他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [hɪm] . "
If it is , he has some one with him . "
如果 它 是 , 他 有 一些 一 和 他 . "

如果真是这样，他身边肯定有人陪着他。

" ['prɒbəbli] [hiːz] [brɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][help] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
" **Probably he's brought some of his friends to help look for us .**
" 大概 他是 带来 一些 的 他的 朋友们 到 帮助 看 为了 我们 .

“他可能带了一些朋友来帮忙找我们。”

[ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] .
I suppose we are to blame for all this .
我 认为 我们 是 到 责备 为了 全部 这 .

我想这一切都是我们的责任。

['nevə(r)][maɪnd] , [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hɪm] , [hiːl] [nɒt][skəʊld][ˌjuː 'es] .
Never mind , when he hears what we have to tell him , he'll not scold us .
绝不 头脑 , 什么时候 他 听到 什么 我们 有 到 告诉 他 , 地狱 不是 骂 我们 .

没关系，等他听到我们要告诉他的事，他不会责怪我们的。

[ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] — —
I guess we'd better — —
我 猜测 我们会 更好的 — —

我想我们最好——

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] .
" **But the sentence was never finished .**
" 但 这 句子 曾是 绝不 完成的 .

但这句话还没有说完。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)] [ə'pɪəd] , ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][treɪl] , [θriː] ['hɔːsmən] .
At that moment there appeared , coming around the trail , three horsemen .
在 那 片刻 那里 出现 , 未来 大约 这 踪迹 , 三 骑兵 .

这时，有三名骑马的人沿着小路走了过来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [bæd][men]
And it needed but a glance to show that they were the same bad men
和 它 需要 但 一个 瞥一眼 到 展示 那 他们 是 这 相同的 坏的 男人
[huː] ,
who ,
WHO ,

只需一眼就能看出，他们就是那些坏人。

['ɜːli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] ['ɑːftə(r)][dʒed][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] ['wɪs(ə)l] .

early	the	day	before	,	had	retreated	after	Jed	had	given	his	warning	whistle	.
早期的	这	天	前	,	有	撤退	后	杰德	有	给定	他的	警告	哨	.

前一天清晨，在杰德吹响警告哨后，他们就撤退了。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [kɒn] ['mɔːt(ə)n] .

"	Here	they	are	!	"	cried	Con	Morton	.
"	这里	他们	是	!	"	哭	康	莫顿	.

“他们来了！”康·莫顿喊道。

" [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [naʊ] ! "

"	We've	got	'	em	now	!	"
"	我们已经	得到	-	呃	现在	!	"

“我们抓到他们了！”

" [nɒt] [jet] ! " [kraɪd] [dʒed] .

"	Not	yet	!	"	cried	Jed	.
"	不是	然而	!	"	哭	杰德	.

“还没呢！”杰德喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [wɪl] !

"	Come	on	,	Will	!
"	来	在	,	将要	!

“加油，威尔！”

[dʒʌmp][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] !

Jump	on	your	horse	!
跳	在	你的	马	!

快骑上你的马！

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['restɪd] [ænd; ənd][kæn; kən] ['kæri] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [pæks] !

The	animals	are	rested	and	can	carry	us	and	the	packs	!
这	动物	是	休息	和	能	携带	我们	和	这	包装	!

这些动物休息好了，可以驮着我们和背包！

" [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	With	a	quick	motion	he	was	in	the	saddle	.
"	和	一个	快的	运动	他	曾是	在	这	鞍	.

他动作迅速地翻身上马。

[wɪl] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Will	followed	his	brother's	example	.
将要	随后	他的	兄弟	例子	.

威尔效仿了他哥哥的做法。

" [naʊ] , [ˌpiːt] ! " [kraɪd][dʒed][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

"	Now	,	Pete	!	"	cried	Jed	to	the	horse	.
"	现在	,	皮特	!	"	哭	杰德	到	这	马	.

“皮特，快点！”杰德对着马喊道。

" [lets] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌf] [jʊr; jər] [meɪd] [ɒv; əv] ! "

"	Let's	see	what	sort	of	stuff	you're	made	of	!	"
"	我们来吧	看	什么	种类	的	东西	你是	制成	的	!	"

“让我看看你究竟是什么样的人！”

" [həʊld][ɒn][ðeə(r)] !

"	Hold	on	there	!
"	抓住	在	那里	!

“等等！”

" [kraɪd] [kɒn] ['mɔːt(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm] .

"	cried	Con	Morton	,	as	he	saw	the	two	lads	were	about	to	escape	him	.
"	哭	康	莫顿	,	作为	他	锯	这	二	小伙子们	是	关于	到	逃脱	他	.

“康·莫顿大叫道，因为他看到那两个小伙子就要逃走了。”

" ['hævnt] [taɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [bæk] [dʒed] .
" Haven't time ! " shouted back Jed .
" 还没有 时间 ! " 喊叫 后退 杰德 .

“没时间！”杰德大声回应道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [went] [ɒn][ðə; ðɪ]['gæmblə(r)] .
" I want to speak to you ! " went on the gambler .
" 我 想 到 说话 到 你 ! " 去 在 这 赌徒 .

“我想跟你谈谈！”赌徒继续说道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] ! " [sed] [wɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" No , you don't ! " said Will to himself .
" 不 , 你 不 ! " 说 将要 到 他自己 .

“不，你不会！”威尔自言自语道。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] !
" I know what that means !
" 我 知道 什么 那 方法 !

我知道那是什么意思！

" [hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [saɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd] [əʊld] [plaʊ] [hɔːs]
" He kicked his heels on his horse's sides , and the good old plow horse
" 他 踢 他的 高跟鞋 在 他的 马匹 侧面 , 和 这 好的 老的 犁 马
[ɪn'kriːst] [ɪts] [peɪs] .
increased its pace .
增加 它是 步伐 .

他用脚后跟踢了踢马的肋部，这匹老好马加快了步伐。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stiːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] ,
Owing to the fact that the steeds of the boys were fresh ,
欠款 到 这 事实 那 这 马匹 的 这 男孩们 是 新鲜的 ,

由于男孩们的马匹都很健壮，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gæmbəlz] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ]
and to the circumstance that the animals of the gamblers had quite a
和 到 这 环境 那 这 动物 的 这 赌徒 有 相当 一个
[sləʊp] [tuː; tə] [klaɪm] ,
slope to climb ,
坡 到 爬 ,

而且赌徒们的牲畜需要爬一段相当陡峭的山坡，这种情况也加剧了这种局面。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [gʊd] [liːd] .
the boys secured a good lead .
这 男孩们 安全 一个 好的 带领 .

男孩们取得了明显的领先优势。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [raɪd] [bæk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['væli] , [bʌt; bət] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)]
They did not ride back up the valley , but down it , though they turned into another
他们 做过 不是 骑 后退 向上 这 谷 , 但 向下 它 , 尽管 他们 转向 进入 其他
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

他们没有骑马返回山谷上方，而是沿着山谷向下，不过他们转入了另一条小路。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪ'vaɪdɪd][dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːl] .
as it divided just where they had halted for their meal .
作为 它 分割 只是 在哪里 他们 有 停止 为了 他们的 一顿饭 .

就在他们停下来吃饭的地方，它分成了两部分。

[tuː; tə] [get] [ɒn] [ðɪs] [treɪl] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [brest] [ə; eɪ] [sləʊp] ,
To get on this trail Morton and his cronies would have to breast a slope ,
到 得到 在 这 踪迹 莫顿 和 他的 亲信 会 有 到 胸部 一个 坡 ,

莫顿和他的同伙要想进入这条小径，就必须跋涉一段斜坡。

[ænd; ənd] [ðen] [swɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

and	then	swing	over	to	the	left	.
和	然后	摇摆	超过	到	这	左边	.

然后向左摆动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	boys	lost	sight	of	them	for	a	moment	.
这	男孩们	丢失的	视线	的	他们	为了	一个	片刻	.

男孩们有一瞬间跟他们失去了联系。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [wɪl] .

"	I	wonder	why	he	came	back	after	us	?	"	asked	Will	.
"	我	想知道	为什么	他	来了	后退	后	我们	?	"	问	将要	.

“我很好奇他为什么又回来找我们？”威尔问道。

" ['prɒbəbli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	Probably	they	were	hanging	around	.
"	大概	他们	是	绞刑	大约	.

“他们可能在附近闲逛。”

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ,

They	saw	that	no	one	came	to	join	us	,
他们	锯	那	不	一	来了	到	加入	我们	,

他们发现没有人来加入我们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ˌjuː 'es] .

and	they	imagined	it	was	safe	to	tackle	us	.
和	他们	想象	它	曾是	安全的	到	处理	我们	.

他们以为可以安全地对付我们。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] . "

But	I'm	not	going	to	give	up	.	"
但	我是	不是	去	到	给	向上	.	"

但我不会放弃。

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] .

"	Me	either	.
"	我	任何一个	.

“我也是。

[aɪl] [faɪt] [fɜːst] !

I'll	fight	first	!
患病的	斗争	第一的	!

我先来！

" [wɪð] [set] ['feɪsɪz][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɜːrdʒd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɒn] .

"	With	set	faces	the	brothers	urged	their	horses	on	.
"	和	放	面孔	这	兄弟	敦促	他们的	马匹	在	.

兄弟俩面色凝重，催马向前。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [tɜːn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn]

But	now	their	pursuers	had	gained	the	turn	,	and	were	thundering	down
但	现在	他们的	追击者	有	获得	这	转动	,	和	是	雷鸣	向下

[ðə; ði] ['sekənd] ['væli] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

the	second	valley	after	them	.
这	第二	谷	后	他们	.

但现在追兵已经转向，正沿着第二个山谷疾驰而下。

" [stɒp] ! [stɒp] ! " [jeld] ['mɔːt(ə)n] .

"	Stop	!	stop	!	"	yelled	Morton	.
"	停止	!	停止	!	"	大喊	莫顿	.

“住手！住手！”莫顿喊道。

[dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜːnd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
Jed **and** **Will** **returned** **no** **answer** **.**
杰德 和 将要 返回 不 回答 .

杰德和威尔都没有回复。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hɔːlt][wiːl; wil] [ʃuːt] ! " ['ædɪd] ['heɪvəhɪl] .
" **If** **you** **don't** **halt** **we'll** **shoot** **!** **"** **added** **Haverhill** **.**
" 如果 你 不 停止 出色地 射击 ! " 额外 哈弗希尔 .

“如果你不停下来，我们就开枪！”哈弗希尔补充道。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] ? " [ɑːskt] [dʒɛdz] ['brʌðə(r)] ['æŋkʃəsli] .
" **Do** **you** **suppose** **they** **will** **?** **"** **asked** **Jed's** **brother** **anxiously** **.**
" 做 你 认为 他们 将要 ? " 问 杰德的 兄弟 焦虑地 .

“你觉得他们会吗？”杰德的哥哥焦急地问道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] [aʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['heɪsti] ['bækwəd] [glɑːns] .
" **One** **of** **them** **has** **a** **revolver** **out** **,** **"** **he** **added** **,** **as** **he** **gave** **a** **hasty** **backward** **glance** **.**
" 一 的 他们 有 一个 左轮手枪 出去 , " 他 额外 , 作为 他 给予 一个 仓促 落后 瞥一眼 .

“他们其中一个掏出了左轮手枪，”他补充道，同时匆匆回头看了一眼。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] .
" **I** **don't** **believe** **so** **.**
" 我 不 相信 所以 .

我不这么认为。

[ðeɪ] [kænt] [ʃuːt] ['veri] [streɪt] ['enihaʊ] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [wei] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] . "
They **can't** **shoot** **very** **straight** **anyhow** **,** **with** **the** **way** **their** **horses** **and** **ours** **are** **going** **.** **"**
他们 不能 射击 非常 直的 无论如何 , 和 这 方式 他们的 马匹 和 我们的 是 去 . "

反正就他们和我们马匹现在的状态来看，他们的枪法也准不了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] ? " [jeld] ['mɔːt(ə)n] [ə'gen] .
" **Are** **you** **going** **to** **stop** **?** **"** **yelled** **Morton** **again** **.**
" 是 你 去 到 停止 ? " 大喊 莫顿 再次 .

“你打算停下来吗？”莫顿再次喊道。

" [nəʊ] ! " [kraɪd] [dʒed] , [æz; əz][hiː; hi][ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɒn] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [sləʊp] ,
" **No** **!** **"** **cried** **Jed** **,** **as** **he** **urged** **his** **horse** **on** **down** **the** **mountain** **slope** **,**
" 不 ! " 哭 杰德 , 作为 他 敦促 他的 马 在 向下 这 山 坡 ,

“不！”杰德喊道，一边催马下山坡。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [pə'sjuːə] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
while **the** **pursuers** **came** **galloping** **on** **behind** **them** **.**
尽管 这 追击者 来了 疾驰 在 在后面 他们 .

追兵紧随其后。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [geib]
WHAT HAPPENED TO GABE
什么 发生 到 盖布

盖布发生了什么事?

[wen] [geib] ['hærɪs(ə)n] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'spektɪŋ]

When Gabe Harrison started up the mountain , with the intention of prospecting

什么时候 加布 哈里森 开始 向上 这 山 , 和 这 意图 的 勘探

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] ,

around a bit ,

大约 一个 少量 ,

盖布·哈里森开始上山，打算四处勘探一下。

[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [gəʊld] , [hiː; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [wɪ'ðɪn] [tuː]

seeking for indications of gold , he fully expected to be back within two

寻求 为了 症状 的 金子 , 他 完全 预期的 到 是 后退 之内 二

['aʊəz] .

hours .

小时 .

他四处寻找黄金的迹象，预计两个小时内就能回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [liːd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)]

It was his idea that he might see signs of a lead which would be better

它 曾是 他的 主意 那 他 可能 看 标志 的 一个 带领 哪个 会 是 更好的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] .

than the one he and the boys were on .

比 这 一 他 和 这 男孩们 是 在 .

他认为他或许能发现一条比他和队友们正在追踪的那条更好的线索。

[naʊ] [ɪf] [geib] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['maʊntən] ['klaɪmɪŋ] ['sevrəl]

Now if Gabe had had a horse that was used to mountain climbing several

现在 如果 加布 有 有 一个 马 那 曾是 用过的 到 山 攀登 一些

[θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

things in this story would not have happened .

事物 在 这 故事 会 不是 有 发生 .

如果盖布拥有一匹习惯登山的马，那么故事中的许多事情就不会发生了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stiːd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [luːs] [rɒks] , [ʌp] [stiːp] [sləʊps] [ænd; ənd]

For a steed accustomed to scrambling over loose rocks , up steep slopes and

为了 一个 骏马 习惯 到 争抢 超过 松动的 岩石 , 向上 陡 连续下坡 和

[daʊn] ['ʌðə(r)z] [stɪl] ['stiːpə] ,

down others still steeper ,

向下 其他的 仍然 更陡峭 ,

对于一匹习惯于攀爬松动岩石、攀登陡坡和下坡的骏马来说，

[wʊd] [hæv; həv] [kept] [ɪts] ['fʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['stʌmb(ə)ld] , [æz; əz] [dɪd] [geɪbz] ['ænɪm(ə)l] .

would have kept its footing , and not stumbled , as did Gabe's animal .

会 有 保留 它是 立足点 , 和 不是 踉跄 , 作为 做过 盖布的 动物 .

它本可以站稳脚跟，不会像盖布的动物那样跌倒。

[ðə; ði] [əʊld] ['maɪnə(r)] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,

The old miner had ridden a few miles ,

这 老的 矿工 有 骑 一个 很少 英里 ,

那位老矿工骑车走了几英里，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [nəʊ] [gəʊld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

and was convinced that no gold could be found in that direction .

和 曾是 确信 那 不 金子 可以 是 成立 在 那 方向 .

他确信那个方向不可能找到黄金。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

He was on the point of returning when something happened .

他 曾是 在 这 观点 的 返回 什么时候 某物 发生 .

他正准备返回时，发生了一件事。

[ðə; ði] [hɔːs] [stept] [ɒn][ə; eɪ] [luːs] [rɒk] , [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌli] ,

The	horse	stepped	on	a	loose	rock	,	on	the	edge	of	a	gully	,
这	马	步	在	一个	松动的	岩石	,	在	这	边缘	的	一个	沟壑	,

马踩到了沟壑边缘的一块松动的石头上。

[traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ɪts] ['bæləns] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fræntɪk] [kɔːlz] [ɒv; əv] [geib] ,

tried	to	recover	its	balance	,	in	obedience	to	the	frantic	calls	of	Gabe	,
尝试	到	恢复	它是	平衡	,	在	服从	到	这	疯狂的	呼叫	的	加布	,

在盖布焦急的呼喊声中，它试图恢复平衡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ɒn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld]

and	his	yankings	on	the	bridle	,	and	then	pitched	forward	,	throwing	the	old
和	他的	-	在	这	辔	,	和	然后	投球	向前	,	投掷	这	老的

[mæn] [ɒf] [ɪts] [bæk] .

man	off	its	back	.
男人	离开	它是	后退	.

他猛地拽住缰绳，然后向前猛扑，把老人从马背上甩了下来。

[wen] [geib] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] ,

When	Gabe	recovered	his	senses	,	after	many	hours	of	unconsciousness	,
什么时候	加布	恢复	他的	感官	,	后	许多	小时	的	无意识	,

盖布昏迷数小时后恢复意识时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kəʊld] [graʊnd] .

he	found	himself	lying	on	the	cold	ground	.
他	成立	他自己	说谎	在	这	寒冷的	地面	.

他发现自己躺在了冰冷的地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wet] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] , [ænd; ənd] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] .

He	was	quite	wet	with	the	dew	,	and	lame	and	stiff	.
他	曾是	相当	湿的	和	这	露	,	和	瘸	和	僵硬的	.

他浑身沾满了露水，而且跛脚僵硬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ,

It	was	dark	,
它	曾是	黑暗的	,

天色已黑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪn] [ʃɒt] [θruː] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [ðæt] [hiː; hi]

and	when	he	tried	to	move	such	a	pain	shot	through	his	left	leg	that	he
和	什么时候	他	尝试	到	移动	这样的	一个	疼痛	射击	通过	他的	左边	腿	那	他

[hæd; həd][tuː; tə][laɪ]['kwaɪətli] .

had	to	lie	quietly	.
有	到	说谎	悄悄	.

当他试图移动时，左腿传来一阵剧痛，他不得不安静地躺着。

" [wel] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [geib] , ['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] .

"	Well	,	I	wonder	what	in	the	world	happened	to	me	,	"	said	Gabe	,	speaking	aloud	.
"	出色地	,	我	想知道	什么	在	这	世界	发生	到	我	,	"	说	加布	,	请讲	大声	.

“唉，我真不知道我身上到底发生了什么事，”盖布自言自语道。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] [wɪð] [hɪm] ,

Then	it	came	back	to	him	,	how	his	horse	had	stumbled	with	him	,
然后	它	来了	后退	到	他	,	如何	他的	马	有	踉跄	和	他	,

然后他才想起，他的马和他一起绊倒了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] ,

and	how	he	had	fallen	into	the	gully	,
和	如何	他	有	倒下	进入	这	沟壑	,

以及他是如何掉进沟里的，

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['biːɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [hɪt][ə; eɪ] [stəʊn] .

the	**last**	**thing**	**he**	**remembered**	**being**	**when**	**his**	**head**	**hit**	**a**	**stone**	**.**
这	最后的	事物	他	记得	存在	什么时候	他的	头	打	一个	石头	.

他最后的记忆是头部撞到了石头。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [ðæt] [rɒk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ˌem 'iː] ,

"	**And**	**I**	**reckon**	**I**	**didn't**	**hurt**	**that**	**rock**	**as**	**much**	**as**	**it**	**hurt**	**me**	**,**
"	和	我	估计	我	没有	伤害	那	岩石	作为	很多	作为	它	伤害	我	,

“而且我觉得我伤那块石头的程度远不及它伤我的程度。”

" [mjuːzd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lʌmp] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	**mused**	**the**	**old**	**man**	**,**	**feeling**	**of**	**a**	**large**	**lump**	**on**	**the**	**back**	**of**	**his**	**head**	**.**
"	沉思	这	老的	男人	,	感觉	的	一个	大的	块	在	这	后退	的	他的	头	.

“老人沉思着，摸了摸后脑勺上一个大肿块。”

" [ðɪs] [ɪz] [tʌf] [lʌk] .

"	**This**	**is**	**tough**	**luck**	**.**
"	这	是	艰难的	运气	.

真是倒霉。

[maɪ][leg][mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] .

My	**leg**	**must**	**be**	**broken**	**by**	**the**	**way**	**it**	**feels**	**.**
我的	腿	必须	是	破碎的	经过	这	方式	它	感觉	.

我的腿感觉像是断了。

[hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [nəʊz] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Here	**I**	**am**	**,**	**all**	**alone**	**in**	**these**	**mountains**	**,**	**and**	**nobody**	**knows**	**where**	**I**	**am**	**.**
这里	我	是	,	全部	独自的	在	这些	山脉	,	和	无人	知道	在哪里	我	是	.

我独自一人身处这片群山之中，没有人知道我在哪里。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [kænt][faɪnd][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

Even	**the**	**boys**	**can't**	**find**	**me**	**in**	**this**	**place**	**.**
甚至	这	男孩们	不能	寻找	我	在	这	地方	.

就连男孩们都找不到我。

" [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [hɪz; ɪz][leg] .

"	**He**	**managed**	**to**	**get**	**to**	**a**	**sitting**	**position**	**,**	**moving**	**cautiously**	**because**	**of**	**his**	**leg**	**.**
"	他	管理	到	得到	到	一个	坐着	位置	,	移动	谨慎地	因为	的	他的	腿	.

“他设法坐了起来，由于腿伤，他行动小心翼翼。”

[ðen] [hiː; hi][felt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [mætʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [strʌk] .

Then	**he**	**felt**	**in**	**his**	**pocket**	**and**	**got**	**a**	**match**	**,**	**which**	**he**	**struck**	**.**
然后	他	毛毡	在	他的	口袋	和	得到	一个	匹配	,	哪个	他	击	.

然后他摸了摸口袋，找到了一根火柴，划了起来。

[baɪ][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

By	**the**	**glare**	**of**	**it**	**he**	**looked**	**around**	**.**
经过	这	强光	的	它	他	看起来	大约	.

借着那耀眼的光芒，他环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] - [struːn] [ɪk'spæns] .

He	**saw**	**nothing**	**but**	**a**	**bowlder**	**-**	**strewn**	**expanse**	**.**
他	锯	没有什么	但	一个	保龄球手	-	散落的	广阔	.

他看到的只有一片散落着保龄球的空地。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]

Then	something	moving	,	about	a	hundred	feet	away	from	him	,	attracted	his
然后	某物	移动	,	关于	一个	百	脚	离开	从	他	,	吸引	他的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

这时，大约一百英尺外有什么东西在动，吸引了他的注意力。

" [ɪts] [maɪ] [hɔːs] !

"	It's	my	horse	!
"	它是	我的	马	!

“这是我的马！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli][get][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,

"	If	I	can	only	get	the	animal	over	here	,
"	如果	我	能	仅有的	得到	这	动物	超过	这里	,

“如果我能把这只动物弄过来就好了，”

['meɪbi] [ai][kæn; kən] [krɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [hiːl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][kæmp] .

maybe	I	can	crawl	on	his	back	and	he'll	take	me	to	camp	.
或许	我	能	爬行	在	他的	后退	和	地狱	拿	我	到	营	.

也许我可以爬到他背上，他会带我去营地。

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [geɪv] [nəʊ][saɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] [hɪm] .

"	He	called	to	the	steed	,	but	the	animal	gave	no	sign	that	it	heard	him	.
"	他	称为	到	这	骏马	,	但	这	动物	给予	不	符号	那	它	听到	他	.

他呼唤那匹马，但那匹马却没有发出任何回应。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][krɒp] [wɒt] ['skænti] ['hɜːbɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] .

It	continued	to	crop	what	scanty	herbage	there	was	.
它	持续	到	庄稼	什么	稀少	草本植物	那里	曾是	.

它继续收割着仅有的少量牧草。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [krɔːl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [mjuːzd] [pɔː(r); pʊə(r)] [geib] ,

"	I've	got	to	crawl	over	to	it	,	"	mused	poor	Gabe	,
"	我已经	得到	到	爬行	超过	到	它	,	"	沉思	贫穷的	加布	,

“我得爬过去才行，”可怜的盖布喃喃自语道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌstɪd] [leg][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [nəʊ] .

"	and	how	I'm	going	to	do	it	with	a	busted	leg	is	more	than	I	know	.
"	和	如何	我是	去	到	做	它	和	一个	被捕	腿	是	更多的	比	我	知道	.

“至于我腿受伤了该怎么完成这件事，我也不知道。”

[bʌt; bət] [ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

But	it's	got	to	be	done	.
但	它是	得到	到	是	完毕	.

但这件事必须要做。

['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

Something	may	happen	to	the	boys	.
某物	可能	发生	到	这	男孩们	.

这些男孩可能会出事。

[hɪə(r)] [gəʊz] .

Here	goes	.
这里	去	.

开始了。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ,
" He started to crawl ,
" 他 开始 到 爬行 ,

他开始爬行，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tens] [peɪn] [ʃɒt] [θruː] [hɪz; ɪz] [leg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [sɪk] [ænd; ənd]
but such an intense pain shot through his leg that it made him sick and
但 这样的 一个 激烈的 疼痛 射击 通过 他的 腿 那 它 制成 他 生病的 和
[feɪnt] .
faint .
头晕的 .

但一阵剧烈的疼痛袭遍他的腿部，让他感到恶心和昏厥。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
He leaned back against a big rock with a groan .
他 倾斜 后退 反对 一个 大的 岩石 和 一个 呻吟 .

他呻吟一声，靠在一块大石头上。

" [nəʊ] [juːz] !
" No use !
" 不 使用 !

没用!

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [aɪm] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [ai] [ges] .
" I'm done for , I guess .
" 我是 完毕 为了 , 我 猜测 .

“我完了。”

[əʊld] [geib] ['hærɪs(ə)n] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [prə'spektɪŋ] .
Old Gabe Harrison has done his last prospecting .
老的 加布 哈里森 有 完毕 他的 最后的 勘探 .

老盖布·哈里森已经完成了他最后一次勘探工作。

[aɪl] [daɪ] [hɪə(r)] — [ɔːl] [ə'ləʊn] .
I'll die here — all alone .
患病的 死 这里 — 全部 独自的 .

我会死在这里——孤零零一个人。

[ɪf] [ai] ['əʊnli] [njuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] !
If I only knew the boys were safe !
如果 我 仅有的 知道 这 男孩们 是 安全的 !

如果我知道孩子们平安无事就好了!

" [ðen] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] [brɔːt] [ə; eɪ] ['mɜːsɪf(ə)l] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] .
" Then the pain and exhaustion brought a merciful insensibility .
" 然后 这 疼痛 和 疲惫 带来 一个 仁慈 麻木 .

“然后，疼痛和疲惫带来了仁慈的麻木。”

[wen] [geib] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]
When Gabe opened his eyes again it was morning , and the sun was
什么时候 加布 打开 他的 眼睛 再次 它 曾是 早晨 , 和 这 太阳 曾是
['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtlɪ] .
shining brightly .
灼灼 明亮地 .

盖布再次睁开眼睛时，已经是早晨了，阳光灿烂。

[ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv]

The	horse	he	had	ridden	,	and	which	had	been	the	innocent	cause	of
这	马	他	有	骑	,	和	哪个	有	到过	这	清白的	原因	的

[hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

his	misfortune	,
他的	不幸	,

他骑的那匹马，也是他不幸的无辜原因，

[wɒz; wəz] [naʊ] ['fɑːðə(r)] [ɒf] , ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

was	now	farther	off	,	having	gone	to	a	little	stream	to	drink	.
曾是	现在	更远	离开	,	拥有	已消失	到	一个	小的	溪流	到	喝	.

他现在走得更远了，去小溪边喝水了。

" [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːtə(r)] , " [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] [geɪb] .

"	Oh	,	how	I	wish	I	had	some	of	that	water	,	"	thought	poor	Gabe	.
"	哦	,	如何	我	希望	我	有	一些	的	那	水	,	"	想法	贫穷的	加布	.

“哦，我多么希望我能喝到一些那样的水啊，”可怜的盖布心想。

" [maɪ] [θrəʊt] [ɪz] [pɑːtʃt] .

"	My	throat	is	parched	.
"	我的	喉	是	干渴	.

我的喉咙干渴难耐。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [woʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ?

I	wonder	if	the	horse	won't	come	to	me	now	?
我	想知道	如果	这	马	惯于	来	到	我	现在	?

我不知道这匹马现在会不会过来?

" [hiː; hi] [kɔːld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['əʊnli] [reɪzd] [ɪts] [hed] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [went]

"	He	called	,	but	the	animal	only	raised	its	head	,	looked	at	him	,	and	went
"	他	称为	,	但	这	动物	仅有的	提高	它是	头	,	看起来	在	他	,	和	去

[ɒn] ['fiːdɪŋ] .

on	feeding	.
在	喂养	.

他喊了一声，但那动物只是抬起头，看了他一眼，然后继续吃东西。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ˌem 'iː] !

"	I'm	going	to	crawl	and	get	a	drink	of	water	if	it	kills	me	!
"	我是	去	到	爬行	和	得到	一个	喝	的	水	如果	它	杀戮	我	!

“就算拼了命，我也要爬过去喝口水！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['maɪnə(r)] .

"	exclaimed	the	miner	.
"	惊呼	这	矿工	.

“矿工惊呼道。”

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [daɪ][ɪn] ['kʌmfət] [ɪf] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] .

"	Might	as	well	die	in	comfort	if	I've	got	to	go	.
"	可能	作为	出色地	死	在	舒适	如果我已经		得到	到	去	.

“既然注定要死，不如死得舒服些。”

" [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][leg] ['kɔːʃəsli] .

"	He	moved	his	leg	cautiously	.
"	他	已搬	他的	腿	谨慎地	.

他小心翼翼地挪动了一下腿。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] .

To	his	surprise	the	pain	was	not	so	great	as	it	had	been	.
到	他的	惊喜	这	疼痛	曾是	不是	所以	伟大的	作为	它	有	到过	.

令他惊讶的是，疼痛并没有之前那么剧烈了。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Then	**he**	**felt**	**of**	**it**	**.**
然后	他	毛毡	的	它	.

然后他感觉到了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [lɪm] [wɒz; wəz][sɔː(r)][ænd; ənd]['tendə(r)][nəʊ] [bəʊnz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] .

Though	**the**	**limb**	**was**	**sore**	**and**	**tender**	**no**	**bones**	**seemed**	**to**	**be**	**broken**	**.**
尽管	这	肢	曾是	疮	和	投标	不	骨头	似乎	到	是	破碎的	.

虽然肢体疼痛难忍，但似乎没有骨折。

" [ges] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][bæd] [streɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Guess**	**it's**	**only**	**a**	**bad**	**strain**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	猜测	它是	仅有的	一个	坏的	拉紧	,	"	他	说	.

“看来只是个劣质毒株，”他说。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	**There's**	**some**	**chance**	**for**	**me**	**,**	**after**	**all**	**.**
"	有	一些	机会	为了	我	,	后	全部	.

“我还是有一些机会的。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːs] .

I'll	**try**	**to**	**catch**	**the**	**horse**	**.**
患病的	尝试	到	抓住	这	马	.

我试试能不能抓住那匹马。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] , ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

"	**It**	**was**	**hard**	**work**	**,**	**crawling**	**along**	**a**	**few**	**feet**	**at**	**a**	**time**	**,**
"	它	曾是	难的	工作	,	爬行	沿着	一个	很少	脚	在	一个	时间	,

“那很艰难，只能一次爬几英尺。”

['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [rest] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [peɪn] , [bʌt; bət] [geib]

stopping	**to**	**rest**	**every**	**now**	**and**	**then**	**,**	**to**	**ease**	**the**	**pain**	**,**	**but**	**Gabe**
停止	到	休息	每一个	现在	和	然后	,	到	舒适	这	疼痛	,	但	加布

[ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

accomplished	**it**	**.**
完成	它	.

盖布时不时停下来休息一下，以缓解疼痛，但他最终还是做到了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊntən] [striːm] , [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

He	**reached**	**the**	**little**	**mountain**	**stream**	**,**	**and**	**drank**	**the**	**cold**	**water**	**.**
他	达到	这	小的	山	溪流	,	和	喝	这	寒冷的	水	.

他走到山间小溪边，喝了喝冰凉的溪水。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['betə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːs] ,

That	**made**	**him**	**feel**	**better**	**,**	**and**	**a**	**little**	**later**	**he**	**managed**	**to**	**catch**	**the**	**horse**	**,**
那	制成	他	感觉	更好的	,	和	一个	小的	之后	他	管理	到	抓住	这	马	,

这让他感觉好多了，过了一会儿，他成功地抓住了那匹马。

[ænd; ənd] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	**pull**	**himself**	**up**	**into**	**the**	**saddle**	**.**
和	拉	他自己	向上	进入	这	鞍	.

他奋力爬上马鞍。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,

Fortunately	**the**	**animal**	**seemed**	**to**	**know**	**that**	**the**	**man**	**was**	**wounded**	**,**
幸运的是	这	动物	似乎	到	知道	那	这	男人	曾是	受伤	,

幸运的是，这只动物似乎知道这个人受伤了。

[ænd; ənd] [kept] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['maɪnə(r)][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] .

and	**kept**	**still**	**until**	**the**	**miner**	**was**	**mounted**	**.**
和	保留	仍然	直到	这	矿工	曾是	安装	.

并保持静止不动，直到矿工被抬上去。

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][səʊ][bæd] , " [sed] [geib] , " [ðəʊ] [maɪ][leg] [dʌz] [hɜːt] [laɪk] [ɔːl] [pəˈzest] .

"	Now	it	isn't	so	bad	,	"	said	Gabe	,	"	though	my	leg	does	hurt	like	all	possessed	.
"	现在	它	不是	所以	坏的	,	"	说	加布	,	"	尽管	我的	腿	做	伤害	喜欢	全部	拥有	.

“现在情况没那么糟了，”盖布说，“虽然我的腿疼得厉害。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai][kæn; kən][get][tuː; tə][kæmp] ,

But	I	guess	I	can	get	to	camp	,
但	我	猜测	我	能	得到	到	营	,

但我猜我应该能到营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

and	the	boys	will	take	care	of	me	for	a	while	.
和	这	男孩们	将要	拿	关心	的	我	为了	一个	尽管	.

孩子们会照顾我一段时间。

[aɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈevə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋz] [ˈbrəʊkən] .

I'll	be	as	good	as	ever	in	a	few	days	,	as	long	as	nothing's	broken	.
患病的	是	作为	好的	作为	曾经	在	一个	很少	天	,	作为	长的	作为	没什么。	破碎的	.

只要身体没出什么问题，过几天我就能完全康复。

" [ˈkɔːʃəsli] [ˈgaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [geib] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [treɪl] .

"	Cautiously	guiding	his	horse	,	Gabe	made	his	way	down	the	mountain	trail	.
"	谨慎地	指导	他的	马	,	加布	制成	他的	方式	向下	这	山	踪迹	.

“盖布小心翼翼地牵着马，沿着山路往下走。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][kæmp][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

It	took	him	twice	as	long	to	reach	the	camp	as	it	had	to	make	the
它	采取	他	两次	作为	长的	到	抵达	这	营	作为	它	有	到	制作	这

['dʒɜːni] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] ,

journey	the	night	before	,
旅行	这	夜晚	前	,

他到达营地所花费的时间是前一天晚上行程的两倍。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

but	finally	he	came	to	where	he	had	left	the	boys	and	their	horses	.
但	最后	他	来了	到	在哪里	他	有	左边	这	男孩们	和	他们的	马匹	.

但最终他还是回到了他离开男孩们和他们的马匹的地方。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

To	his	surprise	neither	of	the	lads	were	there	,	nor	were	their	horses	.
到	他的	惊喜	两者都不	的	这	小伙子们	是	那里	,	也不	是	他们的	马匹	.

令他惊讶的是，那两个小伙子都不在，他们的马也不在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [stʌf] ,

There	was	only	some	of	the	camp	stuff	,
那里	曾是	仅有的	一些	的	这	营	东西	,

只有一些露营用品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [wɪtʃ] [geib] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stiːdz] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] ['setɪŋ]

and	the	pack	which	Gabe	had	removed	from	his	steed's	back	before	setting
和	这	盒	哪个	加布	有	已移除	从	他的	骏马的	后退	前	环境

[ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .

off	into	the	mountains	.
离开	进入	这	山脉	.

还有盖布出发进山前从马背上取下的背包。

" [wel] , [ðɪs] [gets] [ˌem ˈiː] !

"	Well	,	this	gets	me	!
"	出色地	,	这	获得	我	!

“哎呀，这真让我难过！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ?
" Where can they have gone ?
" 在哪里 能 他们 有 已消失 ?

他们去了哪里?

[ai][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ai] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ,
I told them to stay here until I came back , and I'm sure they would ,
我 讲述 他们 到 停留 这里 直到 我 来了 后退 , 和 我是 当然 他们 会 ,

我告诉他们留在这里等我回来，我相信他们会的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [treɪl] .
for they don't know the trail .
为了 他们 不 知道 这 踪迹 .

因为他们不知道路。

[ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː] .
Their horses are gone too .
他们的 马匹 是 已消失 也 .

他们的马也不见了。

[ai][ˈwʌndə(r)] — —
I wonder — —
我 想知道 — —

我想知道 -

" [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪˈdɪə] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [ˈsləʊli] [ˌdisˈmaunt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
" A sudden idea coming to him , he slowly dismounted from his horse ,
" 一个 突然 主意 未来 到 他 , 他 缓慢地 下马 从 他的 马 ,

他突然想到一个主意，便慢慢地下了马。

[ænd; ənd] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and crawled to the stakes to which had been fastened the steeds of the
和 爬行 到 这 赌注 到 哪个 有 到过 系紧 这 马匹 的 这
[tuː] [lædz] .
two lads .
二 小伙子们 .

然后爬到拴着两个男孩马匹的木桩旁。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʃəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈbrəʊkən] .
The short ends of the ropes that remained showed they had been broken .
这 短的 结束 的 这 绳索 那 剩余 显示 他们 有 到过 破碎的 .

剩下的绳子末端很短，表明它们已经断裂。

" [ˈsʌmθɪŋz] [ˈhæpənd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [geib] .
" Something's happened ! " exclaimed Gabe .
" 某样东西 发生 ! " 惊呼 加布 .

“出事了！”盖布惊呼道。

" [ðəʊz] [ˈhɔːsɪz] [hæv; həv] [gɒt] [luːs] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] .
" Those horses have got loose while the boys were away .
" 那些 马匹 有 得到 松动的 尽管 这 男孩们 是 离开 .

“孩子们不在家的时候，那些马跑丢了。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] [əˈweɪ] ?
But why did Jed and Will go away ?
但 为什么 做过 杰德 和 将要 去 离开 ?

但杰德和威尔为什么离开了?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

Could	it	have	been	to	look	for	me	?
可以	它	有	到过	到	看	为了	我	?

难道是来找我的吗?

[ɪf] [səʊ] , [waɪ] [ɑːrnt] [ðeɪ] [hɪə(r)] [naʊ] ?

If	so	,	why	aren't	they	here	now	?
如果	所以	,	为什么	不是	他们	这里	现在	?

如果真是这样，为什么他们现在不在这里?

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

It's	too	much	for	me	.
它是	也	很多	为了	我	.

这对我来说太难了。

['lʌki] [maɪ] [pæk] [ɪz] [left] .

Lucky	my	pack	is	left	.
幸运的	我的	盒	是	左边	.

幸好我的背包还在。

[aɪm][hɑːf] [stɑːvd] .

I'm	half	starved	.
我是	一半	饥饿	.

我饿得快要死了。

" [baɪ] ['sləʊli] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪm'self] [ə; eɪ] [miːl] .

"	By	slowly	crawling	about	he	managed	to	get	himself	a	meal	.
"	经过	缓慢地	爬行	关于	他	管理	到	得到	他自己	一个	一顿饭	.

他慢慢地爬来爬去，设法找到了一顿饭。

[hiː; hi] [felt] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['kləʊzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	felt	better	after	that	,	and	,	having	made	a	closer	examination	of	his
他	毛毡	更好的	后	那	,	和	,	拥有	制成	一个	更近	考试	的	他的

['ɪndʒəd] [leg] ,

injured	leg	,
受伤	腿	,

之后他感觉好多了，并仔细检查了受伤的腿后，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [streɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] ['betə(r)] ,

and	finding	there	was	only	a	strain	,	which	was	rapidly	getting	better	,
和	寻找	那里	曾是	仅有的	一个	拉紧	,	哪个	曾是	快速	获得	更好的	,

结果发现只剩下一株菌株，而且这株菌株正在迅速好转。

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][kæmp] .

he	prepared	to	make	himself	as	comfortable	as	possible	in	camp	.
他	准备	到	制作	他自己	作为	舒服的	作为	可能的	在	营	.

他准备让自己在营地里尽可能地舒适一些。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

But	he	was	sorely	puzzled	at	the	absence	of	the	boys	,	and	he	made	up	his	mind	,
但	他	曾是	非常	困惑	在	这	缺席	的	这	男孩们	,	和	他	制成	向上	他的	头脑	,

但他对男孩们的缺席感到非常困惑，于是他下定了决心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [wɪð] [mɔː(r)] ['seɪfti] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [set] [ɒf] ['ɑːftə(r)]

as	soon	as	he	could	travel	with	more	safety	,	that	he	would	set	off	after
作为	很快	作为	他	可以	旅行	和	更多的	安全	,	那	他	会	放	离开	后

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

一旦他能够更安全地出行，他就会出发去追赶他们。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [naɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] .

if	they	did	not	return	that	night	,	which	he	hoped	they	would	do	.
如果	他们	做过	不是	返回	那	夜晚	,	哪个	他	希望	他们	会	做	.

如果他们当晚没有回来，而他希望他们会回来。

[bʌt; bət] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [dʒed] [ænd; ənd] [wɪl] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

But	night	came	,	and	Jed	and	Will	did	not	come	back	.
但	夜晚	来了	,	和	杰德	和	将要	做过	不是	来	后退	.

但夜幕降临，杰德和威尔却再也没有回来。

[mʌtʃ] ['wʌrid] , [geib] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['ləʊnli] [dɑːk] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [kæmp] .

Much	worried	,	Gabe	prepared	to	spend	the	lonely	dark	hours	in	the	deserted	camp	.
很多	担心	,	加布	准备	到	花费	这	孤独	黑暗的	小时	在	这	荒凉的	营	.

盖布忧心忡忡，准备在荒凉的营地里度过漫漫长夜。

['miːnwaɪl] , [dʒed] [ænd; ənd] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['gæmbəlz] .

Meanwhile	,	Jed	and	Will	were	flying	from	the	pursuing	gamblers	.
同时	,	杰德	和	将要	是	飞行	从	这	追求	赌徒	.

与此同时，杰德和威尔正逃离追赶他们的赌徒。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

As	they	went	on	along	the	valley	,
作为	他们	去	在	沿着	这	谷	,

他们继续沿着山谷前行，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

they	found	that	the	trail	turned	and	went	up	the	mountain	.
他们	成立	那	这	踪迹	转向	和	去	向上	这	山	.

他们发现小路转向，向上延伸到山顶。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [wɪl] .

"	Shall	we	take	it	?	"	asked	Will	.
"	将	我们	拿	它	?	"	问	将要	.

“我们带走它吗？”威尔问道。

" ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [dʒed] .

"	Nothing	else	to	do	,	"	replied	Jed	.
"	没有什么	别的	到	做	,	"	回复	杰德	.

“没别的办法了，”杰德回答道。

" [wiː; wi] [kænt] [stænd] [ænd; ənd] [faɪt] [ðəʊz] ['skaundrəl] .

"	We	can't	stand	and	fight	those	scoundrels	.
"	我们	不能	站立	和	斗争	那些	无赖	.

“我们不能袖手旁观，与那些恶棍对抗。”

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] . "

The	only	thing	to	do	is	to	keep	on	.	"
这	仅有的	事物	到	做	是	到	保持	在	.	"

唯一能做的就是继续前进。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [get] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] . "

"	But	we	may	get	lost	in	the	mountains	.	"
"	但	我们	可能	得到	丢失的	在	这	山脉	.	"

但我们可能会在山里迷路。

" [ðæts] ['hæpənd] [ɔːl'redi] .

"	That's	happened	already	.
"	那就是	发生	已经	.

“那件事已经发生了。”

[wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːs] [ɒf] [ðæt] [weɪ] .

We	can't	be	much	worse	off	that	way	.
我们	不能	是	很多	更糟	离开	那	方式	.

这样一来，我们的处境也不会更糟了。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː 'es] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Neither	of	us	know	where	we	are	,	nor	how	to	get	back	to	camp	.
两者都不	的	我们	知道	在哪里	我们	是	,	也不	如何	到	得到	后退	到	营	.

我们俩都不知道自己身在何处，也不知道该如何返回营地。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] .

The	only	thing	to	do	is	to	keep	on	.
这	仅有的	事物	到	做	是	到	保持	在	.

唯一能做的就是继续前进。

[wiː; wi] [meɪ] ['dɪstəns] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [straɪk] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] , [weə(r)] [wiː; wi]

We	may	distance	them	,	and	we	may	strike	a	mining	camp	,	where	we
我们	可能	距离	他们	,	和	我们	可能	罢工	一个	矿业	营	,	在哪里	我们

[kæn; kən] [get] [help] .

can	get	help	.
能	得到	帮助	.

我们可以与他们保持距离，然后袭击一个矿区营地，在那里我们可以获得帮助。

" [stɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['despərət] [men] [huː] [hɑːf] [gest] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] — [ðæt]

"	Still	behind	them	came	the	desperate	men	who	half	guessed	at	the	truth	—	that
"	仍然	在后面	他们	来了	这	绝望的	男人	WHO	一半	猜对了	在	这	真相	—	那

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][gəʊld] — [ænd; ənd] [ðɪs] [gəʊld][ðə; ði] ['gæmbəlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

the	boys	had	gold	—	and	this	gold	the	gamblers	were	determined	to
这	男孩们	有	金子	—	和	这	金子	这	赌徒	是	决定	到

[əb'teɪn] .

obtain	.
获得	.

“在他们身后，那些绝望的人半猜半答地猜到了真相——男孩们有黄金——赌徒们决心要得到这些黄金。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] , " [rɪ'mɑːk] [wɪl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ]

"	I	think	we're	leaving	them	behind	,	"	remarked	Will	,	after	a	pause	,	during	which
"	我	思考	是	离开	他们	在后面	,	"	评论	将要	,	后	一个	暂停	,	期间	哪个

[ðeɪ] [rəʊd] [hɑːd] .

they	rode	hard	.
他们	骑	难的	.

“我想我们把他们甩在后面了，”威尔停顿了一下，然后说道，期间他们一直在奋力骑行。

" [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [kwaɪt] [səʊ] ['pleɪnli] , " [ə'griːd] [dʒed] .

"	Seems	as	if	we	couldn't	hear	them	quite	so	plainly	,	"	agreed	Jed	.
"	似乎	作为	如果	我们	不能	听到	他们	相当	所以	显然	,	"	同意	杰德	.

“好像我们没能听得那么清楚，”杰德同意道。

" [bʌt; bət][doʊnt][stɒp] .

"	But	don't	stop	.
"	但	不	停止	.

但不要停下来。

['ɪtl] [suːn] [biː; bi] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] .

It'll	soon	be	dark	,	and	maybe	we	can	give	them	the	slip	.
它将	很快	是	黑暗的	,	和	或许	我们	能	给	他们	这	滑	.

天色很快就要黑了，也许我们可以甩掉他们。

" ['weðə(r)] [ðɪs] ['hæpənd] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [njuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp]

"	Whether	this	happened	,	or	whether	the	pursuers	knew	the	boys	could	not	escape
"	无论	这	发生	,	或者	无论	这	追击者	知道	这	男孩们	可以	不是	逃脱

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“无论这件事是否真的发生过，或者追赶者是否知道男孩们无法逃脱，

[ðə; ðiː] [lædz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
the **lads** **did** **not** **know** **.**
这 小伙子们 做过 不是 知道 .

小伙子们并不知道。

['sɜːt(ə)nli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] [ɪn] ['seɪfti] [ɒn] [ðə; ðiː] [ʌn'sɜːt(ə)n]
Certainly **when** **it** **got** **too** **dark** **to** **travel** **any** **more** **in** **safety** **on** **the** **uncertain**
当然 什么时候 它 得到 也 黑暗的 到 旅行 任何 更多的 在 安全 在 这 不确定
['maʊntən] [treɪl] ,
mountain **trail** **,**
山 踪迹 ,

当然，当天色太暗，无法继续安全地沿着崎岖的山路前行时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ðiː] ['ekəʊ] [ɒv; əv] ['huːfbiːt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
there **was** **no** **longer** **the** **echo** **of** **hoofbeats** **behind** **them** **.**
那里 曾是 不 更长 这 回声 的 蹄声 在后面 他们 .

他们身后不再回荡着蹄声。

" [lets] [stɒp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kæmp] , " [prə'pəʊzd] [dʒed] .
" **Let's** **stop** **and** **make** **a** **sort** **of** **camp** **,** **"** **proposed** **Jed** **.**
" 我们来吧 停止 和 制作 一个 种类 的 营 , " 建议的 杰德 .

“我们停下来，搭个营地吧，”杰德提议道。

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl] [naɪt] .
" **We** **can't** **go** **on** **like** **this** **all** **night** **.**
" 我们 不能 去 在 喜欢 这 全部 夜晚 .

我们不能整晚都这样下去。

[wiːl; wil] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] , [rest] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ðiː] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] .
We'll **eat** **a** **bit** **,** **rest** **,** **and** **start** **the** **first** **thing** **in** **the** **morning** **.**
出色地 吃 一个 少量 , 休息 , 和 开始 这 第一的 事物 在 这 早晨 .

我们会吃点东西，休息一下，明天一早就开始工作。

" [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdlɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌrɪd] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
" **But** **in** **the** **morning** **they** **had** **hardly** **made** **a** **hurried** **breakfast** **,** **and** **started**
" 但 在 这 早晨 他们 有 几乎 制成 一个 慌忙 早餐 , 和 开始
[ə'lɒŋ] [ðə; ðiː] [treɪl] [ə'gen] ,
along **the** **trail** **again** **,**
沿着 这 踪迹 再次 ,

“但第二天早上，他们几乎没怎么吃早饭，就又沿着小路出发了。”

[eə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [keɪm] [ðə; ðiː] [saʊndz] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] .
ere **from** **behind** **came** **the** **sounds** **of** **pursuit** **.**
埃雷 从 在后面 来了 这 声音 的 追逐 .

身后传来追赶的声音。

" ['ðer] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] ! " [sed] [dʒed] ['grɪmlɪ] .
" **They're** **after** **us** **!** **"** **said** **Jed** **grimly** **.**
" 它们是 后 我们 ! " 说 杰德 阴沉地 .

“他们要来抓我们了！”杰德神情凝重地说。

" [ðeɪ] [wɒnt] [ðæt] [gəʊld] , " ['ædɪd] [wɪl] , " [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] !
" **They** **want** **that** **gold** **,** **"** **added** **Will** **,** **"** **but** **they're** **not** **going** **to** **get** **it** **!**
" 他们 想 那 金子 , " 额外 将要 , " 但 它们是 不是 去 到 得到 它 !

“他们想要那块黄金，”威尔补充道，“但他们休想得到！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XXII**
" 章 二十二

第二十二章

['steɪkɪŋ] [ðeə(r)] [kleɪmz]
STAKING THEIR CLAIMS
质押 他们的 索赔

表明立场

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz][ɒn] ,
Once more the pursuit was on ,
一次 更多的 这 追逐 曾是 在 ,

追捕行动再次展开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ['nevə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] ['hɔːsɪz]
but the boys were determined never to give up as long as their horses
但 这 男孩们 是 决定 绝不 到 给 向上 作为 长的 作为 他们的 马匹
[kʊd; kəd][gəʊ] .
could go .
可以 去 .

但只要马还能跑，男孩们就决心绝不放弃。

[ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] [ðə; ði][bæd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [rɪ'lentləs] .
On their part the bad men were equally relentless .
在 他们的 部分 这 坏的 男人 是 同样地 狠 .

而那些坏人也同样穷凶极恶。

[ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [griːd] [ɒv; əv] [kɒn] ['mɔːt(ə)n] , [ðə; ði] [θriː] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
Urged on by the greed of Con Morton , the three kept up the chase .
敦促 在 经过 这 贪婪 的 康 莫顿 , 这 三 保留 向上 这 追赶 .

在康·莫顿的贪婪驱使下，三人继续追逐。

" [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['heɪvəhɪl] ,
" What's the good of it ? " asked Haverhill ,
" 是什么 这 好的 的 它 ? " 问 哈弗希尔 ,

“这样做有什么好处呢？”哈弗希尔问道。

[wen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .
when after the second day the boys were still in the lead .
什么时候 后 这 第二 天 这 男孩们 是 仍然 在 这 带领 .

第二天比赛结束后，男生们仍然领先。

" [ðel] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . "
" They'll get away from us . "
" 他们会 得到 离开 从 我们 . "

“他们会逃走的。”

" [nəʊ] , [ðel] [nɒt] , " [sed] ['mɔːt(ə)n] ['fɪəsli] .
" No , they'll not , " said Morton fiercely .
" 不 , 他们会 不是 , " 说 莫顿 激烈地 .

“不，他们不会的，”莫顿厉声说道。

" [aɪl] [kætʃ] - [ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [wiːk] ! "
" I'll catch ' em if it takes a week ! "
" 患病的 抓住 - 呃 如果 它 需要 一个 星期 ! "

“就算要花一个星期，我也一定要抓住他们！”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][gəʊld] ? "
" What makes you think they have gold ? "
" 什么 制作 你 思考 他们 有 金子 ? "

你凭什么认为他们有黄金?

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I'm sure of it .
" 我是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['æktɪd] [kən'vins] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] .

The	way	they	acted	convinces	me	of	that	.
这	方式	他们	行动	令人信服	我	的	那	.

他们的行为让我确信这一点。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [tel] [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .

And	I'm	going	to	make	'	em	tell	where	they	got	it	.
和	我是	去	到	制作	-	呃	告诉	在哪里	他们	得到	它	.

我要让他们说出是从哪里弄来的。

" [ɒn] [ðeɪ] [kept] .

"	On	they	kept	.
"	在	他们	保留	.

他们继续坚持。

[ðə; ði] [sti:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['wɪəri] ,

The	steeds	of	the	boys	were	getting	weary	,
这	马匹	的	这	男孩们	是	获得	厌倦	,

男孩们的马匹开始疲惫了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [liːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][stɒp][æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz]

for	though	they	kept	up	a	good	lead	they	could	only	stop	at	short	intervals
为了	尽管	他们	保留	向上	一个	好的	带领	他们	可以	仅有的	停止	在	短的	间隔

[fɔː(r); fə(r)] [fiːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

for	feed	and	water	.
为了	喂养	和	水	.

虽然他们保持着良好的领先优势，但他们只能每隔很短的时间间隔停下来补充饲料和水。

[ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɑːst] , [ænd; ənd][dʒed] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

This	could	not	last	,	and	Jed	knew	it	.
这	可以	不是	最后的	,	和	杰德	知道	它	.

这种情况不会一直持续下去，杰德也明白这一点。

[bʌt; bət] [wɪð] [grɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi][ænd; ənd] [wɪl] [kept] [ɒn] .

But	with	grim	determination	he	and	Will	kept	on	.
但	和	严峻	决心	他	和	将要	保留	在	.

但他和威尔下定决心，继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ə'mɪd][ðə; ði]

It	was	toward	the	close	of	the	fourth	day	of	the	pursuit	amid	the
它	曾是	朝向	这	关闭	的	这	第四	天	的	这	追逐	之中	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

当时已是山地追逐战的第四天临近尾声。

['əʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [treɪlz] , [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

Only	the	fact	that	there	were	a	number	of	trails	,	which	wound	in	and	out	,
仅有的	这	事实	那	那里	是	一个	数字	的	小径	,	哪个	伤口	在	和	出去	,

唯一的问题是，这里有许多蜿蜒曲折的小路。

[hæd; həd] , [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] , [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

had	,	up	to	this	,	prevented	the	capture	of	the	boys	.
有	,	向上	到	这	,	阻止	这	捕获	的	这	男孩们	.

此前，他们已经阻止了男孩们的被捕。

[ðeɪ] ['dʌbld] [ɒn][ðeə(r)] [træk] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [fuːld] [ðə; ði] ['gæmbəlz] ,

They	doubled	on	their	track	several	times	,	and	thus	fooled	the	gamblers	,
他们	双倍	在	他们的	追踪	一些	时代	,	和	因此	被骗了	这	赌徒	,

他们多次重复投注，从而骗过了赌徒。

[huː] [njuː] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [æz; əz][dɪd] [wɪl] [ænd; ənd][dʒed] .

who	**knew**	**as**	**little**	**of**	**the**	**mountains**	**as**	**did**	**Will**	**and**	**Jed**	**.**
WHO	知道	作为	小的	的	这	山脉	作为	做过	将要	和	杰德	.

他对山脉的了解和威尔、杰德一样少。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['dɑːknəs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] ['pɑːti] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ,

And	**,**	**in**	**darkness**	**,**	**it**	**was**	**equally**	**impossible**	**for**	**either**	**party**	**to**	**advance**	**,**
和	,	在	黑暗	,	它	曾是	同样地	不可能的	为了	任何一个	派对	到	进步	,

[səʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði]['træv(ə)l] .

so	**uncertain**	**was**	**the**	**travel**	**.**
所以	不确定	曾是	这	旅行	.

而且，在黑暗中，双方都无法前进，因为前路充满不确定性。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd][men][hæd; həd] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] — [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]

But	**the**	**bad**	**men**	**had**	**this**	**advantage**	**—**	**their**	**horses**	**were**	**used**	**to**	**the**
但	这	坏的	男人	有	这	优势	—	他们的	马匹	是	用过的	到	这

['maʊntənz] ,

mountains	**,**
山脉	,

但坏人有一个优势——他们的马匹习惯了山地环境。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] .

and	**those**	**of**	**the**	**boys**	**were**	**not**	**.**
和	那些	的	这	男孩们	是	不是	.

而男孩们的则不是。

[ðə; ði] [peɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [rʌf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kept] [ʌp] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm]

The	**pace**	**was**	**too**	**rough**	**and**	**was**	**being**	**kept**	**up**	**too**	**long**	**for**	**the**	**farm**
这	步伐	曾是	也	粗糙的	和	曾是	存在	保留	向上	也	长的	为了	这	农场

[stiːd] .

steeds	**.**
马匹	.

对于农场里的马来说，这种行进速度太快，而且持续时间太长。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ] ['sləʊə] .

They	**began**	**to**	**go**	**slower**	**.**
他们	开始	到	去	慢点	.

他们开始放慢速度。

" ['ðer] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)] , " [ə'naʊnst] [wɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [trɔt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [ledʒ] [wɪtʃ]

"	**They're**	**getting**	**closer**	**,**	**"**	**announced**	**Will**	**,**	**as**	**they**	**trotted**	**along**	**a**	**ledge**	**which**
"	它们是	获得	更近	,	"	宣布	将要	,	作为	他们	小跑	沿着	一个	壁架	哪个

['skɜːtɪd] [ə; eɪ] ['dɪzi] ['kænjən] .

skirted	**a**	**dizzy**	**canyon**	**.**
裙摆	一个	晕眩的	峡谷	.

“他们越来越近了，”威尔宣布道，他们沿着一条绕过令人眩晕的峡谷的岩架小跑着。

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)] ['pleɪnli] . "

"	**I**	**can**	**hear**	**them**	**more**	**plainly**	**.**	**"**
"	我	能	听到	他们	更多的	显然	.	"

“我能更清楚地听到他们的声音了。”

" [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [dʒed] .

"	**Guess**	**you're**	**right**	**,**	**"**	**admitted**	**Jed**	**.**
"	猜测	你是	正确的	,	"	承认	杰德	.

“看来你是对的，”杰德承认道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [haɪd] [ðə; ði][gəʊld] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ? "

"	**Suppose**	**we**	**hide**	**the**	**gold**	**somewhere**	**,**	**and**	**let**	**them**	**catch**	**us**	**?**	**"**
"	认为	我们	隐藏	这	金子	某处	,	和	让	他们	抓住	我们	?	"

“如果我们把黄金藏起来，然后故意让他们抓到我们呢？”

" [nəʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [sʌtʃ] ['despərət] [men] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][juː 'es] .
" No , there's no telling what such desperate men would do to us .
" 不 , 有 不 讲述 什么 这样的 绝望的 男人 会 做 到 我们 .

“不，谁也说不准那些走投无路的人会对我们做出什么事来。”

[lets] [kiːp] [ɒn] .
Let's keep on .
我们来吧 保持 在 .

我们继续。

" [ðeɪ] [ɜːrdʒd][ðeə(r)]['taɪəd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['gæləp] .
" They urged their tired horses to a gallop .
" 他们 敦促 他们的 疲劳的 马匹 到 一个 驰骋 .

他们催促疲惫的马匹疾驰。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːdə] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] ,
As they turned into a broader part of the trail ,
作为 他们 转向 进入 一个 更广泛 部分 的 这 踪迹 ,

当他们走到更宽阔的步道上时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'sjuːə] .
they could hear the rattle of stones dislodged by the horses of their pursuers .
他们 可以 听到 这 嘎嘎作响 的 石头 脱落 经过 这 马匹 的 他们的 追击者 .

他们能听到追赶者的马匹踢落石块的嘎嘎声。

" ['ðer] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] , " [spəʊk] [dʒed] , " [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [get] ['eni] [mɔː(r)] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌpiːt] .
" They're closing in , " spoke Jed , " and I can't get any more speed out of Pete .
" 它们是 结束 在 , " 辐 杰德 , " 和 我 不能 得到 任何 更多的 速度 出去 的 皮特 .

“他们正在逼近，”杰德说道，“我已经无法让皮特再加速了。”

[aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
I guess it's all up with us . "
我 猜测 它是 全部向上 和 我们 . "

我想这一切都取决于我们自己。

" ['betə(r)] [gɪv] [ʌp] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" Better give up ! " called a voice behind them .
" 更好的 给 向上 ! " 称为 一个 嗓音 在后面 他们 .

“还是放弃吧！”他们身后传来一个声音。

" [wɪv] [gɒt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː]
" We've got you , and the longer we have to chase you , the worse it
" 我们已经 得到 你 , 和 这 更长 我们 有 到 追赶 你 , 这 更糟 它
[wɪl] [biː; bi] .
will be .
将要 是 .

“我们已经抓到你了，追捕你的时间越长，情况就越糟糕。”

[həʊld][ɒn] [naʊ] , [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] !
Hold on now , or I'll shoot !
抓住 在 现在 , 或者 患病的 射击 !

别动，不然我就开枪了！

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" They had a glimpse of Morton , with a revolver in his hand .
" 他们 有 一个 一瞥 的 莫顿 , 和 一个 左轮手枪 在 他的 手 .

他们瞥见了莫顿，他手里拿着一把左轮手枪。

" [θɪŋk] [hiːl] [ʃuːt] ? " [ɑːskt] [wɪl] .
" Think he'll shoot ? " asked Will .
" 思考 地狱 射击 ? " 问 将要 .

“你觉得他会开枪吗？”威尔问道。

[bɪˈfɔː(r)] [dʒed][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːp] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Before	**Jed**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**answer**	**there**	**came**	**the**	**sharp**	**crack**	**of**	**the**
前	杰德	有	一个	机会	到	回答	那里	来了	这	锋利的	裂缝	的	这

['wepən] ,

weapon	**,**
武器	,

杰德还没来得及回答，就传来武器清脆的枪响声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [sæŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] - [hedz] .

and	**a**	**bullet**	**sang**	**through**	**the**	**air**	**over**	**the**	**boys**	**'**	**heads**	**.**
和	一个	子弹	唱	通过	这	空气	超过	这	男孩们	-	头部	.

一颗子弹划破天际，从男孩们的头顶飞过。

['mɔːt(ə)n][hæd; həd] ['pɜːpəsli] ['faɪəd] [haɪ] , [æz; əz][hiː; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] [lædz] ,

Morton	**had**	**purposely**	**fired**	**high**	**,**	**as**	**he**	**only**	**wanted**	**to**	**scare**	**the**	**lads**	**,**
莫顿	有	故意	被解雇	高的	,	作为	他	仅有的	通缉	到	吓	这	小伙子们	,

莫顿故意把球打高，他只是想吓唬吓唬那些小伙子们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈfekt] .

but	**the**	**shot**	**had**	**an**	**unexpected**	**effect**	**.**
但	这	射击	有	一个	意外	影响	.

但这一击却产生了意想不到的效果。

[ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] ['gæləp] ['fɔːwəd] [æz; əz][nəʊ]

It	**so**	**startled**	**the**	**horses**	**of**	**Jed**	**and**	**Will**	**that**	**they**	**galloped**	**forward**	**as**	**no**
它	所以	惊慌	这	马匹	的	杰德	和	将要	那	他们	疾驰	向前	作为	不

[ɜːdʒɪŋ] [baɪ] [vɔɪs] [ɔː(r)] [wɪp] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] .

urging	**by**	**voice**	**or**	**whip**	**could**	**have**	**made**	**them**	**.**
敦促	经过	嗓音	或者	鞭	可以	有	制成	他们	.

杰德和威尔的马儿们被吓得魂飞魄散，无论用声音还是鞭子催促，它们都无法控制地向前飞奔。

" [ʃuːt] [əˈgen] ! " [kraɪd] [dʒed] ['sɒftli] .

"	**Shoot**	**again**	**!**	**"**	**cried**	**Jed**	**softly**	**.**
"	射击	再次	!	"	哭	杰德	轻轻	.

“再开一枪！”杰德轻声喊道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] .

"	**That's**	**what**	**we**	**need**	**.**
"	那就是	什么	我们	需要	.

“这正是我们需要的。”

[wiːl; wil] [liːv] - [ɪm] [bɪˈhaɪnd] [əˈgen] !

We'll	**leave**	**'**	**em**	**behind**	**again**	**!**
出色地	离开	-	呃	在后面	再次	!

我们又要把他们甩在身后了！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [naʊ] ,

"	**They**	**were**	**coming**	**out**	**on**	**a**	**shoulder**	**of**	**the**	**mountain**	**now**	**,**
"	他们	是	未来	出去	在	一个	肩膀	的	这	山	现在	,

“他们现在正从山肩上走出来，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] .

and	**could**	**look**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**below**	**them**	**.**
和	可以	看	向下	进入	这	谷	以下	他们	.

他们可以俯瞰下方的山谷。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fəˈmɪliə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	**seemed**	**to**	**be**	**something**	**familiar**	**about**	**it**	**.**
那里	似乎	到	是	某物	熟悉的	关于	它	.

这感觉似曾相识。

[bəuθ] [lædz] ['nəʊtɪd] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] .

Both	**lads**	**noted**	**that**	**at**	**once**	**.**
两个都	小伙子们	著名的	那	在	一次	.

两个小伙子同时注意到了这一点。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] ? " [ɑ:skt] [dʒed] .

"	**Isn't**	**that**	**where**	**we**	**were**	**encamped**	**?**	**"**	**asked**	**Jed**	**.**
"	不是	那	在哪里	我们	是	营地	?	"	问	杰德	.

“那不就是我们扎营的地方吗？”杰德问道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " ['ædɪd] [wɪl] .

"	**It**	**certainly**	**looks**	**like**	**it**	**,**	**"**	**added**	**Will**	**.**
"	它	当然	看起来	喜欢	它	,	"	额外	将要	.

“看起来确实如此，”威尔补充道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɔ:s] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʊks] [laɪk] [geib] ! "

"	**And**	**there's**	**a**	**horse**	**there**	**,**	**and**	**a**	**man**	**who**	**looks**	**like**	**Gabe**	**!**	**"**
"	和	有	一个	马	那里	,	和	一个	男人	WHO	看起来	喜欢	加布	!	"

“那里还有一匹马，以及一个长得像盖布的人！”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [geib] ! " [kraɪd] [dʒed] .

"	**It**	**is**	**Gabe**	**!**	**"**	**cried**	**Jed**	**.**
"	它	是	加布	!	"	哭	杰德	.

“是盖布！”杰德喊道。

" [hə'rɑ:] !

"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[wɪr] [bæk] [æt; ət]['aʊə(r)][əʊld][kæmp] !

We're	**back**	**at**	**our**	**old**	**camp**	**!**
是	后退	在	我们的	老的	营	!

我们回到了以前的营地！

[naʊ] [let] ['mɔ:t(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][ˌju: 'es] [ɪf] [ðeɪ] [deə(r)] !

Now	**let**	**Morton**	**and**	**his**	**gang**	**come**	**after**	**us**	**if**	**they**	**dare**	**!**
现在	让	莫顿	和	他的	帮派	来	后	我们	如果	他们	敢	!

现在，如果莫顿和他的团伙胆敢来找我们麻烦，那就让他们来吧！

" [ðə; ði] [treɪl] [led] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] , ['faɪndɪŋ] ['gəʊɪŋ] ['i:zɪə] ,

"	**The**	**trail**	**led**	**downward**	**,**	**and**	**the**	**horses**	**of**	**the**	**lads**	**,**	**finding**	**going**	**easier**	**,**
"	这	踪迹	引领	向下	,	和	这	马匹	的	这	小伙子们	,	寻找	去	更轻松	,

[ɔ:(r)] , [pə'hæps] ,

or	**,**	**perhaps**	**,**
或者	,	也许	,

“小路向下延伸，小伙子们的马儿们觉得这样走起来更容易了，或者，也许，

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [streɪd] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə][get]

recognizing	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**strayed**	**from**	**,**	**and**	**desiring**	**to**	**get**
识别	这	地方	在哪里	他们	有	迷路了	从	,	和	渴望	到	得到

[bæk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

back	**to**	**it**	**,**
后退	到	它	,

他们认出了自己偏离的方向，并渴望回到那里。

[dɪd] [nɒt] [drɒp] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [sləʊ] [peɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['kærəktəˌraɪzd] [ðeə(r)] [geɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

did	**not**	**drop**	**back**	**into**	**the**	**slow**	**pace**	**that**	**had**	**characterized**	**their**	**gait**	**before**	**the**
做过	不是	降低	后退	进入	这	慢的	步伐	那	有	特征化的	他们的	步态	前	这

[ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd] .

shot	**was**	**fired**	**.**
射击	曾是	被解雇	.

他们没有像枪响前那样，恢复到缓慢的步伐。

" [hə'ləʊ] , [geib] ! " [jeld] [dʒed] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	Hello	,	Gabe	!	"	yelled	Jed	,	waving	his	hat	at	the	old	man	.
"	你好	,	加布	!	"	大喊	杰德	,	挥手	他的	帽子	在	这	老的	男人	.

“你好，盖布！”杰德一边朝老人挥舞着帽子一边喊道。

['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [lʊkt] [ʌp] .

Mr	.	Harrison	looked	up	.
先生	.	哈里森	看起来	向上	.

哈里森先生抬起头来。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] .

He	recognized	Jed	and	Will	.
他	认可	杰德	和	将要	.

他认出了杰德和威尔。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['welkəm] .

He	swung	his	hat	in	answer	and	shouted	a	welcome	.
他	摇摆	他的	帽子	在	回答	和	喊叫	一个	欢迎	.

他挥舞着帽子回应，并高声表示欢迎。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [pə'sjuːə] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] .

At	that	moment	the	pursuers	came	in	sight	around	the	bend	in	the	trail	.
在	那	片刻	这	追击者	来了	在	视线	大约	这	弯曲	在	这	踪迹	.

就在这时，追兵出现在小路拐弯处。

[ðeɪ] , [tuː] , [sɔː] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd]['nəʊtɪd] [geib] .

They	,	too	,	saw	the	camp	,	and	noted	Gabe	.
他们	,	也	,	锯	这	营	,	和	著名的	加布	.

他们也看到了营地，并注意到了盖布。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪmp] .

But	they	also	saw	that	he	walked	with	a	limp	.
但	他们	还	锯	那	他	步行	和	一个	跛行	.

但他们也看到他走路一瘸一拐。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [bæk] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['gæmbəlz] [wʊd] , [ðeɪ] [kept] [ɒn] .

Instead	of	turning	back	,	as	the	boys	expected	the	gamblers	would	,	they	kept	on	.
反而	的	转弯	后退	,	作为	这	男孩们	预期的	这	赌徒	会	,	他们	保留	在	.

男孩们以为赌徒们会掉头回去，但他们并没有，而是继续往前走。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [geib] ? " [ɑːskt] ['heɪvəhɪl] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)n] .

"	Are	you	going	up	against	Gabe	?	"	asked	Haverhill	of	Morton	.
"	是	你	去	向上	反对	加布	?	"	问	哈弗希尔	的	莫顿	.

“你要和盖布对决吗？”哈弗希尔问莫顿。

" [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtə(r)] . "

"	He's	a	good	fighter	.	"
"	他是	一个	好的	战斗机	.	"

“他是个优秀的战士。”

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] .

"	I'm	not	afraid	.
"	我是	不是	害怕的	.

“我不害怕。

[hiːz] [biːn] [hɜːt] .

He's	been	hurt	.
他是	到过	伤害	.

他受伤了。

[siː] [hɪm] [lɪmp] .

See	him	limp	.
看	他	跛行	.

看他一瘸一拐的。

[aɪv] [kʌm] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

I've	come	too	far	to	back	out	now	.
我已经	来	也	远的	到	后退	出去	现在	.

我已经走到这一步了，现在回头已经不可能了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] [gəʊld] ! "

I'm	going	to	get	that	gold	!	"
我是	去	到	得到	那	金子	!	"

我一定要拿到那块金子!

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [θɜːd] ['gæmblə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][sɪm] ['sændəz] .

"	I'm	with	you	,	"	said	the	third	gambler	,	whose	name	was	Sim	Sanders	.
"	我是	和	你	,	"	说	这	第三	赌徒	,	谁	姓名	曾是	西姆	桑德斯	.

“我和你一样，”第三个赌徒说道，他的名字叫西姆·桑德斯。

" [wiː; wi] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	We	three	are	more	than	a	match	for	them	.
"	我们	三	是	更多的	比	一个	匹配	为了	他们	.

“我们三个足以应付他们。”

" [ɒn] [ðeɪ] ['gæləp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] , [weə(r)] [geib] [ɪn]['wʌndə(r)] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

"	On	they	galloped	toward	the	camp	,	where	Gabe	in	wonder	awaited	the	arrival	of
"	在	他们	疾驰	朝向	这	营	,	在哪里	加布	在	想知道	等待中	这	到达	的

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

他们策马奔向营地，盖布在那里惊奇地等待着男孩们的到来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][men][ɪn] [pə'sjuːt] , [ænd; ənd] [njuː] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

He	saw	the	men	in	pursuit	,	and	knew	who	they	were	.
他	锯	这	男人	在	追逐	,	和	知道	WHO	他们	是	.

他看见了追赶的人，并且知道他们是谁。

['hɔbl] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['wepən] .

Hobbling	to	where	he	had	left	his	rifle	,	he	secured	the	weapon	.
跛行	到	在哪里	他	有	左边	他的	步枪	,	他	安全	这	武器	.

他一瘸一拐地走到放步枪的地方，取回了武器。

['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] [rʌʃt] [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] , [ðeə(r)]['taɪəd] ['hɔːsɪz] ['beəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri]

Into	the	camp	rushed	Jed	and	Will	,	their	tired	horses	barely	able	to	carry
进入	这	营	匆忙	杰德	和	将要	,	他们的	疲劳的	马匹	仅仅	有能力的	到	携带

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

杰德和威尔冲进了营地，他们疲惫的马匹几乎驮不动他们了。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [θriː] ['gæmbəlz] .

After	them	came	the	three	gamblers	.
后	他们	来了	这	三	赌徒	.

他们之后是三个赌徒。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [geib] .

"	What	do	you	want	here	?	"	demanded	Gabe	.
"	什么	做	你	想	这里	?	"	要求	加布	.

“你们来这里想干什么？”盖布质问道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði][gəʊld] [ðəʊz] ['tendəfiːt] [faʊnd] ,

"	We	want	the	gold	those	tenderfeet	found	,
"	我们	想	这	金子	那些	嫩脚	成立	,

我们想要那些新手发现的黄金，

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] ! " ['ɑːnsə(r)d]

and	we're	going	to	have	it	even	if	we	have	to	fight	!	"	answered
和	是	去	到	有	它	甚至	如果	我们	有	到	斗争	!	"	回答

['mɔːt(ə)n] ['sævɪdʒli] .

Morton	savagely	.
莫顿	野蛮地	.

“就算要打仗，我们也一定要得到它！”莫顿凶狠地回答道。

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] , " [rɪ'plaɪd] [geib] ['grɪmli] .

"	Then	you'll	have	to	fight	,	"	replied	Gabe	grimly	.
"	然后	你会	有	到	斗争	,	"	回复	加布	阴沉地	.

“那你就得战斗了。”盖布冷冷地回答道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [gəʊld] [ðeɪ] [hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['hævnt] [strʌk] ['eni]

"	I	don't	know	anything	about	any	gold	they	have	,	for	we	haven't	struck	any
"	我	不	知道	任何事物	关于	任何	金子	他们	有	,	为了	我们	还没有	击	任何

[lʌk] [jet] ,

luck	yet	,
运气	然而	,

“我不知道他们有没有黄金，因为我们还没找到什么宝贝。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	if	they	have	any	they're	going	to	keep	it	,
但	如果	他们	有	任何	它们是	去	到	保持	它	,

但如果他们有的话，他们肯定会留着。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ai] [ˌeɪ 'em] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪt] . "

and	you	know	what	kind	of	a	man	I	am	,	when	it	comes	to	a	fight	.	"
和	你	知道	什么	种类	的	一个	男人	我	是	,	什么时候	它	来	到	一个	斗争	.	"

你知道我打架的时候是什么样的人。

" [raɪd] - [ɪm] [daʊn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['heɪvəhɪl] .

"	Ride	'	em	down	!	"	exclaimed	Haverhill	.
"	骑	-	呃	向下	!	"	惊呼	哈弗希尔	.

“冲下去！”哈弗希尔喊道。

[geib] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [wen] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ə'kɜːd] .

Gabe	was	about	to	raise	his	rifle	,	when	an	unexpected	diversion	occurred	.
加布	曾是	关于	到	增加	他的	步枪	,	什么时候	一个	意外	导流	发生	.

盖布正要举起步枪时，发生了一件意想不到的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['gæləpɪŋ] .

There	was	heard	a	sound	of	galloping	.
那里	曾是	听到	一个	声音	的	疾驰	.

传来马蹄奔跑的声音。

['evri] [wʌn] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] [rəʊd] [faɪv]

Every	one	turned	to	see	what	it	was	,	and	then	into	the	camp	rode	five
每一个	一	转向	到	看	什么	它	曾是	,	和	然后	进入	这	营	骑	五

['hɔːsmən] ,

horsemen	,
骑兵	,

所有人都转头去看发生了什么事，然后五个骑兵骑马进入了营地。

[iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] [ɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

each	one	with	a	pack	on	the	saddle	before	him	,	and	a	rifle	in	his	hand	.
每个	一	和	一个	盒	在	这	鞍	前	他	,	和	一个	步枪	在	他的	手	.

每个骑手面前的马鞍上都驮着背包，手里拿着步枪。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['raɪdə(r)] [geib] [kraɪd] :

At	the	sight	of	the	foremost	rider	Gabe	cried	:
在	这	视线	的	这	首先	骑士	加布	哭	:

看到最前面的骑手，加布喊道：

" [ted] ! [ted] ['dʒɔːdn] !
" Ted ! Ted Jordan !
" 泰德 ! 泰德 约旦 !

“泰德！泰德·乔丹！”

[jʊr; jər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] !
You're just in time !
你是 只是 在 时间 !

你来得正是时候！

[aɪm] [hɜːt] [ænd; ənd] [ðiːz] ['skaundrəl] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb][juː 'es] ! "
I'm hurt and these scoundrels are trying to rob us ! "
我是 伤害 和 这些 无赖 是 尝试 到 抢 我们 ! "

我受伤了，这些无赖竟然想抢劫我们！

" [wuːp] ! " [jeld] [ted] .
" Whoop ! " yelled Ted .
" 哇哦 ! " 大喊 泰德 .

“哇！”泰德喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [maɪ][əʊld]['pɑːtnə(r)] , [geib] ['hærɪs(ə)n] !
" If it ain't my old partner , Gabe Harrison !
" 如果 它 不是 我的 老的 伙伴 , 加布 哈里森 !

“这不是我的老搭档加布·哈里森吗！”

[huz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb][juː; jʊ] ?
Who's trying to rob you ?
谁是 尝试 到 抢 你 ?

谁想抢劫你?

[ðəʊz] [tʃæps] ?
Those chaps ?
那些 小伙子们 ?

那些家伙?

[gəʊ][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , [bɔɪz] !
Go for ' em , boys !
去 为了 - 呃 , 男孩们 !

加油，小伙子们!

[ʃəʊ] - [ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [lædz] [frɒm; frəm] ['dɪzi] [gʌltʃ] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['gæmbəlz]
Show ' em how the lads from Dizzy Gulch can handle a crowd of gamblers
展示 - 呃 如何 这 小伙子们 从 晕眩的 峡谷 能 处理 一个 人群 的 赌徒
[ænd; ənd] [θiːvz] !
and thieves !
和 窃贼 !

让他们见识见识一下迪兹峡谷的小伙子们是如何对付一群赌徒和小偷的!

" [bʌt; bət]['mɔːt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][dɪd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
" But Morton and his cronies did not wait for this .
" 但 莫顿 和 他的 亲信 做过 不是 等待 为了 这 .

但莫顿和他的同伙并没有等到这一刻。

['wiːlɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðeɪ] [rəʊd] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
Wheeling their horses , they rode back the way they had come ,
惠灵 他们的 马匹 , 他们 骑 后退 这 方式 他们 有 来 ,

他们调转马头，沿着来时的路返回去。

[waɪl] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðeə(r)] [spiːd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ted]['dʒɔːrdənz] ['pɑːti] ['faɪəd] ['sevrəl] [ʃɒts]

while	to	hasten	their	speed	the	members	of	Ted	Jordan's	party	fired	several	shots
尽管	到	趋	他们的	速度	这	成员	的	泰德	乔丹的	派对	被解雇	一些	镜头

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaundrəl] .

over	the	heads	of	the	scoundrels	.
超过	这	头部	的	这	无赖	.

为了加快速度，泰德·乔丹一行人朝恶棍们的头顶开了好几枪。

" [wel] ! [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] , [wen] ['kwaɪətnəs] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] .

"	Well	!	well	!	"	exclaimed	Ted	,	when	quietness	had	been	restored	.
"	出色地	!	出色地	!	"	惊呼	泰德	,	什么时候	寂静	有	到过	恢复	.

“好！好！”当周围恢复安静时，泰德惊呼道。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] , [geib] ? "

"	How	in	the	world	did	you	get	here	,	Gabe	?	"
"	如何	在	这	世界	做过	你	得到	这里	,	加布	?	"

“盖布，你到底是怎么到这儿来的？”

" [prə'spektɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [lædz] , " ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [dʒed][ænd; ənd] [wɪl] .

"	Prospecting	with	these	two	lads	,	"	indicating	Jed	and	Will	.
"	勘探	和	这些	二	小伙子们	,	"	表明	杰德	和	将要	.

“和这两个小伙子一起去勘探，”他指着杰德和威尔说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [teɪks] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['dɪzi] [gʌltʃ] ? "

"	But	what	takes	you	away	from	Dizzy	Gulch	?	"
"	但	什么	需要	你	离开	从	晕眩的	峡谷	?	"

“但是什么让你离开迪兹峡谷呢？”

" ['dɪzi] [gʌltʃ] [hæz; həz] ['piːtə] [aʊt] .

"	Dizzy	Gulch	has	petered	out	.
"	晕眩的	峡谷	有	彼得	出去	.

“Dizzy Gulch已经销声匿迹了。”

[ɪts] [nəʊ] [gʊd] .

It's	no	good	.
它是	不	好的	.

不行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [gəʊld] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [gɒn] .

There	was	only	outcropping	gold	,	and	that's	all	gone	.
那里	曾是	仅有的	露头	金子	,	和	那就是	全部	已消失	.

以前只有裸露的金矿，现在也全没了。

[səʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['pɑːti] , [left][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɪr] [prə'spektɪŋ] .

So	I	made	up	a	party	,	left	the	place	,	and	we're	prospecting	.
所以	我	制成	向上	一个	派对	,	左边	这	地方	,	和	是	勘探	.

于是我编了个故事，离开了那个地方，我们去寻找机会。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [lʌk] ? "

Have	you	had	any	luck	?	"
有	你	有	任何	运气	?	"

你那边有进展吗?

" [nɒt] [mʌtʃ] . "

"	Not	much	.	"
"	不是	很多	.	"

“不多。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒed] , [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌgɪts]

"	But	we	have	!	"	exclaimed	Jed	,	as	he	pulled	some	of	the	nuggets
"	但	我们	有	!	"	惊呼	杰德	,	作为	他	拉	一些	的	这	鸡块

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

from	their	hiding	place	,
从	他们的	隐藏	地方	,

“但是我们有！”杰德一边喊着，一边从藏身之处掏出一些金块。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] ['maɪnəz] .

and	showed	them	to	the	astonished	miners	.
和	显示	他们	到	这	惊讶	矿工	.

然后把它们拿给目瞪口呆的矿工们看。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðəʊz] ? " [ɑːskt] [geib] .

Where	did	you	get	those	?	"	asked	Gabe	.
在哪里	做过	你	得到	那些	?	"	问	加布	.

“你从哪儿弄来的？”盖布问道。

[dʒed][ænd; ənd] [wɪl] ['kwɪkli] [ɪkˈspleɪnd] , ['telɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [faɪnd][wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] .

Jed	and	Will	quickly	explained	,	telling	where	their	wonderful	find	was	located	.
杰德	和	将要	迅速地	解释	,	讲述	在哪里	他们的	精彩的	寻找	曾是	位于	.

杰德和威尔迅速解释道，并说明了他们惊人的发现位于何处。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈsjuːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [baɪ] [greɪt] [lʌk] ,

They	also	gave	an	account	of	the	pursuit	,	and	how	they	had	,	by	great	luck	,
他们	还	给予	一个	帐户	的	这	追逐	,	和	如何	他们	有	,	经过	伟大的	运气	,

他们还讲述了追捕过程，以及他们如何凭借极大的运气……

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [led] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

managed	to	get	on	the	trail	that	led	back	to	camp	.
管理	到	得到	在	这	踪迹	那	引领	后退	到	营	.

设法找到了返回营地的路。

[geib] [ɪkˈspleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['betə(r)] ['evri] ['aʊə(r)] .

Gabe	explained	what	had	happened	to	him	,	and	said	that	his	leg	was	getting	better	every	hour	.
加布	解释	什么	有	发生	到	他	,	和	说	那	他的	腿	曾是	获得	更好的	每一个	小时	.

盖布解释了他身上发生的事情，并说他的腿每小时都在好转。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [sləʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	all	right	to	travel	now	,	if	you	go	slow	,	"	he	said	.
"	我是	全部	正确的	到	旅行	现在	,	如果	你	去	慢的	,	"	他	说	.

“如果你慢点开，我现在可以旅行了，”他说。

" ['træv(ə)l] ? ['træv(ə)l] [weə(r)] ? " [ɑːskt] [ted] ['dʒɔːdn] .

"	Travel	?	Travel	where	?	"	asked	Ted	Jordan	.
"	旅行	?	旅行	在哪里	?	"	问	泰德	约旦	.

“旅行？去哪儿旅行？”泰德·乔丹问道。

" [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['lʌki] [straɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	To	where	the	boys	made	the	lucky	strike	,	of	course	.
"	到	在哪里	这	男孩们	制成	这	幸运的	罢工	,	的	课程	.

“当然是指男孩们幸运地击中目标的地方。”

[wiːl; wil][ɔːl][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [steɪk] [aʊt] [kleɪmz] .

We'll	all	go	there	and	stake	out	claims	.
出色地	全部	去	那里	和	赌注	出去	索赔	.

我们都会去那里，各自占据一块地盘。

[ɪf] ['dɪzi] [gʌltʃ] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [wɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .

If	Dizzy	Gulch	is	no	good	we've	found	something	better	.
如果	晕眩的	峡谷	是	不	好的	我们已经	成立	某物	更好的	.

如果 Dizzy Gulch 不好，我们已经找到了更好的选择。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ɪ'speʃəli] [fɑːst] ['prəʊgres] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [geib] .

"	They	started	off	,	not	making	especially	fast	progress	on	account	of	Gabe	.
"	他们	开始	离开	,	不是	制作	尤其	快速地	进步	在	帐户	的	加布	.

“由于 Gabe 的原因，他们一开始进展并不快。”

[ðeɪ] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [deɪz] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

They	calculated	to	take	two	days	in	getting	to	the	place	,
他们	计算	到	拿	二	天	在	获得	到	这	地方	,

他们估计需要两天时间才能到达目的地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] [naʊ] [ðæt] [kɒn] ['mɔːrtənz] [gæŋ] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	they	had	no	fear	now	that	Con	Morton's	gang	would	interfere	with	them	.
和	他们	有	不	害怕	现在	那	康	莫顿	帮派	会	干扰	和	他们	.

他们现在不再担心康·莫顿的团伙会干涉他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,

It	was	toward	the	evening	of	the	first	day	,
它	曾是	朝向	这	晚上	的	这	第一的	天	,

那是第一天傍晚时分，

[wen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp] , [ðæt] [geib] ['hærɪs(ə)n]

when	as	they	were	looking	for	a	good	place	to	camp	,	that	Gabe	Harrison
什么时候	作为	他们	是	寻找	为了	一个	好的	地方	到	营	,	那	加布	哈里森

[ri'mɑːk] ,

remarked	,
评论	,

当他们正在寻找合适的露营地时，盖布·哈里森说道：

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] :

as	he	looked	up	toward	the	sky	:
作为	他	看起来	向上	朝向	这	天空	:

他抬头望向天空：

" [ai] [θɪŋk] [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd] [stɔːm] . "

"	I	think	we're	in	for	a	bad	storm	.	"
"	我	思考	是	在	为了	一个	坏的	风暴	.	"

“我觉得我们这里要迎来一场严重的风暴了。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ted] ['dʒɔːdn] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	Ted	Jordan	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	泰德	约旦	.

“你为什么这么认为？”泰德·乔丹问道。

" [ðə; ði] [wei] [maɪ][leg] [həːts] .

"	The	way	my	leg	hurts	.
"	这	方式	我的	腿	疼痛	.

“我的腿好痛。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [həːts] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] . "

It	always	hurts	when	there's	a	storm	coming	.	"
它	总是	疼痛	什么时候	有	一个	风暴	未来	.	"

暴风雨来临之前，总是让人感到难过。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [səʊ] , " [ri'mɑːk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	It	doesn't	look	so	,	"	remarked	one	of	the	men	.
"	它	不	看	所以	,	"	评论	一	的	这	男人	.

“看起来并非如此，”其中一人说道。

" [ðə; ði] [skaɪz] [æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] . "

"	The	sky's	as	pretty	as	a	picture	.	"
"	这	天空的	作为	漂亮的	作为	一个	图片	.	"

天空美得像一幅画。

" [juː; jʊ] [weɪt] , " [sed] [əʊld] [geib] , ['sləʊli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	You	wait	,	"	said	old	Gabe	,	slowly	shaking	his	head	.
"	你	等待	,	"	说	老的	加布	,	缓慢地	摇晃	他的	头	.

“你等着瞧，”老盖布说着，缓缓地摇了摇头。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [els] [tʊk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn] [geɪbz] ['prɒfəsi] ,

In	spite	of	the	fact	that	no	one	else	took	much	stock	in	Gabe's	prophecy	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	不	一	别的	采取	很多	库存	在	盖布的	预言	,

尽管其他人都不太相信盖布的预言，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [meɪd] [mɔː(r)] [snʌg] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

it	was	noticed	that	the	camp	was	made	more	snug	than	usual	,
它	曾是	注意到	那	这	营	曾是	制成	更多的	舒适	比	通常	,

人们注意到营地比往常更加舒适。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [lʊkt] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

and	the	men	looked	well	to	the	fastenings	of	their	horses	.
和	这	男人	看起来	出色地	到	这	紧固件	的	他们的	马匹	.

男人们仔细查看了马匹的缰绳。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] , [ðə; ði] [men] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔːriz] ,

After	supper	,	when	they	were	all	seated	about	the	campfire	,	the	men	smoking	and	telling	stories	,
后	晚餐	,	什么时候	他们	是	全部	坐着	关于	这	营火	,	这	男人	吸烟	和	讲述	故事	,

晚饭后，大家围坐在篝火旁，男人们一边抽烟一边讲故事。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] [gəʊld] ['maɪnəz] ['lɪsnd] ['iːgəli] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ri'mɑːk] :

to	which	the	two	boy	gold	miners	listened	eagerly	,	one	of	the	men	remarked	:
到	哪个	这	二	男生	金子	矿工	听着	急切地	,	一	的	这	男人	评论	:

两个淘金男孩听得津津有味，其中一个男人说道：

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [reɪn] .

"	I	believe	it	is	going	to	blow	up	a	little	rain	.
"	我	相信	它	是	去	到	吹	向上	一个	小的	雨	.

我认为会下点小雨。

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [klaʊdz] ,

"	The	evening	sky	was	beginning	to	be	overcast	with	clouds	,
"	这	晚上	天空	曾是	开始	到	是	灰蒙蒙	和	云	,

傍晚的天空开始阴云密布，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] ,

and	there	was	a	moaning	and	sighing	to	the	wind	,
和	那里	曾是	一个	呻吟	和	叹息	到	这	风	,

风中传来呻吟和叹息声。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [be'məun] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [siːn] [wɒz; wəz][səʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]

as	if	it	bemoaned	the	fact	that	the	pleasant	scene	was	so	soon	to	be
作为	如果	它	哀叹	这	事实	那	这	令人愉快的	场景	曾是	所以	很快	到	是

[spɔɪld] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːm] .

spoiled	by	a	storm	.
被宠坏了	经过	一个	风暴	.

仿佛在哀叹这美好的景色即将被暴风雨破坏。

" ['betə(r)] [lʊk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tent] - [rəʊps] , [bɔɪz] , " [sə'dʒestid] [geib] ,

"	Better	look	to	our	tent	-	ropes	,	boys	,	"	suggested	Gabe	,
"	更好的	看	到	我们的	帐篷	-	绳索	,	男孩们	,	"	建议	加布	,

“伙计们，最好看看我们的帐篷绳，”盖布建议道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [bʌŋkt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]

for	he	and	the	two	lads	from	the	farm	bunked	together	in	a	small
为了	他	和	这	二	小伙子们	从	这	农场	上下铺	一起	在	一个	小的

[tent] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .

tent	that	had	been	brought	along	.
帐篷	那	有	到过	带来	沿着	.

因为他和农场里的两个小伙子挤在自带的小帐篷里。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌjuː 'es][ɔːl] [get] ['səʊkɪŋ] [wet] .

"	I	don't	want	it	blown	away	in	the	night	,	and	have	us	all	get	soaking	wet	.
"	我	不	想	它	吹	离开	在	这	夜晚	,	和	有	我们	全部	得到	浸泡	湿的	.

“我不想它在夜里被风吹走，让我们所有人都被淋成落汤鸡。”

" [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn'kriːst] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['θɪkli]

"	The	darkness	increased	more	rapidly	,	now	that	the	sky	was	becoming	thickly
"	这	黑暗	增加	更多的	快速	,	现在	那	这	天空	曾是	成为	浓密

['kʌvəd] [wɪð] [klaʊdz] ,

covered	with	clouds	,
涵盖	和	云	,

“随着天空乌云密布，黑暗迅速加深。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [gruː] [strɒŋgə(r)] .

and	the	wind	grew	stronger	.
和	这	风	生长	更强	.

风力越来越大。

" [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [kwɪə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒed][ɒv; əv] [wɪl] ,

"	Say	,	do	you	notice	anything	queer	?	"	asked	Jed	of	Will	,
"	说	,	做	你	注意	任何事物	酷儿	?	"	问	杰德	的	将要	,

“话说，你有没有注意到什么奇怪的地方？”杰德问威尔。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒʌtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

as	they	stood	together	on	a	little	jutting	point	of	rock	and	looked	over	the
作为	他们	站立	一起	在	一个	小的	突出	观点	的	岩石	和	看起来	超过	这

['væli] [spred] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,

valley	spread	out	below	them	,
谷	传播	出去	以下	他们	,

他们并肩站在一块突出的岩石上，俯瞰着下方绵延的山谷。

[ə; eɪ] ['væli] [naʊ] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [gluːm] .

a	valley	now	shrouded	in	gloom	.
一个	谷	现在	被遮蔽的	在	愁云	.

山谷如今笼罩在阴霾之中。

" ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] ?

"	Something	queer	?
"	某物	酷儿	?

“有什么奇怪的地方吗？”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
How do you mean ? "
如何 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？”

" [ai] [miːn] [laɪk] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [gəʊz] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I mean like when your foot goes to sleep , and you try to walk on it . "
" 我 意思是 喜欢 什么时候 你的 脚 去 到 睡觉 , 和 你 尝试 到 走 在 它 . "

“我的意思是，就像你的脚麻了，然后你还要试着走路一样。”

" [æz; əz] [ɪf] [pɪnz][ænd; ənd] [ˈniːd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈəʊvə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [wɪl] .
" As if pins and needles were all over you ? " asked Will .
" 作为 如果 别针 和 针 是 全部 超过 你 ? " 问 将要 .

“你好像浑身都麻木刺痛似的？”威尔问道。

" [jes] , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Yes , that's it . "
" 是的 , 那就是 它 . "

“是的，就是这样。”

" [ai][dɪd] [ˈnəʊtɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , " [bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]
" I did notice something like that , " admitted his brother , " but I didn't think it
" 我 做过 注意 某物 喜欢 那 , " 承认 他的 兄弟 , " 但 我 没有 思考 它
[wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] .
was anything .
曾是 任何事物 .

“我确实注意到过类似的情况，”他的兄弟承认道，“但我当时并没有觉得这是什么大事。”

[ɪts] [ˈgrəʊɪŋ] [wɜːs] , [ðəʊ] . "
It's growing worse , though . "
它是 生长 更糟 , 尽管 . "

情况正在恶化。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
" You're right , it is .
" 你是 正确的 , 它 是 .

“你说得对，确实如此。”

[lets] [ɑːsk][ðə; ðɪ] [men] [ænd; ənd][əʊld] [geɪb] [ɪf] [ðeɪ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's ask the men and old Gabe if they feel it .
我们来吧 问 这 男人 和 老的 加布 如果 他们 感觉 它 .

我们来问问男人们和老盖布他们有没有这种感觉。

[waɪ] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˈbætri] [naʊ] .
Why , it's just like an electric battery now .
为什么 , 它是 只是 喜欢 一个 电的 电池 现在 .

为什么？它现在就像一块电池一样。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈkjʊəriəsli] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [əˈlɑːm] .
" The boys looked at each other curiously and in some alarm .
" 这 男孩们 看起来 在 每个 其他 奇怪的是 和 在 一些 警报 .

男孩们好奇又有些惊恐地互相看着对方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [naʊ] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [pɪˈkjuːliə(r)][senˈseɪʃ(ə)n] .
They were both now conscious of a very peculiar sensation .
他们 是 两个都 现在 有意识的 的 一个 非常 奇特 感觉 .

他们俩现在都意识到了一种非常奇特的感觉。

[ðeə(r)] [fleʃ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɒz; wəz] ['tɪŋglɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['taɪni] ['niːd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [brʌʃt] [ə'genst]

Their	flesh	all	over	was	tingling	as	if	tiny	needles	were	being	brushed	against
他们的	肉	全部	超过	曾是	刺痛感	作为	如果	微小的	针	是	存在	刷过	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们全身的皮肤都感到刺痛，仿佛有细小的针头拂过。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [kwɪə(r)] , [geib] ? " [ɑːskt] [wɪl] .

"	Do	you	notice	anything	queer	,	Gabe	?	"	asked	Will	.
"	做	你	注意	任何事物	酷儿	,	加布	?	"	问	将要	.

“盖布，你有没有注意到什么奇怪的地方？”威尔问道。

" [kwɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] .

"	Queer	!	"	exclaimed	the	miner	.
"	酷儿	!	"	惊呼	这	矿工	.

“真奇怪！”矿工惊呼道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [dɪd] .

"	I	should	say	I	did	.
"	我	应该	说	我	做过	.

我应该说我做到了。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] ['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] [teɪsts] . "

It	feels	like	ginger	ale	tastes	.	"
它	感觉	喜欢	姜	麦芽酒	口味	.	"

感觉像姜汁汽水的味道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	That's	it	,	"	remarked	one	of	the	men	.
"	那就是	它	,	"	评论	一	的	这	男人	.

“就是这样，”其中一人说道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	I	was	wondering	what	was	the	matter	with	me	.
"	我	曾是	好奇	什么	曾是	这	事情	和	我	.

“我当时在想，我到底怎么了。”

" [ðə; ði] ['maɪnəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

"	The	miners	and	the	boys	were	ill	at	ease	.
"	这	矿工	和	这	男孩们	是	患病的	在	舒适	.

矿工和男孩们都感到很不自在。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] — [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn]

There	seemed	to	be	something	strange	in	the	air	about	them	—	some	unseen
那里	似乎	到	是	某物	奇怪的	在	这	空气	关于	他们	—	一些	看不见

['ɪnfluəns] [æt; ət] [wɜːk] .

influence	at	work	.
影响	在	工作	.

他们身上似乎弥漫着某种奇怪的气息——某种看不见的力量在起作用。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

They	looked	all	around	.
他们	看起来	全部	大约	.

他们环顾四周。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)] .

The	storm	was	evidently	coming	closer	.
这	风暴	曾是	显然	未来	更近	.

暴风雨显然正在逼近。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['bləʊɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [geɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l]

The	wind	was	now	blowing	quite	a	gale	,	and	there	were	occasional
这	风	曾是	现在	吹	相当	一个	大风	,	和	那里	是	偶然

['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

mutterings	of	thunder	.
低语	的	雷	.

现在风势很大，还不时传来隆隆的雷声。

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [əb'zɜːvd] [ted] .

"	The	horses	feel	it	,	too	,	"	observed	Ted	.
"	这	马匹	感觉	它	,	也	,	"	观察到	泰德	.

“马儿们也有这种感觉，”泰德说道。

" [aɪ][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

"	I	don't	like	it	here	.
"	我	不	喜欢	它	这里	.

我不喜欢这里。

[aɪ] [wɪʃ] [wɪd] [kept] [ɒn] , [ɔː(r)] [els] [stɒpt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

I	wish	we'd	kept	on	,	or	else	stopped	down	below	.
我	希望	我们会	保留	在	,	或者	别的	停止	向下	以下	.

我希望我们能继续前进，或者至少在下面停下来。

" ['hɑːdlɪ] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən][ðæn; ðən][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

"	Hardly	had	he	spoken	than	there	came	a	vivid	flash	of	lightning	,
"	几乎	有	他	说	比	那里	来了	一个	生动	闪光	的	闪电	,

他话音未落，一道耀眼的闪电就划破夜空。

['fɒləʊd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

followed	an	instant	later	by	a	startling	clap	of	thunder	.
随后	一个	立即的	之后	经过	一个	令人震惊	拍	的	雷	.

紧接着，一声震耳欲聋的雷声响起。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][dʒʌmp]

But	it	was	not	the	lightning	which	caused	every	one	in	the	camp	to	jump
但	它	曾是	不是	这	闪电	哪个	导致	每一个	一	在	这	营	到	跳

['ʃɑːpli] .

sharply	.
尖锐地	.

但让营地里所有人猛然跳开的，并不是闪电。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['θʌndə(r)] .

Nor	was	it	the	thunder	.
也不	曾是	它	这	雷	.

也不是雷声。

" [dɪd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] ? " [kraɪd][dʒed] .

"	Did	you	feel	that	?	"	cried	Jed	.
"	做过	你	感觉	那	?	"	哭	杰德	.

“你感觉到了吗？”杰德喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [wɪl] .

"	I	should	say	I	did	,	"	answered	Will	.
"	我	应该	说	我	做过	,	"	回答	将要	.

“我应该说我做到了，”威尔回答道。

" [ə; eɪ]['regjələ(r)] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	A	regular	electric	shock	,	that's	what	it	was	.
"	一个	常规的	电的	震惊	,	那就是	什么	它	曾是	.

“那就是一次普通的电击。”

[felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] - [end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætri] .

Felt	as	if	I	had	hold	of	the	business	-	end	of	a	battery	.
毛毡	作为	如果	我	有	抓住	的	这	商业	-	结尾	的	一个	电池	.

感觉就像握住了电池的末端。

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [wʌn] ,

"	There	came	another	flash	of	lightning	,	a	far	-	off	one	,
"	那里	来了	其他	闪光	的	闪电	,	一个	远的	-	离开	一	,

“远处又闪过一道闪电，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːkt] [tʌŋz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['dɪstənt] , ['taʊərɪŋ] [piːk] ,

for	the	forked	tongues	of	it	shot	down	behind	a	distant	,	towering	peak	,
为了	这	分叉	舌头	的	它	射击	向下	在后面	一个	遥远	,	参天	顶峰	,

因为它的分叉状舌头射向远处巍峨的山峰后方，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv][gəʊld] - ['siːkə] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [prə'naʊnst]

but	the	effect	on	the	little	party	of	gold	-	seekers	was	even	more	pronounced
但	这	影响	在	这	小的	派对	的	金子	-	寻求者	曾是	甚至	更多的	发音

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

than	before	.
比	前	.

但对这群淘金者的影响比以前更加明显。

[geib] ['feəli] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [leg] .

Gabe	fairly	leaped	into	the	air	,	in	spite	of	his	injured	leg	.
加布	相当	跳跃	进入	这	空气	,	在	尽管如此	的	他的	受伤	腿	.

尽管腿受伤了，盖布还是相当轻松地跳了起来。

" [tə'ræntjuləz] [ænd; ənd] [sentɪ'piːdz] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Tarantulas	and	centipedes	!	"	he	cried	.
"	狼蛛	和	蜈蚣	!	"	他	哭	.

“狼蛛和蜈蚣！”他喊道。

" ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði]['mætə(r)] ! "

"	Something's	the	matter	!	"
"	某样东西	这	事情	!	"

“出事了！”

" [wɪr] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['bætri] ! " ['ʃaʊtɪd] [ted] ['dʒɔːdn] .

"	We're	on	top	of	a	natural	electric	battery	!	"	shouted	Ted	Jordan	.
"	是	在	顶部	的	一个	自然的	电的	电池	!	"	喊叫	泰德	约旦	.

“我们正站在一个天然电池之上！”泰德·乔丹喊道。

" [nəʊ] , [wɪr] [nɒt] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd] , " [spəʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	No	,	we're	not	,	but	it's	almost	as	bad	,	"	spoke	one	of	the	men	.
"	不	,	是	不是	,	但	它是	几乎	作为	坏的	,	"	辐	一	的	这	男人	.

“不，我们不是，但情况也差不多糟糕，”其中一个男人说道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	I	know	what	it	is	.	"
"	我	知道	什么	它	是	.	"

我知道那是什么。

" [wɒt] [ðen] ? " [kraɪd] ['sevrəl] .

"	What	then	?	"	cried	several	.
"	什么	然后	?	"	哭	一些	.

“那怎么办？”几个人喊道。

" [wɪr] [ɒn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðæts] [fɪld] [wɪð] ['aɪən][ɔː(r)] .

"	We're	on	a	part	of	the	mountain	that's	filled	with	iron	ore	.
"	是	在	一个	部分	的	这	山	那就是	已填	和	铁	矿石	.

“我们现在所在的这片区域富含铁矿石。”

[ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wɪr] [ˈgetɪŋ] [ʃɒks] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

The	electricity	is	attracted	to	it	,	and	we're	getting	shocks	from	it	.
这	电	是	吸引	到	它	,	和	是	获得	冲击	从	它	.

它吸引电流，我们因此受到电击。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [wʌns] [bɪˈfɔː(r)] , [aʊt][ɪn] [ɒˈstreɪliə] ,

I	was	in	a	place	like	this	once	before	,	out	in	Australia	,
我	曾是	在	一个	地方	喜欢	这	一次	前	,	出去	在	澳大利亚	,

我以前也到过类似的地方，那是在澳大利亚。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [stɔːm] .

and	a	lot	of	natives	were	killed	during	a	storm	.
和	一个	很多	的	本地人	是	被杀	期间	一个	风暴	.

一场风暴夺去了许多当地居民的生命。

[ðə; ði]['aɪən][ɔː(r)][ækts][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)] . "

The	iron	ore	acts	just	like	a	live	wire	.	"
这	铁	矿石	行为	只是	喜欢	一个	居住	金属丝	.	"

铁矿石就像带电导线一样。

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [get] [ɒf] , " [sed] [wɪl] .

"	Then	we'd	better	get	off	,	"	said	Will	.
"	然后	我们会	更好的	得到	离开	,	"	说	将要	.

“那我们最好下车，”威尔说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektrɪfaɪd] ['eni] [mɔː(r)] . "

"	I	don't	want	to	be	electrified	any	more	.	"
"	我	不	想	到	是	带电	任何	更多的	.	"

“我不想再被电击了。”

" [muːvz] [ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [biː; bi] ['eni] [tuː] [kwɪk] , " [spəʊk] [geɪb] .

"	Move's	the	word	,	and	we	can't	be	any	too	quick	,	"	spoke	Gabe	.
"	行动	这	单词	,	和	我们	不能	是	任何	也	快的	,	"	辐	加布	.

“必须行动起来，而且我们不能操之过急，”盖布说道。

[ðeə(r)] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [flæʃ] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][gəʊld] - ['hʌntəz] [felt] [ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

There	came	another	flash	,	and	once	more	the	gold	-	hunters	felt	the	sensation	of
那里	来了	其他	闪光	,	和	一次	更多的	这	金子	-	猎人	毛毡	这	感觉	的

[pɪnz][ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] .

pins	and	needles	.
别针	和	针	.

又一道闪光过后，淘金者们再次感到一阵刺痛。

[ðeɪ] ['nəʊtɪd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [siːmd] ['kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .

They	noted	,	too	,	that	the	storm	seemed	coming	more	rapidly	toward	them	.
他们	著名的	,	也	,	那	这	风暴	似乎	未来	更多的	快速	朝向	他们	.

他们还注意到，风暴似乎正以更快的速度向他们袭来。

" [ʌp] [steɪks] [ænd; ənd] [vəˈmuːs] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn]

"	Up	stakes	and	vamoose	!	"	shouted	one	of	the	men	,	who	had	been	living	on
"	向上	赌注	和	逃跑	!	"	喊叫	一	的	这	男人	,	WHO	有	到过	活的	在

[ə; eɪ] [rɑːntʃ] .

a	ranch	.
一个	牧场	.

“收拾东西，赶紧走！”一个住在牧场上的男人喊道。

" [lets] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [tuː] [leɪt] . "

"	Let's	get	away	from	here	before	it's	too	late	.	"
"	我们来吧	得到	离开	从	这里	前	它是	也	晚的	.	"

“趁现在还来得及，我们赶紧离开这里吧。”

" ['itl] [biː; bi] [wɜːs] [wen] [ðə; ði] [reɪn] ['kɒmz] ,
" **It'll** **be** **worse** **when** **the** **rain** **comes** **,**
" 它将 是 更糟 什么时候 这 雨 来 ,

“下雨的时候情况会更糟。”

" ['steɪtɪd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪən] [ɔː(r)] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" **stated** **the** **man** **who** **had** **explained** **about** **the** **iron** **ore** **causing** **the** **trouble** **.**
" 声明 这 男人 WHO 有 解释 关于 这 铁 矿石 导致 这 麻烦 .

“那位解释铁矿石造成麻烦的人说道。”

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [raɪt] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['maɪnəz] ,
That **his** **theory** **was** **right** **was** **admitted** **by** **all** **the** **miners** **,**
那 他的 理论 曾是 正确的 曾是 承认 经过 全部 这 矿工 ,

所有矿工都承认他的理论是正确的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两个淘金男孩；(Two Boy Gold Miners; Or,)
第9/10页

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

when	they	had	examined	the	character	of	the	ground	on	which	they	stood	.
什么时候	他们	有	检查	这	特点	的	这	地面	在	哪个	他们	站立	.

当他们考察了他们所站立的土地的性质之后。

[ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [kæmp] ,

They	lost	no	time	in	breaking	camp	,
他们	丢失的	不	时间	在	打破	营	,

他们立即开始拔营。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] ['gɒtn] [ðə; ði] [tents] [daʊn] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [pæks] [ɒn]

and	they	had	only	gotten	the	tents	down	and	re	-	arranged	the	packs	on
和	他们	有	仅有的	获得	这	帐篷	向下	和	关于	-	安排	这	包装	在

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

the	horses	,
这	马匹	,

他们才刚刚拆完帐篷，重新整理好马匹身上的行李。

[wen] [ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri][ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

when	the	storm	broke	in	a	fury	of	wind	and	rain	.
什么时候	这	风暴	打破	在	一个	愤怒	的	风	和	雨	.

暴风雨来袭，狂风暴雨肆虐。

['fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['aʊtbɜːst] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [edʒ] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['aʊtbɜːst] ,

Fortunately	,	this	outburst	seemed	to	take	the	edge	off	the	electrical	outburst	,
幸运的是	,	这	爆发	似乎	到	拿	这	边缘	离开	这	电气	爆发	,

幸运的是，这次爆发似乎缓解了电击的强度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔː(r)] [ʃɒks] .

and	they	were	hoping	they	would	escape	without	any	more	shocks	.
和	他们	是	希望	他们	会	逃脱	没有	任何	更多的	冲击	.

他们希望能够平安逃脱，不再遭受任何电击。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [həʊp] .

But	it	was	a	vain	hope	.
但	它	曾是	一个	徒劳	希望	.

但这只是一厢情愿的希望。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [wet] [ðeə(r)] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gleə(r)][ɒv; əv]

When	the	ground	was	thoroughly	wet	there	came	such	a	sudden	glare	of
什么时候	这	地面	曾是	彻底	湿的	那里	来了	这样的	一个	突然	强光	的

['laɪtnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] ['blaɪndɪd] ['evri] [wʌn] .

lightning	that	it	nearly	blinded	every	one	.
闪电	那	它	几乎	失明	每一个	一	.

当地面完全湿透时，突然一道闪电划破夜空，耀眼的光芒几乎让所有人都睁不开眼。

[ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] ,

The	crash	of	thunder	was	not	an	instant	in	following	,
这	碰撞	的	雷	曾是	不是	一个	立即的	在	下列的	,

雷声紧随其后，并非瞬间发生。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ʃɒk] [rɪ'zʌltɪd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn]

and	such	an	electrical	shock	resulted	that	one	of	the	men	was	knocked	down
和	这样的	一个	电气	震惊	结果	那	一	的	这	男人	曾是	敲门	向下

.

:

.

这次触电导致其中一名男子倒地。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

As	for	the	horses	,
作为	为了	这	马匹	,

至于马匹，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi]

they	were	so	frightened	that	it	was	with	difficulty	that	they	could	be
他们	是	所以	害怕	那	它	曾是	和	困难	那	他们	可以	是

[kən'trəʊld] .

controlled	.
受控	.

他们非常害怕，很难控制他们。

" ['hʌri] [ʌp] !

"	Hurry	up	!
"	匆忙	向上	!

“赶快！

" [kraɪd] [ted] ['dʒɔːdn] .

"	cried	Ted	Jordan	.
"	哭	泰德	约旦	.

“泰德·乔丹喊道。”

" [wɪr] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] .

"	We're	likely	to	be	killed	if	we	stay	here	.
"	是	可能	到	是	被杀	如果	我们	停留	这里	.

“如果我们留在这里，很可能会被杀。”

['hʌri] , ['evri] [wʌn] !

Hurry	,	every	one	!
匆忙	,	每一个	一	!

大家快点！

" [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [daʊn] [ə'rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	The	man	who	had	been	knocked	down	arose	with	a	curious	look	on	his	face	.
"	这	男人	WHO	有	到过	敲门	向下	出现	和	一个	好奇的	看	在	他的	脸	.

被击倒在地的男子站了起来，脸上带着好奇的表情。

[hiː; hi] [ræn] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm]

He	ran	at	top	speed	until	he	came	to	a	spot	about	five	hundred	yards	from
他	跑	在	顶部	速度	直到	他	来了	到	一个	点	关于	五	百	码	从

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] .

where	the	others	were	.
在哪里	这	其他的	是	.

他全速奔跑，直到来到距离其他人大约五百码的地方。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	It's	all	right	here	,	"	he	cried	.
"	它是	全部	正确的	这里	,	"	他	哭	.

“一切都在这里，”他喊道。

" [nəʊ] ['aɪən] [ɔː(r)] [hɪə(r)] .

"	No	iron	ore	here	.
"	不	铁	矿石	这里	.

这里没有铁矿石。

[jʊl] [biː; bi] [seɪf] [wen] [juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] .

You'll	be	safe	when	you	get	here	.
你会	是	安全的	什么时候	你	得到	这里	.

你到了这里就安全了。

" [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] , ['slɪpɪŋ] , ['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

"	They	made	all	haste	to	join	him	,	slipping	,	stumbling	and	leaping	over	the
"	他们	制成	全部	匆忙	到	加入	他	,	滑倒	,	踉跄	和	跳跃	超过	这

[rʌf] [weɪ] .

rough	way	.
粗糙的	方式	.

“他们赶紧追上去，跌跌撞撞地跳过崎岖的道路。

[ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [tˈɒɹənts] ,

The	rain	was	falling	in	torrents	,
这	雨	曾是	坠落	在	种子	,

雨势如注，倾盆而下。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [slaɪt] [dɪsˈtʃɑːdʒz] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [wʌn] [bɪg] [flæʃ] [set]

and	even	the	slight	discharges	of	electricity	that	followed	the	one	big	flash	set
和	甚至	这	轻微	排放	的	电	那	随后	这	一	大的	闪光	放

[ðeə(r)] [fleʃ] [tuː; tə] ['tɪŋglɪŋ] ,

their	flesh	to	tingling	,
他们的	肉	到	刺痛感	,

即使是那道强光之后随之而来的轻微电流，也让他们感到皮肤发麻。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fɪə(r)] [ðæt] [wɜːs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

and	made	them	fear	that	worse	was	to	follow	.
和	制成	他们	害怕	那	更糟	曾是	到	跟随	.

并让他们担心更糟糕的事情还会发生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] ['seɪfli] [əˈkrɒs] [ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] [ɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] ['njuːtrəl]

But	they	got	safely	across	that	patch	of	ore	,	and	were	soon	on	neutral
但	他们	得到	安全	穿过	那	修补	的	矿石	,	和	是	很快	在	中性的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

但他们安全穿过了那片矿区，很快就到达了中立地带。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [kæmp] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] .

There	they	tried	to	establish	a	camp	,	but	it	was	hard	work	in	the	storm	.
那里	他们	尝试	到	建立	一个	营	,	但	它	曾是	难的	工作	在	这	风暴	.

他们试图在那里建立营地，但在暴风雨中工作非常困难。

[ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [geib] ,

The	boys	helped	as	best	they	could	,	and	so	did	Gabe	,
这	男孩们	帮助	作为	最好的	他们	可以	,	和	所以	做过	加布	,

男孩们尽力帮忙，盖布也一样。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [leg] [peɪnd] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

but	his	leg	pained	him	too	much	to	allow	him	to	do	a	great	deal	.
但	他的	腿	痛苦	他	也	很多	到	允许	他	到	做	一个	伟大的	交易	.

但是他的腿痛得厉害，让他无法做太多事情。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [haʊˈevə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] .

At	length	,	however	,	something	like	order	was	brought	out	of	chaos	.
在	长度	,	然而	,	某物	喜欢	命令	曾是	带来	出去	的	混乱	.

然而，最终，混乱之中还是出现了某种秩序。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [get] [tents] [ʌp] , [səʊ] [strɒŋ] [dɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊ] ,

It	was	out	of	the	question	to	get	tents	up	,	so	strong	did	the	wind	blow	,
它	曾是	出去	的	这	问题	到	得到	帐篷	向上	,	所以	强的	做过	这	风	吹	,

风力太大，根本不可能搭帐篷。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [juːst] [ðə; ði]['kænvəs][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)]

but	the	men	used	the	canvas	to	shelter	them	somewhat	from	the	downpour
但	这	男人	用过的	这	帆布	到	庇护所	他们	有些	从	这	倾盆大雨

.

:

.

但男人们用帆布遮挡住了部分雨水。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teðə] [tuː; tə] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

The	horses	were	tethered	to	trees	in	the	open	.
这	马匹	是	系绳	到	树木	在	这	打开	.

马匹被拴在露天的树上。

" [lʊk] [ðeə(r)] ! " [kraɪd][dʒed] ['sʌd(ə)nli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][ɒv; əv][ɔː(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Look	there	!	"	cried	Jed	suddenly	,	pointing	to	the	spot	of	ore	which	they	had
"	看	那里	!	"	哭	杰德	突然	,	指向	到	这	点	的	矿石	哪个	他们	有

[left] .

left	.
左边	.

“看那里！”杰德突然喊道，指着他们留下的那片矿石。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] .

They	all	looked	and	beheld	a	curious	sight	.
他们	全部	看起来	和	观看	一个	好奇的	视线	.

他们都抬头望去，看到了一幅奇特的景象。

[raɪt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] [kæmpt] [ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] ['kʌvəd] [wɪð] ['taɪni]

Right	on	the	place	where	they	had	first	camped	the	ground	seemed	covered	with	tiny
正确的	在	这	地方	在哪里	他们	有	第一的	露营	这	地面	似乎	涵盖	和	微小的

[bluː] [ænd; ənd] [griːn] [spɒts] .

blue	and	green	spots	.
蓝色的	和	绿色的	地点	.

在他们最初扎营的地方，地面上似乎布满了细小的蓝色和绿色斑点。

[ðeɪ] [liːpt] [ə'baʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [siːmd] [laɪk] ['taɪni] [fleɪmz] .

They	leaped	about	here	and	there	,	and	some	seemed	like	tiny	flames	.
他们	跳跃	关于	这里	和	那里	,	和	一些	似乎	喜欢	微小的	火焰	.

它们四处跳跃，有些看起来像小小的火焰。

" [ɪts] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

"	It's	the	electricity	,
"	它是	这	电	,

“是电力的问题。”

" [kɔːld] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

"	called	the	man	who	had	explained	about	the	effect	of	the	lightning	on	the
"	称为	这	男人	WHO	有	解释	关于	这	影响	的	这	闪电	在	这

['aɪən][ɔː(r)] .

iron	ore	.
铁	矿石	.

“他叫住了那位解释闪电对铁矿石影响的人。”

" [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

"	A	connection	has	been	made	because	of	the	rain	,
"	一个	联系	有	到过	制成	因为	的	这	雨	,

“因为这场雨，两者之间建立了联系。”

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] [tʃɑːdʒd] [laɪk][ə; eɪ] ['bætri] .

and	that	place	is	now	charged	like	a	battery	.
和	那	地方	是	现在	带电	喜欢	一个	电池	.

那个地方现在就像电池一样充满电了。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [gɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

It's	a	good	thing	we	got	away	from	there	.
它是	一个	好的	事物	我们	得到	离开	从	那里	.

幸好我们离开了那里。

" [ðeɪ] [ɔːl] [kənˈgrætʃu,leit] [ðəmˈselvz] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , [nɒt]

"	They	all	congratulated	themselves	on	this	score	,	and	watched	with	curiosity	,	not
"	他们	全部	恭喜	他们自己	在	这	分数	,	和	观看	和	好奇心	,	不是

[ʌnˈmɪkst] [wɪð] [fɪə(r)] ,

unmixed	with	fear	,
未混合的	和	害怕	,

他们都为此感到沾沾自喜，并带着好奇和些许恐惧注视着这一切。

[ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [fleɪmz] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp]

the	curious	play	of	the	lightning	and	the	tiny	flames	seeming	to	come	up
这	好奇的	玩	的	这	闪电	和	这	微小的	火焰	似乎	到	来	向上

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] .

from	the	earth	.
从	这	地球	.

闪电的奇特景象，以及仿佛从地底升起的微小火焰。

[ðə; ði] [reɪn] [kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [siːst] .

The	rain	kept	up	for	an	hour	more	,	and	then	ceased	.
这	雨	保留	向上	为了	一个	小时	更多的	,	和	然后	停止	.

雨又下了大约一个小时才停。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lait] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] [kəʊld]

By	that	time	it	was	impossible	to	light	a	fire	,	so	they	had	to	eat	cold
经过	那	时间	它	曾是	不可能的	到	光	一个	火	,	所以	他们	有	到	吃	寒冷的

['vɪtlz] ;

victuals	;
食物	;

那时已经无法生火，所以他们只能吃冷食；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðə; ði] [tents] ,

but	they	did	manage	to	get	up	the	tents	,
但	他们	做过	管理	到	得到	向上	这	帐篷	,

但他们最终还是搭起了帐篷。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bæd] [ˌɪnˈsaɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

though	it	was	as	bad	inside	them	as	it	was	out	,	for	they
尽管	它	曾是	作为	坏的	里面	他们	作为	它	曾是	出去	,	为了	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsəʊkɪŋ] [wet] .

were	soaking	wet	.
是	浸泡	湿的	.

虽然他们体内的情况和体外一样糟糕，因为他们全身都湿透了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] ,

But	they	all	accepted	it	as	part	of	the	game	they	were	playing	,
但	他们	全部	公认	它	作为	部分	的	这	游戏	他们	是	玩耍	,

但他们都接受了这是他们所参与的游戏的一部分。

[ænd; ənd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] .

and	as	part	of	the	price	they	had	to	pay	for	gold	.
和	作为	部分	的	这	价格	他们	有	到	支付	为了	金子	.

这是他们为黄金付出的代价之一。

[ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)] [end] , [bʌt; bət] [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] ,

The	night	seemed	as	if	it	would	never	end	,	but	morning	came	at	last	,
这	夜晚	似乎	作为	如果	它	会	绝不	结尾	,	但	早晨	来了	在	最后的	,

漫漫长夜似乎永无止境，但黎明终于到来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ['evri] [wʌn] [felt] ['betə(r)] .

and	with	the	advent	of	daylight	every	one	felt	better	.
和	和	这	来临	的	日光	每一个	一	毛毡	更好的	.

随着天亮，大家都感觉好多了。

[ðə; ði][əʊld]['maɪnəz] [nju:] [haʊ] [tu:; tə][get][draɪ] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɹɪn'saɪd][ɒv; əv] ['hɒləʊ] [lɒgz] ,

The	old	miners	knew	how	to	get	dry	wood	from	the	inside	of	hollow	logs	,
这	老的	矿工	知道	如何	到	得到	干燥	木头	从	这	里面	的	空洞的	日志	,

老矿工们知道如何从空心原木内部取出干燥的木材。

[ænd; ənd] [su:n] , ['əʊvə(r)] [kʌps] [ɒv; əv] ['sti:mɪŋ] ['kɒfi] , [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv]

and	soon	,	over	cups	of	steaming	coffee	,	the	terrors	and	discomforts	of
和	很快	,	超过	杯子	的	蒸煮	咖啡	,	这	恐怖	和	不适	的

[ðə; ði] [naɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .

the	night	were	forgotten	.
这	夜晚	是	被遗忘的	.

很快，在热气腾腾的咖啡声中，夜晚的恐惧和不适都被遗忘了。

" ['fɔ:wəd] ! " [kraɪd] [geib] [wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pæks] [ə'dʒʌstɪd] .

"	Forward	!	"	cried	Gabe	when	breakfast	was	over	and	the	packs	adjusted	.
"	向前	!	"	哭	加布	什么时候	早餐	曾是	超过	和	这	包装	调整	.

“前进！”早餐结束后，当背包调整好位置时，盖布喊道。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌgɪts] .

"	Now	for	the	place	of	the	nuggets	.
"	现在	为了	这	地方	的	这	鸡块	.

“现在来说说金块的位置。”

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es][ðə; ði] [wei] [su:n] . "

You	boys	will	have	to	show	us	the	way	soon	.	"
你	男孩们	将要	有	到	展示	我们	这	方式	很快	.	"

你们几个小伙子很快就得给我们指路了。

" [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] [ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [dʒed] .

"	We	can	do	that	,	all	right	,	"	declared	Jed	.
"	我们	能	做	那	,	全部	正确的	,	"	声明	杰德	.

“我们当然可以做到，”杰德说道。

" [wi:l; wil] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [weə(r)] [wi:; wi][hɪd][ðə; ði] ['nʌgɪts] .

"	We'll	show	you	where	we	hid	the	nuggets	.
"	出色地	展示	你	在哪里	我们	隐藏	这	鸡块	.

“我们会带你去看我们把金块藏在哪里。”

" [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

"	They	traveled	on	all	the	rest	of	that	day	.
"	他们	旅行	在	全部	这	休息	的	那	天	.

“他们当天剩下的时间都在赶路。”

[dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði][men] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]

Jed	and	Will	were	able	to	direct	the	men	along	the	same	trail	they	had
杰德	和	将要	是	有能力的	到	直接的	这	男人	沿着	这	相同的	踪迹	他们	有

['teɪkən][ɪn] [rɪ'tri:tɪŋ] [frɒm; frəm] [kɒn] ['mɔ:t(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

taken	in	retreating	from	Con	Morton	and	his	gang	.
已采取	在	撤退	从	康	莫顿	和	他的	帮派	.

杰德和威尔能够引导这些人沿着他们之前从康·莫顿及其团伙手中撤退时走过的同一条小路前进。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['lændmɑ:rks][wɜ:(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [lædz] .

As	they	advanced	the	various	landmarks	were	pointed	out	by	the	lads	.
作为	他们	先进的	这	各种各样的	地标	是	尖	出去	经过	这	小伙子们	.

随着他们前进，小伙子们一一指出了沿途的各个地标。

" [wɪr] - [məʊst][ðeə(r)] [naʊ] ,
" **We're** ' **most** **there** **now** **,**
" 是 - 最多 那里 现在 ,

“我们现在几乎就要成功了，

" [sed] [wɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][set] [ɒf] [æt; ət]
" **said** **Will** **as** **they** **turned** **around** **a** **shoulder** **of** **the** **mountain** **and** **set** **off** **at**
" 说 将要 作为 他们 转向 大约 一个 肩膀 的 这 山 和 放 离开 在
[raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] .
right **angles** **to** **the** **way** **they** **had** **been** **going** **.**
正确的 角度 到 这 方式 他们 有 到过 去 .

“威尔说着，他们绕过山肩，朝着与他们之前行进方向成直角的方向走去。”

" [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [naʊ] . "
" **We'll** **be** **there** **in** **half** **an** **hour** **now** **.** **"**
" 出色地 是 那里 在 一半 一个 小时 现在 . "

“我们半小时后就到。”

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][dɪg] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [bɔɪz]
" **Just** **in** **time** **to** **dig** **out** **about** **a** **thousand** **dollars** **'** **worth** **of** **the** **yellow** **boys**
" 只是 在 时间 到 挖 出去 关于 一个 千 美元 - 值得 的 这 黄色的 男孩们
[ænd; ənd][hæv; həv] [grʌb] ,
and **have** **grub** **,**
和 有 幼虫 ,

“正好赶上把价值约一千美元的黄毛小子们挖出来，吃点东西。”

" [riˈmɑːk] [ted] ['dʒɔːdn] .
" **remarked** **Ted** **Jordan** **.**
" 评论 泰德 约旦 .

泰德·乔丹评论道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] ['hæpən] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bɔɪz] .
" **Well** **,** **it** **can't** **happen** **any** **too** **soon** **for** **me** **,** **boys** **.**
" 出色地 , 它 不能 发生 任何 也 很快 为了 我 , 男孩们 .

“嗯，对我来说，这越快发生越好，伙计们。”

[aɪv] [biːn] [daʊn] [ɒn][maɪ] [lʌk] ['leɪtli] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
I've **been** **down** **on** **my** **luck** **lately** **,** **and** **I** **need** **a** **change** **.**
我已经 到过 向下 在 我的 运气 最近 , 和 我 需要 一个 改变 .

我最近运气不太好，需要做出改变。

" [ðeɪ] [prest] [ɒn][mɔː(r)] ['iːgəli] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
" **They** **pressed** **on** **more** **eagerly** **,** **the** **two** **boys** **in** **the** **lead** **,**
" 他们 按下 在 更多的 急切地 , 这 二 男孩们 在 这 带领 ,

“他们更加急切地向前走去，其中两个男孩走在最前面，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [spɒt] [wɒz; wəz] .
as **they** **alone** **knew** **where** **the** **secret** **spot** **was** **.**
作为 他们 独自的 知道 在哪里 这 秘密 点 曾是 .

因为只有他们知道那个秘密地点在哪里。

" [hɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] !
" **Here's** **the** **place** **!**
" 这里是 这 地方 !

“就是这里！”

" [kraɪd] [wɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" **cried** **Will** **at** **length** **.**
" 哭 将要 在 长度 .

“威尔终于喊了出来。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] , " [dɪˈkleəd] [dʒed] .
" No , it isn't , " declared Jed .
" 不 , 它 不是 , " 声明 杰德 .

“不，不是这样的，”杰德说道。

" [ɪts] [ˈfɑːðə(r)] [ɒn] . "
" It's farther on . "
" 它是 更远 在 . "

“它还在更远的地方。”

" [ɪts] [hɪə(r)] , " [ɪnˈsɪstɪd] [wɪl] .
" It's here , " insisted Will .
" 它是 这里 , " 坚持 将要 .

“就在这里，”威尔坚持道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] [bɪg] [rɒk] ?
" Don't you remember this big rock ?
" 不 你 记住 这 大的 岩石 ?

你不记得这块大石头了吗?

[ai] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌgɪts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
I said at the time that the nuggets were about five hundred feet from it .
我 说 在 这 时间 那 这 鸡块 是 关于 五 百 脚 从 它 .
"
"
"

我当时说过，金块距离那里大约五百英尺。

" [wɪtʃ] [weɪ] ? " [ɑːskt] [geɪb] [ˈkwɪkli] .
" Which way ? " asked Gabe quickly .
" 哪个 方式 ? " 问 加布 迅速地 .

“哪边走？”盖布急忙问道。

" [ðæts] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊ] . "
" That's important to know . "
" 那就是 重要的 到 知道 . "

“这一点很重要。”

" [raɪt] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðæt] [ded] [triː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [wɪl] .
" Right in line with that dead tree , " answered Will .
" 正确的 在 线 和 那 死的 树 , " 回答 将要 .

“正好和那棵枯树连成一线，”威尔回答道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈkɒnfɪdəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .
" He walked confidently to the spot .
" 他 步行 自信地 到 这 点 .

他自信地走到了目的地。

" [jes] , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [spəʊk] [dʒed] , [kənˈvɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .
" Yes , that's it , " spoke Jed , convinced that his brother was right .
" 是的 , 那就是 它 , " 辐 杰德 , 确信 那 他的 兄弟 曾是 正确的 .

“没错，就是这样，”杰德说道，他确信哥哥是对的。

[wɪl] [bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg] , [waɪl] [ðə; ði][men] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [hɪm] , [wɪð] [ˈiːgə(r)] [aɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] .
Will began to dig , while the men gathered about him , with eager eyes watching him .
将要 开始 到 挖 , 尽管 这 男人 聚集 关于 他 , 和 渴望的 眼睛 观看 他 .

威尔开始挖掘，男人们围拢在他身边，用渴望的目光注视着他。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [tuː; tə]

It	meant	a	lot	to	them	,	for	some	of	them	were	down	to
它	意思是	一个	很多	到	他们	,	为了	一些	的	他们	是	向下	到

[ðeə(r)][lɑːst]['dɒlə(r)] ,

their	last	dollar	,
他们的	最后的	美元	,

这对他们意义重大，因为他们中有些人已经身无分文了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [streɪk] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	a	rich	strike	would	prove	a	fortune	to	them	.
和	一个	富有的	罢工	会	证明	一个	财富	到	他们	.

一次成功的罢工将给他们带来一笔巨额财富。

" [dɪd][wiː; wi][pʊt] - [ɪm] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒed] ,

"	Did	we	put	'	em	as	deep	as	that	?	"	asked	Jed	,
"	做过	我们	放	-	呃	作为	深的	作为	那	?	"	问	杰德	,

“我们真的把它们埋得那么深吗？”杰德问道。

[wen] [wɪl] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɜːt][ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv]

when	Will	had	removed	considerable	dirt	and	had	not	come	upon	any	of
什么时候	将要	有	已移除	大量	污垢	和	有	不是	来	之上	任何	的

[ðə; ði] ['preʃəs] ['jeləʊ] ['nʌgɪts] .

the	precious	yellow	nuggets	.
这	宝贵的	黄色的	鸡块	.

威尔挖掉了大量的泥土，却没有找到任何珍贵的黄色金块。

" [mʌst; məst][hæv; həv] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [went] ['veri] [diːp] . "

"	Must	have	,	but	I	don't	remember	that	we	went	very	deep	.	"
"	必须	有	,	但	我	不	记住	那	我们	去	非常	深的	.	"

“肯定有过，但我记不清我们深入探索过。”

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] , " [sə'dʒestid] [ted] .

"	Let	me	have	a	try	,	"	suggested	Ted	.
"	让	我	有	一个	尝试	,	"	建议	泰德	.

“让我试试吧，”泰德提议道。

" [aɪl] [suːn] [tɜːn] - [ɪm] [aʊt] .

"	I'll	soon	turn	'	em	out	.
"	患病的	很快	转动	-	呃	出去	.

我很快就会把他们赶出去。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɪk] [frɒm; frəm] [wɪl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .

"	He	took	the	pick	from	Will	and	began	to	dig	.
"	他	采取	这	挑选	从	将要	和	开始	到	挖	.

他从威尔手中接过镐，开始挖掘。

[hiː; hi] [went] [kwaɪt] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

He	went	quite	deeply	into	the	ground	,	and	turned	it	up	for	some
他	去	相当	深	进入	这	地面	,	和	转向	它	向上	为了	一些

['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

distance	in	a	circle	.
距离	在	一个	圆圈	.

他深深地钻进土里，然后绕着土翻了一段距离。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['nʌgɪts] .

But	there	were	no	nuggets	.
但	那里	是	不	鸡块	.

但是没有金块。

" ['ðer] — ['ðer] [gɒn] ! " [gɑːspt] [wɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	They're	—	they're	gone	!	"	gasped	Will	at	length	.
"	它们是	—	它们是	已消失	!	"	倒吸一口气	将要	在	长度	.

“他们——他们走了！”威尔终于喘着气说道。

" ['sʌmˌbɒdiz] ['teɪkən][ðem; ðəm] !
" **Somebody's taken them !**
" 某人的 已采取 他们 !

“有人把它们拿走了！”

['mɔːt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ! " [keɪm] [frɒm; frəm][dʒed] .
Morton and his gang ! " came from Jed .
莫顿 和 他的 帮派 ! " 来了 从 杰德 .

“莫顿和他的团伙！”这句话出自杰德之口。

" [hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] [wiː; wi][hɪd][ðem; ðəm] ! "
" He saw where we hid them ! "
" 他 锯 在哪里 我们 隐藏 他们 ! "

“他看到了我们把它们藏在哪里！”

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] , " [ɪn'sɪstɪd] [wɪl] .
" He couldn't , " insisted Will .
" 他 不能 , " 坚持 将要 .

“他做不到，”威尔坚持说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ? " [ɑːskt] [geib] ['æŋkʃəsli] .
" Are you sure this is the place ? " asked Gabe anxiously .
" 是 你 当然 这 是 这 地方 ? " 问 加布 焦虑地 .

“你确定是这里吗？”盖布焦急地问道。

" [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] , [bɔɪz] .
" Take a good look , boys .
" 拿 一个 好的 看 , 男孩们 .

好好看看，孩子们。

" [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [gəʊld] - ['hʌntəz] .
" Much depended on the two young gold - hunters .
" 很多 取决于 在 这 二 年轻的 金子 - 猎人 .

“一切都取决于这两位年轻的淘金者。”

[ðə; ði] [men] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['æŋkʃəsli] .
The men gazed at them anxiously .
这 男人 凝视 在 他们 焦虑地 .

男人们焦急地注视着他们。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæts] [ðə; ði] [rɒk] , " [sed] [wɪl] .
" I'm sure that's the rock , " said Will .
" 我是 当然 那就是 这 岩石 , " 说 将要 .

“我确信那就是那块石头，”威尔说。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [dʒed] ? "
" Aren't you , Jed ? "
" 不是 你 , 杰德 ? "

“你不是吗，杰德？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It certainly looks like it . "
" 它 当然 看起来 喜欢 它 . "

“看起来确实如此。”

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [mɑːk] [juː; jʊ] [went] [baɪ] [wen] [juː; jʊ] [ʌn'kʌvəd] [ænd; ənd] [ðen] [hɪd][ðə; ði]
" Is that the only mark you went by when you uncovered and then hid the
" 是 那 这 仅有的 标记 你 去 经过 什么时候 你 裸露 和 然后 隐藏 这
['nʌgɪts] ?
nuggets ?
鸡块 ?

“这是你发现并藏匿金块时唯一依据的标记吗？”

" [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] .
" went on the old miner .
" 去 在 这 老的 矿工 .

老矿工继续说道。

" [naʊ] , [θɪŋk] ['keəfəli] . "
" Now , think carefully . "
" 现在 , 思考 小心 . "

“现在，仔细想想。”

" [nəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [nɪə(r)][ðə; ði][bɪg] [rɒk] , " [sed] [dʒed] ['sʌd(ə)nli] .
" No , there was another stone near the big rock , " said Jed suddenly .
" 不 , 那里 曾是 其他 石头 靠近 这 大的 岩石 , " 说 杰德 突然 .

“不，大石头附近还有另一块石头，”杰德突然说道。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .
" I remember now .
" 我 记住 现在 .

我想起来了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mænz] [feɪs] .
It looked like a man's face .
它 看起来 喜欢 一个 男人的 脸 .

它看起来像一张男人的脸。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [kɒn] ['mɔːt(ə)n] .
I thought at the time that it looked like Con Morton .
我 想法 在 这 时间 那 它 看起来 喜欢 康 莫顿 .

当时我觉得他长得像康·莫顿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [rɒks] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ə; eɪ][bɪg] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] . "
There were two rocks close together , a big one and a little one . "
那里 是 二 岩石 关闭 一起 , 一个 大的 一 和 一个 小的 一 . "

有两块石头靠得很近，一块大，一块小。

" [wɛrz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ? " [ɑːskt] [geib] .
" Where's the little one ? " asked Gabe .
" 在哪里? 这 小的 一 ? " 问 加布 .

“小家伙在哪儿？”盖布问道。

" [ɪts] [gɒn] . "
" It's gone . "
" 它是 已消失 . "

“它没了。”

" ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði][bɪg] [wʌn] [ðæts] [gɒn] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] .
" Maybe it's the big one that's gone , " suggested the old miner .
" 或许 它是 这 大的 一 那就是 已消失 , " 建议 这 老的 矿工 .

“也许是最大的那一个不见了，”老矿工猜测道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] ['meɪbi] [ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [gɒt] [dɪs'pleɪst] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [lɑːst] [naɪt] .
" I mean maybe the big stone got displaced by reason of the storm last night .
" 我 意思是 或许 这 大的 石头 得到 流离失所 经过 原因 的 这 风暴 最后的 夜晚 .

“我的意思是，也许昨晚的暴风雨导致那块大石头移位了。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [rəʊld] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
It might have rolled several hundred feet out of the way .
它 可能 有 滚动 一些 百 脚 出去 的 这 方式 .

它或许已经滚开了几百英尺。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [jʊd] [biː; bi] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] .

In	**that**	**case**	**you'd**	**be**	**all**	**out**	**of**	**your**	**calculations**	**.**
在	那	案件	你会	是	全部	出去	的	你的	计算	.

那样的话，你的计算就全白费了。

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [rɒk] ? "

Suppose	**you**	**look**	**for**	**the**	**little**	**rock**	**?**	**"**
认为	你	看	为了	这	小的	岩石	?	"

假设你要去找那块小石头呢?

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [dʒed] .

"	**That's**	**it**	**!**	**"**	**cried**	**Jed**	**.**
"	那就是	它	!	"	哭	杰德	.

“就是这样！”杰德喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [pleɪs] [ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [dʒʌst] [raɪt] .

"	**I**	**thought**	**this**	**place**	**didn't**	**look**	**just**	**right**	**.**
"	我	想法	这	地方	没有	看	只是	正确的	.

“我觉得这个地方看起来不太对劲。”

[ɪts] [ˈfɑːðə(r)] [ʌp] .

It's	**farther**	**up**	**.**
它是	更远	向上	.

它在更上面。

" [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [dʒed] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .

"	**They**	**ran**	**up**	**the**	**trail**	**a**	**little**	**way**	**,**	**and**	**Jed**	**gave**	**a**	**shout**	**of**	**delight**	**.**
"	他们	跑	向上	这	踪迹	一个	小的	方式	,	和	杰德	给予	一个	喊	的	喜	.

他们沿着小路跑了一小段路，杰德高兴地大叫了一声。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [rɒk] !

"	**There's**	**the**	**little**	**rock**	**!**
"	有	这	小的	岩石	!

“看，那是块小石头！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈnʌgɪts] !

"	**Now**	**for**	**the**	**nuggets**	**!**
"	现在	为了	这	鸡块	!

“现在来说说重点！”

" [ðeɪ] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə] [dɪg] [naʊ] ,

"	**They**	**knew**	**just**	**where**	**to**	**dig**	**now**	**,**
"	他们	知道	只是	在哪里	到	挖	现在	,

他们现在知道该在哪里挖了，

[ænd; ənd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [dʒed] [ænd; ənd] [wɪl] [hæd; həd] [ʌnˈkʌvəd] [ðeə(r)] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] .

and	**five**	**minutes**	**later**	**Jed**	**and**	**Will**	**had**	**uncovered**	**their**	**store**	**of**	**gold**	**.**
和	五	分钟	之后	杰德	和	将要	有	裸露	他们的	店铺	的	金子	.

五分钟后，杰德和威尔找到了他们藏匿的黄金。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] , [əʊld] [geɪb] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪn] !

Such	**a**	**shout**	**as**	**went**	**up**	**from**	**the**	**men**	**,**	**old**	**Gabe**	**joining**	**in**	**!**
这样的	一个	喊	作为	去	向上	从	这	男人	,	老的	加布	加入	在	!

男人们发出了一声呐喊，老盖布也加入了呐喊!

" [wɪv] [strʌk] [ə; eɪ] [bəˈnænzə] ! " [kraɪd] [ted] .

"	**We've**	**struck**	**a**	**bonanza**	**!**	**"**	**cried**	**Ted**	**.**
"	我们已经	击	一个	宝藏	!	"	哭	泰德	.

“我们发现了大宝！”泰德喊道。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [steɪk] [aʊt] [ðeə(r)] [kleɪmz] ,

And	**so**	**they**	**had**	**;**	**for**	**when**	**they**	**came**	**to**	**stake**	**out**	**their**	**claims**	**,**
和	所以	他们	有	;	为了	什么时候	他们	来了	到	赌注	出去	他们的	索赔	,

事实也的确如此；因为当他们前来划定自己的领地时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['rɪtʃnəs] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnz] [bɪd][feə(r)][tuː; tə]

they	**found**	**the**	**indications**	**were**	**of**	**such**	**richness**	**that**	**the**	**mines**	**bid**	**fair**	**to**
他们	成立	这	症状	是	的	这样的	丰富	那	这	矿井	出价	公平的	到

[biː; bi]['regjələ(r)][bəu'nænzə] .

be	**regular**	**bonanzas**	**.**
是	常规的	意外之财	.

他们发现这些迹象表明矿藏非常丰富，这些矿藏很可能会定期带来巨额财富。

[æt; ət] [geɪbz] [sə'dʒestʃən] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ,

At	**Gabe's**	**suggestion**	**they**	**formed**	**a**	**sort**	**of**	**company**	**,**
在	盖布的	建议	他们	形成	一个	种类	的	公司	,

在盖布的建议下，他们成立了一种公司。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ted] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒpətjuːn] [taɪm] .

taking	**in**	**the**	**men**	**who**	**had**	**come**	**with**	**Ted**	**at**	**such**	**an**	**opportune**	**time**	**.**
采取	在	这	男人	WHO	有	来	和	泰德	在	这样的	一个	适时的	时间	.

收留了那些在这个时候和泰德一起来的男人们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dis'kʌvərə] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪn] ,

Because	**they**	**were**	**the**	**discoverers**	**of**	**the**	**gold**	**mine**	**,**
因为	他们	是	这	发现者	的	这	金子	矿	,

因为他们是金矿的发现者，

[dʒed][ænd; ənd] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]['lɑːdʒə(r)] [ʃer] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Jed	**and**	**Will**	**were**	**given**	**larger**	**shares**	**than**	**any**	**of**	**the**	**others**	**,**
杰德	和	将要	是	给定	更大的	分享	比	任何	的	这	其他的	,

杰德和威尔分到的股份比其他人都多。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .

though	**there**	**was**	**enough**	**for**	**all**	**.**
尽管	那里	曾是	足够的	为了	全部	.

虽然食物足够所有人享用。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [dæd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊd] [lʌk] , " [prə'pəʊzd] [dʒed][wʌn]

"	**Now**	**we**	**must**	**write**	**and**	**tell**	**dad**	**of**	**our**	**good**	**luck**	**,**	**"**	**proposed**	**Jed**	**one**
"	现在	我们	必须	写	和	告诉	爸爸	的	我们的	好的	运气	,	"	建议的	杰德	一

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

“现在我们得写信告诉爸爸我们的好运了，”一天晚上，杰德提议道。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [kæmp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['nʌgɪts] [wɜː(r); wə(r)]

in	**the**	**new**	**camp**	**that**	**had**	**been**	**formed**	**near**	**the**	**place**	**where**	**the**	**nuggets**	**were**
在	这	新的	营	那	有	到过	形成	靠近	这	地方	在哪里	这	鸡块	是

[faʊnd] .

found	**.**
成立	.

在发现金块的地方附近建立的新营地里。

" [ænd; ənd] [aɪl] [meɪl][ðə; ði]['letə(r)] , " ['prɒmɪst] [ted] .

"	**And**	**I'll**	**mail**	**the**	**letter**	**,**	**"**	**promised**	**Ted**	**.**
"	和	患病的	邮件	这	信	,	"	承诺	泰德	.

“我会把信寄出去的，”泰德承诺道。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	**I've**	**got**	**to**	**ride**	**to**	**the**	**town**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
"	我已经	得到	到	骑	到	这	镇	到	-	明天	.

“我明天得骑车去镇上。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XXIII**
" 章 二十三

第二十三章

['tʃɪələs] ['prɒspekts]
CHEERLESS PROSPECTS
冷冷清清 前景

前景黯淡

[waɪl] [dʒed][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
While Jed and his brother were having such exciting times in the West ,
尽管 杰德 和 他的 兄弟 是 拥有 这样的 激动人心 时代 在 这 西方 ,

当杰德和他的兄弟在西部度过如此激动人心的时光时，

['mætəz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɹɒz.bi] [fɑːm] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl] [sləʊ] ['fæʃ(ə)n] .
matters at the Crosby farm were going along in their usual slow fashion .
事情 在 这 克罗斯比 农场 是 去 沿着 在 他们的 通常 慢的 时尚 .

克罗斯比农场的事情一如既往地进展缓慢。

[ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][dʒed][ænd; ənd] [wɪl] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [geib] ['hærɪs(ə)n] , [hæd; həd]
The first few days after Jed and Will , in company with Gabe Harrison , had
这 第一的 很少 天 后 杰德 和 将要 , 在 公司 和 加布 哈里森 , 有
[dɪ'pɑːtɪd] ,
departed ,
已离开 ,

杰德和威尔与加布·哈里森一起离开后的头几天，

['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['neti] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['ləʊnsəm] .
Mrs . Crosby and her daughter Nettie were very lonesome .
太太 . 克罗斯比 和 她 女儿 内蒂 是 非常 寂寞 .

克罗斯比太太和她的女儿内蒂感到非常孤独。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd]['nevə(r)] [siː] [maɪ] [bɔɪz] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
" It does seem just as if I'd never see my boys again , " said the mother ,
" 它 做 似乎 只是 作为 如果 ID 绝不 看 我的 男孩们 再次 , " 说 这 母亲 ,

“我感觉自己好像再也见不到我的孩子们了，”这位母亲说道。

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [tɪəz] ['gæðəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
wiping away some tears gathered in her eyes .
擦拭 离开 一些 眼泪 聚集 在 她 眼睛 .

她擦去眼角的泪水。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ðæt] [wei] , [mɑː] , " [sed] ['neti] .
" You mustn't think that way , ma , " said Nettie .
" 你 不得 思考 那 方式 , 玛 , " 说 内蒂 .

“妈，你不能这么想，”内蒂说。

" [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðel] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [rɪtʃ] — [wel] , [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]
" First thing you know they'll come back as rich — well , rich enough to have
" 第一的 事物 你 知道 他们会 来 后退 作为 富有的 — 出色地 , 富有的 足够的 到 有
[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , ['meɪbi] . "
an automobile , maybe . "
一个 汽车 , 或许 . "

“你很快就会发现他们回来的时候已经很有钱了——嗯，至少有钱到可以买辆汽车。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .
" I'm afraid not .
" 我是 害怕的 不是 .

“恐怕不是。

[ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [gəʊld] - ['maɪnɪŋ] [skiːm] , [ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n]

I	haven't	much	faith	in	this	gold	-	mining	scheme	,	though	I	believe	Mr	.	Harrison
我	还没有	很多	信仰	在	这	金子	-	矿业	方案	,	尽管	我	相信	先生	.	哈里森

[ment] [ɔːl] [raɪt] .

meant	all	right	.
意思是	全部	正确的	.

我对这个淘金计划不太有信心，不过我相信哈里森先生的出发点是好的。

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə] ['fɑːmɪŋ] . "

I	wish	the	boys	had	stuck	to	farming	.	"
我	希望	这	男孩们	有	卡住	到	农业	.	"

我真希望他们当初能坚持务农。

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	,	mother	,	they	could	hardly	make	a	living	at	it	.
"	但	,	母亲	,	他们	可以	几乎	制作	一个	活的	在	它	.

“但是，母亲，他们靠这个几乎无法谋生。”

[lʊk] [æt; ət]['fɑːðə(r)] , [haʊ] [hɑːd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən]

Look	at	father	,	how	hard	he	has	to	work	,	and	how	little	we	can
看	在	父亲	,	如何	难的	他	有	到	工作	,	和	如何	小的	我们	能

[seɪv] . "

save	.	"
节省	.	"

看看我父亲，他工作多么辛苦，而我们能存下的钱又多么少。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [ʃʊə(r)] .

"	I	know	it	,	but	it's	sure	.
"	我	知道	它	,	但	它是	当然	.

我知道，而且可以肯定。

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)][henz] , [ænd; ənd][wiː; wi][get][sʌm; səm] [egz] .

We	have	our	hens	,	and	we	get	some	eggs	.
我们	有	我们的	母鸡	,	和	我们	得到	一些	鸡蛋	.

我们养了母鸡，所以能吃到一些鸡蛋。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][dɪg] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [fruːt] . "

We	can	go	out	in	the	garden	and	dig	potatoes	,	and	we	have	fruit	.	"
我们	能	去	出去	在	这	花园	和	挖	土豆	,	和	我们	有	水果	.	"

我们可以去花园里挖土豆，我们还有水果。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [lɪv; laɪv][ɒn] [egz] , [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [fruːt] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]

"	Yes	,	but	we	can't	live	on	eggs	,	potatoes	and	fruit	,	"	objected
"	是的	,	但	我们	不能	居住	在	鸡蛋	,	土豆	和	水果	,	"	反对

['neti] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

Nettie	with	a	laugh	.
内蒂	和	一个	笑	.

“是啊，但是我们不能只靠鸡蛋、土豆和水果生活啊，”内蒂笑着反驳道。

" [naʊ] , [doʊnt] ['wʌri] , ['mʌðə(r)] .

"	Now	,	don't	worry	,	mother	.
"	现在	,	不	担心	,	母亲	.

“妈妈，别担心。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] .

I'm	sure	the	boys	will	make	out	all	right	,	though	it	may	take	some	time	.
我是	当然	这	男孩们	将要	制作	出去	全部	正确的	,	尽管	它	可能	拿	一些	时间	.

我相信孩子们最终会没事的，虽然可能需要一些时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][gəʊld]['riːdʒən] .

It	will	be	a	month	before	they	are	in	the	gold	region	.
它	将要	是	一个	月	前	他们	是	在	这	金子	地区	.

他们还需要一个月的时间才能到达黄金产区。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [send] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ˌsuːvəˈnɪə(r)] [ˈpəʊst(ə)l] . "

I	hope	they	send	me	some	souvenir	postals	.	"
我	希望	他们	发送	我	一些	纪念品	邮政	.	"

我希望他们能寄一些纪念邮票给我。

" [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌsuːvəˈnɪə(r)] [ˈpəʊst(ə)l] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] ? "

"	Do	they	have	souvenir	postals	out	in	the	mines	?	"
"	做	他们	有	纪念品	邮政	出去	在	这	矿井	?	"

“矿井里有卖纪念邮资的吗？”

" [aɪ] [ges] [səʊ] , [ˈmʌðə(r)] .

"	I	guess	so	,	mother	.
"	我	猜测	所以	,	母亲	.

“我想是的，母亲。”

[ðeɪ] [hæv; həv] - [ɪm] [məʊst] ['evri] [pleɪs] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

They	have	'	em	most	every	place	,	and	I've	got	quite	a	collection	.
他们	有	-	呃	最多	每一个	地方	,	和	我已经	得到	相当	一个	收藏	.

几乎到处都有卖，我已经收藏了不少。

" ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] ['iːgəli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [meɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] ,

"	Mrs	.	Crosby	eagerly	watched	the	mails	for	the	next	few	days	,
"	太太	.	克罗斯比	急切地	观看	这	邮件	为了	这	下一个	很少	天	,

接下来的几天，克罗斯比太太一直焦急地等待着邮件的到来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ] [rɪˈsiːvɪŋ] [briːf] [nəʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðeə(r)] [ruːt] ,

and	she	was	rewarded	by	receiving	brief	notes	from	the	boys	,	written	on	their	route	,
和	她	曾是	奖励	经过	接收	简短的	笔记	从	这	男孩们	,	书面	在	他们的	路线	,

她因此收到了男孩们沿途写下的简短纸条作为奖励。

['telɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .

telling	of	the	incidents	of	the	way	.
讲述	的	这	事件	的	这	方式	.

讲述沿途发生的事件。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ,

As	for	Mr	.	Crosby	,
作为	为了	先生	.	克罗斯比	,

至于克罗斯比先生，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ,

he	was	so	busy	preparing	for	winter	and	arranging	to	pay	the	interest	on	the	mortgage	,
他	曾是	所以	忙碌的	准备	为了	冬天	和	安排	到	支付	这	兴趣	在	这	抵押	,

他忙着为过冬做准备，还要安排支付抵押贷款的利息。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] , [æt; ət] [fɜːst] , [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [gəʊld] ['maɪnəz] .

that	he	gave	little	thought	,	at	first	,	to	the	two	young	gold	miners	.
那	他	给予	小的	想法	,	在	第一的	,	到	这	二	年轻的	金子	矿工	.

起初，他并没有太在意这两个年轻的淘金者。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sək'ses] ,

Of	course	,	he	was	interested	in	them	,	and	he	hoped	for	their	success	,
的	课程	,	他	曾是	感兴趣的	在	他们	,	和	他	希望	为了	他们的	成功	,

他当然对他们很感兴趣，也希望他们能够成功。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [help] [ɒn][ðə; ði]

but	he	was	worried	about	how	he	would	get	along	without	their	help	on	the
但	他	曾是	担心	关于	如何	他	会	得到	沿着	没有	他们的	帮助	在	这

[fɑːm] ,

farm	,
农场	,

但他担心没有他们的帮助，他该如何打理农场。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

though	most	of	the	fall	work	was	done	.
尽管	最多	的	这	落下	工作	曾是	完毕	.

虽然秋季的大部分工作已经完成。

[ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːli] [krɒp] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl]

The	money	received	from	the	barley	crop	,	together	with	some	from	the	sale
这	钱	已收到	从	这	大麦	庄稼	,	一起	和	一些	从	这	销售

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fɑːm] ['prɒdʌkts] ,

of	other	farm	products	,
的	其他	农场	产品	,

大麦收成所得的收入，加上出售其他农产品所得的部分收入，

[wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [pɑːt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] - ['aʊtfɪts] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

was	,	after	part	had	been	taken	out	for	the	boys	'	outfits	,	placed	in	the
曾是	,	后	部分	有	到过	已采取	出去	为了	这	男孩们	-	服装	,	放置	在	这

[bæŋk][æt; ət] ['rɔsˌmɔr] ,

bank	at	Rossmore	,
银行	在	罗斯摩尔	,

扣除一部分给男孩们买衣服的费用后，剩下的钱存入了罗斯莫尔的银行。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [lɑːdʒ] [taʊn] [tuː; tə] ['lɔkpɔːt] .

which	was	the	nearest	large	town	to	Lockport	.
哪个	曾是	这	最近的	大的	镇	到	洛克波特	.

这是距离洛克波特最近的大城镇。

['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kæʃ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt]

Mr	.	Crosby	wanted	to	keep	the	cash	there	until	he	had	enough	to	meet
先生	.	克罗斯比	通缉	到	保持	这	现金	那里	直到	他	有	足够的	到	见面

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ,

the	payment	of	interest	on	the	mortgage	,
这	支付	的	兴趣	在	这	抵押	,

克罗斯比先生想把现金留在那里，直到攒够钱支付抵押贷款的利息为止。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [djuː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

which	would	be	due	in	a	few	weeks	.
哪个	会	是	到期的	在	一个	很少	周	.

预计几周后就能收到。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ,

He	had	not	quite	enough	,
他	有	不是	相当	足够的	,

他还不够，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [sʌm] [ɪn] [taɪm] ,

and	he	did	not	see	how	he	was	going	to	complete	the	sum	in	time	,
和	他	做过	不是	看	如何	他	曾是	去	到	完全的	这	和	在	时间	,

他不知道自己该如何才能在规定时间内完成这笔计算。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [held] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæləns] .

but	he	trusted	the	man	who	held	the	mortgage	would	wait	for	the	balance	.
但	他	可信	这	男人	WHO	握住	这	抵押	会	等待	为了	这	平衡	.

但他相信持有抵押贷款的人会等他付清余款。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

He	determined	,	however	,	to	make	it	up	if	he	could	,	and	,	for	that
他	决定	,	然而	,	到	制作	它	向上如果		他	可以	,	和	,	为了	那

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

但他决心尽可能地弥补过失，因此，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪziə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , ['gæðərɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['prɒdʌkts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə]

he	was	busier	than	usual	,	gathering	in	all	the	products	he	could	afford	to
他	曾是	更繁忙	比	通常	,	采集	在	全部	这	产品	他	可以	买得起	到

[sel] [ɒf] .

sell	off	.
卖	离开	.

他比平时更忙，忙着把所有他能负担得起的商品都收集起来卖掉。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['wʌrid] , ['iːnəs] , " [riˈmɑːk] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

"	You	look	worried	,	Enos	,	"	remarked	Mrs	.	Crosby	one	evening	,
"	你	看	担心	,	埃诺斯	,	"	评论	太太	.	克罗斯比	一	晚上	,

“伊诺斯，你看上去很担心，”一天晚上，克罗斯比太太说道。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

when	her	husband	came	in	from	the	village	.
什么时候	她	丈夫	来了	在	从	这	村庄	.

她丈夫从村里回来的时候。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "

"	Has	anything	happened	?	"
"	有	任何事物	发生	?	"

“发生什么事了吗？”

" ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

"	Nothing	special	.
"	没有什么	特别的	.

没什么特别的。

[aɪ] [sɔː] ['dʒɪmsən] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "

I	saw	Jimson	this	afternoon	.	"
我	锯	吉姆森	这	下午	.	"

我今天下午见到了吉姆森。

" [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [həʊldz][ðə; ðɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] [pleɪs] ? "

"	The	man	who	holds	the	mortgage	on	this	place	?	"
"	这	男人	WHO	持有	这	抵押	在	这	地方	?	"

“持有这处房产抵押贷款的人是谁？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ][təʊld][hɪm][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒlez] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] ,

I	told	him	I	was	afraid	I'd	be	a	few	dollars	short	in	the	interest	,
我	讲述	他	我	曾是	害怕的	ID	是	一个	很少	美元	短的	在	这	兴趣	,

我告诉他，我担心利息会少付几美元。

[ænd; ənd][aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [id] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] . "

and	I	asked	him	if	he'd	wait	a	few	weeks	.	"
和	我	问	他	如果	他会	等待	一个	很少	周	.	"

我问他是否愿意等几个星期。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "

"	What	did	he	say	?	"
"	什么	做过	他	说	?	"

他说了什么?

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] .

"	He	said	he	wouldn't	.
"	他	说	他	不会	.

他说他不会。

[təʊld][ˌem ˈiː][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɔː(r)] [ɪd] [fɔːˈkləʊz] . "

Told	me	I	had	to	have	it	all	or	he'd	foreclose	.	"
讲述	我	我	有	到	有	它	全部	或者	他会	取消抵押赎回权	.	"

他告诉我，我必须全部拿走，否则他就要取消我的抵押赎回权。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [fɑːm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] ? "

"	And	take	the	farm	away	from	us	?	"
"	和	拿	这	农场	离开	从	我们	?	"

“还要把我们的农场夺走吗？”

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] .

"	That's	what	it	would	mean	.
"	那就是	什么	它	会	意思是	.

“那就是它的含义。”

[hiːz] [biːn] [ˈwɒntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈevə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈbɑːli] [krɒp] [aɪ] [reɪzd] . "

He's	been	wanting	it	ever	since	he	heard	what	a	fine	barley	crop	I	raised	.	"
他是	到过	想要	它	曾经	自从	他	听到	什么	一个	美好的	大麦	庄稼	我	提高	.	"

自从听说我种的大麦长势喜人后，他就一直想要这个。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? "

"	What	will	you	do	?	"
"	什么	将要	你	做	?	"

“你会怎么做？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪv] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [həʊl] [sʌm] [təˈgeðə(r)] ,

I've	tried	my	best	to	get	the	whole	sum	together	,
我已经	尝试	我的	最好的	到	得到	这	所有的	和	一起	,

我已经尽力把所有数字加起来了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [reɪk] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [ˈdɒlə(r)] .

but	I	don't	see	how	I	can	rake	up	another	dollar	.
但	我	不	看	如何	我	能	耙	向上	其他	美元	.

但我不知道该如何再筹到一美元。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][aɪ][kænt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ][hæv; həv][pʊt] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)]

We	have	to	live	,	and	I	can't	touch	the	money	I	have	put	away	for
我们	有	到	居住	,	和	我	不能	触碰	这	钱	我	有	放	离开	为了

['wɪntə(r)] . "

winter	.	"
冬天	.	"

我们得生活，我不能动用我为过冬攒下的钱。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [əˈlɒŋ] [ɒn] [les] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , " [səˈdʒestid] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] .

"	Maybe	we	could	get	along	on	less	than	usual	,	"	suggested	Mrs	.	Crosby	.
"	或许	我们	可以	得到	沿着	在	较少的	比	通常	,	"	建议	太太	.	克罗斯比	.

“或许我们可以少花点钱，”克罗斯比太太建议道。

" [nəʊ] , [ɪts] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	No	,	it's	little	enough	as	it	is	.
"	不	,	它是	小的	足够的	作为	它	是	.

“不，它已经够小了。”

[aɪv] ['kælkjuleɪtɪd] ['veri] ['kləʊsli] ,

I've	calculated	very	closely	,
我已经	计算	非常	密切	,

我已经非常精确地计算过了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] [ai][hæv; həv] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][ɪz] ['beəli] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	the	sum	I	have	saved	for	winter	is	barely	enough	as	it	is	.
和	这	和	我	有	已保存	为了	冬天	是	仅仅	足够的	作为	它	是	.

我为过冬攒下的钱本来就勉强够用。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [gets] [sɪk] , [ðɛəl] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

If	anything	happens	,	or	one	of	us	gets	sick	,	there'll	not	be	enough	.
如果	任何事物	发生	,	或者	一	的	我们	获得	生病的	,	将会	不是	是	足够的	.

如果发生任何意外，或者我们当中有人生病，那就不够用了。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [mait] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ɪn] ['rɔsˌmɔr] ,

I	was	thinking	I	might	get	something	to	do	in	the	village	,	or	over	in	Rossmore	,
我	曾是	思维	我	可能	得到	某物	到	做	在	这	村庄	,	或者	超过	在	罗斯摩尔	,

我当时在想，或许我可以在村里或者罗斯莫尔那边找点事做。

[bʌt; bət][ai] [kænt] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['neti] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɑːm] .

but	I	can't	leave	you	and	Nettie	here	alone	to	look	after	the	farm	.
但	我	不能	离开	你	和	内蒂	这里	独自的	到	看	后	这	农场	.

但我不能把农场留给你和内蒂单独照看。

[ai] [mait] [sel] [ðə; ði] [hɔːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [mʌtʃ] [naʊ] .

I	might	sell	the	horse	,	but	it	would	not	bring	much	now	.
我	可能	卖	这	马	,	但	它	会	不是	带来	很多	现在	.

我或许会卖掉这匹马，但现在卖不了多少钱。

['nəʊbədi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [hɔːs] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .

Nobody	wants	to	keep	a	horse	through	the	winter	.
无人	想要	到	保持	一个	马	通过	这	冬天	.

没人愿意让马匹过冬。

[ai][dɪ'kleə(r)] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

I	declare	,	I	don't	know	what	to	do	.
我	宣布	,	我	不	知道	什么	到	做	.

说实话，我不知道该怎么办。

['prɒspekts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['dɪzməl] . "

Prospects	are	pretty	dismal	.	"
前景	是	漂亮的	惨淡	.	"

前景相当黯淡。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [həʊm] [naʊ] , ['meɪbi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [wɜːk] ['sʌmweə(r)] ,

"	If	we	had	the	boys	home	now	,	maybe	they	could	get	work	somewhere	,
"	如果	我们	有	这	男孩们	家	现在	,	或许	他们	可以	得到	工作	某处	,

[ænd; ənd] [help] [aʊt] . "

and	help	out	.	"
和	帮助	出去	.	"

“如果孩子们现在能回家，也许他们能找到工作，帮帮忙。”

" [nəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [aɪm][glæd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [west] .

"	No	,	on	the	whole	I'm	glad	the	boys	have	gone	out	West	.
"	不	,	在	这	所有的	我是	高兴的	这	男孩们	有	已消失	出去	西方	.

“不，总的来说，我很高兴孩子们去了西部。”

[ðeə(r)][gəʊld] ['hʌntɪŋ] [meɪ] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] — ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

Their	gold	hunting	may	not	amount	to	much	—	likely	it	won't	—	but	it	will	be
他们的	金子	打猎	可能	不是	数量	到	很多	—	可能	它	惯于	—	但	它	将要	是

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

a	good	thing	for	them	.
一个	好的	事物	为了	他们	.

他们的淘金之旅或许不会有什么收获——很可能不会——但这对他们来说是一件好事。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] .

They	needed	a	little	change	from	the	drudgery	of	always	working	on	a	farm	.
他们	需要	一个	小的	改变	从	这	苦役	的	总是	在职的	在	一个	农场	.

他们需要换换口味，摆脱农场里日复一日的枯燥劳作。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [ðeid] [help] , [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] ,

Of	course	,	if	they	were	here	they'd	help	,	but	they're	not	,
的	课程	,	如果	他们	是	这里	他们会	帮助	,	但	它们是	不是	,

当然，如果他们在这里，他们肯定会帮忙的，但他们不在。

[ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðev] [hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] ,

and	I'll	not	wish	them	back	before	they've	had	a	fair	chance	,
和	患病的	不是	希望	他们	后退	前	他们有	有	一个	公平的	机会	,

在他们获得公平的机会之前，我不会让他们回来。

[ðəʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [mɪs] [ðem; ðəm] [kən'sɪdərəbli] . "

though	I'd	like	to	see	them	,	for	I	miss	them	considerably	.	"
尽管	ID	喜欢	到	看	他们	,	为了	我	错过	他们	相当	.	"

虽然我很想见他们，因为我非常想念他们。

" [səʊ][duː; də][ai] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	So	do	I	,	"	added	his	wife	.
"	所以	做	我	,	"	额外	他的	妻子	.

“我也是，”他的妻子补充道。

" [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] , " ['ædɪd] ['neti] .

"	And	I	wish	they	were	home	,	"	added	Nettie	.
"	和	我	希望	他们	是	家	,	"	额外	内蒂	.

“我希望他们能回家，”内蒂补充道。

" [ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ɒv; əv] ['tʃekəz] [sɪns] [wɪl] [went] [ə'weɪ] . "

"	I	haven't	had	a	good	game	of	checkers	since	Will	went	away	.	"
"	我	还没有	有	一个	好的	游戏	的	跳棋	自从	将要	去	离开	.	"

“自从威尔离开后，我就没下过一盘好棋了。”

" [ai] ['rekən] [ðev] [gɒt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['tʃekəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [naʊ] , " [sed]

"	I	reckon	they've	got	other	things	besides	checkers	to	think	about	now	,	"	said
"	我	估计	他们有	得到	其他	事物	除了	跳棋	到	思考	关于	现在	,	"	说

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

her	father	.
她	父亲	.

“我想他们现在除了下棋之外，还有其他事情要考虑了，”她父亲说。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [pɑːst] .

Two	or	three	weeks	passed	.
二	或者	三	周	通过了	.

两三周过去了。

['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mʌni] ['niːdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Mr	.	Crosby	did	his	best	to	raise	the	additional	money	needed	toward	the
先生	.	克罗斯比	做过	他的	最好的	到	增加	这	额外的	钱	需要	朝向	这

['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ,

interest	on	the	mortgage	,
兴趣	在	这	抵押	,

克罗斯比先生尽力筹集支付抵押贷款利息所需的额外资金。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['məʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .

and	as	a	last	resort	he	had	to	sell	his	mowing	machine	.
和	作为	一个	最后的	采取	他	有	到	卖	他的	割草	机器	.

最后，他不得不卖掉自己的割草机。

[haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

How	he	would	get	along	the	following	summer	,	without	it	,	he	did	not	know	,
如何	他	会	得到	沿着	这	下列的	夏天	,	没有	它	,	他	做过	不是	知道	,

他不知道没有了它，接下来的那个夏天该怎么过。

[bʌt; bət][hiː; hi] [həʊpt] ['betə(r)] [taɪmz] [wʊd] [kʌm] .

but	he	hoped	better	times	would	come	.
但	他	希望	更好的	时代	会	来	.

但他希望更好的日子终会到来。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪntrəst] , [ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [luːz]

At	any	rate	it	was	imperative	that	he	have	the	interest	,	or	he	might	lose
在	任何	速度	它	曾是	至关重要的	那	他	有	这	兴趣	,	或者	他	可能	失去

[hɪz; ɪz] [fɑːm] .

his	farm	.
他的	农场	.

总之，他必须有这笔投资，否则他可能会失去他的农场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [kuːl] ['weðə(r)] .

It	was	coming	on	cool	weather	.
它	曾是	未来	在	凉爽的	天气	.

天气即将转凉。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][krɒps][hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [ɪn] ,

The	last	of	the	crops	had	been	gathered	in	,
这	最后的	的	这	农作物	有	到过	聚集	在	,

最后一批庄稼也已经收割完毕了。

[ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['sædli] [mɪst] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['stɜːdi] [bɔɪz] .

though	in	this	work	the	farmer	sadly	missed	the	help	of	his	two	sturdy	boys	.
尽管	在	这	工作	这	农民	令人遗憾的是	错过	这	帮助	的	他的	二	结实的	男孩们	.

不过，在这项工作中，这位农夫很遗憾地失去了他两个强壮儿子的帮助。

[wʌn] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi][gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði][pɪgz] ,

One	frosty	morning	,	he	got	up	early	to	go	out	and	feed	the	pigs	,
一	霜冻	早晨	,	他	得到	向上	早期的	到	去	出去	和	喂养	这	猪	,

在一个寒冷的早晨，他早早起床去喂猪。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔːk] ,

on	which	he	depended	for	his	own	pork	,
在	哪个	他	取决于	为了	他的	自己的	猪肉	,

他赖以生存的猪肉来源，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][tuː; tə] [sel] [æt; ət][ə; eɪ]['prɒfɪt] .

and	which	he	hoped	he	would	have	enough	of	to	sell	at	a	profit	.
和	哪个	他	希望	他	会	有	足够的	的	到	卖	在	一个	利润	.

他希望自己能囤积足够的数量，以便出售获利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][pen] , [fɔː(r); fə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,

There	was	a	curious	silence	in	the	pen	,	for	,	usually	,
那里	曾是	一个	好奇的	沉默	在	这	笔	,	为了	,	通常	,

围栏里一片诡异的寂静，因为通常情况下，

[ðə; ði] ['pɔːkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['skwiːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'siːvd]

the	porkers	were	squealing	from	the	first	show	of	daylight	until	they	received
这	猪	是	尖叫	从	这	第一的	展示	的	日光	直到	他们	已收到

[ðeə(r)] ['brekfəst] .

their	breakfast	.
他们的	早餐	.

从天亮的第一缕阳光开始，猪仔们就一直尖叫，直到吃到早餐。

" [ðæts] ['rɑːðə(r)][kwɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][pɪg] -

"	That's	rather	queer	,	"	said	Mr	.	Crosby	to	himself	,	as	he	neared	the	pig	-
"	那就是	相当	酷儿	,	"	说	先生	.	克罗斯比	到	他自己	,	作为	他	接近	这	猪	-

[pen] ,

pen	,
笔	,

“真奇怪，”克罗斯比先生一边自言自语，一边走向猪圈。

[wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [wɔːm] ['saʊə(r)] [mɪlk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɔːkə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɒt] [fɜːst] .

with	a	pail	of	warm	sour	milk	,	which	the	porkers	usually	got	first	.
和	一个	桶	的	温暖的	酸的	牛奶	,	哪个	这	猪	通常	得到	第一的	.

旁边放着一桶温热的酸奶，猪通常会先吃到。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['skwiːlɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ɒf] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] ?

"	I	wonder	why	they	aren't	squealing	their	heads	off	as	they	always	are	?
"	我	想知道	为什么	他们	不是	尖叫	他们的	头部	离开	作为	他们	总是	是	?

“我很好奇，为什么他们没有像往常一样尖叫起来？”

" [wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['saɪləns] .

"	When	he	got	to	the	pen	he	saw	the	cause	for	the	silence	.
"	什么时候	他	得到	到	这	笔	他	锯	这	原因	为了	这	沉默	.

“当他走到围栏边时，他看到了沉默的原因。”

[stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [faɪn] [pɪgz] , [ɔːl] [ded] .

Stretched	out	on	the	ground	were	six	fine	pigs	,	all	dead	.
拉伸	出去	在	这	地面	是	六	美好的	猪	,	全部	死的	.

地上躺着六头漂亮的猪，全都死了。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [hɑːd] [lʌk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

"	Well	,	if	this	isn't	hard	luck	!	"	exclaimed	the	farmer	,
"	出色地	,	如果	这	不是	难的	运气	!	"	惊呼	这	农民	,

“哎呀，这还不算倒霉吗！”农夫惊呼道。

['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [peɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] .

setting	down	the	pail	he	had	carried	out	.
环境	向下	这	桶	他	有	携带	出去	.

他放下手里拎着的水桶。

" [ænd; ənd][ai] ['kaʊntɪd] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] !

"	And	I	counted	on	them	to	help	us	through	the	winter	!
"	和	我	计数	在	他们	到	帮助	我们	通过	这	冬天	!

“我指望他们帮助我们度过这个冬天！”

" [hiː; hi] [gɒt] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [pen] .

"	He	got	over	into	the	pen	.
"	他	得到	超过	进入	这	笔	.

他进入了围栏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	doubt	about	it	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ænd; ənd] ['væljuːləs] ,

The	pigs	were	dead	,	and	valueless	,
这	猪	是	死的	,	和	无价值	,

猪都死了，毫无价值。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['eni] [juːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

as	far	as	any	use	he	could	make	of	them	was	concerned	.
作为	远的	作为	任何	使用	他	可以	制作	的	他们	曾是	担心的	.

就他能利用它们的方式而言。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] , [huː] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

He	called	in	a	neighbor	,	who	knew	something	of	animals	,
他	称为	在	一个	邻居	,	WHO	知道	某物	的	动物	,

他叫来了一位懂些动物的邻居。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [sed] [ðə; ði][pɪgz][hæd; həd] ['prɒbəbli] ['iːt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [ə'griːd]

and	this	man	said	the	pigs	had	probably	eaten	something	that	had	not	agreed
和	这	男人	说	这	猪	有	大概	吃	某物	那	有	不是	同意

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

这个人说，这些猪可能是吃了什么不干净的东西，导致肠胃不适。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] .

as	there	were	no	signs	that	they	had	been	hurt	.
作为	那里	是	不	标志	那	他们	有	到过	伤害	.

因为没有迹象表明他们受伤了。

[ðɪs] [vjuː] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [wɒt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd]

This	view	was	generally	accepted	,	when	it	became	known	what	misfortune	had
这	看法	曾是	一般来说	公认	,	什么时候	它	成为	已知	什么	不幸	有

['vɪzɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ,

visited	Mr	.	Crosby	,
到访	先生	.	克罗斯比	,

当人们得知克罗斯比先生遭遇了什么不幸之后，这种观点就被普遍接受了。

[ðəʊ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

though	no	one	could	tell	what	had	caused	the	death	of	the	animals	.
尽管	不	一	可以	告诉	什么	有	导致	这	死亡	的	这	动物	.

虽然没有人能说清这些动物的死因。

" [ə'nʌðə(r)] ['hevi] [lɒs] , " [mjuːzd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp][frɒm; frəm]

"	Another	heavy	loss	,	"	mused	Mr	.	Crosby	that	afternoon	,	as	he	got	up	from
"	其他	重的	损失	,	"	沉思	先生	.	克罗斯比	那	下午	,	作为	他	得到	向上	从

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] .

the	dinner	table	.
这	晚餐	桌子	.

“又是一场惨重的损失，”那天下午，克罗斯比先生从餐桌旁起身时沉思道。

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] !

"	I	declare	,	I	don't	know	what's	going	to	happen	!
"	我	宣布	,	我	不	知道	是什么	去	到	发生	!

“我声明，我不知道将会发生什么！”

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['mʌni] ,

I've	got	the	interest	money	,
我已经	得到	这	兴趣	钱	,

我已经收到利息了，

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [pɑːt][ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ,

but	I'm	afraid	I'll	have	to	use	part	of	that	to	live	on	,
但	我是	害怕的	患病的	有	到	使用	部分	的	那	到	居住	在	,

但我恐怕不得不动用其中的一部分来维持生计。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [pɔːk] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] . "

now	that	we	won't	have	any	pork	to	put	away	for	the	winter	.	"
现在	那	我们	惯于	有	任何	猪肉	到	放	离开	为了	这	冬天	.	"

现在我们没猪肉可以储存过冬了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] , " ['trʌb(ə)lz] ['nevə(r)] [kʌm] ['sɪŋgli] !

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	Mrs	.	Crosby	,	"	troubles	never	come	singly	!
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	太太	.	克罗斯比	,	"	麻烦	绝不	来	单独	!

“哦，天哪！”克罗斯比太太惊呼道，“麻烦从来不会单独来！”

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [hɑːd] [lʌk] , ['iːnəs] . "

We	certainly	are	in	hard	luck	,	Enos	.	"
我们	当然	是	在	难的	运气	,	埃诺斯	.	"

“我们真是倒霉透了，伊诺斯。”

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['gluːmɪli] .

"	That's	right	,	"	he	admitted	gloomily	.
"	那就是	正确的	,	"	他	承认	阴郁地	.

“没错，”他沮丧地承认道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

"	I	don't	know	what	to	do	.
"	我	不	知道	什么	到	做	.

我不知道该怎么办。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , ['debi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['bædli][hɪz; ɪz] [waɪf] [felt] .

But	there	,	Debby	,	"	he	added	,	as	he	saw	how	badly	his	wife	felt	.
但	那里	,	黛比	,	"	他	额外	,	作为	他	锯	如何	糟糕	他的	妻子	毛毡	.

“但是，黛比，”他补充道，因为他看到妻子情绪非常低落。

" [wiːl; wil] [meɪk] [aʊt] ['sʌmhaʊ] .

"	We'll	make	out	somehow	.
"	出色地	制作	出去	不知何故	.

“我们总会找到办法的。”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] .

We	always	have	.
我们	总是	有	.

我们一直都是。

[ai][kæn; kən][let][ðə; ði] ['ɪntrəst] [gəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [sel] [aʊt][ðə; ði] [fɑːm] . "

I	can	let	the	interest	go	,	and	we	can	sell	out	the	farm	.	"
我	能	让	这	兴趣	去	,	和	我们	能	卖	出去	这	农场	.	"

我可以放弃利息，然后我们就可以把农场卖掉了。

" [nəʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwɪkli] .

"	No	,	don't	do	that	,	"	exclaimed	his	wife	quickly	.
"	不	,	不	做	那	,	"	惊呼	他的	妻子	迅速地	.

“不，别那样做！”他的妻子连忙喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][həʊld][ɒn][tuː; tə] [ðæt] .

"	We	must	hold	on	to	that	.
"	我们	必须	抓住	在	到	那	.

我们必须坚持这一点。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

It's	the	only	way	we	can	make	a	living	.
它是	这	仅有的	方式	我们	能	制作	一个	活的	.

这是我们唯一的谋生之道。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['fɑːmɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt]['aɪðə(r)] . "

I	don't	know	anything	except	farming	,	and	you	don't	either	.	"
我	不	知道	任何事物	除了	农业	,	和	你	不	任何一个	.	"

除了务农，我什么都不懂，你也一样。

" [ðæts] [raɪt] , [ən'les] [ai][kʊd; kəd] [lɜːn] [gəʊld] ['maɪnɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [wɪð] [ə; eɪ]

"	That's	right	,	unless	I	could	learn	gold	mining	,	"	admitted	Mr	.	Crosby	with	a
"	那就是	正确的	,	除非	我	可以	学习	金子	矿业	,	"	承认	先生	.	克罗斯比	和	一个

[sæd] [smaɪl] .

sad	smile	.
伤心	微笑	.

“没错，除非我能学会淘金，”克罗斯比先生带着一丝苦笑承认道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][get] [ə'lɒŋ] ['sʌmhaʊ] .

"	But	we'll	get	along	somehow	.
"	但	出色地	得到	沿着	不知何故	.

但我们总能相处融洽。

" [haʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [let][hɪz; ɪz][waɪf] ['wʌri] ,

"	How	he	didn't	know	,	but	he	knew	he	must	not	let	his	wife	worry	,
"	如何	他	没有	知道	,	但	他	知道	他	必须	不是	让	他的	妻子	担心	,

他不知道具体情况，但他知道自己不能让妻子担心。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] ['gɒtn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]

as	she	was	not	strong	,	and	had	only	recently	gotten	over	a	severe
作为	她	曾是	不是	强的	,	和	有	仅有的	最近	获得	超过	一个	严重

['ɪlnəs] .

illness	.
疾病	.

因为她身体虚弱，而且不久前才从一场大病中恢复过来。

" ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd][help][juː; jʊ] , [pə'pɑː] , " [spəʊk] ['neti] ,

"	Maybe	I	could	help	you	,	papa	,	"	spoke	Nettie	,
"	或许	我	可以	帮助	你	,	爸爸	,	"	辐	内蒂	,

“也许我能帮上忙，爸爸，”内蒂说道。

[huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['wʌrimənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tɔːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .

who	had	listened	with	some	worriment	to	the	talk	of	her	parents	.
WHO	有	听着	和	一些	担忧	到	这	讲话	的	她	父母	.

她带着些许担忧听着父母的谈话。

" [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)][gɜːl] ?

"	You	,	my	dear	girl	?
"	你	,	我的	亲爱的	女孩	?

“你，我亲爱的女孩？”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][help] [ˌjuː 'es] ? "

How	could	you	help	us	?	"
如何	可以	你	帮助	我们	?	"

您能如何帮助我们?

" [waɪ] , [ai][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [g'ɜːlz][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] ['əʊvə(r)][æt; ət]

"	Why	,	I	hear	they	want	girls	to	work	at	the	machines	in	the	mill	over	at
"	为什么	,	我	听到	他们	想	女孩们	到	工作	在	这	机器	在	这	磨	超过	在

['rɔsˌmɔr] . "

Rossmore	.	"
罗斯摩尔	.	"

“我听说他们想让女孩们去罗斯莫尔的工厂里操作机器。”

" [aɪl] ['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	I'll	never	consent	to	let	you	go	there	,	"	said	her	father	.
"	患病的	绝不	同意	到	让	你	去	那里	,	"	说	她	父亲	.

“我绝不会同意让你去那里，”她父亲说。

" [wiːl; wil] [sel] [ðə; ði] [fɑːm] [fɜːst] .
" We'll sell the farm first .
" 出色地 卖 这 农场 第一的 .

“我们会先把农场卖掉。”

[nɒt] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gɜːl] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪl] ,
Not that there's anything wrong about a girl working in a mill ,
不是 那 有 任何事物 错误的 关于 一个 女孩 在职的 在 一个 磨 ,

女孩在工厂工作本身并没有什么错，

[bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
but I want you to get a good education .
但 我 想 你 到 得到 一个 好的 教育 .

但我希望你接受良好的教育。

[nəʊ] , ['neti] , [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] , ['sʌmhaʊ] . "
No , Nettie , I'll find a way , somehow . "
不 , 内蒂 , 患病的 寻找 一个 方式 , 不知何故 . "

不，内蒂，我总会找到办法的。

" [wəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,
" Whoa ! " exclaimed a voice out in the driveway , and , looking out ,
" 哇 ! " 惊呼 一个 嗓音 出去 在 这 车道 , 和 , 寻找 出去 ,

“哇！”车道上传来一声惊呼，他向外望去，

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
the farmer saw a man in a carriage .
这 农民 锯 一个 男人 在 一个 运输 .

农夫看见一个人坐在马车里。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ?
" Are you there , Mr . Crosby ?
" 是 你 那里 , 先生 . 克罗斯比 ?

克罗斯比先生，您在吗?

" [ðə; ði][mæn] [kɔːld] .
" the man called .
" 这 男人 称为 .

“那人打电话来了。”

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[haʊ] [-] [duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
How d'ye do , Mr . Jimson ? " replied the farmer ,
如何 染料 做 , 先生 . 吉姆森 ? " 回复 这 农民 ,

“你好啊，吉姆森先生？”农夫回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][mæn] [huː] [held] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
as he recognized the man who held the mortgage on the farm .
作为 他 认可 这 男人 WHO 握住 这 抵押 在 这 农场 .

他认出了那个持有农场抵押贷款的人。

" [ai] [siː] [juːv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] . "
" I see you've come for the interest . "
" 我 看 你已经 来 为了 这 兴趣 . "

“看来你是冲着利息来的。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] ['redi] . "

I	hope	you	have	it	ready	.	"
我	希望	你	有	它	准备好	.	"

希望你已经准备好了。

" [jes] , [ɪts] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] .

"	Yes	,	it's	all	together	.
"	是的	,	它是	全部	一起	.

“是的，它们都在一起。”

[bʌt; bət] [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem ˈiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪn]

But	I	guess	I'll	have	to	ask	you	to	drive	me	over	to	the	bank	in
但	我	猜测	患病的	有	到	问	你	到	驾驶	我	超过	到	这	银行	在

['rɔsˌmɔr] .

Rossmore	.
罗斯摩尔	.

但我估计得请你开车送我去罗斯莫尔的银行了。

[maɪ] [pɪgz] [ɔːl] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

My	pigs	all	died	this	morning	,
我的	猪	全部	死亡	这	早晨	,

我的猪今天早上全死了。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [pʊt] [aʊt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] .

and	I	was	so	put	out	I	didn't	get	a	chance	to	go	over	.
和	我	曾是	所以	放	出去	我	没有	得到	一个	机会	到	去	超过	.

我当时非常失望，因为我没机会过去。

[ðə; ði] ['mʌniz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] . "

The	money's	there	in	the	bank	.	"
这	钱的	那里	在	这	银行	.	"

钱都在银行里了。

" [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [æt; ət] ['rɔsˌmɔr] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən] , [ɪn] [ə; eɪ]

"	Is	your	interest	money	in	the	bank	at	Rossmore	?	"	asked	Mr	.	Jimson	,	in	a
"	是	你的	兴趣	钱	在	这	银行	在	罗斯摩尔	?	"	问	先生	.	吉姆森	,	在	一个

['kjʊəriəs] [vɔɪs] .

curious	voice	.
好奇的	嗓音	.

“你的利息都存在罗斯摩尔银行吗？”吉姆森先生好奇地问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么？ ”

" [ðæt] [bæŋk] [feɪld] ['jestədeɪ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	That	bank	failed	yesterday	,	"	was	the	startling	answer	.
"	那	银行	失败的	昨天	,	"	曾是	这	令人震惊	回答	.

“那家银行昨天倒闭了。”这是一个令人震惊的答案。

" [ðə; ði] [dɪˈpɒzɪtəz] [wəʊnt] [get] [ə; eɪ] [sent] !

"	The	depositors	won't	get	a	cent	!
"	这	存款人	惯于	得到	一个	中心	!

“储户一分钱也拿不到！ ”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" CHAPTER XXIV
" 章 二十四

第二十四章

['luːzɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm]
LOSING THE FARM
输 这 农场

失去农场

['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] , ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːmənt] .
Hardly able to believe what he heard , Mr . Crosby stared at his informant .
几乎 有能力的 到 相信 什么 他 听到 , 先生 . 克罗斯比 凝视 在 他的 线人 .

克罗斯比先生简直不敢相信自己听到的话，他盯着他的线人。

" [wɑː] — [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Wha — what's that you said ? " he asked .
" 世界卫生大会 — 是什么 那 你 说 ? " 他 问 .

“你……你说什么？”他问道。

" [ai] [sed] [ðə; ði][bæŋk][æt; ət] ['rɔsˌmɔr] [feɪld] ['jestədeɪ] ,
" I said the bank at Rossmore failed yesterday ,
" 我 说 这 银行 在 罗斯摩尔 失败的 昨天 ,

“我昨天说过罗斯莫尔的银行倒闭了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtəz] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [sent] .
and that none of the depositors will get a cent .
和 那 没有任何 的 这 存款人 将要 得到 一个 中心 .

储户们一分钱也拿不到。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ðeə(r)] [ɪts] [ɔːl] [gɒn] . "
If you had your money there it's all gone . "
如果 你 有 你的 钱 那里 它是 全部 已消失 . "

如果你把钱放在那儿了，那就全没了。

" [gɒn] ! [feɪld] !
" Gone ! Failed !
" 已消失 ! 失败的 !

“失败了！

[aɪ] — [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "
I — I don't understand . "
我 — 我 不 理解 . "

我……我不明白。

" [wel] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
" Well , it's just as I'm telling you .
" 出色地 , 它是 只是 作为 我是 讲述 你 .

“嗯，就像我告诉你的那样。”

[ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [skɪpt] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] . "
The cashier skipped off with the money . "
这 出纳员 跳过 离开 和 这 钱 . "

收银员拿着钱溜走了。

" [wɪð] [maɪ] ['mʌni] ? "
" With my money ? "
" 和 我的 钱 ? "

“用我的钱？”

" [wɪð] ['ɛvriˌbɑːdiz] ['mʌni] .
" With everybody's money .
" 和 每个人的 钱 .

“用大家的钱。”

[bʌt; bət][ai][gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	I	got	ahead	of	them	.
但	我	得到	前方	的	他们	.

但我抢先一步。

[ai] [hɜ:d] [ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] ['ʃeɪki] [ænd; ənd][ai] [dru:] [aʊt] ['evri] [sent] [ai][hæd; həd][ðeə(r)][ə; eɪ]

I	heard	the	bank	was	shaky	and	I	drew	out	every	cent	I	had	there	a
我	听到	这	银行	曾是	摇晃	和	我	画	出去	每一个	中心	我	有	那里	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ə'gəʊ] .

couple	of	days	ago	.
夫妻	的	天	前	.

我听说那家银行经营状况不稳定，所以几天前我把在那里的所有钱都取了出来。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [kæʃ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] [bæk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz]

You	see	,	the	cashier	took	the	cash	about	a	week	back	,	but	he	concealed	his
你	看	,	这	出纳员	采取	这	现金	关于	一个	星期	后退	,	但	他	暗	他的

[θeft] .

theft	.
盗窃	.

你看，收银员大约一周前就拿走了现金，但他掩盖了盗窃行为。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'ti:]['kwaɪət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

Then	,	when	the	bank	officials	discovered	it	,	they	kept	it	quiet	for	a	time	,
然后	,	什么时候	这	银行	官员	发现	它	,	他们	保留	它	安静的	为了	一个	时间	,

后来，当银行官员发现此事后，他们暂时隐瞒了一段时间。

['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

hoping	to	make	it	up	.
希望	到	制作	它	向上	.

希望能弥补。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs] - ['prezədənt] [wɒz; wəz][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] ,

But	,	it	seems	,	one	of	the	vice	-	presidents	was	in	with	the	cashier	,
但	,	它	似乎	,	一	的	这	副	-	总统们	曾是	在	和	这	出纳员	,

但似乎其中一位副总裁和收银员有染。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['feləʊ] ['dɪd(ə)nt] [sti:l] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [hæd; həd] [ju:st] [ɪn][bæd]

and	what	the	fellow	didn't	steal	the	vice	-	president	had	used	in	bad
和	什么	这	同伴	没有	偷	这	副	-	总统	有	用过的	在	坏的

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [səʊ][ðə; ði]['bæŋks] [rekt] . "

speculations	,	so	the	bank's	wrecked	.	"
猜测	,	所以	这	银行的	损毁	.	"

那家伙没偷走的钱，副总裁也拿去搞投机倒把了，结果银行破产了。

" [ænd; ənd][maɪ] ['mʌniz] [gɒn] , " [rɪ'pi:tɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [vɔɪs] .

"	And	my	money's	gone	,	"	repeated	Mr	.	Crosby	,	in	a	dazed	voice	.
"	和	我的	钱的	已消失	,	"	重复	先生	.	克罗斯比	,	在	一个	茫然	嗓音	.

“我的钱都没了，”克罗斯比先生茫然地重复道。

" [aɪm][ə'freɪd][səʊ] . "

"	I'm	afraid	so	.	"
"	我是	害怕的	所以	.	"

“恐怕是这样。”

" [wʌts] ['hæpənd] ?

"	What's	happened	?
"	是什么	发生	?

“发生了什么事?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['i:nəs] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] ,

What's	the	matter	,	Enos	?	"	asked	Mrs	.	Crosby	,
是什么	这	事情	,	埃诺斯	?	"	问	太太	.	克罗斯比	,

“伊诺斯，你怎么了？”克罗斯比太太问道。

[huː] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən] [wɒz; wəz] .

who	**came**	**out**	**on**	**the**	**porch**	**where**	**Mr**	**.**	**Jimson**	**was**	**.**
WHO	来了	出去	在	这	门廊	在哪里	先生	.	吉姆森	曾是	.

谁走到了吉姆森先生所在的门廊上。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm]

She	**had**	**not**	**heard**	**all**	**he**	**said**	**,**	**but**	**she**	**gathered**	**that**	**there**	**was**	**some**
她	有	不是	听到	全部	他	说	,	但	她	聚集	那	那里	曾是	一些

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

她没有听到他说的全部内容，但她感觉好像出了点问题。

" [wɪr] ['ruːɪnd] , ['debi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .

"	**We're**	**ruined**	**,**	**Debby**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**farmer**	**.**
"	是	毁坏	,	黛比	!	"	惊呼	这	农民	.

“我们完蛋了，黛比！”农夫惊呼道。

" [ɔːl] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪz] [gɒn] ! "

"	**All**	**our**	**money**	**in**	**the**	**bank**	**is**	**gone**	**!**	**"**
"	全部	我们的	钱	在	这	银行	是	已消失	!	"

“我们银行里的钱全没了！”

" [gɒn] ? "

"	**Gone**	**?**	**"**
"	已消失	?	"

“走了吗？”

" [jes] , [ðə; ði] [bæŋk] [hæz; həz] [feɪld] .

"	**Yes**	**,**	**the**	**bank**	**has**	**failed**	**.**
"	是的	,	这	银行	有	失败的	.

“是的，这家银行倒闭了。”

[aɪm] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [peɪ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] .

I'm	**sorry**	**,**	**Mr**	**.**	**Jimson**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**pay**	**you**	**the**	**interest**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**
我是	对不起	,	先生	.	吉姆森	,	但	我	不能	支付	你	这	兴趣	,	"	去	在	先生	.

['kɹɒz.bi] .

Crosby	**.**
克罗斯比	.

“对不起，吉姆森先生，我无法支付您利息，”克罗斯比先生继续说道。

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['rɔsˌmɔr] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

"	**I**	**intended**	**going**	**to**	**Rossmore**	**to**	**-**	**day**	**to**	**get**	**it**	**for**	**you**	**.**
"	我	故意的	去	到	罗斯摩尔	到	-	天	到	得到	它	为了	你	.

“我本来打算今天去罗斯摩尔帮你买的。”

[naʊ] [aɪ] [kænt] . "

Now	**I**	**can't**	**.**	**"**
现在	我	不能	.	"

现在我做不到了。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɹɒz.bi]

"	**I**	**don't**	**know**	**about**	**that**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**holder**	**of**	**the**	**mortgage**	**on**	**the**	**Crosby**
"	我	不	知道	关于	那	,	"	回复	这	持有者	的	这	抵押	在	这	克罗斯比

[fɑːm] .

farm	**.**
农场	.

“我不知道，”克罗斯比农场的抵押权人回答道。

" [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ][nɒt] ['peɪɪŋ]
" I don't see what the failure of the bank has to do with you not paying
" 我 不 看 什么 这 失败 的 这 银行 有 到 做 和 你 不是 付费
[ˌem 'iː][maɪ] ['ɪntrəst] . "
me my interest . "
我 我的 兴趣 . "

“我不明白银行倒闭和你不支付我利息有什么关系。”

" [waɪ] , [ai][kænt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] . "
" Why , I can't pay it if there isn't any money in the bank . "
" 为什么 , 我 不能 支付 它 如果 那里 不是 任何 钱 在 这 银行 . "

“为什么？如果银行账户里没钱，我怎么付得起？”

" [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] .
" I have nothing to do with that .
" 我 有 没有什么 到 做 和 那 .

“这跟我一点关系都没有。”

[ai] [ləun] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] [ɒn] [ðɪs] [fɑːm] .
I loaned you a certain sum on this farm .
我 借出的 你 一个 肯定 和 在 这 农场 .

我曾借给你一笔钱，作为这块农场的抵押。

[juː; jʊ] [saɪnd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][maɪ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] .
You signed a paper agreeing to pay me my interest at a certain time .
你 签名 一个 纸 同意 到 支付 我 我的 兴趣 在 一个 肯定 时间 .

你签署了一份文件，同意在特定时间支付我利息。

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [maɪ] ['mʌni] . "
That time has come and I want my money . "
那 时间 有 来 和 我 想 我的 钱 . "

时候到了，我要拿回我的钱。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [peɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [feɪld] . "
" But I can't pay you if the bank has failed . "
" 但 我 不能 支付 你 如果 这 银行 有 失败的 . "

“但如果银行倒闭了，我就没法付钱给你了。”

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən]
" I tell you that has nothing to do with me ! " exclaimed Mr . Jimson
" 我 告诉 你 那 有 没有什么 到 做 和 我 ! " 惊呼 先生 . 吉姆森
['æŋgrəli] .
angrily .
愤怒地 .

“我告诉你，这跟我一点关系都没有！”吉姆森先生愤怒地喊道。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] ['mʌni] — [ðæts] [ɔːl] .
" I want my money — that's all .
" 我 想 我的 钱 — 那就是 全部 .

“我只想拿回我的钱——仅此而已。”

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ? "
How am I to know you had the interest in the bank ? "
如何 是 我 到 知道 你 有 这 兴趣 在 这 银行 ? "

我怎么知道你对那家银行感兴趣呢?

" [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ][ai][dɪd] ! "
" But I tell you I did ! "
" 但 我 告诉 你 我 做过 ! "

但我告诉你，我确实做到了！

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ə; eɪ] [mænz] [wɜːd] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['naʊədeɪz] .
A man's word isn't good for much nowadays .
一个 男人的 单词 不是 好的 为了 很多 如今 .

如今，男人的话不太靠谱。

[ai] [wɒnt] [maɪ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I want my interest , and I intend to have it . "
我 想 我的 兴趣 , 和 我 打算 到 有 它 . "

我想要我的利益，而且我打算确保它得到保障。

" [aɪm] ['veri] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪnd] [vɔɪs] ,
" I'm very sorry , Mr . Jimson , " said Mr . Crosby in a strained voice ,
" 我是 非常 对不起 , 先生 . 吉姆森 , " 说 先生 . 克罗斯比 在 一个 紧张 嗓音 ,

“我很抱歉，吉姆森先生，”克罗斯比先生用沙哑的声音说道。

" [bʌt; bət] [ai] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" but I haven't got it . "
" 但 我 还没有 得到 它 . "

“但我没有。”

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then you'll have to get it .
" 然后 你会 有 到 得到 它 .

“那你就得去买它。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bæŋk] . "
Take it from some other bank . "
拿 它 从 一些 其他 银行 . "

去其他银行借吧。

" [duː; də] [ai] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['mʌni] [ɪn] [tuː] [bæŋks] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði]
" Do I look like a man who had money in two banks ? " demanded the
" 做 我 看 喜欢 一个 男人 WHO 有 钱 在 二 银行 ? " 要求 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːmə(r)] .
poor farmer .
贫穷的 农民 .

“我看起来像是在两家银行都有存款的人吗？”贫穷的农民问道。

" [ai] [ges] [nɒt] !
" I guess not !
" 我 猜测 不是 !

我想不是吧！

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [reɪk] [ænd; ənd] [skreɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði]
It takes all I can rake and scrape to make a living and pay the
它 需要 全部 我 能 耙 和 刮 到 制作 一个 活的 和 支付 这
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

我得拼命挣钱才能维持生计并支付利息。

[ai] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .
I put the money for the mortgage in the bank where it would be safe .
我 放 这 钱 为了 这 抵押 在 这 银行 在哪里 它 会 是 安全的 .

我把还房贷的钱存进了银行，那里比较安全。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ðɪ][bæŋk] [wʊd] [feɪl] . "

I	didn't	know	the	bank	would	fail	.	"
我	没有	知道	这	银行	会	失败	.	"

我不知道银行会倒闭。

" [wel] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɔːgɪdʒ] ['həʊldə(r)] .

"	Well	,	you'll	have	to	get	it	somewhere	,	"	went	on	the	mortgage	holder	.
"	出色地	,	你会	有	到	得到	它	某处	,	"	去	在	这	抵押	持有者	.

“好吧，你总得想办法弄到手吧，”抵押贷款持有人继续说道。

" [sel] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] , [ɔː(r)] — [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Sell	some	of	your	things	,	or	—	or	something	.	"
"	卖	一些	的	你的	事物	,	或者	—	或者	某物	.	"

“卖掉你的一些东西，或者——或者做点别的。”

" [ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [left] [tuː; tə] [sel] — [ən'les] [ai] [sel] [maɪ'self] ,

"	I	haven't	much	left	to	sell	—	unless	I	sell	myself	,
"	我	还没有	很多	左边	到	卖	—	除非	我	卖	我	,

“我没什么东西可卖了——除非我把自己卖掉。”

[ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

and	I'm	pretty	much	of	a	slave	the	way	it	is	.	"
和	我是	漂亮的	很多	的	一个	奴隶	这	方式	它	是	.	"

我现在基本上就是个奴隶了。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！

['eni] [mæn] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [aʊt] [west] [ɒn][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [trɪp] [ɔːt]

Any	man	who	can	afford	to	send	his	sons	out	West	on	a	pleasure	trip	ought
任何	男人	WHO	能	买得起	到	发送	他的	儿子们	出去	西方	在	一个	乐趣	旅行	应该

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,

to	have	the	money	to	pay	his	interest	,
到	有	这	钱	到	支付	他的	兴趣	,

任何一个有能力送儿子去西部游玩的男人，都应该有钱支付利息。

" [riˈtɔːt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən] .

"	retorted	Mr	.	Jimson	.
"	反驳	先生	.	吉姆森	.

“吉姆森先生反驳道。”

" [maɪ] [sʌnz] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [trɪp] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .

"	My	sons	did	not	go	on	a	pleasure	trip	,	"	answered	Mr	.	Crosby	.
"	我的	儿子们	做过	不是	去	在	一个	乐趣	旅行	,	"	回答	先生	.	克罗斯比	.

“我的儿子们不是去游玩的，”克罗斯比先生回答说。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] . "

"	They	went	to	hunt	for	gold	.	"
"	他们	去	到	打猎	为了	金子	.	"

他们去淘金了。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['fuːlɪʃ] [ɪk'skɜːʃn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] .

"	And	a	mighty	foolish	excursion	it	was	,	too	.
"	和	一个	强大的	愚蠢	短途旅行	它	曾是	,	也	.

“而且，这真是一次极其愚蠢的远足。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feəri] [bæg][ɒv; əv][gəʊld][æt; ət][ðə; ði]

Why	didn't	you	send	them	to	hunt	for	the	fairy	bag	of	gold	at	the
为什么	没有	你	发送	他们	到	打猎	为了	这	仙女	包	的	金子	在	这

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ?

foot	of	the	rainbow	?
脚	的	这	彩虹	?

你为什么不派他们去彩虹脚下寻找装满金子的仙女袋呢?

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

There	would	have	been	about	as	much	sense	in	it	.	"
那里	会	有	到过	关于	作为	很多	感觉	在	它	.	"

这样做也同样毫无意义。

" [ðeɪ] [went] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['maɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən] .

"	They	went	with	an	experienced	miner	,	Mr	.	Jimson	.
"	他们	去	和	一个	经验丰富的	矿工	,	先生	.	吉姆森	.

“他们和一位经验丰富的矿工吉姆森先生一起去了。”

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɜːnd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

Besides	,	my	boys	had	earned	a	vacation	.	"
除了	,	我的	男孩们	有	获得	一个	假期	.	"

此外，我的孩子们也该放假了。

" [əʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] , [eɪ] ?

"	Oh	,	they	had	,	eh	?
"	哦	,	他们	有	,	嗯	?

“哦，他们有啊？”

[ðen] [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [send] [bæk] [sʌm; səm][gəʊld] ['nʌgɪts] ?

Then	why	don't	they	send	back	some	gold	nuggets	?
然后	为什么	不	他们	发送	后退	一些	金子	鸡块	?

那他们为什么不送回一些金块呢?

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ? "

Why	don't	they	pay	the	interest	?	"
为什么	不	他们	支付	这	兴趣	?	"

他们为什么不支付利息?

" [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

"	They	would	if	they	could	.
"	他们	会	如果	他们	可以	.

“如果可以的话，他们肯定会这么做。”

[kænt] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ?

Can't	you	wait	a	few	weeks	?
不能	你	等待	一个	很少	周	?

你不能等几个星期吗?

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

I	may	be	able	to	get	it	together	again	.
我	可能	是	有能力的	到	得到	它	一起	再次	.

我或许能把它重新组装起来。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [meɪ] [kætʃ] [ðæt] [kæ'ʃɪə(r)] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] . "

Or	the	officers	may	catch	that	cashier	and	get	some	of	the	money	back	.	"
或者	这	警官	可能	抓住	那	出纳员	和	得到	一些	的	这	钱	后退	.	"

或者警察可能会抓住那个收银员，追回一部分钱。

" [aɪl] [nɒt] [weɪt] [wʌn] [deɪ] .

"	I'll	not	wait	one	day	.
"	患病的	不是	等待	一	天	.

“我不会再等一天了。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðæt] [kæ'ʃɪə(r)] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðel] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

As	for	catching	that	cashier	,	I	don't	believe	they'll	do	it	.
作为	为了	捕捉	那	出纳员	,	我	不	相信	他们会	做	它	.

至于抓到那个收银员，我不认为他们会这么做。

[ðə; ðiː] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] .

The	money	is	gone	.
这	钱	是	已消失	.

钱没了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðiː] [ə'griːmənt] [ɪz][ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːgɪdʒ] .

You	know	what	the	agreement	is	in	the	mortgage	.
你	知道	什么	这	协议	是	在	这	抵押	.

你知道抵押贷款协议的内容是什么。

['aɪðə(r)][juː; jʊ] [peɪ] [ʌp][maɪ] ['ɪntrəst] [ðə; ðiː] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] , [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ðiː] ['kɒnsɪkwənsɪz] . "

Either	you	pay	up	my	interest	the	day	it	is	due	,	or	take	the	consequences	.	"
任何一个	你	支付	向上	我的	兴趣	这	天	它	是	到期的	,	或者	拿	这	结果	.	"

你要么按时支付我的利息，要么承担后果。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] ['kɒnsɪkwənsɪz] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] ,

"	And	what	are	the	consequences	?	"	asked	Mrs	.	Crosby	,
"	和	什么	是	这	结果	?	"	问	太太	.	克罗斯比	,

“那后果是什么？”克罗斯比太太问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['lɪsənə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

who	had	been	an	anxious	listener	to	this	conversation	.
WHO	有	到过	一个	焦虑的	听众	到	这	对话	.

他一直焦急地听着这段对话。

" [ðə; ðiː] [fɑːm] [wɪl] [biː; bi][səʊld] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən] .

"	The	farm	will	be	sold	,	"	replied	Mr	.	Jimson	.
"	这	农场	将要	是	卖	,	"	回复	先生	.	吉姆森	.

“农场将会被出售，”吉姆森先生回答道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] .

"	That	is	my	right	and	privilege	.
"	那	是	我的	正确的	和	特权	.

“那是我的权利和特权。”

[ɔːl][aɪ][get] [ə'bʌv] [ðə; ðiː] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['mɔːgɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʃɛrɪfs] [fiː] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]

All	I	get	above	the	amount	of	the	mortgage	and	the	sheriff's	fee	will	go	to
全部	我	得到	多于	这	数量	的	这	抵押	和	这	警长的	费用	将要	去	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

扣除抵押贷款金额和治安官费用后，我得到的其余部分都将归你所有。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] .

of	course	,	but	I	don't	imagine	it	will	be	much	.
的	课程	,	但	我	不	想象	它	将要	是	很多	.

当然，但我认为不会太多。

[naʊ] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə][stænd][hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Now	I	haven't	any	time	to	stand	here	talking	to	you	.
现在	我	还没有	任何	时间	到	站立	这里	说	到	你	.

我现在没时间站在这儿跟你说话。

[hæv; həv][juː; jʊ][maɪ] ['ɪntrəst] ?

Have	you	my	interest	?
有	你	我的	兴趣	?

你对我有兴趣吗?

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] .
Yes or no .
是的 或者 不 .

是还是不是。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪts] [djuː] . "
To - day is the day it's due . "
到 - 天 是 这 天 它是 到期的 . "

今天就是到期日。

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .
" I'm sorry , but I haven't got it , " replied Mr . Crosby .
" 我是 对不起 , 但 我 还没有 得到 它 , " 回复 先生 . 克罗斯比 .

“对不起，我没有，”克罗斯比先生回答说。

" [ɔːl] [raɪt] ; [ðen] [aɪl] [ɪn'strʌkt] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [sel] [ðə; ðɪ] [fɑːm] . "
" All right ; then I'll instruct the sheriff to sell the farm . "
" 全部 正确的 ; 然后 患病的 指示 这 警长 到 卖 这 农场 . "

“好吧，那我就指示警长把农场卖掉。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] .
" Oh , you wouldn't do that , would you ? " exclaimed Mrs . Crosby .
" 哦 , 你 不会 做 那 , 会 你 ? " 惊呼 太太 . 克罗斯比 .

“哦，你不会那样做的吧？”克罗斯比太太惊呼道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] .
" Of course I will .
" 的 课程 我 将要 .

“我当然会。”

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðæts] ['bɪznəs] .
That's business .
那就是 商业 .

这就是生意。

[aɪ][dəʊnt] [lend] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
I don't lend money for fun .
我 不 借 钱 为了 乐趣 .

我不会无缘无故地借钱。

[jʊd] ['betə(r)] [get] ['redi] [tuː; tə] [muːv] .
You'd better get ready to move .
你会 更好的 得到 准备好 到 移动 .

你最好做好搬家的准备。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [west] [ænd; ənd][dɪg][gəʊld] .
Maybe you can go out West and dig gold .
或许 你 能 去 出去 西方 和 挖 金子 .

或许你可以去西部挖金子。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [miːn] [rɪ'maɪndə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən] [drəʊv] [ɒf] .
" And with that mean reminder Mr . Jimson drove off .
" 和 和 那 意思是 提醒 先生 . 吉姆森 驾驶 离开 .

“说完这番刻薄的提醒，吉姆森先生就开车离开了。”

[ðə; ðɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] [ðæt] [æt; ət][fɜːst][ðə; ðɪ]['kɹɒz.bi]['fæməli][kʊd; kəd]

The	misfortune	was	such	a	terrible	one	that	at	first	the	Crosby	family	could
这	不幸	曾是	这样的	一个	糟糕的	一	那	在	第一的	这	克罗斯比	家庭	可以

['hɑːdli] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

hardly	realize	it	.
几乎	意识到	它	.

这场不幸如此可怕，以至于克罗斯比一家起初几乎无法意识到。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] .

They	were	stunned	.
他们	是	目瞪口呆	.

他们惊呆了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈwəʊk][tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv] [wɒt]

But	it	was	not	long	before	they	awoke	to	a	realization	of	what
但	它	曾是	不是	长的	前	他们	醒来	到	一个	实现	的	什么

[ˌaɪ 'tiː] [ment] .

it	meant	.
它	意思是	.

但没过多久，他们就意识到这意味着什么。

['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] ['mʌni] , [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [lɒst] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ]

Mr	.	Crosby	tried	in	vain	to	raise	the	money	,	so	unexpectedly	lost	,	to	pay	the
先生	.	克罗斯比	尝试	在	徒劳	到	增加	这	钱	,	所以	不料	丢失的	,	到	支付	这

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

克罗斯比先生竭尽全力想筹集这笔意外损失的钱来支付利息，但徒劳无功。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][nəʊ][wʌn] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɒfə(r)][æz; əz]

He	could	borrow	from	no	one	,	as	he	had	nothing	he	could	offer	as
他	可以	借	从	不	一	,	作为	他	有	没有什么	他	可以	提供	作为

[sɪ'kjʊərəti] .

security	.
安全	.

他无法向任何人借钱，因为他没有任何可以作为抵押的东西。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [pʊt] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] ,

He	had	a	small	sum	put	away	for	the	needs	of	the	winter	,
他	有	一个	小的	和	放	离开	为了	这	需求	的	这	冬天	,

他存了一小笔钱以备过冬之需。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

but	this	he	knew	it	would	be	unsafe	to	touch	.
但	这	他	知道	它	会	是	不安全	到	触碰	.

但他知道，触摸它是不安全的。

[səʊ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒɪmsən] , [n'əʊtɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ]

So	a	few	days	after	the	visit	of	Mr	.	Jimson	,	notices	were	put	up	on	the
所以	一个	很少	天	后	这	访问	的	先生	.	吉姆森	,	通知	是	放	向上	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

吉姆森先生来访几天后，房子上就贴出了告示。

[bɑːn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɑːm] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][səʊld][æt; ət]

barn	and	other	buildings	of	the	farm	,	stating	that	they	would	be	sold	at
谷仓	和	其他	建筑物	的	这	农场	,	声明	那	他们	会	是	卖	在

['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] ,

public	auction	,
民众	拍卖	,

农场的谷仓和其他建筑物将公开拍卖。

['ʌndə(r)] [fɔː'kləʊʒə(r)] [prə'siːdɪŋz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [wɒz; wəz][ˌʌn'peɪd] .

under	foreclosure	proceedings	,	because	the	interest	on	the	mortgage	was	unpaid	.
在下面	止赎	诉讼程序	,	因为	这	兴趣	在	这	抵押	曾是	未付	.

由于抵押贷款利息未支付，该房产被送往止赎程序中。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ðæt] [sæd] [ɪ'vent] ['hæpənd] .

And	some	time	later	that	sad	event	happened	.
和	一些	时间	之后	那	伤心	事件	发生	.

不久之后，那件令人悲痛的事情发生了。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['fɑːrmərz] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɹɒz.bi] [fɑːm] [tuː; tə][bɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Quite	a	crowd	of	farmers	gathered	at	the	Crosby	farm	to	bid	on	it	.
相当	一个	人群	的	农民	聚集	在	这	克罗斯比	农场	到	出价	在	它	.

一大群农民聚集在克罗斯比农场竞标。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv][lænd] , [bʌt; bət] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌl] ,

It	was	a	good	piece	of	land	,	but	times	were	dull	,
它	曾是	一个	好的	片	的	土地	,	但	时代	是	乏味的	,

这是一块不错的土地，但日子过得很沉闷。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [hæd; həd] [biːn] [met] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] , ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

and	when	all	expenses	had	been	met	,	including	the	mortgage	,	interest	and
和	什么时候	全部	开支	有	到过	遇见	,	包括	这	抵押	,	兴趣	和

['ʃɛrɪfs] [fiːz] ,

sheriff's	fees	,
警长的	费用	,

当所有费用都已支付完毕，包括抵押贷款、利息和治安官费用后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [left] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

there	was	only	a	few	hundred	dollars	left	for	Mr	.	Crosby	,	his	wife	and
那里	曾是	仅有的	一个	很少	百	美元	左边	为了	先生	.	克罗斯比	,	他的	妻子	和

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

克罗斯比先生、他的妻子和女儿只剩下几百美元了。

[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] ,

Most	of	their	possessions	had	been	sold	,
最多	的	他们的	财产	有	到过	卖	,

他们的大部分财产都被变卖了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] ['mɔːgɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [kæʃ]

as	a	chattel	mortgage	had	been	given	as	a	last	resort	to	raise	the	cash
作为	一个	动产	抵押	有	到过	给定	作为	一个	最后的	采取	到	增加	这	现金

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] .

for	the	interest	.
为了	这	兴趣	.

由于无奈之下，只能以动产抵押来筹集利息资金。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [left] ['ɑːftə(r)] ['twentɪ] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ,

"	And	this	is	what	I	have	left	after	twenty	years	of	hard	work	,
"	和	这	是	什么	我	有	左边	后	二十	年	的	难的	工作	,

这就是我辛勤工作二十年后留下的成果。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ['sædlɪ] [wen] [ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

"	said	Mr	.	Crosby	sadly	when	the	auction	was	over	and	he	had
"	说	先生	.	克罗斯比	令人遗憾的是	什么时候	这	拍卖	曾是	超过	和	他	有

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fjuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

received	the	few	hundred	dollars	.
已收到	这	很少	百	美元	.

拍卖结束后，克罗斯比先生悲伤地说，他只收到了几百美元。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER XXV

章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['welkəm] ['letə(r)] — [kən'kluːʒn]

THE WELCOME LETTER — CONCLUSION

这 欢迎 信 — 结论

欢迎信——结尾

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['krɒz.bi] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

" Well , what are we going to do now ? " asked Mrs . Crosby as a little

" 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 现在 ? " 问 太太 . 克罗斯比 作为 一个 小的

['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] ,

later she ,

之后 她 ,

“那么，我们现在该怎么办呢？”克罗斯比太太问道，过了一会儿，她……

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [sæt][ɪn][ðeə(r)] ['desələt] [həʊm] .

with her husband and daughter , sat in their desolate home .

和 她 丈夫 和 女儿 , 卫星 在 他们的 荒凉 家 .

她和丈夫、女儿一起坐在他们那间冷清的家中。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['krɒz.bi] .

" We've got to do something , " replied Mr . Crosby .

" 我们已经 得到 到 做 某物 , " 回复 先生 . 克罗斯比 .

“我们必须做点什么，”克罗斯比先生回答道。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [stɑːt] , [ai] [sə'pəʊz] ,

" I've got to make a new start , I suppose ,

" 我已经 得到 到 制作 一个 新的 开始 , 我 认为 ,

我想，我必须重新开始。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [hɑːd][æt; ət][maɪ][taɪm][ɒv; əv][laɪf] . "

and it comes hard at my time of life . "

和 它 来 难的 在 我的 时间 的 生活 . "

而且在我这个年纪发生这样的事，实在令人难以接受。

" [let] [ˌem 'iː] [help] , ['dædi] , " [sed] ['neti] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

" Let me help , daddy , " said Nettie , putting her arm around her father's

" 让 我 帮助 , 爸爸 , " 说 内蒂 , 推杆 她 手臂 大约 她 父亲的

[nek] .

neck .

脖子 .

“爸爸，让我来帮忙吧。”内蒂说着，把胳膊搭在爸爸的脖子上。

" [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wʊlən] [mɪl] .

" I heard of a good place in the woolen mill .

" 我 听到 的 一个 好的 地方 在 这 羊毛 磨 .

我听说毛纺厂里有个好地方。

[ai][kæn; kən] [ɜːn] [fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "

I can earn four dollars a week . "

我 能 赚 四 美元 一个 星期 . "

我每周能挣四美元。

" [nɒt] [waɪl] [ai][hæv; həv] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['krɒz.bi] .

" Not while I have health and strength , " replied Mr . Crosby .

" 不是 尽管 我 有 健康 和 力量 , " 回复 先生 . 克罗斯比 .

“只要我身体健康、精力充沛，就不会，”克罗斯比先生回答说。

" [wiːl; wil] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['sʌmhaʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] ,

"	We'll	manage	to	make	out	somehow	,	"	he	added	more	cheerfully	,
"	出色地	管理	到	制作	出去	不知何故	,	"	他	额外	更多的	愉快地	,

“我们总能想办法挺过去的，”他语气轻松了一些，补充道。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [feɪs] ['eniθɪŋ] .

for	now	that	the	worst	had	happened	,	he	was	ready	to	face	anything	.
为了	现在	那	这	最差	有	发生	,	他	曾是	准备好	到	脸	任何事物	.

既然最糟糕的事情已经发生，他已经准备好面对一切。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] .

"	The	boys	ought	to	know	about	this	,	"	said	Mrs	.	Crosby	.
"	这	男孩们	应该	到	知道	关于	这	,	"	说	太太	.	克罗斯比	.

“孩子们应该知道这件事，”克罗斯比太太说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] [ænd; ənd][kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] . "

"	Maybe	they	have	found	a	gold	mine	and	can	help	us	.	"
"	或许	他们	有	成立	一个	金子	矿	和	能	帮助	我们	.	"

“也许他们发现了金矿，可以帮助我们。”

" [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'spɒndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Not	much	chance	of	that	,	"	responded	her	husband	.
"	不是	很多	机会	的	那	,	"	回应	她	丈夫	.

“可能性不大，”她丈夫回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

"	But	I	would	like	to	hear	from	them	.
"	但	我	会	喜欢	到	听到	从	他们	.

但我很想听听他们的看法。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

We	haven't	had	a	letter	since	they	got	to	the	mountains	,
我们	还没有	有	一个	信	自从	他们	得到	到	这	山脉	,

自从他们到达山区后，我们就再也没有收到过他们的来信。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðeɪ] [rəʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪzi] [gʌltʃ] .

and	the	last	time	they	wrote	they	were	about	to	start	for	Dizzy	Gulch	.
和	这	最后的	时间	他们	写道	他们	是	关于	到	开始	为了	晕眩的	峡谷	.

他们上次写信时，正准备前往迪兹峡谷。

[wiː; wi] [kænt] [ɪk'spekt] ['eni] [help] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm]

We	can't	expect	any	help	from	them	,	but	perhaps	they	will	want	to	come
我们	不能	预计	任何	帮助	从	他们	,	但	也许	他们	将要	想	到	来

[bæk] ,

back	,
后退	,

我们不能指望他们提供任何帮助，但或许他们会想回来。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] [fɑːm] .

now	that	we	have	lost	our	farm	.
现在	那	我们	有	丢失的	我们的	农场	.

现在我们失去了农场。

['prɒbəbli] [wiː; wi] [θriː] [kæn; kən] [get] [wɜːk] [ɒn][sʌm; səm] [pleɪs] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

Probably	we	three	can	get	work	on	some	place	—	enough	to	earn	a	living	,
大概	我们	三	能	得到	工作	在	一些	地方	—	足够的	到	赚	一个	活的	,

['enihaʊ] . "

anyhow	.	"
无论如何	.	"

我们三个大概都能找到工作——至少足够养活自己了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ,

"	It	will	seem	strange	to	be	working	for	some	one	else	,
"	它	将要	似乎	奇怪的	到	是	在职的	为了	一些	一	别的	,

为别人工作会感觉很奇怪，

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɑːm] [səʊ] ['meni] [j'iəz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɹɒz.bi] .

when	you	have	had	your	own	farm	so	many	years	,	"	said	Mrs	.	Crosby	.
什么时候	你	有	有	你的	自己的	农场	所以	许多	年	,	"	说	太太	.	克罗斯比	.

“当你拥有自己的农场这么多年之后，”克罗斯比夫人说。

" [ə; eɪ] [mænz] [fɑːm] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [wen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	A	man's	farm	isn't	very	much	his	when	there's	a	mortgage	on	it	.
"	一个	男人的	农场	不是	非常	很多	他的	什么时候	有	一个	抵押	在	它	.

“如果农场背负着抵押贷款，那么这块农场就不完全属于他了。”

['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Never	again	will	I	try	to	live	under	such	conditions	.
绝不	再次	将要	我	尝试	到	居住	在下面	这样的	状况	.

我绝不会再尝试在这样的环境下生活。

[waɪ] , [aɪ] [fiːl] ['ɔːlməʊst] ['hæpi] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [miːt] .

Why	,	I	feel	almost	happy	,	now	that	I	know	there	is	no	interest	to	meet	.
为什么	,	我	感觉	几乎	快乐的	,	现在	那	我	知道	那里	是	不	兴趣	到	见面	.

为什么呢，既然知道没有人想和我见面，我反而感到一丝高兴。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [laɪf] ['əʊvə(r)] [ə'gen] . "

We	will	go	somewhere	else	and	begin	life	over	again	.	"
我们	将要	去	某处	别的	和	开始	生活	超过	再次	.	"

我们将去别的地方，重新开始生活。

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['ædɪd] ['neti] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	Yes	,	and	we've	got	to	go	somewhere	to	-	night	,	"	added	Nettie	with	a	laugh	,
"	是的	,	和	我们已经	得到	到	去	某处	到	-	夜晚	,	"	额外	内蒂	和	一个	笑	,

“是啊，我们今晚还得去个地方呢，”内蒂笑着补充道。

[ðə; ði] [fɜːst] ['riːəl] [wʌn] [sɪns] [ðeə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

the	first	real	one	since	their	misfortune	.
这	第一的	真实的	一	自从	他们的	不幸	.

这是他们遭遇不幸以来第一次真正的聚会。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [bedz] [hɪə(r)] — ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊld] .

"	We	have	no	beds	here	—	nearly	everything	was	sold	.
"	我们	有	不	床	这里	—	几乎	一切	曾是	卖	.

“我们这里没有床了——几乎所有东西都卖光了。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , ['dædi] — [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] , [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] ?

What	are	we	going	to	do	,	daddy	—	sleep	in	the	barn	,	in	the	hay	?
什么	是	我们	去	到	做	,	爸爸	—	睡觉	在	这	谷仓	,	在	这	干草	?

爸爸，我们该怎么办？睡在谷仓里，睡在干草堆里吗？

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] ? "

Do	you	suppose	the	sheriff	would	let	us	?	"
做	你	认为	这	警长	会	让	我们	?	"

你觉得警长会放我们走吗？

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	No	need	for	that	,	"	replied	her	father	.
"	不	需要	为了	那	,	"	回复	她	父亲	.

“不必那样，”她父亲回答道。

" [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel][tuː; tə] - [naɪt] .

"	We'll	go	to	the	hotel	to	-	night	.
"	出色地	去	到	这	酒店	到	-	夜晚	.

“我们今晚去酒店。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] ['mætəz] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də] .

In	the	morning	I	will	consider	matters	,	and	decide	what	is	best	to	do	.
在	这	早晨	我	将要	考虑	事情	,	和	决定	什么	是	最好的	到	做	.

明天早上我会仔细考虑一下，再决定最好的做法。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði][bæd] [njuːz]

But	I	think	I'll	write	a	letter	to	the	boys	and	tell	them	the	bad	news
但	我	思考	患病的	写	一个	信	到	这	男孩们	和	告诉	他们	这	坏的	消息

[æz; əz]['dʒentli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	gently	as	possible	.
作为	轻轻地	作为	可能的	.

但我认为我会给孩子们写封信，尽可能委婉地告诉他们这个坏消息。

[hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] [ə'dres] , ['neti] ? "

Have	you	their	address	,	Nettie	?	"
有	你	他们的	地址	,	内蒂	?	"

内蒂，你有他们的地址吗?

" [jes] , ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [naʊ] . "

"	Yes	,	father	,	but	I	imagine	they	must	be	in	the	mountains	now	.	"
"	是的	,	父亲	,	但	我	想象	他们	必须	是	在	这	山脉	现在	.	"

“是的，父亲，但我估计他们现在应该在山里了。”

" [wel] , [meɪl] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [fɔːwədɪd] .

"	Well	,	mail	will	probably	be	forwarded	.
"	出色地	,	邮件	将要	大概	是	转发	.

“嗯，邮件可能会被转发。”

[aɪl] [ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] ['eni] [wɜːs] [wɪð] [ðeə(r)][gəʊld] ['hʌntɪŋ] [ðæn; ðən][ai][dɪd] [wɪð]

I'll	ask	them	if	they	made	out	any	worse	with	their	gold	hunting	than	I	did	with
患病的	问	他们	如果	他们	制成	出去	任何	更糟	和	他们的	金子	打猎	比	我	做过	和

[maɪ] ['fɑːmɪŋ] .

my	farming	.
我的	农业	.

我会问问他们，他们淘金的收获是否比我种地的收获更差。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['brəʊkən][ɪn]

"	But	though	he	made	light	of	it	,	Mr	.	Crosby	was	a	man	broken	in
"	但	尽管	他	制成	光	的	它	,	先生	.	克罗斯比	曾是	一个	男人	破碎的	在

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

“尽管克罗斯比先生对此轻描淡写，但他内心却十分沮丧。”

[θruː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][laɪf] ,

Through	no	fault	of	his	own	he	found	himself	,	in	the	decline	of	life	,
通过	不	过错	的	他的	自己的	他	成立	他自己	,	在	这	衰退	的	生活	,

他并非出于自身过错，却发现自己正处于人生的暮年。

[wɪð] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] ['prɒspekts] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]

with	hardly	enough	to	live	on	half	a	year	,	and	no	prospects	of	anything
和	几乎	足够的	到	居住	在	一半	一个	年	,	和	不	前景	的	任何事物

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

仅靠微薄的收入勉强维持半年的生活，而且看不到任何好转的希望。

[stɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪˈspeə(r)] .

Still	he	did	not	despair	.
仍然	他	做过	不是	绝望	.

但他并没有绝望。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [həʊ'tel] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

The	little	family	went	to	the	village	hotel	that	evening	.
这	小的	家庭	去	到	这	村庄	酒店	那	晚上	.

当晚，这家人去了村里的旅馆。

['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪbəz] , [huː] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

Many	of	their	neighbors	,	who	sympathized	with	them	,	invited	them	to	share	their	homes	,
许多	的	他们的	邻居	,	WHO	同情	和	他们	,	受邀	他们	到	分享	他们的	房屋	,

许多同情他们的邻居邀请他们到自己家中暂住。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [les] [ɪm'bærəsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [həʊ'tel] .

but	Mr	.	Crosby	thought	it	would	be	less	embarrassing	for	his	wife	and	daughter	if	they	went	to	the	hotel	.
但	先生	.	克罗斯比	想法	它	会	是	较少的	尴尬的	为了	他的	妻子	和	女儿	如果	他们	去	到	这	酒店	.

但克罗斯比先生认为，如果他的妻子和女儿去酒店，她们就不会那么尴尬了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [heɪzən] , [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ['pəʊstmɑːstə(r)] ,

It	was	on	the	way	there	that	Mr	.	Hayson	,	the	village	postmaster	,
它	曾是	在	这	方式	那里	那	先生	.	海森	,	这	村庄	邮政局长	,

就在去往那里的路上，村里的邮政局长海森先生

[stɒpt] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [ɒn] [ðə; ðɪ] [striːt] .

stopped	Mr	.	Crosby	on	the	street	.
停止	先生	.	克罗斯比	在	这	街道	.

在街上拦住了克罗斯比先生。

" ['sɒri] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bæd] [lʌk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Sorry	to	hear	of	your	bad	luck	,	"	he	said	.
"	对不起	到	听到	的	你的	坏的	运气	,	"	他	说	.

“很遗憾听到你遭遇了这样的不幸，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .

"	It	might	have	been	worse	,	"	replied	Mr	.	Crosby	.
"	它	可能	有	到过	更糟	,	"	回复	先生	.	克罗斯比	.

“情况可能更糟，”克罗斯比先生回答说。

" [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .

"	Yes	,	but	not	much	.
"	是的	,	但	不是	很多	.

“是的，但不多。”

[ai] [wɒz; wəz] [ɒn] [maɪ] [weɪ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

I	was	on	my	way	over	to	your	place	.
我	曾是	在	我的	方式	超过	到	你的	地方	.

我当时正要去你家。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] - [dɪ'lɪvəri] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

I	got	a	special	-	delivery	letter	for	you	,
我	得到	一个	特别的	-	送货	信	为了	你	,

我收到了一封给你的特快专递信件。

[bʌt; bət][æz; əz][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['enibɒdi] [ai][kʊd; kəd][send] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ]

but	as	I	didn't	have	anybody	I	could	send	with	it	,	and	as	you
但	作为	我	没有	有	任何人	我	可以	发送	和	它	,	和	作为	你

['dɪd(ə)nt][kɔːl] ,

didn't	call	,
没有	称呼	,

但我没有可以派人送去的人，而且你也没有打电话，

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ai] [kləʊzd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ʌp] .

I	had	to	keep	it	until	I	closed	the	office	up	.
我	有	到	保持	它	直到	我	关闭	这	办公室	向上	.

我必须一直保管它，直到我关办公室为止。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Here	it	is	,
这里	它	是	,

这里是，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [sɔɪld] ['envələʊp] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [stæmp]

"	and	he	drew	from	his	pocket	a	rather	soiled	envelope	with	a	blue	stamp
"	和	他	画	从	他的	口袋	一个	相当	脏的	信封	和	一个	蓝色的	邮票

[ˌðeər'ɒn] .

thereon	.
其上	.

“然后他从口袋里掏出一个有点脏的信封，上面贴着一张蓝色邮票。”

" [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] .

"	Must	have	come	a	good	way	,	"	remarked	the	postmaster	.
"	必须	有	来	一个	好的	方式	,	"	评论	这	邮政局长	.

“肯定走了很远的路，”邮局局长说道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [weə(r)] , [ðə; ði][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [blɜːd] . "

"	I	couldn't	make	out	where	,	the	marks	were	so	blurred	.	"
"	我	不能	制作	出去	在哪里	,	这	标记	是	所以	模糊	.	"

“我看不清在哪里，痕迹太模糊了。”

" [waɪ] , [ɪts] [dʒɛdz] ['raɪtɪŋ] !

"	Why	,	it's	Jed's	writing	!
"	为什么	,	它是	杰德的	写作	!

“哎呀，这是杰德写的！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] .

"	exclaimed	Mr	.	Crosby	.
"	惊呼	先生	.	克罗斯比	.

“克罗斯比先生惊呼道。”

" [dʒed] ?

"	Jed	?
"	杰德	?

“杰德？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ? "
Your **son** **?** **"**
你的 儿子 ? "

你的儿子?

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] ,
He **and** **his** **brother** **are** **in** **the** **West** **looking** **for** **gold** **,**
他 和 他的 兄弟 是 在 这 西方 寻找 为了 金子 ,

他和他的兄弟正在西部寻找黄金。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ðel] [faɪnd] ['eni] .
but **I** **don't** **suppose** **they'll** **find** **any** **.**
但 我 不 认为 他们会 寻找 任何 .

但我认为他们找不到。

" ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Mr** **.** **Crosby** **opened** **the** **letter** **and** **rapidly** **read** **it** **.**
" 先生 . 克罗斯比 打开 这 信 和 快速 读 它 .

克罗斯比先生打开信，迅速读了一遍。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .
As **he** **did** **so** **the** **expression** **on** **his** **face** **changed** **.**
作为 他 做过 所以 这 表达 在 他的 脸 已更改 .

随着他的动作，他脸上的表情发生了变化。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [keə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braitən] .
The **look** **of** **care** **seemed** **to** **disappear** **,** **and** **his** **eyes** **brightened** **.**
这 看 的 关心 似乎 到 消失 , 和 他的 眼睛 明亮 .

他脸上关切的神色似乎消失了，眼神也亮了起来。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . [heɪzən] , [huː] [wɒz; wəz] [æn; ən]
" **Looks** **as** **if** **it** **was** **good** **news** **,** **"** **observed** **Mr** **.** **Hayson** **,** **who** **was** **an**
" 看起来 作为 如果 它 曾是 好的 消息 , " 观察到 先生 . 海森 , WHO 曾是 一个
[əʊld] [ə'kweɪntəns] .
old **acquaintance** **.**
老的 熟人 .

“看来是个好消息，”海森先生说道，他是一位老相识。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" **It** **is** **.**
" 它 是 .

“这是。

[riːd] [ðæt] .
Read **that** **.**
读 那 .

读一下。

" ['mɪstə(r)] . [heɪzən] ['ræpɪdli] [glɑːns, glæns] [daʊn] [ðə; ði] [peɪdʒ] .
" **Mr** **.** **Hayson** **rapidly** **glanced** **down** **the** **page** **.**
" 先生 . 海森 快速 瞥了一眼 向下 这 页 .

海森先生迅速向下瞥了一眼页面。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] [wɪtʃ] [dʒed] [rəʊt] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

Some	of	the	news	which	Jed	wrote	was	unimportant	,
一些	的	这	消息	哪个	杰德	写道	曾是	不重要	,

杰德写的一些新闻并不重要。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [si:md] [tu:; tə][stænd] [aʊt] [ɪn][bəʊld] [rɪ'li:f] :

but	this	much	seemed	to	stand	out	in	bold	relief	:
但	这	很多	似乎	到	站立	出去	在	大胆的	宽慰	:

但有一点却格外引人注目:

" [wi:; wi][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ][bə'nænzə] !

"	We	have	struck	a	bonanza	!
"	我们	有	击	一个	宝藏	!

我们挖到宝了!

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] [west] !

One	of	the	richest	mines	in	the	West	!
一	的	这	最富有的	矿井	在	这	西方	!

西部最富有的矿山之一!

[wɪl]

Will
将要

将要

[ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] !

and	I	are	rich	!
和	我	是	富有的	!

我很有钱!

[sel] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] .

Sell	out	and	come	on	.
卖	出去	和	来	在	.

卖光吧，快来!

[wi:; wi][hæv; həv] [steɪkt] [kleɪmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] !

We	have	staked	claims	for	the	whole	family	!
我们	有	已抵押	索赔	为了	这	所有的	家庭	!

我们已经为全家都申请了土地!

" [dʒed] . "

"	Jed	.	"
"	杰德	.	"

“杰德。”

" [wel] , [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] !

"	Well	,	of	all	things	!
"	出色地	,	的	全部	事物	!

“真是没想到！”

[hu:d] [hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] !

Who'd	have	believed	it	!
谁会	有	相信	它	!

谁能想到呢!

[ə; eɪ][bə'nænzə] !

A	bonanza	!
一个	宝藏	!

真是个大惊喜!

[gəʊld] [maɪnz] !

Gold	mines	!
金子	矿井	!

金矿!

[ðem; ðəm] [bɔɪz] [rɪtʃ] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [heɪzən] .

Them	**boys**	**rich**	**！**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Hayson**	**.**
他们	男孩们	富有的	！	"	惊呼	先生	.	海森	.

“这些孩子真有钱！”海森先生惊呼道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ['neɪbə(r)] ['kɹɒz.bi] ？ "

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**,**	**neighbor**	**Crosby**	**？**	**"**
"	什么	是	你	去	到	做	,	邻居	克罗斯比	？	"

“克罗斯比邻居，你打算怎么办？”

" [duː; də] ？

"	**Do**	**？**
"	做	？

“做？

[waɪ] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ] [treɪn] [kæn; kən] [teɪk] [ˌem 'iː] .

Why	**,**	**I'm**	**going**	**out**	**there**	**as**	**fast**	**as**	**a**	**train**	**can**	**take**	**me**	**.**
为什么	,	我是	去	出去	那里	作为	快速地	作为	一个	火车	能	拿	我	.

我这就以最快的速度乘火车出去。

[sel] [aʊt] ！

Sell	**out**	**！**
卖	出去	！

出卖！

[ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] [sel] [aʊt] .

I	**don't**	**have**	**to**	**wait**	**to**	**sell**	**out**	**.**
我	不	有	到	等待	到	卖	出去	.

我不需要等到售罄。

[aɪm][səʊld] [aʊt] [ɔːl'redi] .

I'm	**sold**	**out**	**already**	**.**
我是	卖	出去	已经	.

我已经售罄了。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .

But	**I**	**must**	**hurry**	**and**	**tell**	**my**	**wife**	**and**	**daughter**	**.**
但	我	必须	匆忙	和	告诉	我的	妻子	和	女儿	.

但我必须赶紧告诉我的妻子和女儿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [njuːz] [aɪv] [hæd; həd][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

This	**is**	**the**	**best**	**news**	**I've**	**had**	**in**	**many**	**a**	**year**	**.**
这	是	这	最好的	消息	我已经	有	在	许多	一个	年	.

这是我多年来听到的最好的消息。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] .

The	**boys**	**have**	**struck**	**it**	**rich**	**.**
这	男孩们	有	击	它	富有的	.

这几个男孩发财了。

[θɪŋz] [lʊkt] ['prɪti] [blæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['welkəm] ['letə(r)][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['evriθɪŋ] .

Things	**looked**	**pretty**	**black**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**,**	**but**	**this**	**welcome**	**letter**	**has**	**changed**	**everything**	**.**
事物	看起来	漂亮的	黑色的	一个	小的	尽管	前	,	但	这	欢迎	信	有	已更改	一切	.

不久前情况看起来相当糟糕，但这封欢迎信改变了一切。

[gɒd] [bles] [geib] ['hærɪs(ə)n] ！

God	**bless**	**Gabe**	**Harrison**	**！**
上帝	保佑	加布	哈里森	！

上帝保佑加布·哈里森！

[ai] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] .

I	guess	he	must	have	had	a	hand	in	this	.
我	猜测	他	必须	有	有	一个	手	在	这	.

我猜他肯定参与其中。

" [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði]

"	Three	weeks	later	,	when	Mr	.	Crosby	,	his	wife	and	daughter	reached	the
"	三	周	之后	,	什么时候	先生	.	克罗斯比	,	他的	妻子	和	女儿	达到	这

[njuː] ['dɪgɪŋz] [weə(r)] [dʒed] ,

new	diggings	where	Jed	,
新的	挖掘	在哪里	杰德	,

三周后，当克罗斯比先生、他的妻子和女儿到达杰德所在的新矿区时，

[wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

Will	and	the	old	miner	were	,	they	learned	all	the	details	of	the	wonderful
将要	和	这	老的	矿工	是	,	他们	学习	全部	这	细节	的	这	精彩的

[straɪk] .

strike	.
罢工	.

威尔和那位老矿工一起，了解了那次伟大罢工的所有细节。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪn] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][maɪnz] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

For	the	mine	,	or	rather	mines	,	as	there	were	several	of	them	,
为了	这	矿	,	或者	相当	矿井	,	作为	那里	是	一些	的	他们	,

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [bəu'nænzə] .

were	indeed	bonanzas	.
是	的确	意外之财	.

对于矿山，或者更确切地说是矿山群（因为有好几个矿山），它们确实是一笔巨大的财富。

[ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ɒv; əv][dʒed][ænd; ənd] [wɪl] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['nʌgɪts] ,

The	good	luck	of	Jed	and	Will	,	which	began	when	they	found	the	nuggets	,
这	好的	运气	的	杰德	和	将要	,	哪个	开始	什么时候	他们	成立	这	鸡块	,

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

杰德和威尔的好运从他们发现金块开始，一直延续至今。

[ænd; ənd] ['evri] [kleɪm] [steɪkt] [aʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [wʌn] .

and	every	claim	staked	out	was	a	rich	one	.
和	每一个	宣称	已抵押	出去	曾是	一个	富有的	一	.

而且每一项主张都相当有利可图。

[ə; eɪ]['regjələ(r)][gəʊld] - ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,

A	regular	gold	-	mining	company	was	formed	,
一个	常规的	金子	-	矿业	公司	曾是	形成	,

一家正规的金矿开采公司成立了，

['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['temprəri] [wʌn] ['stɑːtɪd] [baɪ][dʒed][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['maɪnəz] ,

taking	over	the	temporary	one	started	by	Jed	and	the	other	miners	,
采取	超过	这	暂时的	一	开始	经过	杰德	和	这	其他	矿工	,

接管了杰德和其他矿工建立的临时矿场，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɹɒz.bi] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [h'əʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] .

and	the	Crosby	family	were	the	principal	holders	of	the	stock	.
和	这	克罗斯比	家庭	是	这	主要的	持有者	的	这	库存	.

克罗斯比家族是这些股票的主要持有者。

[məˈʃiːnəri] [wɒz; wəz] [ɪnˈstɔːld] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [əˈkaʊnts] [ðə; ði] [kənˈsɜːn] [wɒz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ˈbetə(r)]
Machinery **was** **installed** **,** **and** **at** **last** **accounts** **the** **concern** **was** **paying** **better**
机械 曾是 已安装 , 和 在 最后的 账户 这 忧虑 曾是 付费 更好的
[ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
than **ever** **.**
比 曾经 .

机器设备已经安装完毕，据最新消息，这家公司的盈利状况比以往任何时候都好。

[wʌn] [deɪ] [geib] , [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɹɒz.bi] [ˈfæməli] ,
One **day** **Gabe** **,** **who** **made** **his** **home** **with** **the** **Crosby** **family** **,**
一 天 加布 , WHO 制成 他的 家 和 这 克罗斯比 家庭 ,

有一天，盖布（Gabe）——他当时住在克罗斯比（Crosby）家——

[keɪm] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [kwaɪt] [pliːzd] [ˈəʊvə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .
came **in** **looking** **quite** **pleased** **over** **something** **.**
来了 在 寻找 相当 高兴 超过 某物 .

他进来时看起来很高兴，好像有什么事让他很开心。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒed] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Jed** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 杰德 .

“出什么事了？”杰德问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ˈnʌgɪts] ? "
" **Have** **you** **found** **some** **more** **nuggets** **?** **"**
" 有 你 成立 一些 更多的 鸡块 ? "

你找到更多金块了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] .
" **No** **,** **but** **almost** **as** **good** **.**
" 不 , 但 几乎 作为 好的 .

“不，但几乎一样好。”

[ðæt] [ˈgæmblə(r)] , [kɒn] [ˈmɔːt(ə)n] , [hæz; həz] [biːn] [əˈrestɪd] ,
That **gambler** **,** **Con** **Morton** **,** **has** **been** **arrested** **,**
那 赌徒 , 康 莫顿 , 有 到过 被捕 ,

那名赌徒康·莫顿已被逮捕。

[ænd; ənd][ai] [ˌʌndəˈstænd] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][get] [bæk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [aʊt][ɒv; əv]
and **I** **understand** **I** **am** **likely** **to** **get** **back** **most** **of** **the** **property** **out** **of**
和 我 理解 我 是 可能 到 得到 后退 最多 的 这 财产 出去 的
[wɪtʃ] [hiː; hi][ˈswɪnd(ə)ld][ˌem ˈiː] .
which **he** **swindled** **me** **.**
哪个 他 被骗 我 .

我知道我很有可能拿回他骗走我的大部分财产。

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtə(r)] [ðɪs] [əˈkɜːd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [geib] [dɪd] [nɒt] [rɪˈgeɪn] [ɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **A** **few** **weeks** **later** **this** **occurred** **,** **and** **though** **Gabe** **did** **not** **regain** **all** **of** **his**
" 一个 很少 周 之后 这 发生 , 和 尽管 加布 做过 不是 恢复 全部 的 他的
[ˈfɔːtʃuːn] ,
fortune **,**
财富 ,

几周后，这件事发生了，虽然盖布并没有完全恢复他的财产，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ɪn] [ˈkʌmfət] .
he **had** **enough** **to** **live** **on** **in** **comfort** **.**
他 有 足够的 到 居住 在 在 舒适 .

他有足够的钱过上舒适的生活。

[ˈmɔːt(ə)n][wɒz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
Morton **was** **sentenced** **to** **a** **long** **term** **in** **prison** **.**
莫顿 曾是 判刑 到 一个 长的 学期 在 监狱 .

莫顿被判处长期监禁。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['krəʊniːz] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] [ə'gen] .

His	two	cronies	disappeared	,	and	were	never	heard	of	in	that	region	again	.
他的	二	亲信	消失	,	和	是	绝不	听到	的	在	那	地区	再次	.

他的两个同伙消失了，从此在那个地区销声匿迹。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][dʒed][ænd; ənd] [wɪl] , [ðəʊz] ['plʌki] [lædz] [huː] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɑːm]

As	for	Jed	and	Will	,	those	plucky	lads	who	graduated	from	a	farm
作为	为了	杰德	和	将要	,	那些	勇敢的	小伙子们	WHO	毕业	从	一个	农场

[tuː; tə][ə; eɪ][gəʊld] [kleɪm] ,

to	a	gold	claim	,
到	一个	金子	宣称	,

至于杰德和威尔，这两个勇敢的小伙子，他们从农场一路奋斗到了金矿。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [best] [nəʊn] ['maɪnəz][ɒv; əv][ðə; ði] [west]

they	are	now	among	the	most	prosperous	and	best	known	miners	of	the	West
他们	是	现在	之中	这	最多	繁荣	和	最好的	已知	矿工	的	这	西方

,

,

,

他们现在是西部最富有、最知名的矿工之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [aʊt] [ðæt] [wei] [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl] [ɒn][ðem; ðəm] .

and	if	you	are	ever	out	that	way	I	advise	you	to	call	on	them	.
和	如果	你	是	曾经	出去	那	方式	我	建议	你	到	称呼	在	他们	.

如果你有机会去那边，我建议你拜访他们。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌgɪt] [ɔː(r)] [tuː] [æz; əz][ə; eɪ]

Perhaps	they	will	show	you	where	to	pick	up	a	small	nugget	or	two	as	a
也许	他们	将要	展示	你	在哪里	到	挑选	向上	一个	小的	金块	或者	二	作为	一个

[ˌsuːvə'nɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] .

souvenir	of	your	visit	.
纪念品	的	你的	访问	.

或许他们会告诉你哪里可以买到一两块小金块作为此次旅行的纪念品。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði]['webstə(r)] ['sɪəriːz]

The	Webster	Series
这	韦伯斯特	系列

韦伯斯特系列

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstə(r)]

By	FRANK	V	.	WEBSTER
经过	坦率	V	.	韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['mɪstə(r)] . ['wɛbstərz] [staɪl] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪvərɪt] ['ɔːθə(r)] ,

Mr	.	Webster's	style	is	very	much	like	that	of	the	boys	'	favorite	author	,
先生	.	韦氏词典	风格	是	非常	很多	喜欢	那	的	这	男孩们	-	最喜欢的	作者	,

韦伯斯特先生的写作风格与男孩们最喜欢的作家非常相似。

[ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] [hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ʌp]

the	late	lamented	Horatio	Alger	,	Jr	.	,	but	his	tales	are	thoroughly	up
这	晚的	哀叹	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	,	但	他的	故事	是	彻底	向上

- [tuː; tə] - [deɪt] .

-	to	-	date	.
-	到	-	日期	.

已故的霍雷肖·阿尔杰二世令人惋惜，但他的故事完全符合当今时代。

['əʊnli][ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] [ɔː(r)][dæn] ['hɑːrdiz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]

Only	A	Farm	Boy	or	Dan	Hardy's	Rise	in	Life
仅有的	一个	农场	男生	或者	担	哈迪的	上升	在	生活

《农家少年》或《丹·哈迪的崛起》

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [ɔː(r)] [rɔɪ] [brædnɜːz] ['sɪti] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

The	Boy	From	The	Ranch	or	Roy	Bradner's	City	Experiences
这	男生	从	这	牧场	或者	罗伊	布拉德纳的	城市	经历

《农场男孩》或《罗伊·布拉德纳的城市经历》

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['treʒə(r)] ['hʌntə(r)][ɔː(r)] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]

The	Young	Treasure	Hunter	or	Fred	Stanley's	Trip	to	Alaska
这	年轻的	宝藏	猎人	或者	弗雷德	斯坦利的	旅行	到	阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪks] [ɔː(r)][næt] ['mɔːrtənz] ['perilz]

The	Boy	Pilot	of	the	Lakes	or	Nat	Morton's	Perils
这	男生	飞行员	的	这	湖泊	或者	纳特	莫顿	危险

湖区少年领航员或纳特·莫顿的冒险

[tɒm] [ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [bɔɪ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

Tom	The	Telephone	Boy	or	The	Mystery	of	a	Message
汤姆	这	电话	男生	或者	这	神秘	的	一个	信息

电话男孩汤姆或消息之谜

[bɒb] [ðə; ðɪ] ['kɑːstəweɪ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [rek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['iːg(ə)l]

Bob	The	Castaway	or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	或者	这	破坏	的	这	鹰

《落难记鲍勃》或《雄鹰号沉船记》

[ðə; ðɪ] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] [ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [dɪk] [bɒks] ?

The	Newsboy	Partners	or	Who	Was	Dick	Box	?
这	报童	合作伙伴	或者	WHO	曾是	迪克	盒子	?

报童搭档或迪克·博克斯是谁?

[tuː] [bɔɪ] [gəʊld]['maɪnəz][ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz]

Two	Boy	Gold	Miners	or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	或者	丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩或迷失在山中

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] ['hɜːbət] [derz] [plʌk]

The	Young	Firemen	of	Lakevilla	or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	-	或者	赫伯特	敢于	采摘

莱克维拉的年轻消防员或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] [ɔː(r)] [fræŋk] ['dʒɔːrdənz] ['traɪʌmf]

The	Boys	of	Bellwood	School	or	Frank	Jordan's	Triumph
这	男孩们	的	贝尔伍德	学校	或者	坦率	乔丹的	胜利

贝尔伍德学校的男孩们，或弗兰克·乔丹的胜利

[dʒæk][ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs]

Jack	the	Runaway	or	On	the	Road	with	a	Circus
杰克	这	逃跑	或者	在	这	路	和	一个	马戏团

《逃亡杰克》或《与马戏团一起上路》

[bɒb] ['tʃɛstərz] [grɪt] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [rɑːntʃ] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz]

Bob	Chester's	Grit	or	From	Ranch	to	Riches
鲍勃	切斯特的	砂砾	或者	从	牧场	到	财富

鲍勃·切斯特的《毅力》或《从牧场到财富》

['eəʃɪp] ['ændi] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [lʌk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ]

Airship	Andy	or	The	Luck	of	a	Brave	Boy
飞艇	安迪	或者	这	运气	的	一个	勇敢的	男生

飞艇安迪或勇敢男孩的运气

[haɪ] [skuːl] ['raɪvlz] [ɔː(r)] [fred] ['mɑːrkəmz] ['strʌglz]

High	School	Rivals	or	Fred	Markham's	Struggles
高的	学校	竞争对手	或者	弗雷德	马克姆的	斗争

高中劲敌或弗雷德·马克姆的奋斗

['dæri] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst]

Darry	The	Life	Saver	or	The	Heroes	of	the	Coast
达里	这	生活	省钱	或者	这	英雄	的	这	海岸

《救生员达里》或《海岸英雄》

[dɪk] [ðə; ði][bæŋk] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['fɔːtʃuːn]

Dick	The	Bank	Boy	or	A	Missing	Fortune
迪克	这	银行	男生	或者	一个	丢失的	财富

银行小弟迪克或失踪的财富

[ben] ['hɑːrdiz] ['flaɪɪŋ] [məʃiːn] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]

Ben	Hardy's	Flying	Machine	or	Making	a	Record	for	Himself
本	哈迪的	飞行	机器	或者	制作	一个	记录	为了	他本人

本·哈迪的飞行器，或者说，为自己创造纪录

['hæri] ['wɑːtsənz] [haɪ] [skuːl] [deɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] ['rɪvərˌtaʊn]

Harry	Watson's	High	School	Days	or	The	Rivals	of	Rivertown
哈里	屈臣氏	高的	学校	天	或者	这	竞争对手	的	河畔小镇

哈里·沃森的高中时代，或河畔小镇的对手们

['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [rʌf] ['raɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

Comrades	of	the	Saddle	or	The	Young	Rough	Riders	of	the	Plains
同志们	的	这	鞍	或者	这	年轻的	粗糙的	骑手	的	这	平原

马鞍上的战友或平原上的年轻莽骑兵

[tɒm] ['teɪlə(r)][æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['ɑːmi] ['ɔːfɪsərz] ['siːkrət]

Tom	Taylor	at	West	Point	or	The	Old	Army	Officer's	Secret
汤姆	泰勒	在	西方	观点	或者	这	老的	军队	警官们	秘密

《西点军校的汤姆·泰勒》或《老军官的秘密》

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] ['lɛnəks] [ɔː(r)] ['haɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][bɪg][beə(r)] ['maʊntən]

The	Boy	Scouts	of	Lennox	or	Hiking	Over	Big	Bear	Mountain
这	男生	童子军	的	伦诺克斯	或者	远足	超过	大的	熊	山

伦诺克斯的童子军或徒步穿越大熊山

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['reskjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp]

The	Boys	of	the	Wireless	or	a	Stirring	Rescue	from	the	Deep
这	男孩们	的	这	无线的	或者	一个	搅拌	救援	从	这	深的

无线电男孩们，或来自深海的惊险救援

['kaʊbɔɪ] [deɪv] [ɔː(r)][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][æt; ət] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)]

Cowboy	Dave	or	The	Round	-	up	at	Rolling	River
牛仔	戴夫	或者	这	圆形的	-	向上	在	滚动	河

牛仔戴夫或滚河大围捕

[dʒæk][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] [ɪk'spres] [ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl]

Jack	of	the	Pony	Express	or	The	Young	Rider	of	the	Mountain	Trail
杰克	的	这	小马	表达	或者	这	年轻的	骑士	的	这	山	踪迹

《驿马快信的杰克》或《山地小径上的少年骑士》

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm]

The	Boys	of	the	Battleship	or	For	the	Honor	of	Uncle	Sam
这	男孩们	的	这	战列舰	或者	为了	这	荣誉	的	叔叔	山姆

《战舰上的男孩们》或《为了山姆大叔的荣誉》

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [spɔːts] ['sɪəriːz]

THE	COLLEGE	SPORTS	SERIES
这	大学	运动的	系列

大学体育系列

[baɪ] ['lestə(r)] ['tʃædwɪk]
By LESTER CHADWICK
经过 莱斯特 查德威克

作者：莱斯特·查德威克

['mɪstə(r)] . ['tʃædwɪk] [hæz; həz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['daɪmənd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['grɪdaɪən] [hɪm'self] . [wʌn] .
Mr . Chadwick has played on the diamond and on the gridiron himself . 1 .
先生 . 查德威克 有 玩 在 这 钻石 和 在 这 烤架 他自己 . 1 .

查德威克先生本人曾打过棒球和橄榄球。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɪtʃər]
THE RIVAL PITCHERS
这 竞争对手 投手

对手投手

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['beɪsbɔːl]
A Story of College Baseball
一个 故事 的 大学 棒球

大学棒球的故事

[tɒm] [p'ɑːsənz] , [ə; eɪ] " ['heɪsiːd] , " [meɪks] [gʊd] [ɒn][ðə; ði] [skrʌb] [tiːm] [ɒv; əv] ['rændl] ['kɒlɪdʒ] .
Tom Parsons , a " hayseed , " makes good on the scrub team of Randall College .
汤姆 帕森斯 , 一个 " 乡巴佬 , " 制作 好的 在 这 擦洗 团队 的 兰德尔 大学 .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

汤姆·帕森斯，一个“乡巴佬”，在兰德尔学院的替补队里表现出色。2.

[ə; eɪ] ['kwɔːrtərˌbæks] [plʌk]
A QUARTERBACK'S PLUCK
一个 四分卫的 采摘

四分卫的勇气

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['fʊtbɔːl]
A Story of College Football
一个 故事 的 大学 足球

大学橄榄球的故事

[ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['stɔːri] , [təʊld][ɪn]['mɪstə(r)] . ['tʃædwɪks] [best] [staɪl] ,
A football story , told in Mr . Chadwick's best style ,
一个 足球 故事 , 讲述 在 先生 . 查德威克的 最好的 风格 ,

这是查德威克先生以他最擅长的风格讲述的一个足球故事。

[ðæt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][grɪp][ðə; ði]['riːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] . [θriː] .
that is bound to grip the reader from the start . 3 .
那 是 边界 到 紧握 这 读者 从 这 开始 . 3 .

这一定会从一开始就吸引读者。3.

['bætɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]
BATTING TO WIN
击球 到 赢

击球取胜

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['beɪsbɔːl]
A Story of College Baseball
一个 故事 的 大学 棒球

大学棒球的故事

[tɒm] [p'ɑːsənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['fɪl] [ænd; ənd][sɪd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['pleər] [ɒn] ['rændl]

Tom	Parsons	and	his	friends	Phil	and	Sid	are	the	leading	players	on	Randall
汤姆	帕森斯	和	他的	朋友们	菲尔	和	西德	是	这	领导	玩家	在	兰德尔

['kɒlɪdʒ] [tiːm] .

College	team	.
大学	团队	.

汤姆·帕森斯和他的朋友菲尔和西德是兰德尔学院队的主力球员。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] . [fɔːr] .

There	is	a	great	game	.	4	.
那里	是	一个	伟大的	游戏	.	4	.

4. 这是一款很棒的游戏。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['tʌtʃdaʊn]

THE	WINNING	TOUCHDOWN
这	获胜	接地

制胜达阵

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['fʊtbɔːl]

A	Story	of	College	Football
一个	故事	的	大学	足球

大学橄榄球的故事

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [riˈɔːgənaɪz] [ðeə(r)] [tiːm] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] ,

After	having	to	reorganize	their	team	at	the	last	moment	,
后	拥有	到	改组	他们的	团队	在	这	最后的	片刻	,

由于临时不得不重组团队，

['rændl] [meɪks] [ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] [ðæt] [wʌn] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] . [faɪv] .

Randall	makes	a	touchdown	that	won	a	big	game	.	5	.
兰德尔	制作	一个	接地	那	韩元	一个	大的	游戏	.	5	.

兰德尔达阵得分，赢得了这场关键比赛。5.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['rændl]

FOR	THE	HONOR	OF	RANDALL
为了	这	荣誉	的	兰德尔

为了兰德尔的荣誉

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [æθ'letɪks]

A	Story	of	College	Athletics
一个	故事	的	大学	竞技

大学体育的故事

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɜːd(ə)l] [reɪs] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [rʌn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪk'saɪtɪŋ] . [sɪks] .

The	winning	of	the	hurdle	race	and	long	-	distance	run	is	extremely	exciting	.	6	.
这	获胜	的	这	栏	种族	和	长的	-	距离	跑步	是	极其	激动人心	.	6	.

跨栏比赛和长跑比赛的胜利令人无比激动。6.

[ðə; ði] [eɪt] - [ɔːd] ['vɪktə]

THE	EIGHT	-	OARED	VICTORS
这	八	-	划桨	胜利者

八盔胜利者

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['wɔːtə(r)] [spɔːts]

A	Story	of	College	Water	Sports
一个	故事	的	大学	水	运动的

大学水上运动的故事

[tɒm] , ['fɪl] [ænd; ənd][sɪd] [pruːv] [æz; əz] [gʊd] [æt; ət][ə'kwætɪk] [spɔːts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [træk] ,

Tom	,	Phil	and	Sid	prove	as	good	at	aquatic	sports	as	they	are	on	track	,
汤姆	,	菲尔	和	西德	证明	作为	好的	在	水	运动的	作为	他们	是	在	追踪	,

汤姆、菲尔和西德在水上运动方面和他们在田径赛场上一样出色。

['grɪdaɪən] [ænd; ənd] ['daɪmənd] .

gridiron	**and**	**diamond**	**.**
烤架	和	钻石	.

橄榄球和钻石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神